LGWPF

Lama Gangchen World Peace Foundation

Non Governmental Organisation associated with the United Nations

Links IV

Towards the self-sustainability of the micro and macrocosms

to uphold the humanitarian aims of the United Nations, Unesco, Unicef, and related agencies

IV World Congress "Verbania 2006" - Proceedings

UNRIC

with the patronage of United Nations Regional Information Centre for Western Europe

In support of the United Nations
"Millennium Development Goals"
International Year of Deserts and Desertification
Decade of Education for Sustainable Development

IYDD International Year of Deserts & Desertification 2006

2005 – 2015 UN Decade of Education for Sustainable Development

www.lgpt.net
www.worldpeacecongress.net

Links IV

Verbania 2006

Towards the self-sustainability of the micro and macrocosms

Verso l'auto-sostenibilità di micro e macrocosmo

to uphold the humanitarian aims
of the United Nations, Unesco, Unicef,
and related agencies

per sostenere gli obiettivi umanitari
delle Nazioni Unite, di Unesco, Unicef,
e degli altri enti correlati

*"The United Nations
is the expression of the world
countries' renunciation of war:
The Nations' collective root
commitment to world peace"*

*"Le Nazioni Unite sono l'espressione
della rinuncia alla guerra da parte di
tutte le nazioni del mondo:
un impegno collettivo e fondamentale
di ogni nazione per la pace globale"*

T.Y.S. Lama Gangchen

Peace Links...

Health
Transforming violent medicine into non-violent medicine

Kunpen Lama Gangchen Institute, Italy • Himalayan Healing Centre, Nepal • Sakya district (Tashi Lhunpo etc.) 5 Dispensaries and centre for the disabled, Tibet, China • Albagnano Healing Meditation Centre and Medicine Buddha Centre, Italy • Kiurok Tsokchun Help In Action, Italy, Nepal • Yearly International Alternative Medicine congresses in Sri Lanka (Open International University for Complementary Medicines, Colombo, Sri Lanka) • Annual international congresses on natural medicines and non-formal education in Nepal, Mongolia, China, Spain, Italy (LGWPF) • Dema Gonsar Rinpoche Yushu Didur District Dispensary, Amdo-Tibet, China • **N.B. JUNE 2007** - LGWPF V World Congress: Linking Inner Science with Outer Science: Peace Communication, Verbania, Italy.

Education
Transforming a violent society into a non-violent society

International Association of Educators for World Peace • Global Open University, India & Italy • LGWPF Study centres worldwide • Yearly World Congresses on Lake Maggiore, Northern Italy, in Support the United Nations Millennium Development Goals and Decade of Education for Sustainable Development.

Environment
Making peace with the environment

Gangchen and Nge water, reforestation and agronomical irrigation projects, Tibet, China • Ladak water, reforestation and agronomical irrigation projects in collaboration with Ven. Bhikkhu Sanghasena of the Mahabodhi International Meditation Centre, Leh, Ladakh • Agricultural development, Italy • AACHAA - Associação de Artes Curativas Himalaia-Amazônia-Andes • Peace Environment Education: Inter-dependence between inner and outer environments • Animal liberation and promotion of vegetarianism.

Salute
Trasformiamo la medicina violenta in medicina non violenta

Istituto Kunpen Lama Gangchen, Italia • Himalayan Healing Centre, Nepal • Costruzione di sette Dispensari nei villaggi del distretto di Sakya, Tibet, Cina; riabilitazione per disabili, Clinica del Monastero di Tashilumpo, Tibet, Cina • Albagnano Healing Meditation Centre e Centro Buddha della Medicina, Italia • Lama Gangchen Kiurok Tsochun Help In Action Onlus, Adozioni a distanza e aiuti umanitari, Italia, Nepal • Congressi annuali Internazionali di Medicina Alternativa a Sri Lanka (Open International University for Complementary Medicines, Colombo, Sri Lanka) • Congressi annuali Internazionali di Medicina naturale e di educazione non formale in Nepal, Mongolia, Cina, Spagna, Italia (LGWPF) • Dispensario di Distretto Yushu Didur, di Demo Gonsar Rimpoche, Amdo, Tibet, Cina • **N.B. giugno 2007** - LGWPF V Conferenza Mondiale: Comunicazione di Pace, Verbania, Italia.

Educazione
Trasformiamo la società violenta in una società non violenta

Associazione Internazionale di Educatori alla Pace Mondiale • Global Open University, India & Italia • Centri di Studio LGWPF nel mondo • Congressi annuali e Congresso Mondiale (tenutosi per la prima volta in Italia nel 2003), a Verbania, Lago Maggiore, Italia • Scuola Gangchen Samling, Nepal; costruzione di tre scuole elementari nei villaggi del Tibet, Cina • A sostegno degli Obiettivi di Sviluppo delle Nazioni Unite per il Millennio, e del Decennio ONU per l' Educazione allo Sviluppo Sostenibile.

Ambiente
Facciamo pace con l'Ambiente

Realizzazione di acquedotti, progetti di imboschimento e di sviluppo agricolo in Tibet, Cina • Progetti di imboschimento e irrigazione in Ladakh, India, in collaborazione con il Venerabile Bhikkhu Sanghasena del Mahabodhi International Meditation Centre, Leh Ladakh • Sviluppo di agricoltura e prodotti biologici, promozione dell'alimentazione vegetariana, Italia • Educazione alla Pace con l'Ambiente : interdipendenza tra ambiente interno ed esterno.

Indigenous Cultures
Making peace with all cultures

Revitalization of rural and alpine cultures, Italy • Supporting the preservation of indigenous cultures and traditions worldwide, such as: in the Amazon, Argentina, Venezuela, Australia (aborigines), Taiwan (aborigines), Tibet, Ladak, Sikkim • AACHAA - Associação de Artes Curativas Himalaia-Amazônia-Andes • Support British Druids: Lama Gangchen played a key role in the reopening of Stonehenge to the Druids and received a special recognition from the Council of British Druid Orders in 1998.

Ancient Healing Arts
Transforming violent art
into non-violent art

Re-printing of ancient texts • International Mandala constructions, Cham Dances and cultural performances • Peace Art Studio for thangka painting, Italy • Maitreya statues, tsatsas and so forth to increment peace energy worldwide • Wood carving and traditional handicrafts.

Peace Sound
Transforming violent sounds
into non-violent sounds

United Peace Voices • Healing performances with monks • Healing Songs.

Peace Spirituality
Transforming violent religion
into non-violent religion

Promoting the creation of a permanent Spiritual Forum for World Peace at the United Nations at local, national and international levels • Inter-religious reference library and database, Wisdom Planetarium© congress hall, Italy • Pilgrimages to Borobudur, Indonesia; Lumbini, Nepal; Tibet, China; Swat and Uddyana, Pakistan; Vietnam; Mongolia; Sri Lanka; Thailand, Malaysia, Bangladesh; Cambodia, Birmania, India • Worldwide meditation centres.

Peace Media
Transforming violent media
into non-violent media

Peace Times news for the world • Lama Gangchen Peace Publications • Son de Paz magazine, Spain • Radio Atlanta, Italy and HBC94fm, Nepal • Lama Gangchen World Peace Media, Hong Kong • Tashi Delek Magazine, Brazil • Tempo de Paz, Rio de Janeiro, Brazil • LungTa Newspaper, Brazil • Tendrel Net of Interdependence Movie Project, Brazil • Words of Peace, UK • Rejoice News, Italy • La Gazette de la Paix, France • Great Collection of Quintessence of 10 Tibetan Sciences • Panchen Zangpo Tashi collected Works • Lama Gangchen Peace Times website: www.lgpt.net and www.worldpeacecongress.net

Culture Indigene
Facciamo pace con tutte le culture

Rivitalizzazione delle culture alpine e rurali, Italia • Sostegno alla preservazione delle culture indigene nel mondo, in Amazzonia, Argentina, Venezuela, Australia, Taiwan, Tibet Cina, Ladakh, Sikkim • AACHAA - Associação de Artes Curativas Himalaia-Amazônia-Andes • Sostegno alle tradizioni dei druidi in Inghilterra (Speciale riconoscimento del Consiglio dei Druidi Britannici a Lama Gangchen nel 1998, per il suo ruolo chiave nella riapertura di Stonehenge ai Druidi).

Antiche Arti Curative
Trasformiamo l'arte violenta
in arte non violenta

Ristampa di testi antichi • Costruzione di Mandala in tutto il mondo, Danze Cham e performances culturali • Atelier di Arte per la Pace, pittura sacra (thangka), Italia • Realizzazione di Statue di Maitreya, tsatsa (bassorilievi), ecc. per incrementare l'energia di pace nel mondo • Scultura in legno e artigianato tradizionale.

Suono di Pace
Trasformiamo i suoni violenti
in suoni non violenti

Gruppo musicale United Peace Voices • Performances di guarigione con monaci tibetani • Musiche di guarigione.

Spiritualità di Pace
Trasformiamo le religioni violente
in religioni non violente

Promozione della creazione presso le Nazioni Unite di un Forum Spirituale permanente per la Pace nel mondo, operativo a livello locale, nazionale e internazionale • Biblioteca Interreligiosa e raccolta dati, Sala congressi Wisdom Planetarium©, Italia • Pellegrinaggi a Borobudur, Indonesia; Lumbini, Nepal; Tibet, Cina; Swat e Udhiyana, Pakistan; Mongolia, Vietnam, Sri Lanka, Thailandia, Malesia, Bangladesh, Cambogia, Birmania, India • Centri di meditazione in tutto il mondo.

Media di Pace
Trasformiamo i media violenti
in media non violenti

Giornale Peace Times, 'buone notizie per il mondo' Edizioni Lama Gangchen Peace Publications • Rivista "Son de Paz" Spagna • Radio Atlanta, Italia e Radio HBC94fm, Nepal • Lama Gangchen World Peace Media, Hong Kong • Rivista Tashi Delek, Brasile • Rivista Tempo de Paz, Rio de Janeiro, Brasile • Rivista LungTa, Brasile • Rivista Parole di Pace, Inghilterra • Rivista Rejoyce News, Italia • La Gazette de la Paix, Francia • Raccolta degli scritti di Panchen Zangpo Tashi, Quintessenza delle 10 Scienze Tibetane • Progetto Tendrel, film sull'Interdipendenza, Brasile • Siti Web Lama Gangchen Peace Times: www.lgpt.net e www.worldpeacecongress.net

Peace Culture
Transforming a culture of violence into a non-violent culture

Non-Formal education projects • Cultural project to develop a Wisdom Planetarium© based on the sacred mandala of Borobudur; peace library and peace culture museum, Italy • Lama Gangchen World Peace Service Association for social assistance and development.

Peace Fauna
Making peace with animals

Peace Sculpture of a life-sized bronze cast elephant placed at United Nations Headquarters, USA • Annual "freeing of animals" ceremony, Malaysia.

Peace Economy
Transforming violent business into non-violent business

Conferences on Spiritual Economics in Thailand and Italy.

Peace Times
Transforming violent moments into non-violent moments

Peace Sciences
Making peace with science and religion

Peace Sports
Transforming violent sports into non-violent sports

Inner Peace
Transforming violent minds into non-violent minds

... in collaboration with different NGOs worldwide, such as: International Association of Educators for World Peace-USA, United Nations affiliated NGO; Medicina Alternativa-Sri lanka; Lumbini Development Trust-Nepal; Lumbinbi Interactiv Research "Hida Budhe Jate" Cast the Sleeping Elephant Trust-USA; World Peace Prayer Society-Japan, United Nations affiliated NGO; Earth Society Foundation-USA; China Society for Promotion of the Guangcai Programme-China, United Nations affiliated NGO; China Association for the Preservation of Tibetan Culture; Projeto Saude e Alegria Indigenous NGOs-Brazil; Wu Tai San World Buddhist Foundation, China-NGO; Children of the Earth-USA, United Nations affiliated NGO; and so forth.

...

Peace with everything
Everything with peace - Please!

Cultura di Pace
Trasformiamo la cultura della violenza in una cultura di non violenza

Progetti di educazione non formale • Progetto Culturale per sviluppare il Planetario della saggezza, Wisdom Planetarium©, basato sul sacro mandala di Borobudur; biblioteca della pace e museo sulla cultura della pace, Italia • Lama Gangchen World Peace Service, Associazione per l'assistenza e lo sviluppo sociale.

Fauna di Pace
Facciamo pace con gli animali

Scultura di Pace, realizzazione di un elefante in bronzo di grandezza naturale, collocato davanti alla sede delle Nazioni Unite, New York, USA • Cerimonia Annuale di "liberazione degli animali' in Malesia.

Economia di Pace
Trasformiamo l'attivita' economica violenta in attivita' economica non violenta

Conferenze sull'Economia Spirituale in Thailandia e Italia.

Tempi di Pace
Trasformiamo i momenti violenti in momenti non violenti

Scienza di Pace
Facciamo pace con scienza e religione

Sport di Pace
Trasformiamo gli sport violenti in sport non violenti

Pace Interiore
Trasformiamo la mente violenta in una mente non violenta

... in collaborazione con diverse ONG mondiali, come: International Association of Educators for World Peace-ONG affiliata alle Nazioni Unite, USA; Medicina Alternativa-Sri Lanka; Lumbini Development Trust-Nepal; Lumbini Interactive Research "Hida Budha Jate", Nepal; Cast the Sleeping Elephant Trust-USA; World Peace Prayer Society-Japan Ong affiliata all'ONU; Earth Society Foundation-USA; China Society for Promotion of the Guangcai Programme-Cina, ONG affiliata alle Nazioni Unite; China Association for the Preservation of Tibetan Culture; Projeto Saude e Alegria Indigenous NGOs Brasile; Wu Tai San World Buddhist Foundation, Cina; Children of the Earth-USA, Ong affiliata alle Nazioni Unite, ecc.

...

Pace con ogni cosa
Ogni cosa con pace - Per favore!

Lama Gangchen
World Peace Foundation
United Nations affiliated NGO

LGWPF AIMS

Actively committed to the development of a culture of peace and better living for world peace by cooperating in the humanitarian fields of health, education, the environment, spirituality and preservation of indigenous cultures, engaged in voluntary service in support of the United Nations programmes devoted to helping developing countries towards self-sustainability.

Conferences dedicated to International United Nations years or decades include:
Annual conferences on Non-Formal Education and Alternative Medicines:
- February in Kathmandu, Nepal
- May in Madrid, Spain

1999: International Year for Older Persons
2000: International Decade for the Culture of Peace
2001: International Year of Dialogue among Civilisations
2002: International Year of Mountains and eco-tourism
2003: International Year of Fresh Water and International Decade of Literacy: Education for All
2004: International Decade of the World's Indigenous People
2005: International Decade of Education for Sustainable Development
2006: International Year of Deserts and Desertification

Participation in United Nations Conferences:
- Yearly United Nations NGO Conference, New York, USA, since 1995
- Habitat II, Istanbul, Turkey, 1996
- The Hague, Holland, 1999
- NGO Conference, Seoul, South Korea, 1999
- Millennium Forum, United Nations, New York, USA, 2000
- Special Social Summit Session, United Nations, Geneva, Switzerland 2000
- Yearly Human Rights Commission, Geneva, Switzerland, since 1999

Radio Broadcasting networks for peace:
- Radio Atlanta FM91.450 city band in Milan, Italy was set up in 1994 and registered in 1995
- Himalayan Broadcasting Network HBC94fm-Kathmandu, Nepal

Publications:
"Peace Times" good news for the world quarterly printed, founded on the 9th of October 1996, the International Day for Natural Disaster Reduction, distributed worldwide, including regular reports on United Nations conferences, programmes, special days and decades and other related activities.

Projects include:
- Health Projects in Tibet, India and Nepal (including DOT programme and mother and child clinic); int. congress in Beijing, China to promote natural medicines (WHO programs and "Health for All…")
- Water project in Tibet, China in support of UNEP fresh water campaign
- Planting of trees in Tibet, China in support of Agenda 21
- Children programmes in Nepal in support of the decade of a Culture of Peace and Non-Violence for the children of the world
- Healing journeys to the Amazon rainforest in Brazil in support of the Decade of the World's Indigenous people, to help preserve their environmental, cultural and spiritual traditions
- Schools in Nepal for carpet factory workers in support of ILO convention on child labour
- Revitalisation of rural and alpine cultures such as the Albagnano mountain village in Italy and heritage sites such as Lumbini in support of the UNESCO culture preservation campaign.
- Co-sponsored bronze elephant statue placed in United Nations headquarters gardens, gift presented by Kenya, Namibia and Nepal, as a "tribute to the environment and commitment to the preservation of the natural world: forever expressing the hope that all animals and human beings may exist in harmony and peace with nature"
- Support the creation of a permanent Spiritual Forum intended to provide a neutral and democratic permanent space at the global public level, where all those religious institutions and spiritual movements which are willing to join forces with the United Nations in the task of building and consolidating peace around the world could meet and jointly develop useful ways of cooperation.

"Inner Peace is the Best Foundation for World Peace"

OBIETTIVI DELLA LGWPF

La LGWPF si occupa attivamente dello sviluppo di una "Cultura della Pace" e di una vita migliore, per realizzare la pace nel mondo attraverso la cooperazione in ambito umanitario per la salute, l'educazione, l'ambiente, la spiritualità e la protezione delle culture indigene; e l'impegno nel volontariato a sostegno di quei programmi delle Nazioni Unite per promuovere l'autosufficienza dei paesi in via di sviluppo.

Conferenze dedicate agli anni e alle decadi internazionali proclamati dalle Nazioni Unite
Conferenze annuali sull'Educazione non-formale e la Medicina alternativa:
- in febbraio a Kathmandu, Nepal
- in maggio a Madrid, Spagna

1999: Anno Internazionale degli Anziani
2000: Decade Internazionale della Cultura di Pace
2001: Anno Internazionale del Dialogo tra le Civiltà
2002: Anno Internazionale della Montagna e dell'Ecoturismo
2003: Anno Internazionale dell' Acqua e Decennio dell'Alfabetizzazione
2004: Decennio Internazionale delle Popolazione Indigene Mondiale
2005: Decennio Internazionale della Educazione per lo Sviluppo Sostenibile
2006: Anno Internazionale dei Deserti e della Desertificazione

Partecipazione a conferenze ONU:

- Conferenza annuale delle ONG, New York, USA, dal 1995
- Habitat II, Istanbul, Turkey, 1996
- The Hague, Olanda, 1999
- Conferenza delle ONG, Seoul, Sud Corea, 1999
- Millennium Forum, Nazioni Unite, New York, USA, 2000
- Special Social Summit Session, Nazioni Unite, Genevra, Svizzera 2000
- Commissione annuale degli Diritti Umani, Genevra, Svizzera, dal 1999

Emittenti radio per la pace
- Radio Atlanta FM91.450 a Milano, inaugurata nel 1994, registrata nel 1995
- Himalayan Broadcasting Network HBC94fm-Kathmandu, Nepal

Pubblicazioni
"Peace Times, buone notizie per il mondo", rivista quadrimestrale fondata il 9 ottobre 1996, (Giornata Internazionale per la Riduzione dei Disastri Naturali) e distribuita in tutto il mondo. Riporta regolarmente i resoconti su conferenze, programmi, giornate e decadi speciali delle Nazioni Unite ed altre attività correlate, in tema di ecologia, educazione e sviluppo…

Iniziative
- Cooperazione medica internazionale per promuovere iniziative sanitarie in Tibet, India e Nepal (compreso il programma DOT e la Clinica per la mamma e il bambino) e congresso internazionale di Pechino, per promuovere la medicina naturale (programmi WHO e "Salute per tutti…")
- Progetto Acqua in Tibet a sostegno della campagna UNEP per l'acqua corrente
- Piantumazione di aree in Tibet in accordo con Agenda 21
- Programmi educativi per i bambini in Nepal a sostegno della Decade per una Cultura di Pace e di Non-Violenza, dedicata ai bambini di tutto il mondo
- Viaggi periodici nella foresta equatoriale amazzonica in Brasile, a sostegno della Decade dei Popoli indigeni del mondo, per aiutarli a preservare le loro tradizioni ambientali, culturali e spirituali
- Istituzione di scuole in Nepal per i bambini-operai delle fabbriche di tappeti, secondo la convenzione ILO sul lavoro minorile
- Rivitalizzazione delle culture rurali e alpine come quella del paese di Albagnano di Bée nel Verbano in Italia
- Programmi culturali per promuovere e sponsorizzare luoghi sacri al buddhismo, come Lumbini in Nepal e Borobudur in Indonesia, a sostegno della campagna UNESCO per la preservazione delle culture locali
- Contributo alla realizzazione della statua in bronzo di un elefante, collocata nei giardini delle Nazioni Unite a New York, omaggio offerto da Kenya, Namibia e Nepal come "tributo all'ambiente e impegno per la salvaguardia dell'ecosistema mondiale, espressione durevole della speranza che esseri umani ed animali possano convivere armoniosamente e in pace con la natura"
- Proposta per la creazione di un Forum Spirituale permanente allo scopo di fornire un ambito pubblico neutrale e democratico, dove istituzioni religiose e movimenti spirituali, che desiderano collaborare con le Nazioni Unite alla costruzione e al consolidamento della pace nel mondo, possano incontrarsi e sviluppare congiuntamente metodi di cooperazione efficaci.

"La Pace interiore è il migliore fondamento per la Pace nel mondo"

Worldwide Peace Education associations/groups for the study of inner sciences

Argentina
Self-Healing and Inner Peace Study Group Buenos Aires - Argentina tel: +54-1-7622896

Jamtse Ling - Self-Healing Study Group Las Heras 55 1º y 2º piso 5500 Mendoza
tel. +55-61-297493, fax. 380000

Asociación budistas de Argentina
Avda. Francisco Beiró, 3168 - Dto 7. Buenos Aires
tel +54-1554004446
budistasargentinos@hotmail.com

Belgium
LGIGPA, NGAL-SO SELF-HEALING STUDYGROUP DHAMMAHOUSE
Post adres: JOHAN and KRISS COUSSEMENT
LETTERKUNDESTRAAT 152
Post code: B-2610 WILRIJK.
Phone: 0032 495 841816
dhammahouse@shantidesign.net

Snowlion
11 rue Fernand Clarat
B-7100 La Louvi're
tel: tel. +32-495 593 231 fax 32-2 610 52 92
email: liondesneiges@hotmail.com

Snowlion
(Antwerpen) Letterkundestraat 152 B - 2610 Wilrijk
fax 32-2 610 52 92
email: liondesneiges@hotmail.com

Brasil
Centro de Dharma da Paz - Shide Choe Tsok
Rua Aimbere, 2008
cep 01258 Sao Paulo, Brasil tel/fax: +55-11-3871-4827 mailing@centrodedharma.com. br www. centrodedharma.com.br

AACHAA
Himalaya Amazon Andes Healing Arts Association
Sao Paulo - Brasil
tel.+55-11-2114275/8720697 aachaa@uol.com.br

Kuryuk Jamtseling center Environment of Love & Compassion Rua de Comerao 115, Loja 16 Centro Commerciai Ilha do Parque Parque Dex, Manaus, Amazon, Brasil
tel: +55-92-2369996

Secret Door of Peace
Rua Ingles de Souza 296/202 cep 22460-110
Rio de Janeiro Jardim Botanico, Brasil
tel: +55-21-5373786 / Fax: 3224250

Pax Drala - Centro de Dharma, Terapia e Arte
Flamengo - Rio de Janeiro Tel.: +55 21 2551 3764
paxdrala@globo.com

Lama Gangchen Chokyi Gyaltsen
Rua Roquete Pinto 15/201 Urca - Rio de Janeiro
Tel: +55 (21) 22750086 (Lourdes)
chokyi-gyaltsen@uol.com.br
estandartedavitoria@globo.com

Centro de Dharma Amor e Compaixao Kuryuk Jamtsesa
Buzios - RJ kurujamtsesa@globo.com
amorecompaixao@globo.com

Centro Tardi Ling - SP

ConPAZ - LGWPF member of Conselho Parlamentar da Cultura Paz - "Sao Paulo State Deputy Assembly Council for Peace Culture"

Clinica Ngal-So de Terapias Integradas - SP

Feng Shui Ngal-So - Claudia Proushan - SP

Grupo de Autocura - Karin Czech - SP

Grupo de Atendimento Chag Wang Ngal-So Reiki - SP

Vida de Clara Luz - SP

AMIPAZ - Amigos da Paz Sem Fronteiras - RJ

Mig-Dje - Organização de Ajuda que Abre os Olhos - RJ

Centro de Dharma Vida de Soluçao - Petrópolis - RJ

Centro Budista Mandala de Guhyasamaja - Santos - SP

Associaçao de Proteçao Ambiental Itamambuca - Ubatuba - SP

Grupo de Autocura de Alto Paraíso - Alto Paraíso - Goiàs

Grupo de Autocura de Campos do Jordao - SP

Grupo de Autocura de Araraquara - SP

Centro Kalachakra - Salvador - BA

Canada
Self-Healing Study Group
195 Easthom Road RR1 Site 14C87 Gabriola Island,
BC VOR 1X0 CANADA tel: (250) 247 7652
email: nhalpin@csi.com"nhalpin@csi.com

Self-Healing Study group
3305 Madre, Brossard Quebec J4Y 1T4

Chile
CENTRO BUDISTA SANGYE MENKHANG
Mayflower 2445, Providencia Santiago
Tel. +56 - 98709814
+56 - 98376645 sangyemenkhang@mi.cl

Jampa Ling: tel +55-2-8559162

China
Gangchen Medicai Dispensary
Gangchen, near Shigatse Tibet - China

Ne Tag Chuk School
Sakya District, near Shigatse Tibet-China

NgalSo Self-Healing Meditation Group
Wutai San, China

NgalSo Self-Healing Meditators Group
Puto San, China

Sera Mey Tsangpa Kamtsen Sera Monastery
Lhasa, Tibet, China

Gangchen Choepel Monastery
Sakya District, near Shigatse Tibet, China

Ecuador
NgalSo Self-Healing Study Group - Quito

France
Association Lama Gangchen pour la Paix Interieure
et la Paix Mondiale
6 Rue Veronese et 4 Rue Primatice 75013
Paris - France
tel +33-1-4707 7001 - fax 01 4707 3449
e-mail: gangchen@magic.fr www.gangchen.org

Germany
L.G. World Peace Editions
Am Hohenberg 21 D - 82327 Tutzing
tel. +49-8158-993303/4 - fax 993305

Yeshe Lamchen
Perlacherstr. 30 D-81539 Munich
tel +49-89-3577998

Shide Lam
D - Darmstadt
tel: +49-6151-421098

NgalSo Self-Healing Study Group
Am Hohenberg 21 D - 82327 Tutzing
tel: +49-8158-993303 - fax: 993305

LGIGPA, NGAL-SO SELF-HEALING STUDYGROUP
DHARMACHAKRA
Post adres: DORFSTRASSE 5-7 Post code: 41366
SCHWALMTAL. Phone: 0049 2163 1899
stanost@t-online.de

Great Britain
L.G. Peace Publications World Distribution
UK - Ulverston, Cumbria tel: +44-1229-584684

Medicine Buddha Dharma Sangha
9 Stanley Street, Ulverston GB - Cumbria LA12 7BS
tel: +44-1229-580055 (info)

Tashi
1 Trinity Church Hall, The Gill
GB - Ulverston, Cumbria LA12 7B3
tel: +44-1229-586959 - Fax: 588804

Self-Healing Study Group
Gaunts House GB - Wimborne/Dorset
tel: +44-1202-841522

NgalSo Self-Healing Study Group
Latham House, Weston Park GB - Bath BAI 4AN
tel: +44-1225-421514

Self-Healing Study Group
Ashbrook, Torbay Road GB - Castle Cary, Somerset
tel: +44-1963-351947

White Tara Self-Healing Study Group
GB - Kendal, Cumbria

Self-Healing Study Group
Rosemary Turner 123, Bear Road GB - Brighton

Self-Healing Study Group
Dea Shepherd
6 Leap Hill Road GB - Pokesdown, Bournemouth

Self-Healing Study Group
The Old Bake House Annexe
Main Street, Willersley-Broadway
GB - Worcestershire WR12 7P3
tel: +44-1386-853851

Self-Healing Study Group
Linda Hamling
Newbold, 6, Hillside Gardens
GB - Brockham, Surrey RH3 7EW

Self-Healing Study Group
16, Golden Square GB - London WC1
tel: +44-171-7946076

Self-Healing Study Group Oxford
Lynne Gilbert Hayley Wood, Woodlands Road GB
- Shipdale-Oxon RG9 4AA

Self-Healing Study Group
Rosie Devitt
20 Glen Craid Park - Holy Wood County Down
Northern Ireland

Friends Meeting House
Women's Group
GB - Ulverston, Cumbria tel: +44-1229-869435

Self-Healing Study Group
3 Nolands, Yatesbury near Colne
GB - Wiltshire. tel: +44-1249-816362

Self-Healing Study Group
11 Watson Close, Radbrook Green
GB - Shrewsbury, Shropshire SY3 6DN
tel: +44-1743-366246

Self-Healing Study Group & Retreat center
Borah Studios, La Morna
GB - Penzance, Cornwall TRI9 6XN
tel: +44-1736-731677

Self-Healing Study Group
Mayfield, Clyst St Lawrence GB - Exeter EX15 2NJ
tel: +44-1404-822872

Self-Healing Study Group
Gill Wright - 53 Fiorentine Way, Waterlooville
GB - Portsmouth, Hants P07 83U

The Crystal Palace White Tara Group
c/o Jeanne Gregory 35, Castledine Road, Anerley
London, SE20 8PL, 0208 778 8890 jeanne.
gregory@ntlworld.com

Self-Healing Study Group
3 Savey Lane Yoxall - Burton-on Trent DE13 8PD UK
tel: 01543 472454 acuvic@iname.com

Greece
Lama Cangchen Medicine Buddha Healing center
Popliou 18-20 10436 Athens, Greece

Karuna Choetsok Buddha's Garden - Lesbos, Greece

Holland
Lama Gangchen International Global Peace Association
Lgigpa Secretary:
Post adres: BAZUINSTRAAT 24 5802 JV VENRAY.
Phone and Fax: 0031 478 550964
neldebest@home.nl

LGIGPA NGAL-SO SELF-HEALING STUDYGROUPS:

SHENPEN LAM CHEN
Post adres: BOSSTRAAT 68
Post code: 6071 XX SWALMEN.
Phone & Fax: 0031 475 504303
shenpenlamchen@hotmail.com

STICHTING JANGCHUB LAM,
HET PAD VAN DE BODHISATTVA Post adres:
MIEKE MARCHAND KARRESTRAAT 16 Post code:
5038 BK TILBURG. Phone: 0031 13 5430829
p.v.sprang@freelernl

Post adres: SUMATI ARYA HOOFDSTRAAT 42A
Post code: 9172 MP FERWERT. Phone: 0031 518
411030 Sumatiaryatrade@Wanadoo.nl

Post adres: N.G. SMIT NOORDBROEDERSTRAAT 2
Post code: 9611 BH SAPPERMEER. Phone: 0031 598
398709

Post adres: NEL DE BEST BAZUINSTRAAT 24 5802
JV VENRAY.
Phone & Fax: 0031 478 550964
neldebest@home.nl

India
Buddha Institute of Technology - BIT
New Delhi - India

Environmental News and Features News Agency
- ENF Ms Sujata - 15 Paryavaran Complex
New Delhi 110030 - India
tel. +91-11-6865084 - fax 6967514

Gangchen Kachoe Drupkhang Retreat center
Merik Post Distr. Darjeeling, India

Sed Gyued Dratsang
Kalimpong, Darjeeling, India tel: +91-3552-55175

NgalSo Self-Healing Study Group
Tsewang Choedron
Kachen Cinema Hall Kalimpong, Darjeeling, India

Gangchen Choepel House
Kailashpura Monastery Mysore, South India

L. G. House
Tashi Lhunpo Monastery Bylakuppe, South India

Future Gangchen Labrang Sera Mey
Tsangpa Kamtsen House no. 20 - Sera University
Bylakuppe 571104 Dist. Mysore, South India

Gangchen Thubten
Kang-Ri Con - Gangtok - Sikkim, India

Indonesia
NgalSo Self-healing Study Group Jakarta, Indonesia

Italy
Kunpen Lama Gangchen
Dharma Self-Healing Center
Via Marco Polo 13 - 20124 Milano
tel: +39 02-29010263
fax: 02-29010271 - 02-29010447
kunpen@gangchen.it www.kunpen.it

Albagnano Healing Meditation Centre
Gangchen Choepel Ling Via Campo dell'Eva 5
Albagnano di Bèe 28813 Verbania
tel: +39 0323 569601 fax: 0323 569921
infoalba@lgpt.net www.lgpt.net

Gangchen Sanghie Men Chi Ling
Centro Buddha della Medicina
Via Cenischia 13 - 10239 Torino
tel +39 011-3241650
011-350908 - 011-6497700 www.
buddhadellamedicina.org

Centro Buddha del Suono di Guarigione
Tek Ciok Sam Ling Men Choe Ling
Belvedere Langhe - 12060 - Cuneo tel/fax: +39
0173-743006 buddhahealingsound@tiscalinet.it

Spring of Dharma c/o Gianni Bucci
Colle S. Maria 19 00049 - Velletri - Roma
tel +39 06-96453464 giovannib@mclink.it

Gangchen Pende Lamton
via Varza 1-H 15040 Valle S. Bartolomeo -
Alessandria
tel +39 0131-59268

NgalSo Self-Healing Study Group
Via Mazza 4 40128 - Bologna - tel: +39 051-
362752
cell: +39 347 4409779 - 349 8608262

NgalSo Self-Healing Study Group & Voluntary
Assistance - Modena tel: +39 337-588680

Self-Healing Study Group
via Bedisco 87 Oleggio (No) tel: +39-0321-998314

Centro Tara
Via G.M. Oddo 7 - 17031 Albenga (SV)
tel: +39 0182-559710 lakshmina@tiscalinet.it

Peace Culture Center
c/o Rosanna Torella Via Chiossone 14/3 - Genova
tel: +39 0185 96020 celi: +39 339 4328246

OM Shanti
Cisternino (BR) tel: +39 080-716093

Detchen Ling Self-Healing Study Group
Via San Fermo 5 - Pallanza- VB
tel: +39 0323 557285

Gangchen Losan Cioling
Chulen NgalSo Tibetan Yogic Good Health System
Lineage experience of the fower essence
detoxification - Retreats to regenerate body and
mind Claudio Cipullo +39 320 5317975

Jangchub Lam Self-Healing Study Group - Padova

Tashi Ling Retreat center - Meina

Malaysia
L.G.W.PF Charitable Trust
South East Asian Headquarters
260F 2nd Floor - Jalan Ipho Bahu 21/2
51200 Kuala Lumpur, Malaysia
tel. +60-3-4431262 - fax 4432133

L.G. Courtesy Printers:
Kam & Wah Printing and Paper Products
Malaysia tel. +60-3-9578281 - fax 9578091

Medicine Buddha center
260F 2nd floor, Jalan Ipho- Batu 2 1/2
51200 Kuala Lumpur, Malaysia
tel +60-3-4431262 fax +60-3-4432133

NgalSo Self-Healing Study Group Pokok Sena,
Malaysia

NgalSo Self-Healing Study Group Wisdom center
Alor Setar, Malaysia

Mongolia
Chenpo Hor Choepel Ling
Ulan Bator, Mongolia 4 PM 57-3-7-99
tel +66430-64111

Tashi Choeling
Ulan Bator, Mongolia

Nepal
L.G. Himalayan Healing & Research center
Eastern Headquarters Tinchuli-Boudhanath/
Kathmandu-Nepal tel. +977-1-482514
hhcmedic@mail.com.np

"Help in Action" Adoptions at a distance
Eastern Headquarters Tinchuli-Boudhanath/
Kathmandu-Nepal tel. +977-1-482514
hhcmedic@mail.com.np

Gangchen Samling School
Tinchuli-Boudhanath/Kathmandu-Nepal
gsschool@hbc.com.np

Gangchen Labrang - Medical & Retreat center
P.O. Box 804, Kathmandu, Nepal
tel: +977-1-471266 Secretary: Tsetan Gyurme
tel: 470473 & fax: 470525)

L. G. Tashi Jong Himalayan Healing center
Kathmandu, Nepal tel: +977-1-477126

Pende Jong Retreat center
Swayambunath Kathmandu, Nepal

Himalayan Medicine Industry - Gangchen
Himalayan Healing Incense Himalayan Handicraft
& Furniture
Tusal - Boudhanath 7 Kathmandu - Nepal
Tel +9771-4478205
gangchen@labrang.wlink.com.np

Pakistan
Udhyana Research Center Swat - Pakistan

Russia
Medicine Buddha Healing center
Akademica Anohina 6 301-1 Moscow, Russia

NgalSo Self-Healing Study Group
Sovietskaya Str. 140 Irkutsk 664009, Russia
tel +430-271345

NgalSo Self-Healing Study Group
Ulan Ude, Buryat

Singapore
Buddha Yana Center - Singapore

Spain
Fundación Lama Gangchen para la Paz en el Mundo
CI Diego de León, 20 2º izq. 28006 Madrid
tel/fax: +34-91-4311790

Environment and Peace - Kuryug Shide Ling
Parque Nicolàs Salmerón 56 bajo 04001 Almeria
tel/fax: +34-950-256046 cel: +34-626-509216
garura@larural.es

Centro Buda de la Medicina
Finca Recreo el Tajo 29790 Benajarafe - Malaga
tel. +34 952 515246

Asociación Lama Gangchen Son de Paz
Santa Isabel, 33 2º ext. - Madrid Tel/fax: +34 91
5272061 sondepaz@madridenvivo
www.sondepaz.com

Tibetan Medical Research Association
Madrid & San Sebastian

Centro Chenrezig - Cho Kor Ling
c/ Sant Iordi, n° 27, bajo Apdo. de Correos 165
08100 Mollet del Valles - Barcelona
chokorling@hotmail.com

Sri Lanka
Buddha Medicine Hospital
Menikpuragama Kataragamaa, Sri Lanka tel: +94-
72-31947

Switzerland
L.G. Research Institute for Natural Medicines
Specialised in Tibetan Herbal Remedies Peace &
Healing School
Krummenlandstr. 25
CH - 5107 Schinznach Dorf tel. +41-56-4432740

NgalSo Self-Healing Study Group
Krummenlandst. 23 CH-5107 Schinznach Dorf
tel: +41-56-4432730 & fax: 4433388

Inner Peace center
CH-8615 Freudwil tel/fax: +41-1-9412912

NgalSo Self-Healing Study Group
CH-Geneva tel +41-22-7562330

NgalSo Self-Healing Study Group
CH-Zurich tel +41-1-482-2147

NgalSo Self-Healing Friends Voluntary AIDS Assistance
CH-Zurich tel: +41-56-4432730

Thailand
NgalSo Self-Healing Study group - Thailand

Turkey
Non-Formai Education Study Group
Cumhuriyet Cad N. 257/380230 Harbiye, Istanbul, Turkey

United States of America
Ngal So Center - Lama Gangchen World Peace International Foudation - Lelia O'Connor
415 East 37th Street Suite 5A
New York, New York 10016
212-779-3263 212-779-3268 fax
loconnor@ngalso.com

International Dharma Center
South Greenway Drive 1530
Coral Gables 33134-Miami, Florida, USA
tel: +1-305-2678000 & fax: 2678070

NgalSo Self-Healing Study Group
McLean Virginia - Washington, USA

NgalSo Self-Healing Study Group
10400 Cherry Ridge Road Sebastopol, CA 95472, USA tel/fax +1-707-8238700

Venezuela
SanArte Self-Healing Group
Chuaro, Caracas, Venezuela tel: +58-919495

Projects Link

update 2006

LAMA GANGCHEN HELP IN ACTION ONLUS

Tibet 2006

During the summer trip to Tibet the aid on behalf of the Lama Gangchen Help in Action association reached 23 villages in the surrounding area of Shigatse where live the children adopted at a distance. There, with the coordination of the local government, goods and supplies acquired in the cities of Lhasa and Shigatse have been distributed.
The area is located in the plateau of central Tibet, an altitude of 4.000 meters; life conditions in the villages are extremely harsh due to the natural conditions and extreme climate.
Houses are built with mud bricks, have a central fireplace and very few windows in order to avoid ice forming inside. There is no water, electricity nor heat; furniture, mattresses and bedcovers are often lacking.
The climate is very cold and arid therefore there is often a dramatic lack of water with years of great drought. Many times there is not even a fountain in the village and hygienic services don't exist.

Tibet 2006

Durante il viaggio estivo in Tibet gli aiuti dell' associazione Lama Gangchen Help in Action hanno raggiunto 23 villaggi della regione circostante la città di Shigatse, in cui vivono i bimbi adottati a distanza: qui, con il coordinamento del Governo locale, sono stati distribuiti i beni e i viveri acquistati nelle città di Lhasa e Shigatse.
L'area si trova nell'altopiano del Tibet centrale, a 4.000 metri d 'altitudine, e le condizioni di vita nei villaggi sono durissime a causa delle condizioni naturali e del clima estremo.
Le case sono costruite con mattoni di fango, con un focolare al centro e pochissime finestre, per impedire al gelo di entrare: non c'è acqua, né elettricità, nè riscaldamento, mancano sovente anche i mobili, i materassi e le coperte.
Il clima è molto freddo ma arido: l'acqua manca quindi spesso in maniera drammatica, con annate di grandi siccità; sovente non c'è neppure una fontana nel villaggio, e non esistono servizi igienici.

Due to the altitude and arid environment, trees are rare, dry twigs and yak excrement are used for fire. Due to the lack of water, essential cultivations such as fruit and vegetables are also lacking.
There is often no medical assistance and the few structures in the cities are too far due to the additional lack of means of transportation. There are no shops and no postal services. The only source of livelihood is the mountainous agriculture, but, the harvest from this arid and harsh land only supplies the population enough food for 6 or 7 months a year. Therefore, there is nothing to sell and the families have no available income so as to provide their children with clothes or school supplies.
Thus children often confront the rigors of such winters wearing a few rags and homemade shoes while not attending school.

Per l'altitudine e l'aridità del clima gli alberi sono rari, e per il fuoco si usano sterpi e sterco di yak; per la carenza di acqua mancano inoltre coltivazioni essenziali come frutta e vegetali.
Manca spesso ogni assistenza medica e le poche strutture presenti in città risultano troppo distanti per la mancanza di mezzi di trasporto. Non ci sono negozi, e non arriva neppure il servizio postale.
L'unica fonte di sopravvivenza è l'agricoltura di montagna, ma i raccolti di questa terra arida e dura di solito bastano alla popolazione solo per 6 o 7 mesi all'anno: non vi è quindi nulla da vendere e le famiglie non hanno alcuna disponibilità di denaro per vestire i figli o per acquistare i materiali scolastici.
I bimbi affrontano così spesso i rigori dell'inverno tibetano con pochi stracci addosso e con calzature di fortuna, e non vanno a scuola.

Thanks to the aid, each of the approximately 2.000 children of the area have received a jacket, wool pullovers, shirts, trousers, long underwear, leather and canvas shoes, socks, hats, soap and towels, toothbrushes and toothpaste and, according o their age, school uniforms, notebooks, pens, ink and pencils. Money and rice and flour sacks have been distributed to families for the winter, which, it is feared this year will be very harsh due to the grave drought registered in 2006.
Thanks to the donations received, activities such as the realization of humanitarian projects and development of the village have followed through.
The kitchen and the refectory of the Nye village school have been completely reconstructed; they now have capacity for a growing number of children up to sixth class, a total of almost 500. Before, the old kitchen was in terrible condition and was insufficient, while the new kitchen is large and built according to the best criteria based on the local reality. A complete aluminum set has been bought for each school

Grazie agli aiuti raccolti ognuno dei circa 2.000 bambini della zona ha ricevuto una giacca a vento, maglie di lana, camicie, pantaloni, sottopantaloni, scarpe di cuoio e di tela, calze, cappello, sapone e asciugamani, spazzolini da denti e dentifricio, e, a seconda dell'età, uniforme scolastica, quaderni, penne, inchiostro, matite. Alle famiglie sono stati distribuiti denaro e sacchi di riso e farina per l'inverno, che si teme quest'anno sarà molto duro per la grave siccità registratasi nel 2006.
Grazie alle donazioni ricevute sono proseguite anche le attività di realizzazione di progetti umanitari e di sviluppo nei villaggi.
E' stata completamente ricostruita e ampliata la cucina e il refettorio della scuola del villaggio Nye, che accoglie un numero crescente di bambini fino alla sesta classe, ormai quasi 500.
La vecchia cucina era ormai in condizioni pessime e del tutto insufficiente, mentre la nuova è ampia e costruita secondo i migliori criteri in base alla realtà locale.
Per ogni bambino della scuola è stato acquistato un set completo in alluminio comprendente

child including cups, saucers and dishes so that each can use their own, an improvement of hygienic conditions.
The Nepu school, built last year by the Association, asked and obtained help for maintenance work, indispensable due to the extreme climate of Tibet, and it has been supplied with notebooks, pens, pencils and books for the next year. As the teacher proudly informed us, in the month of June the school obtained from the governmental authorities the prize as best elemental school of the region for building and teaching quality; there children study Tibetan, Chinese, Mathematics, Design, Social studies, Physical education and are givem ample space for playtime and socialization.

tazze, piattini e stoviglie, in modo che ciascuno possa usare il proprio con un miglioramento della situazione igienica.
La scuola di Nepu, costruita l'anno scorso dall'Associazione, ha chiesto e ottenuto aiuto per i lavori di mantenimento resi indispensabili dal clima estremo del Tibet, ed è stata rifornita di quaderni, penne, matite e libri per il prossimo anno : come ci ha detto con orgoglio il maestro, nel mese di giugno la scuola ha ottenuto dalle autorità governative il premio come migliore scuola elementare della regione, per la qualità dell'edificio e dell'insegnamento; i bambini studiano tibetano, cinese, matematica, disegno, studi sociali, educazione fisica, ed hanno ampi spazi per il gioco e la socializzazione.

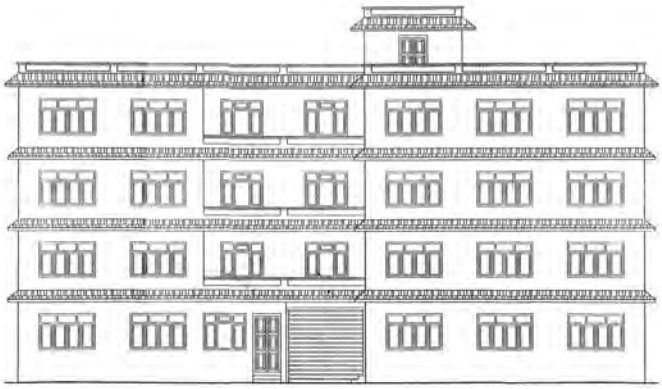
The new recently built dispensary of Nye has asked and obtained help in order to supply essential medical tools.
Maintenance and sustaining activities of other schools and dispensaries already realized in the region continue as well as those of the aqueducts that always undergo a harsh test due to the winter ice.
Within the "Nepu village" project, the construction of greenhouses for the cultivation of orchards in the village will begin. The Tibetan climate is extremely arid due to the lack of rain; strong winds harden the earth.
Due to these adverse conditions, there is practically no cultivation of orchards in the village, this gives way to a poor diet in general as well as lack of vitamins and minerals that affect general health, eyesight and so on. The installation of greenhouses (a recent novelty in the area surrounding the capital of Lhasa) could give optimal results as the sun is in any case strong during many months per year, the greenhouse allows for the earth to maintain humidity and for the protection of the cultivation itself from the winds. The availability of fresh orchards will therefore mean a unique contribution to the health of the population of this area.

Il nuovo ampio dispensario di Nye, appena costruito, ha chiesto e ottenuto aiuto per dotarsi di essenziali attrezzature mediche.
E' proseguita l'attività di manutenzione e sostegno delle altre scuole e dispensari già realizzati nella regione, e degli acquedotti sottoposti sempre a dura prova durante il gelo invernale.
Nell'ambito del progetto "Villaggio di Nepu" partirà presto la costruzione di serre per la coltivazione di ortaggi nel villaggio: il clima tibetano è estremamente arido per la mancanza di piogge, vi sono forti venti, la terra è molto dura e sassosa.
A causa di queste condizioni avverse, la coltivazione di ortaggi è praticamente assente nei villaggi e questo provoca gravi carenze alimentari e vitaminiche che si ripercuotono sulla salute in generale, sulla vista e così via.
L'installazione di serre (novitá arrivata di recente nella zona intorno alla capitale Lhasa) potrà dare risultati ottimi, perché il sole è comunque forte per molti mesi all'anno, la serra consente di mantenere umido il terreno e di proteggere le coltivazioni dal vento: la disponibilità di ortaggi freschi porterà quindi un contributo insostituibile alla salute della popolazione dell'area.

The help of the Association has also reached various Tibetan monasteries where the ancient spiritual, cultural, artistic and medical tradition – patrimony of humanity - is preserved. It is also here that the poorest children can receive an education according to their tradition.
But the monasteries are very old since they are sustained by donations. Often lacking is the money to insure a livelihood for the monks, the maintenance of the buildings, r the buying of medicine, clothes, shoes, beds, covers, combustible and books. The aid received allows for them to survive and continue the precious cultural heritage of Tibet.

Gli aiuti dell'Associazione hanno raggiunto anche diversi monasteri tibetani: qui é preservata l' antica tradizione spirituale, culturale, artistica e medica del Tibet, patrimonio dell'umanità, e qui anche i bambini più poveri possono ricevere un'educazione in accordo con la loro tradizione.
Ma i monasteri sono poverissimi in quanto si sostentano solo per mezzo di donazioni. Spesso mancano del denaro per assicurare ai monaci un vitto sufficiente, per la manutenzione degli edifici, per acquistare medicine, abiti, scarpe, letti, coperte, combustibile, libri: gli aiuti ricevuti consentono così loro di sopravvivere e di tramandare la preziosa eredità culturale del Tibet.

GANGCHEN DRUPKHANG
Kathmandu, Nepal



Description of the Project

The project consists of the construction of the Gangchen Drupkhang Centre in the extremely poor capital of Nepal with the aim of it being headquarters for permanent professional training courses in the field of traditional Himalayan craftmanship. The proposed learning process will offer the people of the area specific work and social integration opportunities through the production and sales of furniture and objects in carved wood, traditional sculptures and paintings as well as medical and healing herb based incense.

Furthermore, the activity of the centre will take care in preserving the ancient and precious Himalayan culture and generating financing sources towards self-sustainability for the medical and healing activities of the adjacent Himalayan Healing Centre – supported by the Foundation – which for years has provided medical assistance at minimum cost to the poorest population and to all the children adopted at a distance on the "Help in Action" programme.

Descrizione del Progetto

Il progetto consiste nella costruzione del centro Gangchen Drupkhang nella poverissima capitale del Nepal con l'obiettivo di farne la sede di corsi permanenti di formazione professionale nel campo dell'artigianato tradizionale himalayano. I percorsi di apprendimento proposti offriranno concrete opportunità di lavoro e di inserimento sociale alla gente del luogo attraverso la produzione e la vendita di mobili e oggetti in legno intagliato, di sculture e dipinti tradizionali, di medicine e di incensi curativi a base di erbe.

Inoltre, le attività del centro mireranno a preservare le antiche e preziose culture himalayane e a generare fonti di finanziamentoper le attività mediche e di cura dell' adiacente Himalayan Healing Centre - sostenuto dalla Fondazione - che da anni fornisce assistenza medica a costi minimi ai più poveri e a tutti i bambini adottati a distanza.

The Social Context of Kathmandu
Nepal is one of the poorest countries in the world, with a daily per-capita income well under one dollar, the conventional limit of extreme poverty. Thousands of people crowd the Kathmandu valley in desperate search for work. There are vast areas of degradation with precarious living conditions lacking food, water, hygienic services, electricity, mattresses and blankets.
There is no social infrastructure and no free public services, specifically medical assistance and schools, which completely excludes the poor.
Hope for survival is based on the extremely scarce alphabetizationdue to non free school attendance which requires the payment of a charge impossible for most families to meet. In the last years, the economic and social situation of the Kathmandu valley has worsened, with loss of jobs and a decrease in income.

Il Contesto Sociale di Kathmandu
Il Nepal è uno degli stati più poveri del mondo, con un reddito giornaliero pro-capite di molto inferiore a un dollaro, soglia convenzionale di povertà estrema. Nella valle di Kathmandu affluiscono dalle campagne migliaia di persone alla disperata ricerca di un lavoro. Vi sono vaste aree di degrado dove nelle precarie abitazioni oltre al cibo mancano acqua, servizi igienici, elettricità, materassi, coperte.
Non esistono infrastrutture sociali e i servizi pubblici sono a pagamento, in particolare l'assistenza medica e la scuola, e quindi i poveri ne restano totalmente esclusi.
La speranza di sopravvivenza è bassa e l'alfabetizzazione scarsissima, in quanto la frequenza scolastica non è gratuita ma prevede il pagamento di una retta che quasi nessuna famiglia può permettersi. Negli ultimi anni la situazione economica e sociale è andata peggiorando con perdita di posti di lavoro e di reddito nella valle di Kathmandu.

Objective
The project proposes to create new opportunities for employment and training for the poorest of the area, giving special attention to mothers in difficulties, young people, unemployed fathers heads of family and the disabled: economic support goes hand in hand with a sense of recovered dignity offered to the local population by emphasizing their precious artistic, artisan, spiritual and cultural heritage.

Project Activities
In order to develop the Gangchen Drupkhang Centre in Kathmandu the following activities are proposed:

1) Construction of the new building which will house the Centre.

2) Creation of fifteen laboratories, four showrooms, a kitchen, a dining room, two conference halls, four rooms for residents and two offices; working and planting the surrounding land, construction of enclosing walls.

Finalità
Il progetto si propone di creare nuove opportunità di impiego e di formazione per i più poveri dell'area, con particolare attenzione alle madri in difficoltà, ai giovani e ai padri di famiglia disoccupati, alle persone disabili: il sostegno economico passa attraverso il senso di rinnovata dignità offerto alla popolazione locale mediante la valorizzazione del loro prezioso patrimonio artistico, artigianale, spirituale e culturale.
Il progetto si propone anche di sostenere le attività per lo sviluppo della pace nel mondo della Lama Gangchen World Peace Foundation, attraverso la preservazione dei valori propri delle antiche tradizioni himalayane.
L'Himalaya custodisce un'eredità culturale e spirituale unica che non possiamo permetterci di perdere: Lama Gangchen Rinpoche instancabile lavora per salvaguardarla e trasmetterla alle generazioni future.

3) Furnishing the new building. Workers will be equipped with the necessary machines and tools for each artisan activity (the list of necessary tools is available upon request).

4) Definition of the administration and organizing structure of the Centre; development of different activity programs for the workers:

   a. Production of traditional furniture and wood sculpted objects
   b. Development of traditional sculpture
   c. Development of traditional painting
   d. Production of healing incense
   e. Manufacture of traditional medicines (collecting herbs, preparation and drying)

5) Organization of training programs and courses.

6) Development of programs for a culture of peace, extending thus the activities of Kathmandu HBC 94 Peace Radio and the Lumbini Interactive Project, both supported by the Foundation.

Expected Effects of the Project

- Helping to eradicate the poverty of the resident population of Nepal, with direct and indirect creation of jobs.
- Preserving the local indigenous and other Himalayan countries' traditions in the fields of medicine, art and craftsmanship.
- Diffusing the knowledge of art and products of these ancient cultures in other areas of the world with the aim of contributing to the development of a culture of peace and mutual respect.

Le Attività del Progetto

Per sviluppare il centro Gangchen Drupkhang di Kathmandu vengono proposte le seguenti attività:

1) Costruzione del nuovo edificio in cui avrà sede il Centro.

2) Realizzazione di 15 laboratori, 4 showrooms, una cucina, una sala da pranzo, due sale riunioni, quattro camere per i residenti e due uffici; sistemazione e piantumazione del terreno circostante; costruzione del muro di cinta.

3) Arredamento del nuovo edificio. I laboratori saranno attrezzati con i macchinari e gli strumenti necessari per ogni attività artigianale (l'elenco dei materiali necessari è disponibile su richiesta).

4) Definizione dell'amministrazione e della struttura organizzativa del Centro; sviluppo dei differenti programmi di attività dei laboratori:

a. Produzione di mobili tradizionali e di oggetti scolpiti in legno propri della cultura tibetana e himalayana.
b. Sviluppo della scultura tradizionale.
c. Sviluppo della pittura tradizionale (Thangka).
d. Produzione di incenso curativo.
e. Manifattura di medicine tradizionali (raccolta delle erbe, lavorazione, essiccazione).

5) Organizzazione dei programmi di formazione e dei corsi.

6) Sviluppo di programmi per una cultura di pace, anche come estensione delle attività della Radio della Pace di Kathmandu HBC 94 e del Progetto Lumbini Interactive, anch'essi sostenuti dalla Fondazione.

Sustainability of the Project

The project has been conceived with the aim of ensuring long term self-sustainability generating income thanks to the production and sales, in Nepal and abroad, of wooden furniture, objects carved in wood, healing incense, traditional paintings, statues and traditional medicines.

The produced income will be used to cover the centre's management costs: salaries for the local staff, buying the materials and maintaining the building itself, electricity, gas, telephone, etc…

Extra income will contribute to cover the costs of the adjacent Himalayan Healing Centre which offers free - or at a minimum cost - medical assistance to the poorest population and to all the children adopted at a distance through the "Help in Action" programme.

Effetti Attesi del Progetto

- Alleviare la povertà della popolazione residente in Nepal, di etnia nepalese e tibetana con la creazione diretta e indiretta di posti di lavoro.
- Preservare le tradizioni del Tibet e degli altri Paesi Himalayani nel campo della medicina, dell'arte, dell'artigianato.
- Diffondere la conoscenza delle arti e dei prodotti di queste antiche culture in altre aree del mondo, con lo scopo di contribuire allo sviluppo di una cultura di pace e di rispetto reciproco.

Sostenibilità del Progetto

Il progetto è concepito in modo da assicurarne l'auto-sostenibilità nel lungo periodo con la generazione di reddito attraverso la produzione e la vendita sia in Nepal che all'estero di mobilio tibetano, oggetti intagliati in legno, incensi curativi, dipinti tradizionali, statue, medicine tradizionali.

Il reddito prodotto verrà utilizzato per coprire i costi di gestione del centro: stipendi per lo staff locale, acquisto dei materiali, manutenzione dell'edificio, elettricità, gas, telefono, ecc.. Ogni reddito extra contribuirà a coprire i costi dell'adiacente Himalayan Healing Centre che offre assistenza sanitaria alla popolazione più povera, oltre che a tutti i bambini adottati a distanza attraverso la Lama Gangchen Help in Action ONLUS, gratuitamente o a costi minimi.

A school facing the challenges of Nepalese society

Un progetto educativo per confrontarsi con le sfide della società nepalese

The first experience in this new chapter of professional training directed to those less favored economical sectors arose from the need to recycle left over wool from the carpet manufacturing process, one of the most flourishing productive Katmandu sectors: from February 6 to February 27 of this year, the first level of a training course for the production of wool felt took place in the actual Gangchen Samling School taught by a European volunteer teacher.
The workshop was directed to housewives, women of low academic training without played jobs that have learnt, with increasing enthusiasm, this ancient recycling technique with the most accessible tools: their own hands, water and soap.
For three weeks, two courses took place simultaneously, one in the mornings the other every afternoon. A total of 30 women attended, coming in contact with and learning:

- How to work the flat felt in order to make carpets.
- The empty felt in order to manufacture bags and shoes.
- To work 'dry' with a needle in order to make decoration objects and toys.
- Lastly, to make delicate decorations with new different color wool.

The Samling Carpets factory, has manifested its intention in incorporating this felt production technique to its productive process and to employ course participants for such work.

Un addestramento professionale rivolto ai settori che sono meno favoriti economicamente è sorto dalla necessità di riciclare la lana che avanza dal processo di manufattura dei tappeti, che a Katmandu è uno dei settori più fiorenti in termini di produttività.
Alla Scuola Gangchen Samling dal 6 al 27 di Febbraio di quest'anno si è svolto il primo livello del corso di addestramento per la produzione di feltro di lana, condotto da un insegnante volontario europeo.
Il seminario era diretto a casalinghe, donne con scarsa scolarizzazione e senza impiego remunerato, che hanno appreso con crescente entusiasmo questa antica tecnica di riciclaggio con gli strumenti maggiormente accessibili; le loro mani, l'acqua e il sapone.
Per tre settimane due corsi sono avvenuti in contemporanea, uno al mattino, l'altro nel pomeriggio con la partecipazione complessiva di trenta donne. Queste hanno avuto l'opportunità di imparare le seguenti cose:

- come lavorare il feltro appiattito per fare i tappeti.
- il feltro vuoto per la manufattura di borse e scarpe.
- come lavorare 'a secco' con un ago per fare oggetti decorativi e giocattoli.
- come fare decorazioni delicate con nuove stoffe di diversi colori.

La fabbrica di tappeti Samling Carpets ha manifestato l'intenzione di includere questa tecnica di produzione di feltro nel suo processo di produzione e di impiegare i partecipanti al corso per questo lavoro.

News

Felt: In 2007, the second level of the course in felt manufacturing will be developed. We need financial support for bringing teachers from Europe.
Bakery and pastry making: two teachers are willing to give a course in such restoration arts. One of the aims of this course is to freely give part of the bread produced to the poorest children of Gangchen Samling School. We currently lack the financial means to build a baker's oven.
Carpentry: A professional training teacher is willing to give a course on industrial carpentry: We need financing in order to buy the tools needed for the students to work.
Restoration School: Together with the Istituto Alberghiero G. Pastore de Varallo (Italy), we are elaborating a detailed project for the construction of a Permanent Restoration school especialized in Bakery and Pastry Making.
Education in action at the service of human beings: Share what you know and your life will have true meaning.

Contact:
Jose Maria Arocena
josearocena@libero.it

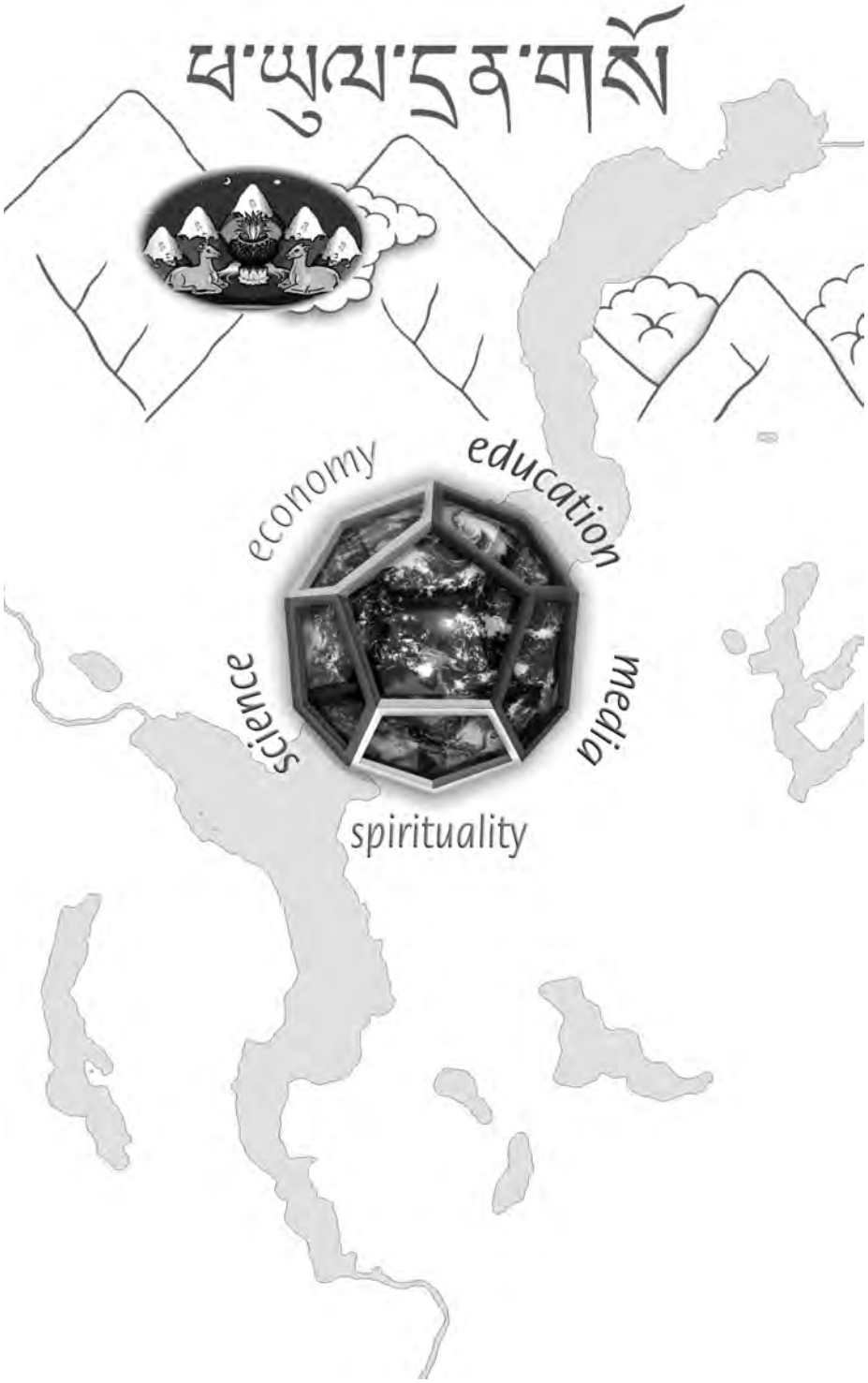
Notizie

Feltro: nel 2007 si svolgerà il secondo livello del corso sulla manufattura del feltro. Abbiamo bisogno di supporto materiale per portare maestri dall'Europa.
Panetteria e pasticceria: due insegnanti sono disponibili a dare un corso in queste arti culinarie. Uno degli scopi di questo corso è di dare gratuitamente parte del pane prodotto ai bambini più poveri della Scuola Gangchen Samling. Attualmente ci mancano i fondi per costruire un forno da panetteria.
Falegnameria: un insegnante professionale è disponibile a dare un corso di falegnameria industriale. Necessitiamo di un aiuto per comprare gli attrezzi necessari al lavoro degli studenti.
Scuola di ristorazione: insieme all'Istituto Alberghiero G.Pastore di Varallo, stiamo elaborando un progetto dettagliato per la costruzione di una scuola di ristorazione specializzata in panetteria e pasticceria.
Educazione in azione al servizio degli esseri umani: condividi quello che sai e la tua vita sarà autenticamente significativa.

Contatti:
Jose Maria Arocena
josearocena@libero.it

Peace Valley Link

Welcome to "Piccolo Tibet"
Peace Mountain Comunity



Member of Club Italia Club ITALIA® **Membro del Club Italia**

ENIT - AGENZIA NAZIONALE DEL TURISMO

PEACE VALLEY

Gangchen Choepel Ling - Albagnano Healing Meditation Centre

The Albagnano Healing Meditation Centre is a meeting point for anyone interested in developing their own human potential. Founded by Lama Gangchen, spiritual master and Tibetan lama healer, the centre runs under the management of the Lama Gangchen World Peace Service, a Non-Profit social organisation part of the Lama Gangchen World Peace Foundation, a United Nations affiliated Non-Governmental Organisation, member of the local Agenda 21 Forum. It organises meetings, courses and seminars on meditation methods, Buddhist philosophy and psychology, ancient Himalayan medicai traditions and non-formai peace culture education. Through its various activities it aspires to contribute to the revitalisation of Alpine cultures and village life.
The small village of Albagnano near the Swiss border, nesties some 600 meters up in the hilis above Lake Maggiore, between the lakeside town of Intra and the famous tourist resort of Premeno, protected by the nature reserve of "Sacro Monte della Santissima Trinità" and by the "Vai Grande" mountain range, overlooking the dreamy landscape of the lake. Surrounded by a pine forest and chestnut trees, it is the ideai piace to escape from the hustle and bustle of city life in an envi-ronment where the elements are stili pure.

ACTIVITIES

Seminars on Traditional Tibetan medicine
There are regular seminars on Tibetan Medicine based upon the Four Medicai Tantras (Gyu Shi) taught by Bud-dha and developed in Tibet in the eighth century. Its principles are based on a dose connection between body and mind.

L'Albagnano Healing Meditation Centre è un punto d'incontro per tutti coloro che aspirano a sviluppare al massimo il proprio potenziale umano. Fondato da Lama Gangchen, maestro spirituale e guaritore tibetano, gestito dalla Lama Gangchen World Peace Service, (associazione religiosa di culto buddista senza scopo di lucro e di utilità sociale), sotto l'egida della Lama Gangchen World Peace Foundation Organizzazione non governativa delle Nazioni Unite, membro del forum locale di Agenda 21. Il Centro organizza incontri, corsi e seminari sulle tecniche di meditazione, sulla filosofia e sulla psicologia buddiste, sulle antiche tradizioni mediche himalayane e sull'educazione non formale alla cultura di pace. Con le proprie attività si propone, tra l'altro, di contribuire alla rivitalizzazione dei villaggi e delle culture alpine.
Albagnano è un piccolo borgo affacciato sul Lago Maggiore, a un'ora e mezza da Milano, vicino al con-fine con la Svizzera. Situato a circa 600 metri di altezza è protetto dalla riserva naturale del Sacro Monte della Santissima Trinità e dai monti della Vai Grande. Circondato da un bosco di pini e castagni, è una meta ideale per evadere dal ritmo convulso della città.

LE ATTIVITÀ

Seminari di medicina tibetana
Periodicamente vengono organizzati seminari sulla medicina tibetana, che è basata sui Quattro Tantra Medici (Gyu Shi) insegnati dal Buddha e approfonditi in Tibet dall'ottavo secolo D.C. I suoi principi si fondano sullo stretto legame di interdipendenza tra la mente e il corpo.

Meditation
The Centre offers daily prayer and meditation sessions. Courses are held regularly to learn how to purify and regenerate our more subtle energies, under the guidance of Tibetan lamas.

NgalSo Tantric Self-Healing practices
The Centre mainly diffuses "NgalSo Tantric Self- Healing", a tantric method to purify body, speech and mind, based upon the ancient Tibetan tantric tradition.
The NgalSo practice helps to free the chakras (energy centres) that are blocked by negative emotions of fear, jealousy, pride, anger, worry and to regenerate our physical and mental energies through the use of mantras (holy sounds), mudras (gestures used to move subtle energies), visualizations of different symbols and colours, as well as specific breathing exercises. The NgalSo Self-Healing for the environment "Shin Kham Jong So", on the other hand, is aimed at the regeneration of the five elements of earth, water, fire, air and space which compose the universe we live in.

Non-Formai Education
Representatives of different cultures and spiritual traditions are regularly invited to teach how to cultivate our own creativity and emotional intelligence, indispensable qualities to establish peaceful social relations and to face difficult situations in life with serenity.

Complementary courses
These courses include Yoga, NgalSo Tai-Chi, Ngal So Trulkor, Chawa NgalSo, courses, as well as personalised relaxation sessions, using methods based upon Tibetan and Ayurvedic traditions. Moreover, individuai consultations with naturopathic treatments as well as iridology, phitotherapy treatments are also available.

Meditazioni
Giornalmente si tengono sessioni di preghiera e di meditazione. Con frequenza regolare vengono proposti corsi per imparare a purificare e a rigenerare le energie più sottili con la guida di lama tibetani e altri maestri delle tre tradizioni buddiste (triyana).

Pratiche di Autoguarigione
Il Centro si propone di divulgare principalmente l'Autoguarigione NgalSo, metodo tantrico per la purificazione del corpo, della parola e della mente fondato sull'antica tradizione tantrica tibetana. Attraverso l'uso di mantra (suoni sacri), mudra (gesti in grado di muovere l'energia sottile), visualizzazioni di simboli e colori e il controllo della respirazione, la pratica NgalSo aiuta a liberare i centri di energia (chakra) bloccati dalle emozioni negative di paura, gelosia, orgoglio, rabbia, ansia e a rigenerare le energie fisiche e mentali. L'Autoguarigione NgalSo per l'ambiente Shin Kham Jong So mira invece a riequilibrare e a rigenerare i cinque elementi di terra, acqua, fuoco, aria e spazio che compongono l'universo.

Educazione non formale
Rappresentanti di varie culture e tradizioni spirituali vengono invitati regolarmente per insegnare a coltivare la creatività e l'intelligenza emozionale, qualità indispensabili per instaurare relazioni sociali pacifiche e per affrontare con serenità le difficoltà della vita.

Corsi complementari
Vengono organizzati corsi di yoga, tai-chi NgalSo, chawa NgalSo e sessioni di rilassamento personalizzate sulla base dei metodi della tradizione tibetana e ayurvedica. Si tengono inoltre sedute individuali per trattamenti di naturopatia, iridologia, fitoterapia.

Peace Library
The library has a vast selection of Tibetan Dharma texts as well as audio-visual books and materials in various languages, on topics of peace, culture and spiritual evolution.

Biblioteca della Pace
La biblioteca raccolglie i testi tibetani di Dharma, libri e materiali audiovisivi, in diverse lingue, sui temi della pace e dell'evoluzione culturale e spirituale.

The schools comes to visit us at the AHMC
Albagnano Healing Meditation Centre regularly welcomes primary and secondary school outings with a view to enriching students' knowledge of Eastern culture and spirituality.
Different activities during the visit include:

- An art workshop in the garden which includes painting peace flags and making clay pottery.
- Cooperative games such as conflict resolution games
- A slide and video projection of Eastern art and culture.

In spring and summer, students visit the kitchen garden-mandala, with its innovative geometric structure, based on a synergic agricultural system, whereby plants and ground are considered as one organism.
The visits include excursions along the Bèe and surrounding paths on the traces of the renowned ancient incisions on local stones known as the trail of the "coppelle", which date back between 2000 to 5000 years ago, a testimony of lost alpine cultures.

Le scuole vengono in visita all' AHMC
L' Albagnano Healing Meditation Center ospita regolarmente scolaresche, in gita, di scuole primarie e secondarie della zona, per arricchire gli studenti con la cultura e la spiritualità orientale.
Durante la visita gli studenti partecipano a:

- laboratori artistici nel giardino, pittura di bandiere della pace e creazione di vasi in terracotta,
- giochi di cooperazione e volti al superamento dei conflitti,
- proiezioni di diapositive e video sull'arte e la cultura orientale.

In primavera ed estate gli studenti visitano l'orto-mandala, orto con una struttura geometrica innovativa ed un sistema agricolo sinergico in cui si considerano le piante ed il suolo come un unico organismo.
La visita comprende escursioni nei sentieri di Bèe e ditorni sulle tracce delle rinomate incisioni rupestri chiamate "coppelle", che risalgono dai 2000 ai 5000 anni or sono, come testimonianza delle culture perdute delle Alpi.

This kind of didactic environmental experience is useful to appreciate some uncontaminated nature and directly experience the five elements which are the very foundations of both the universe and ourselves. For further information, contact the centre's secretariat.

Art Therapy
The Centre offers courses in sacred Tibetan art (thang-ka) painting, terracotta (tsa-tsa making), music, both as creative activities as well as meditation and heal-ing practices according to Lama Gangchen's NgalSo tantric Self-Healing method, through which inner con-flicts may be recognised and healed.

Quest'esperienza didattica ambientale serve per apprezzare la natura incontaminata e sperimentare direttamente i cinque elementi che costituiscono le fondamenta dell'universo e di noi stessi.
Per ulteriori informazioni rivolgersi alla segreteria del Centro.

Arte-terapia
I laboratori artistici di pittura, di terracotta (tsa-tsa), di musica, vengono proposti non solo come attività creativa ma anche come pratica di guarigione e meditazione, attraverso i quali riconoscendo i propri blocchi si superano i conflitti interiori.

Congresses
The Centre collaborates with the Lama Gangchen World Peace Foundation, the Ministry of Culture and Educa-tion of Verbania and other associations, in the organiz-ing of yearly world peace congresses on education, in-tegrated traditional medicines and the environment, in support of the humanitarian aims of the United Nations.

Spiritual Forum
The Centre organises inter-religious meetings to actively promote the creation of a permanent Spiritual Forum for World Peace within the United Nations, according to Lama Gangchen's proposal.

Congressi
Annualmente il Centro collabora con la Lama Gangchen World Peace Foundation, con l'assessorato all'educazione e cultura del Comune di Verbania, e altri enti, all'organizzazione di congressi mondiali sui temi dell'Educazione, delle medicine tradizionali integrate e per l'ambiente; a sostegno degli scopi umanitari dell'ONU.

Forum Spirituale
Il Centro propone incontri inter-religiosi in sintonia con la proposta di Lama Gangchen di creare un Forum Spirituale Permanente alle Nazioni Unite per la pace nel mondo.

PROJECTS

Peace Culture Museum
An impressive circular building, some two hundred meters from the main building of the Centre is to house a Peace Culture museum. The Peace Culture Museum is to be a symbol of the essential exchange between Western and Eastern spiritual cultures, in order to spread the values of respect, tolerance and inner peace as the very foundation for world peace. The building already houses a number of statues carved in volcanic stone by a Javanese artist, which are exact replicas of those found on the stupa of Borobudur in lava, Indonesia - Buddhist tempie dating back to the 8th century. The project further includes the creation of a conference hall to host congresses, inter-religious meetings and roundtable events to promote the proposal for a permanent spiritual forum for world peace at the United Nations.

Wisdom Planetarium
Just as an ordinary planetarium reflects the planet and constellations, the wisdom planetarium will reflect the spiritual world and the positive scientific and humanitar-ian contributions to this world. Every religious and spiri-tual symbol will be represented in the ceiling; every star will represent an individuai or organisation that has made a particular achievement for the benefit of humanity and the environment.

I PROGETTI

Museo della Cultura della Pace
Un imponente edificio circolare, a poche centinaia di metri dal corpo centrale del Centro, diventerà sede di un museo della Cultura della Pace. L'idea è di farne il simbolo dello scambio vitale tra la cultura spirituale occidentale e quella orientale per la difesa e la diffusione dei valori del rispetto, della tolleranza e della pace interiore come fondamento della pace nel mondo. Lo spazio ha già accolto alcune statue scolpite in pietra lavica da un artista giavanese nello stile indonesiano del mandala di Borobudur, tempio buddista costruito nell'ottavo secolo. Vi sarà anche una sala conferenza per ospitare incontri interreligiosi e tavole rotonde per promuovere la proposta dello Spiritual Forum alle Nazioni Unite e congressi.

Planetario di saggezza
Come un planetario ordinario riflette i pianeti e le costellazioni, il planetario di saggezza rifletterà il mondo spirituale e i contributi scientifici e umanitari positivi. Ogni simbolo religioso e spirituale sarà rappresentato sulla volta; ogni stella rappresenterà organizzazioni o individui che hanno realizzato un progetto per il beneficio dell'umanità e dell'ambiente.

Ceremony of inauguration of the Peace and Healing Bell

On the 22nd of April 2006 at 3 PM at the Albagnano Healing Meditation Center the ceremony of inauguration of the peace and healing bell was held. For this special event Lama Gangchen Rinpoche has written a celebrative poem on the 21st of april.

Cerimonia di inaugurazione della Campana della Pace e della Guarigione

Il 22 aprile alle ore 15.00 si è svolta la cerimonia di inaugurazione della campana della pace e della guarigione all'Albagnano Healing Meditation Centre. Per questa occasione Lama Gangchen il 21 aprile '06 ha scritto un poema celebrativo.

ཨཨ། དྲིལ་བུ་ཞི་བདེའི་སྒྲ་ཆེན་འདིས། །གཞོན་འཚེ་ཐམས་ཅད་ཞི་བྱེད་གོག།
།རྒྱ་མཚོ་འཁོར་བ་མ་སྟོང་བར། །དེ་སྲིད་བྱམས་བརྩེའི་སྒྲས་ཁྱབ་གོག། །
ཨཨ། ཞི་བདེའི་སྒྲ་ཆེན་དྲིལ་བུ་འདི། །རྐྱང་བའི་སྒྲ་དང་བདེན་མཐུ་ཡིས།
།ལུས་སེམས་སྡུག་བསྔལ་ཞི་བྱེད་གོག། །འཁོར་ཡུག་གཞོན་འཚེ་ཞི་བྱེད་གོག།
།རྒྱ་མཚོ་འཁོར་བའི་འཁོར་ལོ་འདི། །མ་སྟོང་དེ་སྲིད་སེམས་ཅན་ཀུན།
།མཛའ་མཐུན་བཏང་སྙོམས་བདེ་དགའ་དང་། །བྱམས་བརྩེའི་སྒྲ་ཡིས་ཀུན་ཁྱབ་གོག།
ཅེས་གངས་ཅན་རྡུ་ལ་སྒྲས་གཞན་ལ་གྱི་ནང་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༦ གི་ཕྱི་རྒྱ་ཆར་ཚེ་ ༢༢ གི་ཉིན་བཞང་བོར་བྱིས་སོ།།

Drilbu shi dei dra chen di
No tse tham the shi je shog
Ji si khor wa ma tong bar
De si jam tsei drae khyab shog

Shi dei dra chen dril bu di
Dung wai dra dang den thu yi
Lu sem dug ngal shi je shog
Khor yug noe tse shi je shog

Ji si khor wai khor lo di
Ma tong de si sem chen kun
Dza thun tang ngyom de ga dang
Jam tsei dra yi kun khyab shog

By the great sound of this bell of peace and happiness, may all the harms be pacified. May the sound of love and compassion pervade the Samsara as long as it is not empty of sentient beings.

By the sound of ringing this bell of great sound of peace and love and by the power of the truth, may the sufferings of body and mind be pacified; and may the harms in the environment be pacified. May all the sentient beings have love, harmony, equanimity, happiness and joy as long as the turning wheel of samsara does not become empty of them; and may the sound of love and compassion prevail everywhere.

Possa il suono della campana della pace e della felicità pacificare ogni violenza. Possa il suono dell'amore e della compassione pervadere il samsara finché esso non sarà vuoto di esseri senzienti.

Per il suono della campana della pace e dell'amore e per il potere della verità possano essere pacificate tutte le sofferenze del corpo e della mente; possano essere pacificati tutti i danni all'ambiente; Possano tutti gli esseri senzienti sperimentare reciproca simpatia, armonia, equanimità, felicità e gioia sino a quando la ruota del samsara non sarà completamente vuota di essi. Possa il suono dell'amore e della compassione pervadere ogni luogo.

Permaculture and the Albagnano Healing Meditation Center

The term Permaculture comes from the fusion of the words Permanent and Culture. This philosophy was first introduced by Bill Mollison and David Holmgren in Australia during the 1970s as a means of encouraging people to actively plan and create, productive and dynamic environments.
Permaculture is not about dreaming a better world, but about starting where our feet are; in the city or the countryside.

Ask yourself:
In what condition is the environment where you are? Are there walls or trees in your surroundings? Where does the sunrise and where does it set? Do you see it? Where does the food you eat come from? How can I best produce some of my own needs? Where is the closest source of fresh water? Do I talk and share with the neighbors in my community?

In Permaculture these and many other important questions must be answered if we are to plan and develop environments, but it is only when we consciously connect ourselves with the inner and outer elements that we are able to interact as part of the local eco-system.
Science teaches us something about the 5 elements: earth, water, fire, air and space and that each action brings an equal or opposite reaction. It is when we consciously focus on the quality of these external elements as part of our planning, that our inner elements can also become enlivened (and vice versa). This respect for the dynamic laws of these 5 elements as they transform one into the other, is essential in Permaculture if we are to actively participate in our ecosystems.
Each element has an intrinsic yet interdependent nature. They change in time according to the presence or intensity of the other elements and the various life forms, which are composed of them. It is through working with a consideration for the necessities of each element and living being that we

La Permacoltura e l'Albagnano Healing Meditation Center

Il termine Permacoltura viene dalla fusione delle parole Permanente e Coltura (coltivazione). Questa filosofia fu introdotta inizialmente in Australia da Bill Mollison e David Holmgren negli anni 70 come mezzo per incoraggiare le persone a pianificare e creare degli ambienti dinamici e produttivi.
La Permacoltura non è sognare un mondo migliore ma piuttosto partire da dove sono posati i nostri piedi; in città o in campagna.

Chiedetevi:
In che condizione è l'ambiente dove siete? Ci sono mura o alberi nel vostro circondario? Dove sorge e dove tramonta il sole? Lo potete vedere? Da dove viene il cibo che mangiate? Come posso produrre nel modo migliore alcune delle cose di cui ho bisogno? Dov'è la sorgente più vicina di acqua fresca? Parlo e condivido delle cose con i vicini della mia comunità?

Nella Permacoltura queste e molte altre domande importanti devono trovare una risposta se dobbiamo pianificare e sviluppare degli ambienti, ma è soltanto quando ci connettiamo coscientemente con gli elementi interni ed esterni che possiamo interagire come parti dell'ecosistema locale. La scienza ci insegna qualcosa sui 5 elementi; terra, acqua, fuoco, aria e spazio ed ogni azione risulta in una reazione uguale o opposta. Quando ci focalizziamo coscientemente sulle qualità di questi elementi come parte della nostra pianificazione, i nostri elementi interiori possono venirne rivitalizzati (e viceversa). Questo rispetto per le leggi dinamiche dei cinque elementi mentre si trasformano l'uno nell'altro, è essenziale nella permacoltura, se vogliamo partecipare attivamente al nostro ecosistema.
Ogni elemento ha una natura intrinseca e tuttavia interdipendente. Gli elementi cambiano col tempo in accordo alla presenza o intensità degli altri elementi e delle varie forme di vita che da loro sono composte. E' attraverso il lavoro con considerazione per le necessità di ognuno degli elementi e degli esseri viventi, che possiamo sviluppare la compassione e provare un

can learn compassion and feel a depth of love within us. If our vision is not correct then the associations we make will consequently be unstable and the cycle of life into death into life will be accelerated.
With this respect for all living beings and for their environments, we can plan intentionally to build positive and productive cycles with people, plants, animals and all the elements as they appear and reappear in different forms. It is this respect for all life proposed in Permaculture that enables us to work as part of rather than apart from the environment.
The development of this plan is a task for all who live on the land in question; men, women, children, the elderly and even the animals must have a voice; All have fluctuating needs, and dreams which they hope to realize and it is through the interaction and sharing of individual necessities that a true picture of difficulties and solutions can emerge. We need to be constantly clear about what our real needs are and what they `cost´ others and the environment. It is the interconnection of all these apparently individual cycles that we work with in Permaculture as we learn to weave the threads of interdependency in a practical way. Water and earth, trees, bushes, herbs and grasses, animals, birds and insects; the sun and the wind which swirls around our house, through the hair on our heads and which also gently bends the trees.
We learn to work from our center outwards, which helps us to gain valuable experience, gather resources and develop a vision of what is actually involved.
Starting with the construction and organization of our house, the combinations and localizations of plants and animals that are on our land, the use and re-use of water, where the roads and pathways are best located and even how sharing and trading our excess produce can help to strengthen culture and build dynamic stability within the local community.
Another important aspect of Permaculture involves respect for the wisdom of traditional cultures. Their wealth of experience collected over many years may help us to learn how others before us have developed lifestyles and agricultural crops and races of animals adapted to the environment in which we live. The dynamic cycles of nature reveal themselves over long periods of time but only to those who are present to witness them. In conversation with our neighbors and through the study of the indigenous cultures we can share and bring continuation to the long-term cycles of fertility and production.
At the Albagnano Healing Meditation Center the 5 elements are very pure. Here through work with the mandala gardens and care for companion planting the impulse of Permaculture is growing to complimenting the potent natural environment.
At this spiritual center where many people come together for self healing and deeper introspection the reflection of inner and outer environments is particularly enhanced by the view over Lago Maggiore. The space element, where change and

profondo sentimento di amore dentro di noi. Se la nostra visione non è corretta allora le associazioni che faremo saranno conseguentemente instabili e il ciclo di vita di distruzione e ricostruzione sarà accellerato.
Con questo rispetto per tutti gli esseri viventi e per il loro ambiente, possiamo pianificare intenzionalmente la creazione di cicli positivi e costruttivi con persone, piante, animali e tutti gli elementi cosi' come appaiono e riappaiono nelle loro differenti forme.
E' questo rispetto per tutta la vita proposto nella permacoltura che ci permette di lavorare come parte, e non separati, dall'ambiente.
Lo sviluppo di questo piano è un compito per tutti coloro che vivono sul territorio in questione; gli uomini, le donne, gli anziani ed anche gli animali devono avere una voce. Tutti hanno dei bisogni mutevoli e sogni che sperano di realizzare, ed è attraverso l'interazione e la condivisione delle necessità individuali che può emergere una chiara figura delle difficoltà e delle soluzioni.
Dobbiamo avere costantemente chiaro quali sono le nostre necessità e quanto queste costano agli altri e all'ambiente. E' con l'interconnessione di questi cicli apparentemente individuali che noi lavoriamo nella permacoltura mentre apprendiamo a tessere i fili dell'interdipendenza in un modo pratico.
L'acqua, la terra, gli alberi, i cespugli le erbe le piante, gli animali, gli uccelli e gli insetti; il sole e il vento che soffia intorno alla tua casa, attraverso i tuoihg capelli e che piega dolcemente gli alberi.
Impariamo a lavorare dal nostro proprio centro verso l'esterno, cosa che ci aiuta ad ottenere delle esperienze valide, raccogliere le risorse e sviluppare una visione di ciò con cui si ha a che fare.
Un altro importante aspetto della permacoltura comporta il rispetto per la saggezza delle culture tradizionali. La ricchezza di esperienze accumulate nel corso di vari anni può aiutarci ad apprendere come altri prima di noi hanno sviluppato stili di vita, raccolti agricoli e speci di animali adattate all'ambiente in cui viviamo. I cicli dinamici della natura si rivelano nel corso di lunghi periodi di tempo ma soltanto a coloro che sono presenti per darne testimonianza.
Attraverso il dialogo con i nostri vicini e lo studio delle culture idigene, possiamo condividere e dare continuità ai cicli a lungo termine di fertilità e produzione.
All'Albagnano Healing Meditation Center i 5 elementi sono molto puri. Attraverso il lavoro con gli orti mandala e la cura per il piantare compatibile, l'impulso della permacoltura cresce andando a complementare il potente ambiente naturale.
In questo centro spirituale dove molte persone si radunano per seguire un processo di autoguarigione e di introspezione approfondita, il riflesso degli ambienti interno ed esterno è particolarmente evidenziato dalla vista sul Lago Maggiore. L'elemento spazio, dove cambiamento e diversità sono costanti, può aiutare le persone ad imparare ad aprirsi e

diversity are constant, can help people learn to open and connect intimately their inner environment with the external environment.
Many years ago rock terraces were formed as in many mountainous regions to slow the negative effects of erosion of the soil. In this way agriculture is made viable through the retention of fertile soil and the creation of a warmer microclimate.
The terraces are excellent for bringing fruit to maturity because of the heat that they retain and for enhancing the quality of herbs and tomatoes. But they also create a certain barrier between upper and lower levels, which complicate the movement of people through the landscape. In fact, the terraces are a very strong earth element manifestation. It would be interesting to interconnect these terraces in a more fluid way, so that people who visit the Healing Meditation Center could easily circulate via gradual sloping pathways interconnecting the terraces. The principles of companion planting and experience gained through the mandala garden could inspire the creation of a flowing visual connection through the terraces and the fruit trees already planted throughout the landscape.
All food and flowers, honey and medicinal plants produced here, in tune with the elements will be extremely vital. The climate is perfect for pears and apples, cherries, plums, chestnuts, walnuts and hazelnuts; Blackberries, strawberries, blueberries, raspberries and elderberries which are native to the region.
Potatoes and carrots, turnips and beets; wheat, and rye, barley, oats and many others are all part of the tradition which has grown together with the local community together with chickens, goats, pigs and the native deer.
Through a recognition and contemplation of the outer elements, our inner elements can be enlivened and in their union sustainable agriculture results to feed and inspire.

Peter Webb
Expert in Permacultura, Biodynamic Agriculture and in Environmental Consultancy. Since 2002 works in Ecopsicology integrating Permaculture and Tibetan Buddhism Psychology in the "Vida de Clara Luz" Centre in Brazil.

mettere in connessione profonda il loro ambiente interno con quello esterno.
Molti anni fa furono create delle terrazze pietrose, come in molte regioni montane, per rallentare l'effetto negativo dell'erosione del terreno. In questo modo l'agricoltura è facilitata tramite la ritenzione del suolo fertile e la creazione di un microclima più caldo.
Le terrazze sono eccellenti per portare a maturazione i frutti per via del calore che mantengono e per incrementare la qualità di erbe e pomodori. Tuttavia creano una certa barriera tra i livelli superiori ed inferiori, il che complica il movimento delle persone nel paesaggio. Di fatto le terrazze sono una manifestazione molto forte dell'elemento terra. Sarebbe interessante collegare tra di loro queste terrazze in un modo più fluido in modo tale che le persone che visitano l'Healing Meditation Center possano facilmente muoversi seguendo dei sentieri a discesa graduale che mettano in connessione le terrazze. I principi di piantagione complementare e l'esperienza ottenuta con l'orto mandala possono ispirare la creazione di una connessione visuale fluida tra le terrazze e gli alberi da frutta già piantati nel paesaggio.
Tutti i cibi e i fiori, il miele e le piante medicinali prodotti qui, in sintonia con gli elementi saranno estremamente vitali.
Il clima è perfetto per pere e mele, ciliege, prugne, castagne, noci e nocciole, more, lamponi, mirtilli, fragole, sambuchi che sono piante locali. Patate e carote, rape e barbabietole; frumento e segale, orzo, avena e molti altri prodotti sono tutti parte della tradizione cresciuta con la comunità locale insieme ad animali quail polli, capre, maiali, cinghiali e i nativi cervi.
Tramite il riconoscimento e la contemplazione degli elementi esterni, i nostri elementi interni possono essere rivitalizzati e dalla loro unione possono sorgere risultati di agricoltura sostenibile per nutrire e ispirare.

Peter Webb
Esperto di Permacoltura, Agricoltura Biodinamica e consulente ambientale. Dal 2002 lavora come Ecopsicologo integrando la Permacultura e la Psicologia Buddista Tibetana preso il Centro "Vida de Clara Luz" nel Brasile.

The Vegetable Garden-mandala

Working the earth at Albagnano Healing Meditation Centre has given me great satisfaction even if at the beginning it wasn't an easy task to select which type of cultivation to adopt.
However, I had enough tools at my disposal, and so I was able to direct my prayers in such a way to receive a suggestion.
All the answers regarding synergetic cultivation manifested in the form of inspiration during Ngal-So Self-Healing meditation. The precious information that I then received, for example the video cassette which illustrates how to cultivate, the school that I visited in order to learn how to prepare the earth, were the answers to my prayers, and thanks to these experiences I was able to present different types of cultivation to Lama Gangchen, who with his foresight, advised me to opt for the "Himalayan" or "synergetic" cultivation.
So, in June 2004 I began working on the project. With the precious help of a few volunteers, the first part of land which we cultivated was a section next to the house of our Lama, where we realized five "mounds" covered in straw in the shape of the five elements present in nature, i.e.: earth, wind, water, fire, space. Here I was inspired by the meditation practice "Realising Peace with the Environment" taught by Lama Gangchen and all of our work has been dedicated to his long life.
Then, as we had plenty of space, I was asked to grow more vegetables, and so we began to cultivate the land in the shape of an "Increment Mandala". This was financed, in part, thanks to the help of some of our dharma friends living in Albagnano.
The next year, the project grew again and we cultivated a strip of land, 30 metres long.
At the end of the summer we saw the fruits of our labour; in fact we harvested many vegetables, for example, tomatoes, courgettes, pumpkin, beans, lettuces, cucumbers, catalogna lettuce, Savoy cabbage, broccoli, cappuccino cabbage, potatoes.

L' Orto-mandala

Lavorare la terra all'Albagnano Healing Meditation Center mi ha dato grandi soddisfazioni anche se inizialmente non è stato semplice scegliere il tipo di coltivazione da adottare.
Gli strumenti non mi sono tuttavia mancati e ho potuto così indirizzare le mie preghiere al fine di ottenere un suggerimento.
Tutto quello che ha riguardato la coltivazione sinergica si è manifestato come ispirazione durante la meditazione di autoguarigione Ngal-so. Le preziose informazioni che in seguito mi sono arrivate, come ad esempio la cassetta video che illustra come coltivare, la scuola che ho frequentato per imparare a preparare il terreno, sono state le risposte alle mie preghiere, e grazie a queste esperienze, ho potuto presentare diverse tipologie di coltivazioni a Lama Gangchen Rinpoche che, nella sua lungimiranza, mi ha poi consigliato di optare per la coltivazione "himalayana" o "sinergica".
Così, nel mese di giugno 2004, ho iniziato a lavorare al progetto. La prima parte di terreno coltivato con il prezioso aiuto di pochi volontari è stato quello attiguo alla casa del nostro Lama, dove sono state realizzate cinque prose ricoperte di paglia, con la forma dei cinque elementi presenti in natura; terra, vento, acqua, fuoco, spazio. Per fare questo mi sono ispirata alla pratica di meditazione "Realizzare la Pace con l'Ambiente", insegnata da Lama Gangchen e l'intero lavoro è stato dedicato alla sua lunga vita.
Successivamente, visto che lo spazio a disposizione non mancava, mi è stato richiesto di aumentare la produzione di verdure ed è nato così un terreno coltivato a forma di "Mandala dell'incremento".
L'anno successivo, il progetto si è ulteriormente ampliato, con la coltivazione di una prosa in linea retta lunga circa trenta metri.
A fine estate, la produzione ha dato ottimi risultati e sono stati raccolti; pomodori, zucchine, zucche, fagioli, cornetti, insalate, cetrioli, coste, catalogna, verze, broccoli, cavoli cappuccio e patate.

I am very happy that we have been able to grow a large number of beautiful, good and tasty vegetables and it gives me even more pleasure that my friend Edia and many others have commented many times on how good the vegetables from the garden are.
The pioneers of this cultivation have been inspired by the development of the vegetation of the ground cover. Here we find flora and fauna in perfect balance, living without being disturbed by the presence of man and by his activities based on the use of agricultural machinery and chemical fertilizers. Similarly in the "bed" a balance develops which favours the growth and the development of various vegetables and flowers, with different flavours, perfumes and colours. In order to make a synergetic vegetable garden it is only necessary to dig the earth once right at the beginning in order to make it fluffier. Then "mounds" about thirty centimetres high and about sixty centimetres wide are created.
The "mounds" are then covered with straw to protect the earth from breaking up or from being washed away by the rain. The straw also protects the earth from thermic extremes, thereby conserving humidity for a longer time. When it decomposes the straw leaves behind a substance which has an antibiotic effect on the earth. The only tool to be used is a spoon to transplant the seedlings. As long as the "mounds" last, they must not be trampled on; the only thing that has to be done is to pull out the weeds, which, thanks to the protective action of the straw, tend to grow less and less. Watering and harvesting are done leaving the root of the plant in the earth.
Finally, I would like to conclude by reminding you that equilibrium between the environment and its inhabitants bears beautiful, healthy and delicious fruits.
I look forward to seeing many of you to experience in person the joy you feel when working in contact with the heart of the great Mother Earth. Thank you.

Marta Fontana
Worked for 30 years as a nurse at the Hospital "Centro Diagnostico Pio X" in Milano. Since 2003 she has been developing biodynamic agricultural project and projects with medicinal herbs at the Albagnano Healing Meditation Centre.

Sono felice di essere riuscita a coltivare numerose verdure, belle, buone e saporite e mi dà ulteriore gioia il fatto che la mia amica Edia e molti altri si sono più volte complimentati per la bontà dei prodotti dell'orto.
I pionieri della coltivazione sinergica si sono ispirati allo sviluppo della vegetazione del sottobosco. Qui sono presenti in equilibrio perfetto la flora e la fauna che vivono senza essere disturbate dalla presenza dell'uomo e dalla sua attività basata sull'uso di macchinari agricoli e concimi chimici. Similmente, sulle prose si sviluppa un'equilibrio che favorisce la crescita e lo sviluppo di svariate verdure e fiori dai differenti sapori, profumi e colori.
Per costruire un orto sinergico è necessario vangare la terra solo la prima volta, al fine di renderla più soffice. Vengono poi coltivate la prose alte circa trenta centimetri e larghe circa un metro e sessanta centimetri. Queste vengono poi ricoperte di paglia per proteggere il terreno dallo spaccamento e dal dilavamento prodotto dalla pioggia. La paglia protegge inoltre il terreno dalle escursioni termiche, conservandone più a lungo l'umidità. Decomponendosi, infine, la paglia rilascia una sostanza con attività antibiotica per il terreno. L'unico strumento di lavoro che viene usato è un cucchiaio per effettuare il trapianto delle piantine.
Affinché le prose si mantengano, non devono essere calpestate; si provvede solo ad eliminare le piante infestanti, che grazie all'azione protettiva della paglia tendono a nascere sempre meno. L'annaffiatura ed il raccolto vengono effettuati lasciando sempre la radice della piantina nel terreno.
Infine, vorrei concludere ricordando che l'equilibrio fra l'ambiente e i suoi abitanti dà come risultato dei frutti sani, belli e squisiti.
Vi aspetto numerosi a constatare di persona la gioia che nasce dal lavorare a contatto con il cuore della grande Madre Terra. Grazie.

Marta Fontana
E' stata per 30 anni infermiera all'ospedale diagnostico Pio X. Dal 2003 sviluppa progetti di agricoltura biodinamica ed erbe officinali all' Albagnano Healing Meditation Centre.

ALIMENTO PURO - PURE FOOD
AHMC
ORTO MANDALA

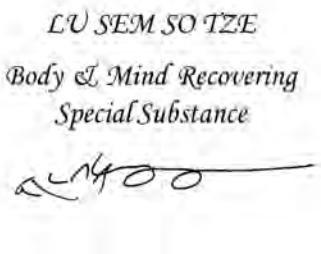
"Lu-So Pure Life" Cottaqge Industry

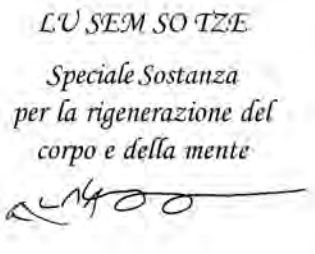
Local Chestnut Jam Production

We use the chestnuts we gather in the grounds of Albagnano Healing Meditation Centre and transform them into jam, using only organic sugar and natural vanilla pods for flavoring.
This, our first year, we have produced some 800 pots, and our aim is to create an agricultural activity to enable us to sell our products to the general public.
We are also planning to produce royal jelly, bread and additional chestnut products. In this way we are hoping to contribute to the Lama Gangchen World Peace Foundation project of the revitalization of Mountain Communities and enhance ECO-village life for better health.

Produzione artigianale di Marmellata di Castagne

Utilizziamo le castagne raccolte sul terreno dell'Albagnano Healing Meditation Centre e le trasformiamo in marmellata usando solo zucchero biologico e vaniglia naturale.
In questo primo anno di attività abbiamo prodotto circa 800 vasetti e il nostro scopo è di creare un'attività agricola che ci permetta di vendere i nostri prodotti al pubblico. Stiamo anche progettando di produrre pane, pappa reale, e vari prodotti a base di castagne. Con questi prodotti artigianali speriamo di contribuire al progetto della Lama Gangchen World Peace Foundation, di rivitalizzare le Comunità montane e riqualificare la vita nei villaggi ecologici per una salute migliore.





SAMTENLING

At the beginning of October 2005 Alberto Puppo inaugurated "SAMTENLING", Centre of Meditation and Oriental Practices in Intra, inspired by Lama Gangchen Rinpoche, Tibetan spiritual teacher and healer.
The motto of the Samtenling Centre is "Learning means discovering what you already know" and the disciplines proposed by the centre facilitate the discovery of these potentials which just lie dormant within us.
The centre organises courses, meetings and seminars on Buddhist philosophy and psychology, on meditation techniques, on the ancient Himalayan medical traditions and on non-formal education for a culture of peace. Moreover, the centre will deal with holistic energetic disciplines, Oriental naturopathy, Chagthu Shiatsu, Kung Kye Reiki and Tuina-Anmo massage. Of equal interest are the courses on Tai Chi, Tibetan Yoga and Therapeutic Chinese Gymnastics which are open to everyone who wishes to discover the secrets of these ancient oriental practices.
Thereby offering the tangible possibility to bring back to life and to deepen the contact with ourselves, which is very often forgotten today in the frantic lives we lead. The scope of the disciplines taught by the teachers at the SAMTENLING Centre is to "reawaken" the organism and to direct it towards a real awareness of its own state, bringing the individual back into natural energetic balance.

www.samtenling.com

SAMTENLING

Nei primi giorni di ottobre 2005 Alberto Puppo ha inaugurato, a Intra, il "SAMTENLING", Centro di meditazione e pratiche orientali ispirato a Lama Gangchen Rinpoche, Maestro spirituale e guaritore tibetano.
Il motto del Centro Samtenling è "Imparare significa scoprire quello che già sai" e le discipline proposte facilitano la scoperta di queste potenzialità che sono solamente assopite dentro ciascuno di noi.
Il centro organizza corsi, incontri e seminari sulla filosofia e sulla psicologia buddista, sulle tecniche di meditazione, sulle antiche tradizioni mediche himalayane e sull'educazione non formale alla cultura di pace. Inoltre si occuperà di discipline energetiche Olistiche, di Naturopatia Orientale, di Chagthu Shiatsu, di Kung Kye Reiki e di massaggi Tuina-Anmo. Non da meno sono i corsi di Tai Chi, Yoga Tibetano e Ginnastica Terapeutica Cinese aperto a tutti coloro che desiderano conoscere i segreti di queste antiche pratiche orientali. Negli ultimi tempi queste discipline hanno riscosso particolare interesse, anche perchè al centro non si prevedono spese eccessive offrendo così la possibilità concreta di far rivivere e approfondire il contatto con se stessi, oggi troppo spesso dimenticato dalla frenetica vita che si conduce. Lo scopo delle discipline insegnate dai maestri al centro SAMTENLING è quello di "risvegliare" l ' organismo e indirizzarlo verso una vera consapevolezza del proprio stato riportando l'individuo ad un equilibrio energetico naturale.

www.samtenling.com

Education Link

Verbania Declaration 2003

I World Congress 2003
Education for Peace: The Best Investment for Future Generations
16-17-18 May 2003
Verbania - Pallanza - Lago Maggiore, Italy

"The Role of Education in Sustainable Peace and Human Betterment: A Wake Up Cali For A New Millennium' Peace Education"

We see the world as many children do: a world with no boundaries, where there is space for everyone and everything.

We live in one world, not in a world for the rich and another for the poor, for one ethnic group and the other, etc. Education is inserted in ali societal dimensions with this New Millennium demanding to stop existing violence, environmental degradation, discrimination against women, unequal justice, extreme poverty, and more. Education cannot remain on the sidelines.

We also see as equally important that education contributes to peace and prosperity, to happiness and well-being of ali beings and living beings, to the respect of human rights, to participation and empowerment, to diversity of ali forms, and to a profound love for life in ali its forms.

A New Millennium demands a new approach and commitment to education.

We the participants to The XIII World Congress On Education For Peace, recognize that present education systems have many shortcomings in terms of both content and level and, thus, we propose a new millennium of education for pesce, to complement ali levels of existing educational systems.

We also recognize there have been many important advancements in education with corresponding benefits. Yet, due to the lack of certain aspects of education, or because of misunderstanding of the role played by human and spiritual values such as kindness, love and compassion, there has been a growing gap between generations, with the resulting loss of interest in a meaningful life.

This kind of imprint, that reflects purely material values, needs to be removed. We see ali decision makers, in private and public policy, have a major responsibility to remove shortfalls which are growing within societies at large.

Education - Some of The Missing Elements

From an strategic perspective we must bring Peace Education as a fundamental approach to education as well as one of its thematic priorities in public policy making. The implementation will require the development of good human relationships through friendly relations, both at family and educational levels. This is to say from the very time of conception (in the mother's womb) until university level. By taking this whole spectrum of life into account, then there will be real hope to find solutions and help ali human beings improve.

This extended view of education -e.g., starting from the mother womb-would require future parents to develop themselves to be able to then educate their children. Thus, future parents also need education, over and above taking care of their physical health - without polluted food or environment.

We declare that every human being is very precious indeed and, therefore, our societies have to correct preparations of the future parents to create a good environment for the unborn child. It is not enough to declare that he/she is "my child"; there must also be responsibility education, both on the physical and mental levels in order to give the child the best start.

We are concerned about the high level of violence in many societies. Therefore, we need to avoid violence in whatever form or fashion. Once a person becomes violent, we, as a society, develop many weapons that eventually perpetuate violence against ourselves and our own natural and human environment.

Interdependence: Essential Pillar of Education

We live in an ever interdependence piace. What happens in one country affects that country and the rest of the worid at the same time.

In relation to the natural environment, we state that, overall, we have so far destroyed it at an increasing rate. Education and awareness creation will play a centrai role to reverse present trends. The models of human progress have resulted in a significant augmentation of pollutants that, in order to restore the environment to its originai balance, will require a different approach and instruments. It is in this respect that we believe that the deterioration of the natural and human environment is directly connected to each individual's physical and mental well-being.

In this context, we note that because of our mistreatment of animais, we begin to see the results in our own lives. We deciare that it is imperative to show them love and compassion, give them a natural environment to live in, and for this we need a new kind of education too.

With regard to the protection of animals as beings and their safeguarding, we acknowledge the fast that there have been many resolutions by the UN, but these need to be implemented correctly. This does not only pertain to rare species butto ali animals without any discrimination.

Healthy Living; Human Awareness and Education

We have realized that there is growing fear in our societies concerning a large number of diseases. It is clear that we lack the understanding on how to prevent and/cure many of them. Thus, education is to play a fundamental role. The Jack of education causes lots of fear in people's minds in addition to problems to our physical bodies.

We recommend fundamental changes in strategic priorities to improve existing research and realignment of education towards covering both mind and physical problems. If our societies had the proper and correct education, there would be clear opportunities to remove and solve ali such fears. The effects of such fears in our physical body and mind can also speed up the ageing process. So, for this reason, we clearly recognize that, with a proper and continuous education, we may be more healthy and not only slow down the ageing process and live healthier lives, but also benefit from constant rejuvenation throughout our lives, from generation to generation.

It is essential to understand that if our societies decide not to address ali of the above issues, we will create additional conditions to decrease and shorten our lives and bring about clear conditions that often cause premature death.

The Notion of Proper Education; Healthier, More Meaningful, Happy and Longer Life

Attaining Peace. We strongly believe that proper education is the moto to peace education, and to attaining peace in the worid. However, we state that developing worid peace will not be successfui without developing inner peace. Simply said, worid peace is not possibie without inner peace, individually or collectively.

We affirm that inner peace is the most solid foundation for worid peace. For this we need inner peace education based upon the very aim of one's own social culture-social background.

Peace Investment. Peace education is the best investment in this new millennium. Education must not be defined as an expenditure but, on the contrary, an investment in human development and transformation. We are aware that many societies continue to invest their finances in activities that are leading or are directly feeding vioience (arms, chemicals, etc). These pattern of expenditures is harming the well being of everything and everyone on Earth.

Education is the best form of non-violent investment. It is essential to share with the public the need for Peace Education and understand the implications of non-violent investments. An educated society must be a healthy society. In this respect, and as we already declared above, it is essential that societies develop natural medicines and protect the environment.

Our Children; Toys and the Media

There are many forms of education that are affecting our children. One is toys and the other is media.

Toys. Until now experience shows how inappropriate toys impact children negatively. We must transform this trend and have toys that help the child's development with positive imprints, and takes care of ali its elements. We need toys that teach different things to avoid negative education of children with wrong means, which are ali very harmful.

Media. Children are exposed to many new and very effective forms of media, including television, internet and more. It is clear that media is greatly dominated by economic values and many of its programs are designed void of ethical and moral content. As a result our children are being exposed to values that are indeed violent and out of their cultural context.

The Solution: Education Within a Culture of Peace

One shortcoming in present education - by 17-18 young people have developed with the aim to leave their parents. Education should develop better human relationships and respect; parents must help this process and play an active part in their children's education.

We note that, presently, both parents bringing up their children with the view to make them leave home and children wanting to go and do their own thing, are creating the conditions for many problems to develop and houses are empty.

Moreover, non-violent peace culture is not enough - we need to integrate spiritual culture and have them grow together - Culture of Peace and spirituality.

New Millennium Brings New Hopes

We duly understand that implementation of the proposals outlined above would require the commitment and recognized responsibility of ali actos in every society. Thus, Peace Education and the education reforms that are needed are not only the responsibility of governments. Civil society, religious groups, researches, academics, media, family members, ali forms of organizations, private sector, and ali others must be part and parcel of the new reform process.

All will require a major revolution in values, attitude and behavior. Ali the participants at the Congress expressed the hope that with true commitment and responsibilities we can commence a new golden era for every one to benefit from societal processes at the local, national and global levels.

If education is to play a role, and in our view it must do so, it is essential to adopt golden rules that are rooted in the added values of our interdependency, diversity, fraternity and humanistic values to improve both our material and spiritual welfare.

All those responsible in Governments, International Organizations, Parliaments, Unions, and so many more, must unite behind one single hope: Human betterment.

Dichiarazione di Verbania 2003

I Congresso Mondiale 2003
Educazione alla Pace: Il Migliore Investimento per le Generazioni Future
16-17-18 maggio 2003
Pallanza – Verbania - Lago Maggiore, Italy

"Il ruolo dell'Educazione verso una pace sostenibile e verso il miglioramento dell'uomo: Richiamo all'Educazione alla Pace per il Nuovo Millennio"

Quando i bambini disegnano il mondo, lo vedono rotondo, senza confini, come un luogo in cui c'è spazio per ognuno e per ogni cosa.

Viviamo in un unico mondo: non c'è un mondo per il ricco ed uno per il povero, un mondo per un popolo ed uno per l'altro popolo. L'educazione attraversa tutte le dimensioni sociali mentre questo Nuovo Millennio chiede di fermare la violenza, il degrado ambientale, la discriminazione nei confronti della donna, la giustizia ineguale, la povertà estrema. L' educazione non può rimanere a guardare: è estremamente importante che essa offra il suo contributo alla pace e alla prosperità, alla felicità e al benessere di tutti gli esseri, alla garanzia dei diritti umani, alla partecipazione, al rispetto delle diversità, e allo sviluppo di un amore profondo per la vita in tutte le sue forme.

Il Nuovo Millennio richiede un nuovo approccio ed un nuovo impegno per l'educazione.

Noi, i partecipanti al 13mo Congresso IAEWP per l'Educazione alla Pace, riconosciamo che negli attuali sistemi educativi si manifestano certe mancanze, e proponiamo pertanto un'educazione alla pace per il nuovo millennio come complemento indispensabile in tutti i livelli del processo educativo.

Riconosciamo gli importanti passi avanti compiuti nell'istruzione, ed i benefici che ne sono seguiti. Tuttavia, a causa di un vuoto in alcuni aspetti dell'educazione, o forse di una mancanza di comprensione del ruolo educativo di valori quali la gentilezza, l'amore, la compassione, si è prodotta una separazione crescente tra le generazioni, che conduce ad una perdita di interesse verso gli aspetti più significativi dell'esistenza.

Questo tipo di impronta, che riflette valori puramente materiali, deve essere rimossa. Vediamo come coloro che si trovano ai vertici del processo decisionale siano responsabili di rimuovere le mancanze che si manifestano in modo evidente e diffuso nella società.

L'educazione -Alcuni degli elementi mancanti

Da un punto di vista strategico l'Educazione alla Pace deve diventare un approccio fondamentale nel sistema educativo, ed essere inoltre una delle tematiche politiche prioritarie. Questo richiede lo sviluppo parallelo di relazioni umane positive ed amichevoli in ambito familiare e nei diversi livelli del sistema educativo, dal momento stesso del concepimento nel ventre materno fino agli studi Universitari.

Se si assume questa visione della vita nella sua completezza, c'è speranza di trovare soluzioni per aiutare ogni essere umano a crescere e a migliorare.

Una tale visione allargata del processo educativo - fin dal ventre materno - richiede ai futuri genitori di crescere e migliorare in primo luogo se stessi, per essere poi in grado di educare i figli. Anche i genitori hanno quindi bisogno di essere educati, a cominciare ad esempio dalla cura della salute fisica, con la ricerca di cibi ed ambienti il meno possibile inquinati.

Dichiariamo la preziosità di ogni essere umano, e di conseguenza la responsabilità della società nel preparare i futuri genitori ad offrire un ambiente positivo per il bimbo che verrà. Non basta dire : "E il `mio' bambino": ci deve essere un'educazione responsabile, a livello fisico e mentale, per offrire il migliore degli inizi ad una nuova vita umana.

Siamo preoccupati dal crescente livello di violenza nella società, e dobbiamo quindi impegnarci a rifiutare tale violenza in qualunque forma si presenti. Quando l'essere umano diventa violento, la società sviluppa difese che in ultima analisi perpetuano tale violenza contro gli individui e contro l'ambiente umano e naturale.

L'interdipendenza: un pilastro fondamentale dell'educazione

Viviamo in un mondo caratterizzato da una completa interdipendenza. Ciò che accade in un paese produce effetti non solo nel paese stesso, ma in tutto il resto del globo.

Per quanto riguarda in particolare l'ambiente naturale, prendiamo atto di come l'uomo abbia finora continuato ad operare distruzioni ad un ritmo crescente. L'educazione e lo sviluppo di consapevolezza devono svolgere un ruolo centrale per arrestare questa tendenza. I modelli attuali di sviluppo hanno prodotto un significativo aumento degli elementi inquinanti, e per riportare l'ambiente all'equilibrio originale sono necessari differenti approcci e strumenti. In questo senso riteniamo che il progressivo deteriorarsi dell'ambiente umano e naturale sia direttamente connesso con il benessere fisico e mentale di ogni singolo individuo.

Osserviamo inoltre in questo contesto che le sofferenze inflitte dall'uomo agli animali cominciano a produrre risultati nelle nostre vite. Affermiamo che è indispensabile mostrare a questi esseri amore e compassione, e offrire loro nuovamene un ambiente naturale in cui vivere: anche per questo, abbiamo bisogno di un nuovo tipo di educazione.

Riconosciamo che ci sono state molte risoluzioni dell'ONU sulla protezione degli animali in quanto esseri viventi, e sulla loro salvaguardia, ma che tali risoluzioni devono essere correttamente messe in atto. Ciò non solo in relazione alle specie protette, ma a tutti gli animali senza alcuna distinzione.

Un modo di vivere sano: consapevolezza ed educazione

Siamo consapevoli di una crescente paura nella società riguardo a molti tipi di malattie, e della mancanza di conoscenze circa il modo di prevenirle e/o di curarle.

L'educazione deve tuttavia anche in questo giocare un ruolo fondamentale, in quanto la sua mancanza è causa di molte paure incontrollate, che si aggiungono ai problemi del corpo.

Raccomandiano cambiamenti fondamentali nelle strategie prioritarie per migliorare la ricerca e orientare correttamente l'educazione in modo che essa affronti i problemi del corpo come quelli della mente. Se nelle nostre società fosse disponibile un'educazione corretta, molte paure potrebbero essere rimosse e risolte, paure che hanno tra le altre cose l'effetto di accelerare il processo di invecchiamento del corpo e della mente. Per questo riconosciamo chiaramente che con un'educazione adeguata e continua possiamo essere più sani, e non solo rendere più lento il processo di invecchiamento e condurre un'esistenza più salutare, ma beneficiare di un costante processo di recupero e rinnovamento attraverso tutta l'esistenza, e di generazione in generazione.

E' fondamentale comprendere che se la nostra società non deciderà finalmente di affrontare queste tematiche, si creeranno ulteriori condizioni per indebolire ed accorciare la nostra esistenza, e per produrre spesso cause di morte prematura.

La corretta nozione di educazione, per una vita più sana, più significativa, più lunga e felice

Raggiungere la pace. Crediamo fermamente che una corretta educazione sia il veicolo dell'educazione alla pace, per realizzare la pace nel mondo.
Affermiamo tuttavia che il processo di sviluppo della pace nel mondo non potrà essere coronato da successo, senza lo sviluppo di pace interiore.
In parole più semplici, la pace nel mondo non è possibile senza la pace interiore, a livello individuale e collettivo.

Dichiariamo che la pace interiore è il più solido fondamento della pace nel mondo. Per questo abbiamo bisogno di un'educazione alla pace, basata sulla formazione culturale e sociale di ciascuno.

L'investimento nella Pace

L'educazione alla Pace è il miglior investimento in questo nuovo millennio.
L'educazione non deve essere considerata come una spesa, ma piuttosto come un investimento nello sviluppo e nella trasformazione dell'uomo. Siamo consapevoli di come molte società continuino ad investire le loro finanze in attività che conducono allo sviluppo di violenza, o che la nutrono direttamente (armi, prodotti chimici, ecc.). Queste modalità di spesa danneggiano il benessere di ogni cosa e di ognuno sulla Terra.

L'educazione è la migliore forma di investimento non-violento. E'essenziale condividere con tutti il bisogno di Educazione alla Pace, e comprendere le implicazioni di investimenti non-violenti.

Una società educata deve essere anche una società sana. In questo senso è indispensabile, come affermato sopra, sviluppare medicine naturali e proteggere l'ambiente.

I nostri bambini; i giocattoli e i mezzi di comunicazione

Ci sono molte forme di educazione che influenzano i nostri bambini: tra queste, i giocattoli e i mezzi di comunicazione.

I giocattoli
L'esperienza ha mostrato come giocattoli non adatti abbiano un impatto negativo sui bambini.
Occorre trasformare questa tendenza e sviluppare l'utilizzo di giocattoli che pongano impronte positive nello sviluppo del bambino, prendendosi cura di tutti i suoi elementi.
Sono necessari giocattoli che possano insegnare, per evitare un'educazione in negativo fornita con mezzi errati e spesso molto dannosi.

I mezzi di comunicazione
I bambini sono esposti a molti nuovi e potenti mezzi di comunicazione, come la televisione, internet ed altro.
Questi mezzi sono dominati in genere da valori economici, con programmi di proposito vuoti di contenuti etici e morali.
Come risultato, i bambini sono esposti a valori di violenza ed estranei al loro contesto culturale.

La soluzione: Educazione all'interno di una Cultura di Pace

Una delle mancanze dell'attuale educazione è mostrata ad esempio dal fatto che a 17-18 anni i ragazzi crescono con lo scopo di lasciare al più presto i genitori. L'educazione dovrebbe sviluppare migliori relazioni e rispetto, ed i genitori dovrebbero aiutare in questo processo ed avere un ruolo attivo nell'educazione dei figli.
Da un lato invece, genitori disattenti che crescono i bambini con il desiderio che essi li lascino presto liberi, e dall'altro figli smaniosi di lasciare la casa per fare ciò che desiderano, contribuiscono a creare le condizioni per lo sviluppo di molti problemi, mentre il nucleo familiare si svuota.

Un'educazione non-violenta ad una cultura pace può quindi non essere sufficiente, ma deve essere integrata e cresciuta insieme con una cultura spirituale: cultura di pace e spiritualità.

Il Nuovo Millennio porta nuove speranze

Comprendiamo che lo sviluppo di queste proposte dovrebbe comportare l'impegno ed il riconoscimento di responsabilità da parte di tutti gli attori sociali. L'educazione alla pace e le necessarie riforme del processo educativo non sono quindi esclusiva responsabilità dei Governi. La società civile, i gruppi religiosi, la ricerca, gli studiosi, i mezzi di comunicazione, le famiglie, il settore privato ed ogni altra forma di organizzazione dovrebbero essere parte del processo.

Tutto ciò richiede una grande rivoluzione nei valori, nell'attitudine e nel comportamento. Tutti i partecipanti al Congresso esprimono la speranza che con autentico impegno e senso di responsabilità si possa aprire una nuova 'era dell'oro' in cui ognuno benefici di progresso sociale a livello locale, nazionale e globale.
Se l'educazione deve svolgere un ruolo in questo processo, - e secondo la nostra visione così dev'essere - è indispensare che essa adotti regole radicate nei valori dell'interdipendenza, del rispetto della diversità, della fratellanza e dei valori umani per migliorare il nostro benessere materiale e spirituale.

Tutti coloro che coprono posti di responsabilità all'interno di Governi, Organizzazioni Internazionali, Parlamenti, Circoli e così via, devono unirsi all'insegna di un'unica speranza: la crescita ed il miglioramento dell'uomo.

Official presentation of the "Verbania 2003" Declaration to the Mayor of Verbania, Aldo Reschigna
Consegna ufficiale della Dichiarazione di "Verbania 2003" al Sindaco di Verbania, Aldo Reschigna

Health Link

Verbania Declaration 2004

II World Congress
Traditional Integrated Medicine
Peace Education for Better Health
28-29-30 May 2004, Verbania – Pallanza, Lago Maggiore, Italy

We agree that a healthy population is an important human and social goal in every society. Attaining such a goal is not only the responsibility of doctors, specialists, and those involved in the health sector, but of every individual in our societies and all sectors in the economy. That aim of a healthy society must become a reality as a result of a collective effort to address both the material and spiritual dimensions of health.

We embrace the view that we are one global society within this precious and fragile Planet. That there is only one world and we must be one with nature and our natural environment. That we are strongly interdependent in all possible dimensions of life and we must strive for societies that are happy, healthy and holy, all being normal states of our human reality. That a World Congress on medicine cannot be divorced from, or be understood as, separate from those states of human reality.

We conclude that the primordial essence of medicine –i.e., its ability to cure and heal humanity— is deeply rooted in love and compassion. This heightens the need to self-realize love and compassion and brings to the fore the necessity to recognize the importance of embracing a spiritual culture (energy) and, with it, a spiritual medicine in every society. These spiritual dimensions are essential if we all are to avoid the negative side effects of existing medical treatments.

We agree that acting only upon the symptoms of human illnesses, as they manifest physically, is not sufficient. It is important to detect diseases much before they manifest physically, as a result of multiple conditions people face since conception (within the mother's womb). It is this interplay of symptoms (physical and non-physical) and conditions (natural and human environment) that must be carefully studied and monitored.

We recognize the fundamental importance of indigenous peoples and indigenous knowledge, particularly within developing countries, though these are present everywhere. Indigenous peoples' understanding of traditional medicine is an invaluable asset for humanity as a whole and to future generations. They have been custodians of our Planet and have created many positive conditions for the healthy transformation of humanity. They have greatly emphasized the need to improve the quality of our natural environment, the protection of our biological diversity and the management of socioeconomic development patterns.

We see clearly the need to break-down the negative aspects of, and vicious circle associated to, some negative habitual patterns in our societies (e.g., violence, drug and alcohol abuse). Therefore, it is imperative that we move away from any form of self-destructive way of life. More often than not, these patterns respond to deeper and more subtle conditions in our lives that must be acknowledged, if people are to experience healthy and holy lives. Finding ways to change existing behavioral patterns (personal, social, global) is not trivial, as we need to go to the real roots in our understanding of the causes and conditions.

We realize, once again, the great importance education for better health. Here, education is understood not only as classroom, or formal, education but as a process of constantly embracing new forms, processes, instruments and methods that significantly contribute to the enhancement of peoples' health, including those who lack material resources, power and voice. Education must be holistic and oriented towards meaningful human experiences and self-realization. A doctor matures as more experience excels in a continuum of human interactions and transformations. New technology should positively reinforce the above processes.

We believe in the importance of integrating traditional medicine and complementary and alternative medicine within national health care systems. It is important to design and implement corresponding polices and programs. These include expanding research and knowledge base and seriously considering enhancing the availability, quality and affordability. The above will alleviate the burden of diseases, disabilities and suffering afflicting so many people, particularly poor people.

We recommend more solid and sustainable forms of financing so that more people are attended, and societies are able to address issues from human health –particularly of women and children— to the protection of medicinal plants. These demand new forms of partnerships with the public and private sector and all organizations of civil society, nationally and internationally.

We support programs to train medical personnel and strengthen existing health care systems. The importance of the ethical and moral dimensions of medicine must be recognized as an integral part of any, or all, capacity building programs. The humanization of treatments and the reaching out for those who have no means to reach medical services are essential.

We recognize all the public authorities of the Region of Piemonte, the VCO Province, the City of Verbania, the Municipality of Bee, The Comunita Montana (Alto Verbano), The Ordine dei Medici, The Indian Institute of Ecology and Environment, The Banca Populare di Intra and all other sponsors, without whom this World Congress on Traditional and Integrated Medicine could not have taken place. Their human and material contributions demonstrated to be invaluable for the success of this World Congress.

Verbania, the 30th of May 2004

Dichiarazione di Verbania 2004

II Congresso Mondiale
Medicine Tradizionali Integrate
Educazione alla Pace per una Salute Migliore
28-29-30 Maggio 2004, Verbania Pallanza, Lago Maggiore, Italia

Affermiamo che la salute delle persone è uno dei fondamentali obiettivi umani e sociali di ogni collettività: raggiungerlo è responsabilità non solamente dei medici e di coloro che operano direttamente nel settore sanitario, bensì di ogni individuo e di tutto il sistema economico.

Il raggiungimento di un buon livello di salute può diventare una realtà attraverso uno sforzo collettivo rivolto sia all'aspetto fisico sia a quello spirituale della salute.

Ci riconosciamo nella visione secondo la quale l'umanità non è che una società globale su questo prezioso e fragile pianeta, all'interno della quale siamo tutti fortemente interdipendenti in ogni aspetto della nostra vita. Dobbiamo lottare per una società in cui prevalgano la felicità, la salute, la santità, tutti stati naturali della nostra umana dimensione: un Congresso Mondiale sulla medicina non può prescindere da queste dimensioni della realtà umana.

Osserviamo che l'essenza primordiale della medicina - la capacità di curare e guarire l'umanità - affonda le sue radici nell'amore e nella compassione, e sottolineamo la necessità di realizzare questi sentimenti all'interno di sé, riconoscendo l'importanza di abbracciare una cultura spirituale e con essa una medicina spirituale: una dimensione spirituale della medicina è indispensabile se vogliamo evitarne gli effetti collaterali.

Concordiamo sul fatto che agire solo sui sintomi dell'infermità, così come si manifestano nel corpo, non è abbastanza. E' fondamentale individuare la malattia molto prima che essa si manifesti fisicamente, come conseguenza di molteplici cause che l'uomo sperimenta fin dal momento del concepimento nel grembo materno. Le interrelazioni tra i sintomi - fisici e non fisici - e le condizioni esterne - l'ambiente umano e naturale - devono essere attentamente studiate e costantemente osservate.

Riconosciamo l'importanza fondamentale delle popolazioni indigene e delle loro conoscenze tradizionali, presenti dappertutto ma in particolare nei paesi in via di sviluppo. La medicina tradizionale di queste popolazioni è un patrimonio di inestimabile valore per l'umanità intera e per le future generazioni: esse sono state custodi del nostro pianeta ed hanno creato molte condizioni positive per un cambiamento dell'umanità verso una salute migliore. Hanno compreso l'importanza dell'ambiente naturale, della protezione delle diversità biologiche e dello sviluppo di validi modelli sociali ed economici.

Vediamo la necessità di spezzare i circoli viziosi legati a diffusi modelli di comportamento nelle nostre società – violenza, uso di stupefacenti, abuso di alcoolici - : se vogliamo che ciascuno possa sperimentare una vita sana e ispirata alla santità, è imperativo allontanarsi da modelli autodistruttivi che conseguono spesso a condizioni e modalità del nostro vivere più profonde e sottili di quanto siamo in grado di vedere. Trovare una via per modificare certi modelli di comportamento (a livello personale, sociale, globale) non è cosa di poco conto, perché implica una ricerca profonda verso la comprensione delle loro reali cause e condizioni.

Comprendiamo la grande importanza di un'educazione ad una salute migliore: educazione intesa non solo come istruzione formale, ma come capacità di abbracciare costantemente nuovi metodi, processi e strumenti capaci di contribuire in modo significativo al miglioramento della salute di tutti, compresi coloro che non hanno voce, potere, risorse materiali. L'educazione deve essere olistica e orientata verso significative esperienze umane e verso la piena realizzazione di sé: un medico cresce quanto più la sua esperienza si svolge in una continua interazione e trasformazione. Anche le nuove tecnologie dovrebbero essere indirizzate al rafforzamento di tali processi.

Crediamo nell'importanza di integrare le medicine tradizionali, complementari e alternative nei Sistemi Sanitari Nazionali. A tal fine è importante individuare corrette politiche e programmi volti ad allargare la ricerca e la conoscenza per migliorare la disponibilità e la qualità della medicina, e per renderla sempre più raggiungibile dal punto di vista economico: lo scopo è quello di alleviare la malattia, la disabilità e la sofferenza di tanti, particolarmente dei più poveri.

Raccomandiamo lo sviluppo di fonti di finanziamento più ampie e sostenibili affinché sempre più persone possano essere curate e affinché sia possibile rivolgere un'attenzione adeguata a temi essenziali quali la salute – in particolare quella delle donne e dei bambini – e la protezione delle piante medicinali. Tutto ciò richiede nuove forme di coinvolgimento del settore pubblico e di quello privato, e di tutte le organizzazioni della società civile a livello nazionale e internazionale.

Sosteniamo i programmi di formazione del personale sanitario e il rafforzamento degli attuali Sistemi Sanitari. L'importanza della dimensione etica e morale della medicina deve essere riconosciuta come elemento essenziale, così come l'umanità dei trattamenti e il raggiungimento di coloro che non hanno i mezzi per avvalersi di cure mediche.

Porgiamo il nostro più vivo apprezzamento e ringraziamento alla Regione Piemonte, alla Provincia del VCO, al Comune di Verbania, al Comune di Bée, alla Comunità Montana dell'Alto Verbano, all'Ordine dei Medici, all'Indian Institute of Ecology and Environment, alla Banca Popolare di Intra e a tutti gli altri sostenitori, senza il cui contributo questo Congresso di Medicine Tradizionali Integrate - Educazione alla Pace per una Salute Migliore - non avrebbe avuto luogo: il loro aiuto in termini umani e materiali è stato di valore inestimabile per la sua riuscita.

Verbania, 30 maggio 2004

Peace Environment Link

Verbania Declaration 2005

III World Congress
Peace Environment for your Health
Inter-dependence between inner and outer environments
How to make our life more stable both physically, mentally and spiritually
3-4-5 June 2005 - Celebrating the United Nations World Environment Day
Pallanza - VB - Lago Maggiore - Italy

The Participants of the III World Congress, Verbania 2005 Italy - Peace Environment for your Health assembled from all over the world affirm the aims of the Congress by:

1. Recognizing the need to raise human awareness to the fact that our bodies, minds and spirits depend on the kind of environment we live in: the air we breathe as a source of life energy, the earth to grow our food, and the water to drink; all are essential sources from which we take our energies. We thereby also recognize that our natural and human systems are one, and that separating them in the name of economic and other forms of development and progress, has been the principal cause of much suffering and instability in the world. Human interdependence and linking the roots of human wellness to the laws of nature is imperative.
2. Understanding the fact that protecting, preserving and living in harmony with nature and our surrounding environment will save the future of our communities, our health, own energy and the integrity of our environment we hereby support the United Nations Decade of Education for Sustainable Development.
3. Embracing the Congress objectives of creating the needed conditions for a holistic debate on environmental and human betterment and alternative ways to live in this Planet, of focusing on the role that nature and its laws play in human transformation and the more subtle and sacred dimensions of human existence going beyond just material welfare; and of experiencing the interdependence and interconnectedness between our outer and inner environments and of making peace with the environment for inner and outer harmony.
4. Recalling the Universal Declaration of Human Rights, which states that "everyone has the right to clean and green environment" and "adequate health facilities will be accessible to all under a cleaner and greener environment". Therefore we must all make an investment in taking care of our sacred mountains, oceans, rivers, and lakes (such as the beautiful Lake Maggiore and surrounding lakes), our plants, trees and all the beings which depend on them for their lives. With globalization we now need to foster friendship even more: from Lake to Lake, Mountain to Mountain, City to City, Village to Village, East to West, reflecting and exchanging our respective capacities and embrace one another. Doing this is making an investment in our futures by improving the health and well-being of our communities and the people that live in them, as well as boosting the economy of our community through tourism. Pure beautiful environments are desirable to many and attract visitors whose energy, health and peace is often restored in these areas. Health, environment and world peace shall therefore become accessible to all throughout life.
5. Convinced that health, environment and world peace are fundamental pillars of human rights, democracy and sustainable development and that we need to ensure co-ordination and co-operation across and between the various sectors including science, economy, media, sustainable development, human rights, education and spirituality.

6. Believing that the solution to problems related to health, inner and outer environments, physical, mental and spiritual life will be conditioned by a shared vision of the future society and the role assigned to education, in general, and to media education, science education, economic education and spiritual education in particular.

7. Aware that it is the duty of all the world citizenry to ensure that the values and ideals of a culture of peace prevail and that all communities should be mobilized to that end we support the United Nations International Decade for a Culture of Peace and Nonviolence for the Children of the World.

8. Considering the necessity of enhancing the quality of health and environmental education requires the full involvement of governments, and all stakeholders (e.g., students, families, teachers, business and industry, public and private sectors, legislatures, media, community, professional associations) and to take greater responsibility and accountability in the use of public/private, national/international resources.

9. Emphasizing that educational systems should aim to educate highly qualified and responsible citizens with a worldview of love and compassion so that they can reach their highest potential as global citizens.

10. Believing that international co-operation and exchange are major avenues for advancing education for inner and self-healing throughout the world we support UNESCO's campaign of A Dialogue Among Civilizations as well as their goal to preserve sacred sites for the well being of all.

We must:

11. Help others to understand, interpret, preserve, enhance, promote and disseminate national and regional, international and indigenous cultures and the world's spiritual traditions, in a context of cultural and spiritual pluralism and diversity. Contribute to the development and improvement of education at all levels, including through the training of teachers in the areas of peace, science, economics, environment, health, values, ethics, happiness, and human betterment.

12. Exercise intellectual capacity and moral standing to defend and actively disseminate universally accepted values such as the ones in the Charter of the United Nations, including peace, justice, freedom, equality, (including gender equality) and solidarity. And play a role in identifying and addressing issues that affect the well being of communities, nations and global society.

13. Support the goals in the United Nations Millennium Declaration and the Millennium Development Goals aimed at eliminating poverty, intolerance, violence, illiteracy, hunger, environmental degradation and disease.

14. Continue to develop special education and training in the areas of peace, health and environment that enhance the contribution to the development of the whole education system, notably through improved teacher education, curriculum development and educational research. Ultimately, health, environment and peace education should aim at the creation of a new society - non-violent and non-exploitative - consisting of integrated individuals inspired by love for humanity and guided by wisdom.

15. We call for the United Nations to establish a United Nations Spiritual Forum for World Peace (UNSFWP) to form a road map for utilizing the spiritual dimension to create inner and outer world peace now and forever.

We hereby honor United Nations World Environment Day on June 5 by recognizing that we are at a crossroads and are fully aware that change will only come from a new, higher level of human consciousness, compassion, determination and spiritual power so that principles and practices of environmental, economic and social sustainability are utilized to their fullest potential. We must create a society that cares about future generations, human beings, sentient beings, and all forms of life on this planet or face dire consequences. We the participants of the Verbania Congress ask our private and public policy makers, spiritual leaders and fellow concerned citizens of the world to assume their responsibilities and to make a commitment for a better future for all beings and sentient beings.

Dichiarazione di Verbania 2005

III Congresso Mondiale
Ambiente di Pace per la tua Salute
Interdipendenza tra gli Ambienti Interno ed Esterno
Come rendere la nostra vita più stabile fisicamente, mentalmente e spiritualmente
3-4-5 Giugno 2005 - Celebrazione della Giornata Mondiale dell'Ambiente
Verbania - Pallanza - Lago Maggiore

I partecipanti al III Congresso Mondiale "Verbania Italia 2005 - Ambiente di pace per la tua salute", riuniti da ogni parte del mondo, dichiarano le finalità del Congresso:

1. Riconoscendo la necessità di innalzare l'umana consapevolezza circa il fatto che le condizioni del nostro corpo, della nostra mente e del nostro spirito dipendono dall'ambiente in cui viviamo - l'aria che respiriamo come fonte di energia, la terra in cui coltiviamo il nostro nutrimento, l'acqua che beviamo sono le fonti essenziali dalle quali traiamo le nostre energie - comprendiamo che la natura e l'uomo formano un tutt'uno, e che il separarli in nome del progresso e dello sviluppo economico è stata la causa principale di tanta sofferenza e instabilità per questo mondo.

2. Comprendendo che proteggere, preservare e vivere in armonia con la natura e l'ambiente circostante può salvare la vita futura della nostra comunità, la nostra salute, la nostra energia e l'integrità del nostro ambiente, dichiariamo qui di voler sostenere le finalità del Decennio ONU per l'Educazione ad uno Sviluppo Sostenibile.

3. Accogliendo le seguenti finalità del Congresso: creare le condizioni necessarie per un dibattito olistico sul miglioramento delle condizioni dell'ambiente e dell'uomo e su modalità alternative di vivere su questo Pianeta; porre l'attenzione al ruolo che la natura e le sue leggi giocano nella trasformazione umana e sulle dimensioni più sottili e sacre dell'esistenza umana, che vanno oltre il semplice benessere materiale; sperimentare l'interdipendenza e l'interconnessione tra l'ambiente esterno e quello interno; realizzare la pace con l'ambiente per conseguire l'armonia interna ed esterna.

4. Richiamando la Dichiarazione Universale dei Diritti dell'Uomo, nella quale si afferma che "ciascuno ha diritto ad un ambiente verde e pulito" e che " servizi sanitari adeguati saranno accessibili a tutti in un ambiente più verde e più puro", dobbiamo investire nel prenderci cura delle nostre sacre montagne, degli oceani, dei fiumi, dei laghi (come lo splendido Lago Maggiore e gli altri che lo circondano), delle nostre piante, degli alberi e di tutti gli esseri che da essi dipendono per la loro esistenza. In quest'epoca di globalizzazione, dobbiamo ancor più rafforzare l'amicizia : da Lago a Lago, da Montagna a Montagna, da Città a Città, da Villaggio a Villaggio, da Est ad Ovest, riflettendo e scambiando le nostre rispettive capacità e accogliendoci l'un l'altro. Così facendo investiremo nel nostro futuro, migliorando la salute e il benessere delle nostre comunità e delle persone che vivono in esse, e dando impulso all'economia attraverso il turismo. Un ambiente bello e puro è il desiderio di ciascuno, e attrae visitatori rafforzandone l'energia, la salute e la pace. Salute, ambiente e pace mondiale divengono così ricchezze accessibili a tutti, per tutta la vita.

5. Sostenendo che salute, ambiente e pace mondiale sono le colonne portanti dei diritti dell'uomo, della democrazia e di uno sviluppo sostenibile, e che per realizzare questi scopi è necessaria coordinazione e cooperazione tra scienza, economia, mezzi di comunicazione, sviluppo sostenibile, diritti umani, educazione e spiritualità.

6. Affermando che la soluzione dei problemi legati alla salute, all'ambiente interno ed esterno, alla vita fisica, mentale e spirituale dipende da una visione condivisa del futuro della società, e dal ruolo assegnato all'educazione, in particolare all'educazione che passa attraverso i mezzi di comunicazione, a quella in campo scientifico, economico e spirituale.

7. Nella consapevolezza che è dovere del cittadino del mondo far sì che i valori e gli ideali della cultura di pace prevalgano, e che è dovere di ogni comunità mobilitarsi a tal fine, sosteniamo le finalità del Decennio ONU per la Cultura di Pace e la Non-Violenza, per i bambini del mondo.

8. Considerando il fatto che la necessità di migliorare la qualità dell'educazione alla salute e all'ambiente richiede il pieno coinvolgimento dei governi e di tutte le parti in causa - studenti, famiglie, insegnanti, industria, settore pubblico e privato, legislatori, mezzi di comunicazione, associazioni professionali - e l'assunzione di piena responsabilità e trasparenza nell'uso delle risorse pubbliche e private, nazionali ed internazionali.

9. sottolineando che i sistemi educativi devono mirare a formare cittadini più qualificati e responsabili, con un'ampia visione ricca di amore e compassione, in modo che essi possano raggiungere il loro più alto potenziale come cittadini del mondo globale.

10. ritenendo che la cooperazione e lo scambio internazionale siano le vie principali per migliorare l'educazione, per un'autoguarigione interiore a livello mondiale, sosteniamo la campagna dell'UNESCO "Dialogo tra le civiltà" e la sua finalità di preservare i luoghi sacri per il benessere di tutti.

Dobbiamo:

11. Aiutare gli altri a comprendere, interpretare, preservare, promuovere e diffondere le culture nazionali e regionali, internazionali e indigene, così come le tradizioni spirituali, in un contesto di pluralismo e di diversità culturale e spirituale; contribuire allo sviluppo e al miglioramento dell'educazione a tutti i livelli, anche attraverso la formazione degli insegnanti sui temi della pace, della scienza, dell'economia, dell'ambiente, della salute, dei valori dell'etica, della felicità e del miglioramento delle condizioni umane.

12. Esercitare le capacità intellettuali, e agire nel dovere morale di proteggere e diffondere attivamente valori universalmente accettati quali quelli affermati dallo Statuto dell'ONU, tra cui pace, giustizia, libertà, eguaglianza, (compresa l'eguaglianza tra i sessi) e solidarietà; giocare un ruolo nell'identificare e affrontare i problemi che influenzano il benessere delle comunità, delle nazioni e della società globale.

13. Sostenere le finalità della Dichiarazione ONU per il Millennio, e il programma ONU " Millennium Development Goals - Finalità di Sviluppo per il Millennio", tra cui l'eliminazione della povertà, dell'intolleranza, della violenza, dell'analfabetismo, della fame, del degrado ambientale e della malattia.

14. Continuare a sviluppare educazione e formazione sui temi della pace, della salute e dell'ambiente per contribuire allo sviluppo dell'intero sistema educativo, in particolare attraverso una migliore formazione degli insegnanti, lo sviluppo dei piani di studio e la ricerca sull'educazione. Salute, ambiente e educazione alla pace devono mirare alla creazione di una nuova società - non violenta e non volta allo sfruttamento - fatta di individui integrati, ispirati dall'amore per l'umanità e guidati dalla saggezza.

15. Chiediamo alle Nazioni Unite di istituire un Forum Spirituale delle Nazioni Unite per la Pace Mondiale, (UNSFWP) per tracciare il cammino verso l'uso della dimensione spirituale nella ricerca della pace interiore e mondiale, ora e sempre.

Celebriamo qui la Giornata Mondiale ONU dell'Ambiente del 5 giugno, riconoscendo che l'umanità si trova ad un crocevia, e che il cambiamento potrà venire solo da nuovi e più alti livelli di consapevolezza, di compassione, di determinazione e potere spirituale per far sì che i principi e le pratiche della sostenibilità ambientale, economica e sociale siano sviluppati al loro massimo potenziale. Dobbiamo dar vita ad una società che si interessi alle sorti delle generazioni future, degli esseri umani, degli esseri senzienti in generale, e di tutte le forme di vita di questo pianeta, se non vogliamo affrontare delle conseguenze disastrose. Noi, partecipanti al Congresso di Verbania, chiediamo ai nostri politici, ai leaders spirituali, ai cittadini del mondo che hanno a cuore i loro fratelli di assumere le proprie responsabilità e di prendere su di sé l'impegno ad un futuro migliore per tutti gli esseri.

Official presentation of the "Verbania 2005"Declaration to the Mayor of Verbania, Claudio Zanotti
Consegna ufficiale della Dichiarazione di "Verbania 2005"al Sindaco di Verbania, Claudio Zanotti

Peace
"Verbania 2006"
Link

(Proceedings - Atti)

Giulia M. (9 anni) e Alessandra T. (10 anni) - Scuola Elementare di Piancavallo (VB)

Generate a new wisdom vehicle to help civil society
develop ever-increasing reciprocal support and collaboration

Generare un nuovo veicolo di saggezza per far crescere la società civile
nell'ottica del reciproco sostegno e della collaborazione

生成一种新的智慧媒介，
从而帮助公民社会发展日益互惠的支持与合作

Lama Gangchen World Peace Foundation
United Nations affiliated NGO
&
Comune di Verbania
Città Educativa

Founder/Fondatore - LGWPF
T.Y.S. Lama Gangchen, Italia

President/Presidente - IAEWP
Prof. Charles Mercieca

Scientific Committee/Comitato Scientifico

Dr. Ricardo Legnani - Pharmacist/Farmacista
Prof. Tiziano Pera - Chemist/Chimico
Dr. Rudolf Schneider - Doctor/Medico
Prof. Alfredo Sfeir Younis - Economist/Economista
Dr. Claudia Sobrevilla
Senior Biodiversity Specialist World Bank/Specialista in Biodiversità Banca Mondiale
Prof. P.R. Trivedi - Indian Inst. of Ecology & Environment
Dr. Luciano Zambotti - Psychotherapist/Psicoterapeuta
Prof. Luigi Zanzi - Docente Univ. di Pavia

Organising Committee/Comitato Organizzatore

Isthar D. Adler, Cosy P. Back, Ricardo Baddouh,
Silvia Magistrini, Simona Orlando

"Appreciation"

The Lama Gangchen World Peace Foundation in collaboration with the Ministry of Education and Culture of Verbania would like to express their heartfelt gratitude for the support of all those whose generous contribution has added to the success of this event, with a particular thank you to our translators, staff members and volunteers.

La Lama Gangchen World Peace Foundation in collaborazione con l'Assessorato all'Istruzione e Cultura di Verbania desiderano esprimere la loro profonda gratitudine per il supporto ricevuto da tutti coloro che con il loro aiuto hanno contribuito all successo di questo evento; un ringraziamento particolare va ai nostri traduttori, staff e volontari.

Special thanks to intertranslations for sponsoring all chinese texts

Un ringraziamento speciale a intertranslations per tutti testi cinesi

Quality to meet your deadlines!

VERBANIA... A GARDEN ON THE LAKE

"Verbania, a garden on the lake": this is the image of itself with which Verbania, in its marvellous natural setting on the Borromean Gulf, welcomes visitors. Gardens and parks are a major tourist attraction of the area, an ideal destination for those seeking a relaxing holiday with, as backdrop, a landscape of breathtaking beauty and harmony.
In the 19th century Lake Maggiore was discovered by literary and artistic travellers, whose descriptions of the area helped to make it a favourite destination of the European upper classes. The lake, with the Borromean Islands set into it like jewels, which so fascinated these élite tourists, now has a public boat service, and the palaces and gardens of the islands are easily reached from Verbania.
Following the example of the Borromeo family, members of the English aristocracy and the wealthy Lombard bourgeoisie built the profusion of summer residences which were to have a profound impact on the landscape, and still adorn the lake shores today.
Some of these outstanding gardens are open to visitors. In Verbania, the Villa Taranto Botanical Gardens cover an area of 16 hectares and boast around 20,000 species of plants from all over the world. Villa San Remigio located close to Villa Taranto, is surrounded by a park of 8 hectares, a marvellous example of an eclectic garden. The garden of Villa Giulia, directly on the lake shore, is a public park.
This intense interest in the landscape is reflected not only in the very many parks and gardens of the area, but also in the Museo del Paesaggio (founded in 1909). The art gallery (literally "Landscape Museum") is an expression of the art and the priceless inheritance in terms of landscape of the Verbania area.
While some parts of the environment have remained in their centuries-old natural state, notably the Valgrande National Park and the Fondo Toce Nature reserve, the lake shore and the islands have been transformed and enhanced by landscaping art.

VERBANIA... UN GIARDINO SUL LAGO

"Verbania, un giardino sul lago" è il motto con cui la città, terrazzo naturale sul Golfo Borromeo, si presenta ai visitatori. Giardini e parchi, infatti, sono la principale attrattiva turistica della zona, da sempre meta ideale di chi cerca di coniugare al relax della vacanza la bellezza e l'armonia del paesaggio.
A partire dall'Ottocento il lago Maggiore è stato scoperto da viaggiatori colti - pittori, poeti e scrittori - che, con le loro descrizioni, hanno contribuito a fare del Verbano la meta privilegiata di un turismo europeo d'élite affascinato dall'ambiente lacustre nel quale, incastonate come gioielli, facevano bella mostra di sè le Isole Borromeo con i loro palazzi e giardini, oggi facilmente raggiungibili da Verbania con il battello.Ai Borromeo si sono aggiunti, in epoca più recente, esponenti della nobiltà inglese e della ricca borghesia lombarda determinando quel fiorire di residenze estive che doveva modificare profondamente il paesaggio con ville e giardini che si sono conservate fino ai giorni nostri.
Alcuni di questi straordinari giardini sono oggi visitabili. E' il caso a Verbania dei Giardini Botanici di Villa Taranto che si estendono su un'area di circa 16 ettari e il cui patrimonio botanico conta circa 20.000 specie di piante provenienti da tutto il mondo. E' il caso, ancora, di Villa San Remigio, adiacente ai giardini di Villa Taranto e circondata da un parco di 8 ettari, splendido esempio di giardino eclettico.Direttamente sul lago, il giardino di Villa Giulia è invece adibito a parco pubblico. Questa vocazione paesaggistica si è espressa non solo con la realizzazione di giardini e parchi, ma anche con la fondazione nel 1909 del Museo del Paesaggio che riflette la cultura artistica e gli irripetibili valori paesistici dell'area verbanese.
In un ambiente naturale che in parte s'è mantenuto selvaggio nel corso dei secoli, come testimonia il Parco Naturale della Valgrande o la Riserva Naturale del Fondo Toce, la mano sapiente dell'uomo ha contribuito a conferire alla zona un "valore aggiunto" paesaggistico della costa e delle isole.

Our heartfelt thank you to the Penitentiary Police Academy of Verbania and its Director Dr. Michele Rizzo who, for the second year running, is hosting the Verbania World Congress, promoting its success in a most welcoming atmosphere flowing with friendliness and cooperation.

Un caloroso ringraziamento alla scuola di polizia penitenziaria di Verbania ed al suo Direttore il Dott. Michele Rizzo che per il secondo anno consecutivo ospitata il Congresso Mondiale di Verbania favorendone
lo svolgimento in un clima di grande accoglienza cordialità e collaborazione.

Ministero della Giustizia
Sala Conferenza - Scuola di Formazione di Polizia Penitenziaria
P.zza Giovanni XXIII, 28 - Pallanza - VB - Lago Maggiore

INTRODUCTION

Everything in the outer and inner universe is interconnected. Everything we do with our body, speech and mind creates a reaction and a side effect that may be either positive or negative, both in ourselves, in others and in society and the environment. Side effects are part of a chain reaction: a snow flake becomes an avalanche; the simultaneous presence of sun and rain produces a rainbow. Positive side effects are the best "medicine" that exists; negative side effects are the worst "poisons" for body and mind as well as for the environment.

Peace Education helps us to understand how to create positive and beneficial effects as well as positive and beneficial side-effects; how to minimize those causes that produce harmful, negative and violent side-effects. In this way we may create a better quality of life both for ourselves as well as for future generations. Inner peace is the most powerful means to create positive side effects and it is the most solid foundation for world peace.

In order to liberate ourselves of all negative and violent side effects, it is essential that we work united, in the field of research as well as dialogue: that we create a world network of positive and peaceful side effects in the fields of education, economy, media information, science and spirituality.

Objectives

- Educate to pacify our reactions and develop our awareness
- Awaken our mind on all fronts: professional, family, social
- Save the wisdom and culture of indigenous populations
- Unify western scientific and technological knowledge with the ancient traditional methods of indigenous people
- Generate a new wisdom vehicle to help civil society develop ever-increasing reciprocal support and collaboration
- Create a united economy
- Promote Peace Education in support of the United Nations "Millennium Development Goals" and Decade of Education for Sustainable Development
- Regenerate the environment in support of the United Nations' Agenda 21
- Formulate a new Paradigm for Health
- Promote dialogue between Science, Philosophy and Religion

INTRODUZIONE

Ogni fenomeno del mondo esterno e del mondo interno è interdipendente. Ogni pensiero, ogni parola, ogni azione crea una reazione e un effetto collaterale, positivo o negativo, per ciascuno di noi, per gli altri, per la società, per l'ambiente. Gli effetti collaterali fanno parte di una reazione a catena: un fiocco di neve diventa una valanga; la simultaneità di sole e pioggia produce un arcobaleno. Gli effetti collaterali positivi sono la migliore "medicina" che esista; quelli negativi sono i peggiori "veleni" per il corpo, per la mente e anche per l'ambiente.

L'Educazione alla Pace permette di comprendere come creare effetti positivi, benefici e pacifici e come minimizzare ciò che produce effetti negativi, dannosi e violenti, sviluppando una qualità di vita migliore per noi stessi e per le generazioni future. La pace interiore è il più potente mezzo per creare effetti collaterali positivi ed è il più solido fondamento per la pace nel mondo.

Per liberarci da tutti gli effetti collaterali negativi e violenti, è indispensabile lavorare uniti, nella ricerca e nel dialogo: creiamo un network mondiale degli effetti collaterali positivi e pacifici nei campi dell'educazione, dell'economia, dell'informazione, della scienza e della spiritualità.

Obiettivi

- Educare a pacificare le nostre reazioni e sviluppare la nostra consapevolezza
- Risvegliare la nostra mente su tutti i fronti, professionale, familiare, sociale
- Salvaguardare la saggezza e la cultura dei popoli indigeni
- Unificare le conoscenze scientifiche e tecnologiche occidentali con gli antichi metodi tradizionali dei popoli indigeni
- Generare un nuovo veicolo di saggezza per far crescere la società civile nell'ottica del reciproco sostegno e della collaborazione
- Creare un'economia solidale
- Promuovere l'Educazione alla Pace a sostegno della "Decade per l'educazione per uno sviluppo sostenibile" e del "Millenium Development goals" delle Nazioni Unite
- Rigenerare l'ambiente a sostegno dell'Agenda 21 delle Nazioni Unite
- Formulare un nuovo paradigma per la salute
- Promuovere il dialogo tra scienza, filosofia e religione

序言

宇宙内外之万物都是相互联系在一起的。我们对自己身体、话语和头脑所做的一切都会在我们自身、他人、社会和环境中产生一些反应和副作用，可能是积极的，也可能是消极的。
副作用是连锁反应的一部分：一片雪花变成一场雪崩；太阳和雨同时出现便产生一道彩虹。积极的副作用是世间最好的“良药”；消极的副作用对于人的身心以及环境来说都是最坏的“毒药”。

和平教育帮助我们理解如何创造积极而有益的效果以及积极而有益的副作用；如何最大限度地减少那些产生有害、消极而强烈副作用的源头。这样，我们可以为自己以及未来的下一代创造一个质量更高的生活。内心和平是创造积极副作用的最强而有力的手段，也是世界和平最坚固的基础。

为了将我们自己从一切消极而强烈的副作用中解放出来，我们有必要在研究与对话领域方面联合起来：我们在教育、经济、媒体信息、科学和精神领域方面创建一个世界网络，使其充满积极而和平的副作用。

目标

- 通过教育来平息我们的反应，发展我们的意识
- 唤醒各个战线上的头脑：专业人士、家人、社会
- 拯救原住居民的智慧和文化
- 用原住居民的传统方法来统一西方科学技术知识
- 生成一种新的智慧媒介，从而帮助公民社会发展日益互惠的支持与合作
- 创建统一经济
- 促进和平教育，以支持联合国的“千年发展目标”（Millennium Development Goals）和教育促进可持续发展十年计划（Decade of Education for Sustainable Development）
- 重建环境，以支持联合国的二十一世纪议程（Agenda 21）
- 构建一个全新的健康模式
- 促进科学、哲学和宗教之间的对话

ORGANIZZATORI - ORGANISERS

VERBANIA MUNICIPALITY – "Education City"
Over these past few years, the Municipality of Verbania has been very active as an educational city - engaging in the promotion of peace and responsible citizenship, instituting the Municipal Youth Council as a laboratory for democratic participation in city life and the promotion of peace education in all of its aspects. The Municipality of Verbania supports in various ways (from hosting concerts to holding artistic events), the meeting with other cultures, listening to youth and stimulating the growth of their active and conscious participation through peer education, participating in and promoting peace forums – thus, the city nurtures the hope of contributing towards the building of a world of solidarity and justice, able to foresee the future by seeing itself in others.

COMUNE DI VERBANIA - "Città Educativa"
Il Comune di Verbania ha intrapreso in questi anni un percorso di città educativa, per la promozione della pace e della cittadinanza responsabile, istituendo il Consiglio Comunale Ragazzi come laboratorio di partecipazione democratica alla vita della città e di educazione alla pace in tutti i suoi aspetti. Sostiene, in diverse forme, (dall'ospitalità ai concerti alle manifestazioni artistiche) l'incontro con le altre culture. Ascoltando i giovani e facendo crescere, attraverso la peer education, il loro protagonismo attivo e consapevole, partecipando e promuovendo tavole di pace, la città alimenta la speranza di contribuire alla costruzione di un mondo solidale e giusto, capace di leggere il futuro nell'incontro con il volto dell'altro.

韦尔巴尼亚（Verbania）市——"教育之城"
过去几年来，韦尔巴尼亚市一直都是一座十分活跃的教育之城——致力于促进和平，培养负责市民，创立市级青年理事会（Municipal Youth Council），将其作为民主参与都市生活的试验田，促进各个方面的和平教育。
韦尔巴尼亚市提供各方面的支持（从举办音乐会到组织艺术活动），接触其它文化，听取青年意见，通过彼此教育来促进他们积极而主动地参与其中，参与并促进和平论坛——从而使整个城市燃起希望，为创造一个团结、正义的世界而努力奋斗，能够通过吸取前车之鉴来预见未来。

L.G.W.P.F. - United Nations affiliated NGO
The Lama Gangchen World Peace Foundation is actively committed to the development of a culture of peace and better living for world peace by cooperating in the humanitarian fields of health, education, the environment, spirituality and the preservation of indigenous cultures; engaged in voluntary service in support of the United Nations programmes, devoted to helping developing countries towards self-sustainability, as well as supporting the revitalisation of rural and alpine cultures.
For the development of Better Health, the Foundation promotes important annual congresses in Spain, Nepal, Mongolia, China, India, Italia, Taiwan, to create a forum of exchange between scientists, physicians, therapists and teachers, towards a world system which is more educated and integrated, both on the physical, mental and spiritual levels.

L.G.W.P.F. - ONG affiliata alle Nazioni Unite
La Lama Gangchen World Peace Foundation, nata nel 1992, è attivamente coinvolta nello sviluppo della cultura della pace, per una vita migliore e la pace nel mondo, lavorando nei campi umanitari della salute, l'educazione, l'ambiente, la spiritualità e la preservazione delle culture indigene. La Fondazione che è dedicata ad aiutare i paesi in via di sviluppo verso l'auto-sufficenza, collabora attivamente con servizi di volontariato a sostegno dei programmi delle Nazioni Unite. Per lo sviluppo di una salute migliore, ogni anno promuove importanti congressi in Spagna, Nepal, Mongolia, Cina, India, Italia, Taiwan, per creare uno spazio d'incontro tra scienziati, medici, terapisti e insegnanti, verso un sistema mondiale più istruito e integrato a livello fisico, mentale e spirituale.

刚坚喇嘛世界和平基金会（LGWPF）——联合国附属非政府组织
刚坚喇嘛世界和平基金会（Lama Gangchen World Peace Foundation）通过在健康、教育、环境、宗教以及本土文化的保存等人文领域的合作，积极致力于发展和平文化，为世界和平创造更好的生活环境：参与志愿服务，支持联合国项目，帮助发展中国家实现自给自足，同时支持复兴乡村与高山文化。
为了促进健康的发展，基金会在西班牙、尼泊尔、蒙古、中国、印度、意大利、中国台湾等地举办重要年度大会，为科学家、内科医生、临床医生和教师创造一个交流平台，为建设一个在身心和精神水平方面都更有文化，更加团结的世界体系而奋斗。

China Society for Promotion of the Guangcai Programme - United Nations affiliated NGO
The China Society for Promotion of the Guangcai Programme (CSPGP) - Non-Governmental Organisation in consultative status with the United Nations (ECOSOC) was established in 1994 by a group of non-state entrepreneurs from Hong Kong, Macao and Taiwan Province of China in an operation called: "Let us throw ourselves into the glorious undertaking of poverty alleviation". The principal objective of CSPGP is to alleviate poverty. For this purpose, it supports non-state enterprises by providing technical assistance and promoting the exchange of information, especially in the fields of resource exploitation and trade cooperation. In the last decade, they have organized 14407 entrepreneurs, invested 52.3 CNY and helped 2'100'000 population out of poverty.

China Society for Promotion of the Guangcai Programme - ONG affiliata alle Nazioni Unite
L'Associazione Cinese per la Promozione del Programma Guangcai (CSPGP),Organizzazione Non Governativa in stato consultivo con le Nazioni Unite (ECOSOC) è stata fondata nel 1994 da un gruppo di imprese non statali delle Regioni Cinesi di Hong Kong, Macao e Taiwan nell'ambito di un'operazione denominata: "Impegnamoci nella grande impresa di alleviare la povertà" L'obiettivo principale dell'Associazione CSPGP è alleviare la povertà. A questo fine sostiene imprese non statali fornendo assistenza tecnica e promuovendo lo scambio di informazioni, specie nel campo dell'uso delle risorse e della cooperazione commerciale. Nell'ultimo decennio l'Associazione ha organizzato 14407 imprese, investito 52,3 CNY e aiutato una popolazione stimata in 2.100.000 persone nel cammino fuori dalla povertà.

中国光彩事业促进会（China Society for Promotion of the Guangcai Programme）
联合国附属非政府组织
中国光彩事业促进会（China Society for Promotion of the Guangcai Programme，即CSPGP）取得联合国咨商地位，是由中共中央统一战线部 发起，由来自中国香港、澳门和台湾省的一群民营企业家于1994年建立起来的非政府组织，其宗旨是："让我们投身到扶贫的光彩事业中来"。 CSPGP的主要目标是扶贫。为了实现这个目标，它通过提供技术援助，促进信息交流，特别是在资源开发和贸易合作领域支持非国有企业。在过去的十年里，他们已经组织了14407个企业家，投资了52.3人民币，并且帮助210万人口脱贫致富。

I.A.E.W.P. - United Nations affiliated NGO - XVI World Congress
The International Association of Educators for World Peace acts through education, to protect the environment from air and water pollution, and to help implement the Universal Declaration of Human Rights. A Non Governmental Organisation Affiliated to the United Nations since 1973 – ECOSOC and UNESCO, in 1990, it became offically linked with Unicef and UNCED. Presently, the IAEWP has chapters in over 100 countries. In 1987, the United Nations Secretary General Javier Perez de Cuellar, designated the IAEWP " World Peace Messenger", in recognition for its significant contribution to the programme and objectives of the 1986 International Year of Peace.

I.A.E.W.P. - ONG affiliata alle Nazioni Unite - XVI congresso mondiale
L' Associazione Internazionale degli Educatori alla Pace Mondiale agisce attraverso l'educazione alla protezione dell'ambiente dall'inquinamento di aria e acqua, contribuendo all' attuazione della Dichiarazione Universale dei Diritti Umani. Affiliata come ONG all'ONU dal 1973 – ECOSOC e UNESCO. Nel 1990 è stata annessa al "Fondo Internazionale per l'Educazione Infantile delle Nazioni Unite (UNICEF)" e alla "Conferenza sullo Sviluppo Ambientale delle Nazioni Unite (UNCED)". Attualmente la IAEWP ha filiali in più di 100 nazioni. Nel 1987, su incarico dell' Assemblea Generale delle ONU, il Segretario Generale Javier Perez de Cuellar, ha nominato la IAEWP "Messaggero di Pace nel mondo", in riconoscimento del significativo contributo al programma e agli obiettivi dell'Anno Internazionale della Pace 1986.

国际教育工作者促进世界和平协会（IAEWP）——联合国附属非政府组织
国际教育工作者促进世界和平协会（International Association of Educators for World Peace）通过教育来保护环境，防止空气和水污染，同时帮助执行"世界人权宣言"（Universal Declaration of Human Rights）。该非政府组织于1973年纳入联合国的经济及社会理事会（ECOSOC）和教科文组织（UNESCO），1990年，它与联合国儿童基金会（Unicef）和联合国环境与发展会议（UNCED）正式建立了合作关系。现在，IAEWP在100多个国家设有分会。1987年，联合国秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔（Javier Perez de Cuellar）称IAEWP为"世界和平的信使"，以表彰其对1986国际和平年的项目和目标所作的重大贡献。

The Children of the Earth - United Nations affiliated NGO
The Children of the Earth, Inc. dedicates itself to the building of a better future for all children and youth. To promote this, Children of the Earth offers leadership skills programs at home and abroad; educational workshops, conferences that further peace. COE fosters building networks and coalitions of groups with common purposes to further the concept of building greater global cooperation, multicultural understanding, spiritual values and ethical living skills, as well as social responsibility. Children of the Earth, Inc. uses as its platform documents that support and further the intention of the United Nations and its Charter.
If you are planning for a year, plant some rice. If you are planning for ten years, plant a tree. If you are planning for 100 years, open a school. (Chinese Proverb)

The Children of the Earth - ONG affiliata alle Nazioni Unite
L'associazione Children of the Earth si dedica alla costruzione di un futuro migliore per tutti i bambini e i giovani. Per promuovere questo progetto, Children of the Earth offre programmi di formazione manageriale in patria e all'estero, workshop didattici e conferenze che incentivano la pace. L'associazione COE promuove la formazione di reti di comunicazione e la coalizzazione di gruppi con intenti comuni per favorire maggior cooperazione globale e comprensione interculturale, sviluppare valori spirituali, capacità morali e responsabilità sociale. L'associazione Children of the Earth usa come propria piattaforma documenti che sostengono e incentivano i propositi dell'organizzazione delle Nazioni Unite e del suo statuto.
Se programmi per un anno, pianta del riso. Se programmi per 10 anni, pianta un albero. Se programmi per 100 anni, apri una scuola. (Proverbio cinese)

大地之子（Children of the Earth）联合国附属非政府组织
大地之子公司（Children of the Earth Inc.）致力于为所有儿童和青年创造一个更好的未来。为了达成这一点，大地之子在海内外提供领导才能课程；举办促进和平的教育研讨会和会议。大地之子广建网络，团结志同道合的组织，从而进一步促进全球合作、文化间的相互理解、精神价值和为人处事技巧的观念，以及社会责任感。大地之子公司用维护并促进联合国及其宪章宗旨的文件作其行动纲领。
一年之计，莫如树谷。 十年之计，莫如树木。 终身之计，莫如树人。 (中国谚语)

Dhammakaya Foundation - United Nations affiliated NGO
To promote and propagate the practice of meditation which brings inner peace, a gateway to world peace. To propagate the Dhammakaya meditation technique to the general public regardless of races, nationalities, and religions in order to bring peace to the world. To promote and support Buddhist studies. To promote and support Dhamma education among monks, novices, laymen, laywomen, and the general public. To provide general support for monks, novices, laymen, and laywomen of Wat Phra Dhammakaya as appropriate. To build and maintain World Dhammakaya Centre. To build and maintain Wat Phra Dhammakaya. To build and maintain an academic institute that offers all levels of education: pre-school, elementary school, middle school, high school, vocational school, and university to provide intensive Dhamma education and training in addition to normal curriculum (in the near future).

Dhammakaya Foundation - ONG affiliata alle Nazioni Unite
Per promuovere e diffondere la pratica di meditazione che apporta pace interiore, che è un accesso alla pace globale. Per diffondere la tecnica di meditazione Dhammakaya al grande pubblico senza badare a razza, nazionalità e religione, per portare la pace nel mondo. Per promuovere e sostenere gli studi buddisti. Per promuovere e sostenere l'educazione del Dhamma (Dharma) tra i monaci, i novizi, i laici, le donne laiche e il grande pubblico. Per provvedere al sostegno adeguato di monaci, novizi, laici e donne laiche del Wat Phra Dhammakaya. Per costruire e conservare il Centro Internazionale Dhammakaya. Per costruire e conservare il Wat Phra Dhammakaya. Per costruire e conservare un istituto accademico che offra ogni livello di educazione: prescolare, elementare, media, superiore, professionale e universitaria, in modo da provvedere a un'educazione e a un tirocinio intensivi nel Dhamma, in aggiunta al normale piano di studi (in un prossimo futuro).

泰国法身寺基金会（Dhammakaya Foundation）联合国附属非政府组织
旨在促进并宣传静坐，从而实现静心，即通往世界和平的入口　为了实现世界和平，向大众宣传法身寺静坐技巧，不论他们的种族、国籍和宗教信仰如何。　促进并支持佛教研究。　在僧侣、新信徒、普通信徒和大众中间促进并支持佛法教育。　向泰国法身寺的僧侣、新信徒、普通信徒适时提供基本帮助。 建立并维护世界法身中心。 建立并维护泰国法身寺。 建立并维护教育机构，提供各个水平的教育：学前班、小学、初中、高中、职高和大学，在正常课程之外提供强化佛法教育和培训（推出在即）。

In memoriam

Lord Pandit Prof. Dr. Sir Anton Jayasuriya

His memory will always stay alive with us as we recall his pure magic and his exceptional sense of humour. He was indeed one of the greatest physicians of his time and we shall all miss him dearly.

Respectfully

Lama Gangchen World Peace Foundation

IV World Congress - IV Congresso Mondiale

"Verbania 2006"

Dedicated to the Eternal Holy Memory of Pope John Paul II
Dedicato alla Santa Memoria Eterna di Papa Giovanni Paolo II

Lama Gangchen World Peace Foundation,
all organisers, authorities and participants
Lago Maggiore 8-11 June 2006

torino 2006

REGIONE PIEMONTE
Sponsor Principale

La Presidente

CITTA' DI VERBANIA
DATA DI ARRIVO
3 APR 2006
Protocollo N. 13125
Cat. ..... Classe ..... Fasc. .....

Data 23.03.06

Protocollo N. 3043/01

Egregio Signor Assessore alla
Pubblica Istruzione e Cultura
del Comune di
28922 VERBANIA

Gentile Prof.ssa Magistrini,

mi riferisco alla Sua cortese nota del 2 marzo relativa alla Manifestazione Verbania 2006 che verterà su "Effetti collaterali positivi, il migliore investimento per la tua salute".

Al riguardo sono lieta di comunicarLe che l'iniziativa potrà fregiarsi del richiesto patrocinio, a tal fine sul materiale promozionale dovrà essere riportata la dizione "Patrocinio della Regione Piemonte". Si autorizza altresì l'uso dello Stemma regionale prelevabile dal sito Internet della Regione Piemonte.

Copia dei documenti promozionali dovrà essere cortesemente inviata al Settore Relazioni Esterne di questa Presidenza.

Mi è gradita l'occasione per porgerLe cordiali saluti.

EC/ig

Mercedes Bresso

Piazza Castello, 165
10122 Torino
Tel. 011.4321660
Fax 011.4323848

PROVINCIA DEL VERBANO CUSIO OSSOLA

Verbania, 20 marzo 2006

Prot. n. 15265
Risposta a nota del 02.03.06
Ns. prot. n. 13512 del 13.03.06

Gent.ma Prof.ssa
Silvia Magistrini
Comitato Organizzatore
"Verbania 2006"
c/o sede comunale di Verbania
28922 Verbania

Oggetto: IV° Congresso Mondiale "Verbania 2006" – Patrocinio gratuito.

Gent. Prof.ssa Magistrini

Mi è gradito comunicare la concessione del patrocinio gratuito della Provincia che presiedo per il IV° Congresso Mondiale "Verbania 2006" che l'Assessorato da Lei presieduto sta organizzando nei giorni 8-9-10 e 11 giugno prossimo presso gli spazi del Ministero di Giustizia a Verbania Pallanza.

Nel formulare i migliori auguri per il prestigioso convegno, porgo i più cordiali saluti.

Il Presidente
Paolo Ravaioli

PROVINCIA DEL VERBANO CUSIO OSSOLA

ISO 9001: 2000

PROVINCIA DEL VERBANO CUSIO OSSOLA
Via dell'Industria n. 25 - 28924 VERBANIA - tel.: +39 0323 495011; fax: +39 0323 4950237

14-04-06 10:08 DA-MINISTERO SANITA'GABINETTO +39-06-59945416 T-297 P.01 F-973

Mod. 18 U. G.

MODULARIO
Salute - 3

Ministero della Salute

Gabinetto

telefax

14 APR. 2006

Prof.ssa Silvia Magistrini
Assessore alla Pubblica
Istruzione e Cultura del Comune
di Verbania
Fax n. 0323 557197

Presidenza Consiglio Ministri
Ufficio del Cerimoniale
Roma

GAB-4167 -P-I.8.b.b/3857

Riferimento Sua cortese richiesta(,) comunico che est concesso patrocinio Ministero Salute at Verbania 2006 "Effetti Collaterali Positivi, il Migliore Investimento per la Salute"(,) programmato at Verbania Pallanza da 8 ε1 11 giugno 2006(.) Formulo migliori auguri riuscita iniziativa(.)

Il Capo di Gabinetto

CITTA' DI VERBANIA
DATA DI ARRIVO
14 APR 2006
Protocollo N. 14554
Cat. ..... Classe ..... Fasc. .....

Ministero dell'istruzione

Dipartimento per l'Istruzione

Direzione Generale del Personale della Scuola – Ufficio Quarto

Prot.n. 1640 Roma, 29/5/06

Ai direttori degli uffici scolastici regionali **LORO SEDI**

Ai centri servizi amministrativi **LORO SEDI**

Ai dirigenti Scolastici **LORO SEDI**

E, p.c. Alla Lama Gangchen World Peace Foundation
Via Zara 22 **ALBAGNANO DI BEE - VERBANIA**

LA LAMA GANGCHEN WORLD PEACE FOUNDATION, ORGANIZZAZIONE NON GOVERNATIVA AFFILIATA ALLE NAZIONI UNITE, ORGANIZZA, IN COLLABORAZIONE CON IL COMUNE DI VERBANIA, E CON IL PATROCINIO DELLA PROVINCIA DI VERBANO-CUSIO-OSSOLA E DELLA REGIONE PIEMONTE, IL IV CONVEGNO MONDIALE "VERBANIA 2006" SUL TEMA "EFFETTI COLLATERALI POSITIVI, IL MIGLIOR INVESTIMENTO PER LA TUA SALUTE", APERTO AI DIRIGENTI SCOLASTICI E AI DOCENTI DELLE SCUOLE DI OGNI ORDINE E GRADO CHE SI SVOLGERA' **A VERBANIA, DALL'8 ALL'11 GIUGNO 2006**.

CONSIDERATA RILEVANZA INTERNAZIONALE CONVEGNO, LE CUI DATE NON SONO MODIFICABILI, TENUTO CONTO PARTICOLARE INTERESSE CHE L'ARGOMENTO TRATTATO RIVESTE ANCHE PER SCRIVENTE AMMINISTRAZIONE ET AVUTO RIGUARDO AT DISPOSTO ART. 453 D.L. 297/94 COSI' COME MODIFICATO ED INTEGRATO DALL'ART. 26 C. 11 DELLA L.23.12.1998 N. 448, NONCHE' DISPOSIZIONI CONTENUTE ART. 62, COMMA 5, DEL C.C.N.L.- COMPARTO SCUOLA- SOTTOSCRITTO IL 24 LUGLIO 2003, CONSENTESI, IN VIA ECCEZIONALE, CHE INTERESSATI AT CONVEGNO PREDETTO, COMPATIBILMENTE ESIGENZE DI SERVIZIO E NEL RISPETTO ESIGENZA CONTINUITA' DELL'INSEGNAMENTO, VI PARTECIPINO OVVIAMENTE AT PROPRIE SPESE ET SENZA ALCUN ONERE A CARICO AMMINISTRAZIONE SCOLASTICA, CON ESONERO OBBLIGO SERVIZIO PERIODO SUDDETTO, TENUTO PRESENTE CHE IN MEDESIMO ANNO SCOLASTICO PERIODO ASSENZA PER PARTECIPARE AT CONGRESSI ET CONVEGNI NON PUO' SUPERARE 5 GIORNI PER CIASCUN DIPENDENTE ET IN NESSUN CASO SI PUO' PROCEDERE AT NOMINA SUPPLENTI IN SOSTITUZIONE DOCENTI INTERESSATI. AT RIENTRO IN SEDE INTERESSATI PRESENTERANNO AT AUTORITA' SCOLASTICA COMPETENTE DICHIARAZIONE DI PARTECIPAZIONE RILASCIATA DA RESPONSABILI INIZIATIVA. RESPONSABILI STESSI FARANNO PERVENIRE, APPENA POSSIBILE, AT UFFICIO SCRIVENTE ATTI CONVEGNO.

LA PRESENTE NOTA, VIENE DIFFUSA, AL FINE DI ASSICURARNE LA TEMPESTIVA CONOSCENZA, ATTRAVERSO LA RETE INTRANET DEL MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA.

Per IL DIRETTORE GENERALE
- G. Raieta-

VERBANIA

Verbania Declaration 2006

Positive Side Effects: The Best Investment for Your Health
8-11 June 2006 - International Year of Deserts and Desertification
Pallanza - VB - Lago Maggiore - Italy

We the Participants of the IV World Congress, Positive Side Effects – The Best Investment for your Health in Verbania, Italy assembled from all over the world affirm the aims of the Congress by:

1. Recognizing that "each thought, word and deed creates a reaction and a collateral effect" and that everything in the outer and inner universe is interconnected.

Side Effects

2. Understanding that everything we do with our body, speech and mind creates a side effect that may be either positive or negative, both in ourselves, in others and in society and the environment. These side effects are part of a chain reaction: a snow flake becomes an avalanche; the simultaneous presence of sun and rain produces a rainbow.

Health

3. Recalling the World Health Organizations definition of the world health as a state of complete physical, mental and social well-being and not merely the absence of disease or infirmity we believe that positive side effects are the best "medicine" that exists; negative side effects are the worst "poisons' for the body and mind as well as our environment. We recognize the fundamental importance of indigenous knowledge and understanding of traditional medicine as an invaluable asset for humanity, whereby modern science and traditional medicines meet towards the development of a more integrated world medical system. We support the creation of a permanent forum for inter-disciplinary dialogue of all medical traditions.

Science

4. Recalling the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization which puts the advancement and sharing of scientific knowledge for the benefit of all peoples.

Environment

5. Recalling Agenda 21 adopted at the United Nations Conference on Environment & Development in Rio de Janeiro, on June 14, 1992 which offered a comprehensive plan to be taken globally, nationally and locally by organizations of the United Nations System, Governments, NGOs and individuals to work to reduce human impacts on the environment. We support this agenda's plan to raise human awareness to the fact that our bodies, minds and spirits depend on the kind of environment we live in: the air we breathe as a source of life energy; the earth we grow our food, and the water to drink; all are essential sources from which we take our energies. We thereby also recognize that our natural and human systems are one, and that separating them in the name of economics and other forms of development and progress, has been the principal cause of much suffering and instability in the world. We hereby support this Agenda.

6. Recalling that the United Nations has proclamed 2006 the International Year of Deserts and Desertification because of the growing threat that desertification represents for all beings as well as to celebrate the unique ecosystem and cultural diversity of deserts worldwide. About 1/5 of the earths surface is desert. Tropical rainforests cover 6 – 7% of the Earth's land surface. Half of the world's plant and animal species live in the tropical rainforest of the world. Sadly thirty acres of trees are cut in the tropical rainforest every minute and destroying this sacred home for all the beings that live in it as well as our health and welfare. We hereby support this International Year.

Education for Sustainable Development and Peace

7. Recalling Chapter 36 of Agenda 21 which was the main inspiration for the United Nations International Decade of Education for Sustainable Development. This Decade promotes "quality life-long education and learning opportunities for all peoples regardless of their occupation or circumstances." And that "the realization that it is our most highly educated countries that create some of the greatest threats to a sustainable future for the planet, the reorienting of existing education programs in all nations to address the social, environmental, and economic knowledge, skills, perspectives, and values inherent in sustainability" are needed. We wish to live in a world where quality life-long education and learning opportunities for all exist. We hereby support this International Decade.

8. Recalling the UN International Decade for a Culture of Peace and Non-violence for the Children of the World (2001 to 2010) we believe that Peace Education helps us to understand how to create positive and beneficial effects as well as positive and beneficial side-effects. In this way we may create a better quality of life both for ourselves as well as for future generations. "Inner peace if the most powerful means to create positive side effects and it is the most solid foundation for world peace" T.Y.S. Lama Gangchen. We hereby support this International Decade.

Media

9. Recognizing that media is the gateway to the world and used correctly can create a ripple of positive side effects by promoting not only the news but also positive news that uplifts the spirit and inspires us to "pursue peaceful ends through peace means". Dr. Martin Luther King Jr.

Economics – Eradicate Poverty by 2015

10. Recalling the United Nations Millennium Development Goals, a galvanized unprecedented effort to meet the needs of the world's poorest by halving extreme poverty, halting the spread of HIV/AIDS, providing universal primary education and achieving other pertinent goals, all by the target date of 2015. We consider these goals a blueprint to positive side effects as they were agreed upon by all the world's countries as well as all of the world's leading development institutions. In order to liberate ourselves of all negative and violent side effects, it is essential that we work united, that we create a world network of positive and peaceful side effects in the fields of health, science, environment, education, media, spirituality and economics. We hereby support the Millennium Development Goals…

Spirituality

11. Recalling the United Nations 2nd International Decade of the World's Indigenous Peoples 2005 - 2014, we honor the ancient wisdom traditions, cultures and spirituality of the world's indigenous peoples as well as all peoples which support living in balance with each other and the earth. We hereby support this International Decade. We support the creation of a permanent Spiritual Forum for World Peace at the United Nations (proposed by T.Y.S. Lama Gangchen on the 8th of June 1995 at the Latin American Headquarters of the United Nations Economic Commission), on the occasion of it's 11th anniversary.

And the goals of the IV World Congress in Verbania to create Positive Side Effects as the Best Investment for your Health. As agenda 21 states in its preamble "Humanity stands at a defining moment in history….no nations can achieve (this agenda) on its own: but together we can – in global partnership."

We are fully aware that change will only come from global partnerships which operate with a higher level of consciousness, compassion, determination and spiritual power so that principles and practices of health, science, environment, education, media, spirituality and economics are utilized to their fullest positive potential to create positive side affects for us all. We must create a society that cares about future generations, human beings, sentient beings, and all forms of life on this planet or face dire consequences. We the participants of the Verbania Congress ask our private and public policy makers, spiritual leaders and fellow concerned citizens of the world to assume their responsibilities and to make a commitment for a better future for all beings and sentient beings and together to transform all violent side effects into truly positive side effects.

IV World Congress "Verbania 2006" - 11th of June

Dichiarazione di Verbania 2006

Effetto Collaterali Positivi: il miglior investimento per la tua salute
8-11 giugno 2006 - Anno Internazionale dei Deserti e delle Desertificazioni
Pallanza - VB - Lago Maggiore

I partecipanti al IV° Congresso Mondiale "Effetti collaterali positivi: Il miglior investimento per la tua salute, Verbania giugno 2006", qui riuniti da tutto il mondo, dichiarano le finalità del Congresso:

1. Riconosciamo che "ogni pensiero, parola e azione crea una reazione e un effetto collaterale", e che tutto è interconnesso nell'universo esterno ed interno.

Effetti collaterali

2. Comprendiamo che tutte le azioni compiute con il corpo, con la parola e con la mente creano un effetto collaterale positivo o negativo verso noi stessi, gli altri, la società e l'ambiente. Questi effetti collaterali sono parte di una reazione a catena: così come un fiocco di neve diventa una valanga, o la presenza simultanea del sole e della pioggia crea un arcobaleno.

Salute

3. Ricordando la definizione di salute mondiale dell'Organizzazione Mondiale della Sanità, "come uno stato di completo benessere fisico, mentale e sociale, e non semplicemente come assenza di malattia", riteniamo che effetti collaterali positivi siano la miglior "medicina" esistente; e che effetti collaterali negativi siano il peggior "veleno" per il corpo, la mente e l'ambiente. Riconosciamo l'importanza fondamentale delle culture indigene con le loro conoscenze della medicina tradizionale, un capitale inestimabile per l'umanità grazie al quale scienza moderna e medicina tradizionale possono incontrarsi per lo sviluppo di un sistema medico mondiale integrato. Sosteniamo la creazione di un forum permanente per il dialogo inter-disciplinare tra le tradizioni mediche.

Scienza

4. Ricordiamo l'opera dell'UNESCO – Organizzazione delle Nazioni Unite per l'Educazione, la Scienza e la Cultura -, che utilizza l'avanzamento e la condivisione del sapere scientifico per il beneficio di tutti.

Ambiente

5. Ricordando il programma "Agenda 21" adottato nel corso della Conferenza ONU sull'Ambiente e lo Sviluppo di Rio de Janeiro (14 giugno 1992), che ha offerto un piano d'azione di vasta portata a livello globale, nazionale e locale per le Organizzazioni delle Nazioni Unite, i Governi, le Organizzazioni Non Governative e i singoli al fine di ridurre l'impatto dell'uomo sull'ambiente, sosteniamo Agenda 21 nel suo sforzo di renderci consapevoli della dipendenza del nostro corpo, mente e spirito dal tipo di ambiente in cui viviamo. L'aria che respiriamo, come fonte di energia vitale; la terra, in cui cresciamo il nostro nutrimento; l'acqua che beviamo, sono tutte fonti essenziali da cui traiamo le nostre energie. Riconosciamo quindi che la natura e l'uomo sono una cosa sola, e che separarli in nome dell'economia e di altre forme di sviluppo e progresso è stato causa fondamentale di tanta sofferenza e instabilità nel mondo. Affermiamo quindi il nostro pieno sostegno ad Agenda 21.

6. Ricordiamo che le Nazioni Unite hanno proclamato il 2006 "Anno Internazionale dei Deserti e della Desertificazione", a causa della crescente minaccia che la desertificazione rappresenta per tutti gli esseri, e allo scopo di onorare lo straordinario ecosistema e la diversità culturale dei deserti nel mondo. Circa un quinto della superficie del pianeta è costituita da deserti, mentre le foreste tropicali coprono il 6-7% della superficie. Metà della vegetazione e delle specie animali del pianeta vivono nella foresta tropicale: trenta acri di foresta tropicale vengono purtroppo abbattuti ogni minuto, distruggendo questa sacra dimora di tutti gli esseri che la abitano, così come la nostra salute e il nostro benessere. Sosteniamo quindi le finalità di questo Anno Internazionale.

Educazione allo Sviluppo Sostenibile e alla Pace

7. Ricordiamo il Capitolo 36 di Agenda 21, fonte primaria di ispirazione per il Decennio ONU dell'Educazione allo Sviluppo Sostenibile. Questo decennio promuove "Educazione di qualità e opportunità di apprendimento per tutta la durata della vita, per tutti, indipendentemente dal lavoro svolto e dalle condizioni di vita". Il capitolo afferma inoltre la necessità "di comprendere come siano proprio i paesi più sviluppati a creare alcune delle più gravi minacce ad un futuro sostenibile per il pianeta; e di riorientare i programmi di istruzione in tutte le nazioni per affrontare il tema delle conoscenze, abilità, prospettive e valori sociali, ambientali ed economici legati alla sostenibilità". Vogliamo vivere in un mondo dove esistano per tutti educazione di qualità e opportunità di apprendimento durante tutta la vita. Sosteniamo quindi il Decennio Internazionale dell'ONU.

8. Ricordando il Decennio Internazionale ONU per una Cultura di pace e non-violenza per i Bambini del Mondo (2001-2010), crediamo che l'Educazione alla Pace ci aiuti a comprendere come generare effetti positivi e benefici, così come effetti collaterali positivi e benefici. In questo modo possiamo creare una miglior qualità di vita per noi e per le future generazioni. "La pace interiore è il mezzo più potente per creare effetti collaterali positivi, ed è il più solido fondamento per la pace nel mondo."(T.Y.S.Lama Gangchen). Sosteniamo quindi il Decennio Internazionale dell'ONU.

Media

9. Riconosciamo che i media sono la porta sul mondo, e che se utilizzati correttamente possono creare un flusso benefico di effetti collaterali positivi promuovendo non solo 'notizie', ma anche 'notizie positive' che innalzano lo spirito e ci ispirano a "perseguire fini pacifici con mezzi pacifici".(Martin Luther King).

Economia – Sradicare la povertà entro il 2015

10. Ricordiamo le Finalità di Sviluppo del Millennio ONU, uno sforzo senza precedenti diretto a soddisfare le necessità dei più poveri del mondo dimezzando le situazioni di estrema povertà, arrestando la diffusione dell'AIDS, offrendo un'educazione primaria universale e raggiungendo tutti gli altri obiettivi correlati, entro la data obiettivo del 2015. Consideriamo queste finalità come un piano di azione verso la creazione di potenti effetti collaterali positivi, in quanto concordate tra tutti i paesi del mondo e tutte le maggiori organizzazioni mondiali per lo sviluppo. Per liberarci da tutti gli effetti collaterali negativi e violenti, è essenziale lavorare uniti, creare una rete mondiale di effetti collaterali positivi e pacifici nei campi della salute, della scienza, dell'ambiente, dell'educazione, dei media, della spiritualità e dell'economia. Diamo quindi il nostro pieno appoggio alle finalità di Sviluppo del Millennio.

Spiritualità

11. Ricordando il secondo Decennio Internazionale ONU delle Popolazioni Indigene 2005-2014, rendiamo omaggio alle antiche tradizioni di saggezza, alle culture e alla spiritualità delle popolazioni indigene mondiali e di tutti coloro che sostengono un modo di vivere in equilibrio gli uni verso gli altri e verso il pianeta. Appoggiamo quindi le finalità di questo Decennio Internazionale. In occasione dell'11° anniversario, sosteniamo il progetto per la creazione di un Forum Spirituale Permanente per la Pace nel Mondo presso le Nazioni Unite (proposto da T.Y.S. Lama Gangchen l'8 giugno 1995 presso la sede latino-americana dell'ECLAC, Commissione Economica delle Nazioni Unite)

Sosteniamo infine gli scopi del IV Congresso Mondiale di Verbania, "creare effetti collaterali positivi come miglior investimento per la nostra salute". Come afferma Agenda 21 nel preambolo, "l'umanità si trova ad un punto cruciale della storia…nessuna nazione può raggiungere da sola le finalità di questa Agenda: ma insieme possiamo – con una collaborazione globale".

Siamo pienamente consapevoli del fatto che il cambiamento verrà solo da uno spirito di collaborazione globale che operi ad un più elevato livello di consapevolezza, compassione, determinazione e potere spirituale, di modo che i principi e le pratiche della salute, della scienza, dell'ambiente, dell'educazione, dei media, della spiritualità e dell'economia siano utilizzati nel loro più pieno potenziale positivo, per creare effetti collaterali positivi per tutti noi. Dobbiamo creare una società che abbia a cuore le future generazioni, gli esseri umani, gli esseri senzienti, e tutte le forme di vita del pianeta, o saremo costretti ad affrontare gravi conseguenze.

I partecipanti al Congresso di Verbania chiedono ai responsabili delle politiche pubbliche e private, ai leaders spirituali e ai fratelli cittadini del mondo di assumere le loro responsabilità e di formulare un impegno per un futuro migliore per tutti gli esseri, trasformando insieme tutti gli effetti collaterali violenti in effetti collaterali veramente positivi.

IV Congresso Mondiale "Verbania 2006" - 11 giugno 2006

2006年韦尔巴尼亚宣言

积极的副作用：对您健康的最佳投资

我们，从世界各地来到意大利韦尔巴尼亚参加第四届“积极的副作用：对您健康的最佳投资”世界大会的全体与会者，在此郑重宣布此次大会的目标是：

1. 认识到“每一个思想、言论和行动都会产生一种反应和连带效应”，宇宙内外之万物都是相互联系在一起的。

副作用

2. 了解我们对自己身体、话语和头脑所做的一切都会在我们自身、他人、社会和环境中产生一些反应和副作用，可能是积极的，也可能是消极的。副作用是连锁反应的一部分：一片雪花变成一场雪崩；太阳和雨同时出现便产生一道彩虹。

健康

3. 回顾世界卫生组织对世界健康的定义：健康不仅仅只是消除疾病或体弱，它是指生理、心理和社会的完全健康的一种状态。我们认为积极的副作用是世间最好的“良药”；消极的副作用对于人的身心以及环境来说都是最坏的“毒药”。我们承认本土知识的重要性，并了解传统医学对人类来说是无价之宝，因此，传统医学与现代科学的结合可以形成一个更加综合的世界医学体系。我们支持建立一个常设论坛，为各种传统医学的学科间对话提供一个平台。

科学

4. 回顾联合国教科文组织将科技知识的进步和共享用于造福各国人民。

环境

5. 回顾1992年6月14日在里约热内卢召开的联合国科学与发展大会上通过的二十一世纪议程（Agenda 21），其中提出了一个全面计划，要求全球、全国和地方性的联合国组织、各国政府、非政府组织和个人共同遵守，以减少人类对环境的影响。我们支持这个议程计划，以加强人类对自己身心和精神依赖于我们所生活的环境的认识：我们呼吸的空气是生命能量之源；土地供我们种植粮食，水供我们饮用；所有这些都是我们重要的能量来源。因此，我们同时认识到，我们的自然系统和人类系统是一体的，以经济以及其他发展和进步之名将二者分开将是全世界灾难和动乱的最大来源。我们特此支持此项议程。

6. 回顾联合国将2006年定为国际沙漠化年的原因是沙漠化日益成为人类的一大威胁，同时纪念全世界独一无二的生态系统以及沙漠文化的多样性。地球总面积的1/5都是沙漠。热带雨林覆盖了6-7%的地球表面。世界有一半的动植物都生长在热带雨林内。令人痛心的是，每分钟都有30英亩的热带雨林遭到砍伐，我们所有的生命、健康和幸福都要依赖于它，可是这个神圣的家园一直都在遭受破坏。我们特此支持这个国际年。

可持续发展与和平教育

7. 回顾二十一世纪议程的第36条，它是联合国国际可持续发展教育十年计划的主要来源。该十年计划促进“各国人民不分职业、条件均可享受终身教育和学习”。同时“认识到大部分教育高度发达的国家对这个星球可持续发展的未来造成巨大威胁，对各国现有教育计划进行改造，以解决社会、环境和经济的知识、技能、观念和价值的可持续发展问题”是必要的。我们希望生活在一个所有人都能享受终身教育和学习机会的世界里。我们特此支持此项国际十年计划。

8. 回顾联合国世界儿童和平文化与非暴力十年计划（2001至2010年），我们相信和平教育帮助我们理解如何创造积极而有益的效果以及积极而有益的副作用。这样，我们可以为我们自己以及未来的下一代创造一个质量更高的生活。“内心和平是创造积极的副作用的最强有力的手段，也是世界和平最坚固的基础” T.Y.S.刚坚喇嘛。我们特此支持此项国际十年计划。

媒体

9. 认识到媒体是通向世界的窗口，正确利用媒体新闻不仅可以创造一系列积极的副作用，而且正面消息本身也可以鼓舞士气，激励我们“通过和平的手段来追求和平”马丁•路德•金博士。

经济——2015年根除贫困

10. 回顾联合国千年发展目标，一项史无前例的使命，以满足全世界最贫困人群的需要，到2015年，使全世界贫困人口减少一半，阻止艾滋病的蔓延，普及初等教育，并实现其他相关目标。我们认为，所有这些目标都为积极的副作用制定了一份蓝图，并获得所有国家以及世界主要开发机构的批准。为了将我们自己从一切消极而强烈的副作用中解放出来，我们有必要在研究与对话领域方面联合起来：我们在教育、经济、媒体信息、科学和精神领域方面创建一个世界网络，使其充满积极而和平的副作用。我们特此支持该千年发展目标。

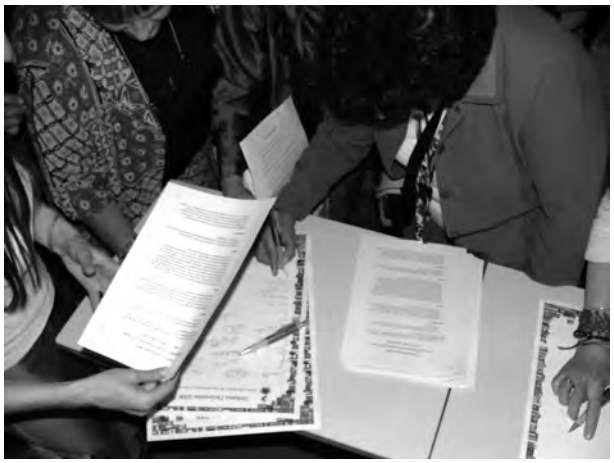
精神

11. 回顾联合国第二届全球本土居民2005-2014十年计划，我们尊重世界本土居民的古老的智慧传统、文化和精神，以及所有支持与他人与地球和平相处的人民。我们特此支持该国际十年计划。在11周年之际，我们支持在联合国创办一个常设世界和平精神论坛，（由T.Y.S.刚坚喇嘛于1995年6月8日在联合国经济委员会拉美总部上提出）。

在韦尔巴尼亚召开的第四届“积极的副作用：对您健康的最佳投资”世界大会的目的，正如二十一世纪议程导言所述，“人类正处于一个决定性的历史时刻……任何国家都不能独自实现（该议程）：需要全世界的共同努力。”

我们充分认识到，只有全球共同努力才能有所改变，保持高度的觉悟、爱心、决心和精神力量，使健康、科学、环境、教育、媒体、精神和经济的原则和实践得以充分利用，为我们大家创造积极的副作用。我们必须为下一代着想，为人类、生灵以及这个星球上的所有生命创造一个良好的社会，否则后果不堪设想。我们，韦尔巴尼亚会议的与会者，请求私人和公共决策者、精神领袖以及全球有关公民承担起自己的责任，做出承诺，为众生创造一个美好的未来，共同把所有暴力的副作用真正转变为积极的副作用。

“2006年費爾巴尼亞” 第四届世界年會 6月8-11日，意大利韦尔巴尼亚（Verbania）



Silvia Mapelli
Vincenzo Tellarico
Chang Jia-Rui
Carmen Sodia
Elisabetta
Maria Pahini
Ch. Camillo
Zelinelle Conti
Dmy Bo Yui
CHIARA
Elliana Waarsenburg
Ana Jorda
Yu Haizuo
Martina von Johansen
Ung Ogle
Paola Tambini
Diane Williams
Rosanna Traille
Yu Haizuo
Qi zhongjion
Dmy Bo Yui
Bu yun dei Shi
LANA YANG
Fuanni de Vatitico

EFFETTI COLLATERALI
POSITIVI
POSITIVE
SIDE EFFECTS

Lama Gangchen World Peace Foundation - UN NGO
Assessorato all'Istruzione e Cultura Comune di Verbania
IV Congresso Mondiale
EFFETTI COLLATERALI
POSITIVI
IV World Congress
POSITIVE
SIDE EFFECTS

IV Congresso Mondiale
EFFETTI COLLATERALI
POSITIVI

Lama Gangchen World Peace Foundation - UN NGO
Assessorato all'Istruzione e Cultura Comune di Verbania
IV Congresso Mondiale
EFFETTI COLLATERALI
POSITIVI
IV World Congress
POSITIVE
SIDE EFFECTS

EFFETTI COLLATERALI
POSITIVI
POSITIVE
SIDE EFFECTS

IV Congresso Mondiale
EFFETTI COLLATERALI
POSITIVI
IV World Congress
POSITIVE
SIDE EFFECTS
8-11 giugno Verbania 2006

VERBANIA

BAHAMAS

IV Congresso Mondiale
EFFETTI COLLATERALI
POSITIVI

VERBANIA

VERBANIA

IV Congresso Mondiale
EFFETTI COLLATERALI
POSITIVI
Il miglior investimento per la tua salute
The best investment
"Verbania 2006"

Lama Gangchen World Peace Foundation - UN NGO
Assessorato all'Istruzione e Cultura Comune di Verbania
IV Congresso Mondiale
EFFETTI COLLATERALI
POSITIVI
IV World Congress
POSITIVE
SIDE EFFECTS

Lama Gangchen United
Voices

The best investment for your health

Presentation of the proposal for
a United Nations Spiritual Forum for World
Peace by T.Y.S. Lama Gangchen
11th Anniversary

Opening Statement

Alfredo Sfeir-Younis
"The Four Seeds For Better Health,
World Peace and Bountiful Human Transformation"

I am deeply honoured for this invitation to speak today. This is the fourth congress Lama Gangchen has put together, to present and experience yet another angle, or another expression, of health, peace and human transformation.

Let me start by paying my personal tribute to Lama Gangchen Tulku Rimpoche, for his compassion, generosity and constant efforts to address such fundamental aspects of our personal and collective lives.

This congress is a very special one in many respects. But, to understand the full meaning of this fourth congress, it is important to put it into perspective, and to understand its meaning also in relation to the first three ones.

These four congresses form a very important and solid quilt, essential to understand what we need today in order for us to shift the process of human transformation to a very different plane. For the moment, this process of transformation remains at the material level, meshed into major conflicts, suffering and the loss of hope for many people.

Poverty continues to deepen in many parts of the world. Diseases continue to spread at an alarming rate, hitting women and children in ways that we have never seen before. The armed conflicts abound, and one watches daily wars on television that are happening almost in every continent, with thousands of innocent victims paying with their own lives. We are experiencing tremendous violence promoted by all forms of media and deep rooted insecurity. And despite of all the advances we have seen in technology, and the very high level of material wealth available, the world has more disparity between the rich and the poor, with a huge majority still left behind for the benefit of a few.

Major states of human reality are at stake. The one we know best is that of world peace.

Peace is a very fundamental state of human reality, in a personal as well as in a collective sense. This state of peace now seems to be vanishing in front of our eyes, as if it were normal to live in constant war and conflict.

There are now the so-called children of war, those who have been born during conflicts, in battle zones, in refugee camps, and the like. Children that have not seen a house or a home of their own. Children who are to see the world through the bar fences that are around the tent or the blanket they have to survive life the best way they can. They live in mini societies where violence is the norm. Where finding a bowl of soup is more the exception than the rule. These are children who see their brothers and sister to die in front of their eyes, and they quietly accept this as another normal form of reality. These are the children who are to be sacrificed because they will never be integrated into any education system. There are no schools for them. These are children who suffer double punishment because they belong to ethnic minorities, whom the rest of society values them to be inferior to the rest of the world.

Yes, the loss of the human state of peace is one example. But, I could also make similar references to the state of health, nutrition and many other aspects of our human welfare.

Many of us, the privilege ones, do not always see this situation. And when we see it, we either are indifferent to such reality, or we get affected by it only for the few seconds we see the news being passed on TV.

The most indifferent ones, and I have encounter some, even dare to say that this type of situation is a necessary evil. That conflict is in the nature of the human being. As there are conflicts today, there will be more conflicts in the future and thank you very much.

This is a major tragedy, particularly when we have the opportunity today, a real one, to change the course of our human history.

But, changing the course of our history is not a trivial proposition, as many aspects of our daily lives have to be shifted. But this shift has to be born out of, and has to emerge from, a NEW FORM OF ENERGY. Human transformation has to emerge from a new seed, from a new level of human awareness, and a new human consciousness.

The old energy will not suffice, and will only maintain us at the similar pace and quality of life we experience now.

In generating this NEW FORM OF ENERGY, Lama Gangchen has put together a sequence of conferences touching upon what he sees as "the fundamental seeds" of such energy.

The first seed was peace education. This is fundamental to be planted everywhere. Peace culture, peace education, is not a slogan. It is not a new fad that someone created to satisfy our souls. A peace culture has an ethos, has a body and has governance architecture. The ethos of this proposal is that "inner peace is the most solid foundation for world peace". This is clear, this is practical and essential. War and conflict begin in the minds of people, and it is there where it should be addressed. Without peace education it is almost impossible to address the issues of peace around the world. As a result, one conflict is leading to another, and violence is spreading with ever more sophisticated weapons. This traditional paradigm, which is the source of all conflicts, will only disappear when we all become soldiers and go into the battle ground for the last battle of all. This is simply a suicidal path for humanity.

The second seed was integrated medicine and an integrated world health system. A system of health for the mind, body and soul. It is rather essential to have the right mind and the mind in the right place. We cannot live in sick bodies, weak structures of thinking and practice. A weak human being is a source of suffering and pain, in addition to be a source of insecurity and instability. Think for a moment of a situation where our leadership is weak and ill. The consequences are devastating. And, we are witnessing this phenomenon right now. This conference put into perspective the need to recognize the important contribution that all forms of traditional medicine can make to the level of human health all around the world. A traditional medicine that is being used by more than 80% of the world population today. It is not an insignificant number. If we agree and understand the ethos that "the outer is like the inner and the inner is like the outer", this conference addressed the significance of inner health and inner welfare in establishing a healthier and better outer world for every one. This conference also gave a very important tribune to many people in the world who practice traditional medicine and have never been officially recognized.

The third seed was making peace with the environment. This conference was about our infinite interdependence and the importance of a clean and healthy outer environment. The interdependence among human beings as well as the interdependence of humans with each and every aspect of the natural environment was at the centre stage of the debate. The destruction of the outer environment, like global warming, ozone layer depletion, elimination of biodiversity, pollution of the five elements of life are all major sources of diseases. The contamination of the air is affecting millions of children who suffer from pulmonary diseases. The contamination of water is the major source of death in infants in developing countries. And, as research on the relationship between environment and health develops, we are seeing dramatic statistics related to brain cancer and other forms of cancer, and diseases of the blood and other body systems. The ethos here is clear "the destruction of the outer environment is in many ways our own process of self elimination".

Not only self elimination in a material sense but also in a spiritual sense. A clean and healthy environment is not just another proposal; it is the only horizon that humanity is to move towards if we are to survive as a generation. This is why there was a call for a new eco morality. Morality defined in the sense that it is our collective responsibility to make sure that we live in an environment that is healthy for us and for future generations.

The fourth seed is, today, positive side effects. The call to humanity to create positive side effects as the most powerful investment in our human health is presented today because there are too many negative side effects in our daily lives. At times, it seems that every time we make a move forward we leave behind a chain of dirt and contamination of all sorts. Sometimes we see that chain right away, while other times we find out a few years later. We are witnessing great advances in production while we pollute the air and water. We are seeing major advances in medicine while the side effects of those medicines seem to be more violent than the diseases in the first place. Again, some would say, all of this is a necessary evil. We have to keep destroying the Amazon so we have some nice furniture to sell somewhere they can pay for it, as if our bodies need that to seat down or sleep on them. We need to keep over-fishing because we like the fins of one type of fish as a delicatessen. In many ways the ethos of this conference on positive side effects is about our collective wisdom: "we must not fail our human collective, as a collective, as there is no possibility for sustainable individual health without everyone being healthy". This ethos applies to every aspects of our human life. This seed is to be planted. And, what we are saying while planting it is that human health is not expenditure but an investment. As long as we see human health as a cost and not as a benefit, we will never invest in positive side effects. But, there are many positive side effects that are gratis, like a positive touch, a positive look, a positive intention, a positive thought, and a positive action.

These four seeds must be planted in our souls today. We cannot keep attending conferences and sending seeds up in the air, because the wind may take them to infertile soils or where there is no water or nutrients.

These four seeds represent part of a holistic totality, whereby one reinforces the other as many different flowers and trees do in a beautiful garden.

Today, we have a major opportunity to plant this garden together, to help each other fertilize these seeds. And, we all know that we are in the presence of the best gardener of all: Lama Gangchen Tulku Rimpoche. He is blessing all this seeds, he is sending these messages all over the world. I observe him everywhere he goes, and whenever he meets with someone in China, Nepal, Thailand Cambodia, Vietnam, Venezuela, Chile, Brazil, and in many other countries, he brings the proceedings of these congresses. He plants these seeds once again in another fertile garden.

These seeds have an impact at the gross as well as at the subtle and most subtle levels. I will have the opportunity to speak later on in this congress about some of the negative and positive side effects that are created and go through the practice of modern economics.

Let me close my opening remarks by saying that these seeds need the space and the fertile ground to give fruits. This process, by necessity, demands some actions and some preparations. This is the time to do so, via interaction with other participants, staying some minutes in silence, or using any technique or practice you are used to in this case.

Let us unite under one global garden. Let us unite and be the carriers of these seeds. Let us be the energy, the fertilizers, and the protections these seeds need in other people's gardens. Let us be the ones who are mobile and itinerant greenhouses where these seeds are being produced and distributed all over the world.

Let us embrace the ethos of each of these conferences and make them our daily practices.

Thank you very much for your attention.

Discorso d'Apertura

Alfredo Sfeir-Younis
"I quattro semi per una salute migliore, per la pace nel mondo e per una trasformazione umana in senso positivo"

Sono molto onorato di essere stato invitato a parlare qui oggi. Questo è il quarto congresso indetto da Lama Gangchen cui partecipo per presentare un'esperienza vista da una diversa angolazione o secondo una diversa espressione, riguardo alla salute, alla pace e alla trasformazione dell'umanità.

Mi sia consentito iniziare ringraziando profondamente Lama Gangchen Tulku Rimpoche per la sua compassione, generosità e il suo costante sforzo per indirizzare correttamente gli aspetti fondamentali della nostra vita e di quella della collettività.

Questo congresso è un'occasione molto speciale, sotto diversi aspetti. Tuttavia, per comprendere a fondo il significato di questo quarto congresso è importante collocarlo e considerarlo in relazione con i tre precedenti congressi.

Questi quattro congressi costituiscono una solida base, essenziale per comprendere ciò che per noi oggi è necessario per cambiare l'indirizzo ormai preso dalla trasformazione umana e volgerlo nella giusta direzione. Per il momento questo processo di trasformazione rimane a livello materiale, con l'umanità invischiata in conflitti di ampia portata, grande sofferenza e mancanza di speranza per molte popolazioni.

La povertà continua ad aggravarsi in molte parti del mondo. Le malattie continuano a diffondersi con un ritmo di incremento allarmante, donne e bambini subiscono violenza in modi tali quali non abbiamo mai veduto prima. I conflitti armati sono numerosi e ogni giorno ciascuno di noi vede alla televisione gli eventi bellici che si verificano in quasi tutti i continenti, con migliaia di vittime innocenti che ne pagano il prezzo con la loro vita. Siamo chiamati a conoscere tremende forme di violenza esibite da ogni tipo di mezzo di comunicazione, mentre le radici dell'insicurezza si fanno sempre più profonde. E nonostante i grandi progressi fatti in campo tecnologico, e l'abbondanza di risorse materiali disponibili, nel mondo cresce continuamente la disparità tra i ricchi e i poveri, e la maggior parte delle risorse viene impiegata per il benessere di pochi.

L'umanità intera è in pericolo e il bene più importante oggi è la pace nel mondo.

La pace è la condizione fondamentale per l'esistenza umana, sia a livello individuale sia a livello collettivo. Ma la condizione di pace oggi sta scomparendo davanti ai nostri occhi e sembra quasi che sia normale vivere continuamente in guerra e al centro di conflitti.

Oggi sono numerosi i cosiddetti "bambini di guerra", che sono nati durante i conflitti armati, nelle zone di battaglia, nei campi-profughi e così via. Sono bambini che non hanno mai avuto una casa che fosse la loro casa; bambini che vedono il mondo attraverso le recinzioni e le sbarre che circondano le tende e le baracche in cui devono arrangiarsi di sopravvivere il meglio possibile. Questi bambini vivono in mini-società in cui la violenza è la norma, dove trovare una scodella di minestra è piuttosto un'eccezione che non la regola. Sono bambini che vedono i loro fratelli e sorelle morire davanti ai loro occhi e accettano queste morti come un aspetto normale della realtà. Sono bambini che potranno essere sacrificati, dal momento

che non saranno mai integrati in un sistema educativo. Non ci sono scuole per loro. Sono bambini che subiscono inoltre un'ulteriore umiliazione perché appartengono a minoranze etniche e che buona parte delle altre popolazioni considerano inferiori rispetto al resto del mondo.

Certo, la mancanza di una condizione di pace, è solo un esempio. Ma io potrei fare un analogo discorso anche riguardo alla salute, all'alimentazione e a svariati altri aspetti concernenti il benessere degli esseri umani.

Molti noi, i privilegiati, spesso non vedono questa situazione e, quando la vedono, restano indifferenti oppure ne restano colpiti per pochi secondi: giusto il tempo che dura il servizio alla televisione!

I più indifferenti di tutti, e io ne ho incontrati alcuni, osano addirittura dire che questa è una situazione necessaria. Che la guerra è insita nella natura umana. E quindi se oggi vi sono conflitti armati nel mondo, molti di più ce ne saranno in futuro e grazie tante!

Questa è la tragedia più grande, tanto più che oggi noi abbiamo l'opportunità, la possibilità autentica, di cambiare il corso della storia dell'uomo.

Ma cambiare il corso della nostra storia non è cosa da poco, perché molti aspetti della nostra vita quotidiana devono essere cambiati. Questa trasformazione deve derivare e deve emergere da una NUOVA FORMA DI ENERGIA. La trasformazione dell'umanità deve nascere da un nuovo seme, da un nuovo livello di coscienza e da una nuova consapevolezza.

L'antica energia non è più sufficiente e può solo servire a mantenerci nelle condizioni di vita in cui ci troviamo oggi.

Per favorire la nascita di questa NUOVA FORMA DI ENERGIA, Lama Gangchen ha invitato tutti noi a partecipare a una serie di convegni che prendono in considerazione quelli che egli chiama "semi fondamentali" della suddetta nuova energia.

Il primo seme è l'educazione alla pace. Si tratta di un seme di importanza fondamentale che deve essere piantato ovunque. Cultura di pace ed educazione di pace, non è uno slogan, non è una moda passeggera inventata per dar soddisfazione alle nostre anime. La cultura di pace ha un'etica, un corpo e un'architettura di sostegno e l'etica di questa cultura sta nel concetto che "la pace interiore è il più solido findamento per la pace nel mondo". Questo è chiaro, pratico ed essenziale. Le guerre e i conflitti iniziano nella mente degli uomini ed è lì che vanno trasformati. Senza un'educazione alla pace è praticamente impossibile perseguire obiettivi di pace a livello mondiale. Di conseguenza ad un conflitto ne segue un altro e la violenza diventa sempre più tremenda grazie all'uso di armi sempre più sofisticate. Questo paradigma tradizionale, che è la fonte di tutte le guerre si trascinerà fino a quando tutti diventeremo soldati e scenderemo in campo per la battaglia finale, l'ultima di tutte. E' la strada che porta l'umanità al suicidio.

Il secondo seme è la medicina integrata e un sistema terapeutico integrato in tutto il mondo. Un sistema per la salute del corpo, della mente e dell'anima. E' davvero essenziale possedere una mente corretta collocata nel posto giusto. Non possiamo vivere in corpi malati, con strutture di pensiero e pratiche fiacche. Un essere umano debole e malato è fonte di sofferenza e paura oltre ad essere causa di insicurezza e instabilità. Pensiamo un momento alla situazione in cui i nostri governanti sono deboli e malati: le conseguenze sono devastanti. Ma noi siano testimoni di questo fenomeno proprio adesso. Questo convegno ha messo in luce la necessità di riconoscere l'importanza dei contributi di tutte le forme di medicna tradizionale che, in tutto il mondo, possono aiutare a migliorare le condizioni della salute umana. La medicina tradizionale viene utilizzata da oltre l'80% di tutta la popolazione mondiale. Non è una cifra da poco! Se noi comprendiamo e siamo d'accordo con il principio etico che " l'ambiente esterno è come l'ambiente interno e l'ambiente interno è come l'ambiente esterno" allora appare chiara l'importanza della salute interiore e del benessere interiore allo scopo di realizzare un mondo esterno più sano e migliore per tutti gli abitanti del mondo. Inoltre questo convegno ha dato un importante tributo di stima a molti popoli del mondo che praticano le medicine tradizionali e non hanno mai ricevuto riconoscimenti ufficiali.

Il terzo seme consiste nel fare la pace con l'ambiente. Questo convegno verteva sullo strettissimo raporto di interdipendenza tra noi e l'abiente a sulla necessità di vivere in un ambiente pulito e sano. L'interdipendenza degli esseri umani tra di loro e con tutti gli aspetti e gli esseri che costituiscono l'ambiente naturale è stato il tema centrale della discussione. La distruzione dell'ambiente esterno, il riscaldamento globale, il buco nello strato di ozono, la scomparsa della biodiversità, l'inquinamento dei cinque elementi vitali sono le cause principali delle malattie. L'inquinamento dell'aria danneggia milioni di bambini che soffrono di patologie polmonari. L'inquinamento dell'acqua è la principale causa di mortalità infantile nelle nazioni in via di sviluppo. E, come dimostrano le ricerche sui rapporti tra le condizioni ambientali e la salute, abbiamo potuto vedere statistiche allarmanti in tema di tumori al cervello e altre forme tumorali, malattie del sangue e dei diversi apparati del corpo. Il concetto etico qui è chiarissimo. "la distruzione dell'ambiente esterno è per molti aspetti la strada che conduce all'auto-eliminazione della specie umana".

Ma non si tratta solo di auto-eliminazione in senso materiale, ma anche in senso spirituale. Un ambiente puro e sano non è soltanto un bel proposito: è l'unica strada che l'umanità può intraprendere se si vuole sopravvivere oltre questa generazione. Questo è l'appello verso una nuova eco-moralità. Moralità nel senso che è responsabilità della nostra collettività fare in modo di vivere in un ambiente che garantisca la salute a noi e alle generazioni future.

Il quarto seme è quello di oggi: gli effetti collaterali positivi. L'appello all'umanità per creare effetti collaterali positivi quale miglior investimento per la salvezza dell'umanità viene trattato in questo convegno, perché nella nostra vita di tutti i giorni sono davvero troppi gli effetti collaterali negativi. Attuamente sembra che in ogni momento ci muoviamo e ci dibattiamo all'interno di una rete di sporcizia e di inquinamento di ogni tipo. In alcuni casi riusciamo a vedere questa catena nelle giuste proporzioni, mentre in altri casi riusciremo a vederla solo tra alcuni anni. Siamo oggi testimoni di un forte incremento di attività produttive che inquinano l'aria e l'acqua. In particolare vediamo bene questi effetti collaterali negativi in medicina quando tali effetti si dimostrano anche più violenti e distruttivi della malattia stessa. Ma anche in questo caso vi è chi dice che tutto ciò è necessario. Abbiamo incominciato a distruggere l'Amazzonia e così abbiamo avuto alcuni bei mobili da vendere a chi aveva il denaro per acquistarli come se i nostri corpi ne avessero avuto bisogno per sedersi o dormirci dentro. Noi peschiamo più pesci del necessario perché abbiamo voglia di mangiare le pinne di un determinato pesce come prelibatezza. Per molti aspetti il principio etico di questo convegno sugli effetti collaterali positivi riguarda la saggezza collettiva. "Noi non dobbiamo trascurare la natura sociale dell'uomo, l'umanità come collettività, dal momento che non vi è possibiltà di garantire la salute individuale se la collettività tutta non è in salute".

Questo principio si applica a tutti gli aspetti della vita umana. E' molto importante piantare questo seme perché va sottolineato che tutto ciò che viene fatto per la salute umana non è una spesa, ma un investimento. Fino a quando non sarà ben chiaro per tutti noi che la salute umana non è un costo, ma un vantaggio, non ci impegneremo abbastanza nel creare effetti collaterali positivi. Ma ci sono anche molti effetti collterali positivi che sono gratuiti, come il toccare positivo, il guardare positivo, le intenzioni positive, il pensiero positivo e le azioni positive.

Oggi dobbiamo piantare questi quattro semi nelle nostre anime. Non possiamo permetterci di partecipare a questi convegni e lanciare i semi nell'aria, perché il vento li può portare su terreni sterili ove non c'è acqua né sostanze nutritive.

Questi quattro semi rappresentano quattro aspetti della realtà totale, olistica dell'uomo: ognuno serve a rafforzare gli altri come diversi fiori e alberi fanno in un bel giardino.

Oggi abbiamo la grande opportunità di piantare insieme questo giardino e di aiutarci l'un l'altro a rendere fertil questi semi. E tutti noi sappiamo che siamo in presenza del giardiniere migliore di tutti: Lama Gangchen Tulku Rimpoche. Egli ha benedetto questi semi e ha mandato questo messaggio a tutto il mondo. Io lo osservo tutto dove va e quando incontra altre persone in Cina, Nepal, Thailandia, Cambogia, Vietnam, Venezuela, Cile, Brasile e in tante altre nazioni, egli traccia le linee guida di questi convegni e pianta questi semi ancora e ancora, sempre in nuovi giardini fertili.

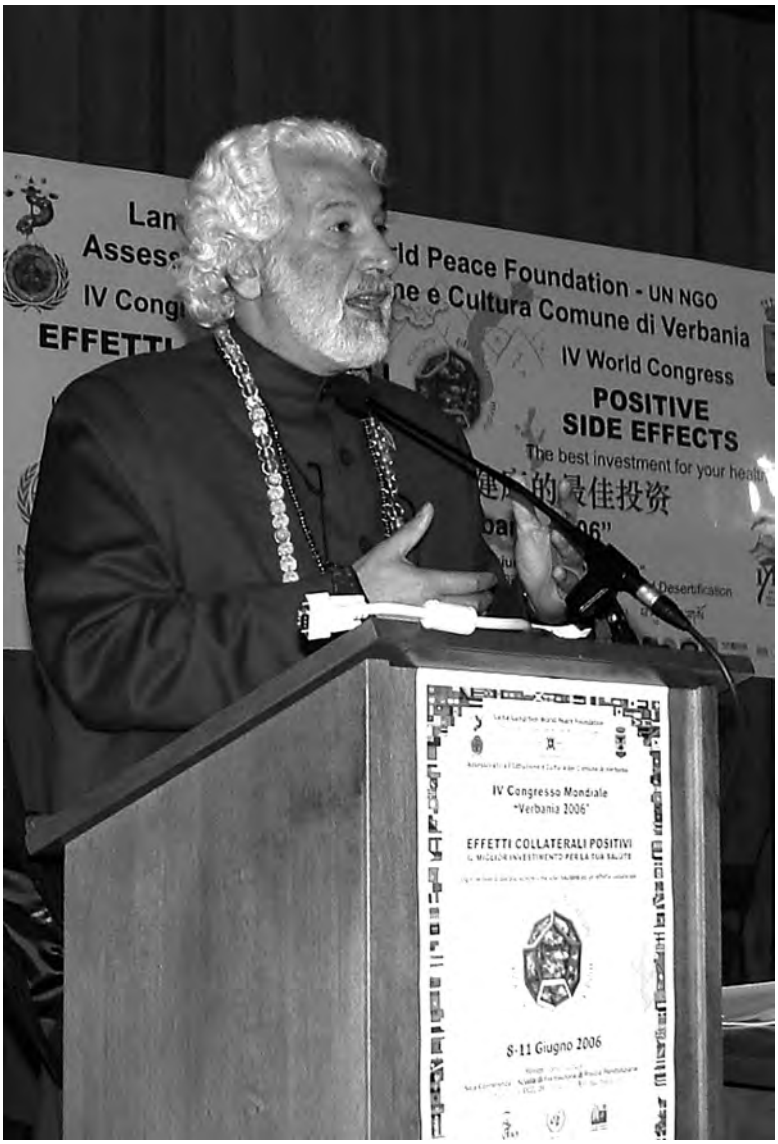
Questi semi hanno un forte impatto tanto a livello grossolano come a livello sottile ed estremamente sottile. Io avrò ancora l'opportunità di parlare più avanti in questo congresso sul tema di alcuni effetti positivi e negativi generati e portati avanti dalla moderna economia.

Permettetemi di concludere questo discorso di apertura dicendo che questi semi hanno bisogno di spazio e di terreno fertile per dare frutti. Questo processo, necessariamente, richiede alcune azioni e una certa preparazione. E' ormai tempo di fare questo, interagendo con gli altri partecipanti, stando alcuni minuti in silenzio oppure usando ogni altra pratica che siete soliti usare in queste circostanze.

Dobbiamo essere uniti, tutti insieme in un unico giardino. Uniti e portatori e seminatori di questi semi. Dobbiamo essere l'energia, il fertilizzante e la protezione di cui questi semi hanno bisogno per nascere nel giardino altrui. Dobbiamo essere giardinieri nomadi e itineranti con il compito di portare e piantare questi semi in tutto il mondo.

E dunque abbracciamo e facciamo nostri i principi etici di ciascuno di questi convegni e facciamo di essi la nostra pratica quotidiana.

Molte grazie per la vostra attenzione.



“促进身体健康、世界和平与人类进步的四颗种子”

阿尔弗莱多•斯菲尔•尤尼斯，藏布灵人类进步协会主席

今天应邀发表演讲我深感荣幸。这是Lama　Gangchen（刚坚喇嘛）举行的第四次大会，介绍并体验健康、和平与人类进步的其他角度或其他表达方式。

首先让我向刚坚喇嘛Tulku　Rimpoche（突库・林波切）致以崇高的敬意，感谢他的善良、慷慨，以及为解决我们个体与集体生活基本方面所作的不懈努力。

此次大会在各个方面都有特殊意义。然而，了解第四次大会的完整含义，有必要分析并理解前三届的相关含义。

这四次大会构成一个非常重要而坚实的篇章，对于理解将人类进程提升到一个新的高度我们今天需要做什么至关重要。目前，这一进程还停留在物质水平，使许多人陷入冲突、苦难，失去希望。

贫困继续深入到世界的各个角落。疾病继续以惊人的速度蔓延开来，妇女儿童遭受前所未有的侵袭。武装冲突多如牛毛，人们每天都在电视上看到几乎每个大陆都有战争发生，成百上千的无辜难民因此丧生。各种媒体宣扬暴力，造成的不安全感根深蒂固。尽管我们目睹技术进步，物质财富极大丰富，然而世界贫富差距愈演愈烈，为了少数人的利益，普通大众被抛之脑后。

人类的现实状态危如累卵。我们最了解的莫过于世界和平了。

不论就个体而言，还是对于整个集体，和平都是人类现实的基本状态。现在这种和平状态好像正在我们眼前逐渐消失，似乎生活在不断战争与冲突中是再正常不过的了。

现在出现所谓的战争之子，是指那些在冲突过程中、在战区、难民营等等出生的孩子。没有见过属于他们自己的房子或家园的孩子。通过围在帐篷或毯子周围的栅栏看世界，挣扎在生死线上的孩子。他们生活在迷你世界里，在那儿，暴力就是行为规范。在那儿，找到一碗汤都是少之又少。这些孩子亲眼看着自己的兄弟姐妹在他们面前死去，他们平静地接受这又一正常现实。这些孩子将成为牺牲品，因为他们永远也纳入不了任何教育系统。没有一个学校是为他们开办的。这些孩子承受双重惩罚，因为他们属于少数种族，其他社会认为他们对于世界其他地区来说是下等人。

是的，人类丧失和平状态仅是一个例子。然而，我还可以就健康状态、营养以及我们人类福利的许多其他方面举出相关实例。

我们许多人，拥有特权的人，并不总会看到这种情况。而当我们看到时，我们或是对这些现实视而不见，或是只在看电视上掠过的新闻时有几秒钟的触动而已。

我遇到一些最默然的人，他们甚至声称这种情况是必要的灾难。那种冲突是人类的本性。今天有一些冲突，而未来的冲突还会更多，好了，谢谢，说够了吗。

这是一个悲剧，特别是当我们今天有机会，真正的机会，能够改变我们人类历史进程的机会。

然而，改变我们历史进程并不是一个微不足道的议题，因为我们日常生活的许多方面都必须随之改变。然而这种改变必须发自，必须源于一种新的能量形式。人类进步必须从一颗新的种子，从一个新的人类意识水平，以及一种新的人类觉悟中萌发出来。

过去的能量还不够，只能让我们保持与现在差不多的速度与生活质量。

为了产生这一新的能量形式，刚坚喇嘛举行一系列会议，探讨这种能量的“基本种子”。

第一颗种子是和平教育。这是基本的一环，应当播种于大江南北。和平文化、和平教育，并不是一种口号。这并不是某人创造的一种满足我们灵魂的新时尚。和平文化有精神，有主体，而且还有管理结构。这一动议的精神是“内心平和是世界和平的最坚实的基础”。这很显而易见，不但实际，而且必要。战争与冲突从人们头脑而生，这也是应该解决的问题。如果没有和平教育，解决世界和平问题几乎是不可能的。结果，一个冲突导致另一个冲突，暴力逐渐扩大，武器愈加先进。这个传统模式是一切冲突的根源，只有当我们都成为战士投入战场进行最后一战时，根源才会消失。这简直是人类自取灭亡的一种方式。

第二颗种子是综合医学以及一个世界健康综合系统。一个有利于身心、灵魂健康的系统。在正确的地方拥有正确的头脑至关重要。如果身体有病，思想薄弱，行为软弱，我们将无法生存。人类软弱是灾难与痛苦的根源，也是不安全、不稳定的根源。想象一下如果我们的领导软弱无力，情况会是怎样。后果不堪设想。而我们现在就目睹着这一局面。此次大会分析各种形式的传统药物可以对全世界的人类健康水平作出重大贡献以及认识到这一点的必要性。当今，世界人口的80%以上都在使用传统药物。这并不是一个无关紧要的数字。如果我们同意并理解“外如内，内如外”的精神，此次大会探讨内心健康与内心安宁对于为每个人创建更健康、更美好的外部世界来说至关重要。此次大会同时为那些在世界上钻研传统医学却从未受到官方认可的人提供一个平台。

第三颗种子是与环境保持和谐。此次大会有关我们无限的相互依赖关系以及一个干净、健康的外部环境的重要性。人类之间的相互依赖以及人类与自然环境各个方面的相互依赖是探讨的核心。外部环境的破坏，如全球变暖、臭氧层空洞、生物种类灭绝、生命五大元素的污染都是疾病的主要根源。空气污染使数百万的儿童患上肺病。水污染是发展中国家婴儿夭折的主要根源。而且，随着有关环境与健康关系的研究不断发展，我们看到脑癌以及其他种癌症、血液以及其他人体系统疾病的惊人数据。因此会议精神昭然若揭“破坏外部环境是自取灭亡的方式”。

自取灭亡不仅就物质而言，精神方面也是如此。一个干净、健康的环境并不只是另外一个提议；这是人类向要生存下去的唯一努力方向。这就是为什么号召一种新的生态道德观。这种道德观的定义是我们全都有责任确保我们生活在一个有利于自己以及未来下一代健康的环境中。

今天，第四颗种子是积极的副作用。今天号召人类创造积极的副作用是对我们人类健康的最佳投资，因为在我们日常生活中充斥着太多的消极的副作用。有时，好像我们每次向前一步，都会留下一些尘土以及各种各样的污垢。有时我们能够立即发现这些尘土，而有时几年之后才会察觉。在我们目睹生产进步的同时，空气与水遭到污染。在我们看到医学进步的同时，那些药物的副作用看起来比开始的疾病还要厉害。此外，有人会说，所有这些灾难都是必要的。我们必须继续破坏亚马逊河，从而高档家具可以卖给那些买得起的人们，好像我们身体需要那些可以坐着或睡觉的地方一样。我们需要继续过渡捕鱼，因为我们喜欢一种鱼鳍做的熟食。此次大会有关积极副作用的精神大多是我们集体智慧：“作为一个整体，我们不能辜负整个人类，因为如果没有所有人的健康，一个人的健康也不会长久”。这种精神适用于我们人类生活的各个方面。必须种下这颗种子。而且，种下种子的同时，我们要说的是人类健康并不是支出而是投资。如果我们将人类健康视为一种消费而非益处的话，那么我们永远也不会投资积极的副作用。然而，有许多积极的副作用都是免费的，比如积极的接触、积极的目光、积极的意图、积极的思想以及积极的行动。

今天，我们的灵魂必须种下这四颗种子。我们不能一边参加会议一边将种子随意抛向空中，因为风会将它们带到不毛之地或既没水分也没营养的地方。

这四颗种子代表整个历史的一部分，互相促进，就像一个美丽花园里的各种花草树木一样。

今天，我们有机会共同耕耘这个花园，互相帮助，培育这些种子。而且，我们全都知道我们拥有最好的园丁：刚坚喇嘛突库·林波切。他在祝福所有这些种子，他在向全世界传播这些讯息。我看到他无论走到哪里，无论他在中国、尼泊尔、泰国、柬埔寨、越南、委内瑞拉、智利、巴西以及许多其他国家时遇到谁，都会带着这些大会的会议记录。他再次将这些种子种在另一个肥沃的花园里。

在结束开幕辞之际，我想说这些种子需要空间以及肥沃的土壤才能结出硕果。这一过程必须需要我们采取行动、作好准备。现在就让我们，通过与其他到场观众的互动，沉默几分钟，或者用你习惯的任何方法或方式跟着做。

让我们在这个全球花园里团结起来。让我们团结起来，成为这些种子的使者。让我们为其他民族的花园提供种子所需的能量、肥料和保护。让我们成为移动温室，让这些种子在全世界生根发芽。

让我们为这些会议精神努力奋斗，将其付诸每日行动。

谢谢各位。

His Excellency Ming Junfu
Consul General - China, Milan

"To The Tibetan representatives and all representatives, good morning to all. I am very happy to participate in this world conference. Last year a delegation also participated, today there is a representation from China, among them representatives from inner Mongolia, the Tibetan consul and representative from Yunnang who came to participate in this conference also the representative from Beijing, they all came today from Beijing and we together thank and welcome them.
Our aim here in this conference is the development of peace; we truly want to attain peace. The positive side effects for world peace, we are also very happy to see these positive side effects. The landscape of Wu Tai Shan, the development of Wu Tai Shan in China and the friendly relationship between China and Italy, the advantages are positive and beneficial side effects. Today this great conference on world peace, everyone knows that we, Chinese are a people of greatest development. In 30 years we have opened our borders and we Chinese want to develop China. For the last 28 years we have brought this development towards the advantages for world peace. We want to develop peace in China with positive side effects. Chinese development goes ahead with the development for peace regarding beneficial development in all environments. Peace for all, for all people of all ethnic denominations, the development of peace for all ethnic denominations, Chinese and non Chinese. We wish to thank the 30 nationalities who came today to develop peace. We thank all and we wish you good health and success with your work. Thank you everyone."

Sua Eccellenza Ming Junfu
Console Generale della Cina, Milano

"Buon giorno ai rappresentanti tibetani e a tutti i presenti. Sono molto felice di prendere parte a questo congresso mondiale. Anche l'anno scorso una delegazione del consolato ha partecipato e oggi è presente una delegazione cinese con un rappresentante della Mongolia Interna, il console tibetano, alcuni rappresentanti dello Yunnang e altri di Pechino. Sono tutti giunti da Pechino e noi diamo loro il benvenuto e li ringraziamo.
Lo scopo di questa conferenza è lo sviluppo della pace; noi desideriamo veramente la pace e siamo molto felici di vedere gli effetti collaterali positivi a favore della pace nel mondo. La relazione amichevole tra Cina e Italia genera effetti collaterali positivi anche per l'ambiente naturale di Wu Tai Shan, in Cina, per il suo sviluppo. Oggi, in questa conferenza tutti sanno che noi cinesi stiamo andando nella direzione di un grande sviluppo. Negli ultimi trenta anni abbiamo aperto le frontiere e noi cinesi vogliamo far crescere il nostro paese. Negli ultimi 28 anni abbiamo condotto questo sviluppo nella direzione della pace nel mondo. Vogliamo sviluppare la pace in Cina con effetti collaterali positivi. Lo sviluppo della Cina va avanti con quello della pace per ottenere un progresso in tutti i campi. Pace per tutti, per la gente di tutte le etnie, cinesi e non. Vogliamo ringraziare i trenta paesi che oggi sono qui per sviluppare la pace. Ringraziamo tutti e vi auguriamo salute e successo nel lavoro. Grazie."

Dr Franca Giordano
Provveditore agli Studi di Verbania

"Thank you very much for the invitation, I want to take advantage of this occasion to wish you good work all these days here in Verbania. Also I think that these speeches that you talk about are very important for the schools, for the young people who are our future, they need to hear that grown ups talk about these things. We must continue to plant this garden. I say this to the gardener here present. We must not stop planting in the hearts of young people the feeling of peace, a peace which should be an aim to attain every day and in the future and the tool to reach this aim should go through respect of others. We, in Italian, use the term tolerance, but tolerance is not adapted to this argument. Tolerance often means to endure something, but when we talk about the others, we mean something different. Some people learn to respect each other when they learn to understand that there are realities that are completely different, and that they have the right to existence in the neighborhood, in the continent or in other parts of the world. This is a big step for young people. So this is the feeling that I think we should cultivate here: That we should offer young people a better world even if we haven't had much success in this up till now. But, we must. Here, in Europe we have attained peace in a way. But, we sometimes make wars in other countries so we have not completely attained peace. I think it is very important to continue to plant the seed of peace in the world of young people because they are the ones who will make peace in the future. Thank you very much."

Dott.ssa Franca Giordano
Provveditore agli Studi di Verbania

"Grazie molte per l'invito. Colgo l'opportunità per augurarvi buon lavoro, qui a Verbania. Penso che i discorsi che state facendo siano molto importanti per le scuole, per i ragazzi che sono il nostro futuro. Hanno bisogno di ascoltare discorsi del genere. Dobbiamo continuare a coltivare questo giardino. E lo dico ai giardinieri qui presenti. Non dovremmo smettere di piantare semi di pace nel cuore dei giovani. Una pace che dovrebbe essere un obiettivo da realizzare ogni giorno e in futuro. E lo strumento per raggiungerlo dovrebbe passare dal rispetto per gli altri. In italiano si usa la parola tolleranza, ma non è adatta a questo contesto. Tolleranza spesso significa sopportare ma quando si parla degli altri si intende qualcosa di diverso. Alcuni cominciano a rispettarsi l'un l'altro quando imparano a capire che ci sono realtà completamente diverse dalle proprie e che hanno il diritto di esistere sia nel vicinato, che nel continente che in altre parti del mondo. Realizzare ciò, per i giovani, è un grande passo. Questo è il sentimento che, a mio parere, dovremmo coltivare qui: bisogna offrire ai giovani un mondo migliore, anche se sino ad oggi non abbiamo avuto grande successo nel farlo. Dobbiamo farlo. In Europa abbiamo ottenuto la pace, in un certo senso. Ma a volte facciamo la guerra in altri paesi quindi non abbiamo realizzato veramente la pace. Penso sia importante continuare a piantare i semi della pace nel mondo dei giovani perché saranno loro a concretizzare la pace del futuro. Grazie mille."

Bawa Jain - World Council of Religious Leaders Secretary General Millennium World Peace Summit of Religious and Spiritual Leaders

"Good evening, Buona Sera, your Excellencies, your Holinesses, distinguished guests; I did not expect to be speaking today. With Lama Gangchen, surprises come in abundance. He is full of surprises, I think that He embodies peace; He embodies happiness wherever He goes, He has this magnetic ability to suddenly conjure things and like a magician bring up things, and say: Here you are! That has been my experience, I've known Lama Gangchen for thirteen or fourteen years, I've traveled to different places and I've seen what He can do. I am particularly touched by the words of the Honorable Consul General, Your Excellency recently I had the honor of being in China, in your country, for the First World Buddhist Forum and among all the gatherings that I had the privilege of attending – I also organized many in my capacity as secretary of World Counselor of Religious Leaders, we witnessed a gathering in the United Nations in the year 2000, the Millennium Summit also - I think your country did a magnificent job, not because of the people who came, not because there were 38 countries and 1500 delegates but because nobody in the world expected that your country would be taking this initiative with such reverence and such conviction in the Buddhist religion. It was remarkable. I think that when you see that, you know that this is not a decision in isolation. We know that when China makes a decision it is strategic, that means that China gives a lot of significance to Buddhism as a religion and to religions as a whole. Many times we do not get this image, we do not get this picture from the Media. Many times we see China being criticized, but you have to go to China to see the depth of the reverence towards the Buddhist leaders there from the common people and the absolute commitment of the government from the highest level.

The Honored Lama Gangchen is one of the distinguished Buddhist leaders of the world. There were 108 leaders (gathered in the Forum) for the

Bawa Jain - World Council of Religious Leaders Segretario Generale del Vertice dei Leader Religiosi e Spirituali per la Pace nel Mondo

"Buona sera. Sue Eccellenze, Sua Santità, distinti ospiti. Non pensavo di dover intervenire, oggi, ma con Lama Gangchen le sorprese sono sempre tante. E' pieno di sorprese. Penso che incarni la pace, incarni la felicità, ovunque egli vada. Ha un'abilità magnetica di combinare le cose e, come un mago, all'improvviso renderle reali. Questa è la mia esperienza. Conosco Lama Gangchen da 13 o 14 anni. Ho viaggiato con lui in diversi luoghi e ho potuto vedere come lavora.

Sono rimasto toccato dalle parole di sua eccellenza il Console Generale della Cina. Recentemente ho avuto l'onore di essere presente al Primo Forum Buddista Internazionale in Cina e alla luce di tutti gli incontri a cui ho partecipato - ne ho organizzati diversi come segretario del World Counselor dei Leader Religiosi, e ho partecipato alle Nazioni Unite, al Millenium Summit del 2000 - credo che la Cina abbia fatto un lavoro magnifico e non perché vi erano presenti 1500 delegati provenienti da 38 paesi del mondo, ma perché nessuno si aspettava che quel paese avrebbe intrapreso una iniziativa del genere con grande rispetto per la religione buddista. Sono sicuro che converreste sul fatto che un simile evento non è certo il risultato di un desiderio di isolamento.

Sappiamo bene che quando la Cina prende una decisione si tratta di un'idea strategica e quindi significa che il paese dà grande importanza al buddismo e alla religione. Spesso non è questa l'immagine che riceviamo dai media che criticano molto la Cina. Bisogna andare in Cina per comprendere il rispetto che la gente comune ha per il buddismo e l'impegno del governo cinese in questa direzione.

Lama Gangchen è uno dei più distinti leader buddisti del mondo. Durante il Forum 108 leader hanno partecipato alla preghiera. Sono stati prodotti oltre 700 documenti da parte di capi religiosi, studiosi e pensatori internazionali riguardanti i diversi aspetti

prayers. I think that at this gathering there were compiled about 700 hundred papers from religious leaders, scholars, international thinkers, on different aspects on Buddhism. An elegant publication was produced. In four days we went to four different cities, everything coordinated to perfection. I know that your Excellency is going to Hong Kong now, so in your capacity you are going to convene such a gathering in Hong Kong and bring not just world Buddhist leaders but religious leaders of the world to showcase the emphasis of China. I think this is a unique opportunity because the new one China policy adopted which is being promoted globally, is leading up to the Beijing Olympics. I think this is a great opportunity, a unique opportunity. Along with Lama Gangchen, we had the honor to present this proposal already to the president, in the name of the president, through Minister Ye Xiao Wen. So I am reminding you at this public forum because we need the support of all the people gathered here, we need the public here from the international community especially led by his Excellency Alfredo Sfeir Younis, and all of you, if indeed we can bring the religious leaders of the world to China and show them the new China, the vision of China. Remember this is the fastest growing economy in the world. 1.2 billion people of the world inhabit that country. And if they can be shown a glimpse of what this new China is, the vision of the new China, I can tell you that will be a very positive impact in the world. All the criticism that we hear I believe can be overcome and I hope that one day every major religious leader of the world from every major tradition can assemble. And Lama Ji, as Alfredo referred to you, you are the gardener, you can make this happen, you have the people, you have the conviction, and I hope that one day this dream will come true. I am honored to be a part of this. I feel myself a humble servant in front of you all. And I hope that Lama Ji from this Lago Maggiore, here, you will create similar gatherings around the world because we need this, the world today is in a very difficult situation. If you look around the world… imagine if we such gatherings could take place around the world and such harmony could be exhibited, could be shared with everybody. Perhaps the people who are suffering could then have greater hope, greater aspiration, and if we can feel this, especially in this house as Professor Sylvia and the honorable member of the parliament reminded us, remember, that this place used to house many incarcerated people, people who committed crimes. A lot of suffering took place here. So, I believe that the gathering here is of significance because it is also transforming that energy, transforming the spirit here. Even though there was conflict, there was violence, there was tragedy, through our own convictions, with our sharing we can overcome that. Just imagine if you can expand that and you can have that vision go around the world. I'm sure that we can overcome the challenges of the world. I hope that you can continue your efforts and Lama Ji I thank you once again for this opportunity."

del buddismo. Alla fine del Forum è stata stampata un'elegante pubblicazione. Durante i quattro giorni in Cina abbiamo visitato quattro città e tutto è stato coordinato alla perfezione. So che Sua Eccellenza sta per recarsi ad un incontro a Hong Kong dove porterà capi religiosi non solo buddisti. Penso sia un'opportunità unica perché la nuova politica cinese, promossa globalmente, porterà alle Olimpiadi. E' un'opportunità unica. Insieme con Lama Gangchen abbiamo avuto l'onore di presentare la proposta al presidente del paese con l'aiuto del ministro Ye Xiao Wen. Vi parlo di questo perché c'è bisogno dell'aiuto di tutti, della comunità internazionale, di voi tutti, con la guida di Sua Eccellenza Alfredo Sfeir Younis, per portare in Cina i capi religiosi del mondo. Ricordiamoci che, oggi nel mondo, quella cinese è l'economia che cresce più rapidamente di tutte.

Un miliardo e duecentomilioni di persone vivono in Cina e se si sarà in grado di mostrare una visione della nuova Cina l'impatto sul mondo sarà molto positivo. Credo che tutte le critiche possano essere superate e spero che un giorno potranno riunirsi i leader appartenenti alle principali religioni del mondo.

Lama Ji! come ha detto Alfredo, Tu sei il giardiniere, tu puoi fare in modo che ciò avvenga, tu hai le persone, la convinzione e spero che un giorno questo sogno diventerà realtà.

Sono onorato di partecipare a questa iniziativa. Sono un servo a vostra disposizione e spero che Lama Ji organizzerà incontri di questo tipo in giro per il mondo, perché ce n'è bisogno, il mondo è in serie difficoltà.

Immaginiamo che incontri del genere vengano organizzati in giro per il mondo, così che tale armonia possa essere esibita a tutti. Forse le persone che soffrono potrebbero ricevere sollievo, ispirazione. Possiamo sentirlo qui, in questo luogo che era un carcere, pieno di gente che ha commesso dei crimini, come hanno detto la professoressa Silvia e le autorità locali. Questo luogo ha visto molte sofferenze e penso che il nostro congresso sia molto significativo perché trasforma l'energia del posto. Anche se ci sono stati conflitti, violenze, tragedie. Grazie alla nostra convinzione, alla nostra condivisione, tale energia può essere superata e poi estesa a tutto il mondo. Sono sicuro che potremo vincere la sfida del mondo. Spero possiate continuare con il vostro impegno. Lama Ji, grazie per l'opportunità che ci offri."

Daniela Sironi
Representative of His Excellency Renato Corti, Bishop of Novara

"Thank you very much, I know that the congress is dedicated to pope John Paul II. In 1986, Pope John Paul II gathered in meditation the leaders of all religions to pray for peace in Assisi. This year is already 20 years that the prayers of Assisi took place. In April of this year, we were in Washington and the spirit of Assisi resounded in Washington in the same way as in 1986 for the first time in USA. In this occasion of the 20 years since the prayers in Assisi, in early September the spirit of Assisi came back to Assisi for a memorial for prayers for peace in dedication of Pope John Paul II. I would like to read to you some words from Pope John Paul II and some words for peace from different representatives of different religions in Washington in USA last April. I read in Italian.
Pope John Paul says:
Even if there are many differences between us, we have a common base with which we can act together for the solutions to the dramatic challenge of our time; be it for peace or for war, confronting such problems there are two very important things, one and other are common to all of us. First, is the imperative of our moral consciousness which helps to respect, promote, encourage until death and especially to protect the poor and the weak, the imperative of overcoming selfishness and the spirit of vengeance. The second common issue is the conviction that peace goes beyond human effort especially in the present actual circumstance of the world, realization is the point beyond all of us, this is the reason by which, each one of us, prays for peace. We hope that this pilgrimage to Assisi will have shown us to be conscious, as well as the common origin of humanity in which we try

Daniela Sironi
Rappresentante di Sua Eccellenza Renato Corti, Vescovo di Novara

"Vi ringrazio molto, so che questo Congresso è dedicato a S.S. Papa Giovanni Paolo II. Nel 1986 il Papa raccolse ad Assisi in preghiera per la pace i leaders di tutte le religioni. Quest'anno è il 20° anniversario della preghiera di Assisi; ad aprile eravamo negli Stati Uniti, e per la prima volta lo spirito di Assisi è risuonato lì, a Washington, come nel 1986. Nel giorno del 20° anniversario, in settembre lo spirito tornerà ad Assisi per un incontro di preghiera per la pace dedicato a Papa Giovanni Paolo II.
Vorrei leggervi alcune parole di Papa Giovanni Paolo II, che afferma:
"Anche se esistono molte differenze tra di noi, abbiamo una base comune mediante la quale possiamo agire insieme per risolvere le terribili sfide del nostro tempo; nell'affrontare il problema della pace e della guerra, vi sono due aspetti molto importanti che sono comuni a ciascuno di noi. In primo luogo, l'imperativo della nostra coscienza morale che ci spinge a rispettare, promuovere, incoraggiare fino alla morte ed in particolare a proteggere i poveri e i deboli, l'imperativo del superamento dell'egoismo e dello spirito di vendetta. In secondo luogo, la convinzione che la pace vada oltre lo sforzo dell'uomo specie nelle attuali condizioni mondiali, ed è questo il motivo per cui ognuno di noi prega per la pace.
Noi speriamo che questo pellegrinaggio ad Assisi ci abbia insegnato ad essere consapevoli, che ci abbia mostrato l'origine comune dell'uomo in cui intravediamo ciò che Dio avrebbe voluto per noi, una crescita dell'umanità, una fratellanza, un viaggio di noi tutti fratelli verso il fine trascendente che Dio stabilisce per noi; pellegrinaggio, digiuno, preghiera.

to see in that an anticipation of that which God would have liked to have become, a development of humanity, a brotherhood, a voyage of all of us as brothers towards the transcendental aim which God establishes for us: pilgrimage, fasting and prayer. In the history of humanity an intrinsical link between religious behavior and peace is evident to us: so now we must all work together for the service of peace. Here we are heralding the moral consciousness of the world as such. A humanity that aspires to peace, needs peace. Peace is an open field for everyone, not just for specialists, wise men and strategists. Peace is universal responsibility and is based on many small daily acts, based on the many different ways of living together men and women chose peace or a lack of peace.

After the Assisi meeting the Saint Egilio community answered the Pope's appeal and now we gather every year in a different country of Europe. The last, in Assisi, we will pray, twenty years after the meeting when we gathered with John Pope II, we pray that in the holy memory of the Pope we can gather together for world peace. Thank you."

Nella storia dell'umanità ci appare evidente il legame intrinseco tra condotta religiosa e pace; per questo oggi dobbiamo tutti lavorare insieme al servizio della pace.
Stiamo qui annunciando la coscienza morale del mondo in quanto tale. Un'umanità che aspira alla pace, che ha bisogno di pace.
La pace è un campo aperto a tutti, non riservato a specialisti, saggi e strateghi. La pace è una responsabilità universale ed è basata su molti piccoli atti quotidiani: in base al loro modo di vivere insieme, gli uomini e le donne scelgono la pace o la mancanza di pace."

Dopo l'incontro di Assisi la comunità di Sant'Egidio ha risposto all'appello del Papa ed ora ci incontriamo ogni anno in diversi paesi europei. Ad Assisi pregheremo, vent'anni dopo l'incontro in cui ci siamo raccolti intorno a Papa Giovanni Paolo III, di poterci ancora incontrare nella sua santa memoria a pregare insieme per la pace mondiale. Grazie."

Mr. Kaleb El Heldini
(representing Gabriel Mandel - Muslim tradition)

"Peace be with you. I begin with the name of Allah. Allah is unique, has not been generated and no one is like Him. All on the Earth, nothing, nothing. It is true that God loves beauty, and if God loves beauty, why are we making such a mess? There are people who are killing, making war, why? If God is unique, you say Dio, I say Allah, other people say God, unique. Peace be with you, with who? With all, Christians, Muslims, Jews, Buddhists, all world races because we are all children of God. There is nothing else to say, only peace. Effort, as our dottoressa said before, when speaking about effort, we have come back from a small to a big effort. Which is the big effort? The soul.
There is nothing else to say. I am happy to be here today with you, I bring a big welcome from my master Gabriel Mandel and the whole Sufi group in Italy, we couldn't be more than 200m people. But today, with you, I congratulate you, thank all of you, the lama the consul, all those who have made this wonderful afternoon possible, I hope that we can begin, all of us, to make peace, because peace is something that begins with me, with you and the other, all together. Don't think that you cannot do anything, we must make an effort for such things, my friends that come from Jerusalem, from America, from Turkey, from all over the world, we must do something for peace. Peace be with you.

Mr. Kaleb El Hedini
(rappresentante di Gabriel Mandel per la tradizione Musulmana)

"La pace sia con voi. Comincio con il nome di Allah. Allah è unico, non è stato generato e nessuno è come Lui. Niente, niente su tutta la Terra. E' vero che Dio ama la bellezza, e allora perchè compiamo tali disastri? Ci sono persono che uccidono, che scatenano guerre: perchè? Se Dio è uno solo, voi dite Dio, io lo chiamo Allah, altri God, ma è unico. La pace sia con voi. Con chi? Con tutti, Cristiani, Musulmani, Ebrei, Buddisti, con tutte le razze del mondo. Perchè siamo tutti figli di Dio. Non c'è nient'altro da dire, solo pace. Lo sforzo …..- di cui prima parlava la Dottoressa - siamo tornati da un piccolo ad un grande sforzo. Qual è il grande sforzo? L'anima.
Non c'è nient'altro da dire. Sono felice di essere qui oggi con voi, porto un grande benvenuto dal mio maestro Gabriel Mandel e da tutto il gruppo Sufi italiano, siamo non più di 200 persone.. ma oggi voglio congratularmi con voi, ringraziarvi tutti, il Lama, il Console, tutti quelli che hanno reso possibile questo bellissimo pomeriggio. Spero che potremo, tutti noi, cominciare a realizzare la pace, perchè la pace è un qualcosa che comincia da me, da te e dall'altro, tutti insieme. Non pensate di non poter fare nulla, dobbiamo compiere uno sforzo per questo fine, i miei amici che vengono da Gerusalemme, dall'America, dalla Turchia, da tutto il mondo, dobbiamo fare qualcosa per la pace. La pace sia con voi."

Ven. Nicholas Tanissaro
(Representative of the Dharmakaya Foundation)

"Ladies and gentlemen, it is my great honor as the sole representative, I see, of the Theravada tradition today. The Theravada tradition is the closest we have today to the original way Buddhism was two thousand five hundred years ago. It is one of the three main traditions of Buddhism and we are lucky enough here today to have representatives from all three.
The language we use for giving our blessings is an old Indian language of Pali. Before I give the blessing perhaps it is good to give an explanation because I'm sure you hear a lot of things anyway that maybe you don't understand and it is not my intention to confuse you further with chanting from two thousand five hundred years ago which is without meaning.
In Buddhism, we have the belief that coming together as we are doing today, especially in harmony between different spiritual traditions and even different schools within Buddhism in order to understand each other better and to work towards a peaceful world and a healthier world. These good things will not only help the world but they will also help us, they will help us to be stronger, they will help us to have a better world to live in, now and in many lifetimes to come.
We believe that the world will change as a result of our efforts and it is not some mysterious thing which brings the world to be a better place but it is, in fact, our actions. The law of karma is very strong in Buddhism. We believe that we get back what we give to the world. In a few moments I give the blessing that through the power of our efforts today, may we always have strong health, a long life, to have a good complexion because we are not angry so we will have a good complexion of course. We will also have wisdom and we will have many others who will come to help us in the future as well. At the moment, we might feel that we are working on our own but if we work for the future of peace, this will bring to us many other people who are like minded to help us in the future. That in brief is the meaning of what I will chant in the Pali language in a few moments."

Ven. Nicholas Tanissaro
(Rappresentante della Dhammakaya Foundation, tradizione Buddista Theravada)

"Signore e signori, è un mio grande onore essere qui oggi come, a quanto vedo, unico rappresentante della tradizione Buddista Theravada.La tradizione Theravada è oggi la più vicina agli insegnamenti originali del Buddismo di 2500 anni fa. E' una delle tre principali tradizioni del Buddismo e oggi qui siamo tanto fortunati da avere rappresentanti di tutte e tre le tradizioni.
Il linguaggio che usiamo per le nostre benedizioni è l'antica lingua Indiana Pali. Prima di conferire la benedizione è forse opportuno dare una spiegazione perché ascolterete molte cose che forse non comprendete, e non desidero confondervi ulteriormente recitando canti di 2500 anni fa che per voi non abbiano alcun significato.
Nel Buddismo crediamo nel riunirsi come stiamo facendo oggi, in armonia tra diverse tradizioni spirituali e persino scuole diverse all'interno del Buddismo, per comprendersi meglio e lavorare insieme verso un mondo pacifico e più sano.
Queste azioni così positive non aiuteranno solo il pianeta ma anche noi, ci aiuteranno ad essere più forti, ad avere un mondo migliore in cui vivere, ora e in molte vite che verranno. Noi crediamo che il mondo cambierà in conseguenza dei nostri sforzi e che non sia un qualcosa di misterioso a poter trasformare il mondo in un luogo migliore, ma che ciò possa venire solo dalle nostre azioni.
La legge del karma è molto forte nel Buddismo, noi crediamo che a ciascuno di noi torni indietro ciò che ha dato al mondo. Tra pochi istanti conferirò la benedizione affinché attraverso il potere dei nostri sforzi odierni, possiamo sempre avere salute, una lunga vita, un aspetto piacevole derivante dal fatto di non nutrire odio e rancore.
Potremo anche avere saggezza, e in futuro molti verranno ad aiutarci. Al momento potrebbe sembrarci di lavorare da soli, ma se lavoriamo per un futuro di pace, questo ci porterà nel futuro accanto molte persone determinate a aiutarci. Questo è in breve il significato di ciò che canterò in lingua Pali"

VEN. BAO
(Representative of the Chinese Inner Mongolian Buddhist tradition and Vice President of the Buddhist Institute of Inner Mongolian)

"Thank you very much for allowing me to participate here today. Today we should all together work for peace and positiveness.

OM MANI PEME HUM

Thank you very much."

VEN. BAO
(Rappresentante della Tradizione Buddista Cinese della Mongolia Interna e Vice Presidente dell'Istituto Buddista della Mongolia Interna)

"Vi sono molto grato per avermi permesso di partecipare a quest'incontro. Oggi dovremmo lavorare tutti insieme per la pace e il bene.

OM MANI PEME HUM

Grazie a tutti voi."

Marco Tursini
Life Solution Wisdom

"Why was "Life Solution Wisdom" inspired by Lama Gangchen born? The company was founded with the aim of providing ideas, production and market products and services which integrate the rational principles that are at the basis of Buddhist philosophy; with our actions and consumption we collaborate every day of our lives. The concept is to try and integrate what we learn from the lama into our lives. Therefore, the idea was to make products that make us grow in wisdom and allow us to instill positive mental concepts while we use them.
This can be a practical way of making a small contribution to the improvement of the world. If a product, at the moment of its use, provokes positive mental behavior in us, we are thus obtaining a small glimpse of transformation. What is important is that the profit of this company is however one hundred per cent destined to humanitarian benefit. This is another very important component of our project. The positive motivation that is at the base of the destination of the profit induces the support of distribution chains as well as normal business partners generally not placed as competitors in competition but as facilitators.
The motivation is at the base of the concept of the product, it will in fact be the lever that gives a positive experience of consumption to the user and a contribution to the development of mental awareness, therefore it is a product that is not directed to the increase in wealth of the producer but to the emotion it gives to the consumer. What have we achieved? In these first nine months we have fundamentally made two products. The first was the book "Visioni di Saggezza" (Visions of Wisdom).
That was the first experience devised in June 2005 and realized with the help of many people in a very short time, the book being distributed Christmas of this year. Distribution consisted of three channels that were innovative for the selling of a book such as the newspaper stand channel instead of the book store channel, the internet

Marco Tursini
Life Solution Wisdom

"Perchè è nata su ispirazione di Lama Gangchen "Life Solution Wisdom"? La società è stata fondata con lo scopo di ideare, produrre e comercializzare prodotti e servizi che integrano i principi razionali che stanno alla base della filosofia buddhista, con le azioni e i consumi cooperiamo tutti giorni della nostra vita. Il concetto è, impariamo delle cose del Lama, cercando di integrarle nella nostra vita. Quindi l'idea era di fare dei prodotti che rendevano consapevoli e permettano di instillare concetti mentali positivi durante l'utilizzo.
Quindi questo puo essere un modo pratico di dare un piccolo contributo al miglioramento del mondo. Quindi se un prodotto nel momento dell'utilizzo, t'induce un atteggiamento mentale positivo, comunque un pelo di trasformazione lo stiamo ottenendo. La cosa importante è che il profitto di questa società viene comunque destinato al cento per cento in beneficienza. Quindi questo èun'altra componente importante del nostro progetto. Quindi la motivazione positiva che sta alla base della destinazione del profitto induce ad avere il supporto anche delle catene di distribuzione, e anche dei normali partner di business che in genere non si pongono come competitori in competizione ma come agevvolatori.
E la motivazione che sta alla base invece della concezione del prodotto, sarà invece la leva che permette di fare vivere esperienze positive di consumo all'utilizzatore e di contribuire allo sviluppo della sopracezzione mentale, quindi è un prodotto pensato non per l'arricchimento del produttore ma per l'emozione che da al consumatore. Cosa abbiamo realizzato? In questi primi nove mesi abbiamo fatto fondalmentamente due prodotti. Il primo prodotto è stato il libro "Visioni di Saggezza".
E stata la prima esperienza. E stato ideato nel giugno del 2005. E stato fatto con l'aiuto di tantissima gente e in pocchissimo tempo, ed è stato distribuito per il Natale di quest'anno. La distribuzione ha usato tre canali, innovativi per un libro. Quindi non la

channel and the direct sale to shops as Christmas presents. In the first months, we reached (the sale of) thirty thousand copies which is a great result for this kind of book, this kind of subject.
For the autumn, we have the project of distribution in book shops, translation (of the book) into four foreign languages in order to begin to face distribution in foreign countries. Using a professional approach allowed for the expansion of the market potential thus attaining these figures which we see as success. The idea of reaching a larger market should not be solely aimed to satisfy economic sustainability; the fact is, the larger the market the more the message is diffused. And the more the message is spread, the more we make a small contribution to the world.
Another important thing is integration. Only an operation with bases and economic sustainability rules will give the possibility to expand visibility. If we try to help according to the rules of business, therefore with the help of the Media, a book of this kind - the words and thoughts of Lama Gangchen - is much easier to diffuse than making direct donations that are blocked, that don't have such important amplifications. Reaction itself has been very positive.
If normally in business there is no thanks for the product itself, in the case of this book, many people, thousands of people, have thanked us. I think this is due to the fact that the motivation behind the making of this book was not to make money, the normal motivation of a producer, but the spreading of a positive message to the people. In other words, to give a small contribution to the variation of their mental behavior since the motivation itself will probably touch the heart of the reader, the consumer; the return has been an important positive series of gratitude. It has truly been a unique experience.
And so the motivation seemed to be the key. We think that this experience in which the product was thought for the benefit of the consumer instead of for the benefit of the producer will in reality be transported to all economic activities. In fact, we have proved that the product itself does have economic sustainability. So even the fact that this is a positive product, a product that gives people something positive, economic sustainability can also be derived from such a product. This small example can be a trace of a path that leads to expand economic activities as much as possible with the hope of contributing to modify the blinding development model based on the enrichment and destruction of resources.
We think that one of the main enemy problems that we must face is the confusion of the value system. And thus a glimpse of lucidity in the motivation, action and human behavior themselves are at the very least economic. In fact, motivation is behind things; a confused motivation brings about the erroneous behavior of a complex economic system. Therefore, if the editorial production seems to be the easiest subject where we root ourselves in order

distribuzione in libreria ma i canali edicole, i canali internet, e la vendita diretta alle aziende come regali di natale. Nei primi mesi abbiamo raggiunto trenta mila copie che è un ottimo risultato per un libro di questo tipo, di questa materia.
E per l'autunno, è in programma per la distribuzione nelle librerie, la traduzione in quattro lingue straniere per cominciare ad affrontare la distribuzione nei paesi esteri. L'utilizzo di un approccio professionale ha permesso di allargare il mercato potenziale e quindi di raggiungere queste chiffre che riteniamo un successo. L'idea di raggiungere un piu ampio mercato non deve servire a soddisfare solo la sostenibilità economica, ma piu e ampio il mercato piu si diffonde il messaggio. Piu si diffonde il messaggio, piu diamo un piccolo contributo al mondo.
Un altra cosa importante è l'integrazione. Solo un operazione pensata con delle basi e regole di sostenibilità economica darà la possibilità di veicolare la visibilità. Se noi cerchiamo di aiutare secondo delle regole di business, e quindi con il supporto dei media, un libro di questo genere, la parole ed il pensiero di Lama Gangchen, è molto piu facile che sia diffuso che non se facciamo delle donazioni dirette che si fermano, che non hanno un amplificatore cosi importante. La cosa molto positiva è stata la reazione.
Se normalmente nel business non si è ringraziato per un prodotto, in questo caso del libro, moltissima gente, migliaia di persone hanno fatto dei ringraziamenti. Io penso che ci sia un motivo, perchè la motivazione alla base del libro non era di fare quattrini, quello che in genere ha un produttore, ma era dare un messaggio positivo alla gente. Dare un piccolo contributo alla variazione del loro attegiamento mentale, perchè questa motivazione probabilmente va a toccare il cuore del lettore, del consumatore e il ritorno è stato un importante serie positiva di ringraziamenti. E' stata un esperienza veramente unica.
Quindi la motivazione sembra essere la chiave di volta. Quindi quello che pensiamo, che se questa esperienza in cui il prodotto ideato a beneficio del consumatore, non solo a beneficio del produttore, possa essere in realtà trasportato in tutte le attività economiche. In realtà, abbiamo dimostrato che ha una sostenibilità economica. Quindi anche pensando ad un prodotto positivo, un prodotto che da del positivo alle persone si può ottenere una sostenibilità economica. Questo piccolo esempio può essere una traccia di un percorso da espandere il più ampio numero di possibile attività economiche con la speranza di contribuire a modificare la cecità di un modello di sviluppo economico basato solo sull'arricchimento e sulla distruzione delle risorse.
Pensiamo che uno dei problemi principali nemici da combattere è la confusione del sistema dei valori. E quindi la poca lucidità nelle motivazioni e nelle azioni e comportamenti umani, siano essi economici o meno. In effetti è la motivazione che sta dietro, la pornocità della motivazione porta poi a comportamenti eronei

to attain the objectives for which "Life Solution Wisdom" has been founded, the second realized project wants to attempt to prove that we can try to pursue integration between positive motivation and business at any level. And so we thought of a second thing, the production of wine.
At a time of normal consumption, we must every day drink positive information. Therefore we have created wines which will be presented this evening in the centre with the positive phrases and thoughts of Lama Gangchen on their labels. Thus, at the precise moment that we consume, when we are in the pleasant company of friends about to consume a wine experience, we will in fact have a positive message always with us. If I understood well, a Japanese spokesman explained yesterday that positive phrases change the elements, even change the water. We hope that they also transform wine into something positive.
We will see what happens! It is fundamental that the product spreads positive messages. Such a venture, this attempt to stamp the label with positive messages is an attempt to go beyond the concept of a normal stamp to the concept of a positive one. In other words, that of having daily consumption with daily positive information, exactly the opposite of what takes place when we are in front of the television; we are then involved in a daily passive consumption of negative information. This small example of wine is an attempt to upset this daily passive exhibition of consumption, that is, daily consumption also positive for the soul. As of July this year the wines will be on the market….."

del sistema economico complessivo. Dunque, ma se la produzione editoriale sembra essere la materia più facile in cui cementarsi per raggiungere gli obbettivi per cui è stato fondata la "Life Solution Wisdom", il secondo progetto realizzato vuol cercare di dimostrare che a qualsiasi livello si può cercare di perseguire l'integrazione fra motivazione positiva e business. E quindi abbiamo pensato ad una seconda cosa, ad una produzione di vini.
Perchè nel momento del consumo normale, dobbiamo nel momento di ogni giorno bere un informazione positiva. Quindi abbiamo creato dei vini che presenteremo questa sera al centro in cui sull'etiquette ci sono le frasi positive del pensiero di Lama Gangchen. Quindi nel momento in cui ho un consumo, nel momento in cui sono piacevolmente con gli amici a consumare un esperienza con il vino, in realtà ho sempre un messaggio positivo. Se poi ho ben capito ieri un relatore Giaponese spiegava che le frasi positive cambiano gli elementi, cambiano l'acqua. Speriamo che cambiano in positivo anche il vino.
Questo vedremo cosa succederà! Quindi è fondamentale che il prodotto debba veicolare messaggi positivi. Quindi questo tentativo di griffare l'etiquetta con dei messaggi positivi è un tentativo di andare oltre al concetto di normale griffe ma di un concetto di griffe positivo. Questo è esattamente quello di avere un consumo quotidiano, con un informazione positiva quotidiana, è esattamente il contrario di quello che ci succede quando siamo davanti alla televisione. Abbiamo un consumo quotidiano passivo di informazione negative. Quindi questo piccolo esempio del vino è ribaltare questa espozisione passiva quotidiana di consumo. Quindi un consumo giornaliero ma positivo anche per lo spirito. Da luglio di quest'anno i vini saranno sul mercato..."

Hon. Marco Zacchera
Member of the Italian Parliament

"It is my duty to be here today and welcome everybody as a local deputy although I can say that I am also here, gladly, as long time friend of Lama Gangchen and many of you, therefore it is a pleasure to see all of you.
I was thinking that in the past this was a place of pain in which many people have suffered – justly, unjustly, that is not for me to say – the fact is that this was a prison, a penitentiary, therefore many people suffered within these walls. Today, it is beautiful that we are talking here about complete different issues, and, in some way there is a: that these walls are now being permeated by positive thinking instead of sadness as they had been for years since this building was built about two hundred years ago, although recently it was no longer a prison but had been for a long time.
Besides this, I also agree that the presence of this community in our area is a positive thing as well as the presence of people with different opinions that meet here. Years ago, when I went to Tibet, I was struck by the difficult situation of that country. I agree that all that comes from the so called Roof of the World is to be remembered, preserved, specifically the preservation of traditions, rites, words, prayers since they are patrimony of humanity.
Apart from the Tibetan presence, it is positive that each one of us can in some way interpret, understand, choose in the things that we do a method, a way of doing. As such, perhaps we will not let ourselves

On. Marco Zacchera
Deputato al Parlamento

"E un mio dovere essere qui oggi per portare un saluto come uno dei deputati locali ma direi che sono venuto anche per piacere perche in tanto siamo amici da tanti anni con Lama Gangchen e anche con molti di voi e quindi e anche un piacere venire a salutarvi.
Io pensavo, tempo fa questo è stato un luogo di dolore dove molte persone hanno sofferto – giustamente, ingiustamente, questo non sta a noi dirlo – il fatto sta che questo era un carcere, un penitenziario, quindi molte persone hanno sofferto in quese mura ed è bello oggi invece che si parli di una cosa completamente diversa e quindi che in qualche maniera ci sia una, che questi mura si siano coperti di positivita ansiche di tristezza come e stato per decenni, perche è quasi da due cento anni che cè questo edificio, anche se sonno molti decenni che non è piu una prigione ma lo è stato forse per troppo tempo.
Al di la di questo anche io ritengo che sul nostro territorio sia positiva la presenza di questa comunita e oggi che siano qui persone con opinioni diversi che si ritrovano. Io quando andai in Tibet tanti anni fa, rimasi colpito da questa situazione anche difficile che ce in Tibet. Ritengo che tutto cio che viene da quello che si dice il tetto del mondo sia da ricordare, da preservare e nello specifico quindi preservare anche tradizioni, culti, parole, preghiere perche sono comunque un patrimonio dell'umanita.
Aldila di questo, quindi di questa presenza tibetana, e comunque positivo che ciascuno di noi possa in qualche maniera interpretare, capire, scegliere nelle

be led at times by anger, hurry, stress and succeed positively in answering. Thus, congratulations from the heart for these days and your conference. I thank you for the fact that it takes place in Verbania.
It is wonderful that the communal administration has given you this space. I also thank the Ministry of Justice, which we will call "host", thus all citizens that host this structure. I wish to welcome all of you. I excuse myself for having to leave you. But it is a work day. There are so many ways of helping our fellow man: even listening to those who might in the next few minutes have some sort of problem. Today, in Rome, the parliament finished yesterday and so it was possible for me to come here. Thank you all for coming to Verbania and warm heartfelt wishes for the success of your work here between now and Sunday."

cose che fa un metodo, un modo per farle. E cosi magari non lascandoci trasportare qualche volta dalla rabbia, dalla fretta, dalla frenesia, e risucire in positivo a rispondere, e quindi auguri di cuore per il vostro convegno di questi giorni. Grazie che state a Verbania.
E buono che l'amministrazione comunale vi ha dato questo spazio. Grazie anche al Ministero della Giustizia, che diciamo e il patrone di casa tra vigolette, quindi tutti citadini che sono padroni di casa di queste strutture. CI tenevo a portavi un saluto. Mi scuso se poi devo lasciarvi. Purtroppo e un giorno feriale. Ci sono tanti modi di aiutare il prossimo: anche ascoltare quelli che magari tra qualche minuto hanno qualche problema. Oggi. A Roma e finito presto il parlamento ieri e quindi era possibile farlo. Grazie di essere venuti a Verbania e di cuore buon lavoro di qui a domenica."

Silvia Magistrini
Minister for Education and Culture of Verbania

"Thank you honorable Zacchera and now my welcome to you. I must say that I am moved by the words Lama Michel said a few moments ago. We know each other for a few years now. This peace path that renews itself each year greatly implicates me.
It implicates me because I believe in peace. I believe that we should make peace each day, perhaps even each minute and the presence among us of people of different cultures, different worlds, of people who say the name of God in different ways, seems to me the best way to feel peace as positive energy among us. We have for the last four years walked together and this rendez-vous that renews itself is a precious one. I have often said that the Albagnano community is, for our area, a slice of a small Assissi, a small slice of Saint Francis himself, and a small slice of peace in our world in which we live in; we who live in beautiful places favored by nature, our places are such that if we want to, we can live in them in peace surrounded by a beautiful, favorable, environment.
Peace is the implied value of all meetings of this years even though we might speak also of health, medicine, schools, science, economy, mass media - all segments of other years which will be also dealt with this year. Peace being the common name, the minimum common denominator. I very much like the expression the Dottoressa Sironi used at the beginning of our prayers for peace, quoting the words of the Pope: peace as a great cantiere open to everyone. I think that these years' congresses have been great cantiere open to everybody because peace is made

Silvia Magistrini
Assessore all'Educazione e Cultura di Verbania

"Grazie, Onorevole Zacchera e adesso un saluto da parte mia. Devo dire che sono comossa delle parole che sono state dette poco fa da Lama Michel. Ci conosciamo da qualche anno e questo percorso di pace che si rinnova ogni anno mi coinvolge molto.
Mi coinvolge perchè credo nella pace. Credo che ogni giorno si debba fare pace, anzi forse ogni minuto e la presenza fra noi di persone che vengono da culture diverse, da mondi diversi, che dicono il nome di Dio in nome diverso, mi sembra il modo migliore per sentire intorno a noi la pace come energia positiva. Stiamo camminando insieme da quatro anni e questo appuntamento che si rinova è un appuntamento prezioso. Ho spesso detto che la comunità di Albagnano è per il nostro territorio come una piccola Assisi, è una piccola fetta di San Francesco anche, è una piccola fetta di pace nell mondo tra di noi che viviamo in luoghi belli e che abbiamo un favore della natura perchè i nostri luogi sono luoghi dove si può se si vuole anche vivere in pace con un ambiente bello, con un ambiente favorevole.
La pace è il valore sotteso a tutti i momenti d'incontro di questi anni anche se poi si parla di salute, di medicina, di scuola, di scienza, di economia, di mass media, tutti segmenti percorsi in questi anni che anche questo anno si ripeteranno. Ma il nome comune, il minimo comune denominatore è sempre quello della pace. E mi piace molto l'espressione che ha usato all' inizio delle nostre preghiere della pace la Dottoressa Daniela Sironi, riportando le parole del Papa: la pace è come un grande cantiere aperto a tutti. Credo che

when encountering others, when encountering the face of others, the voices of others, the being of others. These years we have truly lived together small segments of these meetings, each of us maintaining our own identity and, at the same time, being capable of harmoniously encountering other identities.
I think that these are truly precious occasions, rich with energy as I said before, although I now use another word that I like very much - prophecy. I think that there are prophetic moments that make us in some way dream and anticipate a different world, a world of human - men, women, children - dimensions, we can consider the fact that we also give importance to the educating aspect of future generations.
Therefore, I think that in these past years, we have, step by step, walked along a common path while each one of us follows his, her, everyday path. I also like to point out the colors of this conference. They are five spicci?? Of five colors. That correspond to the work sessions: education, science, economy, mass media. There is a fifth color – white - which includes all other colors and represents spirituality.
The color white that collects all the colors of the rainbow is,I think, the color of this conference. A rainbow of voices, faces, prayers, dress, which ultimately result in the color white which is not the lack of other colors but their richness. In the name of this richness I wish you all a beautiful conference, as beautiful as those of other years, perhaps even more so and, above all, I once again thank Lama Gangchen for choosing to live among us."

i congressi di questi anni sono stati grandi cantieri aperti a tutti. Perchè la pace si fa propio incontrando l'altro, incontrando il volto dell'altro, incontrando la voce dell' altro, incontrando il modo di essere dell' altro. In questi anni piccoli segmenti di questi incontri li abbiamo veramente vissuti insieme mantenendo ciascuno la propria identità ma essendo capace di incontrarsi armoniosamente con altre identità.
Io credo che siano veramente delle occasioni preziose, anche ricche di energia, dicevo prima, ma uso un'altra parola che mi piace molto, la parola professia. Credo che siano momenti profetici che ci fanno in qualche modo sognare e anticipare un mondo diverso, un mondo a misura di donne e di uomini, un mondo a mesura di bambini, tanto rilievo diamo sempre anche a questo aspetto educativo delle nuove generazioni.
Quindi credo proprio che in questi anni, un pochino per volta, abbiamo camminato lungo un sentiero comune, ciascuno con quello che è, e che fa ogni giorno, e mi piace ricordare i colori di questo convegno. Sono cinque spicchi colorati che corrispondono a delle sessioni di lavoro, che si chiamano: educazione, scienza, economia, mass media, ma c'è un quinto colore che è il bianco che tutti li raccoglie e si chiama spiritualità.
Questo colore bianco che raccoglie proprio tutti i colori perchè di tutti i colori dell' arcobaleno insieme, credo che sia proprio il segno di questo convegno. In cui questo arcobaleno di voci, di volti, di preghiere, di modi di vestire, di colori che indossiamo si congiunge alla fine in questo colore bianco che non è l'annullamento dei colori ma è la sua ricchezza. In nome di questa ricchezza io auguro a tutti un convegno bello come quelli degli anni scorsi, anzi, ancora più bello, e ringrazio in primo luogo di nuovo a Lama Gangchen perchè a scelto di vivere fra noi."

His Excellency Gyan Chandra Acharya
Nepal Ambassador to the United Nations, Geneva

"Honorable Lama Gangchen, distinguished guests, ladies and gentlemen. It is indeed a great pleasure for me to be here today. I had heard about the contributions that Lama Gangchen has made towards the promotion of world peace, towards the promotion of inter-religious dialogue and inter-religious understanding as well as the humanitarian work that has been going on in different parts of the world including in Nepal. When I came here yesterday, I fully realized the extent of the work, the extent of the contribution that Lama Gangchen has made to promote peace within and peace outside in the world. I think I am not an expert either on Tibetan religion, Buddhist religion or Tibetan medicine, but I know that if you really want to do good things in the world, it has to first start with human beings. And if you, we, together, can create a feeling of peace, limitless joy within us it is sure that it will have a positive impact on all of us, especially when we work in the United Nations. The United Nations is there to promote international peace, it is there to promote international cooperation and it is there to promote international solidarity. We are fully aware of how much we can all contribute if we work together for peace, if we work together for progress and happiness. I think this is more sure today because many of us have seen that the problems that we face today are multifaceted and varied; many of the problems can be solved if we can be slightly selfless and if we really look for the true meaning of life rather that competition, rather than the selfishness that we see all around the world. I think it is time that we should have congresses like this not only here

Sua Eccellenza Gyan Chandra Acharia
Ambasciatore del Nepal alle Nazioni Unite, Ginevra

"Onorevole Lama Gangchen, distinti ospiti, signore e signori. È effettivamente un gran piacere per me essere presente oggi. Avevo sentito parlare dei contributi dati da Lama Gangchen per lo sviluppo della pace nel mondo, per la promozione del dialogo interreligioso e della comprensione interreligiosa, così come del lavoro umanitario che sta continuando in varie parti del mondo, incluso il Nepal. Quando sono venuto qui ieri, ho realizzato completamente la portata del suo lavoro, la portata del contributo che Lama Gangchen ha dato per promuovere la pace interiore e la pace nel mondo. Penso di non essere un esperto di religione tibetana, religione buddista o di medicina tibetana, ma so che, se realmente si desidera fare del bene al mondo, si deve in primo luogo cominciare con gli esseri umani. E se voi e noi insieme possiamo generare un sentimento di pace, gioia illimitata dentro di noi, è sicuro che avrà un effetto positivo su tutti noi, particolarmente se lavoriamo alle Nazioni Unite. Le Nazioni Unite sono là per promuovere la pace internazionale, per promuovere la cooperazione internazionale e per promuovere la solidarietà internazionale. Siamo completamente consapevoli di quanto tutti noi possiamo contribuire, se lavoriamo insieme per la pace, se lavoriamo insieme per il progresso e la felicità. Penso che questo sia oggi più certo, perché molti di noi hanno visto che i problemi che affrontiamo oggi sono sfaccettati e vari; molti dei problemi possono essere risolti se possiamo essere un po' altruisti e se realmente cerchiamo il vero significato della vita, piuttosto che la concorrenza, piuttosto che l'egoismo che tutti noi vediamo nel mondo. Penso che sia tempo di fare congressi come questo, non soltanto qui, ma in molte parti del mondo, facendo partecipare

but in many parts of the world, especially involving those people who make decisions on the lives of the people in different parts of the world. I think it has a real meaning for those people who, because of their decisions, can influence the lives of the people. I only hope that this type of congress, and I just went through the program and I saw that you try to capture all aspects of life, not just the traditional aspects but the modern aspects, for example, science and religion, health and religion, the media and religion. I think these issues are very important issues for all of us. Many times we have seen that we don't know where we are going; we are in the vortex of daily life. Once in a while if we have this type of association, this type of a conference, then perhaps we can focus on the essentials, what exactly are we doing? Is what we are doing really good for humanity as a whole? Is it really good for your and everyone's progress and prosperity? When I came here and I went around, I saw the exhibition, we saw the children expressing themselves about peace, expressing themselves about inter-religious harmony. I think that is the message that we need most today than ever before. I was also privileged to see the Tibetan medicine. We come from Nepal, we have individual Tibetan medicine practices in Nepal, and there is also Ayurveda in Nepal. I think this type of alternative medicine, alternative thoughts are essential today and I am really grateful to Lama Gangchen and the establishment for organizing this type of program. As I said, I think that if we have this type of congress, this type of dialogue about the essential things in life, how to really make life happy, not that you make physical progress, you make material progress, it is important to have material progress but we should concentrate, we should focus on spiritual progress, on an uplifting of the soul. I think that is what we are looking for all over the world. I think that is precisely what is being given by this type of congress. I wish you all the very best, I wish you all Tashi Delek."

particolarmente la gente che prende le decisioni sulla vita degli altri nelle diverse parti del mondo. Penso che abbia un significato reale per coloro che, con le loro decisioni, possono influenzare la vita della gente. Spero soltanto che questo tipo di congresso, ed io ho appena scorso il programma e ho visto che provate a coinvolgere ogni aspetto della vita umana, non soltanto gli aspetti tradizionali ma quelli moderni, per esempio, scienza e religione, salute e religione, media e religione. Penso che questi argomenti siano argomenti molto importanti per tutti noi. Molte volte abbiamo visto che non sappiamo dove stiamo andando; siamo nel vortice della vita quotidiana. Occasionalmente, quando troviamo questo tipo di associazione, questo tipo di congresso, allora forse possiamo mettere a fuoco l'essenziale: che stiamo facendo esattamente? Quel che stiamo facendo è realmente buono per l'insieme dell'umanità? È realmente buono per il vostro progresso e la vostra prosperità e per quella di tutti quanti?Quando sono venuto qui e mi sono guardato intorno, ho visto la mostra, ho visto i bambini esprimersi circa la pace, esprimersi circa l'armonia interreligiosa. Penso che sia il messaggio che più abbiamo bisogno, oggi più che mai. Inoltre, ho avuto il privilegio di vedere la (mostra di) medicina tibetana. Noi veniamo dal Nepal. In Nepal abbiamo diversi ambulatori di medicina tibetana e anche l'Ayurveda. Penso che questo tipo di medicina alternativa, che i pensieri alternativi oggi siano essenziali, e sono realmente riconoscente a Lama Gangchen e a questa istituzione per aver organizzato questo programma. Come ho detto, penso che se abbiamo questo tipo di congressi, questo tipo di dialogo circa le cose essenziali nella vita, come realmente rendere la vita felice, non di fare progressi in senso fisico, di realizzare progressi materiali, è importante avere un progresso materiale, ma dovremmo concentrarci, dovremmo mettere a fuoco il progresso spirituale, l'elevazione dell'anima. Penso che sia quello che, dappertutto, stiamo cercando. Penso che sia precisamente quello che questo tipo di congresso ci sta dando. Auguri di ogni bene a tutti voi, vi auguro Tashi Delek."

Dr Michele Rizzo
Director of the Verbania Penitentiary Police Academy

"I am truly moved and I thank Councilor Magistrini and Lama Gangchen for their beautiful words. I think that simplicity is best and probably touches the hearts and minds of people in a more direct way. I am moved. I thank the contribution of the minister and Lama Gangchen. It is the second year that this world congress takes place in a police penitentiary. What does this mean? It has a meaning. Last years subject was medicine, the positive side effects of medicine.
This year's subject is the positive side effects of actions; in schools, in the context of a ministry of justice and in that ministry of justice, in the penitentiary administration, a penitentiary administration that manages prisons, that deals with prisoners, in other words, places of human suffering. We find ourselves in a school that forms a staff who is in contact with such suffering. The staff formed by us should be balanced, should be just within so as to be able to answer the petitions of the detainees. You can see how difficult and how complex this is, here we try to create and give indications, tools to people who must later deal with human suffering. If these people don't have inner balance, if these people don't come here and don't have deep inner equilibrium, how will they manage the suffering of others if the least of human suffering depends on their just decision?
Therefore, we need to form just men and just men must have minds and hearts in balance. Councilor Magistrini, with her previous beautiful words, also referred to our recent experience here by which this school hosted and formed forty Iraqi magistrates, in other words, the new Iraqi ruling class; people who come from war, from war environments. People with a need to find spiritual and moral equilibrium. People of a different, religion, in this case Muslim.

Dott. Michele Rizzo
Direttore della Scuola di Polizia Penitenziaria di Verbania

"Io sono veramente emozionato e ringrazio delle belle parole l'Assessore Magistrini e Lama Gangchen. Penso che la semplicità sia la cosa migliore è forse arriva più direttamente al cuore e alle menti delle persone. Sono emozionato. Grazie al contributo dell' Assessore e anche del Lama Gangchen. E il secondo anno che si realizza questo convegno mondiale in una scuola di polizia penitenziaria. Che significa questo? Ha un suo senso. Gli argomenti l'anno scorso erano la medicina e gli effetti positivi della medicina.
Quest'anno gli effetti collaterali positivi delle azioni. In una scuola, in un contesto del Ministero della Giustizia, e in più dell' amministrazione penitenziaria. L'amministrazione penitenziaria che gestice i carceri, che gestice i detenuti. Quindi luoghi di sofferenza dell uomo. Noi ci troviamo in una scuola che forma il personale che è a contatto con la sofferenza dell' uomo. Questo personale che viene formato da noi dovra avere un tale equilibrio. Essere giusto dentro per riuscire a rispondere alle richieste delle sofferenze degli uomini detenuti. Vedete quanto è difficile, come è complesso, qui si creano, si cerca di dare delle indicazioni, degli strumenti a persone che poi dovranno trattare la sofferenza degli altri uomini. Se queste persone non hanno un equilibrio interiore.
Se queste persone non vengono e non hanno un profondo equilibrio interiore, come potranno gestire la sofferenza degli altri quando la minor sofferenza degli altri dipende da una loro giusta decisione? Quindi bisogna creare uomini giusti. Per essere uomo giusto bisogna avere un grande profondo equilibrio nella mente e nel cuore. L'Assessore Magistrini con le belle parole che ha detto prima, faceva anche riferimento a esperienze che abbiamo vissuto recentemente proprio in questa scuola dove abbiamo ospitato e abbiamo

There were also Koptis, of the Kopta religion. In conclusion, thanks to the support of the Minister among us, it is wonderful to see all of you of different religions, different colors, different cultures and, as the Councilor said at the conclusive ceremony with the Iraqis, there are truly places and citizens such as these who have attained a sense of peace by communicating with others, exchanging cultures with the capacity of understanding others. I thank you for being here, I hope the people who have stayed with us have not encountered too many deficiencies, I must once again thank all the agents that work here, my closest collaborators, who have done all possible to accommodate you. I hope that Lama Gangchen will want to continue to use this facility, this structure, in the future. Once again, thank you all."

formato 40 magistrati Iraqeni, cioè la nuova classe dirigente Iraqena. Gente che viene dalla guerra, da scenari di guerra. Gente che ha bisogno di trovare un equilibrio: un equilibrio spirituale e morale. Peraltro gente di religione diversa, musulmana.
C'erano anche dei kopti, di religione kopta. Allora, grazie al sostegno dell'Assessore con noi tutto sommato, è bello vedervi di religioni diverse, di colori diversi, di culture diverse in maniera tale, come diceva l'Assessore alla esperienza ed alla cerimonia conclusiva degli Iraqeni, in maniera tale che veramente, ecco, dei luoghi che come questi e delle cittadine come queste riescono ad avere un senso di pace, di comunicazione con l'altro, di scambio di cultura, di comprensione, di capacità di capire l'altro. Io vi ringrazio per essere stati qua, spero che non ci siano state grosse mancanze o per chi abbiamo ospitato delle grosse deficienze, devo ringraziare anche tutti gli agenti che lavorano qui, i miei piu stretti collaboratori che hanno fatto tutto il possibile per farvi trovare a vostro agio. Spero che il Lama Gangchen voglia anche per il futuro utilizzare questo luogo, questa struttura. Grazie a tutti voi."

Francesca (Student):
"Good morning. Above all, thank you all, thank you professor Magistrini, for letting us participate this day. On my behalf and on behalf of all of us it's been a very beautiful experience."

Teacher:
"Francesca described well what we experienced this morning, I am very moved, and I want to thank Lama, Professor, and all who have participated, I don't have to add anything, thank you all very much."

Student:
"This is the best way to invest in a culture of dialogue and diversity. It's great that we can find so many different people such as you in our small city, thank you very much."

Francesca (studente):
"Buon giorno. Per prima cosa grazie a tutti, e in particolare alla professoressa Magistrini, per averci consentito di partecipare a questo congresso. Per mio conto e per conto di tutti voglio dire che è stata una bellissima esperienza."

Insegnante:
"Francesca ha ben espresso quello che abbiamo provato oggi. E' stata un'esperienza toccante e ringrazio il Lama, la professoressa e tutti i partecipanti. Non ho niente da aggiungere, grazie mille a tutti."

Studente:
"Questo è il miglior modo di investire in una cultura di dialogo e di diversità. E' incredibile che in una città come questa si possano trovare così tante persone diverse. Grazie mille."

Lama Gangchen World Peace Foundation - UN NGO
Assessorato all'Istruzione e Cultura Comune di Verb
IV Congresso Mondiale
EFFETTI COLL TERALI
POSITI
IV World Congr
POSITIVE
SIDE EFFEC

Lama Gangchen World Peace Foundation - UN NGO
Assessorato all'Istruzione e Cultura Comune di Verbania
IV Congresso Mondiale
EFFETTI COLLATERALI
POSITIVI
IV World Congress
POSITIVE
SIDE EFFECTS

Lama Gangchen World Peace Foundation - UN NGO
Assessorato all'Istruzione e Cultura Comune di Verbania
IV Congresso Mondiale
EFFETTI COLLATERALI
IV World Congress
POSITIVE
SIDE EFFECTS

Lama Gangchen World Peace Foundation - UN NGO
Assessorato all'Istruzione e Cultura Comune di Verbania
IV World Congress
POSITIVE
SIDE EFFECTS

IV Congresso
EFFETTI COLLATERALI
POSITIVI
SIDE
The best inve
积极的副作用 对您健康的最佳
8-11 giugno "Verbania 2006"
in support of the United Nations "Millennium Development Go
UN Decade of Education for Sustainable Development - International Year of Deser

T.Y.S. Lama Gangchen - Italy

Founder of the Lama Gangchen World Peace Foundation
Initiator of the proposal for the creation of a permanent Spiritual Forum for world peace at the United Nations

A Tibetan Lama Healer, Lama Gangchen is the holder of an ancient and unbroken lineage of Tantric Masters dating from the time of Shakyamuni Buddha. His Ngalso Tantric Selfhealing is based on Buddha's teaching and is very suitable for modern society.
His work focuses upon non-formal education (with over 100 study centres around the world) as a centre piece for teaching the real foundations of peace, sharing his vision of inner transformation and self-healing which begins not in the science but in the intuition and feeling level of humanity: calling to bring the economic, social, environmental and political structures we are so involved in these days into the "peace" and "being" dimensions of our lives, and for addressing inner violence as the source of our destruction as a civilisation, teaching that the solution to most of our "outer" problems begin with inner growth and evolution.
Moreover, he is particularly dedicating his energy to the inter-religious dialogue in the conviction that only by uniting all the positive energies of the planet, both on the inner and outer level, can world peace be achieved. In order to concretise this vision, in 1995 he wrote and presented a proposal for the creation of a permanent spiritual forum inside the United Nations - "United Nations Spiritual Forum for World Peace" - in which all religious denominations, their leaders and representatives can meet in order to concert actions for inner and world peace. A spiritual forum to "identify non-material solutions" which should become the "principal deliberating body of the most effective inner solutions to outer and inner problems": a human solidarity for the 21st century.
Since 1995, Lama Gangchen has been promoting this concept worldwide, presenting it to Religious and Spiritual leaders, Heads of States, Political leaders, Secretary General of the United Nations Boutros Boutros Ghali and Kofi Annan, Ambassadors, Economists, Industrialists, Religious, Spiritual and Ecumenical organisations and Institutions, NGOs, prominent world figures, and many more, in a dedicated effort to offer each individual and the collective, an open invitation to make the "best investment for future generations", based on inner peace as the common language, reinforcing the need for all of us to look more closely at its deeper meaning.

T.Y.S. Lama Gangchen - Italia

Fondatore della Lama Gangchen World Peace Foundation per la pace nel mondo
Promotore della proposta per la creazione di un Forum Spirituale permanente per la pace nel mondo alle Nazioni Unite

Lama Guaritore Tibetano, Lama Gangchen è il detentore di un lignaggio antico e ininterrotto di Maestri Tantrici, che risale ai tempi di Buddha Shakyamuni. La sua autoguarigione Tantrica Ngalso si basa sugli antichi insegnamenti del Buddha, ed è molto adatta per la gente d'oggi.
Il suo lavoro è focalizzato - con oltre 100 centri di studio in tutto il mondo - sull'educazione non formale quale fulcro per l'insegnamento dei veri fondamenti della pace, condividendo il suo ideale di trasformazione interiore e autoguarigione che inizia non dalla scienza ma dal livello di intuizione e sentimento dell'umanità, e spronando a portare le strutture economiche, sociali, ambientali e politiche in cui oggi siamo così coinvolti alla dimensione di "pace" ed "essere" della nostra vita, indicando la violenza interiore come la fonte della distruzione della nostra civiltà, insegnando che la soluzione della maggior parte dei nostri problemi "esterni" inizia con la crescita e l'evoluzione spirituale.
Lama Gangchen, inoltre, dedica la sua energia particolarmente al dialogo interreligioso, nella convinzione che soltanto unificando tutte le energie positive del pianeta, sia a livello spirituale che esterno, si possa raggiungere la pace nel mondo.Per concretizzare questo suo ideale, nel 1995 ha scritto e presentato una proposta per la creazione di un forum spirituale permanente per la pace nel mondo in seno all'ONU - chiamato "United Nations Spiritual Forum for World Peace" - nel quale tutte le comunità religiose, i loro capi e rappresentanti possano incontrarsi per concertare azioni a favore della pace individuale e globale. Un forum spirituale per "identificare soluzioni non materiali" che diventino la "principale istituzione per deliberare le soluzioni più efficienti atte a risolvere i problemi fuori e dentro di noi": solidarietà umana per il 21° secolo.
Dal 1995, Lama Gangchen promuove questo concetto a livello mondiale, presentandolo a capi religiosi e spirituali, a capi di stato, leader politici, ai Segretari Generali dell'ONU, Boutros Boutros Ghali e Kofi Annan, ad ambasciatori, economisti, industriali, organizzazioni e istituzioni religiose, spirituali ed ecumeniche, ONG, personaggi influenti a livello internazionale, e molti altri, nello sforzo dedicato di offrire a ogni individuo e alla collettività un invito aperto a fare il "miglior investimento per le generazioni future", basato sulla pace interiore come linguaggio comune, rafforzando la nostra comune necessità di guardare più da vicino al suo significato più profondo.

T.Y.S.刚坚喇嘛（Lama Gangchen）——意大利

刚坚喇嘛世界和平基金会（Lama Gangchen World Peace Foundation）创始人

在联合国创办常设世界和平精神论坛的发起人

西藏喇嘛活佛刚坚喇嘛是密宗大师（Tantric Masters）转世，与古老的释迦牟尼一脉相传。他的纳梭自我心灵疗法（Ngalso Tantric Selfhealing）基于佛教教义，非常适合现代社会。

他的工作重点在于非常规教育（在世界各地设有100多个研究中心），作为教授和平真正基础的一个中心，分享他对内心转变和自我疗法的观点，这些并非来自科学，而是来自人类的直觉和情感水平之上：呼吁把目前我们涉及的经济、社会、环境和政治体制带入我们生活的“和平”而“正确”的轨道，从而解决我们的内心暴力，这一文明破坏的根源，教导大家解决大部分“外部”问题的方法来自内心的发展和演变。

此外，他特别致力于宗教间对话，相信只有通过联合内部和外部所有行星的积极力量，才能实现世界和平。为了使这种观点更加具体化，1995年他编写并提出了一个建议，在联合国内部创办常设精神论坛——“联合国世界和平精神论坛”（United Nations Spiritual Forum for World Peace）——在这个论坛中，所有宗教派系的领导人和代表均可参加，为实现内心平和与世界和平而共同奋斗。精神论坛“确定非物质性的解决办法”，应该成为“主要研讨机构，提供解决外部和内部问题最有效的内部办法”：21世纪的人类团结。

自1995年以来，刚坚喇嘛一直在全球倡导这种思想，把它介绍给宗教和精神领袖、国家元首、政治要人、联合国秘书长布特罗斯·加利（Boutros Ghali）和科菲·安南（Kofi Annan）、大使、经济学家、实业家、宗教、精神和普世教组织和机构、非政府组织、世界杰出人物等等，努力向每个人乃至整个集体发出公开邀请，号召大家“为了后代作最佳投资”，这些都是建立在内心平和这一共同语言之上的，使大家进一步理解它的深刻含义。

World network of peaceful and positive side effects

Any form of human activity produces main effects as well as side effects that have an impact on the lives of all living beings. It is impossible to escape the law of Tendrel Gninpo, of the dependent arising of all phenomena in the outer and inner worlds: each event is strictly connected to each other; there is an original inseparable synergy among men and the surrounding environment.

Not only actions, but also emotions, feelings, thoughts and words have effect on our mind and our body, as well as on others and the environment. A simple glance or an almost imperceptible gesture is capable of provoking an incredible chain reaction of short and long term events.

With the body, speech and mind, each of us creates, perhaps unconsciously, side effects that can be either positive or negative. We must be very careful because even a principally positive effect can hide multiple secondary negative side effects.

The wisdom of the absolute interdependency of causes and conditions and the inseparable link that ties an action to a reaction, a life to another, must never leave us: from such depend our own personal health and the global health of the planet at gross, subtle and very subtle levels.

Hate, jealousy, fear, miserliness, ignorance, can only generate an enormous amount of negative side effects. Love, joy, compassion, altruistic motivation - on the other hand - have the energy to produce a rainbow of positive side effects. Nowadays, positive side effects on the body and mind are known to be results of meditation and prayer.

Violent and negative side effects invade our life and destroy harmony and serenity. To think that we could easily avoid them: they are none other than the consequence of our mistaken choices, of our actions based on selfish and short term motivation, of our dark and agitated states of mind.

We have poisoned the ecosystem; each day we find ourselves suffering from negative side effects produced by the contamination of water, air and earth. Surprisingly, nature has become the major source of negative side effects for our bodies and mind: the unbalance in the environment produces devastating effects on our immune system and our five senses. Society strongly marked by tension, injustice and instability - from the disintegration of the family to the collapse of interpersonal relationships - makes us become more and more afraid, doubtful, psychologically fragile, alienated, incapable of handling emotions while living a destructive life style. Unhappiness, dissatisfaction and a general sense of solitude act as detonators for the explosion of hate, intolerance, violence.

In past centuries until today, religions can have negative side effects when they degenerate into fatalism and integralism thus forgetting their peace essence. On the other hand, science, with its discoveries and technological inventions, although it improved and, in many ways, made our daily life more comfortable, it also produced side effects of devastating violence towards the environment. In economy, specifically, the big financial operations of the global market create the causes and conditions for new abuse and margination. In the field of information, the Media launches non-stop violent words and images which, when amplified, stimulate violent emotions and behaviour.

Every day, we are paying the consequences of violent side effects produced by environmental contamination, social distancing, cultural pressures, and choices of economical policies: all this in terms of quality of life and at the levels of the most subtle energies of existence.

The obvious evidence of negative side effects provoked by certain pharmaceutical products, toxic emissions in the planet or social margination can help us understand the mechanism that regulates the creation of positive side effects.

Positive side effects are extremely powerful healing tools for the body, the mind and the environment. They are the best medicine and the best investment for our future and society at gross, subtle and very subtle levels.

Committed to create, always, everywhere and exclusively, positive side effects, we choose the most practical, economical and efficient way to develop our physical and mental well-being as well as a sustainable social and environmental system.

The first step is to transform our individual negative attitudes and motivation and purify the elements that form our body and our mind; thus, we will develop attention at subtle and extremely subtle levels of existence and the profound wisdom of the interdependence of phenomena, all indispensable in order to create positive side effects. The new wisdom vision of the side effects produced by our mental states and our actions will therefore be the base for the natural application of the principles of non formal education for inner peace in each moment and in each of our life choices. Inner peace, the most solid foundation for world peace, minimizes that which produces negative and harmful side effects and exalts that which produces benefits and all that is positive.

Let us liberate ourselves from all negative and violent side effects! Let us create a world network of peaceful and positive side effects in the fields of economy, science, information, education and spirituality!

By the power of the truth
With the attention of all human beings
And with the blessings of all holy beings
May negative side effects
be transformed in positive side effects

T.Y.S. Lama Gangchen

Network mondiale degli effetti collaterali pacifici e positivi

Qualunque forma di attività umana produce effetti principali e collaterali che hanno un impatto sulla vita di tutti gli esseri viventi. Non c'è modo di sfuggire alla legge del Tendrel Gningpo, del sorgere interdipendente di tutti i fenomeni del mondo esterno e del mondo interiore: ogni evento è strettamente in connessione con ogni altro; tra gli uomini e l'ambiente circostante esiste un'originaria indissolubile sinergia.

Non soltanto le azioni ma anche le emozioni, i sentimenti, i pensieri e le parole hanno effetto sulla nostra mente e sul nostro corpo, ed anche sugli altri e sull'ambiente. Persino un semplice sguardo o un gesto quasi impercettibile sono in grado di scatenare un'incredibile reazione a catena di eventi a breve e a lungo termine.

Con il corpo, la parola e la mente ciascuno di noi crea, magari inconsapevolmente, effetti collaterali che possono essere negativi o positivi. E bisogna fare grande attenzione perché dietro un effetto principale positivo possono nascondersi molteplici effetti collaterali negativi.

La consapevolezza dell'assoluta interdipendenza di cause e di condizioni e del legame indissolubile che lega un'azione a una reazione, una vita a un'altra, non ci deve mai abbandonare: da essa dipendono la nostra salute personale e la salute globale del pianeta, a livello grossolano ed anche ai livelli sottile ed estremamente sottile.

L'odio, la gelosia, la paura, la bramosia, l'ignoranza non possono che generare effetti collaterali negativi a valanga. Al contrario, l'amore, la gioia, la compassione, la motivazione altruistica hanno l'energia per produrre un arcobaleno di effetti collaterali positivi. E ben noti sono ormai gli effetti collaterali positivi sul corpo e sulla mente determinati dalla meditazione e dalla preghiera.

Gli effetti collaterali violenti e negativi invadono la nostra vita, e ne distruggono l'armonia e la serenità. E pensare che potremmo facilmente evitarli: essi non sono niente altro che conseguenze delle nostre scelte errate, delle nostre azioni determinate da motivazioni egoistiche e poco lungimiranti, degli stati oscuri e agitati della nostra mente.

Abbiamo avvelenato l'ecosistema, ed ogni giorno ci ritroviamo a patire gli effetti collaterali negativi prodotti dall'inquinamento dell'acqua, dell'aria, della terra. La natura è incredibilmente diventata la maggior fonte di effetti negativi per il corpo e la mente di tutti noi: lo squilibrio dell'ambiente sortisce effetti devastanti sul nostro sistema immunitario e sui nostri cinque sensi. E la società, così fortemente segnata da tensioni, ingiustizie e instabilità, dalla disintegrazione della famiglia e dal collasso dei rapporti interpersonali, ci fa sentire sempre più impauriti, dubbiosi, psicologicamente fragili, alienati, incapaci di gestire le emozioni, in balia di uno stile di vita distruttivo: l'infelicità, l'insoddisfazione e la solitudine generali fanno da detonatori per l'esplosione della rabbia, dell'intolleranza, della violenza.

Nei secoli ed ancor oggi, le religioni possono avere effetti collaterali negativi, quando degenerano nel fanatismo e nell'integralismo, e dimenticano la loro essenza di pace. D'altro canto, anche la scienza con le sue scoperte ed invenzioni tecnologiche ha sì migliorato e reso più comoda sotto molti aspetti la vita di tutti noi ma ha anche avuto effetti collaterali di sconvolgente violenza sull'ambiente. Nel campo dell'economia, poi, soprattutto le grandi manovre finanziarie del mercato globale creano le cause e le condizioni per nuovi sfruttamenti e nuove emarginazioni. Quanto all'informazione, i media rilanciano senza sosta parole e immagini violente che amplificate, a loro volta, stimolano emozioni e comportamenti altrettanto violenti.

Paghiamo quotidianamente le conseguenze degli effetti collaterali violenti prodotti dall'inquinamento ambientale così come dalle istanze sociali, dalle pressioni culturali, dalle scelte di politica economica: in termini di salute e di qualità della vita sociale ed anche a livello delle energie più sottili dell'esistenza.

La lampante evidenza degli effetti collaterali negativi scatenati da certi farmaci così come dalle emissioni velenose per il pianeta oppure dall'emarginazione sociale ci può aiutare a comprendere il meccanismo che regola la creazione di effetti collaterali positivi.

Gli effetti collaterali positivi sono potentissimi strumenti di guarigione per il corpo, la mente e l'ambiente. Sono la miglior medicina e il miglior investimento per il nostro futuro e per la società ai livelli grossolano, sottile e molto sottile.

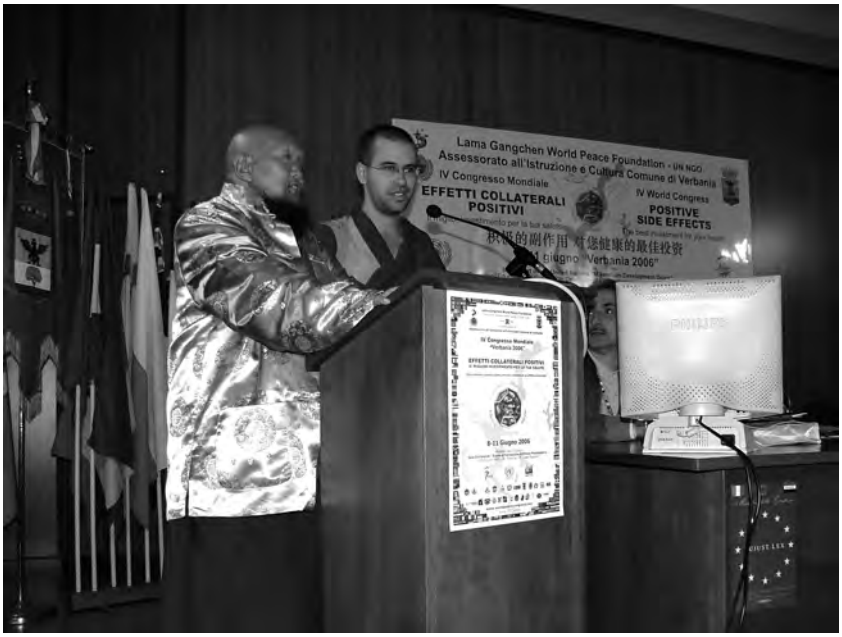
Impegnandoci a creare, sempre e comunque ed esclusivamente, effetti collaterali positivi, scegliamo il modo probabilmente più pratico, economico ed efficace per sviluppare il nostro benessere fisico e mentale oltre che un sistema sociale e ambientale sostenibile.

Il primo passo da compiere consiste nel trasformare le nostre individuali attitudini e motivazioni negative e nel purificare gli elementi costituenti il nostro corpo e la nostra mente: così svilupperemo l'attenzione ai livelli sottili ed estremamente sottili dell'esistenza e la profonda consapevolezza dell'interdipendenza dei fenomeni, indispensabili per creare effetti collaterali positivi. La nuova visione consapevole degli effetti collaterali dei nostri stati mentali e delle nostre azioni farà quindi da base alla naturale applicazione dei principi dell'educazione non formale alla pace interiore in ogni momento e in ogni scelta della nostra vita. La pace interiore, il più solido fondamento per la pace nel mondo, minimizza ciò che produce effetti collaterali negativi e dannosi ed esalta ciò che ne produce di positivi e benefici.

Liberiamoci da tutti gli effetti collaterali violenti e negativi! Creiamo un network mondiale degli effetti collaterali pacifici e positivi nei campi dell'economia, della scienza, dell'informazione, dell'educazione e della spiritualità!

Per il potere della verità
Con l'attenzione di tutti gli esseri umani
E con le benedizioni di tutti gli esseri santi
Possano gli effetti collaterali negativi
essere trasformati In effetti collaterali positivi

T.Y.S. Lama Gangchen



世界和平网络与积极的副作用

人类活动的任何形式都会产生主作用和副作用，对所有生物的生活产生一定的影响。逃避坦德尔·格宁波（Tendrel Gninpo）法则是不可能的，即内外世界的所有现象都是相互联系的：每个事件都彼此紧密相连；人类与周围环境之间存在一种无法分割的协调关系。

不光是行动，还有情绪、感觉、思想和语言都对我们身心以及他人和环境产生一定影响。一个眼神或者几乎无法察觉到的手势都能引发意想不到的一系列短期和长期的连锁反应。

我们每个人的身体、语言和思想都在，或许是无意地，制造副作用。副作用可以是积极的也可以是消极的。我们必须非常小心，因为即使是一种总体上是积极的副作用也会隐藏许多次要的消极副作用。

我们必须永远牢记因果之间的绝对联系以及行为与反应、各个生命之间无法分割的关系：从宏观和微观方面，关系到我们自己的健康以及整个地球的健康。

憎恨、嫉妒、害怕、贪婪、无知只会产生无穷的消极副作用。另一方面，爱心、快乐、同情、无私能够划出一道积极副作用的彩虹。当今，身心的积极副作用通常是指冥想和祈祷的功效。

消极副作用侵袭我们的生活，破坏和谐与安宁。想来其实这些都可以轻松避免：他们只不过是我们污秽、不安思想的自私、短视行为所产生的后果。

我们污染了生态系统；我们每天都在遭受着水污染、空气污染和土地污染所产生的消极副作用。令人吃惊的是，大自然成为消极副作用的主要来源，毒害着我们的身心：环境紊乱对我们的免疫系统和五种感官产生破坏性的消极副作用。社会充满压力，既不公平，也不稳定——从家庭的解体到人际关系的崩溃——使我们变得越来越胆小、猜疑、精神脆弱、疏远，无法控制情绪，生活方式糟糕无比。不幸、不满和孤独感是引发憎恨、偏激和暴力的炸药。

在过去的几个世纪里，当宗教退化为宿命论和综合主义而忘却他们和平的真谛时，宗教便产生消极的副作用。另一方面，科学凭借各种发现和技术发明，尽管改善了我们生活的方方面面，使生活变得更加舒适惬意，却对环境造成了破坏性的副作用。在经济方面，特别是国际市场的大财团为新式压迫和分化创造条件。在通讯领域，媒体不断推出各式各样充满暴力的语言和图像，极大地刺激了暴力性的情绪和行为。

每天，我们都在为环境污染、社会分化、文化压力和经济政策所带来的消极副作用付出惨痛的代价：生活质量降低，现有能源衰竭。

某种药物、环境污染或者社会分化所引发的消极副作用可以帮我们了解制约积极副作用的机制。

积极的副作用对身心、环境都是极其强大的治疗工具。他们是最有效的药物，无论在宏观还是微观方面都是我们未来和社会的最佳投资。

我们致力于时时、处处创造积极的副作用，选择最实际、经济而有效的方法促进我们的身心健康，促进社会和环境体系的可持续发展。

第一步是改变我们个人的消极态度和动机，纯净构成我们身心的要素；然后，我们就会注意到事物的细微和极其细微之处，深刻了解各种现象都是相互联系在一起的，所有这些都是创造积极的副作用必不可少的步骤。因此，对于我们的每个行动、每个生活抉择来说，全新理解我们头脑和行动所产生的副作用将成为内心和平非正式教育原则实施的基础。内心和平是世界和平最坚实的基础，减少消极而有害的副作用，促进积极而有益的副作用。

让我们摆脱所有消极副作用！让我们在经济、科学、通讯、教育和精神方面创造一个充满和平与积极副作用的世界网络。

凭借真理的力量
请全人类注意
请所有宗教人士一同祈祷
愿所有消极的副作用变成积极的副作用。

刚坚喇嘛

Carrillo, Dr Charo
Spain

Carrillo, Dott.ssa Charo
Spagna

Doctor in medicine - specialist in natural medicine - homeopathy and acupuncture. Trained in ayurvedic medicine and in Tibetan medicine. Teaches Tibetan medicine since 2000 in doctorate medical courses. President of the Lama Gangchen World Peace Foundation - Spain

Traditional Tibetan Medicine

History
Tibetan medicine comes from very ancient time from III b.c. century until VII a.c. century. Tibetan medical system are classified in 3 categories (whith the Chine – Indian and autoctonons Tibet influences). Around S. VII a.c. Four Tantras are created In nowdays. Tibetan medicine are oficialy practiced in Mongolia – China – Rusia – Nepal – India and Butan.
The basic Tibetan medical text are the Four Tantras:

1. Root Tantra; 2. Explanatory Tantra; 3. Oral Tradition Tantra; 4. Last Tantra

Tibetan Medicine Basis
Tibetan medicine give a theory bases for knowing human been a differents levels, physic, mental, emotional and spiritual. Then bases are explore by vital energy concept and his circulation throng a system of centres and channels according which the theory of the 5 elements and the theory of the three humours.

Tibetan Medicine is based in:
The Theory of the Five elements (Earth, water, fire, air and space). The human body and mind are composed of the Five elements. Each one has a specific characteristics and functions.
The Theory of the Three Humours (Nyes-Pa). The three humours represent the dynamic function of the Five elements. They are responsible for the activities of the body and mind. (rLung = wind; mKhris - pa = Bile; Bhad – Kan = Phlegm)
According with Tibetan medicine the health concept is in relation whit the balance of de five elements, the sickness concept whit the imbalance of five elements and Therapeutic with the care of the five elements.
Embryology and Anatomy explain both physical and subtil energetic aspect of de human been.

Dottoressa in medicina - specialista in medicina naturale - omeopatia e agopuntura. Esperta in medicina ayurvedica e medicina tibetana. Iinsegna la medicina tibetana dal 2000 nell'ambito dei corsi universitari per il dottorato in medicina. Presidente della Lama Gangchen World Peace Foundation - Spagna.

Medicina Tibetana Tradizionale

Storia
La medicina Tibetana risale a un'epoca molto remota, dal III secolo a.C. fino al VII secolo a.C.. Il Sistema Medico Tibetano è classificato in 3 categorie (con influenze cinesi – Indiane e autoctone Tibetane). Verso il VII secolo a.C. furono creati i Quattro Tantra. La medicina tibetana è esercitata oggi in Mongolia - in Cina - Russia - nel Nepal - in India e Butan.
Il testo medico tibetano di base è i quattro Tantra:

1. Tantra Radice; 2. Tantra Esplicativo; 3. Tantra della Tradizione Orale; 4. Ultimo Tantra

Base della Medicina Tibetana
La Medicina Tibetana fornisce una teoria base per conoscere l'essere umano a differenti livelli: fisico, mentale, emozionale e spirituale. Poi le basi sono esplorate secondo il concetto di energia vitale e della sua circolazione, attraverso un sistema di centri energetici e di canali secondo la teoria dei 5 elementi e la teoria dei tre umori.

La medicina tibetana si basa su:
La teoria dei cinque elementi (terra, acqua, fuoco, aria e spazio). Il corpo umano e la mente si compongono di cinque elementi. Ognuno ha caratteristiche e funzioni specifiche.
La teoria dei tre umori (Nyes-PA). I tre umori rappresentano la funzione dinamica dei cinque elementi. Sono responsabili delle attività del corpo e della mente. (rLung = vento; mKhris - PA = bile; Bhad - Kan = Flemma)
Secondo la medicina tibetana il concetto di salute è in rapporto con l'equilibrio dei cinque elementi, il concetto di malattia con lo squilibrio dei cinque elementi e la terapia con la cura dei cinque elementi. L'embriologia e l'anatomia spiegano sia l'aspetto fisico che la funzione energica sottile dell'essere umano.

Tibetan Medicine – Basic Structure

• Three Principal Chanels
• Five Principal Chakras
Root of The Sickness - Ignorance - Hatred - Desire - Delusion - Conscionsness + Union (Zygote) - Embryo:

Righ Channel: Hot; Red; Bile; 5 Energies
Central Channel: Neutral; Blue; Wind; 5 Energies
Left Channel: Cold; White; Phlegm; 5 Energies

5 Chakras

1. Secret Chakra
Air – Green; Suprarenal Glands; Jealousy – Envy; Rojoicing – Peace
2. Navel Chakra
Fire – Yelow; Solar Plexus; Arrogance – Greed; Generosity – Humility
3. Heart Chakra
Earth – Blue; Thymus; Hatred – Anger; Compassion – Stability
4. Throat Chakra
Water – Red; Thyroid Gland; Attachment – Desire; Satisfaction
5. Crown Chakra
Space – White; Pituitary Gland – Hypothalamus; Stupidity – Confusion; Intelligence

Diagnosis – Therapeutics
Tibetan Medicine, is a medicine with positives side effects.

Medicina Tibetana - Struttura base

• TRE CANALI PRINCIPALI
• CINQUE CHAKRA PRINCIPALI
Radice della Malattia - Ignoranza - Odio - Desiderio - Illusione - Coscienza + Unione (Zigote) - Embrione:

Canale di Destra: Caldo; Rosso; Bile; 5 Energie
Canale Centrale: Neutro; Blu; Vento; 5 Energie
Canale di Sinistra: Freddo; Bianco; Flemma; 5 Energie

5 Chakra

1. Chakra Segreto
Aria - Verde; Ghiandole Surrenali; Gelosia - Invidia; Gioia - Pace
2. Chakra dell'ombelico
Fuoco – Giallo; Plesso Solare; Arroganza – Avidita'; Generosita' – Umilta'
3. Chakra del Cuore
Terra - Azzurro; Timo; Odio - Rabbia; Compassione-Stabilità
4. Chakra della Gola
Acqua - Colore Rosso; Tiroide; Attaccamento - Desiderio; Soddisfazione
5. Chakra del Capo
Spazio - Bianco; Ghiandola Pituitaria - Ipotalamo; Stupidita' - Confusione; Intelligenza

Diagnosi – Terapia
La medicina tibetana è una medicina con effetti secondari positivi.

沙罗·卡瑞罗（Charo Carrillo）博士——西班牙 · 医学博士——自然医学专家——顺势疗法和针灸疗法。受过印度草药和藏药的培训。自2000年起在博士医学系教授藏药。刚坚喇嘛世界和平基金会主席——西班牙

藏药的积极副作用 · 藏药是具有积极副作用的药物。藏药的基础是全球通用的。都是基于"五行论"（Theory of the five elements）和"三功论"（Theory of three Energies）。五行存在于每种生物及其创造的万物之中。从医学角度来看，无论健康还是生病，都必须从以下几个方面按照生理、心理和微观水平进行观察：胚胎学；解剖学；生理学；病理学和治疗学。为了将藏药与西药的知识联系起来，科学研究表明，藏药具有积极的副作用，是一种减轻人类痛苦的好方法。

Ceccarelli, Dr Franco
Italy

Ceccarelli, Dott. Franco
Italia

"Peace" Economist. Born on the 21st of December 1952, in Milan, Italy. Economist, Businessman and "Start-Up Initiator of programmes for a new peace economy. Graduated from La Bocconi University in Milan, Italy, he has been the promoter of several humanitarian initiatives for peace: such as the Peace Radio in Milan, Italy; Global Village in Bagni di Lucca, Italy; Himalayan Broadcasting Company HBC94fm in Kathmandu, Nepal. He is a supporter of all the humanitarian projects realised by the Lama Gangchen World Peace Foundation, a Non-Governmental Organisation affiliated to the United Nations.

Small is beautiful! (even though it isn't always)

We all think of becoming famous, growing stronger, building up an image but where has all this taken us?
Rediscovering the values of that which is small in a globalized world. In order to globalize ourselves we don't have to become big!
"L'impresa eccezionale e di essere normale" ("The extraordinary feat of being normal") Lucio Dalla

Considerations taken from the book "Piccolo e Bello" (Small is Beautiful) by Fritz Schumacher

Global economy is presented by businessmen, politicians and mass media as inevitably destined to grow whether we like it or not. Globalization is indicated as a destiny unavoidably dictated by "economic laws" that evade human intervention. These laws, in a natural way, favour big producers as opposed to small ones; global production is centralized with regards to that which is local and partialized. The truth is that "large scale" efficiency is a myth built on interest. "Big" does not mean "less expensive" or "more efficient". Besides appearances, it is clear that productive and commercial concentrations are the product of governmental support through direct and indirect facilitation and subventions.
Decentralization means returning to a balance between local economy and dependence on international exchanges, a balance between country and city, a balance between the good of the community and the power of anonymous and remote institutions. To change the destination of

"Peace" Economist. Nato il 21 dicembre 1952, a Milano. Economista, Industriale e Iniziatore "Start-Up" di programmi per una nuova economia di pace. Laureato alla Bocconi di Milano, è stato promotore di diverse iniziative nel campo di attività umanitarie per la pace: come Radio Pace di Milano, Villaggio Globale di Bagni di Lucca, Himalayan Broadcasting Company HBC94fm di Kathmandu, Nepal. E' sostenitore di tutti i progetti umanitari della Lama Gangchen World Peace Foundation, Organizzazione Non-Governativa affiliata alle Nazioni Unite.

Piccolo è bello! (anche se non sempre)

Tutti pensano a diventare famosi,a crescere, ad apparire ma tutto questo dove ci ha portato?
Riscoprire i valori del piccolo in un mondo globalizzato. Per globalizzarci non abbiamo bisogno di diventare grandi!
"L'impresa eccezzionale e di essere normale" Lucio Dalla

Considerazioni tratte dal libro di Fritz Schumacher "Piccolo e Bello"

L'economia globale è presentata da imprenditori, politici e mass media come inevitabile e destinata a crescere, che lo vogliamo oppure no. La globalizzazione è indicata come u n destino ineluttabile dettato da "leggi economiche" che si sottragono all'intervento umano. Queste leggi favoriscono in modo naturale i grandi produttori rispetto ai piccoli, la produzione globale e centralizzata rispetto a quella locale e parcellizzata. La verità è che l'efficienza della "grande scala" è un mito interessato; "grande" non significa "meno caro" o "più efficiente". Oltre le apparenze, è chiaro che le concentrazioni produttive e commerciali sono il prodotto del supporto governativo attraverso agevolazioni e sovvenzioni dirette e indirette.
Decentralizzazione significa ritorno a un equilibrio tra economia locale e la dipendenza dagli scambi internazionali, un equilibrio tra campagna e città, un equilibrio tra il bene delle comunità e i poteri di istituzioni anonime e lontane. Cambiare la destinazione del denaro delle nostre tasse è una via concreta per creare economie sostenibili, capaci

our tax money is a specific path in order to create sustainable economies capable of protecting cultural diversity and the wealth of biological systems.
Schumacher knew the economy of chaos very well – he was, after all, head economist of the British Coal Committee for 20 years. He knew how one tracked and dangerous it could be, which is why, after a visit to Burma in the 60's, he elaborated the subject of an economy of justice based on the "eightfold noble path" of the Buddha, a total of personal objectives which include "correct lifestyle" – how a person may lead his, her life in the best way – "correct understanding", "correct behaviour", "correct effort" and "correct objective".
Schumacher himself resolves the case saying that "economy without Buddhism" – in other words: without spiritual and moral values – "is like sex without love".

The eightfold economic path:

1. All production of goods and services would mainly be founded on respect for life, a bio central understanding of the fact that life includes more than human beings – it also means animals, birds, plants, trees – especially trees – in the eyes of the Buddha – meaning a living ecosystem, streams and rivers, forests and lakes, hills and mountains, clouds and rain, in other words, Gaia, the living Earth. Gaia is conceived as the sole self-sufficient, self-regulated planet from the galaxy which will not endure human abuse indefinitely without striking back...
2. All systems have limits, and we must consider them in all economic activities; the abuse of resources or species as well as their destruction would be seen as a criminal act of violence and the overproduction of a resource or a species, as is the human being, would be seen as a criminal act of miserliness and greed, in other words, stupidity.
3. The main production unit would be the community, within a self-referential bioregion, which would insist in producing all that it needs, thus avoiding long distance commerce except for those non essential goods of beauty and political and economic decisions which would be considered democratically at that level.
4. The products consumed would be limited, as they are not an end in themselves but a mere means for the wellbeing of the human being who needs little to satisfy his, her vital necessities. The end of economic life is not the multiplication of necessities but the satisfaction of fundamental needs.
5. The produced goods and means of production would embody the four cardinal principles of "smallest, simplest, most economical, safest"-technology, a technology with human dimension which is understandable, non violent and available to everybody.

di proteggere le diversità culturali e la richezza dei sistemi biologici.
Schumacher conosceva l'economia del caos molto bene – era stato, dopo tutto, capo economista del Comitato Britannico del Carbone, per 20 anni. Sapeva quanto unidirezionale e pericolosa fosse, ecco perchè, dopo un sogiorno a Burma negli anni '60, elaborò i temi di un'economia di giustizia basata sul "nobile sentiero a otto vie" del Buddha, un insieme di obiettivi personali che includono "il retto stile di vita" – come una peresona possa condurre la sua vita nel modo migliore – ma anche "la rette comprensione", "la retta condotta", "il giusto sforzo" e "il giusto Obiettivo".
Schumacher stesso riassunse il cas dicendo che "l'economia senza Buddhismo" – cioè, senza valori spirituali e morali – "è come il sesso senza amore".

Il sentiero economico a otto vie:

1. utta la produzione di beni e servizi si fonderebbe principalmente sul rispetto per la vita, una comprensione biocentrica del fatto che la vita significa di più degli esseri umani - significa animali, uccelli, piante, alberi - soprattutto alberi, agli occhi del Buddha - significa l'ecosistema vivente, ruscelli e fiumi, foreste e laghi, colline e montagne, nuvole e piogge, e significa fondamentalmente la terra vivente - Gaia. Lei stessa, concepita come il solo pianeta autosufficiente, autoregolato, della galassia il quale non abbozzerà all'infinito gli abusi umani senza contraccolpi.
2. Tutti i sistemi hanno dei limiti, e bisogna tenerne conto in ogni atto economico, e la sovrautilizzazione di risorse o specie o la loro distruzione verrebbero visti come un atto criminoso di violenza, e la sovrapproduzione di una risorsa o una specie, come l'essere umano, sarebbe vista come un atto criminoso di avarizia e ingordigia, per non dire di stupidità.
3. La principale unità di produzione sarebbe la comunità, entro una bioregione autoreferenziale, che si impegnerebbe a produrre tutto ciò di cui necessita, evitando il commercio fra lunghe distanze eccetto per i beni non essenziali della bellezza e le decisioni politiche ed economiche sarebbero prese democraticamente a quel livello.
4. I consumi verrebbero limitati, poiché non sono un fine giusto in sé per sé ma un mero mezzo per il benessere umano, il quale abbisogna di poco per soddisfare le sue necessità vitali: il fine della vita economica non è la moltiplicazione dei bisogni ma la soddisfazione delle necessità fondamentali.
5. I beni prodotti e i mezzi di produzione incarnerebbero i quattro princìpi cardinali del "più piccolo, più semplice, più economico, più sicuro" - vale a dire, tecnologia a misura d'uomo, comprensibile, alla portata di tutti, e non violenta.

6. The only jobs would be those that enhance the worker, contribute to the community and produce non other than those necessary goods, and I say goods, as in positive, not negative.
7. All those who wished to work would work, the aim of the work itself not being to produce things that satisfy greed but that would instead mostly nourish and develop the individual soul with the aim of satisfying the most elevated nature of the human character,
8. All economic decisions would be taken in accordance with the Buddhist principle: "Cease negative actions, try to do positive", the definition of positive would be all that which preserves and empowers integrity, stability, diversity, continuity and beauty of the living species and systems; all that which provokes the opposite is considered evil.

Thus the eightfold noble path of Buddhist economy. Still, I ask you, do you think there is a minimum of hope of success in the world we know today?
Let me be brutally frank: we should not be under the illusion that it is possible to reform the institutions and systems of an advanced industrial capitalism. We should not waist intellectual energy or time dreaming of a way to improve such institutions - we should not delude ourselves with a limited vision, as in those of the non-global activists of Porto Alegre, or those of liberal economists who think that governments would decree "environmental taxes" or those of students who think that the United Nations would have the will and the power to radically change maximum systems – through the management of the distribution of water, for example – or, those of activists that believe that the World Bank and the International Monetary Fund can be reformed to become environmentally friendly institutions.
We cannot change the world until we change its values. At this point I suggest that each of us specifically dedicate our own path to these objectives.

6. Gli unici lavori sarebbero quelli che migliorano il lavoratore, contribuiscono alla comunità, e che producono nient'altro che i beni necessari - e dico beni, non mali.
7. Tutti quelli che desiderano farlo lavorerebbero, in quanto scopo del lavoro non è di produrre cose che soddisfano la bramosia ma piuttosto che nutriscano e sviluppino innanzitutto l'anima individuale, ponendosi come obiettivo quello di appagare la più elevata natura del carattere umano.
8. Tutte le decisioni economiche verrebbero fatte in accordo con il principio buddhista: "Cessa di fare il male, cerca di fare il bene", e la definizione di bene sarebbe tutto ciò che preserva e potenzia l'integrità, la stabilità, la diversità, la continuità e la bellezza delle specie viventi e dei sistemi; tutto quello che provoca il contrario è male.

Ecco il nobile sentiero a otto vie dell'economia Buddhista. Ma vi chiedo, pensazte che abbia una minima speranza di successo nel mondo che conosciamo noi?
Lasciatemelo dire bruscamente: non dobbiamo avere l'illusione che sia possibile riformare le istituzioni e i sistemi del capitalismo industriale avanzato. Non dobbiamo sprecare energia intellettuale o tempo a sognare i modi di far funzionare meglio queste istituzioni - non dobbiamo deludere noi stesi con la visione limitata, per esempio, degli attivisti no-global di Porto Alegre, o di quegli economisti liberali che pensano che i governi decreteranno "tasse ambientali", o di quegli studiosi che pensano che le Nazioni Unite avranno la volontà e il potere di cambiare i massimi sistemi in modo radicale - tramite la gestione della distribuzione dell'acqua, ad esempio - o di quegli attivisti che credono che la Banca Mondiale e il Fondo Monetario Internazionale possano essere riformate in istituzioni amiche dell'ambiente.
Non possiamo cambiare il mondo finquando non cambiamo i suoi valori. E a questo punto suggerisco che ognuno di noi dedichi la propria vita esattamente a questi obiettivi.

佛朗哥·希凯雷利（Franco Ceccarelli）博士——意大利 · "和平"经济学家 · 于1952年12月21日出生于意大利米兰。经济学家、实业家，新和平经济计划的创始人。他毕业于意大利米兰的博科尼大学（La Bocconi University），曾是若干人道主义和平动议的发起人：例如意大利米兰的和平广播（Peace Radio）；意大利巴尼迪卢卡的地球村（Global Village）；尼泊尔加德满都的喜马拉雅广播公司（Himalayan Broadcasting Company）HBC94fm。刚坚喇嘛世界和平基金会是一个联合国附属非政府组织，他是该基金会组织的所有人道主义项目的支持者。

小即是美！ · 每个人都想成名、发展、引人瞩目，而这些又把我们带向何处了呢？为了在全球化的世界中重新发现渺小的价值：为了走向世界，我们并不需要变得强大!
"非凡的事业就是要做平凡的事情"路西欧·达拉（Lucio Dalla）

Columbro, Marco
Italy

Marco Columbro, popular Italian actor and television personality, has been on a spiritual quest for some 20 years. In 1986 he began a series of conferences on spiritual matters. In 1994 FIVE SHOW PRODUCTION was established to spread the word of the greatest living eastern and western spiritual leaders. This is what he says "*I consider myself an independent researcher of the spirit since true spirituality does not require gods to adore or religions to adopt but, has the one and only purpose of transforming man from a somnambulist into a truly awakened being. A true bearer of light*". The proceedings from the sale of the videos has been generously donated by Marco to support the dharma and humanitarian projects of Lama Gangchen and the Lama Gangchen World Peace Foundation.

Dear friends,

Apologizing for not being able to attend the congress, I send you my best wishes for success, hoping that the great work that Lama Gangchen has undertaken for the past years with His presence around the world divulging his non formal education, a powerful and effective way to expand a true culture of peace, becomes a live and fruitful seed in order to finally train a new generation of peace messengers in our diseased world. By peace I don't just mean the absence of war, but specifically, speaking in peace, acting in peace, respecting nature and the environment as well as working in peace and living in peace as a family. In other words, peace to man as a whole.
Thank you for your support. My gratitude and long life to Lama Gangchen,

Marco Columbro
Milan, 1st of June 2006

Columbro, Marco
Italia

Marco Columbro, popolare attore e showman televisivo, coltiva, da oltre 20 anni, un interesse per tutto ció che riguarda la ricerca e la pratica spirituale. Nel 1986, inizia la sua attività di divulgatore tenendo conferenze su temi a carattere spirituale. Nel 1994 crea la FIVE SHOW PRODUCTION per fare conoscere messaggi dei grandi maestri spirituali occidentali e orientali viventi sul nostro pianeta. Ecco cosa afferma a tale proposito**:** "*Mi considero un libero ricercatore dello spirito poiché la vera spiritualità non comporta né dei da adorare né religioni da osservare, ma ha un unico ed esclusivo scopo, trasformare l'uomo da sonnambulo in un essere completamente risvegliato. Un vero portatore di luce*" I ricavi della vendita dei video, sono stati generosamente devoluti da parte di Marco a sostenio dei progetti di dharma e dei progetti umanitari di Lama Gangchen e della Lama Gangchen World Peace Foundation.

Cari Amici,

Scusandomi di non poter essere presente al congresso vi invio i miei migliori auguri di buon lavoro, sperando che l'immenso lavoro che lama Ganchen fa da anni, operando in tutto il mondo attraverso la divulgazione della sua educazione non formale, via potente e funzionale per ottenere una vera cultura della pace, diventi un seme vivo e fruttuoso per formare sul nostro pianeta, malato, finalmente una nuova generazione di portatori di pace. E per pace non intendo solo mancanza di guerre, ma soprattutto un parlare con pace, un agire con pace, rispetto per la natura e l'ambiente circostante, lavoro con pace, e pace nella famiglia; insomma pace nella vita dell'uomo nel suo insieme.
Grazie per il vostro supporto. Grazie a lama Ganchen e lunga vita.

Marco Columbro
Milano, 1 Giugno 2006

Croce, Dr Mauro
Italy

Psychologist, Psychotherapist, specialist in Clinical Criminology. Mauro Croce has worked for more than twenty years in the public health care sector, focusing on the problem of drug addiction. Since more than fifteen years, he has been a member of the official Board on Drug Addiction of the Piemont Region, and since more than five years, he is in charge of an operative unite in the Piemont steering group for the elaboration of guidelines on drug addiction. At the moment, he is the Head Psycologist and Director of the Struttura Semplice Educazione Sanitaria of the ASL 14 of Omegna (VB). His fields of work include peer-education projects and prevention in schools.

The interdependance between individuals, social groups and community in the construction of social capital

A great part of so called prevention interventions are finalized in order to avoid "negative side effects" of certain behaviour and are often founded on the assumption that "informing the subject of the risks" can be enough to prevent the encounter, the assumption of certain behaviour, or an allowance for modification. In other terms, one thinks that rational information may be enough to modify behaviour or reduce consequential risks. Such models are founded on an assumed rationality of choices and on the fact that the decisions of human beings do not take into account many variables including the influence of the group. Yet this "rational education in negative" always puts in evidence its limits and its risks. Numerous studies and observations in fact emphasize the importance of "working in positive" in the construction of education and promotion of health that considers interdependance among individual, social and community elements in a non linear type of vision (information-individual) but in a circular (network of interdependant relations at various levels). Acting in this perspective therefore means working in the direction of promoting pro-social behaviour and developing social capital. A study by Colby has underlined the importance of interdependency between the ecological world (that of material survival), the social world (that of interpersonal relations) and the interpretative world

Croce, Dott. Mauro
Italia

Psicologo, Psicoterapeuta, specialista in Criminologia Clinica. Ha lavorato per oltre venti anni nei servizi pubblici per le tossicodipendenze, per oltre quindici anni è stato membro della Commissione Regionale per le Tossicodipendenze della Regione Piemonte, per oltre cinque coordinatore di una unità operativa ed ha fatto parte dello steering group per le linee guida tossicodipendenze della Regione Piemonte. Attualmente è Psicologo dirigente e Direttore della Struttura Semplice Educazione Sanitaria della ASL 14 di Omegna (VB) dove si occupa tra l'altro di progetti di peer-education, prevenzione nelle scuole ed è Responsabile dei Progetti "VideoIndipendenti" e "Verso un gioco responsabile".

L'interdipendenza tra individui, gruppi sociali e comunità nella costruzione del capitale sociale

Gran parte dei cosiddetti interventi di prevenzione sono finalizzati ad evitare "gli effetti collaterali negativi" di determinati atteggiamenti e spesso si fondano sull'assunto che "informare i soggetti dei rischi" possa essere sufficiente ad impedire l'incontro, l'assunzione di determinati comportamenti, o permetterne la modificazione. In altri termini si pensa che l'informazione razionale possa essere sufficiente a modificare il comportamento o ridurre il rischi conseguenti. Tali modelli si fondano su una presunta razionalità delle scelte e sul fatto che le decisioni degli esseri umani non tengano conto di molte variabili compresa l'influenza del gruppo. Sempre più tuttavia, questa "educazione razionale in negativo" evidenzia i suoi limiti ed i suoi rischi. Numerosi studi, ed osservazioni, sottolineano infatti l'importanza di "lavorare in positivo" nella costruzione di una educazione e promozione della salute che consideri l'interdipendenza tra gli elementi individuali, sociali e comunitari in una visione non di tipo lineare (informazione-individuo) ma circolare (reti di relazioni interdipendenti a vari livelli). Agire in questa prospettiva significa pertanto lavorare nella direzione di promuovere comportamenti prosociali e sviluppare il capitale sociale. Uno studio di Colby ha evidenziato l'importanza della interdipendenza tra mondo ecologico (cioè quello della sopravvivenza materiale); mondo sociale (quello cioè delle relazioni interpersonali) e mondo interpretativo ovvero

or that of symbolic systems and critical conscience. It is interesting to consider as fundamental elements of the "adapted potential" (term that synthesizes the total of well-being factors): a) regarding the ecological world - in adaptability, in an ecological niche lies the presence of a diversified genetic pool where natural selection takes part; b) in the social world - in the efficiency of a cultural model capable of changing and diversifying and in altruism or positive social affectivity within non-dependent autonomous relations; c) in the interpretative world on the other hand, is centered a creativity that understands high levels of imagination and knowledge. These observations can be confronted and enriched thanks to the hypothesis of Markus and Nuris which underline the importance of "the ideas of an individual on that which he himself can become, on that which he himself wishes to become and on that which he himself fears becoming". In other terms, enriching such hypothesis with the studies of Linville, the fact that the more complex the conception of self is, the more a person appears to be autonomous, less sensitive to success and non success and to stress as far as it disposes of a greater number of dimensions to be confronted. Therefore, the importance of reflecting on the fact that, in order to work towards a promotion of health and the research of positive side effects, it is not possible to reduce and decide to inform on the risks, risking to participate in the construction of an "idea" of individual and selfish solutions to the problems themselves. On the other hand, it is important to construct models of participation finalized to the construction not of an individual capital (financial or healthwise) but of a social capital. In contrast to the individual capital, the social differentiates itself by the fact residing not in the notion of material possesion but in that of belonging to a community. This, within human relations, is not exclusive property of this or that individual and constitutes a public good in the sense that it is shared by more people and by the community itself. Social capital is not "given", but is centered around the concept of interdependancy and is the product of the investments of time and energy realized by society synthesized in the network of relationships of trust between people. At community level, the importance of social capital has been emphasized; the investment in the identity of a collectivity in which the social relationships are dense with diffused trust, favours the cooperation and emergence of solid factors. It is important - as has been made evident by numerous researches – to underline the importance of working towards the realization of non monetary objectives such as justice, beauty, love, cohesion and friendship, culture. This non instrumental aspect of collective action represents an investment in the individual, group, community identity with consequences and positive side effects on people's health. This leads to focus the attention on the value of social energy, expressed for example on friendship, on the sharing of ideals and ideas,

quello dei sistemi simbolici e della coscienza critica. Interessante considerare come elementi fondamentali del "potenziale adattivo" (il termine che sintetizza l'insieme dei fattori del benessere) risiedano: a) per quanto riguarda il mondo ecologico, nell'adattabilità, in una nicchia ecologica e la presenza di un pool genetico diversificato ove agisca la selezione naturale; b) nel mondo sociale nell'efficacia di un modello culturale in grado di variare e diversificarsi e nell'altruismo ovvero nella affettività sociale positiva messa in gioco in relazioni autonome e non di dipendenza; c) nel mondo interpretativo appare invece centrale la creatività che comprende alti livelli di immaginazione e di conoscenza. Queste osservazioni possono essere confrontate ed arricchite dalle ipotesi di Markus e Nurius i quali evidenziano l'importanza delle "idee che un individuo ha di circa quello che ha circa quello che egli stesso può diventare, che desidera diventare, che teme di diventare". In altri termini ed arricchendo tale ipotesi con gli studi di Linville si evidenzia il fatto che, quanto maggiormente è complessa la concezione di sé tanto più una persona appare autonoma, meno sensibile al successo-insuccesso ed allo stress in quanto dispone di un maggior numero di dimensioni su cui confrontarsi. E' quindi evidente l'importanza di riflettere sul fatto che, per lavorare verso una promozione della salute e la ricerca di effetti collaterali positivi, non è possibile ridursi e risolversi nell'informare sui rischi rischiando peraltro di partecipare ad una costruzione di una "idea" di soluzione individuale ed egoistica dei propri problemi. Al contrario è importante costruire modelli di partecipazione finalizzati alla costruzione non di un capitale individuale (finanziario o di salute) ma di un capitale sociale. A differenza infatti del capitale individuale, quello sociale si distingue per il fatto risiedere non nella nozione di possesso materiale ma in quella di appartenenza ad una comunità. Esso risiede nelle relazioni umane,non è di proprietà esclusiva di questo o quell'individuo e costituisce un bene pubblico nel senso che è condiviso da più persone e da una comunità. Il capitale sociale non "è dato", ma è centrato intorno al concetto di interdipendenza ed è il prodotto degli investimenti di tempo ed energia realizzati dalla società sintetizzabili nella rete di relazioni di fiducia che passa fra le persone. A livello di comunità l'importanza del capitale sociale è stata sottolineata in ordine al fatto che, l'investimento nell'identità di una collettività dove le relazioni sociali sono dense di diffusa fiducia, favorisce la cooperazione e l'emergere di valori solidali. E' importante - così come è stato evidenziato da numerosi studiosi - sottolineare come sia importante lavorare verso la realizzazione di obiettivi non monetari quali la giustizia, la bellezza, l'amore, la coesione e l'amicizia, la cultura. Questo aspetto non strumentale dell'azione collettiva rappresenta un investimento nell'identità individuale, di gruppo, di comunità con conseguenze ed effetti collaterali positivi nella salute delle persone. Ciò porta a focalizzare l'attenzione sul valore dell'energia sociale, espressa

values that transcend purely rational personal interests and commercial transactions, values that favor social cooperation. When we speak of ties of trust in order to characterize those ties that are at the base of social capital, we need to consider the existence of various typologies: trust within the family or within relatives is different than that between people interacting among themselves regularly (school friends, work colleagues, neighbors, etc…) or, between people that don't know each other, or, between citizens and public or private institutions. These are ties that influence, in different ways, the formation of social capital. It is also interesting to emphasize the fact that the weakest ties - those among people that are not of the same group- are in fact those that allow for meaningful "bridges" in their own evolution. Among the different reasearch that has analyzed the relationship between social networks, development of social capital, social support and consequences on health itself, a particularly interesting study that took place in Alameda County, California, has made evident how the role developed from a social network not only has generic correlations with people's health, but can also become an element linked to life expentancy. A longitudinal study of 7000 inhabitants was conducted by first collecting information relative to the civil state of the subjects, the number of friends, relatives and acquaintances, the frequency of the encounters, the fact of belonging and the role developed in groups and associations. After nine years, the analysis of data relative to the mortality and vulnerability of the subjects has shown that individuals with scarce ties show a death frequency three to five times above that of people with a broader social network; this turned out to be completely independent from the information that the subjects had given regarding their own state of health, and relatively independent of important risk factors such as obesity, smoking and alcoholism. Other studies have also proved how social isolation and a weak network of ties are in general concomitant causes of poor health and systems of scarce and/or innapropiate informal support that renders the person more vulnerable to stress and physical and phsychic disturbances.

ad esempio dall'amicizia, dalla condivisione di ideali e di idee, valore che trascende l'interesse personale puramente razionale e le transazioni commerciali e favorisce la cooperazione sociale. Quando si parla di legami di fiducia per caratterizzare i legami che stanno alla base del capitale sociale, bisogna tener presente l'esistenza di varie tipologie: la fiducia all'interno di una famiglia o fra parenti è diversa da quella tra persone che si frequentano abitualmente (compagni di scuola, colleghi di lavoro, vicini di casa ecc.) oppure fra persone che non si conoscono, o ancora tra il cittadino e le istituzioni sia pubbliche che private. Si tratta di legami che incidono diversamente nella formazione del capitale sociale. E' interessante segnalare inoltre come possano essere proprio i legami più deboli, quelli con persone che non fanno parte dello stesso gruppo che permettono "ponti" significativi nella evoluzione delle persone. Tra le diverse ricerche che hanno analizzato il rapporto tra reti sociali, sviluppo di capitale sociale, supporto sociale e conseguenze sullo stato di salute, particolarmente interessante è una ricerca svolta nella Contea di Alameda in California la quale ha evidenziato come il ruolo svolto dalla rete sociale non solo abbia delle generiche correlazioni con lo stato di salute delle persone, ma possa addirittura essere un elemento correlabile all'aspettativa di vita. La ricerca (longitudinale ed effettuata su 7000 abitanti) è stata condotta raccogliendo dapprima informazioni relative allo stato civile dei soggetti, al numero di amici, parenti e conoscenti, alla frequenza degli incontri, all'appartenenza ed al ruolo svolto in gruppi ed in associazioni. Dopo nove anni, l'analisi dei dati relativi alla mortalità ed alla morbilità dei soggetti ha mostrato che gli individui con scarsi legami evidenziavano una frequenza di morte da tre a cinque volte superiore di quella delle persone con una rete sociale più estesa; e questo del tutto indipendentemente dalle informazioni che i soggetti avevano fornito riguardo al proprio stato di salute, e relativamente indipendente da importanti fattori di rischio quali l'obesità, il fumo e l'alcolismo. Altri studi poi hanno evidenziato come l'isolamento sociale e la esile rete di legami siano in generale concomitanti con una salute scarsa ed il possedere sistemi di supporto informale scarsi e/o inappropriati renda le persone assai più vulnerabili allo stress ed a disturbi di ordine fisico e psichico.

莫罗·卡罗切（Mauro Croce）博士——意大利 · 心理学家、精神治疗专家、临床犯罪学专家。• 莫罗·卡罗切在公共保健部门供事长达20余年，专攻药物成瘾问题。他是皮尔蒙特地区药物成瘾理事会（Board on Drug Addiction of the Piemont Region）的成员会龄已经长达15年之久，五年来负责皮尔蒙特药物成瘾指导委员会的一个执行单位。目前，他是奥美良（VB）ASL 14的Struttura Semplice Educazione Sanitaria疗养院的心理主治医生兼主任。他的工作领域包括同伴教育项目以及学校的预防措施。

在社会资产的构建中个人、社会集体和团体的关联
科洛斯
一个被称为避免干涉的伟大的部分最后定案，目的在于预防某些行为“消极方面影响”，这个部分通常被定位这种假设，这个假设是“告知危险的主体”能够足以阻止事件的发生，特定行为的告知，对修正的允许。另一方面，有人认为理性的信息可以足以更正行为或降低随之而来的危险。这些模式都是在一种假设的理性的选择上被发现，它也基于这样的事实，即人类的决定并没有感受到多样性，例如集体的影响。因此这种“在消极方面的理性的教育”总是证明了它的局限性和它的危险性。无数的研究和观察事实上强调了在教育结构和健康促进中“积极工作”的重要性，它认为个人、社会以及集体的因素是一个非线性的视角（信息－个体），而是一个圆形的（在多个层面的相互关联的网状）。从这个观点出发意味着着力于推进领先社会的行为和发展社会的资产的方向。科尔巴的一项研究已经强调了在生态世界（有关物质的存在）和演绎的世界，或是象征系统和关键意识的世界的关联的重要性。有趣的是，看作“适应性潜能”的基础性元素（合成好的因素的总额）：a）重视生态世界－在适应性方面，在有自然选择发生的基于一个多样性的遗传池中的生态环境；b）在社会世界方面－在一种能够改变和具有多样性的文化模式的功效，以及在非依赖独立的关系中利他主义或是积极社会影响中；c）另一方面在演绎的社会中，集中于一种创造力，即理解高水平的想象和知识。这些观察将被对抗和强化归功于Markus和Nuris的大胆假设，他们强调了“个体的思维，有关他自己可以成为的，有关他自己想成为的，以及有关害怕成为的”的重要性。在另一方面，Linville的理论强化了这个假设，事实上概念本身越复杂，人们越显得更加独立，对于成功与否的敏感度减弱，以及强调知道解决所要面对的更多数量的空间。因此，这个在事实上反映的重要性就是，为了着力于一个促进健康和积极方面的影响，不需要减少和决定告知有关的危险，冒险去加入个人“设想”和自我解决问题的建设中去。另一方面，创立参与的模范们是非常的重要的，最终不是个人资产（金融或健康）的创建，而是社会资产的创建。相对于个人资产，社会资产区分自己，通过一个事实不是物质占有的观点，而是属于社会的观点。在人类的关系中，这个不排除这个的性质或个人，以及建设公共物品，某种意义上由更多的人和团体自身去分享。社会资产不是“给予”，是集中于相互联系的概念，也是社会承认的时间和能量的产品，这是综合了建立于人们之间的彼此信任的关系的网络中。在团体层面上，社会资产的重要性已经得到强调；在弥漫着信任的社会关系的密集总体的特性上的投资有益于合作和固有的因素；重要的是－已经被无数的研究者证实－强调致力于非金钱的客观的现实，即公正、美、爱、凝聚力和友谊、文化。这些结合行为的非工具的方面代表了在个人、集体和社会性质的投资，这些都是对直接以及对人类的健康有积极影响的。这导致关注于社会能量的的价值，例如友谊的表述，构想和思想的分享，传递纯净的理性的个人兴趣和商业事务的处理的价值，有益于社会合作的价值。当我们提及信任的纽带为了辨别那些基于社会资产的纽带，我们需要考虑类型学的存在：家庭内部或是亲戚之间的的信任不同于人们在自己中有规律的互动（学友、同事、邻居等等）和在互相不认识人之间，或是在居民之间和公共和私人机构之间的信任。这些是纽带，以不同的方式影响这社会资产的构建。乐意强调的是事实上最弱的纽带－不再同一个群体的那些人之间－事实上在他们自我的演化中那些虑及有意义的“桥梁”。在众多的研究中，这些已经分析了在社会网络，社会资产的发展，社会支持和关于健康的结果中，一种及其有趣的研究，发生在加州的Alameda市，已经证明从社会网络角色的发展不仅仅于人类的健康有基因的遗传，而且成为连接生命长度的基本因素。一个对7000人的纵向调查中第一次收集了有关主题身份，朋友、亲戚和熟人的数量，遇到困难的频率，实际财物以及在集体和群体中角色的发展的相关信息。9年以后，对于主体道德和弱点的相关信息的分析表明，狭窄的纽带的个体死亡频率高于那些有着广泛的社会关系的人的3到5倍；这是完全独立于主体给予的考虑的身体状况的信息，以及相对独立的重要的危险因素，例如肥胖，吸烟和酗酒。其他的研究表明社会孤立和弱的纽带如何在一般情况下伴随着较差的健康状况和缺乏系统或者不适合的非正规的支持，这些都导致人们在压力和物理和干扰性方面更加脆弱。

Dawa Tsering, Amchi
Tibet-Cina

Dawa Tsering, Amchi
Tibet-Cina

Amji Dawa Tsering come from a long line of traditional Tibetan physicians. At the age of 16 he enrols in the Men Tse Khang, Tibetan School of Medicine and Astrology in Dharamsala (India), where he studies for five years. For the following two years, he takes a specialisation course at the Institute of Tibetan Medicine in Ladhak. From 1992 until 1994, he works in a private clinic in Amritsar, Punjab, in India. From 1995 until 1999, he teaches at the Medical College of Darjeeling in West Bengal. Presently, he lives in Milan, Italy, to share his great experience in Traditional Tibetan Medicine with the West.

The Tibetan Medicine

First of all I would like to welcome all the honourable guests and other congress participants. I would also like to thank the organisation for giving me this Opportunity to speak.
Tibetan medicine has a very long history and is a very complex subject. In a limited amount of time, like we have today, it is only possible for me to give a glimpse of some aspects. However, for those who are interested in deepening their understanding on Tibetan medicine, they can contact to Albagnano Healing Meditation centre or Kunpen Lama Gangchen where they organise regular courses on Tibetan medicine.
Today I am going to talk firstly about the history of Tibetan medicine and secondly about the qualities that a doctor should develop to be of most benefit to his patients. Tibetan medicine actually dates back to the Bon or pre¬buddhist era.
Bon Ton Shenrab, the founder of the Bon religion, was born – according to some sources – 2500 years ago at the same time as Buddha Shakyamuni.
It is recorded in historical documents that Bon Ton Shenrab began to teach his doctrine in Jang Jung Olmo Lung Ring, the upper region of Tibet. He taught a total of eight different subjects, one to each of his eight sons. One of his sons, called Ched Bu Ti Shey, was entrusted with medical knowledge based upon the use of natural plants, herbs, minerals as well as other natural resource found in Tibet and the Himalayan region. This remained the most widely practised system of medicine in Tibet, until it was influenced by Indian medicine when Buddhism entered Tibet.

Il dott. Amji Dawa Tsering discende da una antica famiglia di medici tibetani. All'età di sedici anni si iscrive al Men Tzee Khang, la Scuola di Medicina e Astrologia Tibetana di Dharamsala (India), che frequenta per cinque anni. Nei successivi due anni si specializza presso l'Istituto di medicina tibetana in Ladhak. Dal 1992 al 1994 lavora presso una clinica privata ad Amritsar, nel Punjabi, India. Dal 1995 al 1999 insegna presso il Medical College di Darjeeling nel Bengala occidentale. Attualmente è qui a Milano per condividere la sua esperienza di medicina tibetana con l'Occidente.

La Medicina Tibetana

Anzitutto vorrei dare il benvenuto a tutti gli illustri ospiti e a tutti i partecipanti al congresso. Vorrei inoltre ringraziare gli organizzatori per avermi dato l'opportunità di intervenire. La medicina tibetana ha una storia molto lunga ed è un argomento assai complesso. In un lasso di tempo limitato come quello che abbiamo a disposizione oggi, mi è soltanto possibile accennare alcuni aspetti.
Tuttavia, coloro che fossero interessati ad approfondire la conoscenza della medicina tibetana potranno rivolgersi all'Albagnano Healing Meditation Centre o al Kunpen Lama Gangchen, dove si organizzano regolarmente corsi sulla medicina tibetana.
Oggi parlerò prima della storia della medicina tibetana e in seguito delle qualità che un dottore dovrebbe sviluppare per essere di massimo beneficio ai suoi pazienti. La medicina tibetana risale al tempo dei Bon, cioè all'epoca precedente l'avvento del buddismo in Tibet. Bon Ton Shenrab, il fondatore della religione Bon, nacque secondo alcune fonti 2500 anni fa, contemporaneamente a Buddha Shakyamuni.
È storicamente documentato che Bon Ton Shenrab iniziò a insegnare la sua dottrina a Jang Jung Olmo Lung Ring, la regione più settentrionale del Tibet. Diede insegnamenti su otto diversi argomenti, uno per ciascuno dei suoi otto figli. A uno di essi, di nome Ched Bu Ti Shey, confido' le conoscenze mediche basate sull'uso di piante, erbe e minerali, così come di altre risorse naturali presenti in Tibet e nella regione himalayana. Tale metodo terapeutico fu a lungo il più praticato in Tibet, fino all'avvento del buddismo, quando subì l'influenza della medicina indiana.

It was in the third century, during the reign of King Lathothori Gnan Tsen, that two Indian physicians named VIJEGAJE and BILAGAZE arrived in Tibet and cured many of the sickness prevalent in the region. The king, after hearing reports of these famous doctors, invited them to his palace to recognise and thank them for their work. In fact, the KING offered the hand of his daughter in marriage to the Indan physician VIJEGME. To them was born an extraordinary son named DUNGITHORCHOG, he received the special knowledge of the Indian medical lineage and became an outstanding physician. He was appointed first physician to the king.
It was much later in the 6th century that the Tibetan population began to re-assess their traditional medical science. This was thanks to KING SONGTSEN GAMPO who was responsible for inviting to Tibetan medical experts from many other countries such as India, Nepal, Persia and China. As part of his dowry, for his marriage to the chinese princess Winshing Kongjo, Songtsen Gampo received translations of Chinese medical texts. The Tibetan, Indian and Chinese medical systems all became very important and at that time only doctors expert in all three were accepted to be great physicians. These three systems slowly became integrated into one. In the 7th century Yutok Yonten Gonpo, now known as the most important doctor in tibetan medicine, extracted the essence of all the different medical teachings and collected them in the Gyud Shid, the Four Medical Tantras.
The first is known as the Root Tantra. Tibetan TSA GYUD has six chapters it is a very short text and mainly present an outline of the wheel medical teaching. The second is explanation tantra. Tibetan SHAD GYUD has thirty one chapters. It deals with formation of the human body Embryology, anatomy, sign of death, how conditions and cause manifestation of disorders, the characteristics of particular disorders. Also prescribes the diet and behaviour patterns for maintaining health, the quality and quantity of food how we should take, and different types of behaviours seasonal, daily, temporary. The third is oral tantra. Tibetan MEN NGA GYUD has ninety two chapters. Is an extensive technical textbook that identifies the different types of disorders their etymology, pathology, and therapy. Each disease their causes, conditions, and symptoms as well as method and treatment.
The last tantra is tibetan CHIMA GYUD has twenty seven chapters it is deals with method of diagnosis such as urinalysis and pulse taking as well as the manufactures of medicine. These Tantras are still used today to train all doctors in Tibetan medicine.
Now I would like to move on to the second part of my talk regarding the qualities that a doctor should develop. All people who choose to be doctors, healers or therapists do so because they want to help people to overcome their suffering. Tibetan medicine is particularly connected to Buddhist philosophy and

Fu nel terzo secolo, durante il regno di Lathothori Gnan Tsen, che due medici indiani di nome VIJEGAJE e BILAGAZE arrivarono in Tibet e curarono molte delle principali malattie della regione. Il re, dopo aver ascoltato i resoconti di questi famosi dottori, li invitò a palazzo per dar loro un riconoscimento e ringraziarli per il loro lavoro. Infatti, il re offri' sua figlia in sposa al dottor VIJEGAJE. Da questo matrimonio nacque un bambino straordinario, di nome DUNGITHORCHOG. A lui furono tramandate le conoscenze speciali del lignaggio medico indiano ed egli diventò un medico eccezionale, tanto che fu nominato primo medico personale del re.
Fu molto più tardi, nel VI° secolo, che la popolazione tibetana iniziò a ripristinare la propria medicina tradizionale. Ciò avvenne grazie al re SONGTSEN GAMPO, il quale si preoccupò di invitare in Tibet esperti medici di molte altre nazioni, quali India, Nepal, Persia e Cina. Sposando la principessa cinese Winshing Kongjo, Songtsen Gampo ricevette in dote, tra l'altro, le traduzioni di trattati di medicina cinese. La medicina tibetana, indiana e cinese acquisirono molta notorietà, e a quel tempo erano considerati grandi dottori soltanto i medici esperti in tutte e tre le discipline.
Gradualmente le tre discipline furono integrate in una sola. Nel VII° secolo, Yutok Yonten Gonpo, oggi riconosciuto come il medico più importante nella storia della medicina tibetana, sintetizzò i vari insegnamenti medici e li raccolse nel Gyud Shid, o Quattro Tantra della Medicina.
Il primo è conosciuto come Tantra radice, in tibetano TSA GYUD. Consta di sei capitoli, è un testo molto breve e presenta essenzialmente un profilo degli insegnamenti medici. Il secondo, in tibetano SHAD GYUD, è esplicativo. Ha 31 capitoli e tratta della formazione del corpo umano: embriologia, anatomia, segni premonitori di morte, cause e condizioni del manifestarsi degli squilibri, caratteristiche di particolari disturbi. Inoltre prescrive la dieta e i modelli comportamentali per il mantenimento della salute, la qualità e la quantità di cibo, come assumerlo e i vari tipi di comportamento, stagionale, quotidiano e temporaneo. Il terzo, in tibetano MEN NGA GYUD, è un tantra per la trasmissione orale. Ha 92 capitoli ed è un manuale tecnico estensivo che identifica i vari tipi di disturbi, la loro eziologia, patologia e terapia. Di ogni malessere cita cause, condizioni e sintomi, nonché metodo di cura. L'ultimo tantra, in tibetano CHIMA GYUD, ha 27 capitoli e tratta dei metodi diagnostici, quali l'analisi delle urine e la lettura del polso, come anche della preparazione delle medicine. Oggi questi testi sono ancora usati per insegnare ai dottori la medicina tibetana.
Ora vorrei passare alla seconda parte della mia relazione, quella che riguarda le qualità che un medico dovrebbe sviluppare. Tutti coloro che scelgono di diventare medici, guaritori o terapeuti lo fanno perché vogliono aiutare la gente a superare le proprie sofferenze. La medicina tibetana, essendo particolarmente connessa con la filosofia buddista,

so contains teachings on the doctors spiritual growth, ethical conduct and motivation. The view that a doctor is a figurehead in society is clearly expressed, as is the necessity for the doctor to be a symbol of good moral behaviour and to show a good heart to each and every individual.
As doctors we should try to follow the path of the Bodhisattva by treating all beings with an attitude of love and compassion. By acting through these positive qualities our capacity to deal with negative tensions and difficulties increases and enables us to heal mental as well as physical suffering.
There are two main results to the practise of developing the Bodhisattva mind. The first is that we will become successful in this life, and the second is that we will attain the state of Medicine Buddha in the future.
We need to rediscover the true nature of our mind which has become covered by negative emotions such as greed, impatience and intolerance. These negative emotions, caused by ignorance, block the clear light of our mind from shining out and causing us to experience unhappiness and dissatisfaction. We have to cleanse and purify our mind so that its original qualities, of unconditional love and compassion, can shine through. The benefits of good heart are many and the effects are beneficial for all people including our self. We should always work with a positive attitude towards our patients as this automatically brings good results. The treatments we prescribe and administer are more affective because the positive energy we have is transmitted to the patients. This energy also helps to build the patient's trust in us. All of us who work with sick and suffering people should never see this work as simply a job or a way of earning money. We should always be kind, sympathetic and patient and we should try to cultivate the four qualities of compassion, kindness, equanimity and rejoicing during our daily life and work.

contiene insegnamenti sulla crescita spirituale dei medici, sul loro comportamento morale e sulla loro motivazione. La visione del medico come figura chiave della società viene espressa chiaramente, cosi' come la necessità per il dottore di essere un simbolo di comportamento morale corretto e di mostrare il suo buon cuore verso chiunque sia.
Noi, in quanto medici, dovremmo cercare di seguire il cammino del Bodhisattva, trattando tutti gli esseri con amore e compassione. Agendo con queste qualità positive, la nostra capacità di trattare tensioni negative e difficoltà aumenterà e ci permetterà di curare le sofferenze mentali tanto quanto quelle fisiche.
Due sono i risultati fondamentali nella pratica di sviluppare la mente del Bodhisattva. Il primo è quello di aver successo in questa vita. Il secondo è di raggiungere in futuro lo stato del Buddha della Medicina.
Dobbiamo riscoprire la vera natura della nostra mente che è nascosta dalle emozioni negative come l'avidità, l'impazienza e l'intolleranza. Queste emozioni, causate dalla ignoranza, impediscono alla luce chiara della nostra mente di brillare e sono la causa dell'infelicità e dell'insoddisfazione che sperimentiamo. Dobbiamo purificare la nostra mente in modo che le sue qualità originarie di amore incondizionato e compassione possano risplendere. I benefici dati da un buon cuore sono numerosi e gli effetti sono benefici per tutti, compresi noi stessi. Dovremmo sempre lavorare con un atteggiamento positivo verso i nostri pazienti, poiché questo genera automaticamente buoni risultati. Le cure che prescriviamo e somministriamo diventano più efficaci, per il fatto che la nostra energia positiva si trasmette al paziente. Quest'energia aiuta anche a consolidare la fiducia che il paziente nutre in noi. Tutti noi che lavoriamo con persone sofferenti e malate non dovremmo mai vedere il nostro lavoro come una semplice occupazione o un modo di guadagnare denaro. Dovremmo sempre essere gentili, compassionevoli e pazienti, e dovremmo cercare di coltivare le quattro qualità, che sono compassione, gentilezza, equanimità e capacità di rigioire, durante la nostra vita e il nostro lavoro di tutti i giorni.

Di Leo, Dr Antonella
Media Chairperson - Italy

Di Leo, Dott.ssa Antonella
Italia - *Moderatore Media*

Born in Milan in 1961. Economist. Graduated in Economy and Commerce, with a Masters in business communication. She is the marketing and communications Director of the Paolo Berlusconi Group as well as the administrative Counselor of the publicity concessionary. She has been close to Lama Gangchen for some ten years and together with husband Marco supports numerous projects of the Lama Gangchen World Peace Foundation.

Visions of Wisdom

"I have some notes, I'd like to conclude noting what was spoken today, some important concepts, there are 'leit motifs' of that we have found in each speech of the speakers here today, this afternoon, Two things:
First I think that we have gone in depth and found two types of wisdom.
One type of wisdom is the importance and the power that the media can have which is a wisdom that exists. There exists a relationship between values which are created and actions that result of these, that are consequent.
In this last experiment, I have been amazed at how words, sounds said in different languages, if they are positive, create a certain reaction in the water, in this case, and if they are negative, create different reactions also in the water. These two concepts, values and actions, and the power of the media - the media are transmitters, amplifiers of beliefs and messages - I think that we can define them as the most important means that our society can use to transmit values and affect people. It is also true that if we look around us we see more and more people who inspire themselves and take as a model what they see and what they feel from the media. This was one first concept that according to me was very important to say about what we have seen this afternoon. Another is the consideration on what I said before: how each thought, each action, each word brings on a reaction, a behavior that has an impact on our life, on our mind, on our body, on those people that are around us and on our environment. Thus I think that it is evident that if these thoughts, these words, these behaviors are directed positively then virtuous circles are created, otherwise we have vicious circles.

Nata a Milano nel 1961. Economista. Laurea in Economia e Commercio e Master in comunicazione d'impresa. E' Direttore Marketing e Comunicazione del Gruppo Paolo Berlusconi e Consigliere di amministrazione della Concessionaria di pubblicità. E' vicino a Lama Gangchen da una decina d'anni e con il marito Marco sostiene numerosi progetti della Lama Gangchen World Peace Foundation.

Visioni di Saggezza

"Vorrei concludere annotando alcuni degli importanti concetti dei quali si è parlato oggi. Ci sono alcuni "leit motifs" riscontrati in ognuna delle relazioni di questo pomeriggio. In particolare due cose:
Prima di tutto ritengo che abbiamo approfondito il discorso e trovato due tipi di saggezza.
Un tipo di saggezza riguarda l'importanza e il potere che i media possono avere e questa è una conoscenza che già esiste. Esiste una relazione tra i valori creati e le azioni che ne derivano, che ne sono conseguenti.
Durante il primo esperimento sono rimasta stupita da come le parole, i suoni, espressi in diverse lingue, se positivi, creano una certa reazione nell'acqua e se negativi creano un altro tipo di reazione, sempre nell'acqua. Questi due concetti, i valori e le azioni, e il potere dei media - ma i media sono trasmettitori, amplificatori di credenze e di messaggi - possono essere definiti come i mezzi che la nostra società può utilizzare per trasmettere valori e influenzare la gente.
E' anche vero che se ci guardiamo intorno scopriremo che ci sono sempre più persone che si ispirano a ciò che vedono e sentono dai media e lo prendono come modello. Questo è il primo concetto che, secondo me, era importante sottolineare riguardo quanto discusso oggi. Un altro concetto riguarda ciò che ho già detto: come ogni pensiero, ogni azione, ogni parola ogni comportamento conduca a un impatto sulla nostra vita, sulla nostra mente, sul corpo fisico, sulle persone che ci circondano e sull'ambiente. E quindi credo che sia evidente che se questi pensieri, parole e comportamenti sono positivi, si creerà un circolo virtuoso, altrimenti si creerà un circolo vizioso.
Quindi oggi cosa succede? Cosa è stato verificato nel mondo? Tornando ai media, spesso assistiamo agli effetti collaterali negativi e violenti che invadono

So what happens today? What is being verified in the world? To come back to the media, today we often see negative violent side effects that invade our lives. Hate, jealously, fear, are predominant, instead of love, joy and compassion. They are negative side effects that have repercussions in different fields, on the environment for example and this creates contamination of air, water, space as well as contamination of our own bodies and mind. Why does this happen? I think it is a problem of business; the media wants to create business, they want more viewers, to have more public so this is what creates. The mechanism of getting more audience very much influences the media, making it forget the important values which it should be broadcasting instead of the negative.

In this context, I would ask, what can all of us do to change this? I think to interrupt this great business of the media is probably very difficult but I think each one of us can contribute substantially in two ways.

First, we can stop being carriers of negative news, of negative information that is being broadcasted. For example, instead of hearing negative news, we can pick up a positive book and read it. For example, I work in a newspaper so I should be always updated on what happens in the world. We have a link through the cell phone. Via SMS we receive all kinds of updated information on the world, news events. That's ok, I have this service and I have never once received a piece of positive news. It is all about homicides, crimes, disasters. I think at this point we should rebel; we should not be passive towards this distribution of negative news.

The second point is we should try to help the development of the media whose aim is to broadcast positive news such as peaceful news, peaceful cultural news, etc., help collect positive news for us and for others. I would like to contribute with an experience of mine and would like to thank Lama Gangchen Rinpoche for giving me the possibility to do this. It was an experience with the realization of a book. We have a small workgroup and we made a book that tried to collect the principles of Buddhist philosophy so as to transmit positive messages to people, a book that would be available to everyone at any time. We wanted to do this book. I wanted to show you these very positive, high energy, peaceful images and these phrases that should help you remember daily the positive things that we already have and wish to transmit. I would like to tell you that what amazes me the most is how, working in a daily newspaper, we produce so many books, Now, in Italy we have this great business of working together with the newspapers putting out books at the same time as newspapers. We have thus sold almost 6 million books together with newspapers in the newspaper stands. This book that we are seeing now and that we have made is the book which has given me the most satisfaction, because all the people that have

la nostra vita. L'odio, la gelosia, la paura, sono predominanti invece dell'amore, della gioia e della compassione. E sono effetti collaterali negativi che hanno ripercussioni in diversi campi della vita, per esempio nell'ambiente dove creano l'inquinamento dell'aria, dell'acqua, dello spazio, così come nel corpo e nella mente della gente. Perché ciò accade? Credo sia un problema legato all'attività economica; i media vogliono generare affari, accrescere il numero di utenti. Il meccanismo del cercare di incrementare l'audience influenza i media a tal punto da far loro dimenticare l'importanza dei contenuti e dei valori positivi che dovrebbero essere divulgati al posto di quelli negativi.

E così mi chiedo: cosa possiamo fare tutti noi per invertire questa tendenza? Credo che sia molto difficile interferire con il gran volume d'affari generato dai media ma credo che ciascuno di noi possa contribuire, sostanzialmente, in due modi: prima di tutto possiamo smettere di essere messaggeri delle cattive notizie, delle informazioni negative che riceviamo. Per esempio piuttosto che ascoltare notizie negative possiamo dedicarci alla lettura di un libro positivo. Io lavoro in un giornale e quindi sono sempre aggiornata su quanto succede nel mondo. Ho un link con il cellulare così ricevo tutte le informazioni, in tempo reale, via sms. Questo va anche bene, usufruisco di un sevizio, ma non ho mai ricevuto una buona notizia. Si tratta sempre di omicidi, crimini, disastri, mai uno straccio di notizia positiva. Credo che dovremmo ribellarci; non dovremmo essere passivi di fronte a questa distribuzione di notizie negative.

Il secondo punto è che dovremmo cercare di aiutare i media che divulgano informazioni positive come le notizie di pace e quelle di cultura pacifiche. Dovremmo aiutare a raccogliere informazioni positive per noi e per gli altri. Vorrei contribuire raccontando una mia esperienza e ringraziare Lama Gangchen per avermi dato la possibilità di viverla.

L'esperienza riguarda la realizzazione di un libro. Con un piccolo gruppo di lavoro abbiamo realizzato un libro che raccogliesse i principi della filosofia buddista per trasmettere messaggi positivi alla gente, un libro disponibile per tutti, in qualunque momento. Voglio mostrarvi queste immagini positive, piene di energia, e queste frasi che dovrebbero aiutarvi, nella vita di ogni giorno, a ricordare le cose positive che già abbiamo e che vogliamo trasmettere anche agli altri. Lavoro in un giornale che spesso pubblica libri in concomitanza con il quotidiano, Fino ad oggi abbiamo venduto quasi sei milioni di volumi insieme con il giornale. Ma il libro che vi sto mostrando è quello che mi ha dato più grande soddisfazione perché le persone che ne sono venute in possesso mi hanno ringraziata molto, e profondamente. Ho lavorato a tanti libri e forse anche a progetti più importanti di questo ma non ho mai ricevuto tanti ringraziamenti come quelli delle persone che hanno preso questo libro. Il libro ha venduto trentamila copie in quattro mesi ed

received this book have thanked me so much, deeply. I have worked on many and perhaps more important projects but I have never received so many thanks as from the people who received this book. This book has sold thirty thousand copies in about four months which is quite a high number in Italy, an impressive number. Some of our friends who are here might laugh, because if you think of places like the United States, India, China, for these countries thirty thousand is a very low number, but in Italy I can assure you that it is almost a miracle to have sold so many copies in such a short time. Also, some of the money collected from the sale of this book, goes towards the building of schools, monasteries and hospitals in Tibet through Lama Gangchen. I think that this proves something: that so many people around us need new values."

è un numero piuttosto alto per l'Italia, un numero impressionante. Alcuni dei presenti potrebbero ridere perché pensando a paesi come gli Stati Uniti, l'India, la Cina un numero del genere è piuttosto basso ma vi posso garantire che per l'Italia è quasi un miracolo avere venduto un simile numero di copie in così breve tempo. Tra l'altro, tramite Lama Gangchen, una parte del ricavato della vendita è stata destinata alla costruzione di scuole, ospedali e monasteri in Tibet. Penso che ciò dimostri che tante delle persone che ci circondano necessitano di nuovi valori."

Hoenders, Dr Rogier
The Netherlands

Hoenders, Dott. Rogier
Olanda

Born in 1972 in Groningen, the Netherlands. MD specialized in psychiatry. Works with young people suffering from psychosis / schizophrenia in GGz Winschoten (a psychiatric hospital in the Netherlands). He is the founder of the "Centre of Integrated Psychiatry" in Winschoten.

Positive side effects psychiatry

Introduction
Everything we do or say creates an expected effect, and many, many (side)effects more. Because everything influences everything, all is interconnected and all is dependent on causes and conditions. Because of this even everything we feel and think influences everything around us, including our patients. This is thought by ancient spiritual practises, but also recentl scientific research seems to point in the same direction! If we stop and really realise this, we better start working on staying peaceful, with love and compassion ALL THE TIME, for therapists, especially when working with patients. Thereby creating as much positive intended effects and positive side effects as possible.

Part 1 : Science (wisdom)
For many years we witnessed a growth in the use of CAM in the West (now about half the population). After the growth in use we saw an increase in scientific studies on the effectiveness of CAM. That was (and still is!) very important for the recognition of CAM within WM. This is because of the strong emphasis in WM on scientific proof. Now there is good evidence for many CAM such as acupuncture for pain and nausea, herbals for many conditions, nutrition, exercise and recently for meditation (later more on this).
Despite these encouraging developments, there are also opponent forces. Some people reject all CAM because they feel that the presumed mode of action of most CAM is ridiculous and non-scientific. Well known examples are homeopathy and Reiki.
What is that presumed mode of action?
The basic principle here is "vitalism"; a system based upon the presumed flow of universal life energy (Qi,

Nato nel 1972 a Groningen, in Olanda. Ha iniziato gli studi in Medicina nel 1991, ottenuto il dottorato nel 1998, e terminato la sua specializzazione come psichiatra nel 2004. Attualmente lavora con giovani che soffrono di psicosi / schizofrenia presso il GGz Winschoten (un ospedale psichiatrico).

Effettti collaterali positivi in psichiatria

Introduzione
Tutto quel che facciamo o diciamo genera un effetto prevedibile e molti, molti altri effetti secondari, poiché tutto influenza tutto, tutto è collegato e tutto dipende dalle cause e dalle circostanze. A causa di questo persino tutto quel che sentiamo e pensiamo influenza tutto intorno noi, compresi i nostri pazienti. Ciò è implicito nelle antiche pratiche spirituali, ma anche la ricerca scientifica recente sembra indicare nello stesso senso. Se ci fermiamo un attimo e ce ne rendiamo conto realmente, capiamo che è meglio iniziare a lavorare per rimanere pacifici, con amore e compassione TUTTO IL TEMPO, e per i terapisti particolarmente quando lavorano con i pazienti. Così facendo generiamo quanto più possibile gli effetti positivi sperati e anche gli effetti secondari positivi.

Parte 1: Scienza (sapienza)
Per molti anni abbiamo testimoniato uno sviluppo nell'uso della medicina alternativa in Occidente (circa metà della popolazione vivente). Dopo lo sviluppo nel suo uso si è visto un aumento degli studi scientifici sull'efficacia della medicina alternativa. Quello era (ed ancora è!) molto importante per il riconoscimento della medicina alternativa nell'ambito della medicina occidentale. Ciò è a causa dell'enfasi che la medicina occidentale mette nelle prove scientifiche. Ora ci sono delle buone prove per molte medicine alternative, quali l'agopuntura contro dolore e nausea, i rimedi erboristici in molte circostanze, l'alimentazione, l'esercizio fisico e recentemente la meditazione (ne parleremo successivamente).
Malgrado questi sviluppi incoraggianti, ci sono anche forze contrarie. Alcuni rifiutano tutta la medicina alternativa perché ritengono che il presunto modo di azione della maggior parte della medicina alternativa sia ridicolo e non scientifico. Esempi ben noti sono l'omeopatia e il Reiki.

Ki, Prana) through the body (through meridians, chakra's, nadi's and so on). Some WM doctors feel that these ideas are strange, too old and from far away cultures different from their own and consequently they find them so hard to believe that they even resist or deny scientific proof of their effectiveness! Of course scepticism and critical evaluation of CAM (or any therapeutic modality be it CAM or WM) is necessary for the quality of our healthcare system, because otherwise we might embrace therapies that are not effective or even harmful. But the resistance to or even denial of scientific evidence because of your own prejudice against certain therapeutic modalities can also be harmful for our patients, because it deprives them of effective therapies! (this is called the TOMATO effect).
If we want WM to explore CAM more seriously then we really need a modern scientific and acceptable theory that explains it's way of working (mode of action), because science is their "language".
Recently scientists from different fields all seem to be discovering new principals that might lead to such a new theory!!

Weak Quantum Theory
Generalised entanglement
Zero point field / quantum physics
(non locality principle / observer effect)
Biofield, new technology to measure this field

Why is WM so fond of scientific evidence?
The reason for the enthusiasm of WM for scientific evaluation is born out of their experience that science can help to distinguish between "real" effective therapies and therapies that only work because a enthusiastic therapist and his patient BELIEVE it works. This kind of improvement is called PLACEBO in WM. WM feels it is very important to distinguish between "real" effects (proven by scientific studies like RCT's) and "placebo" effects, also called non-specific effects.
So there is not much interest in WM for placebo. We even try to diminish it (for scientific purpose). But placebo depends (among many factors) on the strength of the therapeutic relationship, which is also related to inner peace, love and compassion!! So if we diminish placebo, we diminish love and compassion. This does not seem desirable.

PART 2: That brings me to the second part of my presentation: Compassion
The reason for patients for using CAM is that they find that WM is not always working and often has negative side effects. Also they feel that CAM is offering them more time, attention and kindness!

Che cos'è questo presunto modo di azione?
Il principio base qui è il "vitalismo"; un sistema basato sul presunto flusso di energia vitale universale (Qi, Ki, Prana) attraverso il corpo (attraverso i meridiani, chakra, nadi e così via). Alcuni medici occidentali ritengono che queste idee siano strane, troppo vecchie e provengano da culture lontane diverse dalle proprie e, conseguentemente, essi trovano così difficile credervi che addirittura negano la prova scientifica della loro efficacia! Naturalmente lo scetticismo e la valutazione critica della medicina alternativa (o di qualsiasi modalità terapeutica sia di medicina alternativa sia di medicina occidentale) è necessario per la qualità del nostro sistema sanitario, perché altrimenti potremmo abbracciare terapie non efficaci o persino nocive. Ma la resistenza o persino la smentita di prove scientifiche a causa dei propri pregiudizi contro determinate modalità terapeutiche può anche essere nociva per i nostri pazienti, perché li priva di terapie efficaci! (questo è denominato l'effetto "pomodoro").
Se desideriamo che la medicina occidentale indaghi più seriamente sulla medicina alternativa, abbiamo realmente bisogno di una teoria scientifica moderna e accettabile, che spieghi il suo funzionamento (modo di azione), perché la scienza è la loro "lingua" comune.
Recentemente scienziati di vari campi sembrano scoprire tutti nuovi principi che potrebbero condurre a questa nuova teoria!!

La teoria del quantum debole
L'intrico generalizzato
Campo a valore zero/fisica quantica
(principio di indeterminazione/effetto dell'osservatore)
Biocampo, nuove tecnologie per misurare questo campo

Perchè la medicina occidentale è così entusiasta della prova scientifica? Il motivo dell'entusiasmo della medicina occidentale per la valutazione scientifica è supportato dall'esperienza che la scienza può aiutare a distinguere fra terapie efficaci "reali" e terapie che funzionano soltanto perché un terapista entusiasta e il suo paziente CREDONO che esse funzionino. Questo genere di miglioramento è denominato PLACEBO nella medicina occidentale. La medicina occidentale ritiene che sia molto importante distinguere fra gli effetti "reali" (comprovati dagli studi scientifici) e gli effetti "placebo", denominati anche effetti non-specifici.
Così non c'è molto interesse nella medicina occidentale per i placebo. Proviamo persino a diminuirli (per scopo scientifico). Ma il placebo dipende (fra molti fattori) dalla forza del rapporto tra terapeuta e paziente, che è anche collegato a pace, amore e compassione! Così se diminuiamo il placebo, diminuiamo l'amore e la compassione. Ciò non sembra desiderabile.

PARTE 2: Che mi porta alla seconda parte della mia presentazione: Compassione
Il motivo che spinge i pazienti a usare la medicina alternativa è che trovano che la medicina occidentale non funziona

Did we lose these qualities in WM in our chase for scientific evidence? (Of course CAM has more to offer then compassion, also some therapies are effective in a scientific way, but there are general differences between CAM and WM that i like to point out).
It seems that out of our enthusiasm for scientific research the patient rather slipped out of focus. Our scientific ways (among other factors) seem to have led to a technological approach, impersonal, and mechanical way of dealing with other humans. This might have also negative side effects on our patients. (this is sometimes called the NOCEBO effect).
Meanwhile, many patients don't see scientific research as that important. 70% of them would continue to do so even if scientific studies would prove that this specific CAM it is not effective in a scientific way!
So it seems that patients are not only concerned with the scientific proof of effectiveness and safety of a therapy, but also they are concerned with the quality of the relationship with the therapist! This relationship characterised by trust, love and compassion might well be AS important as the scientific proof.
These qualities of inner-peace, love and compassion were always seen as "soft" elements, not to be taken serious as "real" therapy! The same as with the placebo effect which was seen as an unimportant "artefact". And we have been trying to "eliminate it"!
But recently much new scientific studies seem to reveale the importance of these qualities!
Four sorts of scientific studies:
Psychoneuroimmunology: effect of stress or happiness on immune function; Davidson: structural braineffects of meditation on compassion; Khabat Zinn: mindfulness; Servan-Schreiber: heartcoherence.
Of course these guys are not telling us something new! They just proof in our time what the spiritual masters have been telling us already for a long time! But at the same time this research IS important because it is more convincing in our culture to see these effects on our own machines (CT, MRI)! For some people in the West this language is better understood, then the language from Lama's and teachers, even though they too speak English!
Interesting to know is that Hippocrates in his days already said: "Some patients just get better out of gratitude for the loving care and kindness of their doctor".

PART 3: That brings me to the conclusion
What can we learn from all of this?
Balance - We need both: Wisdom (scientific evidence) and Compassion (good relationship with patient).
(Of course both aspects are present in WM and CAM,

sempre e spesso ha effetti secondari negativi. Inoltre, ritengono che la medicina alternativa stia offrendo loro più tempo, attenzione e partecipazione! Abbiamo perso queste qualità nella medicina occidentale nel nostro inseguimento delle prove scientifiche? (naturalmente la medicina alternativa ha più da offrire aldilà della compassione, inoltre alcune terapie sono efficaci in un modo scientifico, ma ci sono differenze generali fra medicina alternativa e medicina occidentale che vorrei precisare).
Sembra che presi dal nostro entusiasmo per la ricerca scientifica, abbiamo lasciato scivolare il paziente piuttosto fuori dal mirino. I nostri sistemi scientifici (tra altri fattori) sembrano averci condotto ad un approccio tecnologico impersonale e a un modo meccanico di trattare con altri esseri umani. Ciò potrebbe avere anche effetti secondari negativi sui nostri pazienti (questo a volte è denominato effetto NOCEBO).
Nel frattempo, molti pazienti non vedono la ricerca scientifica come una cosa così importante. 70% di loro continuerebbe a fare così anche se gli studi scientifici dimostrassero che quella specifica medicina alternativa non è efficace in senso scientifico!
Così sembra che i pazienti si preoccupino non soltanto della prova scientifica di efficacia e di sicurezza di una terapia, ma che inoltre si preoccupino della qualità del rapporto con il terapista! Questo rapporto caratterizzato da fiducia, amore e compassione potrebbe essere importante quanto la prova scientifica.
Queste qualità di pace interiore, di amore e compassione sono state viste sempre come elementi "morbidi", da non prendere sul serio come una "vera" terapia! Lo stesso con l'effetto placebo che è stato visto come "prova" poco importante. E si è provato a "eliminarlo"!
Ma recentemente molti nuovi studi scientifici sembrano rivelare l'importanza di queste qualità!
Quattro specie di studi scientifici:
Psiconeuroimmunologia: effetto dello stress o della felicità sulla funzione immune; Davidson: effetti sulle strutture cerebrali della meditazione sulla compassione; Khabat Zinn: consapevolezza; Servan-Schreiber: coerenza cardiaca.
Naturalmente questi tipi non stanno dicendoci nulla di nuovo! Stanno soltanto verificando nella nostra epoca quel che i maestri spirituali hanno continuato a ripeterci già da molto tempo! Ma allo stesso tempo questa ricerca È importante perché è più convincente nella nostra cultura vedere questi effetti sulle nostre proprie macchine (TAC, Risonanza magnetica)! Per qualcuno in Occidente questo linguaggio è capito meglio del linguaggio di Lama e insegnanti, anche se pure loro parlano inglese!
Interessante da sapere è che già Ippocrate ai suoi tempi diceva: "Alcuni pazienti migliorano come ringraziamento per le cure amorevoli e la bontà del loro medico".

PARTE 3: Che mi porta alla conclusione
Che cosa possiamo imparare da tutto questo?
Equilibrio - Abbiamo bisogno di entrambi: sapienza (prova scientifica) e compassione (buon rapporto

but the one is more dominant in CAM (compassion) and the other in WM (science)).
So putting it all together, we can use "so called" placebo factors, such as inner peace, love and compassion, to create positive side effects. Of course most people here already understand the wisdom of these words, but it is exciting that modern Western science is now discovering the truth of this and is providing the right cultural (modern technological) way of presenting it to humanity at this time in human development so that it is more easily accepted.
I hope that in the near future we as doctors and therapists will be able to use the right skilful blend of wisdom (science) and compassion to provide our patients with as much safe and effective therapies as possible and at the same time have the wisdom to create as many positive side effects as possible by maintaining inner peace, love and compassion all the time and giving it to everyone we meet.

con il paziente), (naturalmente entrambi questi aspetti sono presenti nella medicina occidentale e nella medicina alternativa, ma uno è più dominante nella medicina alternativa (compassione) e l'altro nella medicina occidentale (scienza).
Così, unendo tutt'e due, possiamo usare "i cosiddetti" fattori placebo, quali pace interiore, amore e compassione, per generare gli effetti secondari positivi. Naturalmente la maggior parte della gente presente capisce già la saggezza di queste parole, ma è emozionante che la scienza occidentale moderna ora ne stia scoprendo la verità e stia fornendo il giusto modo culturale (tecnologico moderno) per presentarlo all'umanità in questo momento dello sviluppo umano, in modo da accettarlo più facilmente.
Spero che nell'immediato futuro noi in qualità di medici e terapisti potremo usare la giusta miscela abile di sapienza (scienza) e compassione per fornire ai nostri pazienti le terapie più sicure ed efficaci possibili e, allo stesso tempo, avere la saggezza per generare altrettanti effetti secondari positivi possibili, mantenendo pace, amore e compassione interiori in ogni momento e dandone a tutti coloro con cui veniamo a contatto.

罗吉尔·豪恩德斯（Rogier Hoenders）博士——荷兰 · 于1972年生于荷兰格罗宁根（Groningen）。精神病学博士。 在GGz文斯科坦（GGz Winschoten，一家荷兰精神病院）治疗患有精神病/精神分裂症的年轻患者。他是文斯科坦"综合精神病中心"（Centre of Integrated Psychiatry）的创始人。

精神治疗的积极副作用 · 积极的副作用？我一直学会用消极的角度看待副作用，从未意识到它也有积极的一面！此外，它还是最好的保健品。当然，在这种情况下，副作用并不（只）是指药品的药理作用，还指我们所做、所思、所感或者所言的所有（有意和无意的）效果！我们所做、所言、所思、或所感的每一件事都会产生一种（我们所期望的）影响，还有许多、许多其他影响。因为一切都有前因和条件。一切都是相互联系的。在这里，我们将探讨这个问题，以及如何将其应用于精神治疗。如何使之成为"最好的保健品"。

Jain, Bawa
USA

Jain, Bawa
Stati Uniti

Secretary-General - The Millennium World Peace Summit of Religious and Spiritual Leaders - The World Council of Religious Leaders. Bawa Jain, the Secretary-General of The Millennium World Peace Summit of Religious and Spiritual Leaders that opened at the United Nations in August 2000, is a visionary leader in the interfaith movement throughout the world. After working closely on the World Peace Summit with the office of the United Nations Secretary-General, Mr. Jain committed his life to finding ways that the worldwide religious and spiritual communities can work together as interfaith allies with the United Nations on specific peace, poverty and environmental initiatives.

Transforming violent media into Peace Media on the spiritual level

Your Holiness Lama Gangchen, distinguished delegates from all over the world, friends in the quest for peace and I mean peace in all its dimensions. I am not qualified in the subject of media although I've had a tremendous amount of experience dealing with the media. The side effects and consequences of what happens when you deal with the media, I sure have had a lot of experience with that. I also wish to talk a little about the history of the spiritual forum and our own initiative in the world council of religious leaders. So what I'll do is I will try to give you some of my own experiences based on my own conviction on what we are doing which is a common mission with Lama Gangchen, and also what has happened in the media, positive and negative, during the course of that time. I will begin with own journey in this field.
I was born into a Jain family, even though you are born into a Jain family you are not necessarily a Jain until you follow the teachings and practice of Jainism. Jainism is quite simple, if you follow a path of non violence, in your speech, in your thoughts and in your actions implying also that you follow a vegetarian diet then you are a Jain in spirit. A Jain aspires to reach the highest level of evolution in terms of Nirvana, enlightenment. In our own history we have had 24 enlightened beings. Each one took many lifetimes to achieve the state of enlightenment. Lord Mahavida, who

Segretario Generale del Millennium World Peace Summit of Religious and Spiritual Leaders e del World Council of Religious Leaders. Bawa Jain, Segretario Generale del Vertice dei leader religiosi e spirituali per la pace nel mondo "The Millennium World Peace Summit of Religious and Spiritual Leaders", apertosi alle Nazioni Unite nell'agosto del 2000. È un leader illuminato del movimento interreligioso mondiale. Dopo aver lavorato per il World Peace Summit, a stretto contatto con l'ufficio del Segretario Generale delle Nazioni Unite, Mr. Jain ha dedicato la vita per far sì che le comunità religiose e spirituali di tutto il mondo possano lavorare congiuntamente, come alleati interreligiosi delle Nazioni Unite, a iniziative specifiche riguardanti la pace, la povertà e l'ambiente.

Trasformare i media violenti in media di pace su un piano spirituale

Sua Santità Lama Gangchen, distinti delegati provenienti da tutto il mondo, amici alla ricerca della pace, su tutte le dimensioni. Non sono un esperto nel campo dei media ma ho avuto moltissime esperienze nel rapporto con essi. Ho grande esperienza degli effetti collaterali che si presentano quando tratti con i media. Mi piacerebbe anche parlare un po' della storia del Forum Spirituale e delle nostre iniziative con il consiglio mondiale dei leader religiosi. Quindi cercherò di trasmettervi la mia esperienza basata sulle mie convinzioni e su quello che stiamo facendo che sia in comune con la missione di Lama Gangchen e ciò che è avvenuto, di positivo e di negativo, nel rapporto con i media durante questo lavoro. Comincerò con il raccontare il mio viaggio in questo mondo. Sono nato in una famiglia giainista e questo non significa necessariamente che sono giainista a meno che non abbia seguito e praticato questo insegnamento. Il giainismo è piuttosto semplice se segui un cammino di non violenza nel linguaggio, nel pensiero e nelle azioni, nonché nella dieta che deve essere vegetariana. Solo così facendo sei giainista nello spirito. Il giainista aspira a raggiungere il più elevato livello di evoluzione in termini di Nirvana, Illuminazione. Nella storia ci sono stati 24 esseri illuminati della tradizione giainista Ciacuno di loro ha impiegato molte vite per raggiungere lo stato illuminato. Lord Mahavida, vissuto 32 anni prima del Buddha, è stato il ventiquattresimo della storia. Quando, secondo il giainismo, aspiri ad

lived 32 years before Buddha, was the 24th in line. When you aspire to become an enlightened being in Jainism you are called a Jina. A Jina is one who has conquered the inner enemies. In this case the inner enemies are anger, greed, lust, hatred and fear. If you conquer those then you become a Jina or enlightened soul. That is what a Jainist aspires in life after life. We believe in reincarnation and we believe in life after death. Interestingly, in the next few days, Lama Ji, I have to write a book endorsement for Deepra Chokra for his book entitled "Life after Death". It is no coincidence at it goes with our beliefs both in the Buddha's and the Jain philosophy. My early teachings, their influence, came from my guru, it is important because even before I was born he had formed the world fellowship of religions. This was in 1953, shortly after the partition of India and Pakistan. He formed this organization realizing that even though there had been a major division in the geographical territories of the two countries, he felt that religious leaders could be the bridge and work for peace. It was very difficult during those times, especially due to the enormous tensions between Hindus and Muslims. But he felt a conviction, the need to bring religious leaders together. He worked closely with religious leaders in many aspects of that, and of course when you do such a thing, the media inevitably follows. Sometimes the media reports one way sometimes in another. I will illustrate some examples of this later on. I believe I was one year old when he had one of his major global conventions in which there were five million people. So I began to go to such global conventions at a very young age and that became center to my own life. After I was groomed in a British school, since I was 6 or 7 years old, a very international community that had children of about 57 countries and I went to church every day of my life, since my school was run by the Church of England. During that time, I received the orientation and foundation of the diversity of religions, of the differences between people and their practices, what is important what is not important to them. Then as my family is a business family, I was in a business which I started independently. But I always found that what fulfilled me most was being with my guru. I think you can relate to that when you see Lama Ji. You feel the best when you are with your guru, it inspires you the most, it brings out the best in you. That is a side effect of being with your guru. You just are at that time, when Lama Ji goes you see what happens, he is like a fountain of joy and happiness, he just flows, and see what happens with the consequences of that, fortunately very positive in this case. My own conviction was that. It was 16 years ago that he asked me to come to New York. He said: We must focus your work at the Untied Nations.

ottenere l'Illuminazione, sei un giaina. Il giaina è colui che ha sconfitto i nemici interiori. I nemici interiori sono la rabbia, la bramosia, la lussuria, l'odio e la paura. Se li conquisti diventi un giaina o animo illuminato. A ciò un giaina aspira, vita dopo vita. Crediamo nella reincarnazione e nella vita dopo la morte. E' interessante che negli ultimi anni mi sia accaduto di dovere scrivere una prefazione per un libro di Deepra Chopra chiamato "La vita dopo la morte". Non è una coincidenza perché corrisponde al nostro credo, sia buddista che giainista.

Gli insegnamenti che mi appartengono, che provengono dal mio guru, la loro influenza, è importante perché anche prima che io nascessi, aveva creato il World Fellowship delle religioni. Nel 1953, poco dopo la scissione tra India e Pakistan, egli aveva creato l'organizzazione pensando che nonostante la divisione geografica tra i due paesi, i capi religiosi avrebbero potuto generare un ponte e lavorare per la pace. All'epoca era un'impresa difficile a causa delle tremende tensioni tra induisti e musulmani. Il mio guru sentì l'esigenza di riunire i capi religiosi. Si adoperò in diversi modi a questo scopo e inevitabilmente fu seguito dai media. Ma questi ultimi a volte scrivono in un modo e a volte in un altro. Avevo un anno di età quando ci fu una convenzione globale alla quale parteciparono 5 milioni di persone. Ho cominciato da giovane a partecipare ad eventi del genere e cose di questo tipo sono diventate il centro della mia vita. Sono stato educato in una scuola inglese dall'età di sei o sette anni. Era una comunità internazionale che riuniva bambini provenienti da 57 diversi paesi del mondo. Andavo in chiesa ogni giorno poiché la scuola era condotta dalla Chiesa d'Inghilterra. Così ho ricevuto un orientamento multi religioso, una conoscenza della gente e delle loro pratiche spirituali, di ciò che è importante e ciò che è non importante per loro. La mia famiglia faceva affari e quindi ho cominciato anche io a lavorare negli affari. Ma ciò che mi ha sempre gratificato di più è stare vicino al mio maestro. Penso sia quello che accade anche a voi con Lama Gangchen.

Ci si sente al meglio quando si sta in compagnia del proprio guru, è lui ad ispirarci a tirare fuori il meglio di noi. E' questo l'effetto collaterale della sua vicinanza. Come accadrà anche a voi con Lama Ji che appare come una sorgente di gioia e felicità che fluisce. E possiamo vedere gli effetti che genera, positivi, in questo caso. Sedici anni fa il mio maestro mi ha chiesto di venire a New York dicendo: dobbiamo focalizzare il tuo lavoro alle Nazioni Unite. Così è iniziato il mio lavoro nella comunità internazionale. Poco dopo decise che il suo lavoro era completato e lasciò il corpo dicendomi di andare avanti. Nelle tradizioni giainista e buddista quando si lascia il corpo anche se è avvenuta la morte fisica, non si è andati via. Il maestro è sempre con te.

Sono certo che avete sperimentato qualcosa di simile, per esempio quando Lama è in Tibet ma voi percepite la sua presenza qui a Verbania e qualcuno lo sente in Olanda e Hans lo sente alle Nazioni Unite di New York.

That is how my journey in the international community at global level began. Shortly after, he brought me there, he decided that he felt that his job in this world was done and he left his body, he said: you carry on. When I say he left his body in the Buddhist, Jain tradition, even though you might have a physical death, you are never gone. Your guru is always with you. I'm sure you've experienced that as another side effect, Lama Ji might be sitting in Tibet but you are feeling him here in Verbania, or you are feeling him in Holland, or Hans is feeling him at the UN in New York. That is another form of communication. So, I felt that my guru had become center of my life and was guiding me in every step. After that ….. (applause) see, we are just talking about the side effects, you say something and there is a response, that's another side effect, on a practical level. Actually, for a moment, I will deviate: Everything that you do or do not do, there is a reaction, an effect. You know the theory, every action has an equal or opposite reaction. Take it down to the simplest level and you will see that, even a mere looking at someone in a certain way will evoke a reaction based on what you have inside you or portray. I'll give you an example of action and a side effect. There was once a mother who was very disturbed that her child was not listening to her because at a very young age the child had developed diabetics and it was rather serious. So the mother was naturally concerned and thought of different ways to persuade the young child not to eat sugar or sweets. One day somebody told her that there was a great man who was coming to their town and thought that she should go and see him. She asked: Who is it? It was Mahatma Ghandi. This is a true story; this is not something made up. She said: Yes I know the name; he is a great non violent activist, struggling for the freedom of India. She said: That's a good idea, maybe I'll go to see him. So she went to him and finally got to see him. She said: Ghandi Ji, this is my child, he is suffering a lot, causes me a lot of pain. Can you tell him not to eat sugar? His body cannot take it; he will die if he eats sugar. So Ghandi looked at him very seriously, he looked at him like Lama Ji is looking at me right now, very seriously, pondering. Gahndi looked at the mother, looked at the child and said: come and see me in one month. The mother is very surprised, such a strange man. People have talked so much about him. Why can't he tell my child not to eat sugar like I asked him? She went home very angry, very disturbed. Nevertheless, after one month she went back to him, And when she went to him she reminded him that he had told her to come back after one month. Ghandi asked: what did I ask you to come for? The mother said: please tell my child not to eat sugar. He turned, looked at the mother,

Questa è un'altra forma di comunicazione. Il maestrro era diventato il centro della mia vita e mi guidava in ogni passo. Stiamo parlando di effetti collaterali. Voi dite qualcosa e c'è una risposta. E' un altro effetto collaterale, pratico. Esco per un attimo dal tema: per tutto ciò che si fa o che non si fa c'è una reazione, un effetto. Sapete la teoria, ogni azione ha una reazione uguale o opposta. Ad un livello semplice possiamo dire che anche un solo sguardo verso una persona evoca una reazione basata su ciò che si ha dentro o che si riflette. Vi darò un esempio delle azioni e degli effetti collaterali.
Vi racconto una storia. Un tempo la madre di un bambino che aveva contratto il diabete in giovane età si trovava in difficoltà perché questo non la ascoltava e continuava a mangiare zuccheri e dolciumi. Un giorno qualcuno le disse che un grande uomo sarebbe arrivato in città e che lei avrebbe dovuto incontrarlo. Chiese chi fosse e le fu risposto che era Mahatma Ghandi. E' una storia vera. La signora disse di conoscere l'uomo, e di sapere che si trattava di un importante attivista non violento che si batteva per la libertà dell'India e che sarebbe andata a trovarlo. Così lo incontrò e gli disse: Ghandi Ji, questo è mio figlio, soffre molto e mi dà tanta pena, Puoi dirgli di non mangiare lo zucchero? Il suo corpo non lo tollera, morirà se mangia zucchero. Allora Ghandi lo guardò pensieroso e serio, serio come ora Lama Gangchen sta guardando me. Ghandi, poi, rivolse lo sguardo alla madre, poi al bambino e disse: "tornate a incontrarmi tra un mese". La madre rimase sorpresa, le sembrò un uomo strano. Perché non aveva detto al bambino di non mangiare lo zucchero, come lei aveva chiesto? Tornò a casa nervosa e disturbata. Tuttavia, dopo un mese, tornò da Ghandi e gli ricordò che era tornata come lui le aveva detto. Ma Ghandi le chiese: " Per cosa ti avevo detto di tornare?" La signora disse: "Per favore chiedi a mio figlio di non mangiare lo zucchero" e aggiunse:"Ma perché non glielo hai chiesto un mese fa?" e Ghandi rispose: "Non ho potuto chiederglielo perché io stesso mangiavo zucchero". Ecco le conseguenze di quanto una persona dice e del modo in cui ciò può essere percepito. "Ricorda" aggiunse, "Sii tu stesso il cambiamento che vuoi vedere" Guardiamo alle conseguenze in termini di effetti collaterali. Ci lamentiamo sempre di qualcosa e chiediamo agli altri di cambiare imponendo i nostri desideri, i nostri valori. Ma questo a cosa ci porta? Ci porta pace? Portiamo questa storia nel discorso dei media.
Stavo preparando un incontro alle nazioni Unite. Un incontro storico. Vi partecipavano 2000 capi religiosi e spirituali provenienti da 220 paesi. Uno di loro era assente a causa del protocollo delle Nazioni Unite. Non avevamo potuto invitare il Dalai Lama. Avevo incontrato Sua santità in passato, lo conoscevo tramite il mio maestro ma i media utilizzarono questo mio incontro per una massiccia campagna politica contro di me e contro una persona più importante di me, il Segretario Generale delle Nazioni Unite. Ma la motivazione che stava dietro il gesto proveniva dagli

looked at the child and said: Don't eat sugar. She asked: why couldn't you do this one month ago? I was here one month and you didn't tell him that, why is that? And he said: I could not say that at the time because I was eating sugar.
See the consequences and effects of what one says and the way it is perceived can have. Remember, he went on to say: Be the change that you want to see. Look at the consequence of that in term of the side effects. We are constantly complaining and asking others to change; we are imposing our will, our values. What is it bringing us? Does that bring us peace? Turn this into the subject of the media.
I was preparing for the gathering at the United Nations, a historical gathering. We brought over 2000 religious and spiritual leaders from 220 countries. There was a big absence, which was that, due to the structure and protocol of the United Nations, we could not invite the Dalai Lama. I had met His Holiness before the summit, I knew him as a child through my own guru, but the media used this as a massive political campaign to attack me, to attack, more important than me, the Secretary General, the United Nations itself. Behind that, motivation came from the United States of America, not because of a great love for the Dalai Lama, believe me, they were motivated to bash the United Nations, I'm using an American term, forgive me if you do not know the term 'bash' which means to hit. At that time, the United States owed the United Nations over a billion dollars. In those days the neck of the United Nations was constantly squeezed, America could exert its influence especially since it was the largest contributor to the annual budget of the United Nations. So there were two very famous senators: one was from the Foreign House Committee, senator Jesse Helms. One time he called me and asked: Who the hell do you think you are? I said: Senator I don't know you, have I done something to you? He said: You are the one who is putting together this religious summit. I said: Yes, senator. He said: How the hell can you have a summit at the United Nations and not invite the Dalai Lama? I said: you are the most powerful country in the world, on the other side there is China, I am a nobody, the Secretary General of the United Nations is there to serve you all, why don't you both get together, tell the Secretary General of the United Nations that you agree, we will love to have him. But no, the media wanted to exploit that, they wanted to bash the United Nations, so they began a global campaign in many newspapers, almost all countries covered the consequences of not inviting such a religious leader. That was one aspect of it. And because of what was portrayed by the media, I will tell you a personal incident. The summit had finished. I was standing outside the Waldorf Astoria hotel which is where many guests stayed. With me

Stati Uniti d'America e non presupponeva un grande amore per il Dalai Lama, ma piuttosto l'intenzione di colpire le Nazioni Unite. All'epoca gli Stati Uniti dovevano un miliardo di dollari alle Nazioni Unite. Le Nazioni Unite erano strette in una morsa e l'America poteva esercitare la sua influenza poiché era il maggior contribuente al budget annuale delle Nazioni Unite. Vi erano due importanti senatori. Uno era Jesse Helms, del Comitato degli Affari Esteri. Un giorno mi chiamò per chiedermi che pensassi di essere. Io risposi: "Senatore, io non la conosco. Ho fatto qualcosa contro di lei?" Rispose: "Sei tu a organizzare il summit religioso?" e io dissi: "Si, senatore" e continuò: " Come puoi organizzare un Summit alle Nazioni Unite e non invitare il Dalai Lama?" Io dissi: " Tu rappresenti il paese più potente del mondo. Dall'altra parte c'è la Cina. Io sono nessuno. Il segretario Generale dell'ONU è lì per servire voi tutti. Perchè non vi incontrate e dite voi al segretario generale di invitare il Dalai Lama? Saremo felici di averlo con noi". Ma in realtà i media volevano sfruttare la situazione per colpire le Nazioni Unite e così iniziarono una campagna su tanti giornali e quasi tutti i paesi del mondo subirono le conseguenze di quel mancato invito. Vi racconto l'incidente che colpì me stesso a causa di quanto riportato dai media. Il Summit era terminato e io stavo davanti all'hotel Waldorf Astoria, dove erano alloggiati i miei ospiti. Ero in compagnia dell'ambasciatore cinese perché il summit religioso precedeva di una settimana quello dei capi di stato. Stava per giungere sul posto il Primo Ministro cinese e vi erano molti manifestanti sulla strada con cartelli e slogans. I media di tutto il mondo erano presenti a causa del tema attuale dei diritti umani in Cina e della libertà religiosa in Tibet. Così volevano sfruttare l'opportunità del summit dei capi religiosi e di una comunità dove non fosse consentita la libertà religiosa. Io ero lì con l'ambasciatore cinese quando un uomo alto di statura mi avvicinò e mi chiese se fossi Bawa Jain. Molta gente mi aveva visto sui giornali o in televisione e quindi capii che l'uomo mi avvicinava per dirmi qualcosa. Mi chiese se ero stato io a non invitare il Dalai Lama al summit e io gli risposi che non conosceva i fatti, che non aveva parlato con I rappresentanti del Dalai Lama ma continuò a ripetere che non avevo invitato il Dalai Lama al summit. L'ambasciatore divenne nervoso perché sembrava che l'uomo volesse colpirmi. Non sapevo come comportarmi e allora guardai l'uomo negli occhi e gli chiesi: "E' questo l'insegnamento del Dalai Lama? Non so come mi è venuto in mente, deve essere stata la protezione di Lama Gangchen. L'uomo si fermò e si allontanò. Guardate le conseguenze vissute da questo uomo per quanto aveva visto e udito dai media. Questo è ciò che fanno i media. Abbiamo risolto la situazione con la Cina. Il Lama e io eravamo insieme al Primo Forum Buddista Mondiale in Cina. Vi assicuro, se non eravate presenti a questo Forum, che se vi aveste partecipato la vostra impressione sulla Cina sarebbe cambiata. Il governo del più grande paese del mondo, il paese che sta crescendo più in fretta, quello

was the Chinese Ambassador because this summit took place a week before the summit of Heads of States which is why many Heads of States were arriving at that time. The Chinese Prime Minister was arriving and there were many protesters across the street carrying slogans and signs. The world's media attention was there due to what you read in the media, the issue of human rights in China, of religious freedom in China. So they wanted to use that opportunity, here was a summit of religious leaders, and here was a community that was not allowed to practice its religion. As I was standing with the Chinese ambassador, a rather tall young man came and asked me if I was Bawa Jain. Many people had seen me in the media, on BBC, CNN, so I just assumed that this man had seen me there and that he was coming to say something. Because we were in a state of satisfaction, we had just finished the summit, everyone was going home safely and things were winding up. The man said: You are the man who did not invite the Dalai Lama to the United Nations! I looked up. He was rather big. I said: I don't think that you know the facts. He said: I know all the facts. I asked: Did you speak to the Dalai Lama's representatives? I don't have to he said. You are the man! How can you have a religious summit without the Dalai Lama? The Chinese ambassador was getting nervous because this man was ready to punch me. He was ready to hit me. I thought: what am I going to do about this? Then I looked up at him, stared at his eyes and asked: Is this the teaching of the Dalai Lama? I don't know how that came to me, must have been Lama Ji's protection. The man then lowered his hands and walked away. Look at the consequences of what was portrayed in this young man due to what he had seen and heard, read in the media. This is what the media does to us.

We solved the situation of China, Lama Ji and I were recently together at the First World Buddhist Forum in China. Believe me, if any of you had been there, and I hope you don't have the wrong impression on China, in any case, after visiting China for this First World Buddhist Forum your impressions of China would change. But, did you hear anything in the international media about it? There was a government of the largest nation in the world, the fastest growing economy in the world, arguably the richest country, going to be soon if not now, that decided to host a conference of Buddhist leaders of the world and there is no international media. There is something unbalanced here. This is something which religious spiritual leaders must evaluate. Perhaps we need a shift in our strategies. Perhaps we need to become re-strategists. After all, why is it that the majority of the population only reacts to sensationalism in the media? Any little news, for example: the chief of Al Qaida operative in Iraq was caught and even though there were 7 che forse sarà il più ricco del mondo, che ospitava una conferenza mondiali di tutti i capi buddisti e non vi erano media internazionali.

Qui c'è qualcosa di squilibrato. E' un qualcosa che i leader spirituali devono valutare. Forse bisogna cambiare strategia. Perché la maggior parte della gente reagisce solo alle notizie sensazionalistiche date dai media? Qualunque piccola notizia, per esempio che il capo di Al Queda, in Iraq è stato preso e che c'erano nella casa altre sette persone ma che invece di chiedere loro di arrendersi le hanno uccise. Non solo: un soldato aveva la fotografia di uno degli uomini uccisi, tutti sapevano che è stato ucciso ma hanno pubblicato la sua immagine, così che tutti potessero vederla. Ma che immagine si sta mostrando? C'è poi l'altro estremo. Quando hanno fatto prigioniero Saddam Hussein hanno preso la decisione strategica di fronte al mondo di mostrarlo come un dittatore potente e quindi guardate come lo hanno mostrato quando è stato stanato. Ciò che vogliono mostrare è che possono deprimere il tuo spirito. Questo è il potere dei media perché quella è stata l'immagine impressa nelle nostre menti, in tutto il mondo. E' mia opinione invece che prima di formulare un'opinione desidero recarmi in un posto e incontrare direttamente le persone. Oggi ciò che accade con l'informazione è terribile, non possiamo credere a ciò che vediamo o ascoltiamo poiché forse si tratta del più forte strumento di indottrinamento nei nostri confronti. Lama Ji ha iniziato il Forum Spirituale. Guardiamo alla nobiltà degli scopi del suo Forum. E' evidente che un simile lavoro porti a seguire dei valori umani comuni che ti rendono una persona migliore. E perché il Forum Spirituale è connesso alle Nazioni Unite? Perché è l'ente che prende le decisioni che riguardano tutti gli esseri viventi del pianeta, e non solo gli umani. Ma dove questo forum viene riconosciuto e accettato a livello internazionale?Alfredo ha dedicato la sua vita, trenta anni di lavoro con la World Bank cercando di infondere spiritualità in quel contesto. Ma quanto ha dovuto soffrire, a livello personale. Molto spesso la gente che riveste una posizione di potere e mostra una certa spiritualità è considerata debole. Ma torno alle parole di Ghandi: "La non violenza è l'arma dei forti". Potete immaginare cosa sarà stato l'affrontare l'ira dell'impero britannico, la più forte potenza militare dell'epoca? Ma era un uomo che si presentava ovunque vestito in modo modestissimo, disarmato ma più grande e più forte degli altri. Questo è un esempio del potere della non violenza. Ha conquistato il nemico interiore della paura. Non portava in sé alcun odio, nessun attaccamento o brama, nessuna rabbia. Anche se la sua motivazione era sorta da una situazione in cui era oppresso. Gli era stato chiesto di scendere da un treno solo perché aveva la pelle scura mentre solo i bianchi potevano salire su quel treno. Questi esempi sono per me un'ispirazione. Mi danno la forza di andare avanti quando i tempi sono difficili. Tempo fa vi era un signore, nella comunità delle nazioni Unite che oggi è il direttore generale dell'Organizzazione Nazionale

people in the house they surrounded, they could have asked them to possibly surrender, but they killed them. Not only that, but a soldier carried the picture of the man killed. Everybody knows that he is killed, but they put him in a picture frame to show the world, right? What image are you conveying? Take the other extreme, Saddam Hussein, when they caught him, they wanted a strategic decision portrayed to the world as a powerful dictator, look what he looks like when they pulled him out of a hole, and he looks disheveled. What they want to show is that they can take down your spirit. This is the power of the media because that is the image imprinted in our heads all over the world. My own conviction is that I would like to first go to a place, meet the people, I like to experience first time before I can form my opinion. It is terrible in these days of telecommunication, technologies the way they are, that even now we cannot trust what we see or what we hear since this is perhaps the biggest tool available to us as a form of education. We really need to reflect how we can transform this tool. This is something that we are trying to communicate.

Lama Ji began the spiritual forum, look at the very noble goals of this spiritual forum. That you can make everyone aware of yourself of following some common human values which make you a better person; that is the essence of it. And why is the spiritual forum committed to the United Nations? Because that is the body which makes decisions which affect every one on the face of this planet, all forms of life, and I'm not saying just human life. But yet, where did that forum get to in terms of international recognition and acceptance? I constantly wonder what it is that we can do differently. Alfredo has dedicated his life, 30 years he dedicated to the World Bank, constantly trying to infuse spirituality into that dimension. Look at what he has had to suffer, on a personal level. Often, many times, people in a position of influence, of power, if you show your religiosity or spiritual dimension it is considered weak. Terrible, I think that is a major power that we have. I go to the words of Mahatma Ghandi, his words: Non violence is the weapon of the strong. Can you imagine facing the wrath of the British Empire, the world's mightiest army in the world at the time? And here is a man who goes around with an unstitched piece of cloth around him, no weapons, but he stands there, stronger and taller than the others. That is the power of non violence. He had conquered his inner enemy of fear. He did not bear any hate, he had no greed, no lust and anger did not exist in him. Although his motivation came from a situation in which he was oppressed. He was asked to get down from a train because he was a colored person and only white people could ride in it. That motivated that.

del Lavoro. Lama Ji lo conosce. Era presidente del Consiglio Economico e Sociale di New York e per le Nazioni Unite, ambasciatore cileno. Partecipò ad una riunione delle Organizzazioni Non Governative e disse una piccola cosa che mi ha dato molto da pensare: " Voi tutti fate un ottimo lavoro, siete la voce morale della comunità umana, ricordate a noi politici l'importanza dei valori umani ma ricordatevi sempre che quando intraprendete questo viaggio state remando controcorrente. Se la corrente va verso il basso e voi cercate di andare verso l'alto incontrerete sfide e difficoltà. Ma non scoraggiatevi perché avete deciso consapevolmente di andare controcorrente". Quello che facciamo noi qui è esattamente la stessa cosa. Lama Ji ha lanciato il Forum Spirituale perché è la necessità di questo tempo. Ciò è quanto distingue una persona ordinaria da un grande uomo, come diceva ieri Alfredo. Se si è in grado di percepire qualcosa e in conformità a questo si prende una decisione, si è un grande uomo. Tutti vediamo le necessità della società. E agire come fanno i grandi uomini può trasformare il mondo in un luogo migliore così che i nostri figli potranno avere una vita migliore. Anche se si sa che si incontreranno ostacoli non si viene scoraggiati poiché si crede fermamente in quanto si sta facendo. Ciò è quanto Lama Ji ha fatto e, superando l'immaginazione di tutti, è quanto il mondo necessita. Il consiglio mondiale dei capi religiosi ha una convinzione simile. Ciò è quanto manca alle Nazioni Unite anche se hanno gli interessi politici a causa della partecipazione delle nazioni. Il Segretario Generale ha descritto il suo lavoro molto bene durante un'intervista alla CNN. Qualcuno gli ha chiesto quale fosse il suo lavoro ed egli ha risposto: "Il mio titolo è quello di S.G. Sapete cosa significa S.G.?" Risposero: "Si, significa segretario generale". Ma egli rispose: "No, SG significa capro espiatorio. Quando gli Stati vogliono usare le Nazioni Unite per uno scopo allora fanno riferimento al Segretario Generale. Quando vogliono condannarle, allora usano il capro espiatorio del Segretario Generale. E tu devi accettarlo, non puoi fare altrimenti". Quindi cosa manca in questa dimensione? Vi sono i poteri politici, dietro ai quali i poteri economici e quindi le lobby, i gruppi di interessi. Ma ciò che manca in questo puzzle è un importare settore della società, la religione. L'80% della popolazione mondiale segue una religione. Ma al livello della leadership mondiale sono riconosciuti? No. D'altra parte l'80% dei conflitti mondiali sono combattuti in nome della religione, a causa delle differenze religiose. C'è un collegamento tra le due cose? Secondo me vi è una grave mancanza di collegamento operata dai media. I media sfruttano costantemente queste realtà a favore degli interessi politici e economici. Quando un capo religioso parla nessuno sente la sua voce.

L'11 settembre, quel famoso, o meglio infame giorno, quando le torri gemelle, simbolo del potere economico degli Stati Uniti, furono colpite, io mi trovavo in Arabia Saudita e sedevo ad un Summit dei leader religiosi sunnita. Subito dopo il crollo della prima torre ricevetti

These illustrations, these examples, serve as my inspiration. They arouse in me my passion to go on when times are difficult. In the UN community, earlier on, Lama Ji knows this gentleman very well. Today he is director general of National Labor Organization. He was a president of the Economic and Social Council in New York, at that time in the United Nations, Ambassador of Chile. He came to an NGO conference and while NGOs are wonderful, he just said one simple thing which put things in context for me. He came to the conference and said: You all do wonderful work, you are the moral voice of the human community, you come and remind us political people of our humanity but, remember, when you get on this journey it is like diving into a stream and swimming against the current. When the current is going down and you are trying to swim upward you will find struggles, challenges, but don't be discouraged because you have decided and made a conscious decision to swim against the current and against the stream. What we are trying to do here is exactly that, Lama Ji launched the spiritual forum against the current because this is the need of the time. And what distinguishes a normal human being from a great human being as Alfredo was saying last night. If you are able to perceive and based on that you take action, that's what distinguishes a great person from a normal person. You see the needs of society, what the human community most needs. You see that this is what will bring transformation. That is what will make this world a better world, so that our children can have a better life. And when you make a decision, when you do that you know that you will find obstacles and challenges but you cannot be deterred from that because you believe in it passionately. This is what Lama Ji did, beyond anybody's imagination this is what the world needs. The world council of religious leaders has similar conviction. That what the UN most lacks, it has the political interest because nations represent it..... By the way, the secretary general described his job description very well in an interview on CNN. Somebody asked him, Mr. Secretary General, what is your job? He said: my title is secretary general. Do you know what that SG stands for? They answered: Yes SG stands for secretary general, he said: no, SG means scapegoat. When the nations want to use the United Nations for a purpose then they refer to the secretary general and when the nations want to condemn it then they make a scapegoat of the secretary general. And you have to just accept it. This is the situation. So what is missing in that dimension, you have political powers, behind economic powers there enormous lobbies, economic lobbies, interest groups. What is missing in this puzzle is one major sector of society, religion. 80% of the world's population follows one religion or another. Yet

una chiamata dal mio ufficio di New York con la quale mi chiedevano di lasciare immediatamente l'Arabia poiché la sensazione era che gli arabi fossero responsabili della catastrofe. Chiesi subito di accendere la televisione e poco dopo assistemmo al crollo della seconda torre colpita anch'essa da un aeroplano. Ero in compagnia del più importante capo religioso sunnita e assistetti alla scena con lui. Era atterrito e io ebbi la sensazione di essere uscito da un libro comico, ciò che vedevo mi pareva impossibile. Chiamai il mio consigliere e gli dissi che sarei rimasto in Arabia perché volevo osservare la reazione del Paese. Gli chiesi cosa pensasse e mi rispose, in arabo: "E' terribile, è terribile". C'era un traduttore ma potei leggere e capire il linguaggio del suo corpo. Vidi che era terrorizzato. Qualcuno di voi ha visto la scena in televisione? Qualcuno ha potuto la vedere la reazione dei leader islamici o delle persone influenti? Nessuno. Poco dopo andai in Iran. Ancora una volta il mio ufficio mi comunicò che non avrei dovuto andarci perché l'Iran poteva essere coinvolto in quanto era accaduto. Ma io replicai:" Fortunatamente sono un cittadino americano, anche se potrei non sembrarlo. Sono nato indiano quindi la mia prima identità è indiana. Quando viaggio la gente pensa che sia arabo, musulmano. Questi sono gli effetti collaterali che sperimenti quando raggiungi una posizione e diventi un obiettivo. Ma chi crea questi stereotipi nella nostra mente? I media. Ma chi raccoglie suggerimenti dai media? Prima di tutti le nostre madri. La prima forma di educazione e i primi valori di un ragazzo vengono dalla propria madre. Lama Ji, riguardo la tua educazione non formale io suggerirei di focalizzare l'0attenzione prima di tutto sulle madri. Così chiunque, nella società, avrà fondamenta più solide. Quando mi dissero di non andare in Iran io non ascoltai il consiglio e ci andai. E così facendo ebbi l'occasione di incontrare gli Ayatollah. E anche lì posi la domanda: "Cosa pensate dell'incidente accaduto?" E mi fu risposto: " Terribile" Ma aggiunsero qualcos'altro.

Trascorsero alcuni giorni e intanto i media poterono comunicare i messaggi. In tutto il mondo girava voce che i terroristi islamici erano i responsabili dell'attentato. Mi fu detto: " Lo stato di Israele non deve perpetuare il genocidio contro i palestinesi". I due popoli furono immediatamente messi in collegamento. Questo è quello che i media avevano trasmesso. Ma la storia continuò durante il mio rientro a New York. Il mio volo passava da Singapore per poi arrivare a Los Angeles. Dal mio ufficio mi chiesero di non rientrare a New York. Replicai: "Come potete chiedermi di non tornare a casa?" Mi dissero: "Gente come te è additata nelle strade di New York, per favore non fare rientro. Era il risultato di quello che i media avevano provocato. Assomiglio a un arabo e quindi non potevo rientrare nel mio paese. Risposi che sarei rientrato certamente. Atterrammo a Los Angeles ma quel giorno la Singapore Airlines non approdò al terminal, si fermò distante da esso. Immediatamente qualcuno arrivò per scortarmi fuori dall'aereo e controllarmi. Perché? A causa del mio

leadership in any other global is lost. Are they recognized, no? Rather, paradoxically, 80% of the world's population follows some religion. Yet in the other extreme, 80 % of the conflict of the world is in the name of, or exploited, in the name of religion or because of religious differences. Is there some connection? See for yourself, as for me, I see the disconnection here is the media. The media is constantly exploiting these situations for political or economic interest. When a religious leader speaks up, you never hear the voice.

On 9/11, that famous or rather infamous day, when the twin towers, the financial might of the United States of America, the most powerful and richest country came down. I happened to be in Saudi Arabia. I was sitting with the leadership of the Suni religious leader of the highest level. I received a call from my office: you need to leave the country now! I asked: What happened? They were very disturbed at my office. The World Trade center has been hit, at that time only one plane had gone into the first tower. You need to leave because the feeling here in America is that the Saudi Arabians, the Arabs are behind this incident. I said: Your Excellency can you put on the television, I believe that there has been a major incident in New York. A few minutes later we saw the second plane going into the tower. I saw his expression, he was aghast, he could not believe it. This is the most powerful leader of the Suni and I am experiencing this with him. I could not believe it I thought it was something out of a comic book that could not happen. At that moment I called my advisor, I said: I am staying here, I want to see the reaction here. I turned to him, I asked: Your Excellency, what do you feel? This is terrible, this is terrible. He was speaking in Arabic although there was a translator there. I can see and read body language, there is an image, there is a reaction. I saw that and I saw him feeling terrible at that moment. Did any of you see that in the media? Any of those reactions from Islamic leaders, people of influence? Not one. Because thereafter I had to go to Iran, again I was advised by my office that I couldn't go to Iran because Iran might be behind this. I said: No, fortunately I am an American citizen although I don't look like an American. I am born an Indian, therefore my first identity is: I am Indian. Around the world when I travel people think: He is an Arab, he is a Muslim because of what I look like.

I said: Welcome, let me see your reaction. These are the side effects when you get in any position and you become a target. And who is creating these stereotypes in our minds? The media, constantly, and who picks up from the media? I first and foremost fault our mothers. The first form of education and values imparted in a young child comes from the mother.

aspetto fisico. Era un'immagine creata che faceva sì che gente come me potesse essere un terrorista. Volete che i vostri figli siano soggetti a questo tipo di mondo? La decisione è solo vostra. Ciascuno di noi ha questo tipo di responsabilità. Bisogna essere convinti e appassionati per fare qualcosa. Voi avete un grande mentore qui, Lama Ji. Basti guardare a cosa è capace di fare girando per il mondo. E' condannato da molte persone. Ma ciò danneggia in qualche modo il suo spirito? La sua motivazione diventa sempre più forte. Ieri parlavo con Lama Michel delle avversità che egli stesso ha dovuto affrontare da giovanissimo. Non potevo credergli. Cose del genere accadono quando hai la convinzione di voler cambiare il mondo. La vita deve avere un significato. Non penso che ci fermeremo sono a quando non avremo ottenuto un risultato. Noi formiamo un'alleanza perché crediamo che i capi religiosi e spirituali del mondo abbiano una missione centrale, un ruolo fondamentale perché possono essere un ponte. Devono essere un ponte. Facendo u simile sforzo dobbiamo motivare le comunità religiose a lavorare con il mondo politico, a operare con le Nazioni Unite su una piattaforma globale. Il cambiamento è possibile. Possiamo trasformare le Nazioni Unite con il potere della preghiera. Siamo testimoni di questa possibilità perché eravamo presenti all'Assemblea Generale delle Nazioni Unite che ospitava 2200 capi spirituali provenienti da 120 paesi del mondo. Il Segretario Generale mi disse che nulla di simile era mai accaduto prima d'allora. Non dimenticherò mai le sue parole. L'incontro aveva generato degli effetti collaterali, conseguenze della presenza e delle preghiere dei capi religiosi. La più armoniosa sessione dell'Assemblea Generale aveva avuto luogo durante il 55° anniversario del Millenium Summit. Tutti si congratularono con il Segretario generale per quel evento. Tutti approvarono il piano di azione. Kofi Annan disse: "Mio Dio, è fantastico" Non dovette discutere con nessuno. Gli disse: "Sua Eccellenza, sa perché è andata in questo modo? Perché erano presenti i capi spirituali qui all'Assemblea generale delle Nazioni Unite" Vendettero i posti a sedere. E' stato un effetto collaterale di quell'incontro tra leader spirituali. La gente che ha una percezione ampia vede le cose in questo modo. Lama Ji, voglio ringraziarti per il tuo sforzo in quella direzione. Puoi contare sul nostro appoggio totale. Dobbiamo lavorare insieme per fare germogliare i semi che hai piantato con questo congresso. Vedo ciascuno di voi, qui presenti, come un ambasciatore di pace. E un simile ambasciatore vuole cambiare l'umanità. Alcune persone fanno parte della leadership, altre no. Non siamo qui per giudicare quale ruolo sia più importante. Quello che conta è che ciascuno di noi prenda una decisione. Così facendo il cambiamento diventerà possibile. E quando qualcuno fallisce, cade, allora dobbiamo tendergli una mano, non lasciarlo cadere. Il mondo può essere trasformato. Grazie.

Lama Ji, in your non formal education my proposal is you focus on the mothers. Everybody in society would have a stronger foundation. So when I had to go to Iran again they said you cannot go but I went and I had a chance to be with the Ayatollahs. Again I asked the question: this incident happened, what do you think? He said: this is terrible but then they added something, A few days has elapsed by. By then the media had been able to communicate the messages. It was around the world that Muslim terrorists were behind this. He said: The state of Israel should not perpetuate the atrocities against the Palestinians. He immediately linked those two. And that is what the media has motivated them in their reactions and that's what you hear in the media. I went on to continue, ironically coming back to New York. My flight was to Singapore and then on to L.A. My office told me: please don't come back to New York. I said: What the hell, pardon my language, you are asking me not to come back to my own home? They said yes, because people like you are being targeted in the streets of New York, so please don't come back to New York. That is what the media had portrayed as an image. I looked like an Arab therefore: you cannot come back now into the country. I said: I am coming, I am coming absolutely. We landed in LA, that day the Singapore Airlines flight did not pull up to the terminal, it stopped far away and immediately some people came, they escorted me out of the plane because they wanted to search me. Why? Because of my looks. That was the image created, that these people could be terrorists.

Do you want your children to be subjected to this kind of world? The decision is yours. Each one of us has the responsibility. We need passion and conviction. You have a great mentor here, Lama Ji, Look what he is able to do as one individual doing around the world. He is condemned by many people but does that in any way deter his spirit? He gets more and more motivated. I had a talk with Lama Michel yesterday about the adversity that he had to encounter at a young age as a young child. I cannot believe it. This is what happens when you have the conviction that we are going to transform the world. Life has to have a meaning. We have decided that our life has to have a meaning. I don't think we will rest until we are able to accomplish something. We form this alliance and partnership and we walk together because we believe that the religions of the world, the spiritual leaders of the world have a central mission, a central role, they can be a bridge; they must be the bridge. Through this effort, if we can truly motivate the religious spiritual community to walk together with the political sectors, to walk with the United Nations as a global platform. There is transformation possible. We can transform the United Nations with the sheer power of prayer of the religious spiritual leaders and every great religion. We witnessed that in the general assembly hall of the United Nations with the 2200 spiritual leaders of 120 countries. The secretary general remarked to me that the United Nations had never been like this ever before, I will not forget those words. There was a direct impact, a side effect, as a consequence of the presence of religious leaders, their prayers and what happened. You know, the smoothest session of the General Assembly took place at that 55th anniversary at the Millennium Summit, everybody came and congratulated the secretary general. They all endorsed the plan of action. Kofi Anan was saying: my God, this is wonderful. He didn't have to argue about anything. I said: Do you know why that happened, your Excellency? Because the spiritual leaders of the world were here in the United Nations general assembly. They sold the seats. This is a side effect, a consequence of that gathering of spiritual leaders. You will not feel it consciously or unconsciously, but those who can, as this morning was referred to. You know that there is a larger picture. People who can perceive that as a larger picture know that as a result. Lama Ji I want to thank you for your efforts towards that. You can count on our support wholeheartedly. We have to work together so that the seeds that you sow here, in this congress. Each one of you all I see as a messenger of peace people, as peace ambassadors. As ambassadors who are out to change humanity. There are people in leadership and people at different levels. We are not here to judge what role is more important. Most important is that each one of you makes a conviction. When we make a conviction surely transformation is possible. And when we encounter the hurdles, remember, when someone is falling, lend them a hand, hold them, don't let them fall. The world can be transformed. Thank you.

巴瓦・金（Bawa Jain） ・ 秘书长 - 宗教精神领袖千年世界和平高峰会议 - 宗教领袖世界理事会 - 巴瓦・金，2000年8月联合国举办的宗教精神领袖千年世界和平高峰会议秘书长，是全世界宗教信仰运动的卓越领袖。金先生与联合国秘书长办公室紧密合作，在举办世界和平高峰会议后，将其毕生精力投入到寻找各种方式，使全世界宗教精神团体结成宗教联盟，与联合国一起为和平、贫困和环境问题努力奋斗。

Janitschek, Hans Walter
USA

Mr. Janitschek was born in Vienna (Austria) in 1934, joined United Press and Reuters, and worked as Foreign Editor of Vienna's largest newspaper "Kurier" and Economic Editor of "Express". He served as Director of the Austrian Information Service in New York in the 60ths and in the 70ths as Special Assistant to Under-Secetary General for Public Information and Secretary of the UN Information Committee. He serves as President of the United Nations Society of Writers and Artists. Mr. Janitschek currently writes for the Austrian daily, Die Neue Kronen Zeitung. He is the author of four biographies, on Mario Soares, Oscar Arias, Hans Dichand and Arnold Schwarzenegger.

The Power and The Spirit

Because man's conquest of space which now seems inevitable will eventually lead to the abandonment of the Earth our planet will become even less precious to those who have been working on its destruction for more than a hundred years now.
And as millions and millions will emigrate into huge space stations and unto other planets to live without the glorious beauty, abundance and natural equilibrium of our present-day Earth they will have only contempt for the Old World, as they will undoubtedly call it, as compared to the New World they are creating.
Does that ring a bell in your minds? Oh yes. This was the same argument and same logic when millions set out to a New World in the 18th and 19th centuries, called America. They left the old Europe behind as a backward, repressive and out-dated conglomerate of dying nations to start new lives on a continent of unlimited opportunity.
Their contempt for the ways of the Old World led them to destroy one empire after another, collect the remnants of their former colonies and subject the new democracies to the economic and military domination of what emerged as the greatest power in the history of the world: the United States of America.
If history should repeat itself, and it undoubtedly does, the future New World in Outer Space will eventually manipulate the old Earth at its whim, from the introduction of new beverages and food stuffs to the establishment of a new moral order.

Janitschek, Hans Walter
Stati Uniti

Mr. Janitschek è nato a Vienna (Austria) nel 1934, ha lavorato per le agenzie stampa United Press e Reuters, e come inviato all'estero del maggior quotidiano viennese, il Kurier, e come redattore di economia dell'Express. Negli anni 60 ha diretto il Servizio austriaco di Informazione a New York e negli anni 70 è stato Assistente Speciale del Sottosegretario generale per l'Informazione pubblica e Segretario del Comitato per l'Informazione all' ONU. È Presidente della Società Scrittori e Artisti delle Nazioni Unite. Attualmente scrive per il quotidiano austriaco Die Neue Kronen Zeitung. È autore di quattro biografie, su Mario Soares, Oscar Arias, Hans Dichand e Arnold Schwarzenegger.

Il Potere e lo Spirito

Poiché la conquista umana dello spazio, che ora sembra inevitabile, potrebbe un giorno condurre ad abbandonare la Terra, il nostro pianeta diventerà ancor meno prezioso per coloro che ormai da oltre cent'anni lavorano alla sua distruzione.
E poiché milioni e milioni di persone emigreranno su enormi stazioni spaziali e su altri pianeti per vivere senza la splendida bellezza, abbondanza e senza l'equilibrio naturale della nostra Terra, avranno soltanto disprezzo per il Vecchio Mondo, come indubbiamente verrà chiamato, rispetto al Nuovo Mondo che staranno creando.
Questo vi ricorda qualcosa? Oh, sì. Si trattava dello stesso argomento e della stessa logica, quando nel 18° e 19° secolo milioni partirono per un Nuovo Mondo denominato America. Si lasciarono indietro la vecchia Europa, come un repressivo ed antiquato conglomerato di nazioni morenti, per iniziare nuove vite su un continente dalle opportuntà illimitate.
Il loro disprezzo per i sistemi del Vecchio Mondo li ha condotti a distruggere un impero dopo l'altro, raccogliere i resti delle loro ex colonie e sottoporre le nuove democrazie alla dominazione economica e militare di quello che è emerso come il più grande potere nella storia del mondo: gli Stati Uniti d'America.
Se la storia si ripete, e indubbiamente lo fa, il futuro Nuovo Mondo spaziale alla fine manipolerà la vecchia Terra secondo i propri capricci, dall'introduzione di nuove bevande e alimenti all'istituzione di un nuovo ordine morale.

Absurd, impossible, never? Well, if you know that America intends exploring the moon for natural resources and the building of settlement of thousands within the next ten years and that the first landing by man on Mars is scheduled for 2030, this may very well turn out to be the future.
It does not have to be, however. There is still time for a reversal of such materialistic, cynical and blasphemous plans. But it will take a spiritual revolution, an uprising of the minds of millions, who don't want to abandon our Earth, who want to preserve rather than vacate it and who are willing to make the sacrifices necessary to save their souls.
The spirit alone, as instilled and nurtured by visionaries and healers like His Holiness, the Lama Gangchen can save the Earth, as we know it.

Assurdo, impossibile, mai? Bene, se sapeste che l'America intende esplorare la luna per sfruttarne le risorse naturali e per costruire insediamenti per migliaia di persone nel giro dei prossimi dieci anni, e che il primo atterraggio dell'uomo su Marte è previsto per il 2030, questo potrebbe benissimo rivelarsi come il nostro futuro.
Ma non deve esserlo per forza, tuttavia. C'è ancora tempo per un'inversione di tali programmi materialisti, cinici e blasfemi. Ma ci vorrà una rivoluzione spirituale, una rivolta delle menti di milioni di persone che non desiderano abbandonare la nostra Terra, che desiderano conservarla piuttosto che lasciarla e che sono disposti a fare i sacrifici necessari per salvare le loro anime.
Lo spirito da solo, infuso e alimentato da visionari e guaritori come Sua Santità il Lama Gangchen, può conservare la terra così come la conosciamo.

汉斯·沃尔特·杰尼奇克（Hans Walter Janitschek）——美国 · 杰尼奇克先生于1934年生于维也纳（奥地利），加入合众社和路透社，担任维也纳最大报纸“Kurier”的外语编辑，以及“Express”的财经编辑。60年代，他在纽约担任奥地利情报服务（Austrian Information Service）的主任，70年代，担任公共信息副秘书长特别助理兼联合国新闻事务委员会（UN Information Committee）秘书。联合国作家与艺术家协会（United Nations Society of Writers and Artists）主席。杰尼奇克先生目前为奥地利日报Die Neue Kronen Zeitung撰稿。他著有里奥·苏亚雷斯（Mario Soares）、奥斯卡·阿里亚斯（Oscar Arias）、汉斯·迪查德（Hans Dichand）和阿诺德·施瓦辛格（Arnold Schwarzenegger）四部传记。

能力和精神 汉斯. 珍妮切克
由于现在看来不可逆转的人类征服太空的行为，将最终导致对地球的抛弃，所以对于那些破坏地球长达100多年的人来说，我们的这个星球将变得愈加没有价值。 随着成千上万的人移民到巨大的空间站或其它星球上，他们失去了今天地球上壮美的风光、富饶的物产和自然的平衡，相对于他们正在创造的“新世界”而言，他们只会对这个“旧世界”（他们毫无疑问会这样叫地球）怀着轻蔑。 你是否心有同感？哦，是的，同样的观点和逻辑发生在18-19世纪，人们奔向一个叫美洲的新世界。他们抛弃了落后、压抑、由垂死民族组成的陈旧集合的欧洲，在一个具有无限机遇的大陆上开始新的生活。 他们对旧世界的蔑视，导致他们摧毁一个又一个的帝国，收拾起它们的前殖民地，让新的民主忍受着来自新崛起的、历史上最强大的超级大国——美国的经济和军事上的统治。 如果历史会重复的话（它的确是这样），未来在外太空的新世界将在各方面最终任意地主宰旧地球，从引入新的饮料和食物，到建立一个新的道德秩序。 荒谬，不可能，休想？ 那好，如果你知道美国将在未来十年内探索月球的自然资源以及建立可以容纳成千上万人的居住地，人类计划于2030年登上火星时，这就很可能是我们的未来了。 当然，并非只能这样。我们还有时间来改变这样一个拜物主义、愤事嫉俗、亵渎神灵的计划。然而，这需要一次精神的革命，百万民众心灵的叛义，他们不希望抛弃我们的地球，他们希望保护它而不是离开它，他们愿意为了拯救灵魂而作出必要的牺牲。 我们都知道，正如象刚坚喇嘛这样的圣人和救世主所植入人心并呵护的那样，只有精神才能拯救地球

Jansasoy, José Sebastián
Colombia

Jansasoy, José Sebastián
Colombia

Born in Villagarzón, Putumayo, Colombia on June, 30, 1961. He belongs to the INGA Ethnical group. He carried out his primary studies in the Rural school in Puerto Asís and Bachelor's degree in "Normal Superior" of Sibundoy (in course). Mr. Jansasoy has been studying Indigenous Traditional Medicine for 25 years with the Cofan, Siona and Inga Indigenous Peoples and for the past 10 years with Taita Querubin Queta Alvarado, Maximum Authority of the Cofan People.

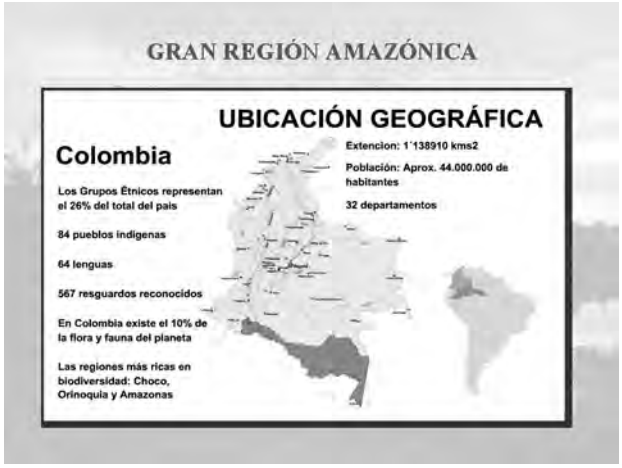
Cultural and Spiritual Recovery of Indigenous People in Colombia as a Positive Effect for Peace

José Sebastián Jansasoy è nato a Villagarzon, Putumayo in Colombia il 30 giugno 1961. Appartiene al gruppo etnico INGA. Ha fatto i suoi studi primari presso la scuola rurale a Puerto Asis, e ha conseguito la laurea alla "Normal Superior" di Sibundoi. Il Sig.Jansasoi ha studiato la Medicina tradizionale indigena per 25 anni con le popolazioni indigene Cofan, Siona e Inga e negli ultimi 10 anni con Taita Querubin Queta Alvarado massima autorità del popolo Cofan.

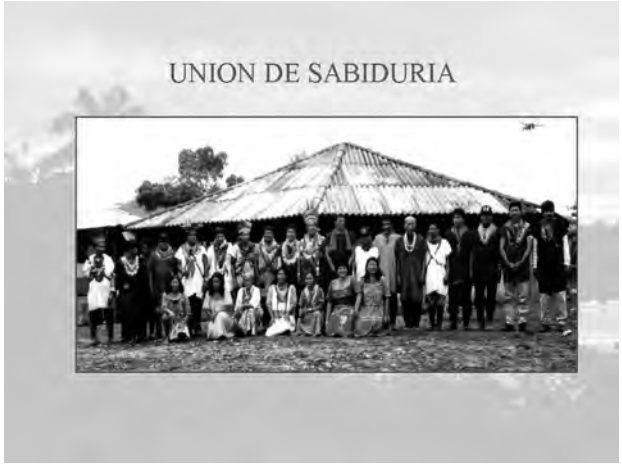
Recupero culturale e spirituale della gente indigena in Colombia come effetto positivo per la pace

琼斯·塞瓦斯蒂安·简萨索伊（José Sebastián Jansasoy）——哥伦比亚 · 于1961年6月30日生于哥伦比亚普图马约（Putumayo）委拉噶踪（Villagarzón）。属于INGA少数民族。他在亚西斯港（Puerto Asís）的农村学校接受初等教育，在斯苯多伊（Sibundoy）的"高等师范学院"（Normal Superior）攻读学士学位（在读）。简萨索伊先生向Cofan、Siona、Inga当地人民学习本土传统医学长达25年，与Cofan人民最高政府Taita Querubin Queta Alvarado共事10年。

哥伦比亚本土居民的文化与精神复兴对和平产生的积极作用


GRAN REGIÓN AMAZÓNICA
UBICACIÓN GEOGRÁFICA
Colombia
Extencion: 1´138910 kms2
Población: Aprox. 44.000.000 de habitantes
32 departamentos
Los Grupos Étnicos representan el 26% del total del pais
84 pueblos indígenas
64 lenguas
567 resguardos reconocidos
En Colombia existe el 10% de la flora y fauna del planeta
Las regiones más ricas en biodiversidad: Choco, Orinoquia y Amazonas

UBICACION REGIONAL
PUTUMAYO
MESA PERMANENTE COFAN
ECUADOR
ACILAPP
CONIPA
OMIMA
AIZA
AMAZONAS
BRASIL
PERÚ
Área de trabajo:
121 comunidades
7 Asociaciones
15 pueblos indígenas


UNION DE SABIDURIA

INTEGRACION DE GUIAS ESPIRITUALES

CONVERSATORIOS DE LOS ANCIANOS

INTEGRANDO A OTROS PUEBLOS

Nasa
Cofán
Siona

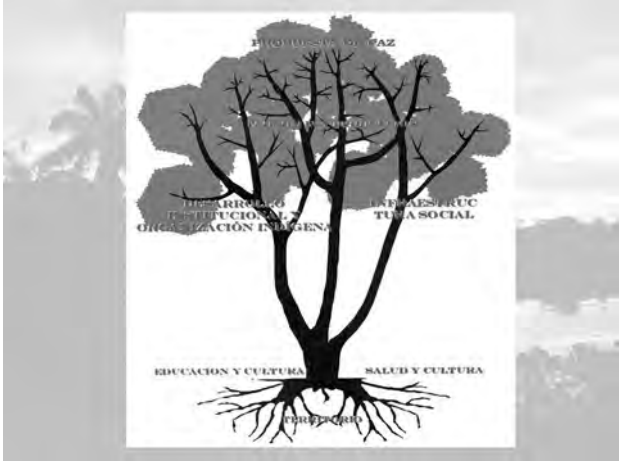
Coreguaje
Witoto
Bora
Witoto
Murui- Muina

Ticuna
Cocama
Yagua

LA RECUPERACION DE TERRITORIOS SAGRADOS PARA FORTALECER LA VIDA ESPIRITUAL

LA CONSERVACION DE LOS NACIMIENTOS DE LAS AGUAS

SENSIBILIZANDO AL ESTADO COLOMBIANO


EDUCACION Y CULTURA
SALUD Y CULTURA

EL MUNDO Y LA ESPIRITUALIDAD DE LOS PUEBLOS INDIGENAS AMAZONICOS

Lama Caroline
Great Britain

Lama Caroline
Gran Bretagna

Lama Caroline was born in Yorkshire, England in 1965 and for the last 20 years has had the good fortune to engage in the full time study and practice of Buddhism, for the last 16 years together with Lama Gangchen. She is a lineage holder of the NgalSo tradition, and helps in producing Lama Gangchen's dharma books and NgalSo practice manuals; she travels extensively to give teachings worldwide. She has a diploma in comparative religions and is presently doing a Masters degree in Buddhists studies. She is especially interested in Buddhist philosophy, tantra, medicine and astro sciences.

If you would like to contact her, email to:
kurukulle@hotmail.com

The LGWPF Global University Initiative

Maybe some of you do not know this, but actually for over 10 years we, the Lama Gangchen group have an official registration with the Italian government as a private university…..only, until now, we did not finish to complete the student programmes and start to actually teaching them in an official way. Lama Gangchen advocates very much the idea of non-formal education, emotional education and peace education which is great and beneficial; however, moreover, we need to develop a way to have our education system recognised officially. For example, one can get a degree or diploma in all kinds of subjects, some technical, some just for the sake of knowledge or the expansion of culture…so one should also be able to get a degree in how to make one's mind peaceful and stable, how to free one's mind from suffering, and these kind of subjects:

- Introduction to peace education
- Western philosophy
- Eastern philosophy
- Natural medicine
- Ayurveda
- Himalayan medicine and astro sciences
- Chinese medicine
- Indian Tibetan and Chinese yoga systems
- Colloquial and classical Tibetan
- Sanskrit

Lama Caroline è nata in Inghilterra, nello Yorkshire, nel 1965. Negli ultimi 20 anni ha avuto la fortuna di potersi impegnare a pieno tempo nello studio e nella pratica del Buddismo e da 16 anni segue Lama Gangchen. È detentrice del lignaggio della tradizione NgalSo e collabora nella stesura dei libri di dharma e dei manuali di pratica NgalSo di Lama Gangchen. Viaggia estesamente, per dare insegnamenti in tutto il mondo. È diplomata in religioni comparate e sta preparando un master in studi buddisti. Si interessa particolarmente alla filosofia, al tantra, alla medicina e all'astrologia buddiste.

Potete contattarla all'indirizzo email:
kurukulle@hotmail.com

L' Iniziativa "LGWPF Global University"

Forse qualcuno di voi non lo saprà, ma veramente noi, il gruppo di Lama Gangchen, da oltre 10 anni siamo registrati ufficialmente come università privata presso il governo italiano …, soltanto che, finora, non abbiamo finito di completare i programmi didattici e cominciato realmente ad insegnare in modo ufficiale. Lama Gangchen sostiene molto l'idea di educazione non-convenzionale, di educazione emozionale e di educazione alla pace che è di gran beneficio; tuttavia, dobbiamo sviluppare un modo per fare riconoscere ufficialmente il nostro sistema educativo. Come si può ottenere una laurea o un diploma in ogni disciplina, alcune di tipo tecnico, altre giusto per la propria sete di sapere o per ampliare la propria cultura... così si dovrebbe anche poter ottenere un diploma per l'abilità di rendere la propria mente pacifica e stabile, di liberarla dalla sofferenza, nonché in questo genere di materie:

- Introduzione all'educazione alla pace
- Filosofia occidentale
- Filosofia orientale
- Medicina naturale
- Ayurveda
- Medicina e astrologia himalayane
- Medicina cinese
- Metodi yoga indiani, tibetani e cinesi
- Lingua tibetana parlata e classica

- Ngalso Tantric Self-Healing
- Mahayana Self-Healing
- Ngalso ethics
- Comparative religions
- World views
- Spiritual arts, painting, dancing, singing, mandalas, sculpture
- Making peace with the environment
- Buddhist psychology
- History of buddhism

We have a campus in Albagnano, but we do not expect all GOU students in residence to study. We intend using new technology like pod casting, email discussion groups, and so forth, to enable people worldwide who are interested, to study simultaneously.
What we need are people to help make this vision a reality…..it is a massive job to prepare all this, so if you have any skills or knowledge in the above subjects, and especially if you also have any recognised western academic qualifications, please contact us. Many of our friends have doctorates, M.A.s, and many other degrees, and they have also studied the dharma (Buddhist philosophy) for many years, thus could help us to repackage the dharma subjects in a new western academic package fit for modern society. However, unlike a normal university, we also expect the students to engage in spiritual practice, meditation retreats and pledge themselves to upholding a minimum ethical standard of ahimsa, that is non violence. We are always talking about leaving something for the next generations, so what better gift could we bequeath them than an integrated system of peace education, self healing and environmental care. In any case, this is a long term project which we intend to have up and running within a few years. This also means that those who have the capacity and interest must get involved now and become part of the process.
Thank you so much, and we look forward to hearing from some of you.

- Sanscrito
- Autoguarigione Tantrica NgalSo
- Autoguarigione Mahayana
- Etica NgalSo
- Religioni comparate
- Escatologia
- Arti spirituali, pittura, danza, canto, mandala, scultura
- Fare pace con l'ambiente
- Psicologia buddista
- Storia del buddismo

Abbiamo un campus universitario ad Albagnano, ma non invitiamo tutti gli allievi della GOU (Global Open University) a studiare in loco. Intendiamo usare la nuova tecnologia come il pod casting, i gruppi di discussione in rete, e così via, per permettere globalmente a coloro che sono interessati, di studiare simultaneamente. Ciò di cui abbiamo bisogno è la gente che contribuisca a fare di questa visione una realtà... preparare tutto questo è un lavoro imponente, per cui se avete capacità o conoscenze riguardo i suddetti argomenti, e soprattutto se avete qualche qualifica accademica, vi preghiamo di mettervi in contatto con noi. Molti dei nostri amici hanno dottorati, master e molti altri diplomi ed inoltre hanno studiato il dharma (filosofia buddista) per molti anni. Quindi potrebbero aiutarci a riorganizzare gli argomenti di dharma in un nuovo pacchetto accademico occidentale adatto alla società moderna. Tuttavia, diversamente da un'università normale, ci aspettiamo che gli allievi si dedichino alla pratica spirituale, a ritiri di meditazione e che si impegnino a sostenere un livello etico minimo di ahimsa, che sarebbe la non violenza. Parliamo sempre di lasciare qualcosa per le prossime generazioni, dunque, quale miglior regalo potremmo lasciar loro in eredità se non un sistema integrato di educazione alla pace, di autoguarigione e di responsabilità ambientale. In ogni caso, questo è un progetto di lunga durata che intendiamo realizzare entro pochi anni. Ciò significa, inoltre, che coloro che hanno capacità e interesse si devono coinvolgere subito, e diventare parte di questo processo. Grazie tante. Aspettiamo con impazienza di sentirvi.

Lama Michel
Spirituality Chairperson - Brazil

Lama Michel, a young Brazilian born in 1981, has been recognized by Lama Gangchen and many great lamas as a Tulku - the reincarnation of a Tibetan Buddhist Master. He has chosen to be born in Brazil not only in order to benefit the whole country and South America, but the whole of contemporary society. "*It is my hope and wish that Lama Michel be a good servant to humanity, fulfilling the needs of each individual who seeks his guidance, and that he may be a Peace Messenger for our world environment, a peace culture maker a peacemaker to transform all violent culture towards a new peace culture in the new millennium*" - Lama Gangchen.

Spirituality without title: what do young people want from spirituality nowadays?

I would like to share with you the most important things in a short, direct way. Initially, I was asked to give the title of my speech, I said: I have no title. Then someone asked: what is your speech about? I said: it is about spirituality, so that became the title.
I believe that spirituality is not a choice but a need of human beings, of every life form. What happens very often is that we forget about this need and we forget our own true nature. We look for happiness in many different things, always finding at the end unhappiness and dissatisfaction. To go directly to the point, when we speak about spirituality, I very much like something that was said in Tibetan Buddhist teachings: the true spiritual practice is that which is exclusively done for the next life, not for this one. When we hear this, at the beginning it might seem too strong. Yet we should ask ourselves: What are the things that we do only for this life? First of all, there is the body, we can have the most beautiful, healthy body but we cannot take it with us when we die. As for material development, we can have all the money in the world, a beautiful house, etc… but when we die we cannot take all that with us either, as we cannot take our friends, our job, our position in society, family and so on, even our image – people can think we are very good – yet we can't take any of that with us when we die.

Lama Michel
Brasile - *Moderatore Spiritualità*

Lama Michel è un ragazzo brasiliano nato nel 1981 che è stato riconosciuto da Lama Ganghchen e da molti grandi lama come un tulku, una reincarnazione di un maestro buddista tibetano. Ha scelto di rinascere in Brasile, non solo per beneficiare l'intero paese e l'Amerca del Sud, ma tutta la società moderna. "*E' mia speranza e desiderio che Lama Michel sia un buon servitore per l'umanità, soddisfacendo i bisogni di ogni inidividuo in cerca della sua guida; che possa essere un Messaggero di Pace per la terra, un costruttore della Cultura della Pace, un pacificatore per trasformare ogni cultura violenta verso una nuova Cultura della Pace nel nuovo millennio*" - Lama Gangchen.

Spiritualità senza titolo: che cosa vogliono i giovani dalla spiritualità oggi?

Vorrei condividere con voi le cose più importanti in modo breve e diretto. Inizialmente, mi è stato chiesto di comunicare il titolo del mio intervento, e io ho risposto: non ho un titolo. Poi qualcuno mi ha chiesto: di che cosa parla il tuo discorso? Di spiritualità, ho detto. Così questo è diventato il titolo. Io credo che la spiritualità non sia una delle possibili scelte, bensì un bisogno dell'essere umano, di ogni forma di vita. Ciò che accade sovente è che ci dimentichiamo di questo bisogno, e così dimentichiamo la nostra vera natura. Cerchiamo la felicità in molte cose diverse, trovando sempre alla fine infelicità e insoddisfazione. Per andare direttamente al punto, quando si parla di spiritualità mi piace molto una cosa che viene affermata negli insegnamenti del Buddismo tibetano: la vera pratica spirituale è quella condotta esclusivamente nella prospettiva della prossima vita, e non per quella presente. Quando ci sentiamo dire questo, all'inizio ci può sembrare un'affermazione troppo forte. Dovremmo però chiedere a noi stessi: quali sono le cose che facciamo solo per questa vita? Prima di tutto, c'è il corpo: possiamo avere il corpo più bello, più sano, ma comunque non potremo portarlo con noi quando moriremo. E per quanto riguarda la nostra situazione materiale, possiamo avere tutto il denaro di questo mondo, una casa meravigliosa, ma quando moriremo non potremo portare con noi neppure queste cose, così come non potremo portare i nostri amici, il nostro lavoro, la nostra posizione in società, in famiglia e così

Anything that we do which is only dedicated to the material development of our body, or our image, etc… is only done for this life. Even if I went to meditate in a cave, if my inner motivation was to become the best meditator in the world, the result is that I did nothing spiritual, what I did was something mundane.
What happens is that we eventually ask ourselves: what is a spiritual path? After we have seen this life, we want to know what happens after. Who am I? When we ask ourselves this question, what comes to mind is our body, our belongings, our name, our position in society, our job and our family, etc.. Let us forget for a minute all of this, let us forget our body, our name, our friends, intellectual knowledge, let us put all this aside and see what remains. What remains is something very simple, that is: what will continue from one life to another. What happens then is that we see what is a part of this continuation, what we call in Buddhism our subtle mind or mental continuum - what in the West we call soul. Basically, it consists of our emotions in a natural and spontaneous way. When anger comes to us, for example, it comes in a very spontaneous way, as also does love. All these spontaneous emotions are part of our mental continuum and if we do not change them they will continue as they are from this life to the next. At times we project our happiness on something that cannot make us happy. Whatever we do to diminish our inner negativity and whatever we do to develop our inner qualities, that is the spiritual path regardless which method we use.
Once we see that this is a universal value - no one is happy when they are angry, jealous, etc. - The question is: why do we go the opposite way? Why don't we put effort into developing positive qualities? For example, I was talking to someone about meditation and the tantric NgalSo self-healing practice, this person was telling me how wonderful he felt when he did this self-healing practice. So, I asked him: You do it every day, right? His answer was: No, I haven't done it for three months. My question was: Why? My question then became: How come we have many things that we know are good for us and we don't do them and how come we continue to do those things that we know are not good for us? I eventually found the answer to this question.
Every day we put our energy on what we desire, where we project our happiness, in other words, we put our energy where we think our identity is. If our identity is our body, we will try to perfect our body, if it is our image, we will perfect our image, etc. If someone says: Oh you know, someone said wonderful things about you, we might pretend not to want to listen but what we really want is to hear it again as it is a nice massage to our ego. If we want to understand where we project

via, e neppure la nostra immagine – gli altri possono pensare che siamo molto in gamba – ma niente di tutto ciò può venire con noi quando moriamo.
Tutte le cose che facciamo per lo sviluppo materiale del nostro corpo, per la nostra immagine, sono fatte solo per questa vita. Anche se io andassi a meditare in una caverna, ma la mia motivazione fosse quella di diventare il miglior meditatore di questo mondo, non farei niente di spirituale, ma solo un'azione mondana.
Alla fine ci troviamo a chiedere a noi stessi: che cos'è un sentiero spirituale? Dopo aver conosciuto questa vita, vogliamo sapere che cosa accade dopo. Chi sono io? Quando ci poniamo questa domanda, ci vengono in mente il nostro corpo, i nostri averi, il nostro nome, la nostra posizione, il nostro lavoro, la nostra famiglia, ecc… Dimentichiamo per un attimo tutto questo, dimentichiamo il nostro corpo, il nostro nome, i nostri amici, la nostra conoscenza intellettuale, e vediamo che cosa resta. Ciò che resta è un qualcosa di molto semplice, e cioè: quello che continuerà di vita in vita. Ci accade allora di vedere che cosa è parte di questa continuazione, quello che nel Buddismo chiamiamo mente sottile, o continuum mentale – ciò che in Occidente chiamiamo anima. Fondamentalmente, consiste nelle nostre emozioni in un modo naturale e spontaneo. Quando la rabbia ci prende, ad esempio, si presenta in modo molto spontaneo, così come fa l'amore. Tutte queste emozioni spontanee sono parte del nostro continuum mentale e se non le trasformiamo, continueranno ad essere così come sono da questa vita alla prossima.
Di tanto in tanto proiettiamo la nostra felicità su qualcosa che non può veramente renderci felici.
Tutto quello che facciamo per diminuire la nostra negatività interiore e per sviluppare le nostre qualità interiori, questo è il sentiero spirituale, qualunque sia il metodo che usiamo. Una volta che ci siamo resi conto di come questo sia un valore universale – nessuno di noi è felice quando è in preda all'ira, alla gelosia e così via – la domanda è: perché andiamo allora nella direzione opposta? Perché non mettiamo impegno nello sviluppo delle qualità positive? Ad esempio, parlavo con una persona di meditazione e della pratica dell'Autoguarigione Ngalso, equesta persona mi diceva come si sentisse meravigliosamente bene quando la praticava. Così gli ho chiesto: fai questa meditazione ogni giorno, vero? La sua risposta è stata: no, non la faccio da tre mesi. La mia domanda è stata allora : perché? Come può accadere che ci siano tante cose che sappiamo essere di beneficio per noi, eppure non le facciamo, mentre continuiamo a fare cose che sappiamo ci danneggiano? Infine ho trovato una risposta a questa domanda. Ogni giorno indirizziamo la nostra energia su ciò che desideriamo, laddove proiettiamo la nostra felicità, in altre parole dove riteniamo si trovi la nostra identità.Se la nostra identità è il nostro corpo, cercheremo di renderlo perfetto, se è la nostra immagine, di nuovo cercheremo di renderla perfetta. Se qualcuno ci dice:

our identity, we just need to see what we do, where we put our effort and energy in our daily life. We can then ask ourselves: What did I do last week? For example, or: How much time did I dedicate to pleasure, to my image or material development? How many actions did I do for my inner development? The answer to these questions will indicate to us where we project our identity.
I believe we should be really sincere with ourselves when it comes to our spiritual path. Deeply, we know what is right and what is wrong yet often we give ourselves thousand of excuses for our behavior. We must be very sincere with ourselves, that's very important. Pabonka Rinpoche, teacher of Lama Gangchen's teacher and one of the greatest teachers of Buddhism said: negativities are mature when they are easily eliminable. I can say to you: I am not angry, but bring to me an object of anger and we will see if I am angry or not. When anger comes, instead of using an antidote to diminish it, we many times give ourselves many excuses to explain the anger itself. Instead, we should observe the negativity, anger or whatever, and use the antidote whenever the negative emotion appears in order to diminish it.
To conclude, there is a saying of the 6th Dalai Lama who didn't want to follow the monastic path, nor take political responsibilities who ran away from the Potala, had many girlfriends and wrote poetry. He said: If I desired enlightenment as much as I desire women, I would already be enlightened. This illustrates the fact that when we have a strong desire for something, our actions follow the direction towards the object of our desire. There is saying in Tibetan that today is the future of tomorrow. Thinking of doing something, wishing to do something, wanting to do something, and like that 20 years go by. Then we think: oh, I didn't make it, I didn't make it, and another 20 years go by. Such is the biography of an empty life. Whatever we want to do, we must do it today, especially inner things. For example, laziness is my defect. In 50 years my laziness will be the same if I don't change it now. If there is anything that we want to change in our lives, we should do so now, not tomorrow. Thank you very much.

oh, sai, qualcuno ha detto cose meravigliose su di te, magari fingiamo di non ascoltare ma ciò che veramente desideriamo è sentirlo di nuovo perché è un piacevole massaggio per il nostro ego.
Se vogliamo capire dove proiettiamo la nostra identità, dobbiamo semplicemente osservare quello che facciamo, dove indirizziamo il nostro sforzo e la nostra energia nella vita quotidiana. Possiamo chiederci ad esempio: che cosa ho fatto la scorsa settimana? Oppure: quanto tempo ho dedicato al piacere, alla mia immagine o allo sviluppo materiale? Quante azioni ho compiuto per il mio sviluppo interiore? La risposta a queste domande ci indicherà dove proiettiamo la nostra identità. Penso che dovremmo essere davvero sinceri con noi stessi quando si tratta del nostro sentiero spirituale. Nel profondo di noi stessi sappiamo quello che è giusto o sbagliato, tuttavia spesso troviamo mille scuse per il nostro comportamento. E' molto importante essere davvero sinceri con noi stessi. Pabonka Rimpoche, maestro del maestro di Lama Gangchen e uno dei più grandi del Buddismo disse: le negatività sono mature quando sono facilmente eliminabili. Io posso dirvi: non sono arrabbiato, ma portatemi un oggetto di rabbia e allora vedremo se lo sono o no. Quando la rabbia si manifesta, invece di utilizzare un antidoto per diminuirla, spesso troviamo molte scuse per spiegarla. Dovremmo invece osservare la negatività, la rabbia o qualsiasi altra, e usare il suo antidoto quando l'emozione negativa si manifesta, per diminuirla.
Per concludere, c'è un detto di S.S. il 6° Dalai Lama, che non volle seguire il cammino monastico né assumere responsabilità politiche, e fuggì dal Potala, ebbe molte donne e scrisse poesie. Egli affermò: se io desiderassi l'illuminazione così come desidero le donne, sarei già illuminato. Questo sottolinea come, quando abbiamo un forte desiderio per qualcosa, le nostre azioni seguono la direzione verso l'oggetto del nostro desiderio. In Tibet c'è un detto, secondo il quale l'oggi è il futuro di domani. Pensare di fare qualcosa, desiderare di fare qualcosa, volere fare qualcosa, e così vent'anni se ne vanno. Poi, cominciamo a pensare: oh, non l'ho fatto, non l'ho fatto, e altri vent'anni passano. Questa è la biografia di una vita vuota. Qualunque cosa vogliamo fare, dobbiamo farla oggi, specie le cose interiori. Ad esempio, la pigrizia è il mio difetto. Tra 50 anni la mia pigrizia sarà la stessa se non la trasformo ora. Se c'è qualcosa che vogliamo cambiare nelle nostre vite, dovremmo farlo ora, non domani. Grazie molte.

米歇尔喇嘛（Lama Michel）——巴西 ・ 米歇尔喇嘛于1981年生于巴西，被刚坚喇嘛以及许多著名喇嘛视为祖古（Tulku）——藏传佛教大师转世。他选择在巴西出生，不仅为了普度整个国家乃至南美，而且为了整个当代社会。 *"我希望米歇尔喇嘛成为人类的良好公仆，满足跟随他指引的每个人的需要，并且成为我们世界环境的和平信使，一个和平文化创造者，一个协调者，在新的千年里将所有暴力文化转变为新的和平文化"刚坚喇嘛*

精神没有标题：当今青年如何看待精神？ ・ 我们每天都在选择自己与他人的关系、我们说的话、做的动作以及思考的问题。 我们经常试图改变我们生活着的世界，这个事实上就是我们自身缩影的世界，而自己却并未察觉。为此，我们经常感觉需要改变天时、地利、人和，而最后才发现面临的还是同样的问题、同样的困难，我们的内心世界反映的是我们的外部世界。通过精神修养，我们学会认识自己，改掉那些将内心矛盾表现出来的恶习。于是，我们学会不要改变周围的世界或周围的人们，而是学会改变我们与他人交往的方式。

Magistrini, Prof. Silvia
Education Chairperson - Italy

A native of Verbania, Silvia Magistrini teaches literature at the Cavalieri High School of Verbania; she is the Local Minister for Education and Culture, as well as youth politics. As representative of the Local Authorities, she takes an instrumental part in the activities of "Local services for Peace" in order to promote a culture of peace in schools and in Cities. She is Professor of Literature at the University of the "Terza Età" (Third Age), where she has been working for many years on inter cultural collaborations towards the promotion of a "wholesome" culture in a changing world.

In Praise of slowness
Pedagogy of the snail

Introduction

We live in a world that races along too fast, that specifically races in our heads and has us all at the mercy of haste. Our most common phrases are: …"If I had the time…. I don't have enough time… as soon as I have the time…"

Actually, it isn't the quantity of time but its quality that should concern us; not how much we live but how we live. Seneca, philosopher of the 1st century after Christ, reflecting on old age and on the length of time of one life, affirmed this principle: "In reality, it's not that we don't have much time, it's that we loose most of it. Life would be long enough if it was well lived… It's not that we have received a brief life... just that we have rendered it briefly…Claim then your rights to yourself and to time… Nothing belongs to us, only time is ours…." (Letters to Lucilio).

For us, on the other hand, it is common to "think" that we don't have time; in reality, time is chosen, it is filled with things, so to speak, that must do, want to do, as if it were a vase, a shopping bag full of often useless merchandise. In such a cage we often even trap our children, our youth, transferred as packages to and from schools, gyms, English classes, supermarkets… as if they had no legs to walk, transported by car, overwhelmed by a great number of things. We also overwhelm them in school, forcing them to swallow notions, programs and knowledge not always liberating, we especially determine a specific schedule for them limited by an expiration date which is the same for everyone although young

Magistrini, Prof.ssa Silvia
Italia - *Moderatore Educazione*

Verbanese, insegnante di Lettere presso il Liceo Cavalieri di Verbania e Assessore comunale con deleghe all'Istruzione, Cultura e Politiche Giovanili. Partecipa per conto del Comune alle attività degli "Enti Locali per la Pace", per promuovere una cultura di pace nelle scuole e nelle città. Docente presso l'Università della Terza Età nel Corso di Letteratura, lavora da parecchi anni in percorsi interculturali per la promozione di una cultura dell'alterità nel mondo che cambia.

Elogio della Lentezza
La Pedagogia della Lumaca

Introduzione

Viviamo in un mondo che corre troppo e troppo velocemente, corre soprattutto nelle nostre teste e ci tiene sempre al servizio della fretta. Le nostre frasi più comuni sono : "Se avessi tempo…mi manca il tempo… appena avrò tempo…"

In realtà non è la QUANTITA' di tempo, ma la sua QUALITA' che ci dovrebbe preoccupare, non QUANTO viviamo, ma COME viviamo. Il filosofo Seneca, nel 1° secolo dopo Cristo, riflettendo sulla vecchiaia e sul tempo di vita affermava questo principio. " In verità non è che noi abbiamo poco tempo, è che ne perdiamo molto. La vita sarebbe abbastanza lunga, bisognerebbe però che fosse tutta ben spesa…La vita non l'abbiamo ricevuta breve, l'abbiamo resa breve…

Rivendica il tuo diritto su te stesso e il tempo..Niente ci appartiene, solo il tempo è nostro" (Lettere a Lucilio).

Per noi invece è un luogo comune "pensare" di non avere tempo; in realtà il tempo si sceglie, lo si riempie di cose che si devono – si vogliono fare, come se fosse un vaso, una borsa della spesa piena di tante merci, anche inutili. In questa gabbia chiudiamo persino i nostri bambini, i nostri ragazzi, spostati come pacchetti da casa a scuola, alla palestra, al corso di inglese, al supermercato… come ovetti senza gambe per camminare, trasportati in auto, ingozzati di troppe cose. Anche a scuola li ingozziamo spesso, facendo trangugiare nozioni, programmi e saperi non sempre liberanti, ma soprattutto determiniamo per loro dei tempi definiti, serrati dalle cadenze che sono uguali per tutti. Però i ragazzi non sono tutti uguali, non

people are not all alike. They don't have similar time frames and their activities don't keep similar rhythms for each. This is why I want to propose the Pedagogy of the Snail, in order to sensitize adults and educators in particular so as to recover softer and more respectful dimensions in the practice of education.
I begin with a thought of Alex Langer, environmentalist, who dramatically concluded his earthly life leaving behind a great heritage of thought.
"The motto of modern Olympic games has become the supreme and universal law of an unlimited civilization: CITIUS - faster, ALTIUS - taller, FORTIUS - stronger. One must produce, move, learn, compete, in short. The race triumphs without reserve, the model of competition has become the matrix of a lifestyle which seems irreversible and untenable. Make an effort to be faster, reach the top. Be stronger. I, in turn, propose Lentius – slower, to you, Profundus – more in depth, SUAVIS - softer. With this motto no frontal battle is won, but one does save breath".
The thought of Langer obviously doesn't just refer to the school environment but to a more ample life context, that of all of us, adults on the run. Yet I am convinced that the seed of change of the cultural paradigm should be in fact planted in school, where adults operate knowing that the first will be "liberated" if capable of planting "slowness"..
SLOWNESS is not about arriving late, but arriving at the exact pace of breath, of step. If we don't go slowly, we are not capable of thinking, as thought and reflection require certain space and time, requiring in turn silence and at times solitude.
If we are not active, it seems to us that we are "wasting time"; are we so sure that "wasting time" is harmful? In reality, the conviction that dominates us is a negative so called economical use of time. It is not coincidence that we say "time is money", as if we were referring to merchandise, quantity with a price and a value. Thus, ourselves, as people in our own dimension of persons that live in time, end up at the mercy of, fragmented and split by the hands of the watch that mortify our days. Therefore, we can be saved by slowness! A slowness that presupposes not only a different way of living but also helps us to perceive our life in time with more sweetness, different moments with the quality to govern the day, not the flying carpet from which one needs to step down from in order to regain humanity.
We thus proclaim the RIGHT to LEISURE which Massimo Granellini, journalist, wisely commented on with this news story:
"On the eve of May 22nd, in the California town of Poway, something extraordinary will take place: its residents will do absolutely nothing. They will not participate in any meeting. They will not attend sport events and will not take part in any. Furthermore, they will suspend condominium meetings, social dinners and support groups. They will close gyms, schools of dance and other types of unavoidable meetings, in

hanno tempi uguali e l'affanno non giova al ritmo diverso di ciascuno. Ecco perché voglio proporre la PEDAGOGIA DELLA LUMACA per sensibilizzare gli adulti ed in particolare gli educatori al recupero di dimensioni più dolci e rispettose nella pratica di insegnamento.
Parto da un pensiero di Alex Langer, ambientalista, che ha drammaticamente concluso la sua vita terrena lasciandoci un grande patrimonio di riflessioni.
"Il motto dei moderni giochi olimpici è diventato legge suprema e universale di una civiltà illimitata: CITIUS più veloce, ALTIUS più alto, FORTIUS più forte. Si deve produrre, spostarsi, istruirsi..competere insomma. La corsa al più trionfa senza pudore, il modello della gara è diventato la matrice di uno stile di vita che sembra irreversibile e incontenibile. Sforzatevi di essere più veloci, di arrivare più in alto, di essere più forti. Io vi propongo LENTIUS più lento, PROFUNDIUS più in profondità, SUAVIUS più dolcemente. Con questo motto non si vince nessuna battaglia frontale, però si ha il fiato più lungo."
Il pensiero di Langer non riguarda ovviamente soltanto la scuola, ma si riferisce al contesto più ampio di vita, quello di tutti noi, adulti in corsa. Ma sono convinta che il cambiamento di paradigma culturale debba essere seminato proprio a partire dalla scuola, dove operano adulti consapevoli che per primi saranno "liberati" se saranno capaci di seminare lentezza.
LENTEZZA non è arrivare tardi, è arrivare con il tempo giusto del proprio respiro, con il proprio passo. Se non si va piano, non si è capaci di pensare, perché il pensiero, la riflessione richiedono spazi e tempi giusti, richiedono silenzi, a volte solitudine.
Se non siamo in azione, ci sembra di "perdere tempo", ma siamo così sicuri che sia dannoso "perdere tempo"? In realtà la convinzione che ci domina è un uso economicista negativo del tempo. Non a caso infatti si dice che "il tempo è denaro", come se si trattasse di una merce, di una quantità, con un prezzo e un valore. Così però noi stessi nella nostra dimensione di persone che nel tempo vivono finiamo per mercificarci, frammentati e spezzati dalle lancette dell'orologio che mortificano le nostre giornate. La lentezza allora ci può salvare ! quella lentezza che presuppone non soltanto un modo diverso di vivere, ma che ci aiuta a percepire la nostra vita nel tempo con più dolcezza, a fare largo a momenti diversi, in cui sia la qualità a governare la giornata e non il tapis roulant, dal quale è giusto scendere per riguadagnare umanità.
Proclamiamo dunque il DIRITTO all'OZIO di cui ci dà saggio il giornalista Massimo Granellini commentando questa notizia :
"La sera del 22 maggio nella cittadina californiana di Poway succederà qualcosa di sensazionale: gli abitanti non faranno assolutamente niente. Non parteciperanno a nessuna riunione. Non assisteranno a gare sportive e tantomeno saranno loro a disputarle. Sospenderanno le assemblee di condominio, le cene sociali, i gruppi di

other words, expendable, at least for one evening. This is the first tentative of a general strike of a community against the too much of anything idea that busily needs to fill life with things so as not to think about life itself, which afflicts human beings from birth or at least from an early time. The first victims are in fact children who, at six years of age already have the agenda of a manager: from one course to another, always in a hurry in order to consent to the busying of parents themselves who in turn complain of lack of time. To do what they would like to be doing. Nothing.

Naturally, no one will be called to reflect, convinced as we are of solely taking on those activities indispensable to guaranteeing material survival. In reality, a subtle sense of guilt is at the base of this, also instilled in our childhood. This sense of guilt claims that leisure is a sickness, father of all vices. Well, we were lied to. Leisure is a wonderful condition of the spirit, especially for those who work. It is a stream that suddenly surges over our head. A stream to be constantly filled with repressed wishes, hidden dreams, never realized ideas. Leisure compels us to think and listen, perhaps as the residents of Poway will find out in their slippers in their breakfast nook. Perhaps they will be bored the first time around, although leisure, as all activities, improves with exercise. It is important to start.

Pedagogically speaking, we should specifically reflect in order to respond first of all to the question of a first grade girl who asked: "Mummy, the teachers always tell us: HAVE STRENGTH CHILREN, WE MUST HURRY, WE MUST NOT LOOSE TIME, WE HAVE TO KEEP MOVING AHEAD. But, mummy, where do we have to go? Ahead, where?"

AHEAD, WHERE?

Thus, we have here the PEDAGOGY OF THE SNAIL which proposes a different behaviour code in order to say enough to the school of speed, in order to overturn it and, once again, propose those simple and lost things, (Gianfranco Zavalloni, Cem Modialita. April, 2003, pag. 355) such as:

1) losing time speaking, as we can then discover faces, lives, and become able to know and recognise. 2) writing with a pen instead of using a computer. If one actually writes, the mind becomes lighter, the hand melts. 3) going for walks, simply walking, going by foot in order to live emotions, see things that are not seen from the inside of a car, perceiving otherwise lost scents. 4) eliminating photocopies altogether, drawing, creating plans, recovering the original value of doing things oneself. 5) looking at the clouds in the sky, a marvelous lesson in poetry, full of freedom, peace, fantasy. 6) writing letters and real postcards instead of the saddest of emails sent to dozens of people with set addresses. 7) singing, taking care of flowers, tending to small vegetable and flower gardens in order to experience slowness and watch

sostegno. Chiuderanno le palestre, l e scuole di danza e i convegni imperdibili e invece perdibilissimi, almeno per una sera. Si tratta del primo tentativo di sciopero generale di una comunità contro il TROPPISMO, quel bisogno affannoso di riempirsi la vita per non pensare alla vita, che affligge gli umani fin dalla nascita o quasi. Le prime vittime sono infatti i bambini, che a sei anni hanno già l'agenda di un manager: da un corso all'altro, sempre di corsa, per consentire ai genitori di affannarsi anch'essi, lamentandosi che manca il tempo. Per fare quello che vorrebbero. Niente.

Naturalmente nessuno si sentirà chiamato in causa, convinti come siamo di svolgere solo le attività indispensabili a garantire la sopravvivenza materiale. In realtà un sottile senso di colpa ci lavora ai fianchi, inculcatoci anch'esso fin dall'infanzia. Sostiene che l'ozio è una malattia, il padre dei vizi. Bene, ci hanno mentito. L'ozio è una condizione dello spirito meravigliosa: specie per chi lavora. E' un fumetto che si apre all'improvviso sopra la testa. Da riempire con i desideri repressi, i sogni nascosti, le idee mai create. L'ozio costringe a pensare e ad ascoltare. Chissà come lo affronteranno gli abitanti di Poway, in pantofole nei loro tinelli. Forse la prima volta si annoieranno. Ma anche l'ozio, come ogni attività, migliora con l'esercizio. L'importante è cominciare.

Sul piano pedagogico in particolare dovremmo riflettere per cercare di rispondere prima di tutto alla domanda di una ragazzina di prima media che dice : "Mamma, gli insegnanti ci dicono sempre FORZA, RAGAZZI, DOBBIAMO SPICCIARCI,NON POSSIAMO PERDERE TEMPO, PERCHE' DOBBIAMO ANDARE AVANTI. Ma mamma dove dobbiamo andare? Ma avanti dove?"

Già, AVANTI DOVE?

Allora ecco la PEDAGOGIA DELLA LUMACA che ci viene incontro e ci propone un codice di comportamenti diversi per dire basta ad una scuola della velocità, per ribaltarla e riproporre cose semplici e perdute (cfr. Gianfranco Zavalloni, Cem Mondialità, aprile 2003, pag. 35 sgg) :

1) perdere tempo a parlare, perché così si scoprono i volti, i vissuti, si conosce e ci si riconosce. 2) scrivere, con la penna e non con il computer. Se si scrive la mente diventa leggera, la mano si scioglie. 3) passeggiare, camminare, andare a piedi per vivere emozioni, guardare cose che dall'abitacolo dell'auto non si vedono, percepire odori altrimenti perduti. 4) abolire le fotocopie, disegnare, creare schemi, recuperare l'originalità del fare da soli. 5) guardare le nuvole nel cielo, meravigliosa lezione di poesia, piena di libertà, pace, fantasia. 6) scrivere lettere e cartoline vere, non le tristissime e.mail inviate ad altre decine di persone con l'indirizzario predisposto. 7) cantare, curare i fiori, fare a scuola piccoli orti e giardini per fare esperienza di lentezza e veder crescere la vita che sboccia con il ritmo della natura.

life grow blossoming at the rhythm of nature.
At this point, a charming book comes to mind that includes a precious story which I want to use as conclusion to my thoughts on slowness. It is the story of A MAN WHO PLANTED TREES by Jean Giono, the true and simple ups and downs of a shepherd that each day of his life, during many years, chose the most beautiful acorns.
"… he was walking towards the hill; later, arriving at the place of his wish, he planted his iron pole in the earth. Thus he dug a hole in which he put an acorn and then proceeded to fill the hole. He was planting oak. I asked him if the land belonged to him. His answer was no. Did he know whose it was? No, he didn't. He wasn't interested in knowing the owners. … For three years he planted trees in solitude. He planted one hundred thousand. Of the one hundred thousand, twenty thousand sprouted. Of those twenty thousand, he counted on again loosing half of them due to rodents or all that is unforeseeable in the designs of providence. Ten thousand oaks remained which eventually grew in a once barren place. At that point in time, I became interested in the man's age. He was obviously older than fifty. Fifty five, he said. His name was Elzeard Bouffier. He had once owned a farm on the plain. He had lived his life, had lost his only son, later his wife; had then retreated into solitude, where he "found pleasure in living slowly". Than man who "found pleasure in living slowly" transformed the deserted place where he planted acorns into a marvelous space with thousands of oak trees. During his whole life, until his death in 1947, Elzeard continued his slow work, living through two world wars, giving his land – France - the gift of a fantastic environment where clean farms, small villages, fresh fountains, rich landscapes where "girls and boys who know how to LAUGH" rose.
All this does in fact exist, rich symbols of patient love, gifts offered to those with vision, sign of a great small man who didn't loose the prophetic gesture of he who looks at the future and builds it; together with him we can celebrate and conclude our praise to slowness.

Mi viene in mente a questo proposito un piccolo delizioso libro che contiene un racconto prezioso con il quale voglio concludere la mia riflessione sulla lentezza. E' la storia di UN UOMO CHE PIANTAVA GLI ALBERI di Jean Giono, la semplice vicenda vera di un pastore che ogni giorno, per molti e molti anni, sceglieva le ghiande più belle e ….
"andava verso il monte, poi, arrivato dove desiderava, piantava la sua asta di ferro in terra. Faceva così un buco nel quale depositava una ghianda, poi turava il buco. Piantava querce.Gli domandai se quella terra gli apparteneva, Mi rispose di no. Sapeva di chi era ? Non lo sapeva. Non gli interessava conoscerne i proprietari….Da tre anni piantava alberi in quella solitudine. Ne aveva piantati centomila. Di centomila ne erano spuntati ventimila. Di quei ventimila contava di perderne ancora la metà, a causa dei roditori o di tutto quello che c'è di imprevedibile nei disegni della provvidenza. Restavano diecimila querce che sarebbero cresciute in quel posto dove prima non c'era nulla. Fu a quel punto che mi interessai dell'età di quell'uomo. Aveva evidentemente più di cinquant'anni. Cinquantacinque, mi disse lui.Si chiamava Elzeard Bouffier. Aveva posseduto una fattoria in pianura. Aveva vissuto la sua vita. Aveva perso il suo unico figlio, poi la moglie. Si era ritirato nella solitudine dove TROVAVA PIACERE A VIVERE LENTAMENTE".
Quell'uomo che "trovava piacere a vivere lentamente" trasformò il luogo deserto dove aveva seminato le ghiande in uno spazio meraviglioso, con migliaia di querce. Per tutta la vita, fino alla sua morte (1947) Elzeard continuò il suo lento lavoro, attraversando due guerre mondiali e regalando alla sua terra, la Francia, un luogo stupendo dove sorsero fattorie pulite, piccoli villaggi, fontane fresche, paesi ricchi di " ragazzi e ragazze che SANNO RIDERE".
Tuuto questo esiste, ricco simbolo di amore paziente, dono offerto a coloro che verranno, segno di un piccolo grande uomo che non ha smarrito il gesto profetico di chi guarda al futuro e lo costruisce: con lui possiamo celebrare e concludere il nostro elogio della lentezza.

西尔维亚•马吉斯特里尼（Silvia Magistrini）博士——意大利 ・ 西尔维亚·马吉斯特里尼，韦尔巴尼亚（Verbania）人，在韦尔巴尼亚的卡瓦列里中学（Cavalieri High School of Verbania）教授文学；她是当地教育文化部长兼青年政治部长。 为了促进学校与城市的和平文化，作为当地政府代表，她在“当地和平服务”活动中发挥着重要作用。 她是“Terza Età”（第三时代）大学的文学教授，多年来致力于文化间合作，在瞬息万变的世界中为促进“健康”文化而努力奋斗。

颂扬缓慢——蜗牛式教育
导语

我们居住在一个飞速发展的地球上，一个在我们的大脑中无比迅速的地球，一个让我们任由犹豫摆布的地球.我们的口头禅是：“如果我有时间的话…我没有足够的时间…一旦我有时间…”
事实上，我们的所要关注的并不是时间的数量，而是质量；不是我们生活多少，而是我们怎样生活。耶稣之后一世纪伟大的哲学家塞内卡，从关于老年和关于一个人生命的长度中得出一个原则：“事实上，并不是我们没有时间，而是我们放松了绝大部分的时间。如果生活的很好时，生命可以足够长…我们拥有短暂的生命是不对的…仅仅是我们导致其短暂…为自己要求权利和时间…我们什么都不能拥有，只有时间是我们的…”（给Lucilio的信）
对于我们，从另一方面讲，“认为”我们没有时间是很普遍的；质言之，时间是被选择的，也就是说，它装满我们必须做的，想要做的，就像它是一个花瓶，一个购物带，装满了毫无用处的商品。在这样的笼子里，我们甚至困住了我们的小孩，我们的青年，他们被打包成包裹来回于学校，健身房，英语培训，超市…似乎他们没有脚走路，以汽车代步，淹没于大量的事务之中。我们也将他们淹没于学校，强迫他们咀嚼概念，节目和知识，虽然年轻人各自不同，但是我们特别的为他们制定了个别的安排，而且还有每个人都一样的截止日期。我们没有相同的时间框架，和他们各自的活动没有保持一致。这是我为什么倡议蜗牛式教育，来使成人和教育家意识到来倡议在教育的实践中打开温和与尊重的空间。
我以一个环境学家，Alex Langer，他总结了他的一身，留下了宝贵的思想遗产。
“现代奥运的宗旨已经变成了所有文明的最高的和普遍的法律：CITIUS－更快，AlTIUS－更高，FORTUIUS－更强。简言之，必须生产，移动，学习，竞争。竞赛的成功没有保留，竞赛的模式成为了一种生活方式的矩阵，他是不能取消和不能维持的。尽全力的更快，到达顶峰，更强。反之，我建议Lentius－更慢，Profundus－更加深入，SUAVIS－更柔软。这样的宗旨在前线不能取得成功，但一个人可以喘息。”
Langer的思想明显不仅是涉及学校环境，而且是一种关乎所有人的更加丰富的生活内容。
慢，并不意味着晚到，而是恰好在能够呼吸和进步的条件下到达。如果我们不放慢脚步，我们不能思考，因为思维和反映都需要一定的空间和时间，需要安宁和适当的孤独。慢，不仅是一种不同的生活方式的前提条件，也是帮助我们更加甜蜜的感受生活，和有效控制时间的不同时刻。
我们因此也提倡散漫，传统上，强烈的罪恶感让我们认为散漫是一种罪恶，是万恶之源。事实上，我们在撒谎。散漫是一个极好的精神状态，尤其是对于工作的人来讲。他是一股清泉突然清洗我们的大脑。一股将被突然灌满压制的愿望，深藏的梦想和没有实现的构想清泉。让我们开启它吧！
按照教育学的观点，我们应该回应，首要回答一个一年级的小女孩的问题，她问：“妈妈，老师总是告诉我们：成为一个强的小孩，我们必须赶快，不能放松时间，保持向前。但是，妈妈，我们究竟该往哪个方向走？往哪里前进？”
因此，我们提出了蜗牛式教育法，它提议了一种截然不同的方式：
1）放慢交谈的节奏，因为我们可以审视对方，更加了解和认知；
2）以笔代替电脑。用笔写字，头脑将更加清晰；
3）步行，简单的步行，保持激情，不再从汽车里看世界；
4）消灭影印，绘画和创造植物，恢复做事的原始价值；
5）看看天空的云，从满了自由，平和和生趣；
6）写信和真正的贺卡，代替悲哀的电子邮件。发给付上地址发给所有人；
7）歌唱，关注花儿，护理小菜园和花园，从而感受慢和在自然的韵律中关注绽放。
在此，一本优秀的书跳入脑海，名叫《种树的男人》。故事讲述了一个在散漫的生活中找到快乐的人，将一个荒凉之地种上成千的橡树，从而变成了一片繁茂之地。在他的整个生命中，知道他在1947年死亡，Elzeard坚持他慢慢的工作，经历两次世界大战，工作给了他家园，一片神奇的土地，又干净的农场，小村庄，清泉，神奇的风景。
所有的一切都实际存在着，慈祥之爱的象征，这些所给予的礼物，一个伟大的小男人没有放松其任何的预言式的表示，关注未来并创造它；与他一起我们唱，慢的颂歌。

Mandel-Khan, Prof. Gabriele
Italy

Painter, writer, psychoanalyst, university teacher, journalist. Sufi Medicine Specialist. Course of bachelor in Letters, Linguistic, Psychology, Medicine and Surgery. Specializations in clinical Psychology, Fetal Medicine, History of the ceramics Muslim. Doctorate of search in Archaeology. Diploma of violin (harmony with Arrigo Pedrollo) and complement of flute (Gastone Tassinari). Honoris bachelor Cause in Sciences Muslims of the University be them of Konya (Turkey).

Some Notes on Sufism

According to the words of Si Hamza Boubakeur (the rector of the Islamic University of Paris and of the Mosque of Paris, he was the direct descendent of the first "direct caliph " Âbû Bakr and my venerated teacher) «in itself, Sufism is neither a theological or a juridical school, nor a schism, nor a sect, even if it is situated above every form of school obedience. Before anything else, it is an Islamic method of inner perfection, of balance and a source of a deeply felt and gradually ascending fervour. Thus, it is not some sort of innovation or some breach with canonical Islam, but rather a firm and decided form of practice that is reserved to those souls that are privileged with a great, burning, scorching thirst for God, who want to live only for Him and thanks to Him by meditating, interiorising and experiencing His divine Law." (end of quotation)
The Sufis are organized in brotherhoods, a form of community that they took over from the Buddhist communities in Central Asia (let's not forget that Buddhism was brought to China thanks to the help of the Afghan Turks) – in Brotherhoods that resemble those of the monks and nuns of Christianity, with the only difference that male and female Sufis get married and live in the world. "In the world, but not of the world" as they say. "They possess nothing and thus are possessed by nothing". The Sufi brotherhoods have existed throughout the centuries, over the whole history of Islamic culture, and when you hear the name of some great Muslim scientist, of some great poet, or of a great musician, or of an architect, or of painter, you can almost be sure that it is a Sufi master.
Îslâm is not a monolithic block, but rather a many coloured, many facetted phenomenon according to the times and geographical places that it has spread

Mandel-Khan, Prof. Gabriele
Italia

Pittore, scrittore, psicoanalista, docente universitario, giornalista. Corsi di laurea in Lettere, Linguistica, Psicologia, Medicina e Chirurgia. Specializzazioni in Psicologia clinica, Medicina Fetale, Storia della ceramica islamica. Dottorato di ricerca in Archeologia. Diploma di violino (armonia con Arrigo Pedrollo) e complemento di flauto (Gastone Tassinari). Laurea Honoris Causa in Scienze islamiche dell'Università statale di Konya (Turchia).

Sufismo, alcuni accenni

Secondo Si Hamza Boubakeur (che fu rettore dell'Università islamica di Parigi, rettore della Moschea di Parigi, discendente diretto del primo "califfo ben diretto" Âbû Bakr, nonché mio venerato maestro) «il Sufismo in se stesso non è né una Scuola teologico-giuridica, né uno scisma, né una setta, anche se si pone di sopra da ogni obbedienza. E' innanzi tutto un metodo islamico di perfezionamento interiore, d'equilibrio, una fonte di fervore profondamente vissuto e gradualmente ascendente. Lungi dall'essere una innovazione o una via divergente parallela alle pratiche canoniche, è anzitutto una marcia risoluta d'una categoria di anime privilegiate, prese, assetate di Dio mosse dalla scossa della Sua grazia per vivere solo per Lui e grazie a Lui nel quadro della Sua legge meditata, interiorizzata, sperimentata». (fine citazione)
Avendone desunto l'organizzazione dalle Confraternite buddhiste dell'Asia centrale (e non dimentichiamo che il Buddhismo si diffuse in Cina grazie all'apporto dei turchi afghàni), i Sufi si dividono in Confraternite, a un dipresso come Le Confraternite dei frati e delle suore nel Cristianesimo, con la sola differenza che i sufi e le sufi si sposano e vivono nel mondo. «Nel mondo, ma non del mondo» come essi dicono «nulla possedendo e da nulla essendo posseduti.» Le Confraternite dei Sufi si sono sgranate lungo il corso dei secoli, e in tutta la storia della cultura islamica, se si cita un grande scienziato, un grande poeta, un grande musicista, o architetto, o pittore, si cita sicuramente un maestro sufi.
Punta di diamante dell'Îslâm, dal momento che l'Îslâm non si presenta come un blocco monolitico ma ha varie coloriture, varie sfaccettature e varie istanze a seconda dei luoghi geografici e delle

to. Within this context, Sufism is like a spiritual spearhead, that is in its own turn many coloured and many-faceted. Its true origin lies in Asia, in the area of Turkey and Iran. Due to historical reasons it gradually came to include esoteric teachings from Buddhism, Hinduism, from classical Egypt, Christianity as well as shamanic elements. In certain areas of Arabia and North Africa –especially during the last two centuries - it gradually came to degenerate into mere folklore.
Thus, to become a Sufi, it is necessary to be a Muslim, and to be accepted and initiated into a traditional and authentic brotherhood. The fundamental basis of Sufism is the Koran that has to be correctly read, meditated on, and interpreted, as Si Hamza Boubakeur said. By following the words of the Koran, the true Sufi follow the following basic principles: respecting every person, respecting every religion, having a sense of peace, acting in a correct way on the basis of ethics.
On this basis, Sufism is connected to all the other great mystic traditions. A good example for this is the typical ritual of Sufism, the dhikr. The form of dihkr that is best known in Europe is the Semà of the Mevlevi school (in other words, the dance of the circling Dervishes). Through dhikr, the Sufis can reach states of ecstasy, perceive divine reality and develop special forms of awareness. Another element that helps them develop serenity, peace and well-being are forms of shamanic knowledge that derive from Central Asia. By coming into contact with Buddhism, Shamanism helped in creating Tibetan Buddhism and by coming into contact with Îslâm, it helped in creating Sufism. The benefits of dhikr, including the realisation of the state of ecstasy, have been studied in a medical and scientific setting with the help of technologies such as SPECT (computer tomography with single photons). Another distinctive feature of Sufism is the high level of sophistication that it reached in the field of the medical application of music therapy. Historically, this is due to the fact that some of the greatest doctors of Îslâm, such as the Turk Avicenna for example, were Sufis. Sufi Music Therapy is effective both in curing physical ailments and psychological disorders. More generally, it helps instilling a sense of universal peace.
Today, everybody is talking about peace. But, as the great contemporary Sufi philosopher Seyyd Hossein Nasr from Iran says, «Peace is never attained, because from a metaphysical point of view it is simply absurd to expect that a consumerist, egoistical culture that forgot God and His values of the Spirit could ever realize peace. Peace between people is the result of the peace that every one of them has within himself, and with God, with nature. This is reached through ethics: we must have overcome false morality, preconceptions, unilateral interests and presumptuous ignorance. Essa è il risultato dell'equilibrio e dell'armonia che si possono realizzare soltanto aderendo agli ideali precipui delle correnti

diversificazioni storico-sociali, anche il Sufismo ha vari aspetti. Possiamo dire che la sua vera origine è situabile nell'Asia turco-iraniana; per ragioni storiche esso ha via via riassunto e inglobato insegnamenti esoterici buddhisti, indù, classico-egizi e cristiani pur scaturendo da una matrice sciamanica non mai sopita; mentre in certe zone dell'Arabia e del Nordafrica - soprattutto nei due ultimi secoli - è andato poi anche degenerando in aspetti folcloristico-popolari.
Per essere sufi occorre comunque essere musulmani, ed essere accolti e iniziati in una contraternita tradizionale e autentica. Base imprescindibile del Sufismo è il Corano, correttamente letto, meditato, interpretato, come diceva appunto Si Hamza Boubakeur; e attenendosi strettamente al Verbo del Corano i veri Sufi seguono questi principi base: rispetto per la persona; rispetto per tutte le religioni; senso della pace; comportamento corretto esclusivamente sulla base dell'etica.
Su questa base il Sufismo si ricollega a tutte le altre grande tradizioni mistiche sia per il suo rito precipuo, il dhikr, di cui è noto in Europa il Semà dei Mevlevi (o danza dei dervisci roteanti); con il dhikr i sufi possono giungere a stati estatici, percepire la realtà divina, acquisire consapevolezze non altrimenti raggiungibili; e all'atto pratico possono anche infondere serenità, pace e benessere anche tramite alcuni aspetti precipui delle conoscenze sciamaniche dell'Asia centrale. Fu in effetti lo sciamanesimo che a contatto con il Buddhismo diede origine al Buddhismo tibetano, e a contatto con l'Îslâm diede origine al Sufismo. I benefici dello dhikr, compreso il raggiungimento dello stato estatico, sono oggi effettivamente testimoniati da una realtà prettamente medico-scientifica, lo SPECT (Tomografia computerizzata a emissione di Photoni singoli). Nel campo medico non è poi da trascurare una conoscenza specifica, del Sufismo, quella della Musicoterapia, dovuta anche al fatto che i più grandi Medici dell'Îslâm, il turco Avicenna ad esempio, erano sufi. La Musicoterapia dei Sufi è sommamente e specificatamente, utile per la guarigione di malattie fisiche e di devianze psichiche, ma soprattutto per infondere nei cuori un senso di pace universale.
Oggi tutti invocano la pace, ma secondo i concetti del sufi Seyyd Hossein Nasr, grande filosofo iraniano contemporaneo, «La Pace non è mai raggiunta proprio perché dal punto di vista metafisico è assurdo aspettarsi che una cultura consumistica ed egoistica, dimentica di Dio e dei valori dello spirito, possa darsi la pace. La pace fra gli esseri umani è il risultato della pace con se stessi, con Dio, con la natura, secondo una componente etica che abbia superato false morali, preconcetti, interessi unilaterali e presuntuose ignoranze. Essa è il risultato dell'equilibrio e dell'armonia che si possono realizzare soltanto aderendo agli ideali precipui delle correnti mistiche. In questo contesto è quindi di vitale importanza la pace fra le religioni.

mistiche. In this context, peace between the various religious creeds is of a fundamental importance.
«In talking about peace, we have to mention another point about "inner peace". Many Westerners are desperately seeking inner peace and fall prey to false yogis and fake spiritual healers. Many people are feeling how important mystical and ethical discipline are, but very few people indeed are ready to really take upon themselves the commitments that go along with practicing an authentic lineage. But it is only in such an authentic lineage that one can really hope to achieve some results. Thus, a sense of peace is not enough: it is not the realist and conscious sense for what our human condition really is. What we need to find real peace is faith in God and the sincere practice of a religion (whatever religion). This is what will create true peace in any human being." (end of quotation)
Thus the Sufis assert that understanding the "values of the others" and keeping the correct balance between respecting and understanding each others are the things to be done eminently to give back the inner serenity and the universal peace to the world, that all "men of good will" are seeking, after two millennia of mutual incomprehension and murderous wars between brothers. In the last instance, this is what the way of the Sufi is.

«In tema di pace va poi detto qualcosa a proposito della "pace interiore", che oggi gli esseri umani cercano disperatamente tanto da aver favorito l'insediamento in Occidente di pseudo-yoghi e di falsi guaritori spirituali. In realtà si avverte per istinto l'importanza dell'ascesa mistica ed etica, ma ben pochi accettano di sottoporsi alla disciplina di una tradizione autentica, la sola che possa produrre effetti positivi. Il senso della pace, insomma, non è ancora il senso cosciente della condizione umana, quale la fede in Dio e l'adesione sincera a una religione (qualsiasi essa sia) suscitano autenticamente in ogni essere umano.». (fine citazione)
Così i Sufi affermano che la comprensione dei "valori dell'altro" e il giusto equilibrio fra rispetto e reciproca conoscenza sono i valori eminenti che possono restituire al mondo, dopo due millenni di incomprensioni e di lotte fratricide, la serenità interiore e la pace universale cui tutti gli "uomini di buona volontà" ambiscono. Questa, in definitiva, è la Via del Sufismo.

加布里耶勒·曼德尔-堪（Gabriele Mandel-Khan）——意大利 · 画家、作家、心理分析学家、大学讲师、记者。苏菲派医学专家。字母学、语言学、心理学、医学、外科学学士。　专攻临床心理学、胎儿医学、穆斯林制陶历史。考古学研究博士。小提琴（阿里格·佩得罗络Arrigo　Pedrollo和弦）证书，副修长笛（嘎斯多奈·塔斯纳利Gastone Tassinari）。科尼亚大学科学穆斯林优秀学士学位（土耳其）。

关于回教的一些认知

根据Si Hamza Boubakeur（巴黎伊斯兰大学和巴黎清真寺的院长）的话："就其本身来讲，回教既不是神学院，也不是裁判所。它是一种内心完美的伊斯兰方式，一种平衡的方式，以及一种深层的感觉和逐渐的热情的资源。因此，他不是一种规范的伊斯兰的改革或是突破，而是一种实践的牢固的和决定形式的方式，他保留了那些灵魂，那些荣幸为上帝同在的灵魂，那些只想通过冥思、内审和历经上帝神圣的法则的与上帝共存，感激上帝的灵魂。"
回教在手足情中建立起来，一个他们从中东的佛教团体中分离的团体（不要忘记在Afghan　Turks的帮助下佛教传到了中国）。——在手足情深中，聚集了天主教的修女和僧侣们，唯一不同的是回教的兄弟姐妹们可以结婚生活在世界上。"在世界上，又不在世界上"正如他们所说."他们一无所有，所以他们也悠然自乐"。伊斯兰的兄弟姐妹们无处不在。
伊斯兰不是一种顽固的障碍，而是一个多色彩的，多面的现象，根据其传播的时间和地理位置。因此，成为一个回教徒，成为一个穆斯林和接受与形成一个传统的和可信的手足情深的必要的。正如Si　Hamza　Boubakeur所说，回教的基础是可兰经，需要被正确的阅读，冥思和诠释。根据可兰经所讲，真正的可兰经跟随的基本教义是：尊敬每一个人，尊重每一个宗教，拥有和平意识，在种族的基础上行为端正。
今天，每个人都在谈论和平，但是，正如来自伊朗的当代伟大的回教哲学家Seyyd Hossein Nasr 所讲，和平将遥不可及，因为从形而上学的观点来看，期望一个早以忘记了上帝和他的精神价值的消费者，利己主义文化来实现和平是十分荒唐的。人类之间的和平是他们的每一个人通过自己内心，上帝和自然的和平的结果。这些通过种族能够达到：我们必须跨越错误的道德，偏见，片面的兴趣和专横的忽略。从这个角度，基于各种种族的和平是及其重要的。
"在涉及和平时，我们应该提及另一个观点关于内心和平。许多西方人拼命的寻求内心和平和拜倒于错误的瑜珈师和伪精神自疗师。许多人意识到深奥的民族的原则的重要性，但是很少有人真正的关注他们。因此，一种和平的感觉是不够的；我们需要找的真正的和平是忠诚于上帝和宗教的信条。这才能创造人类的真正的和平。因此回家宣称在两千年的兄弟之间相互的误会和战争之后，在尊重和相互理解之间理解别人的价值和保持正确的平衡是推动世界的普遍的和平的最重要的事情。最后，这就是回教的方式。

Manidi, Marie-José
Switzerland

Manidi, Marie-José
Svizzera

Marie-José Manidi, a psychotherapist, teaches at the College for Social Studies of Lausanne, Switzerland. She studied occupational therapy and physical education and has a PhD in psychology (motor control) as well as a diploma in cognitive and behavioural therapy. Psycho-therapist practice of the Swiss Federation of psychologists (FSP).

Positive and Cognitive Side Effects

Various studies have shown that the positive side effects are particularly powerful when the action had a positive impact on the mind (Damasio, 1999). And they are even more powerful even the mind produces an effect on the action (Bandura, 2005; Burns, 1980). In certain circumstances, the conscious and unconscious parts of the mind are dissociated; this takes place during the modern form of hypnotic trance (Erickson, 1981). The goal of the present paper is to show that the positive side effects are more developed when action and mind are deeply and completely connected with each other; when this deep connection is established, the concerned person is deeply present to the world and to the other beings, cognitively reflecting everything (Kuenzli, 2005).

What is a side effect?

Thesis No 1: From a methodological and epistemological point of view, a side effect is more powerful than an expected effect. This statement is made in the context of a worldview that does not believe in linear developments, but rather in the complexity of transformation processes that arise in a locally differentiated manner.

Modern science (since 1850 with thinkers like C. Bernard or H. Poincaré) has developed on the basis of an approach in which hypotheses are framed and deductions are made. The general attitude was a positivist stance in which the causes of every phenomenon and its consequences are particularly emphasized. Framing an hypothesis allows to make deductions in a logical and linear way : "if the liquid is standing higher in this cup than in that cup, then this means that the first cup can hold more liquid than the second". The interest for side effects has starter developing after the 1970s. A well known instance for this is chaos theory in physics according to which a butterfly fluttering its wings in Australia

Marie-Josè Manidi, psicoterapista, insegna alla Scuola Sociale di Losanna, Svizzera. Ha studiato l'ergotherapia, l'educazione physica, è dottore in psicologia e psicotherapista della Federazione Svizzera delle Psicologhe e dei Psicologi (FSP).

Effetti collaterali positivi e cognitivi

Diversi studi anno dimostrato che gli effetti collaterali positivi erano potenti quando l'azione aveva un effetto positivo sulla coscienza (Damasio, 1999). Questi effetti sono ancora più potenti quanda la conscienza produce un effetto sull'azione (Bandura, 2005; Burns, 1980). In certe circonstanze, conscio e inconscio sono dissociati; questo phenomeno appare durante la transe hypnotica moderna (Erickson, 1981). Dimostreremo che gli effetti collaterali sono i più svilupatti quando azione e coscienza sono profondamente e totalmente rillegati, la presenza al mondo e all'altro si realizza allora, dal punto di vista cognitivo, in modo riflessivo (Kuenzli, 2005).

Che cosa è un effetto collaterale ?

Thesi 1 : Da un punto di vista methodologico e epistemologico, un effetto collaterale è più potente che un effetto di conjettura. Questa affermazione è dovuta al fatto che invece di avere una rapresentazione lineare della realta, quella si trasforma in modo complesso, differenziato e localizato.

La scienza moderna (dal 1850, C. Bernard, H. Poincaré) si è costituita su un modo hypothetico-deduttivo in un attegiamento positivista che mette in avanti la causa di ogni phenomeno e le sue conseguenze. L'hypothesi consiste a dedurre in modo logico e lineare : "se in questo bichire il liquido è più alto che in quello, allora ce ne sta di più". L'effetto collaterale ha cominciato a svilupparsi dopo gli anni 70, per esempio, tramite la teoria del chaos in physica che considera che una farfalla battendo le ali in Austalia può scatenare una tempesta in America. Le theorie dynamiche del controllo del movimento (motor control, Bernstein, 1974) considerano che il movimento è generato da strutture dissipative che cambiano phase a secondo della massa e della velocita. Le theorie della communicazione sviluppate da G.

can produce a storm in America. The theories on the control of dynamic motion (motor control, Bernstein, 1974) assume that motion is generated by dissipative structures that change their phases according to mass and speed. According to G. Bateson's (1977) theories on communication, informations are "the difference that makes a difference" – in other words, to be accepted by a system, information must be both neither too different nor too similar to what is already in the system, and it must be expressed. According to the socio-constructivist theories, the sense and the value of a word that is spoken in a certain place and at a certain moment is always unique and exceptional. These new ways of thinking, then, were lost in the 1990s. During the period of postmodern thought. This intellectual movement considered reflection as a sterile occupation in which thinking becomes a vicious circle - "the postmodern disease of endless circularity" (Kearny, 1988). In Postmodernism, thought and reflection become like an endless labyrinth made out of mirrors. In this labyrinth, the self and reality dissolve into a parody of themselves. This is the way in which this school represents the greatest side effect with its paralyzing and terrifying effect.

How can we make side effects become positive?

Thesis No 2: From a cognitivist point of view, the side effects become stronger (in certain circumstances, they can even lead to transcendence) when the highest consciousness is combined with a precise action.

Several authors have proved the above thesis in relation to mental diseases. Servan-Schreiber (2005) believes that anxiety, depression and stress can be cured without recurring to psychotherapies or allopathic medicine. All in all he advocates 7 healing methods, but he develops two of them in a deeper way: OMEGA3 and EMDR. This last acronym refers to Shapiro's method of "Eye-Movement Desensitization and Reprocessing" that is scientifically verified by Sevan-Scrheiber. Other studies have measured the effects that "Mindfulness-based cognitive therapy" can have on depression. The studies show that this method has a 36 to 78% rate of success in preventing that people which have gotten out of depression fall back into it. "Mindfulness-based cognitive therapy" (Segal e al., 2002) is a prevention program to help people avoiding from falling back into their problems. It is based on the recognition that everyone has the full capacity to be fully aware of what they are experiencing.

From a more general and neurological perspective, Damasio (1999) shows how action has side effects on consciousness. According to him, consciousness allows us to know the object more or less rapidly when the cells that form representations or images of the object are stimulated. This effects are even stronger when consciousness produces an effect on

Bateson (1977) che considerano che l'informazione è "the difference that makes a difference" in altre parole un informazione per essere accetata da un systema non deve essere ne troppo diversa, ne troppo similare, ma deve essere espressa. Le theorie socio-construttiviste che dicono che una parola pronunciata in un certo posto, a un certo momento ha un senso e un valore unico e eccezionale. Questi nuovi modi di pensare si sono smarriti nel postmodenismo dai anni 90, considerando la riflessione come un attegiamento sterilizzante dove il pensiero si trasforma in cercio vizzioso : "the posmodern disease of endless circularity" (Kearny, 1988). L'imaginazione e il pensiero riflessivo prendono allora la forma di un labirinto di specchi stirandosi all'infinito in tutte le direzioni, dove l'imagine dall'ego e della realtà si dissolve in una parodia di se stessi. Cosi si rapresenta l'effetto collaterale massimo, paralizzante e terrificante.

Come rendere positivo l'effetto collaterale?

Thesi 2 : Da un punto di vista cognitivista, ogni volta che la coscienza massima è collaudata con un azione precisa, gli effetti collaterali sono potenzializati (e possono, in certe situazioni condurre alla transcendenza)

Diversi autori hanno dimostrato questa thesi nell'ambito della malatia mentale : Servan-Schreiber (2005) considera che si può guarire dell'ansia, della depression et dello stress senza utilizzare ne psychotherapie, ne medicine allopatiche. Propone 7 methodi di guarigione, ma ne sviluppa 2 più particolarmente : l'utilizzazione degli OMEGA3 e dell'EMDR – "Eye-Movement Desensitization and Reprocessing" inventato da Shapiro, che verfica scientificamente. Altri studi hanno misurato l'effetto del "Mindfulness-based cognitive therapy" sulla depressione. I studi dimostrono che questo methodo diminuisce dal 78% al 36% il rischio di ricaduta. Il methodo del ""Mindfulness-based cognitive therapy" (Segal e al., 2002) consiste in un programma di prevenzione delle ricadute che utilizza la capacità delle persone ad essere pienamente conscienti in modo esprienziale di quello che stanno vivendo.

Damasio (1999) dimostra in modo più generale e neurologico, che l'azione ha un effetto collaterale sulla coscienza. Per lui, la coscienza ci permette di conoscere l'ogetto in modo più o meno rapido, tramite l'eccitazione delle nostre cellule che producono un imagine di quest'ogetto, una rapresentazione. Questi effetti sono ancora più potenti quanda la conscienza produce un effetto sull'azione (Bandura, 2005; Burns, 1980). Bandura sviluppa il concetto di auto-efficacita che permette alla persona di essere cosciente della propria capacità di realizzazione. In modo paradossale, la dissociazione frà il conscio e l'inconscio provocato dalla transa hypnotica ha dei effetti collaterali inspiegabili sul modo di agire della persona. Milton Erickson (1981) diffende la thesi che

the action (Bandura, 2005; Burns, 1980). Bandura develops the concept of a Self-Efficacy that allows a person to be aware of her capacity to realize. Paradoxically, the dissociation of consciousness and unconsciousness that is induced by hypnotic trance has side effects on the behavior of the person that cannot be explained. Milton Erickson (1981) is convinced that the unconscious comprehends all our personal informations. In his view, trance is a means whereby this form of memory that has been somehow "embottled" within can be liberated. Healing is iatrogenous: it comes about in a natural way, without the awareness of neither the concerned person nor the therapist. The side effects are more developed when the action and the mind are deeply and totally fused. When someone establishes this deep connection within himself, he becomes deeply aware of the world and of the other beings surrounding him and intuitively reflects everything (Kuenzli, 2005). This reflection must be communicated and shared with the others, must be discussed and felt in a community, in a total,, deep and discrete way. It is by sharing one's experience with other's that the side effects can multiply.

How can we make the side effects become fruitful?

Thesis No 3: Only we as humans are able to make side effects become fruitful.

Only one thing is necessary: we must reunite heaven and earth through our heart. In other words: our emotions and feelings allow us to fuse the power of our mind with our subtlest and most sophisticated synesthetic experiences - in a very joyous way, totally.

I will conclude with an image: TO TURN AROUND can mean that we turn to help to someone, or that we turn on someone, or that we put ourselves upside down, or that we turn back on our past, or that we "revolution" ourselves, or that we go away, or that we rebel against something.... The same is true with the side effects of the mind: the multiply exponentially into all the dimensions of all the universes.

l'inconscio contiene tutta la nostra informazione personale. Tramite la transe si può liberare questa memoria rinciusa in sè. La guarigione è iatrogena, si realizza naturalmente senza la consapevolezza ne della persona, ne del therapeuta. Gli effetti collaterali sono i più svilupatti quando azione e coscienza sono profondamente e totalmente rillegati, la presenza al mondo e all'altro si realizza allora in modo riflessivo (Kuenzli, 2005). Questa riflessione va communicata e divisa con l'altro o con altri, va discussa e rissentita in comune, in modo totale, profondo e discreto. Ed è in questa condivisione che gli effetti collaterali si possono moltiplicare.

Come fecondare gli effetti collaterali ?

Thesi 3 : Solo noi humani siamo in grado di fecondare gli effetti collaterali.

Un unica condizione è necessaria : riunire la terra e il cielo tramite il nostro cuore. In altre parole sono le emozioni e i sentimenti che permettono di unire la forza del nostro mentale con le nostre sinestesie le più sottili e sofisticate, in modo gioioso e totale.

Vorrei concludere con un immagine : GIRARSI può significare rivolgersi, ritorcere, rivoltarsi, mettersi sotto sopra, voltarsi, rigirarsi, ribaltarsi, cavarsela, andarsene, tornarsene, ribellarsi...Cosi ne và dei effetti collaterali della mente, si moltiplicano in modo esponenziale in tutte le dimensioni dei universi.

玛丽-琼斯•马尼迪（Marie-José Manidi）——瑞士 • 玛丽-琼斯·马尼迪，精神治疗专家，在瑞士洛桑社会研究学院（College for Social Studies of Lausanne）任教。 她研究职业治疗和体育教育，拥有心理学（运动神经控制）博士学位以及认知与行为治疗证书。瑞士心理学家联盟（Swiss Federation of Psychologists，FSP）的精神治疗专家。

积极的认知副作用 • 各种研究表明，当行为对意识产生积极影响时，积极的认知副作用将变得非常强大（Damasio，1999年）。当意识对行为有积极影响时，这种副作用会变得更加强大（Antonowski，1976年；Bandura，2005年；Burns，1980年）。在某些情况下，意识与无意识是彼此分离的；现代催眠就是这种情况（Erickson ，1981）。但是，当行为和意识紧密结合时，积极的认知副作用变得最为强大，使我们自发地与世界以及他人发生关系（Kuenzli，2005年）。

Mercieca, Prof. Charles
USA

Founder President of the International Association of Educators for World Peace, 1969/- NGO, United Nations (ECOSOC), UNDPI, UNICEF, UNCED & UNESCO - Ph.D. (Philosophy & Historical Foundations), University of Kansas, USA, 1966 - M.S. (School Administration), Kansas State University, USA, 1964 - B.A. (Pedagogy & Speech), Aloisianum College, Gallarate, Italy, 1958.

Alternative Medicine and Health

The rapid development in science and technology, over the past few decades, has been also extended to drugs. In fact, through some of the more recent drugs several lives were saved or, at least, were prolonged by several more years. However, regardless of the attributed miracles to such drugs, it remains a fact that their side effects remain harmful. The question often raised has been the following: Are there any drugs without having side effects? Some doctors who seem to make the prescription of drugs an intrinsic part of their professional vocation say that even natural vitamins have side effects!

Alternative Medicine in Perspective

When medical experts tried to reply to the above questions, many came with the concept of alternative medicine. This trend is getting more popular in many countries across every continent. Such alternative medicine has proven to do a great deal of good to people's health on a permanent basis. Unlike the many inventions, which took place in recent decades, alternative medicine can be traced to the beginning of times when people resorted to herbs and vegetables to cure any malady they experienced.

When one has digestive problems, one may take aniseed, which has a flavor similar to licorice. It aids digestion and freshens one's breath. Chamomile may be used to relax the nerves and to calm the stomach. Goldenrod has been used for centuries to sooth gas and stomach distress. Raspberry leaf helps women who have menstrual cramps and symptoms associated with menopause. Peppermint, which contains antiviral properties, helps sooth upset stomach, gas, and colic. Garlic is being used to reduce high cholesterol while cranberry has been found to help in the cure of urinary tract infections.

Mercieca, Prof. Charles
Stati Uniti

Presidente fondatore della Associazione internazionale di Educatori alla pace mondiale, 1969/- NGO, Nazioni Unite (ECOSOC), UNDPI, UNICEF, UNCED & UNESCO - Ph.D (Basi di Filosofia e Storia), Università del Kansas, USA 1966 - M.S. (Amministrazione scolastica), Università del Kansas, USA 1964 - B.A. (Pedagogia e Linguaggio), Collegio Aloisiano, Gallarate, Italia, 1958.

Medicina Alternativa e Salute

Negli ultimi decenni il progresso veloce della scienza e della tecnologia si è esteso anche alle medicine. Infatti, con alcune delle medicine più recenti, parecchie vite sono state salvate o almeno sono state prolungate per parecchi anni. Tuttavia, a parte i miracoli attribuiti a tali medicine, resta il fatto che i loro effetti secondari rimangono nocivi. La domanda spesso sollevata è la seguente: esistono medicine prive di effetti secondari? Alcuni medici che sembrano fare della prescrizione di medicine una parte essenziale della loro vocazione professionale, affermano che persino le vitamine naturali hanno effetti secondari!

Medicina Alternativa in Prospettiva

Quando esperti medici hanno provato a rispondere a queste domande, molti sono arrivati al concetto di medicina alternativa. Questa tendenza sta diventando sempre più popolare in molti paesi di ogni continente. La medicina alternativa ha dimostrato di fare un gran bene alla salute della gente e in modo permanente. Diversamente da molte invenzioni che sono avvenute in tempi recenti, la medicina alternativa può essere fatta risalire all'inizio dei tempi, quando la gente ricorreva alle erbe e alle verdure per curare ogni malattia.

Quando uno ha problemi digestivi può prendere l'anice, che ha un sapore simile alla liquirizia. Aiuta la digestione e rinfresca l'alito. La camomilla può essere usata per distendere i nervi e per calmare lo stomaco. La verga d'oro (Solidago virgaurea) è stata usata per secoli per lenire i dolori dovuti a disturbi di stomaco e meteorismo. Le foglie del lampone aiutano le donne che hanno spasmi mestruali e sintomi connessi alla menopausa. La menta piperita, che contiene proprietà antivirali, aiuta a calmare lo stomaco irritato, il meteorismo e le coliche. L'aglio si usa per ridurre il colesterolo alto, mentre il

Apart from the above herbs, which are substituting prescribed drugs with equal and even better effect, we may enlist a few others. Valerian hops help in reducing insomnia and ginkgo relieves people from their allergies. At the same time, Echinacea or lemon balm, not to mention ginger and garlic as well, may put colds under control. Cloves and willow have been found excellent in the relief of a toothache. Needless to say, the list goes on and on. What is encouraging lies in the fact that those who rely on alternative medicine seem to do better on the whole when compared to those who get hooked on prescription drugs. Of course, there are always exceptions but we need to go by the rule at large.
Briefly stated, alternative medicine consists of resorting to herbal options instead to pharmaceutical prescriptions. The above mentioned options in alternative medicine have presented us with the opportunity to stay away, as much as possible, from such drugs as sulfa drugs, mevacor, synthetic antihistamines, ativan, Imodium, antibiotics, Pepto-Bismol, halcion, and diazepam, among several others.

Wisdom of Alternative Medicine

While the herbal options do not have any side effects, all of the above-mentioned drugs do have side effects. This means they achieve some good for one part of the body while they produce some harm for another part of the same body. When we take drugs to cure our maladies we are like robbing Peter to pay Paul! Curing one part of the body that is in trouble, while procuring injury to another part of the same body. This does not seem
to make much sense, which explains the paramount importance of alternative medicine and health.
Needless to say, alternative medicine and health are not only found in herbal options but also in physical exercise. Through regular physical exercise, which we should develop as a habit for the rest of our lifetime, we may lower the high cholesterol, improve the blood circulation throughout the entire body, enable ourselves to breath better, keep our muscles strong and in good shape, develop the power of concentration, and avoid unnecessary heart problems. It would be ideal if one were to exercise for at least 30 minutes a day or three times a week for some 90 minutes each time. It would also be ideal if one were to have the opportunity to swim for an hour at least twice a week.
Doing physical exercise should occupy top priority in our life. There is no such a thing, as one has no time. In that case, one needs to ask one simple question to oneself: Would I rather perform less of my usual work and live ten, twenty, or even thirty years longer? Or would I rather make sure that my usual work will not suffer at the cost of any physical exercise and then live ten, twenty, or even thirty years shorter? It is as simple as that! Physical exercise should become

mirtillo si è dimostrato utile nella cura delle infezioni dell'apparato urinario.
Oltre alle suddette erbe, che stanno sostituendo i medicinali prescritti con effetti uguali e perfino migliori, possiamo elencarne alcune altre. La valeriana aiuta a ridurre l'insonnia e il ginkgo biloba allevia le allergie. Allo stesso tempo, la Melissa officinalis o l'Echinacea, per non parlare dello zenzero e dell'aglio, possono tenere sotto controllo i raffreddori. I chiodi di garofano e il salice si sono rivelati eccellenti nel calmare il mal di denti. Inutile dirlo, la lista è interminabile. Quel che è incoraggiante, è il fatto che, in confronto a coloro che sono rimasti attaccati alle prescrizioni mediche allopatiche, coloro che contano sulla medicina alternativa sembrano stare complessivamente meglio.
Naturalmente ci sono sempre eccezioni, ma dobbiamo considerare la regola nel suo insieme.
Per dirla in breve, la medicina alternativa consiste nel ricorrere preferibilmente alle erbe anziché alle prescrizioni farmaceutiche. La scelta della medicina alternativa ci ha dato l'opportunità di restare lontani il più possibile da farmaci come sulfamidici, mevacor, antistaminici di sintesi, ativan, Imodium, antibiotici, Pepto-Bismol, halcion e diazepam, fra vari altri.

La saggezza della medicina alternativa

Mentre i rimedi officinali non hanno alcun effetto secondario, tutte le medicine citate hanno effetti secondari. Ciò significa che, mentre realizzano qualche beneficio in una parte del corpo, producono un certo danno in un'altra parte dello stesso corpo. Quando prendiamo medicine per curare i nostri malanni è come se rubassimo da una parte per pagarne un'altra! Curiamo una parte del corpo che è in difficoltà, mentre ne danneggiamo un'altra. Ciò non sembra avere molto senso, il che spiega l'importanza capitale di medicina alternativa e salute alternativa.
Inutile dirlo, medicina alternativa e salute alternativa si trovano non soltanto scegliendo rimedi officinali, ma anche nell'esercitazione fisica. Con un esercizio fisico normale, che dovremmo sviluppare come abitudine per il resto della nostra vita, possiamo abbassare il colesterolo alto, migliorare la circolazione in tutto il corpo, permetterci di respirare meglio, mantenere i nostri muscoli forti e in buona forma, sviluppare la forza di concentrazione ed evitare inutili problemi di cuore. Sarebbe ideale se uno potesse esercitarsi almeno 30 minuti al giorno o tre volte alla settimana per circa 90 minuti. Inoltre sarebbe ideale se uno avesse l'occasione di nuotare per un'ora almeno due volte alla settimana.
Fare esercizio fisico dovrebbe avere la massima priorità nella nostra vita. Questo però non succede, perché non si ha abbastanza tempo. In questo caso, bisogna porsi una semplice domanda: farei meno lavoro del solito per vivere dieci, venti, o persino trent'anni di più? O invece mi assicurerei che il mio lavoro abituale non soffra a costo di non fare alcun

in our life as necessary as food, rest, and sleep. We cannot afford let several days pass without getting regular physical exercise.
In view of what has been stated, we may clearly begin to see how alternative medicine has increasingly become the answer to so many drugs we have been given over the years. Even though the purpose was for us to become once more healthy, it still remained a fact that we have tried to cure our maladies from one part of the body at the unfortunate expense of another part of the body. Through alternative medicine and health we are bound to create a better and a healthier society throughout the 21st century and beyond.

esercizio fisico e quindi vivere dieci, venti, o persino trent'anni di meno? È talmente semplice! Nella nostra vita l'esercizio fisico dovrebbe diventare necessario quanto mangiare, riposarsi e dormire. Non possiamo permetterci di lasciar passare parecchi giorni senza fare un regolare esercizio fisico.
In considerazione di quanto detto, possiamo cominciare a vedere chiaramente come la medicina alternativa si è trasformata sempre più nella risposta a tanti farmaci che ci sono stati dati nel corso degli anni. Anche se lo scopo era di tornare di nuovo in salute, rimane il fatto che abbiamo provato a curare le malattie di una parte del nostro corpo a scapito di un'altra. Attraverso medicina e salute alternative sicuramente potremo generare una società migliore e più sana per tutto il ventunesimo secolo e oltre.

查尔斯·摩希卡（Charles Mercieca）教授——美国 · 国际教育工作者促进世界和平协会（International Association of Educators for World Peace）、1969/-非政府组织、联合国（ECOSOC）、UNDPI、UNICEF、UNCED和UNESCO的创始人兼主席 - 博士（哲学与历史基础学），美国堪萨斯大学（University of Kansas），1966年 - 理科硕士（学校行政管理），美国堪萨斯州立大学（Kansas State University），1964年 - 文科学士（教育学与演讲学），意大利加拉拉特市（Gallarate）阿洛斯安嫩学院（Aloisianum College），1958年

替代药品与健康 · 在过去的几十年里，科学技术飞速发展，药品也取得了长足发展。事实上，通过一些新药的应用，挽救了许多生命，至少使生命延长几年时间。然而，无论这些药品带来了何种奇迹，事实上还是具有有害的副作用。因此经常有人会问：有没有不带任何副作用的药物？那些职业就是开处方的医生会告诉您，即使天然维他命也有副作用！

Meyerhof, Nina Lynn
USA

Meyerhof, Nina Lynn
Stati Uniti

Nina Lynn Meyerhof, Ed.D. has made a career of advocating for children locally and globally. She has served over fifteen years as a public school administrator in Vermont. Dr. Meyerhof has two Master of Arts degrees, a Certificate of Advanced Graduate Studies and holds a Doctorate in Educational Policy, Research, and Administration. The co-author of Conscious Education: The Bridge to Freedom, she is recognized as an innovative educator committed to global responsibility through authentic learning. She established Children of the Earth, a UN-NGO recognized organization that gives focus to the potential of the United Nations and the voice of youth.

Positive Side Effects in Education

Education needs to be for building character. The classroom is the microcosm of society. If children are to learn about their own behavior's impact on their peers then they must take into consideration positive side effects. Each behavior has a ripple effect. Cause and effect govern behaviors that do not reflect on intent. Thus, the teacher is the leader in recognizing that every interaction has impact on the greater whole. Education builds culture and if we are to have a Culture of Peace then we must begin to educate for peace.

But let us go deeper and look at consciousness and the various stages of human development. We can learn from observation. This is education. To learn and consciously develop. To see what is in front of us. Observe.

Human developmental stages are similar to those of consciousness evolution. The first stage is self-centeredness like that of a young child. A child does not know or perceive there is the other except to expect that what is needed whether it be food, help, or love. The next stage in this child's human development is to realize there is an other and that one's behavior has impact on the other. The later stage in human development is to go finally beyond the sense of direct impact on an individual and realize that each action taken also has repercussions in one's total surroundings.

When a child plays and finally learns to share, this is reflective of the demands of the second stage of his or her development. When this child starts to appreciate the larger community and wants a voice

Nina Lynn Meyerhof lavora per la difesa dei bambini, a livello locale e globale. Ha lavorato per quindici anni in una scuola pubblica del Vermont, USA. Ha conseguito due Master in Arte, un Dottorato in Educazione, Ricerca e Amministrazione. Autrice di "Un'educazione consapevole: il ponte verso la libertà", è riconosciuta come un' educatrice innovativa, per la sua ricerca di un'educazione globale attraverso un autentico processo di apprendimento. Ha fondato Children of the Earth, una ONG affiliata all'ONU che dà voce all'infanzia, alla gioventù, e al ruolo delle Nazioni Unite.

Effetti Collaterali Positivi nell'educazione

L'educazione è necessaria per formare il carattere. La classe scolastica è un microcosmo che rappresenta la società. Se i ragazzi imparano che il loro comportamento ha un impatto sugli altri bambini, allora possono anche imparare che vi possono essere effetti collaterali positivi. Ogni comportamento ha una serie di effetti. Il meccanismo di causa-effetto governa i comportamenti, andando al di là delle intenzioni. Così l'insegnante è la persona che meglio di ogni altra può osservare che ogni interazione ha un impatto su scala molto più vasta. L'educazione è l'elemento costruttore di base della cultura, quindi se desideriamo avere una cultura di pace dobbiamo incominciare a offrire un'educazione di pace.

Ma vorremmo spingerci più a fondo a considerare la coscienza e i vari stadi dello svoluppo umano. Possiamo imparare dall'osservazione. Questa è l'educazione. Imparare e svilupparsi in modo consapevole. Guardare ciò che sta di fronte a noi.

Gli stadi dello sviluppo umano sono simili a quelli dell'evoluzione della coscienza. Il primo stadio è quello della centratura su sé stessi, il che si verifica in ogni bambino. Il bimbo non sa e non percepisce che esiste anche "l'altro" tranne per il fatto che dall'altro si aspetta di ricevere ciò di cui ha bisogno: cibo, aiuto, amore. Lo stadio successivo dello sviluppo umano del bambino consiste nel realizzare che vi è anche l'altro e che il comportamento di ognuno impatta sull'altro. Nello stadio ancora successivo, l'essere umano comprende infine di avere direttamente impatto sugli altri e realizza che ogni sua azione ha una ripercussione su tutto l'ambiente che lo circonda.

within the classroom be it either as excelling good or bad mannered child, the child is then starting to recognize the larger impact of his or her behavior on the given environment. This awareness of personal potential and personal impact is constantly expanding. The child slowly determines his or her vocation and behavioral style from this continued interaction within the cultural frame of parents, school, and community. This then directs the child as adult in his or her future desires and behaviors.

These stages exist also in the evolution of expanded consciousness. First one knows self and this is often manifested as egotistical behavior. This self-centered behavior is recognized as greed, fearfulness and domination. In the following stage of consciousness one knows and recognizes the needs of the other and one is considered" in relationship" and often compassionate and caring. In relationship, one considers the potential resultants of one's thoughts, intent and behavior on the other person. This positivity behavior is humanistic and often is considered altruistic. Then the following stage in consciousness development the person moves into even a greater frame of reference and is able to see and understand that each action causes infinite reactions. In this stage the person begins to be less social/work directed and yet more conscious of all the world. Finally, there is entrance into the sea of unknowable consciousness. This state of being is within the grasp of few and does not have a professional realm nor any personal intent. This is the home of those who hold humanity as family. Ultimate consciousness is realizing that there is no difference between the others and self and thus it is the one hand clapping.

These consciousness stages are not age related but rather reflected of our own personal evolution and willingness to focus on consciousness and the state of the world.

For most of us each deed has its implication, action and ramification. As humans we are so directed to focus on that what is in our mind's intent rather than to be aware of the environment about us. It is our I 'ness' that most often controls us and, in this process, we loose the potential to see and to understand potential side effects.

Let us assume that in this process of impacting the other that at the same moment of the thought and / or deed there is a tremendous ripple that extends into the space around you. This space connects to the greater space that, in turn, connects to the other life forms. In that space there is a constant interaction of all combined energetic forms. This interaction not only rebounds back into one's own arena but also impacts the many forms of life. The combined forces alters all life forms be it plant, mineral or human. This is continuing the cycles of change. You, as the subject, participate and become part of the object. You are part of the side effect coupled with others side effects.

Quando un bambino gioca, di fatto impara a condividere e questo risponde bene alle esigenze del secondo stadio di sviluppo dei bambini. Quando il bambino incomincia a considerare una comunità più ampia e vuole avere una voce all'interno della classe, può tenere comportamenti positivi tanto quanto comportamenti negativi e incomincia a capire quali siano i risultati di questi due diversi tipi di comportamento su coloro che lo circondano. Questa consapevolezza delle sue personali potenzialità e del proprio impatto sugli altri va poi continuamente espandendosi. Il bambino, poco per volta, scopre le proprie attitudini e il suo stile comportamentale proprio in base alla continua interazione con l'ambiente culturale dei genitori, della scuola e della comunità. E questo serve a indirizzare il bambino verso ciò che vorrà e come si comporterà in futuro, quando sarà adulto.

Questi diversi stadi si osservano anche nello sviluppo e nell'espansione della coscienza. Prima di tutto la persona conosce se stessa e questo si manifesta spesso con comportamenti egoistici. Questo atteggiamento di centratura su se stessi si manifesta spesso con l'avidità, la preoccupazione per sé e la tendenza a dominare. Nel successivo stadio di coscienza, la persona vede e riconosce le necessità dell'altro e si pone in relazione con esso, spesso assumendo atteggiamenti compassionevoli e prendendosene cura. In una relazione, la persona prende in considerazione i risultati potenziali del suo modo di pensare, dei suoi propositi e del suo comportamento, su un'altra persona. Questo tipo di comportamento positivo può essere definito umanistico e spesso anche altruistico.

In seguito, nello stadio successivo dello sviluppo della coscienza, la persona si muove in una griglia di riferimento sempre più ampia e riesce a discernere e comprendere come ogni azione sia causa di infinite reazioni. In questo stadio la persona incomincia ad essere meno assorbita dal binomio società-lavoro e sempre più consapevole del mondo intero. Infine si entra nell'oceano della coscienza inconscia. Questa condizione di esistenza appartiene alla comprensione di pochi e non rientra in un ambito professionale o negli intenti della persona; questa è la situazione di coloro che considerano tutta l'umanità come una famiglia. E da ultimo la coscienza realizza che non vi è di fatto alcuna differenza tra l'uno e gli altri. Gli stadi di evoluzione della coscienza non sono in relazione con l'età, ma spesso riflettono la nostra personale evoluzione e la buova volontà con cui mettiamo attenzione alla coscienza e alle condizioni del mondo. Per molti di noi ogni azione ha le proprie implicazioni, effetti e ramificazioni. Come esseri umani noi tendiamo fortemente a mettere l'attenzione soprattutto su ciò che rientra nei progetti della nostra mente invece di fare attenzione all'ambiente che si trova intorno a noi. Questo è il nostro egocentrismo che in molti casi addirittura ci controlla: in questa situazione perdiamo la capacità di vedere e comprendere i potenziali effetti collaterali.

Positive side effects… this is our individual and collective choice. If we want peace then we must consider that each thought and each deed has great implications. If we choose to know of union and thus pursue peace and harmony, then we must become conscious. To become truly conscious is to fulfill the eventual destiny of our personal and collective evolution.
Consciousness is that unknowable cloud of all, the place of full union, where there are no longer positive side effects but rather' isness'. In that 'isness' there is finality of union and this is the peace, harmony and oneness as there is no other.
Positive side effects…to hold this in our consciousness offers each of us the opportunity to remember our purpose for goodness and peace and furthers the collective altruistic actions. Positive side effects are the next step in our personal and collective evolution in order that we move from good will to the great will of true goodness. If our life on earth is to survive then we must make this giant leap into consciousness. Lama Gangchen has made a call to our life's destiny to further our move into an era of peace and understanding.
The more conscious we become, the greater the realization of side effects, the larger the arena of life one holds in one's consciousness. We are being asked by Lama Gangchen to hoist our consciousness into this greater understanding for the sake of our own growth and the world's need for greater harmony.
Lama Gangchen in His wisdom is asking us to move into the next step of our evolution. We are interconnected and interdependent. Someday we will know we are One. Will you not join this moment and become part of a positive side effect? Educate for Positive Side Effects!

Mi sia concesso affermare che in questo processo di impatto degli uni sugli altri, nel momento stesso in cui viene formulato il pensiero o compiuta l'azione genera una tremenda onda di propagazione che si diffonde tutto intorno nello spazio circostante. Ma questo spazio è in connessione con uno spazio più grande che, a sua volta, è in connessione con altre forme di vita. In tale spazio vi è una costante interazione tra tutte le diverse forme energetiche. L'interazione non solo torna indietro nel nostro ambito ma anche in quello di molte altre forme di vita. E le forze combinate alterano ogni forma di vita, sia essa vegetale, animale, minerale o umana. Questo genera continui cicli di cambiamento. Ognuno, come soggetto, partecipa e diviene parte anche dell'oggetto. Ognuno è parte dei propri effetti collaterali associati con quelli prodotti dagli altri.
Effetti collaterali positivi… questa è l'unica scelta per noi stessi e per la collettività. Se vogliamo la pace dobbiamo tener conto che ogni pensiero e ogni azione porta con sé profonde implicazioni. Se scegliamo di conoscere l'unione e quindi di perseguire la pace e l'armonia, allora dobbiamo diventare consapevoli. Ma diventare davvero consapevoli significa portare a compimento il fine ultimo della nostra evoluzione personale e della collettività. La coscienza è quella inconoscibile nuvola che accomuna tutti, il luogo dell'unione totale in cui non ci sono più effetti collaterali positivi ma piuttosto "isness". In questa "isness" vi è una unione definitiva e questa è la pace, l'armonia e l'unità, perché io e l'altro siamo ormai uno solo.
Effetti collaterali positivi… accogliere questo concetto nella nostra coscienza offre a ciascno di noi l'opportunità di ricordare i nostri propositi per il bene comune e la pace, nonché la necessità di compiere azioni positive per la collettività. Gli effetti collaterali positivi sono il prossimo gradino da salire nella nostra personale evoluzione e in quella della collettività, dal momento che partendo dalla singola buona volontà si giunge a volere davvero il bene di tutti. Se la nostra vita sulla Terra significa riuscire a sopravvivere allora dobbiamo fare il grande balzo nella consapevolezza. Lama Gangchen ci ha chiamati affinché il nostro destino sia quello di procedere verso un'era di pace e di comprensione.
Più noi sviluppiamo la nostra coscienza, maggiore è il verificarsi di effetti collaterali positivi, più ampia è l'arena della vita che ognuno tiene nella propria coscienza. Noi siamo stati chiamati da Lama Gangchen ad innalzare la nostra coscienza verso questa più grande comprensione a beneficio della nostra stessa crescita e per il bene del mondo che ha bisogno di maggiore armonia.
Lama Gangchen, nella sua saggezza ci chiede di andare avanti verso il prossimo stadio della nostra evoluzione. Noi siamo tutti connessi gli uni con gli altri e interdipendenti. Un giorno capiremo che siamo tutti Uno.
Non volete forse condividere questo momento e diventare parte di un effetto collterale positivo? Mettiamo in atto una educazione che abbia effetti collaterali positivi.

尼娜•林恩•迈尔霍夫（Nina Lynn Meyerhof）——美国 · 尼娜·林恩·迈尔霍夫，教育博士，致力于促进当地与世界儿童的发展。她在佛蒙特州担任公共学校行政长官长达15年之久。迈尔霍夫博士拥有双硕士学位、高级研究班毕业证书，以及教育政策、研究与管理博士学位。她是《意识教育：自由之桥》（Conscious Education: The Bridge to Freedom）的作者之一，被公认为是一位创新教育学家，致力于通过真正教育实现全球责任。她创办了大地之子（Children of the Earth），一个联合国非政府组织，关注联合国的潜力以及青年的发言权。

迈尔霍夫·尼娜（Meyerhof Nina）——教育中的积极副作用

教育需要培养人的性格。教室是社会的缩影。如果孩子想要了解他们自己的行为对同伴的影响，那么他们必须考虑积极的副作用。每种行为都有涟漪效应。因果支配着不反映意图的行为。因此，教师应该首先意识到每种相互作用都会对较大的整体产生影响。教育营造文化，如果我们要拥有一种和平文化，那么我们必须开始为了和平而教育。
但是，让我们更深一步了解人的意识以及人类发展的各个阶段。我们可以从观察中学习。这就是教育。学习，并且有意识地发展。看看我们面前的是什么东西。观察。
人类发展阶段类似于意识演变阶段。第一阶段是以自我为中心，就像一个小孩子那样。孩子不知道，也不理解还有其他事物，除非期待他所需要的东西，不管是食物、帮助，还是爱。这个孩子的下一个发展阶段是意识到还有其他事物，并且一个人的行为会对其他人产生影响。人类发展的下一阶段是终于不再认为只对个人有直接影响，意识到每种行为同样对人的周围环境产生影响。
当一个孩子玩耍时终于学会了分享，这是他或她发展的第二阶段需要的反映。当这个孩子开始察觉到更大的社会，想在课堂上有一席之地，不管是优秀生还是差等生，这时孩子开始意识到他或她对特定环境的影响。这种自我潜力与自我影响的意识不断扩大。孩子从这种与家长、学校和社会的文化框架下的不断互动中渐渐决定他或她的职业和行为风格。然后这引导孩子像成人那样决定他或她的未来愿望以及行为。
扩展意识的演变也存在这些阶段。首先，一个人了解自己，这经常表现为自我本位主义的行为。这种以自我为中心的行为被视为贪婪、可怕与统治。在意识的下一阶段，一个人了解并意识到他人的需要，在与人“交往”中，经常富有同情心，关心他人。在与人交往中，一个人考虑自己的思想、意图和行为会对他人产生什么样的潜在结果。这种积极行为属于人文主义，经常被视为无私的。然后，在意识发展的下一阶段，人的参考范围扩大，能够看到并理解每种行为会产生无穷的反应。在这一阶段，人不再以社会/工作为导向，而开始更加意识到整个世界。最后，进入未知意识的海洋。极少有人能够达到这种状态，并且既无专业领域也无个人意图。这是将人类视为家人的那些人的家。最终的觉悟是意识到他人与自我毫无差别，其实拍的都是一个巴掌而已。
这些意识阶段与年龄无关，而是反映自己的个人演变以及关注意识与世界状态的意愿。
对于我们大部分人来说，每件事都有其各自的涵义、行为与结果。作为人类，我们过多关注我们头脑中的意图而没有意识到我们周围的环境。就是我们这种“自我”意识经常控制着我们，在这过程中，我们无法看到并理解潜在的副作用。
让我们假设，在思想和/或行为影响他人的过程中，产生巨大的涟漪效应，影响到你周围的空间。这个空间与更大的空间相连，反过来，与其他生命形式相连。在那个空间中有所有合成能源形式之间不断的互相作用。这种相互作用不仅对个人自己的领域有影响，而且影响许多生命形式。这种合力改变所有生命形式，不管是植物、矿物还是人类。这使变化循环一直继续下去。你，作为主体，参与其中，并且成为受体的一部分。你是个人副作用连同他人副作用的一部分。
积极的副作用……这是我们个体与集体的选择。如果我们想要和平，那么我们必须考虑到每个思想以及每种行为都具有巨大涵义。如果我们选择了解联盟，从而追求和平与和谐，那么我们必须拥有清醒的意识。拥有真正清醒的意识就是完成我们个体与集体演变的最终命运。
意识是全部的未知集合，实现完全联合，从而不再有积极的副作用，而是“统一”。这种“统一”是联盟的结局，即和平、和谐与一致，别无其他。
积极的副作用……在我们意识中坚持这一点会使我们每个人有机会记住我们追求善良与和平的目的，并且进一步促进集体无私行为。积极的副作用是我们个体与集体发展的下一步，从而使我们从良好的意愿变成真正善良的伟大意愿。刚坚喇嘛（Lama Gangchen）号召我们跟随人生的命运，走进和平与理解的时代。
我们的意识越清醒，副作用就越可能实现，一个人意识中的人生领域也就越大。刚坚喇嘛一直让我们提高自己的意识，为了我们自己的发展以及世界更加和谐的需要更好地理解其中涵义。
刚坚喇嘛在他的至理名言中让我们进入发展的下一步。我们相互联系，相互依靠。有一天我们会知道我们其实是一个人。
你难道不加入其中，成为积极副作用的一部分吗？为了积极的副作用而进行教育吧！

Monzino Jr., Antonio
Italy

Is a key figure in the musical instruments' industry and publishing, both in Italy and internationally. He heads numerous companies and associations.

Dimension for Growth

The Dalai Lama, in His speech at the Congress of the"Society for Neuroscience", held the 11th of last November in Washington, on "Meditation and the Brain", said that He was convinced that meditation can reinforce positive thinking.
We are also convinced that music in general and the practice of music in particular, can be numbered among the potentiality that determines a permanent improvement of the quality of life… it is not coincidence that our pay off plays the part of "dimensions in order to grow" - there where growth signifies evolution of consciousness, in the light of the accumulated knowledge of our ancestors who knew the therapeutic and neurological benefits of music.
When I say "us", I refer to "De Musica Associazione Onlus", born in December '99 with the aim of realizing finalized initiatives to the promotion of the practice of music in education, social issues and scientific research, whose inherent cultural and formative component, as antidote and recovery factor to social troubles, educates in terms of the positive values of a peaceful civil cohabitation.
"De Musica" was born from the will of a family active for 225 years in the music planet under various denominations: producers, editors, distributors, promoters of the culture of music by which, undersigned throughout the years by various subsequent generations, an important collection of antique musical instruments were donated to the Castello Sforzesco of Milan in the knowledge and conviction that that which is received from the community in which one works is returned to it, whereby keeping young generations informed of that which diligence and human talent are able to build in knowledge.
When speaking about music and well-being, and scientific research with regards to music and the brain in the various symposiums and summits in which I have participated around the world, it has often

Monzino Jr., Antonio
Italia

Antonio Monzino jr., 67 anni, è una figura di spicco nel panorama italiano e internazionale dell'industria e della distribuzione di strumenti ed editoria musicale. Numerose sono le aziende e le realtà associative che lo vedono ai vertici della loro struttura dirigenziale.

Dimensione per Crescere

Il Dalai Lama intervenendo al congresso della "Society for Neuroscience", tenutosi l'11 novembre scorso a Washington, nella Sua relazione sul tema "Meditazione e Cervello" si disse convinto che la meditazione possa indurre e rafforzare il pensiero positivo.
Noi siamo altrettanto convinti che la musica in generale e la pratica musicale in particolare, possano essere annoverate tra le potenzialità atte a determinare un permanente miglioramento della qualità della vita…non a caso il nostro pay off recita "Dimensione per crescere" là dove crescere significa evoluzione nella conoscenza, alla luce della sapienza accumulata dai nostri progenitori che conoscevano i benefici terapeutici e neurologici della musica.
Quando dico "noi", mi riferisco a De Musica Associazione Onlus che nasce nel dicembre '99 allo scopo di realizzare iniziative finalizzate alla promozione della pratica musicale nell'educazione, nel sociale e nella ricerca scientifica, quale irrinunciabile componente formativa e culturale, nonché come antidoto e recupero al disagio sociale, educando ai valori positivi della pacifica convivenza civile.
"De Musica" nasce per volontà di una Famiglia che opera da 255 anni nel pianeta musica a vario titolo : come produttori, come editori, come distributori, come promotori di cultura musicale e proprio per questo patto, sottoscritto negli anni dalle varie generazioni che si sono susseguite, si è potuto donare al Castello Sforzesco di Milano un'importante Collezione di strumenti antichi nella consapevolezza e convinzione che ciò che si è ricevuto dalla Comunità in cui si opera, vada ad Essa restituito, rendendo edotte le giovani generazioni di ciò che l'operosità e l'ingegno umano possono riuscire a costruire sapientemente.
Parlando di musica e benessere e ricerca scientifica in tema di musica e cervello nei vari simposi e Summit cui ho partecipato in giro per il mondo, si è sottolineato più volte come la pratica musicale sviluppando ed

been emphasized how the practice of music, while developing and activating emotional intelligence, can be of support in music therapy by provoking motor reactions - such as keeping rhythm with feet or shoulders - breathing or cardiovascular reactions - when the breath slows down so does the heart which in turn directly affects our nervous system, provoking reactions that are re-linked to memory and emotions… it is not surprising that music is often called the archeology of memory.
Therefore, there are many brain functions involved when the human brain elaborates music and, more specifically, when it produces music.
Naturally, we might ask ourselves: "Why is the learning of music indispensable in apprenticeship?"
Scientific research has shown how the practice of music, while creating permanent neurological connections, activates the brain functions that govern logic, order and abstract reasoning, the latter a function of fundamental importance in order to develop creativity from which derives the capacity to innovate; we know that innovation is the challenge to become protagonists in an "economy of knowledge", much talked about nowadays.
If we think about the prevention or healing of social troubles, we can verify that the practice of music, while stimulating team work, improves the capacity to learn and facilitates the aperture to the cognitive process.
As for education, the practice of music generates self-esteem, dimensions the ego by placing the youth in question at the listening of another, simultaneously placing him or her in the need to respect certain rules (the assault, on the other hand, is launched by the orchestra director….otherwise music could not be played in a group).
The practice of music therefore allows for improvement in the formative years, simultaneously favoring a contrast to the wound effect of "dropping out" of school, bullying and violence among youths.
Two data have recently appeared in the Media:
- 33% of school "drop outs" take place between 13 and 16 years of age.
- In Milan (Italy) alone, 1300 youths suffer each year at least one act of extreme self inflicted wound due to this, we consider important to prevent such "phenomena" on the basis of a reading of the requests and inclinations of the young people involved, thus promoting a teaching coherent to the evolution of the person in relation to the community in which we operate.
When speaking to school directors, the aims of the social recovery of elements, so called "at risk", have been confirmed, such elements, thanks to the instrumental practice, have recovered a positive role within the group, likewise creating a favorable environment for a better general scholastic rendering.

attivando l'intelligenza emozionale, possa essere di supporto nella musicoterapia, sia provocando risposte di tipo motorio: come segnare il tempo con il piede o con l'oscillazione delle spalle; sia sollecitando risposte respiratorie o cardiovascolari: il respiro rallenta ed il cuore decelera; sia interessando direttamente il nostro sistema nervoso: provocando reazioni che si ricollegano alla memoria e all' emozione…non a caso la musica vien chiamata l'archeologia della memoria.
Dunque sono davvero molte le funzioni cerebrali che entrano in gioco quando il cervello umano elabora la musica ed in particolare quando produce musica.
Ma naturalmente ci chiediamo: "perché l'apprendimento della musica è indispensabile nella formazione?"
Attraverso la ricerca scientifica si è dimostrato come la pratica musicale, creando connessioni neurologiche permanenti, attivi le funzioni cerebrali che presiedono la logica, l'ordine ed il ragionamento astratto, funzione quest'ultima di fondamentale importanza per sviluppare la creatività da cui deriva la capacità di innovare e l'innovazione si sa…è la sfida per divenire protagonisti nell'"economia della conoscenza" di cui oggi tanto si parla.
Se pensiamo alla prevenzione o recupero al disagio sociale allora possiamo verificare che la pratica musicale, stimolando il lavoro di gruppo, migliora le capacità di apprendimento e facilita l'apertura al processo cognitivo.
Sotto il profilo formativo, genera autostima, dimensiona l'ego ponendo il ragazzo all'ascolto dell'altro, mettendolo nella necessità del rispetto delle regole (d'altra parte l'attacco lo dà il Direttore d'orchestra …diversamente non si potrebbe far musica d'insieme).
Permette dunque di migliorare il proprio percorso formativo, favorendo contemporaneamente il contrasto alla piaga dell'abbandono scolastico, del bullismo, della violenza minorile.
Due dati sono apparso recentemente sugli organi di informazione :
• il 33% è la percentuale dell'abbandono scolastico nella fascia dai 13 ai 16 anni
• nella sola Milano 1300 ragazzi compiono ogni anno un atto di autolesionismo estremo per questo consideriamo importante prevenire questi "fenomeni" partendo da una lettura delle richieste o propensioni dei ragazzi, promuovendo quindi percorsi didattici coerenti all'evoluzione della persona, in relazione con la comunità in cui si opera.
Parlando con i Dirigenti scolastici, si sono confermati gli obiettivi di recupero sociale di elementi cosiddetti "a rischio" che, attraverso la pratica strumentale, hanno recuperato un ruolo positivo all'interno del Gruppo, creando altresì un ambiente favorevole al miglior rendimento scolastico generale.
Educando ai valori positivi della pacifica convivenza civile, diventa il mezzo più efficace di comunicazione

Educating with the positive values of peaceful civil cohabitation becomes the most efficient means of communication in the present multiethnic and multicultural community whose universal language offers a specific opportunity; young people become the main characters of their own social insertion as well as the actors of their own transformation, something that they will benefit from during their entire existence.
If we think of "recovery" as such, thought also follows the present reality on common ground as the recovery community and the jails where the formative valence of the practice of music as opening key to rehabilitation creates new perspectives on life and social reinsertion. Thus, the use of music as link between recovery and education becomes a means that allows emotions to be freed in order to elevate the spirit and ease inner suffering.
A knowledge ripened internationally brought us to countries such as Venezuela, Nicaragua, Palestine…
In Venezuela, Master Jose Antonio Abreu, honored by the alternative Nobel Swedish parliament "for an exemplary life", brought in 250 thousand youths off the street creating a system of youth and children orchestras that brought the attention of illustrious musicians such as Sinopoli, Claudio Abbado and Simon Rattle.
Abreu began as an economist who soon became musician and was able to show the country itself that the cost of criminality (in charge of the entire community) was truly higher than the cost of instruction and training.Young people coming from troubled areas of the country and their families have been therefore able to hope for a new perspective on life, thanks to his teaching project.
One of his youths, for example, is Maestro Gustavo Dudamel who will direct a concert in La Scala the 11th of this coming June!
In Nicaragua, Father Marco Dessoi, an Italian priest, has created a conservatory of music in the Betania mission of Chinandega and, in answering to the questions of journalists on the reason for creating a music conservatory in a land where people die of hunger, he answered: "If the soul isn't satisfied, the body will never be; music can help satisfy the soul…. music is a discipline, and the children of Nicaragua, as those of the whole world, can be also be educated through music."
In Ramallah, together with the Kufia Association, collaboration towards an important humanitarian project has come to light. The establishment of a music school, a meeting place for people with similarities and differences with the aim of stimulating knowledge and mutual respect while attempting to respond to prejudice with dialogue, where Palestinians and "foreign" muslims and catholics come together in the classes of the building to be built, and, based on notes, give birth to a livable world thanks to music and its cathartic power.

nella attuale comunità multietnica e multiculturale; quale linguaggio universale offre un'opportunità concreta perché i ragazzi divengano protagonisti del proprio inserimento sociale e attori del proprio cambiamento, cosa di cui beneficeranno nell'intero cammino della propria esistenza.
Se pensiamo al "recupero" il pensiero corre anche a quelle realtà presenti sul territorio come le Comunità di recupero e le Carceri dove la valenza formativa della pratica musicale come chiave di apertura al percorso riabilitativo, crea nuove prospettive di vita e di reinserimento sociale. L'utilizzo della musica dunque come collegamento tra recupero ed educazione, diviene un mezzo per permettere all'emozione di liberarsi, per elevare lo spirito ed attenuare la sofferenza interiore.
Le conoscenze maturate in campo internazionale, ci hanno portato in Paesi come Venezuela, Nicaragua e Palestina…
In Venezuela, il Maestro Josè Antonio Abreu, insignito dal parlamento Svedese del Nobel alternativo "per una vita esemplare" ha tolto oltre 250 mila ragazzi dalla strada, creando un Sistema di orchestre Giovanili e Infantili, che ha suscitato l'attenzione di alcuni illustri Musicisti come Sinopoli, Claudio Abbado, Simon Rattle
Abreu nasce come economista divenendo in seguito musicista e ha potuto dimostrare al proprio Paese che il costo della criminalità (a carico dell'intera comunità) era davvero più alto del costo dell'istruzione e della formazione…i giovani provenienti dalle aree disagiate del suo Paese e le loro famiglie hanno così potuto sperare in una nuova prospettiva di vita, grazie al suo progetto di insegnamento.
Ne è un esempio uno dei suoi ragazzi : il Maestro Gustavo Dudamel che dirigerà alla Scala un concerto l'11 giugno prossimo!
In Nicaragua Padre Marco Dessi, un italiano, ha creato un conservatorio di musica nella missione Betania a Chinandega ed ai giornalisti che gli chiedevano la ragione di un Conservatorio di musica in una terra dove si può morir di fame ha risposto…"Se l'anima non è sazia il corpo non lo sarà mai e la musica, può aiutare l'anima a saziarsi…la musica è un disciplina ed i ragazzi del Nicaragua come quelli di tutto il mondo si educano anche attraverso la musica."
A Ramallah con l'Associazione Kufia si è collaborato ad un importante progetto umanitario. La costituzione di una Scuola di musica, quale luogo di incontro tra persone simili e diverse, per stimolare la conoscenza ed il rispetto reciproco e tentare di rispondere con il dialogo ai pregiudizi…Palestinesi e "stranieri" mussulmani e cattolici si danno convegno nelle classi dell'edificio per costruire, a partire dalle note, un mondo vivibile grazie alla musica ed al suo potere catartico.
Il Maestro Barenboim come altri suoi illustri colleghi stanno lavorando a progetti che attraverso la formazione di orchestre composte da musicisti

Master Baremboim, as his other illustrious colleagues, are working on a project that, through the formation of orchestras composed by musicians from Israel and Palestine, use the emotions in music for a great project of peace and hope.
Try to think, in present time and in history, how many people have gained excellent positions in their respective fields thanks to knowledge and the practice of music as components of their own cultural formation and life style of knowledge: Eistein is but one example!
And, which means of cultural "contamination" is sweeter than music? The voyage of music from the Middle East to Europe, and from there to the Americas is the history of humanity itself.
I think it would be difficult to find another means available to humanity more efficient than music and the practice of music with their own post effects on education, health, economy and social issues, at amatory level, as a game that lasts a lifetime (play, "spielen", "jouer") and as a profession for the most endowed, an instrument for the joy of many.
The encounter and intercontinental contact between "musicians" follow a profound reasoning, perhaps an indispensable design of history that weaves itself with the planetary wisdom of the musical experience open to a profound interest in etnocentrism and the tendencies coming from other cultures: the Indian "raga" and "tala", African eterophony, Tibetan vocality, the shaman's relationship with music..... spectators and actors divided by great geographical, cultural and time distance, find and recognize themselves in the music where they experiment diversity in a continuous flow of cultural interchange which is in fact the hope of a better future.

provenienti da Israele e dalla Palestina utilizzano l'emozione della musica per un grande progetto di pace e di speranza.
Provate a pensare oggi e nella storia, quante persone hanno raggiunto posizioni di eccellenza nei rispettivi campi di attività, grazie anche alla conoscenza ed alla pratica musicale come componente della propria formazione culturale e come stile di vita sapiente : Einstein ne è il simbolo!
E quale mezzo di "contaminazione" culturale risulta più dolce della musica ?
Il viaggio della musica dal Medio Oriente all'Europa e da lì alle Americhe è la storia stessa dell'umanità.
Penso che sia difficile trovare un altro mezzo a disposizione dell'umanità che risulti più efficace della musica e della pratica musicale con i propri effetti collaterali sull'educazione, sulla salute, sull'economia e nel sociale; a livello amatoriale come gioco che dura tutta la vita (play, spielen, jouer) e come professione per i più dotati, strumento per la gioia di molti.
L'incontro ed il contatto intercontinentale fra "musicisti" obbedisce a ragioni profonde, forse un imprescindibile disegno della storia che si intreccia con una consapevolezza planetaria dell'esperienza musicale aperta ad un interesse profondo per gli etnocentrismi ed per le tendenze provenienti da altre culture : i raga e tala indiani, le eterofonie africane, la vocalità tibetana, il rapporto con la musica degli sciamani.... spettatori ed attori divisi da enormi e reali distanze geografiche, culturali e di tempo, si trovano e si riconoscono nella musica dove si può sperimentare l'alterità in un flusso continuo di scambio di cultura che è la speranza di un futuro migliore.

小安东尼奥·蒙吉诺（Antonio Monzino Jr.）——意大利 · 意大利乃至世界乐器行业与出版业的关键人物。他是许多公司与协会的负责人。

蒙辛罗. 安东尼奥（小）
在去年11月11日于华盛顿召开的神经科学协会的大会上，达赖喇嘛作了关于"禅思与人脑"的演讲，他相信，禅思可以增强思维能力。
我们也相信，音乐总的来说，特别是音乐实践，可能是决定人们生活质量永久改善的因素之一。根据祖先所积累的知识，音乐具有治疗和神经学上的好处。并非巧合的是，我们的付出扮演了"成长空间"的角色，这里成长指的是意识的演变。
我所说的"我们"是指"网上音乐协会组织"，创建于1999年11月，目标是最终实现首开先河的在教育界、社会事物和科学研究中推广音乐实践。我们固有的文化内涵和影响成长的内容，正如社会问题的解药和疗法一样，教导一种和平共处的积极价值观。
"网上音乐协会组织"是根据一个在音乐领域活跃了225年的家庭的意愿成立的，他们在音乐的不同领域工作：制作人、编辑、发行人、音乐文化的推广者等。在几代人签名同意后，他们向米兰的卡斯特罗Sforzesco捐赠了一批重要的古乐器。他们理解并相信，取于社会，归于社会，以此告诉后代，什么样的智能和才赋是可以在知识当中培养起来的。
说到音乐和福祉，以及我所参加了的世界各地的关于音乐和人脑的研讨会及相关的科学研究，有一点经常被反复强调，那就是音乐实践能够培养和激发情感力，能够对治疗起到促进作用。它能够唤起运动神经的反应，比如用脚和肩膀打拍子，呼吸或心肌的反应——当呼吸慢下来时，心脏也跟着慢了下来，进而影响神经系统，唤起与记忆和情感相连接的反应。难怪音乐常被称作记忆的考古学。

因此，当人脑思考音乐时，特别是创作音乐时，有许多大脑的功能包括在其中。
自然，我们会问自己："为什么在学徒期间必须要学习音乐呢？"
科学研究已经显示，音乐实践如何创造永久神经连接，激发大脑主管逻辑、秩序和抽象推理的功能，其中后者对于发展创造能力，进而产生创新能力，具有基本的重要意义；我们知道，现在也经常被提到，创新能力就是在"知识经济"里，敢于成为新思想（观念）的倡导者和支持者。
如果我们想到关于防止和解决社会问题，我们可以证明音乐实践，可以激发团队精神，进而改善学习能力，促进认知进程的顺利进行。
说到教育，音乐活动产生自尊，通过让相关青少年互相倾听来约束自我，同时让他（或她）处于需要遵守某些规则的地位。
所以，音乐活动能在青少年逐渐定型的时候提供正面的帮助，同时与辍学、欺人和暴力所产生的不良影响形成鲜明对比。
最近媒体上出现两个数据：
-33%的辍学者发生在13-16岁之间；
-光是在意大利米兰，每年就有1300多名青少年出现至少一次严重的自我创伤。
因此，我们认为在了解有关青少年的要求和倾向的基础上，防止出现这些"现象"是很重要的。这样在我们所关注的社区中，促成一种与该青少年的经历相匹配的教育。
当我们与学校的领导谈起此事，关于挽救社会上所谓"危险分子"的目的，得到了肯定。由于让他们进行乐器的练习，他们在集体利益中扮演起积极的角色，也创造了一种更好的与学校教育相辅相成的环境。
在当前多种族、多文化的社区中（它的通用语言提供了一种特定的机会），用正面的、和平相处的价值观来教育，变成了最有效的交流工具。年轻人变成了他们所融入社会的主角，以及他们自我转型的主角，这是在他们一生当中一直受益的东西。
如果我们想到这种"挽救"，不由得想到当前挽救社区和监狱的共同基础的现实。在这里，音乐活动的成形作用作为挽救青少年的一把钥匙，为生活和重新融入社会提供了新的视角。故而，音乐的应用，作为挽救和教育的连接，是一种释放情绪，进而提升精神和减轻内心痛苦的方法。
一个众所周知的原因，我们来到了诸如委内瑞拉，尼加拉瓜，巴勒斯坦等这样一些国家。
在委内瑞拉，乔思.安东尼奥.阿布鲁大师（被另一家诺贝尔瑞典议会授予"模范人生"的荣誉）从街头带回25万年轻人，创建了一个青少年乐队系统，得到了一些著名音乐家的关注，如Sinopoli, Claudio Abbado 和Simon Rattle。
阿布鲁最初是一个经济学家，不久成了一个音乐家。他很快便向国家证实，犯罪的成本（由整个社会来承担），比教导、训练的成本的确要高。因为他的计划，从该国麻烦地区来的青少年和他们的家庭因此有了对新生活的憧憬。
比如，他所教导的一个年轻人：Maestro Gustavo Dudamel，将在即将到来的6月11日在La Scala指挥一场音乐会。
在尼加拉瓜，Marco Dessoi教父（一名意大利神父），在Chinandega的Betamia任务中，创立了一所音乐学校。在回答记者关于为什么在这个人们因饥饿而死亡的地方建立音乐学校时，他说："如果灵魂得不到满足，肉体也永远不会；音乐能够帮助人们满足灵魂……音乐是一种纪律，尼加拉瓜的青少年，和世界各地的青少年一样，可以通过音乐来教化"。
在拉马拉，和Kufia组织合作，一个重要的人道主义计划浮出水面：建立一个音乐学校，一个具有共性和个性的人们相聚的地方，目的是在人们试图通过对话面对偏见时激发相互的了解和尊重。在即将建成的房子里，巴勒斯坦人和"外国"穆斯林以及天主教徒一起上课，在音符的基础上，培育出一个和平共处的世界。这要感谢音乐和它的宣泄、净化功能。
Baremboim大师和他著名的同事们，正在为一个计划而工作。他们通过由以色列和巴勒斯坦的音乐家组成一个乐队，想运用音乐的情感来创造一个伟大的和平和希望。
试想一下，在当代和历史上，由于对自身文化组成部分的音乐的实践和理解，有多少人在各自的行业取得了伟大的成就：爱因斯坦只是其中之一。
有哪一种文化的"污染"比音乐更甜蜜？从中东到欧洲，再到美洲的音乐之旅，就是人道的历史本身。
我们认为很难找到另一种方法比音乐对人性更有效了。音乐的实践对教育、健康、经济和社会问题都会起到良好的效果。在爱情的层次上，作为一种一生的游戏，是最有天赋者的职业，是为许多人带来欢乐的工具。
在与世界不同地域的"音乐家"接触后，产生了一种深远的思考，也许是历史的一种不可分割的设计，和音乐经历交织在一起的一种全球的智慧，产生出对本土音乐和西方音乐交融的深厚兴趣，以及来自其他文化的趋势：印度的"raga"和"tala"音乐，非洲的"eterophony"音乐，西藏的歌唱音乐、神医与音乐的关系……观众和演员，根据地理、文化和时空，存在巨大差异，在音乐中找到并认识自己，他们在一个不间断的文化交融中实验着多样性，这实际上是更美好未来的希望所在。

Movalli, Cristina
Italy

Born in 1966, graduated in Biology following classical studies. She has a passion for mountains, nature and particularly for the animal world. She researched the avifauna of Val Grande (in the Province of Verbano Cusio Ossola in Piemont in northern Italy) and she wrote numerous articles about fauna and alpine environmental ecology. She is active in the field of communication and environmental education, participating in conferences and lecturing, mainly about fauna and the conservation of nature. Following several years of active collaboration, she is since 2002 responsible for the promotion, conservation, scientific research office of the Val Grande (Nature Reserve) Park.

Natural spaces, silences, listening

Very close to this city, were we live our busy daily lives, there is a natural lanscape in which we can experience deep emotions that are connected to simple things: like walking in a mountain forest fully immerged in the silence and the sounds of nature and the gentle sound of our feet caressing the ground as we walk along.
Val Grande, the "Great Valley", has been a national park since 1992. It is very close to Domodossola and Verbania, and it offers a wonderful scenery to those who wish to relax in a special and unique atmosphere.
Although it has been a place were men have walked through and lived since historical times, today, there is no permanent human settlement whatsoever in the Great Valley, no cement streets and no other modern infrastructures. The only traces of a human presence are the old paths that stretch for kilometers through the valley and on the mountains, inviting us to hike on them with curiosity and awareness. The beams of the sunlight come through the branches of the trees and sparkle like gold and gems on the crystalline water that runs through the valley in numerous streams. This is a whole little world to explore alone or in the company of some local person who can explain things.
One of the purposes of a National Park is to "promote education, job training and scientific research, possibly interdisciplinary in nature, as well as recreational activities that respect the environment" (quote from the Italian Law on National Parks). The Val Grande National Park offers educational programs for school classes as well as for the general public. Thus, there are many adult people who come – on

Movalli, Cristina
Italia

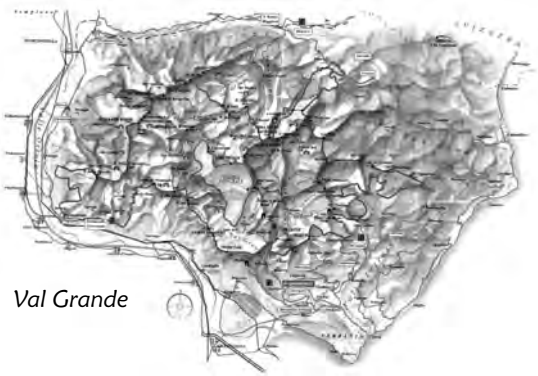
Nata a Verbania nel 1966, dopo gli studi classici si è laureata in Biologia. Appassionata di montagna, di natura e soprattutto del mondo animale, ha condotto ricerche sull'avifauna della Val Grande (provincia del Verbano Cusio Ossola) e scritto numerosi articoli divulgativi relativi alla fauna e all'ecologia dell'ambiente alpino. Attiva nel campo della comunicazione e dell'educazione ambientale tiene conferenze e lezioni a corsi soprattutto in campo faunistico e della conservazione della natura. Dopo alcuni anni di attiva collaborazione il Parco Nazionale Val Grande, dal 2002 è responsabile dell'Ufficio promozione, conservazione, ricerca scientifica e divulgazione della Natura dell'Ente Parco.

Spazi naturali, silenzi, ascolto

A due passi dal teatro della nostra vita quotidiana si apre uno scenario molto diverso dove si possono cogliere sensazioni legate ad azioni semplici, come quelle che ci possono sorprendere mentre camminiamo in un bosco di montagna accompagnati dai soli suoni della natura e del nostro procedere sul terreno.
La Val Grande, Parco Nazionale dal 1992, a pochi chilometri in linea d'aria da Domodossola e Verbania, apre il suo sipario a coloro che desiderano immergersi in un'atmosfera del tutto particolare.
Teatro di vicende storiche che hanno visto l'uomo attraversarla e viverla in modo intenso, oggi questo lembo di terra è privo di insediamenti stabili, strade asfaltate e di altre infrastrutture moderne. Rimangono i segni e le tracce del passato e chilometri di sentieri da percorrere nuovamente con curiosità e attenzione. Qui i raggi del sole penetrano nelle fitte faggete e fanno scintillare le acque cristalline dei numerosi torrenti che attraversano la valle. Un piccolo mondo da scoprire da soli o ascoltando qualcuno che lo sa raccontare.
Tra le finalità di un Parco Nazionale vi è "la promozione di attività di educazione, di formazione e di ricerca scientifica, anche interdisciplinare, nonché di attività ricreative compatibili" (da: Legge quadro sui Parchi). L'Ente Parco Nazionale Val Grande promuove infatti attività educative rivolte sia a scolaresche che a visitatori generici. Questi ultimi, dai nostri riscontri, risultano essere soprattutto adulti provenienti da grandi città (es. Milano, Varese) e moltissimi stranieri (la maggior parte tedeschi e olandesi) in cerca dei silenzi che la Val Grande può dispensare.

a national level, they mainly come from big cities such as Milano or Varese; and our very numerous international guests mainly come from Germany and Holland. All of them are coming for the deep sense of silence that you can find in Val Grande.
But how many types of silence are there?
There is a silence that we perceive physically, the kind of silence that we find in deserted places, this kind of silence that helps us to open up and to listen. Then there is the silence of memory, a condition in which the memories come back up and in which the thoughts can flow freely. There is the silence within us, the silence of the inner search, the silence of the attempt to explore the deepest or the highest nature of things in the different expressions of human spirituality.
We must rediscover silence as a value, as a precondition for learning to listen better; listening to ourselves, listening to the others, listening to the world that surrounds us. Thus, we can learn to listen to the song of the leaves when the wind moves them, or to how they are cracking under our feet when we walk, or how the fire cracks in the stove, or how the allocco bird sings in the night and how another kind of bird, the gracchi alpini whistle when they are chasing each other and flying over the rocks.
To experience silence, to touch it with all our senses and to feel the rush of the emotions that this contact can produce: the emotions of fear, peace, of loneliness or of friendship with the other people and with the things that surround us. What is the effect of this form of deep listening? Deep listening leads to a deep sense of respect towards oneself and towards the others; a sense of respect for the differences between us; a sense of appreciation and of care for everything; a new appreciation for the deep tie between man and nature, and between man and his fellow human beings. Nature is a great teacher: it is always moving dynamically, always evolving and changing towards new forms of balance and harmony.
Therefore, a wild and isolated place like the Val Grande National Park is not just a charming place high in the mountains, were the roaring streams carry their masses of pure water down to the lake amidst landscapes of breathtaking beauty. It is not just a remote place were we can go to find fresh energies, or to hide away, escape from it all, become one with nature. Rather, it is a place were we can learn the deep dynamic ways through which nature operates; and then, when we come back down to our everyday life, we will be a changed person, and we will be able to live life in a new, more natural, conscious and powerful way.

Ma, quanti sono i silenzi? C'è un silenzio che si percepisce fisicamente, il silenzio dei luoghi abbandonati che offre l'occasione per fermarci e predisporci all'ascolto. C'è il silenzio della memoria, condizione in cui affiorano i ricordi e fluiscono liberamente i pensieri. C'è il silenzio dentro di noi, della ricerca interiore, del tentativo di esplorare nel profondo le cose o di elevarsi ricercando le diverse espressioni della spiritualità.
La riscoperta quindi del silenzio come valore e come pre-condizione per saper meglio ascoltare; ascoltare meglio noi stessi, gli altri e il mondo intorno a noi. Accorgersi così del fruscio delle foglie mosse dal vento, dello scricchiolare delle foglie calpestate sotto i nostri passi, dello scoppiettare delle braci all'interno della stufa, del canto dell'allocco che irrompe nella notte o dei fischi dei gracchi alpini che si inseguono sorvolando le rocce.
Esperire il silenzio, quasi toccarlo con tutti sensi e gestire le emozioni che quest'azione suscita: paura, serenità, senso di solitudine, complicità con gli altri e con le cose intorno a noi. E dalla condivisione delle esperienze e dall'ascolto nasce il rispetto di stessi e degli altri nelle diversità di ciascuno, l'apprezzamento e la cura delle cose e il ripensamento del rapporto uomo-natura e di quello tra uomo e uomo, grazie proprio all'insegnamento della Natura che tende sempre in modo dinamico verso equilibri nuovi.
Un parco selvaggio e isolato come quello della Val Grande non deve però essere un'isola felice, incastonata lassù tra le creste o laggiù nel fondo delle valli scoscese dove il torrente ruggisce conducendo le proprie acque al lago, isola presso la quale recarsi solamente per rigenerarsi, nascondersi, rifugiarsi, confondersi, quanto piuttosto essere un luogo dove comprendere dinamiche e processi riproducibili e comunicabili anche altrove, all'esterno, nella nostra vita quotidiana.



Val Grande

克里斯蒂娜·莫瓦里（Cristina Movalli）——意大利 · 生于1966年，接受正规教育，毕业于生物系。她热爱山川、大自然，特别是动物世界。她研究瓦格朗德（Val Grande，位于意大利北部皮尔蒙特Piemont韦巴诺-库西奥-奥索拉省Verbano Cusio Ossola）的鸟类，著有多篇关于动物和高山环境生态系统的文章。她在通讯与环境教育领域十分活跃，参加各种会议和演讲，主要讨论动物和自然保护问题。经多年努力，自2002年起，她进入科学研究所，负责促进、保护瓦格朗德（自然保护区）公园。

自然空间·静寂·倾听 · （……）这里一片寂静，与世隔绝的寂静，让我们有机会站定、倾听。这是回忆的寂静，记忆浮出水面，思绪自由飞翔。这是我们内心的寂静，内心在不断搜寻；希望通过钻研精神的不同表达方式，探索事物，提高自己的觉悟。

O'Connor, Lelia
USA

O'Connor, Lelia
Stati Uniti

Lelia O'Connor is the Executive Director and President of the Board of Directors for the Lama Gangchen International Foundation, U.S.A., a non-profit humanitarian organization. She is also the principal and founder of Ngal So Consulting Group, Global Center for Authentic Leadership an innovative executive training and development firm.

How Being Peaceful at Work Makes You Stronger

There is a wonderful story in the great Sufi master Rumi's book called Table Talk. It says:
The master said there is one thing in this world that must never be forgotten. If you were to forget everything else, but were not to forget this, there would be no cause to worry, while if you remembered, performed and attended to everything else, but forgot that one thing, you would in fact have done nothing whatsoever. It is as if a king had sent you to a country to carry out one special, specific task. You go to the country and you perform a hundred other tasks, but if you have not performed the task you were sent for, it is as if you have performed nothing at all. So man has come into the world for a particular task, and that is his purpose. If he doesn't perform it, he will have done nothing.
All spiritual teachers tell us the same thing that our purpose in this life is to achieve union with our fundamental nature. The task for which the king has sent us into this country to do is to evolve spiritually and to realize and embody our true being. Our pure enlightened nature. So our REAL JOB in this life is to deepen our spiritual awareness and to discover our inner pureness and goodness.
For many of us we think "our job" is about making a living, learning new skills, taking on challenges and attaining some kind of status or importance. We spend on average 8-12 hours a day working, 40-60hours a week and about 3000 hours a year at "work". The number of hours spent working is much higher in the United States as work has gradually taken over people lives. Because of technology, globalization and ever increasing greed for profits we are "at work" 24 /7, 24hours a day, 7 days a week with cell phones, email, voicemail, PDA's, internet and global time zones. People even check their emails

Lelia O'Connor è la Direttrice Esecutiva e Presidente del Consiglio di Amministrazione della Lama Gangchen International Foundation, negli Stati Uniti, un'organizzazione umanitaria non-profit. Inoltre è la fondatrice principale del Gruppo di Consulto Ngal So, e del Global Center for Authentic Leadership un tipo di formazione esecutiva innovativa nello sviluppo delle aziende.

Come rende più forti il fatto di essere in pace sul lavoro

C'é una storia meravigliosa nel grande libro del maestro sufi Rumi e si chiama Discorso a tavola, dice:
Il maestro disse che vi è una cosa in questo mondo che non bisogna mai dimenticare. Se vi dimenticaste di qualsiasi altra cosa ma non di questa, non vi dovreste preoccupare, ma se vi ricordaste e faceste qualsiasi altra cosa, ma dimenticaste questa cosa, sarebbe in effetti come se non aveste fatto nulla. E' come se un re vi avesse mandati in un paese per eseguire un compito speciale e specifico. Voi andate in quel paese ed eseguite moltissimi altri compiti, ma se non eseguite quello per cui eravate stati inviati, è come se non aveste fatto assolutamente nulla. Così l'uomo è venuto al mondo per un compito speciale, e questo è il suo scopo. Se non lo esegue, è come se non avesse fatto nulla.
Tutti i maestri spirituali ci dicono la stessa cosa, che il nostro scopo in questa vita é di raggiungere l'unione con la nostra natura fondamentale. Il ruolo per cui siamo stati mandati dal re in questo mondo è quello di evolvere spiritualmente e di realizzare e sviluppare la nostra vera essenza. La nostra pura natura illuminata. Perciò il nostro COMPITO REALE in questa vita è quello di approfondire la nostra consapevolezza spirituale e scoprire la nostra purezza e bellezza interiori.
Molti di noi pensano che il "nostro compito" è vivere, imparare a fare nuove cose, compiere sfide e raggiungere un certo stato di importanza. Spendiamo circa 8-12 ore al giorno lavorando, 40-60 ore a settimana e circa 3000 ore all'anno al "lavoro". Il numero di ore passate al lavoro è molto più alto negli Stati Uniti poiché il lavoro ha inglobato la maggior parte della vita delle persone. A causa della tecnologia, della globalizzazione e di un numero sempre maggiore di guadagni siamo al "lavoro" 24/7, 24 ore al giorno, 7 giorni a settimana con cellulari, email, voicemail, PDA,

and voice mails while on vacation! Demands in the workplace are greater than ever due to companies running leaner, lay-offs and downsizing, mergers and acquisitions. The employee contract has changed, creating less stability and security. Many people work for 3-5 or more different companies in the course of their careers. We add this to our endless quest to achieve, impress, keep up, compete and make enough money to live and support our ever increasing consuming habits has left many people stress out, anxious, fearful and out of touch with the "real job" we've come to this world to do.

So how do we integrate our "real job" of evolving as a spiritual being, I'll call this our "absolute job" into our day jobs which I'll call our "relative job". We live in a reality of two truths, the absolute and the relative, the container and the content. So if our absolute job is to discover and to come into union with our inner pure nature and our relative job is what we do to make a living then how do we integrate these? How do we bring them into union to realize our highest potential of enlightenment? In other words, how do we integrate our spiritual growth and evolution into our everyday jobs? The first step is to:

Recognize that we are spiritual beings having a human experience…. and not human beings having a spiritual experience. When we recognize this, then we see all things as being spiritual. Everything can aid our spiritual growth if that' s our motivation.

We can bring this motivation for our spiritual growth to everything we do. As the great Tibetan healer and master Lama Gangchen says, "Making peace with our work, making peace with our boss, our co-workers and employees. Making peace with our customers, our computers, our telephone and the internet. Making peace with money, investments, bank accounts and buying and selling goods and services. Making peace with everything at work."

For example: Let's say we are in sales and we get a new customer, we can dedicate this relationship and every exchange we have with them to creating a sacred bond and to the betterment of humanity. Or we buy a new computer, we can dedicate this computer and everything we create and send from this computer to spreading peace and positive messages throughout the world. In this way we bring our "real job" our "absolute job" of evolving spiritually into our "day job" or "relative job".

Following the spiritual path doesn't mean we abandon the world it means we work to make the world a better place. And that starts right where we are, right now, in whatever our "day job " is.

The following are the 7 Steps to reach our highest potential and bring into union our absolute job with our relative job.

internet e aree a tempo globale. La gente controlla la propria posta email anche in vacanza! Le richieste sul posto di lavoro sono sempre di più a causa di società che gestiscono flessibilità, mobilità e tagli al personale, incorporazioni e acquisizioni. Il contratto di lavoro è cambiato, creando meno stabilità e sicurezza. Molte persone lavorano per 3/5 o molte società diverse nel corso della loro carriera. Aggiungiamo ciò alla nostra richiesta infinita di arrivare, mantenerci ad un certo livello, competere e fare abbastanza soldi per vivere e sostenere le nostre abitudini sempre crescenti lasciando molte persone stressate, ansiose, paurose e lontane dal "vero scopo" per cui siamo venuti in questo mondo.

Perciò come integriamo il nostro "vero compito" di evolvere come esseri spirituali, che chiamerei il nostro "compito assoluto" nel nostro lavoro giornaliero che chiamerei il nostro "compito relativo"? Viviamo in una realtà di due verità, l'assoluta e la relativa, il contenitore e il contenuto. Perciò se il nostro lavoro assoluto é quello di scoprire e di venire in contatto con la nostra pura natura interiore e il nostro compito relativo é ciò che facciamo per sopravvivere, allora come facciamo a integrare queste due cose? Come facciamo a farle incontrare per realizzare il nostro più alto potenziale di illuminazione? In altre parole, come integriamo la nostra crescita spirituale e l'evoluzione nel nostro lavoro giornaliero? Il primo passo é:

Riconoscere che siamo esseri spirituali con un'esperienza umana.... e non esseri umani con un'esperienza spirituale. Quando riconosceremo questo, allora vedremo tutte le cose come esseri spirituali. Ogni cosa può aiutare la nostra crescita spirituale se quella è la nostra motivazione.

Noi possiamo portare questa motivazione per la nostra crescita spirituale in ogni cosa facciamo. Come dice il grande guaritore tibetano e maestro Lama Gangchen "Facciamo la pace con il lavoro, con il nostro capo, i nostri collaboratori e impiegati. Facciamo la pace con i nostri clienti, computer con il nostro telefono e con internet, Facciamo la pace con il denaro, gli investimenti, i conti bancari e con la compra-vendita di beni e servizi. Facciamo la pace con ogni cosa sul lavoro".

Ad esempio: Ammettiamo di essere venditori e di avere un nuovo cliente, possiamo dedicare la nostra relazione e qualsiasi tipo di scambio per creare un legame sacro e per il miglioramento dell'umanità. Oppure compriamo un nuovo computer, e possiamo dedicarlo con tutto ciò che vi creiamo alla diffusione della pace inviando messaggi positivi attraverso il mondo. In questo modo portiamo il nostro "vero lavoro" il nostro "lavoro assoluto" di evoluzione spirituale nel nostro "lavoro giornaliero" o "lavoro relativo".

Seguire il cammino spirituale non significa abbandonare il mondo, ma significa che lavoriamo per rendere il mondo un posto migliore. E ciò inizia proprio da noi, ora, in qualunque sia il nostro "lavoro giornaliero".

Di seguito vi sono i 7 Passaggi per raggiungere il nostro più alto potenziale e portare in contatto il nostro lavoro assoluto con il nostro lavoro relativo.

7 Steps to Being Peaceful at Work

Step #1: Cultivate the Spirit of Generosity
Learn to see the innate abundance and generosity that permeates everything in the universe, from the oceans to the endless sky and stars to our inner goodness and love. Practice offering kindness, material things, time, money and helping others. Encourage and appreciate the success of others. By practicing abundance and generosity, we create happiness and joy and tap into unlimited inner resources.

Step #2: Convert Material and Financial Gain into Worldly Benefit
Use your financial resources to not only help yourself, but to help the greater good. Practice making money, spending and investing money with peace and for the betterment of others.

Step #3: Practice Ethics and Integrity
Practice non-harming and non-violence. Cultivate the thoughts, words and actions that are consistent with non-harming and are of benefit to others. Lead from your heart not your head. Put yourself in someone else's shoes, and develop compassion for others.

Step #4: Develop Patience
Often times at work and in our lives we move too fast, with too much haste and un-peacefulness. We demand immediate results and outcomes. We need to learn to be more patient -- to relax, let go and give things a bit of space. This often entails taking a long-term view, trusting our intuition, learning to be content and overcoming our endless desires. In addition, patience can be seen as a solution, or medicine, for anger, where we can transform our aggression into kindness. The most dangerous conflicts are those happening inside of us.

Step #5: Create Enthusiasm and Joy
Joy and enthusiasm are "states of being" which we can bring to any task that we perform. Discover what your talents are, what you're good at and what inspires you and bring this into your work. Learn how to transform feelings of drudgery, adversity and resentment towards the company,boss or co-workers into opportunities for spiritual growth.

Step #6: Develop Razor Sharp Concentration
By developing greater concentration, we can harness our energy into productive means and transform negatives into positives. Concentration allows us to transform an unfocused, distracted mind into a high performance mind that is calm, focused, peaceful and awake. With concentration we can manifest many positive things in our life and benefit others.

7 Passi per essere in pace sul lavoro

Passo #1: Coltivare lo spirito della generosità
Imparare a vedere l'abbondanza e la generosità innate che permeano ogni cosa nell'Universo, dagli oceani al cielo infinito e alle stelle per il nostro bene interiore e il nostro amore. Praticare generosità di offerte, cose materiali, tempo denaro e aiuto agli altri. Incoraggiare ed apprezzare il successo degli altri. Praticando l'abbondanza e la generosità, creiamo la felicità e la gioia e le introduciamo nelle nostre illimitate risorse interiori.

Passo #2: Convertire guadagno materiale e finanziario in beneficio per il mondo
Utilizzare le nostre risorse finanziarie non solo per aiutare noi stessi ma per aiutare il bene più grande. Fare denaro, spendere ed investire con pace e per il beneficio degli altri.

Passo #3: Praticare Etica e Integrità
Praticare il non-danneggiare e la non-violenza. Coltivare i pensieri, le parole e le azioni che non recano danno e sono di beneficio per gli altri. Bisogna farsi guidare dal cuore, non dalla testa. Mettersi al posto degli altri e sviluppare la compassione.

Passo #4: Sviluppare la pazienza
Spesso al lavoro e nella nostra vita ci muoviamo troppo veloci, con troppa fretta e poca pace. Vogliamo risultati immediati. Dobbiamo imparare ad essere più pazienti, rilassarci, lasciarci andare e dare più spazio alle cose. Ciò spesso significa vedere le cose a lungo termine, avere fiducia nella nostra intuizione, imparare ad accontentarci e a superare i nostri desideri senza fine. Inoltre, la pazienza può essere vista come una soluzione o una medicina per la rabbia dove possiamo trasformare l'aggressività in gentilezza. I conflitti più pericolosi sono quelli che avvengono dentro di noi.

Passo #5: Creare entusiasmo e gioia
La gioia e l'entusiasmo sono "stati dell'essere" che possiamo portare in ogni compito che eseguiamo. Scoprire quali sono i nostri talenti, cosa siamo bravi a fare e cosa ci ispira e portarlo nel nostro lavoro. Imparare come trasformare sentimenti di fatica, avversità e risentimento verso la società, il capo o i collaboratori in opportunità per la crescita spirituale.

Passo #6: Sviluppare una concentrazione affilata come un rasoio
Sviluppando un'alta concentrazione possiamo sfruttare la nostra energia a fini produttivi e trasformare il negativo in positivo. La concentrazione ci permette di trasformare una mente non focalizzata e distratta in una mente ad alte prestazioni che sia calma, concentrata, pacifica e sveglia. Con la concentrazione possiamo manifestare molte cose positive nella nostra vita e beneficiare gli altri.

Step #7: Embody Wisdom
To embody wisdom, we must understand the interdependence of life and work, and bring in union our absolute job with our relative job. Become more aware of your thoughts, actions and deeds and how they create your reality- your perceptions and experiences. Learn to live by causality and the law of cause and effect. Good thoughts and actions create good outcomes; negative thoughts and actions create negative outcomes.
Create an infinite inner -space so that no matter how big your problems are they will never completely fill it. Understand that we are all part of an interconnected and interdependent universe; learn to transform feelings of separateness into oneness.

Passo #7: Esprimere la saggezza
Per esprimere la saggezza, dobbiamo comprendere l'interdipendenza di vita e lavoro, e portare in unione il nostro lavoro assoluto con il nostro lavoro relativo. Diventare più consapevoli dei nostri pensieri, azioni e gesti e vedere come essi creano la nostra realtà, le nostre percezioni ed esperienze. Imparare a vivere tramite la causalità e secondo la legge di causa ed effetto. Buoni pensieri ed azioni danno buoni risultati, cattivi pensieri ed azioni creano risultati negativi.
Creare uno spazio interiore infinito in modo che non importi quanto grande possano essere i nostri problemi, ma non lo riempiranno mai completamente. Capire che siamo tutti parte di un universo interconnesso e interdipendente; imparare a trasformare i sentimenti di separazione in unità.

雷利亚 • 欧科诺（Lelia O'Connor）——美国 • 雷利亚•欧科诺是非营利性人道主义组织——美国刚坚喇嘛国际基金会董事会的执行董事兼主席。 她还是一家创新管理培训与发展公司——Ngal So咨询集团真正领导能力全球中心的创始人兼负责人。

雷利亚•欧科诺（O' Connor, Lelia）

在工作中保持平和心态如何使你变得更强

在伟大的伊斯兰苏非派大师茹米（Rumi）的一本名为《漫谈》（Table Talk）的书中有一个奇妙的故事：
大师说，在这个世界上有一样东西绝不能忘记。即使你忘记其他所有事情，却不忘记这一点，那么也不会烦恼。然而，如果你记住、完成并专注其它事情，而忘记了这件事情，那么无论你做什么也相当于什么也没做。比如说，有一位国王把你派到一个国家去执行一件极其特殊的任务。你到了那个国家，并完成了一百件其它的任务，但是如果你没有完成指定的那件任务，那么就相当于什么也没有完成一样。所以，人们来到这个世界的目的就是为了完成一件特殊的任务，这就是他的使命。如果没有完成这件任务，他将一事无成。
所有宗教老师都告诉我们同一件事情：今生的目的就是与自己的本性结合。国王派我们到这个国家完成的任务就是：实现精神进化，认识并表现自己的真正本质——我们纯洁的文明天性。所以，我们今生的真正任务是：深化我们的精神意识，发掘我们内心的纯洁与善良。
大多数人都认为自己的"工作"是谋生、学习新本领、迎接挑战、达到某种状态或实现某种价值。每天平均花费8-12小时，每周40-60小时，每年大约3000小时忙于"工作"。在美国，花费在工作上的时间甚至更多，工作已经逐渐占据了人们的生活。由于技术、全球化以及日益增长的对利润的贪婪，我们利用移动电话、电子邮件、语音邮件、掌上电脑、因特网以及国际时区，每周7天，每天24小时都在不停地"工作"。人们在度假时都不会忘了检查自己的电子邮件和语音邮件！由于公司的不断亏损、解雇减员、合并和收购，工作场所的要求比以前更加苛刻。雇佣合同改变了，稳定性和安全性都随之降低。许多人会在自己的事业生涯内为3-5家或者更多的各不相同的公司服务。我们永无止境地追求完成目标、吸引注意、保持状态、相互竞争，努力赚钱维持生活，满足自己日益膨胀的消费习惯，这些使大多数人压力过大，变得焦虑、恐惧，忘记了我们在这个世界上要完成的"真正任务"。
那么，我们如何将精神生命的进化这一"真正任务"与日常工作结合起来呢？其中前者称为"绝对工作"，后者为"相对工作"。我们生活在两种事实的现实中，绝对和相对，外表和内容。如果我们的绝对工作是发现我们内心的纯净本质并与其结合，而我们的相对工作是谋生，那么我们该如何将二者融为一体呢？换句话说，我们该如何把精神发展与进化融入日常生活中去呢？第一步：
要意识到：我们是有人类经历的精神生命，而不是有精神经历的人类生命。如果了解到这一点，我们就会作为精神生命看待一切事物。如果这变成我们的动机，那么万事万物都会帮助我们的精神发展。
我们可以把精神发展的动机带入我们所做的每一件事中去。正如伟大的藏医大师刚坚喇嘛（Lama Gangchen）所言："平和地看待我们的工作，平和地面对我们的老板、同事和雇员。平和地对待我们的消费者、电脑、电话以及因特网。平和地面对金钱、投资、银行账户、商品与服务的买卖。在工作中平和地面对一切。"

例如：我们从事销售工作，有了一位新客户，我们可以利用这种关系以及进行的每一次交易，创造神圣的默契，改善人性。或者，我们买了一台新电脑，我们可以用这台电脑创建并发送信息，向全世界传播和平和积极的讯息。通过这种方式，我们就可以将精神进化的“真正任务”，即“绝对工作”，融入“日常工作”或“相对工作”中去。
接下来，精神历程并不意味着我们放弃了世界，它意味着我们努力使世界变得更好。无论我们身在何处，无论我们的“日常工作”是什么，一切就从现在开始。
下面是实现我们最大潜力，使绝对工作和相对工作合二为一的“7大步骤”。

在工作中保持平和的7大步骤

第1步：培养宽容的灵魂

学习领悟弥漫于宇宙万物之中的固有的慷慨与宽容，从海洋到无垠的星空，再到我们内心的善良与爱心。表达善意，奉献物资、时间、金钱，帮助他人。鼓励并赞扬他人的成功。通过尝试慷慨与宽容，我们创造幸福与快乐，进入取之不尽的内在资源。

第2步：将物力与财力收益转化为世间的利益

不要只用财力帮助自己，要去帮助更伟大的慈善事业。平和地面对赚钱、花钱和投资，将其用于帮助他人。

第3步：遵循道德规范以及正直的品行

不伤害，不暴力。培养思想、言行，与不伤害原则保持一致，有利于他人。听从心灵的指引，而非头脑。换位思考，同情他人。

第4步：培养耐性

我们工作和生活的节奏太快，过于匆忙，缺乏平和。我们要求立刻的结果和效果。我们要学会耐心——放松，能屈能伸，给自己一点空间。这经常需要接受长期观察，相信我们的直觉，学会满足，克服无穷的欲望。另外，耐性可以视为解决愤怒的方法或良药，这样可以使我们的敌对变为善良。最危险的冲突是我们内部发生的冲突。

第5步：创造激情与快乐

快乐与激情是我们可以融入执行的所有任务之中的“生命的状态”。发掘自己的才能，发现自己擅长什么，什么可以启发自己，并将这些带到自己的工作中去。学着把枯燥的工作、不幸以及对公司、老伴或者同事的怨恨，转变为精神发展的机会。

第6步：培养高度集中的习惯

通过培养集中精神的习惯，我们可以将自己的精力转化为生产手段，将消极转化为积极。集中精神可以让我们把注意力不集中的、思想分散的头脑变成冷静、集中、平和、警觉、反应灵敏的头脑。通过集中精神，我们可以证明自己生活中存在许多积极的事情，并使他人受益。

第7步：表现智慧

为了表现智慧，我们必须理解生活与工作之间的相互依赖关系，将绝对工作和相对工作合二为一。更加注意自己的思想、举止和行为，以及他们是如何构成你的现实生活的——你的感觉与体验。学着遵循因果关系和因果法则去生活。好的思想与行为产生好的结果；消极的思想与行为产生消极的结果。

创造一个无限的内心空间，不管有多大的问题都不会填满它。理解我们是相互联系、相互依赖的整个世界的一部分；学着将分离的感觉转化为统一的感觉。

Pera, Dr Tiziano
Italy

Pera, Dott. Tiziano
Italia

Born in Verbania 8/8/48, married with two children. Professor at the S.I.S. of Turin University, coordinator for the Master's Degree course in Industrial Chemistry. He also teaches at Cobianchi Institute in Verbania. He has authored several didactic texts and books on environmental education. Member of the working Commissions of the Ministry for Education, he has collaborated with ISFOL and CEDE of Frascati as an expert in the field. Founder of Ecorete, the structure of schools involved in environmental education.

We Need the Gold of the Roses

"When the last tree is cut, when the last river poisoned, when the last fish caught, only then will we realize that we cannot eat money".
From a story on alchemy, it is possible to reflect on the thinking of L. Boff in order to bring to the light how the glitter of gold, metaphor of our economy, has no meaning when we look for the perfume of the rose, metaphor of the pleasures linked to a life in harmony with the universe. We need to rediscover the meaning of the words - economy, ecology, sustainability, compatibility, wealth, pleasure, needs, consumerism, efficiency, beauty – in order to also look for, in the language itself, those side effects of a praxis linked to the hope of "learning how to live" "in the alternative", unique true criteria of authentic health.

It was truly very late.
There was a knock on the door…
a sleepy Paracelsus went and
opened it. A stranger faced him,
tired and melancholic, with eyes that wished to
ask for something. There followed moments of
silence, then Paracelsus pointed to a bench.
The stranger sat without saying a word.
Then the Master spoke: "Who are you
and what do you want from me?"
"My name doesn't matter,
answered the stranger,
I have walked day and night to come
to you. I want to become your disciple.
I have brought you my riches".
He brought out a bag and emptied its content
on the table next to the bench,

Nato a Verbania l'8/8/48, sposato, con due figli. Docente presso la S.I.S della Università di Torino, coordinatore del Corso di Laurea in Chimica Industriale sede distaccata a Verbania dello stesso Ateneo e ordinario di Chimica presso l'ITI Cobianchi, è autore di pubblicazioni e testi di didattica e di Educazione Ambientale. Ha fatto parte di Commissioni di lavoro presso il Ministero della Pubblica Istruzione e ha collaborato con l'ISFOL ed il CEDE di Frascati in qualità di esperto in questi settori. Ha fondato Ecorete, la struttura delle scuole di ogni ordine e grado della provincia del Verbano-Cusio-Ossola che opera su progetti condivisi di educazione ambientale.

Ci Occorre l'Oro delle Rose

"Quando l'ultimo albero sarà abbattuto, quando l'ultimo fiume sarà avvelenato, quando l'ultimo pesce sarà stato catturato, solo allora ci renderemo conto che non si può mangiare il denaro".
Partendo da un racconto che ci viene dall'alchimia, è possibile riflettere sul pensiero di L. Boff per mettere in luce quanto il luccichio dell'oro, metafora della nostra economia, nulla possa quando si cerchi il profumo delle rose, metafora del piacere legato ad una vita in armonia con l'universo. Occorre riappropriarsi del senso delle parole (economia, ecologia, sostenibilità, compatibilità, ricchezza, piacere, bisogno, consumo, efficienza, bellezza) per cercare, anche nel linguaggio, gli effetti collaterali di una prassi legata alla speranza di "imparare a vivere" nell'alterità", unico vero criterio di autentica salute.

Era davvero molto tardi.
Bussarono alla porta…
Paracelso, insonnolito, salì fino all'uscio ed
aprì. Uno sconosciuto gli stava di fronte,
stanco e malconcio, con gli occhi di chi vuol
chiedere qualcosa. Seguirono attimi di
silenzio, poi Paracelso gli indicò una panca.
Lo sconosciuto sedette, senza profferir parola
Poi fu il Maestro a parlare:
"Chi sei e che vuoi da me?"
"Poco importa il mio nome,
replicò lo sconosciuto,
ho camminato giorni e notti per arrivare fino
a te. Voglio diventare tuo discepolo.

in front of the lit fire place.
The coins were many and of a
sparkling gold
Paracelsus didn't look at them, he noticed that
the stranger
held a rose in his left hand.
Why? Then he spoke:
"You think I am an alchemist
capable of elaborating the stone
that transmutes elements into gold
and you offer me gold?
I am not lacking in gold
and you want to become my disciple,
you will not be my disciple
in order to accumulate gold."
"No, answered the stranger, gold does not
interest me.
These coins I offer you are only witness to my
desire to learn.
I want you to teach me ART
And for this I am willing to cross all deserts,
but first…, Master, I want proof"
saying thus, he lifted the rose.
"Let's affirm that, due to your Art,
you can burn a rose and make it revive
from its own ashes:
let me watch this miracle, then my life
will be yours".
"You are very credulous, said the Master,
I don't know what to do with credulity:
I demand faith!"
The other insisted:
"It is because I am not credulous that I want to
see with my eyes
the annihilation and resurrection of the rose".
Paracelsus reflected and then said:
"The miracle will not give you the faith that you
are looking for,
let it be!
And, who are you to put me to a test?"
"I know very well I am no one, anyway,
I request,
in the name of the many years that I will study
in your shadow,
to allow me to see the ashes and then the rose:
I will beleive the witnessing of my eyes!"
Then, suddenly he threw the rose
In the lames of the fire place.
The rose burnt its own color and
its own perfume
and became ashes.
For an For the words and the miracle.
Paracelsus didn't react and said:
"Many say that I am a mystifier and perhaps
they are right. Before you lay the ashes
that were once the rose and that
will never be again".
The stranger felt much shame:
"I have behaved unforgivingly. I have lacked

Ti ho portato i miei averi".
Tirò fuori una borsa e ne rovesciò
il contenuto sul tavolo, vicino alla panca,
davanti al camino acceso.
Le monete erano molte
e tutte d'oro sfavillante.
Paracelso non vi badò: aveva notato ch'egli
teneva una rosa nella sua mano sinistra.
Perché? Poi prese a parlare:
"Tu mi credi alchimista
capace di elaborare la pietra
che trasmuta gli elementi in oro e mi offri
dell'oro? Non è l'oro che mi manca
e se tu vuoi diventar mio discepolo
per accumular l'oro,
tu non sarai mio discepolo".
"No, rispose lo sconosciuto,
l'oro non m'interessa.
Queste monete che ti offro sono solo la
testimonianza del mio desiderio di imparare.
Voglio che tu m'insegni l'ARTE
e per questo sono disposto
a superare ogni deserto,
ma prima…, Maestro, voglio da te una prova"
e così dicendo levò in alto la rosa.
"Affermano che, per opera della tua Arte, tu
puoi bruciare una rosa e farla rinascere
dalle sue ceneri: lascia ch'io assista a questo
prodigio, poi la mia vita sarà tua".
"Sei molto credulo, disse il Maestro,
non so che farmene della credulità:
esigo la fede!"
L'altro insistette:
"E' proprio perché non sono credulo che
voglio veder coi miei occhi
l'annientamento e la resurrezione della rosa".
Paracelso riflettè e poi disse:
"Il prodigio non ti donerà la fede che cerchi,
lascia perdere!
Eppoi, chi sei tu per mettermi alla prova?"
"So bene di esser nessuno e però ti chiedo,
in nome dei molti anni in cui studierò
alla tua ombra,
di lasciarmi vedere la cenere e poi la rosa:
crederò alla testimonianza dei miei occhi!"
Poi, bruscamente, gettò la rosa
nelle fiamme del Camino.
La rosa bruciò il proprio colore ed
il proprio profumo
e diventò cenere.
Per un istante infinito egli attese le
parole ed il miracolo.
Paracelso non si scosse e disse:
"Molti dicono ch'io sia un mistificatore
e forse essi hanno ragione. Davanti a te ora
riposa la cenere
che fu rosa e che più non lo sarà".
Lo sconosciuto si sentì pieno di vergogna:
"Ho agito imperdonabilmente. Mi è mancata

the faith of believers.. I will return to you when
I become stronger, then
I will keep the asches and perhaps see the rose".
Now the stranger felt pity for the old
Master: who was he to discover that behind the
mask of the Master there was no one?
To leave the golden coins would have seemed
to leave alms, therefore he picked them and
prepared to leave.
Paracelsus accompanied him and told him that
he would always be welcome, although both
knew that they would
not see each other again.
Silence descended on the room.
Paracelsus, once again alone, before
returning to sleep on the couch
stepped in front of the fire place,
took a small fistful of ashes in the
palm of his hand
AND in a low voice said the words:
…the rose revived.

This story is emblematic of the relation between economy and ecology. Economy is well represented by the gold coins while the ashes in which revived the rose represent ecology. It is a simple metaphore: The glitter of the gold coins can only fascinate those who don't know how to understand the spirit of the world in the words revealed to us. As roses carry their perfume, in the same way words are the carriers of meanings to be known in their depth.
"Economy" derives from the Greek "oikonomìa" which in turn comes from òikos "house" and "nomìa", from nemein, "to manage". Therefore economy means "the house to manage". Economy handles the house to be sustained, thus sustainability. Economy is therefore related to "the sustainable house".
"Ecology", term coined by Ernst Haeckel (Potsdam 1834 - Jena 1919) who was one of the most important German Darwinist zoologists of the second half of the 1800's, derives once again from oikos "house" and from logìa,,"to say".
Therefore ecology means "the house says of itself" action that supposes "a listening", thus, "the house to listen to" and, we could add today: "to listen with passion", from which derives: "compatible".
We could conclude that ecology refers to the "compatible house".
In the light of the meanings of the words, we could ask ourselves: "does it make any sense to govern the house without listening to its needs?" as well as:"Is it correct to be ready to listen to the needs of our house without then assuming the responsibility of governing it?". It seems that I can conclude that ecology and economy, although holders of different meanings, must walk very close together and at the same pace.
I have specifically spoken of compatibility and not of sustainability: It is not only a matter of simply guaranteeing sustainability to our actions

la fede dei credenti. Tornerò da te quando
sarò più forte, allora
guarderò le cenere e forse vi vedrò la rosa".
Ora lo sconosciuto provava pietà per il vecchio
Maestro: chi era lui per scoprire che dietro la
maschera del Maestro non c'era nessuno?
Lasciare le monete d'oro sarebbe apparso
un'elemosina, dunque le riprese uscendo.
Paracelso lo accompagnò e gli disse che
sarebbe
sempre stato il benvenuto, ma entrambi
sapevano
che non si sarebbero rivisti mai più.
Il silenzio ridiscese sulla stanza.
Paracelso, nuovamente solo, prima di
tornare a sonnechiare sulla consunta
poltrona, passò davanti al camino.
Prese nell'incavo della mano un piccolo
pugno di cenere..
POI disse una parola a bassa voce e…
…la rosa risorse.

La storia è emblenatica della relazione tra economia ed ecologia. L'economia è ben rappresentata dalle monete d'oro mentre l'ecologia è nella cenere che disvela la rosa. La metafora è semplice: il luccichio delle monete d'oro può affascinare solo chi non sa cogliere lo spirito del mondo che le parole ci svelano. Come le rose portano il loro profumo, così le parole sono portatrici di significati che è bene conoscere nel profondo.
"Economia" deriva dal greco "oikonomìa" che a sua volta ha l'etimo in òikos "casa" e "nomìa", da nemein, "amministrare". Economia significa dunque "la casa da amministrare". L'economia si occupa della casa da sostenere, da cui sostenibilita'. Economia è dunque correlato a "la casa sostenibile".
"Ecologia", termine coniato da Ernst Haeckel (Potsdam 1834 - Jena 1919) che fu uno dei più importanti zoologi e darwinisti tedeschi della seconda metà dell'800, deriva ancora da òikos "casa" e da logìa, da lègein, "dire".
Ecologia significa allora "la casa dice di sé", azione che presuppone "ascolto", dunque "la casa da ascoltare" e, potremmo oggi aggiungere "da ascoltare con passione", da cui "compatibile". Ne possiamo concludere che l'ecologiala si riferisce alla "casa compatibile". Alla luce dei significati delle parole possiamo allora chiederci: "ha senso governare la casa senza ascoltarne le necessità?" e anche "E' corretto disporsi all'ascolto delle necessità della nostra casa senza poi assumersi l'impegno di governarla?". Mi pare di poter concludere che ecologia ed economia, pur essendo portatori di significati diversi, debbono andare di pari passo e in stretta correlazione.
Ho parlato di compatibilità piuttosto che di sostenibilità e non l'ho fatto a caso: non si

– beginning with our own existence – as much as living it for pleasure, with passion and forgiveness. The question is not resolved by only referring to sustainability as economic data, fruit of a mere budget of income and expenses (mass budget of matter, energy, etc), which is necessary in itself. We need to associate sustainability with "com-passion" which in itself assures compatibility. If we think for example about the much talked of TAV case, we can admit that work itself may be sustainable, which does not guarantee that the population of the Susa Valley share the reallization of this. Where there might be sustainability there might not be compatibility. The same is true for the case of the parks in Senegal. A dozen years ago, the military government of that country decided to convert a great part of the territory into natural parks since this could attract tourism thus improving the economy of Senegal. For such to take place, the government decreed the expulsion of the population from large areas. The population, far from their own land and their links to their ancestors, opposed the project with shooting incidents against the park guards. Therefore, sustainable actions are not always compatible. Our actions are subject to our compassion (with-passion). It is this feeling that unites us to the totality in which we are immersed as fish in water. But, let us go even deeper into words so that we may see deeper meanings: what is the relation between the terms "economy" and "wealth"? Wealth - ricchezza, richness – derives from the longobardo "rihhi", which means "full, beyond what is necessary". Therefore, wealth means "possession superior to what is necessary". As we can see, the word is a judgment in itself.

I have spoken of choices linked to our existence and I have said that we try to live our relationship with our house-earth by listening to it with pleasure in order to manage it adequately. It is therefore understandable that there is a relation between the act of listening to the house-earth and the pleasure of living this relationship. What is the relationship between wealth and pleasure itself? The term "pleasure"derives from plac re, "to appease", therefore wealth "fully beyond the necessary, refers to pleasure as in "full to appease". But, what must we appease? Must we appease our "desire"? From "de-siderare", that is: "to distance from the stars": here Paracelsus can help us. We need to distance ourselves from the glitter of gold in order to live sexuality as desire; the gold coins in fact suggest to us the sexist ideology based on biological sex, while the rose hiding in the ashes bring us back to an ontological sexuality, to not that which is possesed, but to that which is in the totality of things.

Today's world many times presents us with the relation between desire and consumerism. Consumerism derives from consumare, con-somma which means to reduce to a sum, to give

tratta infatti solo si garantire semplicemente la sostenibilità delle nostre azioni, a cominciare dalla nostra stessa esistenza, quanto di viverla per piacere, con-passione e per-dono. La questione non si risolve riferendoci solo alla sostenibilità come dato economico, frutto di mero bilancio di entrate e uscite (bilancio di massa, di energia ecc.), che pure è necessario. Occorre associare alla sostenibilità la con-passione che assicura la compatibilità. Si pensi ad esempio al caso tanto chiacchierato della TAV: ammettiamo che l'opera sia sostenibile: ciò non garantisce che le popolazioni della Valle di Susa ne condividano la realizzazione. Quand'anche vi fosse sostenibilità non vi sarebbe compatibilità. Lo stesso dicasi per i parchi del Senegal. Una decina d'anno or sono il governo militare di quel paese decise di convertire gran parte del territorio in parchi naturali perché questo avrebbe attratto il turismo e dunque avrebbe risollevato l'economia senegalese. Per far ciò il governo decretò l'espulsione delle popolazioni da ampie aree. La popolazione, allontanata dalle sue terre e da tutti i legami ancestrali con quelle, si oppose al progetto arrivando perfino a sparare ai guardaparco. Azioni sostenibili non sono necessariamente compatibili. Le nostre azioni vanno setacciate al vaglio della con-passione: è questo sentire che ci unisce alla totalità in cui siamo immersi come pesci nell'acqua.

Ma ragioniamo ancora un po' più a fondo sulle parole che qui ci possono dire qualcosa di più: che rapporto c'è tra i termini "economia" e "ricchezza"? Ricchezza deriva dal longobardo "rihhi", che significa "pieno, oltre il necessario" e dunque ricchezza vuol dire "possesso superiore al necessario". Come si vede la parola porta con sé un giudizio.

Ho parlato di scelte legate alla nostra esistenza ed ho detto che si tratta di vivere la nostra relazione con la casa-terra ascoltandola con piacere per governarla in modo opportuno.

Se è dunque comprensibile che vi sia una relazione tra l'ascolto della casa-terra ed il piacere di vivere questa relazione, quale rapporto vi è tra la ricchezza e questo stesso "piacere"? Il termine "piacere"deriva da placare, "placare", dunque la ricchezza, "pieno oltre il necessario", si riferisce al piacere come "pieno da placare". Ma cosa dobbiamo placare? Dobbiamo placare il nostro "desiderio". Da "de-siderare", cioè "allontanarsi dalle stelle": qui Paracelo ci viene in aiuto. Occorre allontanarsi dal luccichio dell'oro per vivere la sessualità come desiderio: le monete d'oro ci propongono infatti l'ideologia sessista che si fonda sul sesso biologico mentre la rosa nascosta nella cenere ci riporta alla sessualità ontologica, non quella che si possiede, ma quella che è nella totalità delle cose.

Il mondo di oggi spesso ci presenta la relazione tra desiderio e consumo. Consumo deriva da

accomplishment. On the other hand, consumare", to consume, to give accomplishment, compiere in latin and efficare, that is: efficiency: consumare: to consume- implies efficiency Therefore the crucial question: "Is it at all possible that the earth, our only home, our true wealth – authentic Paracelsus' rose – must be consumed, reduced to a sum of gold coins?
Must it be reduced to ashes from the desire to possess?
Do we then need to have faith in beauty in order for the rose to be reborn from the ashes?
Ecology is in fact right there in front of us, in the ashes that reveals.
The glitterof the gold coins can in fact dazzle us, but it can also prevent us from seeing the rose that is reborn, preventing us from smelling the perfume of beauty. Money can fascinate us only if we don't know how to hold the SPIRIT OF THE WORLD that Paracelsus offers us.
Beauty in fact is not in things, beauty is in the relationship between us and things… considered as if they were flowers, "roses". Between us and the rose is the beauty of that which is created and from which, as an improvised side effect, its perfume reaches us, intense, strong, seductive. The perfume of the gold of the roses. In order to learn the art of beauty. We need the gold of the roses.

consumare, con-somma che significa dunque ridurre ad una somma, dare compimento. D'altra parte consumare, dare compimento, compiere in latino è efficare da cui efficienza: consumare implica efficienza. Da qui la domanda cruciale: "E' mai possibile che la terra, nostra unica casa, la nostra vera ricchezza, autentica rosa di Paracelso, debba essere consumata, ridotta a somma di monete d'oro? Debba essere ridotta in cenere dal desiderio di possesso?
Occorre allora aver fede nella bellezza per far rinascere le rose dalla cenere. L'ecologia è infatti lì, davanti a noi, nella cenere che disvela la rosa. Il luccichio delle monete d'oro certo ci può abbagliare, ma così c'impedisce di vedere la rosa che rinasce e non ci permette di assaporare il profumo della bellezza. Il denaro può affascinare solo chi non sa cogliere lo SPIRITO del MONDO che Paracelo ci offre.
La bellezza infatti non sta nelle cose…, la bellezza sta nella relazione tra noi e le cose considerate come fossero fiori, "rose": tra noi e le rose.. vi è la bellezza del creato di cui, effetto collaterale imprevisto, ci arriva il profumo, intenso, forte, seducente. Il profumo è l'oro delle rose, dunque.. è per imparare l'arte della bellezza che ci occorre l'oro delle rose.

提香·贝拉（Tiziano Pera）博士——意大利 · 于1948年8月8日生于韦尔巴尼亚，已婚，育有二子。都灵大学S.I.S.教授，工业化学硕士课程协调员。他还在韦尔巴尼亚的克比安奇学院（Cobianchi Institute）任教。他著有许多有关环境教育的课本与书籍。他是教育部考察团成员，在弗拉斯卡蒂（Frascati）ISFOL和CEDE担任业内专家。伊克莱特（Ecorete），一个致力于环境教育的学校组织，的创始人。

我们需要玫瑰黄金 · *"当人们砍倒最后一棵树，当人们污染了最后一条河，当人们抓到最后一条鱼，只有到那时我们才会意识到金钱是无法用来充饥的"。* · 开始让我们看一下这个来自炼金术的故事，通过反思L·波夫（L. Boff）的思想，从而强调当我们搜寻玫瑰的芳香时——比喻与宇宙和平相处所带来的快乐，黄金——比喻我们的经济——并不能帮助我们。我们需要重新理解这些词语：经济、生态、可持续发展、兼容、财富、快乐、需要、消费、效率、美丽。这也是为了寻找——同样是寻找词语——希望"学会换一种活法"的副作用，这是真正健康的唯一标准。

Rui, Chang Jia
Taiwan

Rui, Chang Jia
Taiwan

Nutrition and the body's natural instinct

1. Preface

We all know that a swimming coach must be a very good swimmer and that Financial advisor must be very confident about money. So we would presume that a medical or nutrition expert would be a very healthy person. So then we ask why are medical and nutrition experts sometimes unhealthy. I believe it is because they are distant from the idea of the natural instinct of the body.

2. What is nutrition?

Take the example of the cow, why does it only eat grass to supply the best nutritious milk? From this we ask does the grass contain any nutrition? In ancient times special women during their lives rarely ate meat and only consumed wild vegetables and yet produced good milk for their offspring. So we ask where does this nutrition comes from.
Nowadays people think that children from a very young age even whilst in the womb receive nutrition from meat, eggs, fish and other high so called protein foods. This occurs either by themselves or via the mother in the womb. We ask the question then why dose the problem of miscarriages or lack of milk after birth occur. We also ask why do cows that only eat grass not have problems associated with disease in their teeth.
The natural law follows that vegetables and water can make our bodies operate on a more nutritious and healthy level. Humans from ancient times have search for the formula of long life. Wandering from a diet of vegetables and water people consumed many other types of food and this has reduced longevity.I suggest you to try and consume vegetables and water for at least a year to realise the full potential of your body. After ten years of doing this myself, my hair has returned from grey to its original natural colour. The next time you all see me again I believe you will notice a younger look about me.

L'alimentazione e l'istinto naturale del corpo

1. Introduzione

Sappiamo tutti che un allenatore di nuoto dev'essere un ottimo nuotatore e che un consigliere finanziario deve sentirsi molto sicuro col denaro. Dovremmo dunque presumere che un esperto di medicina o di alimentazione debba essere una persona molto sana. Allora ci chiediamo come mai a volte medici e dietologi siano malati. Personalmente credo che sia perché sono distanti dall'idea dell'istinto naturale del corpo.

2. Che cos'è l'alimentazione?

Prendiamo l'esempio della mucca: perché mangia soltanto erba per fornire il latte, il miglior nutrimento? Quindi ci chiediamo: l'erba contiene qualche nutrimento? Nei tempi antichi le donne mangiavano raramente la carne durante la loro vita e consumavano soltanto verdure selvatiche, ma hanno prodotto buon latte per la loro prole. Così ci chiediamo da dove venga questo nutrimento.
Al giorno d'oggi la gente pensa che i bambini fin dalla più tenera età, addirittura nel grembo materno, ricevano nutrimento dalla carne, dalle uova, dal pesce e da altri cosiddetti alimenti proteici. Questo lo farebbero da soli o tramite la madre, quando sono nell'utero. Ci chiediamo allora come mai vi sia il problema degli aborti o della mancanza di latte dopo la nascita. Inoltre ci chiediamo come facciano le mucche che mangiano soltanto erba a non avere problemi o malattie dei denti.
La legge della natura considera che le verdure e l'acqua possono fare funzionare il nostro corpo a un livello nutritivo e salutare migliore. Gli esseri umani dai tempi antichi hanno cercato la formula di lunga vita. Arrivando da una dieta di verdure e acqua la gente ha consumato poi molti altri tipi di alimenti e questo ha ridotto la longevità. Suggerisco di provare a consumare verdure e acqua per almeno un anno per realizzare tutto il potenziale del vostro corpo. Dopo dieci anni che io lo faccio, i miei capelli grigi sono ritornati al proprio colore naturale originale. La prossima volta che mi rivedrete sono certo che noterete un look ancora più giovane.

3. The body's natural instinct

All over the world people believe that to stop the simple cough you must take cough mixture medication and or painkillers. When children have fevers they must also have medication to control it. Also when children are born immunisation for measles and chicken pox are given to them. My statement to you all is that I disagree with this.
Another example is when you cut your finger and take painkillers Why is it that
The pain is gone but the swelling is still there. This then indicates the injury is still there and that you have relieved the pain not the problem and that these are two different things
When a person is feeling sick, this is the body's signal to the brain to relieve the body symptoms but our human ignorance leads us to taking unnecessary medication which in turn makes us further sick.
The cough is the body's natural warning instinct to signal that we need to clean our filters regularly and to clear our lungs of prevailing dust and other blockages as so to free the air passage. If we continue to take medications we will also keep blocking these air passages and then introduce symptoms like asthma, sinus, loss of voice, throat cancer, lung cancer, nose cancer etc.

4. Sickness and our ignorance

Ancient times believed that if you follow the natural laws of the body you are a winner.
If against these laws then problems will be created. If you would like to have a healthier long life and follow your body's natural law.
Then I suggest you read my book titled The body's natural instinct and The meaning of true health. If you read these books a few times you will reap great benefits for yourself.

Book for Chinese edition
contact in China David Chen:
Tel No: 86-575-3367599
Fax No: 86-575-3350710

Taiwan contact Chang Jia Rui:
Tel No: 886-6-5939781
Fax No: 886-6-5938491

Book for English edition
contact in Australia Shu Shu Lu:
Tel No: 61-2-9328 1402
Fax No: 61-2-9328 1402

www.backtonaturalhealth.com.au

3. L'istinto naturale del corpo

Dappertutto la gente crede che per arrestare la tosse semplicemente dovete prendere uno sciroppo contro la tosse e/o analgesici. Quando i bambini hanno la febbre devono prendere anche un farmaco per controllarla. Inoltre quando i bambini sono neonati vengono dati loro vaccini contro morbillo e varicella. Dichiaro a voi tutti che non sono d'accordo con questo.
Un altro esempio è quando vi tagliate un dito e prendete analgesici. Il dolore se ne va, ma il gonfiore è ancora lì. Ciò indica quindi che la ferita è ancora lì e quello che avete alleviato è il dolore, non il problema, e che queste sono due cose differenti. Quando una persona sta male, questo è il segnale che il corpo manda al cervello per alleviare i sintomi del corpo, ma la nostra ignoranza umana ci conduce a prendere un farmaco inutile il quale a sua volta ci rende ancor più malati.
La tosse è l'istinto naturale d'allarme del corpo per segnalare che dobbiamo pulire i nostri filtri regolarmente e pulire i nostri polmoni dalla polvere prevalente e da altri ostacoli per liberare il passaggio dell'aria. Se continuiamo a prendere farmaci continueremo a ostruire i condotti aerei e allora introdurremo sintomi come asma, sinusite, perdita della voce, cancro della gola, cancro polmonare, cancro del naso ecc.

4. La malattia e la nostra ignoranza

Nei tempi antichi si credeva che seguendo le leggi naturali del corpo si sarebbe stati vittoriosi. Andando contro queste leggi invece si sarebbero generati problemi. Se volete avere una vita lunga e più sana e seguire la legge naturale del vostro corpo, vi suggerisco di leggere i miei libri "L'istinto naturale del corpo" e "Il significato della vera salute". Se leggete questi libri alcune volte ne trarrete notevoli vantaggi.

Per l'edizione cinese dei libri
contattare in Cina David Chen:
Tel No: 86-575-3367599
Fax No: 86-575-3350710

A Taiwan contattare Chang Jia Rui:
Tel No: 886-6-5939781
Fax No: 886-6-5938491

Per l'edizione inglese
contattare in Australia Shu Shu Lu:
Tel No: 61-2-9328 1402
Fax No: 61-2-9328 1402

www.backtonaturalhealth.com.au

營養與人體本能

一.　　前言：

或許大家都知道，身爲游泳教練必定會游泳，身爲理財專家絕對不是窮光蛋；那麼身爲營養專家或醫學專家也必定很健康吧！

然而令人不解的是，似乎大多數的營養專家或醫學專家們，自己反而不健康；因爲營養專家們所倡導的營養和人體真正需要的營養有極大的差異，而醫學專家的理論和治病方法，卻違反了人體與生俱來的自然本能。

二.　　何謂營養？

請問：「牛吃草，草的營養如何？」再請問：「牛只吃草，牛奶的營養如何？

而牛只吃草，那麼草的營養又如何？」

古代的中國婦女，一生中吃不到一條魚一塊肉，只吃青菜和野菜，兒女成群，哺乳時奶水滾滾而來，請問營養從何而來？

現代人從小就大魚大肉，吃得很營養，甚至於懷孕中除大補特補外，而且還必須吃些維他命丸；當長大結婚欲求一子，却遲遲不見下文，而謂之不孕；當有了身孕時，却猶如果樹不壯，導致瓜不熟而蒂落，謂之早產或流產；較幸運者，寶寶順利出生，欲給于哺乳，可是母乳卻出不來，請問現代人吃了這麼多的營養，而營養卻從何處溜走？

說實在的，若大家不迷糊，我却都被搞糊塗了；其實造物者規定牛吃草即可健康無病，而且從來不刷牙却不蛀牙；而造物者規定人類欲求健康即青菜和水，這絕不是理論，這是本人這二十多年來親身體驗、實踐印證的結果，也是人類營養學的一大突破。

人類自古以來不斷的在尋求長生不老的秘方，可是却愈懂得吃的人，愈吃盡天下奇珍異物者，反而愈不健康；人類欲求長命無病只有多吃青菜、多喝水，不論任何人，任何體質的人，好好的吃上一年半載的青菜和水，好好熬過只吃青菜、多喝水而將倍感飢餓的時段後，人人都可以比原來健康，我本人於十年前的頭髮幾乎全白，而今已逐漸變黑了，下次大家再見到我，將比現在年輕，可能嗎？應該是吧！

三.　　人體本能？

幾乎全世界六十幾億的人口，都主張”止咳化痰，止痛抑制，小孩不能發高

燒，不能出麻疹”只有我一人唱反調：「不可止咳化痰、止痛抑制，必須讓小孩發高燒、出麻疹。」

俗語說：「衆口鑠金。」或許再笨的人都知道，全世界人都一致認同的肯定錯

不了，豈有只一個人說的才對呢？應該是吧！不知道大家是否曾經有過手指受傷過，尤其傷及骨骼將令人痛得晚上無法入睡，這時只要一吃止痛劑就馬上不痛；當您打開繃帶一看傷口仍然在發炎腫脹，並不因止痛而癒合；當我們頭疼或胃疼時，一吃止痛劑馬上不疼，因爲是在人體內看不到，而誤以爲”止痛就是治病，不痛就是沒病”。

其實止痛與治病毫無關係，而且將使疾病更趨嚴重；或許大家都知道，現代的高樓大廈都有火警警報設施，當某一層樓的某一房間發生火災時，大樓管理室的警鈴就會響起，紅燈就會亮起，這時管理員就知道是某一層樓的某一房間起火，即可立刻打電話請求消防人員來滅火；人體有了病痛吃了止痛劑馬上不痛，是因止痛劑是屬於強酸毒素可麻醉神經，使人失去了痛感而已，就猶如大樓管理員把火警設施的電源關掉，讓警鈴不響，紅燈不亮而已，其實火災不僅未熄滅，而且還會繼續蔓延，以至不可收拾。

其實疼痛是人體發生病變時，用來通知大腦的一種訊號，當大腦接到這種訊息後，則將發動人體與生俱來的自然治癒本能去把疾病消除；然而人類無知，却發明了止痛劑來麻醉神經，使大腦失去病痛的訊息，以爲疾病痊癒了，而使得疾病日趨惡化，到最後演變成重症。

咳嗽亦是人體的自然本能之一；或許開過車子的人都知道，當車子的空氣濾清器佈滿了灰塵、污物，保養廠的人員就會把濾清器拆下，然後用空氣槍把卡在濾清器上的灰塵、污物清理乾淨，以確保濾清器的暢通，否則當濾清器佈滿了灰塵、污物，連一點點的空氣都進不到引擎內時，即使再高級的車子，一步也動不了。

當人的肺泡膜佈滿了灰塵、污物時，人體就會發動咳嗽，利用咳嗽的震動力來震落卡在肺泡膜的灰塵、污物後，和人體的體液結合變成痰排出人體，以確保肺泡膜的通暢，否則當肺泡膜佈滿了灰塵、污物，連一點點空氣都進不了人體時，人即將死亡。

所謂的”止咳化痰”其實是止得了咳，却化不了痰，或許古時候的空氣清新，還容許止咳化痰，而今空氣污染嚴重，長年止咳之下，必將引發種種的呼吸道病變，如氣喘、鼻病、呼吸困難、胸悶氣短、流鼻血、聲音沙啞等等，若再繼續止咳之下，必將演變成喉癌、鼻咽癌或肺癌，可能嗎？應該錯不了。

四.　　病是人類無知的產物

所謂的”止咳化痰，止痛抑制”於中國古代的中醫學謂之閉門留寇，係指小偷進門時，屋主把門堵死，讓小偷無法逃出，而欲報警來抓小偷，可是當警察未到時，屋主的生命不知如何？

俗語說：「順天者昌，逆天者亡。」”天”係指大自然，而人體亦是個小自然體，違反人體的自然本能、自然法則也就是逆天，請問人豈能長命無病呢？

欲進一步了解，請參閱《人之自然本能》《不生病之真法》和《不生病之真法（續）》，這幾本書於中國北京的新華出版社已有發行；曾經有許多讀者看了一百遍後告訴我說：「每再多看一遍，仍然還有不同的收穫和心得。」希望您亦能用心多看幾遍，甚至幾十遍，若能因而獲得真正的健康，則是您、我和大家所樂見的，若已把書看得非常融會貫通而還有疑問時，請逕向：中國陳冠群TEL：86-575-3367599，台灣張家瑞TEL：886-6-5939781，FAX：886-6-5938491諮詢。
這幾本書現今已經由澳洲陸醫師譯成英文，需要者可逕向澳洲陸醫師TEL/FAX：61-2-93281402聯繫，網址：www.backtonaturalhealth.com.au。
醫學博士 張家瑞 于台灣

Schneider, Dr Ruedi
Switzerland

Born in Basel, Switzerland 8.1.1949, Dr Schneider is a General Practitioner, specialized in traditional Tibetan medicine and laser therapy.

The General Practitioner's perfume!

Hello, Buongiorno, we have listened to many beautiful speeches; many beautiful wisdoms have been freed in this room. Knowledge has been shared with enthusiasm, love and the intention to improve. We can feel the positive side effects, like joy and happiness. Aren't positive side effects why we are together here? Or is the positive side effect what we all share here today and shared yesterday at the party? I think it is a kind of interdependence. Isn't it beautiful to have the time, the means to come here? I think it is difficult to really discriminate between what is the side effect and what is the main effect. We are much more used to seeing the negative side effects; they are normally easier to see. But in each negative side effect there is almost a positive side effect in that we can learn to avoid the negative side effect. So, in the negative side effect there is always the element of learning. The positive side effect is always the element of healing or the confirmation of what is good. Sorry for the confusing plan.
The title of my speech is: "The General Practitioner's perfume ", il profumo del medico generico, "general practitioner", as in the title of the film "Profumo delle Donne". It is well known that men and women follow this perfume without knowing what it is because perfumes are hard to describe in words. It is said that the medicine Buddha has the special capacity of discriminating between 800 perfumes.
I will change the perspective of my speech now from that of a "general practitioner" to that of a "general of peace". This is based on a dream I had some years ago as a GP. In my opinion, it is best when you act as a general of peace. Peace is normally considered a tender manifestation of non-intention, a non-violent something. Nobody really knows. I like to consider peace as a strong and powerful instrument to change harmful patterns and habit.
Peace includes many, perhaps all, good qualities. Each of us has it inside and ready although it is rarely used. I try to practice this awareness of joy by changing the negative into the positive. I try to cultivate love as I would cultivate a rose using its thorns in a positive way. Since I was put on the road

Schneider, Dott. Ruedi
Svizzera

Nato a Basilea, Svizzera, l'8.1.1949, medico generico, specializzato in medicina tradizionale tibetana e terapia laser.

Il profumo del medico generico!

Salve, Buongiorno, abbiamo ascoltato tanti bei discorsi; tanta meravigliosa saggezza è stata liberata in questa sala. La conoscenza è stata condivisa con entusiasmo, amore e l'intenzione di migliorare. Possiamo sentirne gli effetti secondari positivi, come gioia e felicità. Non sono gli effetti secondari positivi il motivo per cui ci troviamo qui insieme? O è l'effetto secondario positivo quello che condividiamo oggi qui e abbiamo condividiso ieri alla festa? Penso che sia una specie di interdipendenza. Non è forse bello avere il tempo, i mezzi per venire qui? Penso che sia difficile discriminare realmente qual è l'effetto secondario e qual è l'effetto principale. Siamo molto più abituati a vedere gli effetti secondari negativi; sono normalmente più facili da vedere. Ma in ogni effetto secondario negativo vi è almeno un effetto secondario positivo, in quanto possiamo imparare a evitare l'effetto secondario negativo. Così, all'effetto secondario negativo si accompagna sempre un elemento di apprendimento. L'effetto secondario positivo è sempre l'elemento guaritore o la conferma di ciò che è buono. Scusatemi per questo approccio confusionario.
Il titolo del mio discorso è: "Il profumo del medico generico", "medico generico", come nel titolo del film "Profumo di Donna ". È ben noto che gli uomini e le donne seguono questo profumo senza sapere cos'è, perché i profumi sono difficili da descrivere con le parole. Si dice che il Buddha della medicina abbia la capacità speciale di discriminare fra 800 profumi.
Ora cambierò la prospettiva del mio discorso da quella "di un medico generico" a quella "di un generale di pace". Mi baso su un sogno che ho avuto alcuni anni fa come medico generico. A mio parere, è meglio quando fungete da generali di pace.
La pace normalmente è considerata una delicata manifestazione non-intenzionale, un qualcosa di non-violento. Nessuno lo sa realmente. A me invece piace considerare la pace come uno strumento forte e potente per cambiare le abitudini e i modelli nocivi. La pace include molte, forse tutte, le buone qualità. Ciascuno di noi l'ha dentro di sé, pronta, anche se la usa raramente. Provo ad esercitarmi

of peace, in a secret way, my name GP took the meaning of "general of peace".
Normally, where there are generals there is a war. Generals are perhaps bored in peaceful times. The war here is the struggle against the negative, the sickness. My army consists of fearlessness and the mirror. I try to be a GP, calm in the peace, aware, empty and without essence. In this situation, negative thoughts, words and sicknesses have to flee.
When the patients look at themselves in the mirror, they can see their own inner qualities, their wisdom and they then begin to teach me, to give me positive things. For a few moments, they are their own doctor. They often say which medicine they need; they are really self-healers. One patient said to me once: "With you I have the feeling of being the most important person in the universe". He was looking in the mirror and was not aware of it. Is there anybody who is not the most important person in the universe unless we are Buddhas? It is like that and when we are Buddhas we are like that. One pregnant lady once said to me: "You give me everything with silence". She really understood what I was doing, in other words, nothing.
So please, if you can forgive me for sounding arrogant, I think it always seems best to be arrogant towards the listener. I do not say this to defend myself. I am saying that every consciousness which names, divides, discriminates or gives values to things is highly arrogant. So, if I do not wish to be arrogant, let the things, the people, everything be as it is. Just let it be how it is and keep cool. Save your energies, do not waste your precious innermost gold. Bear everything and try not to become too nervous. Cultivate a personal economy. Give time to everything. You are your own time-master. Give time even when you have none to give. Try to have the feeling of having time. Cultivate this. If you have no money, try to give yourself the feeling of being rich. Cultivate this. This would be more real for you than the outer reality because your inner world is more important than your outer world. If you do not care for it, you do not profit enough for your inner wealth.
Sorry, I am a no-time man. Sorry, I think I have become non-Swiss. My patients have the feeling that I have all the time they need, yet sometimes this is not true. This feeling of the patients is the positive side effect. The perfume of the GP, myself, I am only a time seller.

吕迪·施耐德（Ruedi Schneider）博士——瑞士
• 施耐德博士于1949年8月1日生于瑞士巴塞尔，是一名普通医生，专攻传统藏药以及激光治疗。

普通医生的氛围! • 避免消极情绪，克服产生诸如憎恨和狡辩这样的攻击性心理。即使我们认为自己完全有理，或者我们认为自己的立场是正确的，毒害也会开始干扰我们的思想。未来真正的挑战是克服攻击性意图——改变观点，同时敢于进入新领域、新的未知空间；增加积极的感觉，这种氛围就会弥漫整个空间。理解、幽默和喜悦就会油然而生！

in questa consapevolezza di gioia cambiando le negazioni in positivo. Provo a coltivare l'amore come coltiverei una rosa usando le sue spine in modo positivo. Poiché sono stato messo sulla strada della pace, segretamente, la mia qualifica (GP) ha preso il significato "di Generale di Pace".
Normalmente, dove ci sono generali c'è una guerra. I generali forse si annoiano nei periodi di pace. La nostra guerra è la lotta contro la negazione, la malattia. Il mio esercito consiste nell'assenza di paura e in uno specchio. Cerco di essere un medico generico, calmo, in pace, consapevole, libero da preconcetti. In questa situazione, malattie, parole e pensieri negativi devono fuggire.
Quando i pazienti si guardano allo specchio, possono vedere le loro proprie qualità interne, la loro saggezza, e allora cominciano ad insegnarmi, a darmi cose positive. Per alcuni momenti, sono loro il proprio medico. Spesso dicono di quale medicina hanno bisogno; sono realmente auto-guaritori. Un paziente mi ha detto una volta: "Con Lei sento di essere la persona più importante dell'universo". Stava osservandosi allo specchio e non lo sapeva. C'è qualcuno che non sia la persona più importante dell'universo a meno che non siamo tutti Buddha? È così e anche quando siamo Buddha siamo così. Una signora incinta mi ha detto una volta: "Lei mi dà tutto in silenzio". Veramente aveva capito che cosa stavo facendo, cioè niente.
Quindi per favore, se potete perdonarmi per sembrare arrogante, penso che sembra sempre meglio essere arroganti verso l'ascoltatore. Non dico questo per difendermi. Sto dicendo che ogni coscienza che nomina, divide, discrimina o dà valore alle cose è altamente arrogante. Così, se non desidero essere arrogante, lascio le cose, la gente, tutto così com'è. Lasciate che sia così com'è e mantenete il sangue freddo. Risparmiate le vostre energie, non sprecate il vostro oro più profondo e prezioso. Sopportate tutto e provate a non diventare troppo nervosi. Coltivate un'economia personale. Date tempo a tutto. Siate padroni del vostro tempo. Date il vostro tempo anche quando non ne avete da dare. Provate ad avere la sensazione di avere tempo. Coltivatela. Se non avete soldi, provate a concedervi la sensazione di essere ricchi. Coltivatela. Ciò sarà più reale per voi della realtà esterna, perché il vostro mondo interno è più importante del vostro mondo esterno. Se non vi preoccupate di esso, non approfittate abbastanza della vostra ricchezza interna.
Spiacente, sono un uomo senza tempo. Spiacente, penso di essere diventato non-svizzero. I miei pazienti hanno la sensazione che ho tutto il tempo di cui hanno bisogno, tuttavia a volte questo non è vero. Questa sensazione dei pazienti è l'effetto secondario positivo. Il profumo del medico generico - io stesso, sono soltanto un venditore di tempo.

Sfeir-Younis, Alfredo
Economy Chairperson - Chile

Mr. Alfredo Sfeir-Younis is an economist graduate of the University of Chile, with a Master and a Doctorate from the University of Wisconsin and the University of Rhode Island, USA. World Bank Institutional Focal Point on human rights and related matters. President of the Zambuling Institute for Human Transformation.

The External Effects of Modern Economics: At A Glance

Lama Gangchen, ladies and gentlemen, let me first thank the presence of each and every panelist present today.
This panel is about "Positive Side Effects and Economy"; one aspect of several ones that have been addressed already in this conference.
It is my duty today to make then an opening statement in this panel, as well as to chair it the best way I possibly can.
My statement today is about The External Effects of Modern Economics.
It is important to know that economists have long ago addressed the issues of the so called externalities. This is to say, the possible negative and positive effects of economic activities.
In actual fact, there is a very powerful and comprehensive theory of externalities, and we still debate about the best ways to increase the positive effects and to diminish, or eliminate, the negative ones. The theory of externalities constitutes the core foundation of "Institutional Economics". A well know branch of economics.
The University of Wisconsin, in the United States of America, has been a major bastion of this branch of economics, as several decades ago this university housed, and embraced, Mr. John R. Commons, who wrote the famous book, The Foundations of Capitalism. He is the father of Institutional Economics in the USA. And, The Foundation of Capitalism became a classic book in institutions and their implications into economic thinking and practice.
I was fortunate enough to be a student of the last student alive of Mr. John R. Commons. That was a real treat.
But, I am not going to make my presentation a history book on Institutional Economics.

Sfeir-Younis, Alfredo
Cile - *Moderatore Economia*

Alfredo Sfeir Younis è un economista, laureato presso l'Università del Cile, ha conseguito un Master e un Dottorato presso l'Università del Wisconsin e l'Università di Rhode Island, USA. Punto focale istituzionale della Banca Mondiale per i diritti umani e questioni relative. Presidente del Istituto Zambuling per la trasfomazione umana.

Gli effetti esterni dell'economia moderna: una panoramica

Lama Gangchen, signore e signori, anzitutto lasciatemi ringraziare tutti i partecipanti per essere qui oggi.
Questa sessione verte su "Gli effetti collaterali positivi e l'economia"; un aspetto tra i parecchi già trattati in questo convegno. È mio dovere oggi fare una dichiarazione in apertura di questa sessione e anche presiederla nel miglior modo possibile. Il mio intervento odierno riguarda gli effetti esterni dell'economia moderna.
È importante sapere che gli economisti si sono occupati molto tempo fa delle questioni relative ai cosiddetti effetti esterni. Vale a dire, dei possibili effetti negativi e positivi delle attività economiche. In effetti, sugli effetti esterni esiste una teoria molto valida ed articolata, invece discutiamo ancora su quali siano i media migliori per aumentare gli effetti positivi e diminuire o eliminare quelli negativi. La teoria degli effetti esterni costituisce il nucleo principale dell'"economia istituzionale", un ramo molto conosciuto dell'economia - di cui l'università del Wisconsin, negli Stati Uniti, è stata un bastione importante. Infatti, parecchi decenni fa accolse con entusiasmo e ospitò il professor John R. Commons, autore del famoso libro I fondamenti giuridici del capitalismo. Commons è il padre dell'economia istituzionale negli U.S.A. e I fondamenti giuridici del capitalismo è divenuto un classico delle istituzioni e delle loro implicazioni nella teoria e nella pratica economica. Sono stato abbastanza fortunato da essere studente dell'ultimo allievo vivente di John R. Commons. È stato un vero piacere. Ma non voglio ridurre la mia presentazione a un libro di storia sull'economia istituzionale. Per illustrare come gli economisti guardano a questi effetti esterni - positivi e negativi - e come ne promuovono le possibili soluzioni, lasciatemi dire che uno dei grandi

As a way to illustrate how economists look at these external effects –positive and negative—and how do they promote possible solutions, let me say that one of the great stories being debated for centuries is that of "The Tragedy of The Commons". Perhaps this is a term we should all memorize today.

In explaining the nature and scope of The Tragedy of the Commons, the story says that if a community (The Commons) possesses, for example, some pasture lands in common –land of a given size and in a give location-- and the situation is such that there are no rules regarding the access, management and control of grazing animals in that Common, in the end, the pastures will be totally depleted and the wealth of The Commons, eliminated.

So, under those circumstances, the community in question will experience The Tragedy of The Commons. The community will simply vanish.

You might think that this socioeconomic situation is rather an exception and not something very common in our everyday lives. Or, maybe, that to describe this as a tragedy is an exaggeration.

Well, if we look at the problem of global warming and ozone layer depletion, you will see that, in essence, it is exactly the same situation, whereby the Commons is all of us and our air and space, and where some members of the Commons are abusing that asset and, as a result, we will all pay for the negative effects of pollution. Furthermore, we find a similar situation in the case of the fisheries around the world, where everyone has free and uncontrolled access to fishing in the high seas, and where exactly the same phenomenon of wealth depletion is occurring. A recent report by the Food and Agricultural Organization of the United Nations has stated that most, if not all, fish species for human consumption are over-fished, and that we are running the risks of major depletion of existing stocks.

Having worked in Sub-Saharan Africa for many years, I have seen how The Tragedy of The Commons has meant the death of many people and the disappearance of many villages and communities out of desertification and famine.

It would perhaps be interesting to identify a few very relevant concepts that have emanated out of the different debates and interpretations of the Tragedy of the Commons, and in response to the outcomes of the negative effects of economic activity. For the sake of time, I will only address three important ones. These concepts are very action oriented and practical.

The first one is that assignment of property rights. Many economists suggest that if one is to avoid The Tragedy of The Commons one would have to establish a new system of property rights clearly. They attribute the tragedy to a situation characterized by 'nobody's rights' and that the tragedy of the commons is the result of what they call 'nobodies property'. Thus, one of the most popular economic policies,

temi, dibattuto per secoli, è la "tragedia delle terre comuni". Forse è un termine che oggi dovremmo tutti memorizzare.

Per spiegare la natura e lo scopo della tragedia delle terre comuni, la storia insegna che, se una comunità possiede, per esempio, un certo pascolo in comune – un terreno di una data misura e in una data posizione – e la situazione è tale che non prevede regole riguardo accesso, amministrazione e controllo sul pascolo degli animali in quella comunità, alla fine il pascolo si esaurirà completamente e la ricchezza della comunità verrà eliminata. Così, in quelle circostanze, la Comunità in questione sperimenterà la tragedia delle terre comuni. E possibilmente sparirà. Potreste pensare che questa situazione socio-economica sia piuttosto un'eccezione e non qualcosa di molto comune nella nostra vita quotidiana. O forse che descriverla come una tragedia sia un'esagerazione.

Bene, se consideriamo il problema del surriscaldamento globale e del depauperamento dello strato di ozono, vedremo che in fondo si tratta esattamente della stessa situazione. In questo caso la comunità siamo tutti noi, con la nostra aria e il nostro spazio, mentre alcuni membri della comunità stanno abusando di quei beni e, di conseguenza, saremo tutti noi a pagare per gli effetti negativi dell'inquinamento. Inoltre, troviamo una situazione simile nel caso delle industrie della pesca, in tutto il mondo, dove tutti hanno accesso libero e incontrollato alla pesca d'alto mare e dove sta accadendo esattamente lo stesso fenomeno di depauperamento delle risorse.

Un rapporto recente della FAO dichiara che la maggior parte, se non tutte, le specie di pesci per l'alimentazione umana risultano pescate oltre i limiti e che stiamo correndo il rischio di un grave depauperamento degli stock attuali. Avendo lavorato per molti anni nell'Africa subsahariana, ho visto quanto la tragedia dei terreni comuni abbia significato la morte di molta gente e la scomparsa di molti villaggi e comunità, a causa della desertificazione e delle carestie. Forse sarebbe interessante identificare alcuni concetti assai rilevanti emersi dai vari dibattiti e dalle interpretazioni di questa tragedia dei terreni comuni, anche in risposta a risultati di effetti negativi nelle attività economiche. Per mancanza di tempo ne indicherò soltanto i tre più importanti. Questi concetti sono molto pratici ed orientati all'azione. Il primo è l'assegnazione del diritto di proprietà. Molti economisti suggeriscono che per evitare la tragedia dei terreni comuni si dovrebbe stabilire chiaramente un nuovo sistema del diritto di proprietà. Essi attribuiscono la tragedia ad una situazione caratterizzata dai `diritti di nessuno' e sostengono che è il risultato di quello che chiamano 'proprietà di nessuno'. Quindi una delle politiche economiche più popolari sostenute per evitare effetti esterni negativi e per generare effetti collaterali positivi nelle attività economiche, è quella di promuovere la privatizzazione dei terreni comuni, o di renderli

which have been advocated to avoid the negative external effects, and to create positive side effects of economic activities, is to promote the privatization of the Commons, or making it a public property (e.g., ownership by the state). Thus, in the large common grazing lands of Africa, for example, many international organizations promoted the creation of private farms and ranches, which, physically, had clearly delineated fences and everyone knew whose land belonged to whom. These rights and those fences were the mechanisms for exclusion of those who wanted to have a free ride into the land. No free access anymore! The results of privatization of the land have not been successful at all because, in actual fact, local communities never thought that these were lands with free access.

There have been very old traditional customs, traditional rules, and traditional arrangements in place for centuries. However, they claim that modern economics and new forms of governance have violated or disregarded those mechanisms and thus creating this vacuum of rights and possible exclusion of the non-owners. Also, the failure in the assignment of private property rights is also the result of the private owners behaving very differently from what was expected to be the behaviour of the Commons. Thus, the privatization of the Commons has not become tantamount of decreasing the negative effects of economic activities. Some argue that privatizing the Common will never attain the original goals of the collective community, as a collective. That the sum of individual actions, individualistic interventions, may never be the right vehicle to attain the goals and aims originally set by the collective. In other words, an individual optimum plus another one, and another one, will not be equivalent to a collective optimum. To create positive side effects, this concept suggests having a national and international debate on issues of property rights. These rights may be private, public, in common, and more.

The second one is that of "Maximum Sustainable Yield (MSY) and Carrying Capacity (CC)". Many argue that negative external effects are the result of economic activities that violate the MSY or the CC. This means that we are taking more than the capacity a given resource has to renew itself naturally. For example, by knowing the birth and the death rates of a given specie of fish, we could calculate the difference between the two and calculate how much can we fish during any give season. If we fish more than that amount, then we begin to go beyond the MSY and the stock of fish begins to diminish in size, and negative effects occur.

One of the negative effects is, for example, that the fish gets to be smaller at the time of the catch. The other possible negative effects is simply that we will have no more fish to take from the water. This example may also be applied to the case of hunting wildlife all over the world, and to the case of harvesting tropical forests.

proprietà pubblica (per es. proprietà dello Stato). Quindi, nei grandi territori di pascolo comune in Africa, per es., molte organizzazioni internazionali avevano promosso la creazione di fattorie private ed allevamenti con recinzioni chiaramente delimitate, in modo che tutti sapessero a chi apparteva la terra. Quei diritti e quelle recinzioni erano i meccanismi per escludere coloro che volevano farsi un giro gratis nel territorio. Niente più libero accesso! I risultati della privatizzazione della terra però non hanno avuto successo, perché in realtà le Comunità locali non hanno mai pensato che quelle fossero terre con libero accesso. C'erano tradizioni, regole e disposizioni tradizionali molto antiche, stabilite da secoli. Tuttavia, essi sostengono che l'economia moderna e le nuove forme di governo hanno violato o ignorato quei meccanismi, creando così il vuoto dei diritti e la possibile esclusione dei non-proprietari. Inoltre, il fallimento nell'assegnazione dei diritti di proprietà privati è anche il risultato del fatto che i proprietari privati si comportano molto diversamente da quel che ci si aspettava dalla comunità. Quindi, la privatizzazione dei terreni comunali non è stata equivalente a far diminuire gli effetti negativi delle attività economiche. Alcuni sostengono che, privatizzando i terreni comunali, non si raggiungeranno mai gli obiettivi primari di una collettività. Che la somma di diverse azioni e interventi individuali, non può mai essere il mezzo adatto per raggiungere gli obiettivi e i traguardi stabiliti originariamente dalla collettività. In altre parole, un optimum individuale, più un altro e un altro ancora, non saranno l'equivalente di un optimum collettivo. Per generare effetti collaterali positivi, questo intervento suggerisce di creare un dibattito nazionale ed internazionale su questioni attinenti il diritto di proprietà. Tale diritto può essere privato, pubblico, comune o altro.

Il secondo punto è quello del "rendimento massimo sostenibile (MSY) e della massima capacità di carico (CC)". Molti sostengono che gli effetti esterni negativi sono il risultato delle attività economiche che violano l'MSY o il CC. Ciò significa che stiamo prendendo di più di quello che una data risorsa possiede per rinnovarsi naturalmente. Per esempio, conoscendo i tassi di nascita e di mortalità di una data specie di pesci, potremmo calcolare la differenza fra i due e calcolare quanto si può pescare durante una data stagione. Se peschiamo più di quella quantità, allora cominciamo ad andare oltre l'MSY, i branchi di pesci cominciano a diminuire e si verificano effetti negativi. Uno degli effetti negativi è, ad es., che il pesce risulta più piccolo al momento della pesca. Gli altri possibili effetti negativi sono semplicemente che non avremo più pesci da pescare. Questo esempio può anche essere applicato alla caccia della fauna selvatica in tutto il mondo e al depauperamento delle foreste tropicali.

All of these renewable resources have a 'critical zone' beyond which we should not exploit them. Thus, economists have long standing debates regarding the negative external effects of violating the MSY and CC of existing renewable resources. Consequently, if we are to create positive side effects, this framework suggests reorganizing existing production systems in ways that we do not violate the MSY of the resources in question.

The last one is that of government interventions and regulations. The Tragedy of the Commons has led to all sorts of discussions regarding the need for government interventions and regulations (e.g., tax the polluter, subsidize technology and clean processes, set quota system for pollution rights, regulate harvest volumes). For many people, the market, as a mechanism for making transactions and for settling disputes, is not effective enough to avoid The Tragedy of the Commons. In actual fact, many of the critics of the market economic system say that if we leave the market to govern all economic activities, we will inevitably end in The Tragedy of the Commons almost everywhere in our lives. This will happen through pollution of air and water, the very large number of diseases, the depletion of biodiversity and other renewable resources, and more. At a larger scale, many people see globalization –with no regulations-- as a process that is accelerating the tragedy of our Global Commons, particularly given the lack of global governance mechanisms and the ineffectiveness of international organizations to addressing some of the most fundamental issues of the Global Commons.

I have spent years of my life mastering the many books and articles on issues of this nature.

Somehow, I see that despite of the knowledge around the possible solutions to these negative external effects, nothing really fundamental is happening. Thus, it is a fact that we are really limited in trying to put economics at the service of creating positive side effects.

The first reason for this situation is related to the fact that every public sector intervention
demands political will and a strong social consensus. Furthermore, every intervention requires capacity if they are to be implemented. In most countries these are either non existent or they are put aside so that they have no significant power or capacity.

A long time ago I have stopped blaming economics and business, as abstract concepts. Or, the government as another abstract concept. Behind every government and every economic and business action there are people like you and me.

Thus, instead of looking at pollution, I now focus on who pollutes!

But, perhaps more important,

Why do people pollute in the first place?

Why those who are affected by pollution really do not mind about it?

Tutte queste risorse rinnovabili hanno una 'zona critica' oltre la quale non si dovrebbero sfruttare. Quindi, gli economisti fanno lunghi dibattiti sugli effetti esterni negativi di violare il rendimento massimo sostenibile e la massima capacità di carico delle risorse rinnovabili esistenti. Di conseguenza, volendo generare effetti collaterali positivi, questo schema suggerisce la riorganizzazione dei sistemi di produzione attuali in maniera da non violare l'MSY delle risorse in questione. L'ultimo è quello degli interventi e ordinamenti governativi. La tragedia delle terre comuni ha condotto a ogni sorta di discussioni per quanto riguarda l'esigenza d'interventi e ordinamenti governativi (per es. tassare chi inquina, sovvenzionare tecnologie e metodi produttivi puliti, regolamentare il sistema di contingentamento per i diritti d'inquinamento, regolamentare i volumi di raccolta). Per molti il mercato, come meccanismo per fare transazioni e pacificare le dispute, non è abbastanza efficace per evitare la tragedia delle terre comuni.

In effetti, molti critici del sistema economico di mercato dicono che, se lasciamo che sia il mercato a governare tutte le attività economiche, finiremo inevitabilmente per subire quasi ovunque la tragedia delle terre comuni. Ciò accadrà attraverso l'inquinamento dell'aria e dell'acqua, un numero molto alto di malattie, il depauperamento delle biodiversità e d'altre risorse rinnovabili e quant'altro. A più larga scala molti vedono nella globalizzazione senza regole il processo che sta accelerando la tragedia della nostra Collettività globale, specialmente data la mancanza di meccanismi globali di controllo e l'inefficacia delle organizzazioni internazionali a richiamare alcune delle questioni più fondamentali della Collettività globale. Ho speso anni della mia vita per acquisire la padronanza di molti libri ed articoli su argomenti di questo tipo. Ad ogni modo vedo che, nonostante le conoscenze circa le possibili soluzioni a questi effetti esterni negativi, non sta accadendo niente di veramente fondamentale.

È quindi un dato di fatto che siamo veramente limitati nel nostro tentativo di usare l'economia per creare effetti collaterali positivi. Il primo motivo per questa situazione è legato al fatto che ogni intervento nel settore pubblico richiede volontà politica e un forte consenso sociale. Inoltre, ogni intervento richiede capacità per poter essere effettuato. Nella maggior parte dei paesi questi fattori o non esistono o sono messi da parte, in modo che non abbiano potere o capacità importanti. Da molto tempo ho smesso di incolpare l'economia e il commercio come concetti astratti o il governo come un altro concetto astratto. Dietro ogni governo e ogni azione economica e ogni affare, c'è gente come voi e me. Quindi, invece di guardare all'inquinamento, ora mi concentro invece su chi inquina! Ma, forse è più importante chiedersi anzitutto: perché la gente inquina? Perché coloro che sono colpiti dall'inquinamento non se ne preoccupano veramente? Perché qualcuno

Why would someone produce cigarettes or a pesticide that is well known to produce cancer?
Why would someone dump nuclear waste in a lake or in the ocean knowing the negative impacts this action will have on the life of others?
Why are we so insensitive to the destruction of the Amazon and other ecosystems, or the progressive depletion of wildlife?
There are many puzzling questions around these issues, if we move to the more subtle levels of our existence.
Is this just stupidity?
Is this just ignorance?
Would more scientific knowledge be the answer?
Would it simply more information be the answer?
Having been in a position of power and having seen how decisions at those high levels are made, I must say that it is none of the above!
Major political and economic interests are dominating decisions that are to address our Tragedy of The Commons.
As I have stated in previous congresses here in Verbania, and somewhere else in the world, I am of the opinion that people pollute and live in polluted environments because we are now capable of adapting to higher and higher levels of toxicity. And, we must note that the adaptation process is via more toxicity (e.g., medicines being one of these sources of toxicity).
And, the higher the level of toxicity, the more numbed we become to the reality around us. In particular, and as a simple example, we now seem to be totally insensitive to the felling down, right now, at this moment, of a thousand-year-old tree in the Amazon. We simply do not feel that in our bones or in our souls.
Thus, it is extremely relevant to conclude in this important Congress that in order to create positive side effects, we must create a new system to recover our senses. To recover the wisdom of our vision, the wisdom of our audition, the wisdom of our tact, the wisdom of our taste, and the wisdom of our smell. We must become fully sensitive to all layers of human reality, particularly that reality that grows out of positive side effects.
If we do not see, if we do not feel, or if we do not imagine these positive side effects, it is highly plausible that we will never create them.
Thus, it is essential that we enliven ourselves and others and that we establish the inner human capacities that are necessary to the creation of these positive side effects.
It is here where the power of the media is essential. But, not just any media. Remember that the power of the media is also about you and me. It is about the inner sensitivity of a journalist, a producer, or anyone in media.
It is here where the power of spirituality lies that is also the power of you and me in the divine, the universal, and the inner reality of life.

continua a produrre le sigarette o un antiparassitario ben noto per produrre il cancro? Perché qualcuno butta le scorie nucleari in un lago o nell'oceano pur conoscendo gli effetti negativi che quest'azione avrà sulla vita altrui?
Perché siamo così insensibili alla distruzione della foresta amazzonica e di altri ecosistemi o all'estinzione progressiva della fauna selvatica?
Ci sono molte domande imbarazzanti intorno a questi argomenti, se ci spostiamo verso i livelli più sottili della nostra esistenza.
È solo stupidità?
È solo ignoranza?
Più conoscenza scientifica sarebbe la risposta?
O, semplicemente, più informazione sarebbe la risposta?
Essendo stato in una posizione di potere e avendo visto come vengono prese le decisioni ad alto livello, devo dire che non si tratta di niente di tutto ciò.
Sono i maggiori interessi politici ed economici a dominare le decisioni che riguardano da vicino la nostra tragedia delle terre comuni. Come ho dichiarato in congressi precedenti qui a Verbania e in altre parti del mondo, sono dell'opinione che la gente inquina e vive in ambienti inquinati perché ora siamo capaci di adattarci a livelli sempre più elevati di tossicità. E va notato che il processo di adattamento passa da una crescente tossicità (le medicine, ad es., sono una fonte di tossicità). Inoltre, più è elevato il livello di tossicità, più diventiamo insensibili alla realtà intorno a noi. In particolare, per fare un semplice esempio, sembriamo completamente insensibili all'abbattimento, proprio ora, in questo momento, di un albero amazzonico vecchio di mille anni. Semplicemente non lo sentiamo nelle nostre ossa o nelle nostre anime.
In questo importante congresso è quindi estremamente rilevante concludere che per generare effetti collaterali positivi, dobbiamo generare un nuovo sistema per recuperare i nostri sensi. Per recuperare la saggezza della nostra vista, la saggezza del nostro udito, la saggezza del nostro tatto, la saggezza del nostro gusto e la saggezza del nostro odorato. Dobbiamo diventare completamente sensibili a tutti i livelli della realtà umana, specialmente quella realtà che si sviluppa dagli effetti collaterali positivi. Se non vediamo, se non riteniamo o se non immaginiamo questi effetti collaterali positivi, è altamente plausibile che non li genereremo mai. Quindi è necessario rianimarci e incoraggiare gli altri a generare le capacità interiori necessarie per creare questi effetti collaterali positivi.
È qui che il potere dei media è essenziale. Ma non dei media qualsiasi. Ricordatevi che il potere dei media concerne anche voi e me. Concerne la sensibilità interiore di un giornalista, di un produttore o di chiunque sia nei media. È qui che risiede il potere della spiritualità, che è anche il potere, vostro e mio, d'interagire con la realtà divina, universale e intima della vita. La tragedia delle terre comuni avviene

The Tragedy of the Commons is happening because we do not care, or do not see, or do not feel, our involvement in the Commons. Or, as some do, they see themselves as having some special advantage as regards other members of the Commons.
Our Commons has more than 6,5 billion people, as of December of last year. An, it is growing day by day.
Some members of our Commons are poor and go hungry everyday. Other members of the Commons are dying of diseases that are really preventable. Half of the members of the Commons have no access to water or sanitation.
In our Commons, the richest 20% is consuming 85% of the total, while the bottom poorest 20% is consuming only 1,5% of the total.
The Tragedy of the Commons is happening, but I strongly believe that it can be reversed.
To reverse it, we must restore some fundamental spiritual laws, which I have announced in a recent congress in Madrid. Examples of them are the law of spiritual space, the law of full interdependence and the law of karma.
It is the restoring of these laws that will, in the end, bring back this new and positive human will to create positive side effects.
In doing so, we will also diminish the number of economic diseases that affect billions of people, particularly the poor and the disempowered.
First, the law of spiritual space states that each state of human reality occupies space. Thus, if I want to create a positive side effect, it is essential that I create the necessary space for that to happen. Just by creating the state of love and compassion within yourself, it is possible to shift rather dramatically the whole process of human transformation of the Commons. This is an inescapable law, if we want to go beyond advocacy of these positive side effects.
If you want to have a good harvest of tomatoes, as a positive side effect, is essential that you create and prepare the conditions of the water, soils and nutrients, just to name a few elements of that space.
Second, the spiritual law of interdependence will tell you that these externalities, be them positive or negative, will have a huge impact on everyone in the world. That the only way to these effects is via understanding our collective existence. Individualistic actions for the sake of one individual will not suffice and will not lead that person, or the rest of the world, anywhere.
We simply live in total interdependence. This is the true nature of our existence.
Third, the spiritual law of karma is the law of cause and effect. But, it is also the law of eternal balance. This is also the law of total accountability. Thus, positive side effects are essential to balance out the negative side effects we have been involved into for so long.
My dear friends,
To end, I would like to make a formal proposal to all of you in this Congress. First, I would like to propose

perché non ci preoccupiamo o non vediamo o non sentiamo il nostro coinvolgimento nella Comunità. Oppure, come alcuni, pensiamo di avere vantaggi speciali rispetto ad altri membri della Comunità.
La nostra Comunità conta più di 6,5 miliardi di persone, stando a dicembre del 2005. E aumenta di giorno in giorno. Alcuni membri della nostra Comunità sono poveri e patiscono la fame tutti i giorni. Altri membri della Comunità muoiono di malattie facilmente prevenibili. La metà dei membri della Comunità non ha accesso all'acqua o alla sanità. Nella nostra Comunità, il 20% più ricco sta consumando l'85% del totale, mentre il 20% più povero sta consumando soltanto l'1,5% del totale.
Sta verificandosi la tragedia delle terre comuni, ma credo fortemente che possiamo revocarla.
Per revocarla dobbiamo ristabilire alcune importanti leggi spirituali, che ho presentato in un recente congresso a Madrid. Alcuni esempi sono la legge dello spazio spirituale, la legge di interdipendenza totale e la legge del karma. È il ristabilimento di queste leggi che, alla fine, ci riporterà una volontà nuova e positiva per generare effetti collaterali positivi.
In tal modo diminuiranno anche i disagi economici che interessano miliardi di persone, specialmente i poveri e i diseredati. In primo luogo la legge dello spazio spirituale dichiara che ogni condizione della realtà umana occupa spazio. Quindi, se desidero generare un effetto collaterale positivo, è essenziale che generi lo spazio necessario affinchè ciò accada. Soltanto generando uno stato d'amore e di compassione dentro di voi, è possibile cambiare in maniera piuttosto basilare l'intero processo di trasformazione umana della Comunità. È una legge inevitabile, se desideriamo andare oltre l'arringa degli effetti collaterali positivi. Se desiderate avere un buon raccolto di pomodori, è essenziale che, come effetto collaterale positivo, generiate e prepariate le condizioni adatte dell'acqua, dei terreni e delle sostanze nutritive, per nominare soltanto alcuni elementi di quello spazio.
In secondo luogo, la legge spirituale d'interdipendenza vi dirà che queste esteriorità, siano esse positive o negative, avranno un effetto enorme su tutti nel mondo. Perché l'unico modo per arrivare a questi effetti è comprendere come la nostra esistenza sia collettiva. Le azioni personali per la salvezza di un individuo non basteranno e non condurranno quella persona, né il resto del mondo, da alcuna parte. Noi viviamo nell'interdipendenza totale. Questa è la vera natura della nostra esistenza. Terzo, la legge spirituale del karma è la legge di causa ed effetto. Ma è anche la legge della responsabilità totale. Quindi, gli effetti collaterali positivi sono essenziali per equilibrare gli effetti collaterali negativi in cui siamo stati coinvolti per così lungo tempo. Per finire, miei cari amici, vorrei presentare a tutti voi una proposta formale.
In primo luogo, vorrei proporre che ci facessimo tutti partecipi e adottassimo un effetto collaterale

that we all get involved, and adopt, one common positive side effect. Yes, something we share and we are willing to do together as one Common. Second, I would like to propose that this positive side effect consists of making the lives of children in war or refugee camps better off and, if possible, to give them a new home and shift deeply their process of human transformation.

I would like
To visit every refugee camp in the world and see how the dreams of these children may become true.
To announce to them this program of welfare betterment for children and the youth. With specific actions that we will all monitor and execute.
To energize and give them hope so that they do not feel abandoned and marginalized. I see the restoration of human hope as this year's fundamental positive side effect, which I am proposing today for all of you to consider.

Thank you very much.

positivo in comune. Sì, qualcosa che condividiamo e siamo disposti a fare insieme, in qualità di Comunità. Secondariamente vorrei proporre che quest'effetto collaterale positivo consistesse nel migliorare la vita dei bambini che vivono nei campi profughi e, se possibile, nel dare loro una nuova casa cambiando profondamente il loro processo formativo a livello umano.

Vorrei
Visitare tutti i campi profughi del mondo e vedere come i sogni di questi bambini possano avverarsi
Annunciare loro questo programma di miglioramento dell'assistenza sociale per i bambini e la gioventù. Con azioni specifiche che noi tutti potremo monitorare ed eseguire.
Incoraggiarli e dare loro speranza, in modo che non si sentano abbandonati ed emarginati. Vedo il ripristino della speranza umana come l'effetto collaterale positivo principale di quest'anno, e oggi propongo a tutti voi di considerarlo.

Vi ringrazio molto.

埃弗雷多·斯菲尔-尤尼斯（Alfredo Sfeir-Younis）——智利 · 埃弗雷多·斯菲尔-尤尼斯先生荣获智利大学经济学学位，美国威斯康星大学（University of Wisconsin）、罗得岛大学（University of Rhode Island）硕士和博士学位。人权及相关问题的世界银行制度焦点（World Bank Institutional Focal Point）。藏布灵人类进步协会（Zambuling Institute for Human Transformation）主席。

部影响这个问题，可以通过“英国国会下院的悲剧”（The Tragedy of The Commons）加以验证。故事是这样的，如果一个社会有一些公共牧场，却没有进入、管理和控制放牧的有关规定，草场必将枯竭，财富必将耗尽。需要考虑的相关概念：“产权分配”、“最高持续产量”以及“政府干预”。今天，不能只看污染，我们首先必须考虑的是人们为什么会污染。他们这样做是因为要适应越来越大的毒性，因此我们对周围世界变得越来越麻痹。因此，为了创造积极的副作用，我们必须建立一套新的制度来恢复我们的意识。下议院的悲剧可以通过重建一些基本精神法规而得以扭转：精神空间的法规；相互依赖的精神法规；因果报应的精神法规。建议：这些积极的副作用包括使战乱或难民营中的孩子过上幸福的生活，在可能的情况下，给他们一个新家，深刻改变他们的人类进步过程。恢复人类希望是基本的积极副作用。

Sobrevila, Claudia
Science Chairperson - Venezuela

Sobrevila, Claudia
Venezuela - *Moderatore Scienza*

Senior Biodiversity Specialist Environment Department (ENV) - Environmentally and Socially Sustainable Development (ESSD) - The World Bank Washington DC. Ms. Sobrevila is Senior Biodiversity Specialist at the World Bank. A Venezuelan national, she holds a degree in biology from the Central University of Venezuela and an M.A. and a doctorate degree (PhD) in Ecology from Harvard University. Recently, Claudia founded a non-profit organization "EcoVillages Foundation-Peaceful people in a Healthy Environment" to support poor indigenous communities in remote villages in Tibet and in the rain forests of South and Central America.

Wisdom and Science are One:
Increasing Positive Decisions for Humanity

The millennium development goals established by all the governments of the world have become a sacred rule that many believe can take us out of the global problems that we are facing. The first millennium development goal is to eradicate poverty.
After 5 years since these goals were established, almost every UN meeting discusses whether we will attain them by 2015.
Despite the millions of dollars that are being spent in development assistance to the poorest countries in the world, there is hardly any evidence that the situation is improving.
In this paper I would like to discuss how wisdom is so urgently needed in the world and how it will help advance science, particularly in the fields where the scientific methods is less applicable. I will also discuss that wisdom and science can reverse the negative collective decisions that most societies are taking due to ignorance or greed. I believe that science cannot respond to all the problems that we are facing and that in many cases were scientific evidence is not available we should rely on wisdom instead of relying on nothing. I also will stress how wisdom and our natural environment are not separate and that the natural laws observed in our planet are a source of wisdom. I will attempt to show that making decisions based on wisdom and pure intent would bring about more positive outcomes for the world.
Many people and government and non-government organizations recognize that decisions made by

Specialista in biodiversità Dipartimento dell'ambiente (ENV) - Sviluppo ambientalmente e socialmente sostenibile (ESSD) - La Banca Mondiale - Washington DC. La Signora Sobrevila è specialista in Biodiversità alla Banca Mondiale. Di nazionalità venezuelana, si è laureata in Biologia presso la Central University del Venezuela ed ottenuto un dottorato in Ecologia alla Harvard University. Da poco, Claudia ha fondato un'organizzazione non a scopo di lucro "Fondazione Ecovillaggi - Gente pacifica in un ambiente sano" per sostenere le comunità povere di indigeni in villaggi sperduti nel Tibet e nelle foreste pluviali del Sud e Centro America.

Saggezza e scienza sono uno: come aumentare le decisioni positive per l'umanità

Gli obiettivi di sviluppo stabiliti per il millennio dai governi del mondo sono diventati delle linee guida sacre e molti credono che possano tirarci fuori dai problemi globali cui dobbiamo far fronte. Il primo obiettivo di sviluppo per il millennio è eliminare la povertà.
Dopo 5 anni dal momento in cui questi obiettivi sono stati formalizzati, in tutti i congressi e convegni è stato ribadito che l'obiettivo verrà raggiunto nel 2015. Ma malgrado i milioni di dollari spesi per contribuire allo sviluppo delle zone più povere del mondo, sarebbe veramente arduo dire che la situazione sta migliorando.
In questo mio intervento vorrei mostrare come il mondo abbia urgente bisogno di saggezza e come questa possa aiutare la scienza soprattutto nei campi in cui il metodo scientifico non è applicabile. Vorrei anche dire che la saggezza e la scienza possono rovesciare le decisioni collettive negative che la maggior parte delle società sta prendendo a causa dell'ignoranza e dell'avidità. Io credo che la scienza non possa dare una risposta a tutti problemi che ci troviamo a fronteggiare e che in molti casi, quando non è possibile avere un'evidenza scientifica su cui fare affidamento, dobbiamo aver fiducia nella saggezza perché diversamente non avremmo niente cui affidarci.
Inoltre voglio sottolineare che la saggezza e il nostro ambiente naturale non sono separati e che le leggi naturali che possiamo osservare sul pianeta sono esse stesse fonte di saggezza. Vorrei cercare di dimostrare

politicians or business companies are not always based on scientific or reliable information. When politicians make decisions to alleviate poverty, do they know unequivocably that they will reach their goals? No, they don't. They would tell you that the problems are too complicated to know the answer. Then they guess the solution or they use some kind of magical formula. Many people are trying to bring scientific information to politicians with the hopes that they will take better decisions. The fact is that the more wrong or poor decisions are taken, the more will we create more negative consequences. And then who pays for these consequences.

It is very worrisome to see that because the more wrong decisions are being made, the more negative consequences we will be having. Let me illustrate this with one example. An example of negative side effects is the use of pesticides and fertilizers that have been developed to improve agricultural productivity and after they are being used by thousands of persons, it turns out that hundreds of people suddenly develop cancer or other diseases and then die. So, the use of pesticides is a negative decision that has consequences. Some people might argue that the use of pesticides is good because you get a more beautiful and larger fruit or that if you do not use pesticides you will loose your crop and you will get poorer or in the worst case you will not have anything to eat. Why is it that still today after all the evidence that pesticides are harmful to human health and are polluting our soils and water, they are not completely banned from the world? The answer is commercial interest. What would happen to a country if from one day to another the government says that pesticides are illegal and that if anyone is selling or buying or using it they go to jail and they have to pay a huge fine. Why aren't pesticides not controlled like drugs or guns? They are actually killing people back and forth. This example shows that we perpetuate a cycle of continuously making poor and unwise decisions that create more negative effects.

Why is this so? My own personal view is that decisions that are made at local, national and global level are not based for the most part on wisdom. Wisdom is knowing the truth unequivocably. It is the ability to discern and judge what is true, what is right. It is insight.

Most people will argue that decisions should be based on scientific information and not on wisdom. Science is the field of study which tries to describe and understand the nature of the universe. I don't disagree with this argument because Science and Wisdom are not necessarily different. Also, it seems that the understanding of the nature of the universe should be a very strong source of knowledge to make right decisions.

But in my view, many scientific discoveries were first detected through insight or wisdom by the researcher.

che prendere delle decisione basandosi sulla saggezza e con intenzione pura, offre risultati di gran lunga migliori per il mondo.

Molti popoli e governi e organizzazioni non governative riconoscono che le decisioni prese dai politici o dalle grosse compagnie industriali e commerciali non sempre si basano su dati scientifici o su informazioni degne di fiducia. Quando i politici prendono delle decisioni per alleviare la povertà, sono proprio sicuri di riuscire inequivocabilmente a raggiungere lo scopo? No, non lo sono affatto. E per giustificarsi diranno che il problema è troppo complesso per sapere con certezza qual è la soluzione e faranno soltanto ipotesi di soluzioni oppure useranno una sorta di formula magica. Molte persone cercano di dare informazioni scientifiche ai politici, nella speranza che riescano a prendere decisioni migliori. Il fatto è che quante più decisioni inadatte e sbagliate vengono prese tanto più si producono conseguenze negative. E poi chi paga per queste conseguenze?

E' molto doloroso osservare quali e quante siano state le conseguenze negative per tutti noi in seguito alle decisioni sbagliate che sono state prese. Consentitemi di illustrare questo punto con un esempio.

Un esempio evidente degli effetti collaterali negativi è quello dell'uso dei pesticidi e dei fertilizzanti chimici che sono stati prodotti con lo scopo di migliorare la produttività agricola e quindi sono stati usati da migliaia di persone e, in conseguenza di questo, centinaia di persone hanno sviluppato tumori e altre malattie e sono morte. Quindi quella di usare i pesticidi è una decisione sbagliata che ha conseguenze negative. Alcune persone cercano di sostenere ancora che l'uso dei pesticidi è una buona cosa perché consente di avere prodotti più belli e più grandi e che, se non venissero usati, gli agricoltori perderebbero il loro raccolto e diventerebbero ancora più poveri o addiritura non avrebbero più di che nutrirsi. Ma perché oggi, quando è ormai evidente che i pesticidi sono dannosi per la salute umana e inquinano il nostro terreno e le acque, non sono stati ancora banditi e vietati in tutto il mondo? La risposta riguarda gli interessi commerciali. Che cosa succederebbe in una nazione se, da un giorno all'altro, il governo dicesse che i pesticidi sono illegali e che tutti coloro che li vendono, li acquistano e li usano saranno condannati al carcere e a pagare una multa salatissima? Ma è illogico che i pesticidi non siano controllati come le armi e la droga. Attualmente uccidono le persone allo stesso modo. Questo esempio ci dimostra che noi continuiamo a porre in essere un circolo vizioso che aumenta la povertà e produce effetti collterali negativi.

Perché le cose stanno così? La mia opinione personale è che le decisioni che vengono prese a livello locale, nazionale e mondiale, per lo più non si basano sulla saggezza. Saggezza significa conoscere la verità

Science is a method that confirms what we already know. Wisdom does not need confirmation. Scientific discoveries are limited because it takes so much time to prove what is already known by insight or wisdom. Also, the application of science is very often limited in the fields of ecology, psychology, social behavior, and is almost absent in the fields of parapsychology, clairvoyance, and spiritual development or wisdom development. There is an untapped source of wisdom that could really help humanity.

Recently, I have come across indigenous peoples through my own work and these people all around the world base their culture and spirituality on ancient wisdom. Recently, I saw a shaman in Tibet that tried to stop rain from coming down to his village. I also witnessed that after he focused his attention on the intent he had, he was able to stop the rain. I have been wondering since then, whether it is easier for a shaman to stop the rain at his own will or for a politician to make the right decision about alleviating poverty? Most people might say that it would be easier for the politician because stopping the rain seems like an impossible task. But I know a significant number of people that would say that it is easier for the shaman, because he is using wisdom to accomplish his goal.

Decisions start in the mind of individuals and the clarity of the mind varies between people and circumstances. The shaman has a purity in his mind before he takes the action, his mind also has a feeling of connection to the natural elements and he uses his concentrated mind without distraction to reach his goal. Wisdom is a state of the mind that has a deeper and sharper focus into the different dimensions of reality than we are able to perceive when we are overwhelmed by thousands and thousands of dividing thoughts.

The source of wisdom that this shaman is accessing within his own mind gives him a power to accomplish the desired outcome, it also gives him a know-how. The politician is usually completely disconnected from the real sources of wisdom (such as natural elements) and also he is disconnected from the subjects that he is trying to help. He does not achieve unity with the subjects nor he is concentrating in the ultimate outcome. There are two many outside factors or thoughts that distract him and clutter his mind (re-election, the people that support his campaign, his beliefs, etc.). The shaman is part of his environment, understands it, manipulates it and cares about it.

In the world of business or development, one never hears staff use the word wisdom as an important ingredient to make decisions or to achieve an outcome. I hear the word knowledge, science, technical solution, etc.... But I don't hear wisdom which is a natural state of peace and equilibrium. It is a place where there is creativity and silence. Also I have been wondering how do politicians make decisions, do they contemplate the subjects that they

in modo inequivocabile, è l'abilità di discernere e giudicare che cosa è vero e che cosa è giusto. E' l'acume, il discernimento.

Molte persone sono convinte che le decisioni debbano essere prese in base alle evidenze scientifiche e non in base alla saggezza. La scienza è l'ambito nel quale si studia e si cerca di capire la natura e l'universo. Io non sono in disaccordo con questo perché Scienza e Saggezza non sono necessariamente differenti. Inoltre è chiaro che comprendere la natura e l'universo è fonte di grande saggezza e di aiuto per prendere le decisioni giuste.

Ma, secondo me, molte scoperte scientifiche all'inizio sono state fatte grazie all'acume e alla saggezza del ricercatore. La scienza è un metodo che conferma cose che già sappiamo. Ma la saggezza non ha bisogno di conferme. Le scoperte scientifiche sono limitate perché richiedono un mucchio di tempo per dimostrare cose che sono già note grazie alla saggezza e all'acume. Inoltre l'applicazione della scienza viene molto spesso limitata nei campi dell'ecologia, della psicologia, del comportamento sociale ed è praticamente nulla negli ambiti della parapsicologia, della chiaroveggenza dello sviluppo spirituale e quindi nello sviluppo della saggezza. La spiritualità è una continua sorgente di saggezza che potrebbe davvero aiutare l'umanità.

Di recente, per il mio lavoro, ho visitato diverse popolazioni indigene in tutto il mondo e queste popolazioni basano la loro cultura sulla spiritualità e sull'antica saggezza. Ho veduto uno sciamano, in Tibet, che voleva arrestare la pioggia che stava cadendo sul suo villaggio. E sono stata testimone del fatto che quando lo sciamano ebbe concentrato la sua attenzione sul suo proposito e sulla sua intenzione, riuscì effettivamente a fermare la pioggia. Sono stata meravigliata da ciò che ho visto e mi sono chiesta se sia più facile per uno sciamano fermare la piggia con la sua volontà piuttosto che per un politico prendere una decisione giusta per alleviare la povertà. La maggior parte della gente direbbe che è più facile per il politico, dal momento che fermare la pioggia sembra essere un proposito impossibile da realizzare. Ma io conosco molte persone che affermerebbero che il compito è più facile per lo sciamano, perché lui utilizza la saggezza.

Le decisioni prendono l'avvio nella mente degli individui e la chiarezza della mente varia dall'uno all'altro e in base alle circostanze, Lo sciamano mantiene una mente pura prima di passare all'azione e inoltre possiede anche la capacità di entrare in connessione con gli elementi naturali e per raggiungere il proprio scopo usa la sua mente molto concentrata, senza distrazioni. La saggezza è una condizione della mente che riesce a focalizzarsi profondamente sulle diverse dimensioni della realtà, che noi non siamo in grado di percepire quando la nostra mente è affollata da centinaia e centinaia di pensieri contrastanti.

are trying to help? Wisdom uses several senses to express itself and is a bridge to fill the gaps between the outer and inner dimensions of life. So for example, when we are in front of a very ill or poor person, we would feel their situation, we would have empathy for them. This is certainly not the case when people decide to use pesticides despite the known side effect. We are not able to connect and feel the impact of this decision on certain humans or animals that will be affected, that could become ill or eventually die from our decision.

A final point that I would like to discuss is that the best source of wisdom is our natural environment. For example, why is it that so many large mammals and other animals moved to higher grounds before the Tsunami hit the coasts of Indonesia and Sri Lanka and that humans were not able to know that the Tsunami was coming? The explanation could be that they are interconnected to the natural phenomena of our planet. We mentioned before that science is the field of study that describes and understands the nature of the universe and of course of earth too. Why was not science capable to predict the Tsunami and evacuate the thousands of persons that died? However wisdom saved many animals from dying. When humans can truly become connected to nature, the understanding of the natural phenomena will advance much faster.

This conference is extremely important because it is pointing out to one of the most fundamental problems of our society and that is that the cumulative negative decisions that are being made every single day at the individual and collective levels, bring more negative results and consequences at all levels. We are in a dangerous cycle. This domino effect is most clearly observed in the way we are destroying our environment. This negative action is bringing negative side effects. Why are we making the wrong decisions? We have lost the capacity to see the interconnectedness that exists between all humans and societies and all other beings in the world and life's supporting elements (water, earth, air, etc..). By not respecting the interconnectedness we are creating more imbalances and negative effects. We are living moments of tremendous complexity and because most of our actions are not enlightened by pure wisdom and "real knowing", we take negative decisions and apply negative actions that create even more negativity in our lives. During the congress I hope to show that the only way to regain a healthy interconnectedness and start accumulating positive actions is by increasing "wisdom" in our decisions and that nature is the source of this wisdom and the example of pure interconnectedness.

La fonte della saggezza cui lo sciamano poteva attingere all'interno della propria mente, gli permetteva di raggiungere il suo scopo e gli suggeriva anche il modo per farlo. Gli uomini politici sono di norma completamente staccati dalla fonte naturale della saggezza (così come dagli elementi naturali) e sono anche del tutto staccati dai soggetti che cercano di aiutare. Non cercano l'unità con tali soggetti e non si concentrano sul risultato finale da ottenere. Vi sono soprattutto due fattori esterni o pensieri che li distraggono e confondono la loro mente (la rielezione, le persone che sostengono la campagna elettorale, le convinzioni personali ecc.). Lo sciamano invece è parte del suo ambiente, lo capisce, lo manipola e se ne prende cura.

Nel mondo degli affari e dello sviluppo non si sente mai usare la parola saggezza come un ingrediente importante per prendere decisioni e per raggiungere gli scopi desiderati. Si sentono le parole conoscenza, scienza, soluzioni tecniche e così via. Ma non si sente mai parlare di saggezza che è la naturale condizione di pace di equilibrio. Vi è un luogo ove si trovano creatività e silenzio. Inoltre io mi sono domandata se, quando i politici devono prendere una decisione, osservano adeguatamente il soggetto che hanno in mente di aiutare. La saggezza usa diversi sensi per esprimersi ed è un ponte che colma lo iato tra la dimensione interiore e quella esteriore della vita. Così, per esempio quando ci troviamo di fronte a una persona molto malata o molto povera, dobbiamo comprendere la sua condizione e avere empatia con lei. E questo non è certamente il caso in cui qualcuno decide di usare i pesticidi nonostante siano noti i loro effetti collaterali negativi. Noi non siamo in grado di sentire l'impatto di tale decisione su certi animali o esseri umani che ne saranno dannegiati, che si ammaleranno o moriranno addirittura a causa della nostra decisione.

Un ultimo punto di cui vorrei parlare è la miglior sorgente di saggezza nel nostro ambiente naturale. Per esempio, perché un così grande numero di grossi mammiferi e altri animali si è spostato verso l'interno prima che lo tsunami colpisse le coste dell'Indonesia e dello Sri Lanka e gli esseri umani non sono stati in grado di avvertire l'arrivo dell'ondata anomala? La spiegazione sta nel fatto che gli animali sono direttamente connessi con i fenomeni naturali del nostro pianeta. Abbiamo detto prima che la scienza è il campo di studio che descrive e comprende la natura dell'universo e anche del nostro pianeta. Ma perché la scienza non è stata capace di prevedere lo tsunami ed evacuare migliaia di persone che sono poi andate incontro alla morte? E invece la saggezza ha salvato dalla morte moltissimi animali. Se gli uomini recupereranno il loro rapporto di connessione con la natura, la comprensione dei fenomeni naturali andrà avanti molto velocemente.

Questo convegno è di estrema importanza perché punta il dito su uno dei più imporanti problemi della nostra società: problema che consiste in un alto numero di decisioni sbagliate che vengono prese ogni giorno, sia a livello individuale sia a livello collettivo, e che producono effetti collaterali negativi e conseguenze negative a tutti i livelli. Ci troviamo coinvolti in un circolo molto pericoloso. Questo "effetto domino" è molto chiaramente visibile nel modo in cui abbiamo distrutto il nostro ambiente. Questa azione negativa ha dato gravi effetti collaterali. Ma perché abbiamo preso la decisione sbagliata? Perché abbiamo perduto la capacità di vedere le connessioni reciproche esistenti tra gli esseri umani e le società e tutti gli altri esseri viventi sul pianeta e gli elementi (aria, acqua, fuoco ecc). Non rispettando tali connessioni abbiamo creato squilibri sempre più forti ed effetti negativi. Abbiamo vissuto momenti di estrema complessità e poiché la maggior parte delle nostre azioni non sono illuminate da una visione di chiara saggezza e di autentica conoscenza, prendiamo decisioni negative e facciamo azioni negative che producono nella nostra vita sempre maggiore negatività. Durante questo Congresso io spero che apparirà chiaro che la sola via per recuperare una salutare interconnessione e incominciare ad accumulare azioni positive sta nel dare sempre maggiore spazio alla saggezza nelle nostre decisioni e nel comprendere che la natura è la fonte di tale saggezza è l'esempio della più pura interconnessione.

克劳迪娅·索伯勒维亚（Claudia Sobrevila）——委内瑞拉 · 生物多样性高级专家环境部门（Senior Biodiversity Specialist Environment Department，ENV） 环境与社会可持续发展（Environmentally and Socially Sustainable Development，ESSD） 华盛顿世界银行 索伯勒维亚女士是世界银行的生物多样性高级专家。委内瑞拉国籍，拥有委内瑞拉中央大学（Central University of Venezuela）生物学位，以及哈佛大学生物硕士和博士学位。 最近，克劳迪娅创办了一个非营利性组织"生态村基金会——健康环境中的和平人民"（EcoVillages Foundation-Peaceful people in a Healthy Environment），支援西藏边远乡村以及南美和中美雨林的当地贫困社区。

灵性与科学融为一体：
增强人性积极的决心
克萝蒂亚 索普瑞拉
全球所有的政府共同建立的千禧年的发展目标成为了一个神圣的条约，许多人相信目标将把我们带出所面临的全球性问题。第一个千禧年的发展目标是消除贫困。
从这些目标建立的5年以来，几乎每次联合国大会都在讨论我们是否在2015年能达到这些目标。
尽管上百万的美元被用于援助世界上最贫穷的国家的发展，但几乎没有迹象表明这些国家的情况有所缓解。
在此篇文章中，我着力探讨灵性在当今世界是如何的刻不容缓。同时它是怎样帮助推进科学的进步，尤其是在科学的方法所不能到达的一些未知的领域。我也在探讨灵性与科学能够逆转消极的决定，这些决定是由人们的漠视或贪婪所导致的结果。我相信并不能回答我们所面临的所有问题，我也相信科学证据在许多情况下是没有用的，我们应该依靠灵性，而不是无所依靠。我也将强调灵性与我们的自然环境是怎样的不可分割，以及在地球上保留的自然法则是一种灵性之源！我也将试图表明基于灵性和纯净愿望的决定将给世界带来更加积极的成果。
许多人和政府以及非政府组织承认由政治家或商人所做的决定常常都没有居于科学的或可靠的信息来源。当政治家决定消除贫困，他们明确的知道他们将达到他们的目标吗？不，他们不知道。他们只能告诉你，这些问题太复杂而不能明确的知道答案。接着他们就策划着各种解决的办法，或是使用各种抽象的公式。无数的人们试图将科学信息带给政治家，并希望他们能够作出更加明智的决定。事实上越多的错误决定，就会导致越多消极的后果。那谁来为这些消极的后果买单呢。
令人不安的是因为越来越多的错误决定，我们将面临越来越多的消极的后果。让我们举一个例子说明。一个带有负面影响的例子就是杀虫剂与化肥的使用，用它们来提高农作物的产量，同时。当它们被成千的人们使用后，随后成百的人们突然发生癌症或其他疾病，然后死亡。所以，杀虫剂的使用是一个消极的决定导致了不良后果。一些人可能会争辩说杀虫剂的使用是对的，因为那将获得更加美丽和硕大的果实，否则，如果不使用杀虫剂，农作物将失去，土地将更加贫瘠，更有甚者终将无物可食。为什么直到今天，无数的证据表明杀虫剂有害于人类的身体健康，污染我们的土壤和水源，他们却不明令全球禁止使用杀虫剂呢？答案是由于商业利润。如果突然有一天政府宣称杀虫剂是非法的，任何人买卖杀虫剂或使用它将会被送进监狱，同时赔偿数额巨大的罚款，这样的国家将发生什么事情呢？为什么限制杀虫剂不能像限制毒品和枪支那样呢？他们事实上先后杀死了无数的人。这个例子表明我们套入了一个不断做出错误决定，导致不良后果的怪圈。
为什么会这样？以我个人之见，那些在本土或全球范围所做的决定并没有居于灵性。灵性可以很明确的知道真相。灵性具有分辨与判断恕真，恕对，它具有洞察力。
绝大多数人将争辩说决定应该建立在科学信息的基础之上，而不是灵性。科学是一个研究领域，它试图描述和理解宇宙的真谛。我不同意这样的观点，因为科学与灵性并没有本质的不同。甚至对于宇宙真谛的理解应该是一个强大的知识之源来做出正确的决定。

但以我之见，许多科学的发现首先都源于观察者内在的洞察力或是灵性。科学是一种方法，确认我们所知道的。灵性是无需证实的。科学的发现是有限的，因为它花去大量的时间去证明有洞察力和灵性已知的事情。同时，科学的应用在生态，心理，社会行为领域受到很大的限制，它也缺席于超心理学，洞察力和精神发展或灵性的发展领域。存在的一种未开启的灵性之源能够真正帮助人性。
最近，在我的工作中偶遇到一些土著人，这些来自世界各地的人有一种建立在他们的文化和精神的传统灵性。不久之前，我目击了一个西藏的萨满法师，试图阻止大雨侵袭他的村庄。我也见到在他集中精神于他所想的事情上时，他真的阻止了雨势。从那是起我一直在思考，是否对于一个萨满法师来讲以他自己的意志来阻止雨势是一件容易的事情，或者对于一个政治家来说在消除贫困的问题上做出正确的决定也是一件很容易的事情？绝大多数的人们可能会说对于政治家来说更加容易，因为组织雨势看起来是一个不可能的任务。但是我知道有一部分人会说对于萨满来说更容易，因为他是利用灵性来完成他的目标。
源于个体心灵与心灵明澈的决定在人与环境之间是不断变换的。萨满在采取行动之前在其心里已经非常的纯净，他的心灵也已经与自然元素建立了联系，他利用他不受干扰的意志来达到他的目标。灵性是心灵的一种状态，他拥有更加深入和尖锐的集中于万象的不同空间，优于当我们被成千的分散的思维所淹没时我们所能够观察到的。
灵性之源，这位萨满法师在其心灵中所接近的，给予了他力量来完成他的愿望，同样也启示他。政治家们常常完全脱离真正的灵性之源（例如自然元素），同时他也常常脱离他试图到达帮助的主题。他不能与主题一致，或他仅仅注重结果。有两种外部因素或是想法干扰他和混乱他的思维（重新选择，人们支持他的候选人，他的信仰等等。）。萨满是环境的一部分，理解它，指挥它，关注它。
在商业或发展的世界中，你决不会听到任何职员将灵性这个词来作为做决定的重要理由，或达到成功的重要原因。我听到过知识、科学、技术解决等字眼，但是我没有听说灵性，作为和平和平静的自然状态。它是存在创造与沉默的地方。同样，我在思考政治家们是怎样作出决定的，他们是否思考他们试图达到的主题？灵性使用各种方式去表达自己，它也是填满生命内在与外在的鸿沟的桥梁。因此，例如，当我们立于一个病入膏肓或极度贫穷的人面前，我们可以感觉到他的状态，我们可以同情他。当人们使用杀虫剂尽管知道它的负面影响决非事实。我们不可能完全感受到这个决定在特定的人或动物所产生的影响，那些可能会导致疾病和最终因为我们的决定而死亡。
最后一点，我想讨论的是灵性最好的资源是我们的自然环境。例如，为什么大量的哺乳动物和其他的动物能够在龙卷风袭击印尼和斯里兰卡的海岸时迁到高地，而人类却不能预知龙卷风的来临？唯一的解释就是他们与我们地球的自然环境融为一体。我们已在前面提到科学时一个研究领域，用于描绘和理解宇宙的真谛，当然，毫无例外也包括地球。为什么科学不能预测龙卷风和避免成千的人类死亡呢？然后灵性将无数的动物从死亡中拯救出来。当人类可以真正的与自然融为一体，对于自然现象的理解就会获得大的飞跃。
本次大会及其重要，因为它指出了我们社会众多基本问题的一个，指出每一天由每个个体在每一个层面中所作出的众多的负面的决定，在所有层面带来消极的结果和影响。我们进入了一个怪圈。这个多米诺效应在今天我们逐渐破坏我们的地球是开始明朗。这个消极的行为带来了消极的后果。为什么我们会做错误的决定？我们已经失去明辨存在所有人类、社会和世界其他生物以及维系生命的元素（水、土、空气等等）之间的联系的能力。由于对这些联系的不尊重，我们创造了更多的不平衡和负面影响。我们生活在无比复杂的时代，因为我们绝大多的行为没有受到纯净的灵性和真知的启示，我们作出消极的决定，采用消极的行为，在我们生活中创造了无数的不良后果。通过这次大会，我希望展示采取健康互存和通过在我们的灵性中开启积极的行为的唯一方法，展示自然是灵性的来源和纯净的互存的例子。

Tallarico, Dr Vincenzo
Italy

Tallarico, Dott. Vincenzo
Italia

Vincenzo Tallarico is a psycho-analyst, Sand Play Therapist, and a member of the Italian Association of Analytical Psychology (A.I.P.A.) and a member of the International Association of Analytical Psychology (IAAP). He is a promoter and professor of the Mindfulness Project, and he teaches meditation according to the Tibetan Buddhist tradition.

The fundamental role of active listening and of synchronicity in the development of the psychological resources of the child

Practicing meditation, breathing consciously, training in concentration and in the four immeasurables (loving kindness, rejoicing for others, compassion and equanimity) – all of these are fundamental instruments to generate the inner qualities that can help to listen deeply to a child.
Fundamentally speaking, these practices make the mind clear and limpid by purifying it from its attachments, from its conditionings, from the so called mental impurities.
In the Buddhist teachings it is said that the fundamental nature of the mind has the qualities of purity and clarity: it is like a clean mirror that reflects everything that appears on its surface, without judging if something is to be considered as beautiful or as ugly, as good or as bad. It simply reflects the nature of things as they are.
A mirror has no preferences for reflecting certain types of things rather than others. It always works in the same way independently from the object that come sto stand in front of it.
A mirror does not change its fundamental nature, and, in the same way, the mind in its fundamental unconditioned nature is empty.
The metaphor of the mirror gives us some precise indications on the way that adult persons should learn to listen.
Our awareness will work like a kind of inner massage that brings about transformation.
The modality of active listening is defined as "non-directional". According to this, the changes in the child are not made by the adult person: rather, the adult person only makes these changes possible by supplying the conditions that support the natural tendency to self-realization and growth.

Vincenzo Tallarico e' psicologo analista, terapista del Sand Play, membro dellAssociazione Italiana di Psicologia Analitica (A.I.P.A.), membro della IAAP (International Association for Analitical Psychology), promotore e docente del Mindfulness Project, insegnante di meditazione secondo la tradizione buddhista tibetana.

Il ruolo fondamentale dell'ascolto attivo e della sintonia nello sviluppo delle risorse psichiche del bambino

La pratica della meditazione, il respiro consapevole, l'attitudine alla concentrazione e l'allenamento allo sviluppo dei quattro incommensurabili (gentilezza amorevole, gioia compartecipe, compassione, equanimità) sono strumenti fondamentali per generare quelle qualità interiori che possono sostenere l'ascolto profondo del bambino.
Fondamentalmente queste pratiche rendono la mente chiara e limpida, purificandola dagli attaccamenti, dai condizionamenti, dalle cosiddette impurità mentali.
Negli insegnamenti buddhisti si dice che la natura fondamentale della mente abbia le qualità della purezza e della chiarezza: essa come uno specchio pulito che riflette qualsiasi cosa venga riflessa in esso, senza giudicare se quel qualcosa sia da considerarsi bello o brutto, buono o cattivo. Semplicemente rispecchia la natura delle cose così come sono.
Uno specchio non ha preferenze di riflettere un tipo di oggetto o un altro, funziona sempre allo stesso modo indipendentemente dall'oggetto che viene a porsi di fronte ad esso.
Uno specchio non si altera nella sua natura fondamentale, così come la mente nella sua natura fondamentale incondizionata è vuota.
La metafora dello specchio fornisce delle precise indicazioni sulla modalità di ascolto che l'adulto si allena a realizzare.
Sarà la consapevolezza a lavorare come un massaggio interno che trasforma.
Secondo la modalità dell'ascolto attivo, definita 'non direttiva', il cambiamento nel bambino non avviene per opera dell'adulto: questi semplicemente lo rende possibile, fornendo le condizioni che favoriscono la tendenza naturale all'autorealizzazione e alla crescita.

In psychotherapy, this is defined as the paradox in change: there is no need to understand, there is no need to fight against oneself in trying to change, there is no need to go looking for something else or to reach some goal, etc.
It is enough just to develop the capacity of having a mind that is present and compassionate. This suffices to transform blockades, knots, conditionments and to develop wisdom (the so-called insight, a term that is often paraphrased as "becoming aware of". However, this refers to a process that doesn't stand in relation to the rational and conceptual mind, but rather to a syncretistic elaboration that involves both sides of the brain and that derives from deeper, unconscious ways of elaborating things.)
In this perspective the adult person doesn't have the function to help and to understand (according to the model 'if I understand then I will do and change'). Rather, his function is to help the child to be, to develop a sense of presence and of openness – and this, in itself, is transformative.

In psicoterapia, questo viene definito paradosso del cambiamento: non c'è bisogno di capire, non c'è bisogno di lottare contro di sé spingendosi a cambiare, non c'è bisogno di cercare altro, di raggiungere obiettivi ecc.
E 'sufficiente sviluppare la capacità della presenza mentale, unitamente alla compassione, per trasformare i blocchi, i nodi, i condizionamenti e sviluppare saggezza (il cosiddetto 'insight', spesso 'tradotto come presa di coscienza', si riferisce a un processo che non riguarda la mente razionale e concettuale, bensì un'elaborazione sincretica che coinvolge entrambi gli emisferi cerebrali e che deriva da modalità di elaborazione più profonde ed inconsce).
In quest'ottica la funzione dell'adulto non si configura come quella di aiutare a capire (secondo il modello 'se capisco allora poi faccio e cambio') ma piuttosto come quella di aiutare ad essere, a sviluppare un senso di presenza e di apertura che di per sé è trasformativa.

文森佐·塔拉里科（Vincenzo Tallarico）博士——意大利 · 文森佐·塔拉里科是心理分析学家、箱庭疗法专家（Sand Play Therapist）、意大利分析心理学协会（Italian Association of Analytical Psychology，AIPA）和国际分析心理学协会（International Association of Analytical Psychology，IAAP）成员。他是留心工程（Mindfulness Project）的发起人兼教授，根据藏传佛教传统教授冥想。

在儿童心理发展过程中积极倾听和共鸣的基本作用 · 练习冥想、深呼吸、精神集中以及四无量心（慈心、悲心、喜心和舍心）——所有这些都是培养内心气质的基本手段，从而帮助我们倾听儿童的心声。

Thiesen, Dr Sergio
Brazil

Thiessen, Dott. Sergio
Brasile

Born in Rio de Janeiro, Brazil, in 1953. Medical Doctor degree in 1977 and Physics in 1993, both by Federal University of Rio de Janeiro. Cardiologist, specialized by Federal University Rio Grande do Sul, from 1982. Clinical Cardiologist at the National Institute of Health in Rio de Janeiro, from 1989. Associate Professor in Medicine at the same Institute. Physicist, specialized in Magnetism, Solid State Physics. Creator and Director of a Spiritist Society in Rio de Janeiro, with large experience in Mediunship and research about relationship between the spiritual world, spiritual life and medical and mental diseases.

Education of the Spirit
and How it May Cause a Better Humanity

Humanity is characterized by numerous material problems, with many nations and different cultures facing misery, hunger, diseases and others of an ethical and moral nature, in the midst of corruption, violence, war, depression, suicide and toxic dependency. In this context I would like to present a body of ideas, laws and regulations which, as they become better known and are lived by people as part of a pedagogical and educational process that may be offered to people of all ages, and especially in childhood, may bring long-term benefits and aid the achievement of real happiness for the individual and collectivity, for institutions and society.

This body of ideas within an educational process may be:

1. Immortality of the soul - a notion that the core of life is the soul or spirit, which precedes the actual existence and will succeed the same. A notion that it is important to live considering eternity as a reference and not that of a single life, material and unique.

2. The triple constitution of each human being: the physical body, the perispirit and the soul or spirit—that which is material, but is perishable, and that which is eternal, transcendental and definitive. The valuing of all, but with emphasis upon the spirit, the intelligent principle of the Universe.

Sérgio Thiesen nacque a Rio de Janeiro, Brazil, nel 1953. Laurea di Dottore in Medicina nel 1977 e di Fisica nel 1993, entrambe presso la Federal University di Rio de Janeiro. Cardiologo, specializzato presso la Federal University Rio Grande do Sul, dal 1982. Cardiologo clinico al National Institute of Health a Rio de Janeiro, dal 1989. Professore Socio in Medicina presso lo stesso Istituto. Fisico specializzato in Magnetismo, Fisico dello Stato Solido. Creatore e Direttore di una Società Spiritista a Rio de Janeiro, con una grande esperienza nella Medianità e nella Ricerca sulla relazione tra il mondo spirituale, la vita spirituale e le malattie medica e mentale.

L'educazione dello Spirito
e come essa possa favorire un'umanità migliore

L'umanità è caratterizzata da numerosi problemi materiali, - con molte nazioni e diverse culture che devono affrontare povertà, fame, malattie - e da altri problemi di natura etica e morale, in mezzo a corruzione, violenza, guerre, depressione, suicidi e dipendenza da sostanze tossiche. In questo contesto vorrei presentarvi un insieme di idee, leggi e norme che, diventando sempre più conosciute ed essendo vissute dalla gente come parti di un processo educativo e pedagogico da offrire a persone di tutte le età, specialmente all'infanzia, possono portare benefici a lungo termine e aiutare a raggiungere una vera felicità per l'individuo e la collettività, per le istituzioni e la società.

Questo insieme di idee in un processo educativo potrebbe essere:

1. L'Immortalità dell'anima - la nozione che il nucleo principale della vita è l'anima o spirito, che precede l'esistenza attuale e allo stesso modo la continuerà. Una nozione che è importante vivere considerando come riferimento l'eternità e non una singola vita, materiale ed unica.

2. La triplice costituzione di ogni essere umano: il corpo fisico, il "perispirito" e l'anima o spirito – quello che è materiale ma mortale, e quello che è eterno, trascendente e definitivo. Apprezzando tutto ma con l'accento sullo spirito, il principio intelligente dell' Universo.

3. Reincarnation - the successive opportunities to conquer virtue. The conquering of virtues that bring nobility to the spirit in its ascending march and can gradually free the spirit of the dramas and tribulations of the world, part of imperfect beings that lack spiritual education. To be reborn, to be formed again, in the quest for eternal values such as altruism, the obedience of divine laws, universal love, a single flock, the great earthly soul.

4. Every reality is that of the spirit and every peace is that of understanding the Kingdom of God, His Love and His Justice.

5. The most important temple for the cultivation of a divine presence, is the conscience, which accompanies us through eternity.

6. The imperative of charity, fraternity and solidarity – spiritual and material – as duties sacred to creatures.

7. The definitive conception of the divine origin of everything that exists and of human dignity, of the superiorityofgoodandofthefraternityoftheuniverse, the supremacy of love and the sovereignty of truth.

8. The law of cause and effect, of action and reaction, of personal responsibility—in the certainty of the law that, if we benefit or harm someone we are benefiting or harming ourselves. The planting is free but the harvest is obligatory.

9. Spirituality must penetrate all accomplishments of physical mankind, leading mankind for the good of all.

The Spiritism is a very common doctrine with philosophical, scientific and religious aspects in Brazil and other countries – 20 million people in a country of 160 million people. We have three hundred of spiritist schools around the country.
This is Allan Kardec – a French educator from the Pestalozzi Institute of Iverdun (1804-1869) – that had the work of put together inside "The Spirits' Book" all important revelations about the spiritualization of human life in occidental world, from his contact with the Spirits through the mediumship of his collaborative team.
Reincarnation, immortality, Divine paternity, development of virtues of soul and moral values, communicability with the Spirits and their influence in our lives, spiritual treatment when necessary, the importance of meditation, the value of prayer, the existence of the spiritual world near and beyond us, etc. are some important aspects of the programmatic contents in this school practice. Other characteristics are the voluntary participation of teachers and

3. La Reincarnazione – le successive opportunità di conquistare le virtù. Conquistare le virtù porta nobiltà allo spirito nella sua marcia verso l'alto e può liberarlo a poco a poco dai drammi e dalle tribolazioni del mondo, parte degli esseri imperfetti che mancano di educazione spirituale. Rinascere, riformarsi, nella ricerca di valori eterni quali altruismo, obbedienza alle leggi divine, amore universale, un solo gregge, la grande anima della terra.

4. Ogni realtà è quella dello spirito e la pace è nel comprendere il regno di Dio, il Suo amore e la Sua giustizia.

5. Il tempio più importante per coltivare la presenza divina è la coscienza, che ci accompagna per tutta l'eternità.

6. L'imperativo di carità, fraternità e solidarietà – spirituale e materiale – quali compiti sacri alle creature.

7. La concezione definitiva dell'origine divina di ogni cosa che esiste e della dignità umana, della superiorità del bene e della fratellanza dell'universo, la supremazia dell'amore e la sovranità della verità.

8. La legge di causa e effetto, di azione e reazione, della responsibilità personale – nella certezza della legge che dice che se beneficiamo o danneggiamo qualcuno, beneficiamo o danneggiamo noi stessi. La semina è libera, ma il raccolto obbligatorio.

9. La Spiritualità deve compenetrare ogni conquista dell'umanità, guidando l'umanità per il bene di tutti.

Lo Spiritismo è una dottrina molto comune con aspetti filosofici, scientifici e religiosi in Brasile e in altri paesi – 20 milioni di persone in un paese di 160 milioni. Abbiamo trecento scuole di spiritismo nel paese.
Questo è Allan Kardec – un educatore francese del Pestalozzi Institute di Iverdun (1804-1869) – che lavorò a raccogliere nel "Libro degli spiriti" tutte le importanti rivelazioni sulla spiritualizzazione della vita umana nel mondo occidentale, dal suo contatto con gli Spiriti attraverso i medium del gruppo che collaborava con lui.
Reincarnazione, immortalità, paternità Divina, sviluppo delle virtù dell'anima e dei valori morali, communicabilità con gli Spiriti e la loro influenza nella nostra vita, il trattamento spirituale se necessario, l'importanza della meditazione, il valore della preghiera, l'esistenza di un mondo spirituale vicino e oltre a noi, etc. sono alcuni aspetti importanti dei contenuti programmatici di questa pratica scolastica. Altre caratteristiche sono: la partecipazione

administrators, classes of spirituality development, classes of affectivity and love development, virtues and moral values, self-knowledge and all the other habitual classes of the respective level of knowledge.

Conclusion: A spiritualist Pedagogy, which can take in consideration the entire body of ideas expressed above so as to serve in the process of recuperation of the human creature – in this phase of decline of our Humanity.

volontaria di insegnanti e amministratori, i corsi di sviluppo spirituale, i corsi di sviluppo dell'affettività e dell'amore, di virtù e valori morali, conoscenza di sé e tutti gli altri corsi abituali del rispettivo livello di conoscenza.

Conclusione: Una Pedagogia spiritualista, che può prendere in considerazione l'insieme di idee qui espresse per servire al processo di recupero delle creature umane – in questa fase di declino dell' umanità.

塞尔吉奥·泰森（Sérgio Thiesen）博士——巴西 · 于1953年生于巴西里约热内卢。1977年荣获里约热内卢联邦大学（Federal University of Rio de Janeiro）医学博士学位，1993年荣获物理学博士学位。自1982年起在里约热内卢联邦大学担任心脏病专家。自1989年起在里约热内卢国家卫生研究所（National Institute of Health）担任临床心脏病专家。并担任该研究所医学副教授。物理学家，主攻磁学、固体物理学。一个里约热内卢精神社团的创始人兼负责人，在灵媒方面拥有丰富经验，主要研究精神世界、精神生活和内科、心理疾病之间关系。

精神教育及其如何创造更好的人类 · 人类由无数具体问题构成，许多国家和不同文化面临着贫穷、饥荒和疾病等既具伦理性又具道德性的问题，置身于贪污、暴力、战争、萧条、自杀和吸毒之中。在这里，我想提出一套观念、法律法规，通过教学传授给各个年龄层的人们，尤其是儿童，使之为更多的人所了解，贯穿于人们的生活当中，从而带来长期效益，帮助个体、集体、公共机构和整个社会实现真正的幸福。 …. 结论：这种心灵教学法将上面阐述的所有观点考虑在内，从而在恢复人性的过程中发挥应有的作用——在我们人类衰落的这个阶段。我将展示巴西精神学校的初步成果。

Tosco, Fernanda
Italy

Born in Turin, Italy on the 24th of February 1946. Graduate in Biological Sciences. Chief Editor at DeAgostini Geographic Institute in Novara, Italy. Practises prano-therapy as a volunteer and takes care of terminally ill patients on a voluntary basis. Since 1999, she lectures on Peace Education and Non-Formal Education.

Making Peace with Death

For people afflicted by grave or terminal illnesses, words unsaid, hidden truths, doubts and fears have strong negative side effects, while the side effects of sincerity, of open talk and of a valid spirituality are positive – not only for the mind, but also for the body of the patient.
We know that we have to die, and we know it since childhood. But in the West, death has lost its "place" in the life of people and of the families. On the one side, death is shown again and again, like an entertainment, in the movie theatres and on TV. On the other side, death, has become a taboo: it is felt that it is better not to talk about it: since it has become part of the media show, it looks as if we are thinking that we can pretend that death doesn't exist in our real life. We are trying to deny death, to eliminate it chemically and by surgery, just as we are trying to do with old age.
But obviously death continues to happen in the life of everybody and the problems that accompany death today show particularly clearly in the case of people with incurable diseases, such as cancer.
Death is seen as an injustice, as an arbitrary event, as a victory inflicted upon the patient and the doctors who failed in keeping him alive. This fully materialistic attitude towards the person and towards life leads to two negative forms of behavior: therapeutic relentlessness and lying: Even when the patient is told about his true state of health, he is usually not given the objective choice on how he wants to spend his last months and on how he can experience his dying in a conscious way.
Sometimes, the doctors and the family are not sincere with the patient, not telling him or her him or her that the sickness is incurable and that death is approaching. In such cases, the patient experiences much doubts, fear and anxiety that block his attention

Tosco, Fernanda
Italia

Nata a Torino il 24 febbraio 1946. Laureata in Scienze Biologiche. Capo-redattore presso l'Istituto Geografico DeAgostini di Novara. Pratica la pranoterapia come volontaria e prende cura di malati terminali. Dal 1999 tiene corsi di educazione alla pace interiore e di educazione non formale.

Facciamo la pace con la morte

Nei malati inguaribili e terminali, il dubbio e la paura, le parole non dette e le verità celate hanno forti effetti collaterali negativi sulle condizioni della persona, mentre la sincerità, il dialogo aperto e il valido supporto spirituale hanno effetti collaterali postivi non solo sulla psiche, ma anche sul fisico del malato.
Che siamo mortali lo sappiamo tutti, fin dall'infanzia, ma nell'Occidente moderno la morte ha perduto il suo "posto" nella vita delle persone e delle famiglie. Da una parte si è trasformata in uno spettacolo inflazionato, al cinema e alla televisione, e dall'altra parte, nella realtà contingente di ciascuno, è diventata un tabù di cui è meglio non parlare, una realtà da tacere: come se, diventando uno spettacolo, si fosse tramutata anch'essa in una finzione scenica e si potesse far finta che non esista, rimuovendola dalla propria vita, come si cerca di rimuovere chimicamente e chirurgicamente la vecchiaia.
Ma la morte, com'è ovvio, continua a verificarsi regolarrmente nella vita di ciascuno e le problematiche che ai giorni nostri la accompagnano diventano evidenti soprattutto nei malati inguaribili, per lo più oncologici, ma non soltanto.
La morte viene considerata come un'ingiustizia, un'evento contro il quale l'uomo non può far valere il proprio libero arbitrio e quindi una sconfitta, sia per il malato, sia per i medici che non sono riusciti a mantenerlo in vita. Questa concezione del tutto materialistica della vita e della persona apre la porta a due comportamenti negativi: l'accanimento terapeutico e la menzogna: anche se il malato viene messo al corrente delle proprie condizioni, difficilmente viene messo in condizione di scegliere oggettivamente come vuole trascorrere gli ultimi mesi che gli restano e di vivere il proprio morire in modo consapevole.

on his physical body and prevents him from realizing his deep spiritual needs. Because he does not abandon his unrealistic hope for physical survival, he does not think about receiving the spiritual support that he needs more than anything else – and this support will even make him feel better physically.
A fact that has emerged from decades of experience is the following: when a person standing at the end of his or her life is given the opportunity to: talk openly about her sickness and death; to make her own choices (concerning the therapies she want to follow, or on making a trip, on meeting a certain person, on being able to forgive someone) and to receive proper spiritual support, the result is that they reach the end of their life with less suffering –not only less mental suffering but also less physical suffering, less pain. This observation is scientifically backed up. Doubts and uncertainty (such as: "Will I die? Will the new treatments work? But maybe there is nothing that I can do anymore? How much longer will I live?") that are often brought about by the lack of sincerità from the side of the family members who want to hide the truth – these things inevitably make the patient anxious; and, as we know, anxiety weakens the immune system - in other words, it depletes the person of the resources she absolutely needs to fight the sickness.
In Italy, we have a law that requires the doctors to inform the patient on his state of health and to tell him the prognosis. Despite this, the truth is not always said. In other cases, when the patient is informed, this is not done with an appropriate spiritual support: because of this, the patient is so shocked that he immediately denies the things that have been told him. In Italy as well as in the whole of Europe, therefore, we have the following problem: although there are good laws, there is a total lack of spiritual "assistants" who do not belong to any particular church or religion, but who are able to give to people with terminal illnesses the kind of support that is absolutely need to accept truth and to let go one's illusion of physical survival, by showing them that there are things to hope for beyond the existence of this body.
We are currently trying to establish courses in which such voluntary spiritual helpers could be trained, so that they can bring constructive help for those who are going through the last months of their life.
As human being, we need hope to live. When we are told that we are incurably sick, that there is no hope of getting better, what hope do we still have? Science itself does not offer any hope in such cases. Because of this, a patient with an incurable disease is confronted to many euphemisms, to many formulations that are supposed to make reality less hard, to give him a little hope for some time. He and his family feel as if they were thrown in the middle of a storm on the open sea. People who deeply practice a religion have less problems to face this

In termini pratici, la mancanza di sincerità, da parte degli operatori sanitari e dei familiari, riguardo alla non-guaribilità della malattia e alla morte che si avvicina, tiene il malato in uno stato di dubbio e di paura, genera in lui una grande ansia, mantiene la sua attenzione sulle condizioni del suo corpo fisico e gli impedisce di avvertire la sua profonda necessità spirituale, tenendolo proiettato verso una speranza di sopravvivenza materiale di fatto inesistente, ostacola l'accettazione della realtà contingente e non gli consente quindi di chiedere quel supporto spirituale, di cui ha bisogno più di ogni altra cosa, anche per stare meglio fisicamente.
Di fatto nel corso di decenni di esperienza è stato notato che le persone che, negli ultimi mesi della propria vita, possono parlare liberamente della propria malattia e della propria morte ed esprimere la propria libertà di scelta (le terapie cui sottoporsi, un viaggio da fare, una persona da rivedere, qualcuno da perdonare) e ricevono un adeguato sostegno spirituale giungono alla fine della vita con minore sofferenza, non solo dal punto di vista psichico, ma anche dal punto di vista fisico, persino in termini di dolore. Questo dato è supportato d'altronde da riscontri scientifici. Il dubbio e l'incertezza (Guarirò? Le nuove cure faranno effetto? O forse non c'è più niente da fare? Quanto mi resta da vivere?), cui si aggiunge la poca chiarezza nei rapporti con i familiari che si ingegnano a nascondere la verità, suscita inevitabilmente stress nel malato, e lo stress, come si sa, indebolisce le difese immunitarie: in sintesi toglie alla persona risorse indispensabili proprio per combattere la malattia.
Sebbene in Italia vi sia una legge che stabilisce che a ogni paziente debba essere detta la verità sulla malattia e sulla prognosi, di fatto non sempre la verità viene detta, mentre in altri casi viene esplicitata apertamente, ma in mancanza di un adeguato supporto spirituale, cosicché il paziente ne riceve un tale colpo che immediatamente rimuove quella verità che pure gli è stata comunicata. A fianco di questa corretta legislazione infatti, in Italia e in Europa si riscontra una totale mancanza di operatori spirituali "laici" che, senza far rferimento a una religione specifica, sappiano offrire ai malati inguaribili quel supporto indispensabile per accettare la verità e "abbandonarsi" alla propria mortalità fisica, proiettando la speranza al dilà dei propri confini corporei.
Il progetto cui stiamo lavorando attivamente è proprio quello di creare corsi di formazione per questi operatori spirituali volontari che possano portare un aiuto costruttivo a chi percorre gli ultimi mesi di vita.
Infatti un essere umano non è in grado di vivere senza speranza e quando si riceve una diagnosi di malattia inguarbile, cioè quando viene meno la speranza di guarire, quali speranze restano all'uomo? La scienza pura e semplice non ne offre nessuna ed è per questo

situation: they are already accustomed to the idea that there is a continuation after the physical body dies. The hospital chaplains testify to the fact that these people die with more inner peace and that they suffer much less that those without a religion. However, in our country, more than 45% of the population does not follow any spiritual path. Additionally, we have to say that a large portion of those who are counted as Christians never really got deeply into any spiritual topic.
Making peace with death means that we must realize that our body will die. We must face this truth and accept it. Thanks to this, we will be able to talk openly and sincerely with our family. This, in turn, will allow us to alleviate much of their suffering, to say goodbye, to forgive, and to say the things that we have never said before, because we only find the courage to do so before we leave.

che intorno a un paziente inguaribile si intrecciano tante frasi e tanti giri di parole, si offrono piccole speranze effimere a lui e alla sua famiglia e si naviga in un mare davvero burrascoso. Il problema è molto minore per coloro che praticano in modo profondo una religione, per i quali la speranza di continuità dopo la morte del corpo fisico è un'abitudine della mente: i cappellani degli ospedali testimoniano che queste persone muoiono più serenamente e soffrendo molto meno rispetto a chi non ha un conforto religioso. Ma nel nostro Paese sonopiù del 45% le persone che non seguono alcun sentiero spirituale, cui si aggiunge una larga percentuale di soggetti che pur dichirandosi cristiani non hanno mai approfondito davvero i temi spirituali.
Fare la pace con la morte e riappropriarsi della propria mortalità fisica, gestirla e accettarla consente infine un dialogo aperto e sincero con i familiari, il che significa alleviare ampiamente anche la loro sofferenza, significa salutarsi, perdonarsi, dirsi quelle cose che non si sono mai dette, perché si dicono solo prima di partire.

费尔南达·托斯克（Fernanda Tosco）——意大利 · 于1946年2月24日生于意大利都灵。毕业于生物科学系。意大利诺瓦拉（Novara）蒂阿古斯蒂尼地理学会（DeAgostini Geographic Institute）主编。作为志愿者练习普拉纳疗法，志愿照顾末期患者。自1999年起，她担任和平教育、非常规教育讲师。

托斯克·费尔南达（Tosco Fernanda）——平和面对死亡
对于身患重病或绝症的人来说，不予沟通、掩藏实情、疑虑和恐惧都有很大的消极副作用，相反，坦诚相见、敞开心扉以及一个健康的心态都是积极的副作用——不仅对精神而言，对病人的身体也是如此。
我们知道我们都会死，而且从小就知道这一点。但是在西方，死亡已经丧失了它在人们及其家人生命中的“位置”。一方面，电影和电视一次又一次地上演死亡，就像是一种娱乐一样。另一方面，死亡已经成为一种禁忌：人们觉得最好不要去谈论它：自从它成为媒体表演的一部分之后，我们好像认为自己可以假装在现实生活中不存在死亡。我们试着拒绝死亡，试着通过化学方法和手术消灭它，就像我们一直在试着拒绝衰老一样。
但是很明显，死亡仍然发生在我们每个人的身上，如今，随之而来的问题尤其显著，特别是在人们患有不治之症时，例如癌症。
人们认为死亡是毫不公正、专断独裁的事情，是征服病人的胜利，是不能挽救病人生命的医生的失败。这种对人和生命的纯粹唯物主义态度导致了两种消极行为：治疗学家的无情和欺骗：甚至当病人被告知其真实健康状况时，他通常也不能做出客观的选择，知道如何度过余下的几个月，如何在意识清醒的状态下经历死亡。
有时，医生和家人会对病人隐瞒实情，不告诉他或她得了不治之症，快要死了。在这种情况下，病人就会有很多疑虑、恐惧和不安，这些都会妨碍他们关心自己的身体，无法实现自己内心的精神需要。因为他没有放弃活下来的不切实际的愿望，他认为自己不需要任何其他精神支持——即使这种支持会使身体感觉好一些。
凭借几十年的经验可以得出以下事实：当一个人处于生命的尽头时，他或她有机会：毫不隐瞒地谈论病情和死亡；做出自己的选择（决定想要采取的治疗，或进行一次旅行，会见某人，原谅某人），接受适当的精神支持，从而在生命结束时少受痛苦——不仅精神少受痛苦，而且身体也减少痛苦。这些观察是有科学依据的。猜疑和半信半疑（例如：“我还能活吗？新的治疗会起作用吗？但是我可能什么也做不了了？我还能活多久？”）经常由于不信任想隐瞒实情的家庭成员——这些事情不可避免地使病人焦躁不安；众所周知，焦躁不安会破坏免疫系统——换句话说，它使病人丧失与疾病抗争的必备资源。
在意大利，我们有一条法律要求医生告诉病人他的身体状况以及诊断结果。尽管如此，医生还是会隐瞒实情。在其他情况下，当病人得知病情时，没有给予适当的精神支持：正因

为这一点，病人会变得十分惊恐，立刻否认这些事实。所以，在意大利乃至整个欧洲，我们遇到如下问题：尽管有健全的法律，却完全没有不属于任何教堂或宗教的精神“支持”，也无法给绝症病人任何支持，使他们接受事实，远离幻想，告诉他们除了肉体存在之外还有其他希望。

目前我们正在努力编写课程，培训这些自愿的精神义工，使他们能够给那些处于生命弥留之际的人们提供有效帮助。

作为人类，我们需要生存的希望。当我们得知自己得了不治之症时，当我们得知康复无望时，我们还有什么希望呢？在这种情况下，科学本身并不能提供任何希望。正因为这一点，患有不治之症的病人面前有许多委婉的说法，许多本应减轻事实严重程度的措辞，使他们在一段时间内怀有一丝希望。他和家人感觉好像被抛进浩瀚的海洋，置身于暴风雨之中。

深信宗教的人面对这种情况时，遇到的问题就比较少：他们已经习惯了这一观点——肉体死亡之后还会有来世。医院的牧师证实了这一事实：这些人面对死亡时内心会更平和，他们遭受的痛苦比那些不信仰宗教的人要少得多。但是，在我国，超过45%的人没有任何精神信仰。另外，我们必须指出的是，大多数基督教徒从来没有深入地探究过精神话题。

平和面对死亡意味着我们必须认识到我们的肉体将会灭亡。我们必须面对这一事实并接受这一事实。因此，我们可以毫不隐瞒地、真诚相见地与我们的家人交谈。反过来，这一点也让我们减轻了他们的痛苦，告别、原谅，说一些以前我们从来没有说过的话，因为我们在离去之前才有了做这些事情的勇气。

Tsultrim Tarching, Geshe Lamrinpa
Tibet-China

I'd like to say that I am paying my respect to all the Italian authorities, that I am paying my respect to all the representatives of all other religions, to all the Buddhist brothers and sisters and I'd like to thank you for the opportunity to come to Italy and be here with all of you today. I come from a region of China and I am here today thanks to the great kindness of my root guru, the great realized being, Lama Gangchen Rinpoche. Before, I never thought about being able to come here and be with you. Before I came here to be with you, I had very good experiences and very good dreams. I feel very fortunate to be able to participate in this meeting today. I, myself am a spiritual guide, a spiritual teacher of dharma and a Tibetan medicine doctor and healer. Buddha Shakiamuni said: 'Don't do any harm, any negative actions; do as many positive actions as you can. Be the master of your own mind, hold your own mind.' For all unrealized beings, when we say: don't do negative actions what we should do is avoid the ten negative actions: the four negative actions of speech, the three of body and the three of mind, that is, we should not follow the ten negative actions. If we do that, we are doing something good for ourselves, for society and for others. I believe that most of you know the ten negative actions, just to remind you of the importance to practice them I'd like to shortly talk about them.

We have the four negative actions of speech, three negative actions of body and three negative actions of mind. The first negative action of body is killing, we are not supposed to kill; we are not supposed to kill any form of life. If we kill that is a negative action and if we don't kill, if we abandon killing, that is a positive action. The second negative action of body is stealing which means that we shouldn't steal anything from anyone, event the smallest amount, even one cent we should not take from another person if the person is not giving it to us. The third negative action of body is to have sexual misconduct. The first negative action of speech is lying, whatever we say that is not in accordance with the truth that is, said with the motivation to create division between people and so on, any lie that we create is the first negative action of speech. The second negative action of words that we should abandon is divisive speech that is, using speech to divide friends, divide people. Another type of negative action of speech that we should abandon

Tsultrim Tarching, Geshe Lamrinpa
Tibet-Cina

Rendo omaggio a tutte le autorità italiane, ai rappresentanti religiosi, a tutti i fratelli e le sorelle buddisti e grazie per avermi offerto l'opportunità di venire in Italia e di essere qui con voi oggi.

Provengo da una regione della Cina e oggi sono qui grazie alla grande gentilezza del mio maestro-radice, il grande essere realizzato, Lama Gangchen Rinpoche. Non avrei mai pensato di avere la possibilità un giorno di venire qui in Italia e di incontrare voi. E' stata una bellissima esperienza e ho avuto dei buoni sogni. Mi sento molto fortunato di poter partecipare a questo incontro oggi. Sono una guida spirituale, un insegnante del Darma, un medico tibetano e un guaritore. Buddha Shakyamuni disse: non danneggiare alcuno, non compiere nessuna azione negativa, compi quante più azioni positive tu possa, sii il padrone della tua mente, controlla la tua mente. Per tutti gli esseri non realizzati, quando si dice: non compiere azioni negative significa che bisogna evitare le dieci azioni negative. Di queste, quattro sono della parola, tre del corpo e tre della mente. Bisogna evitare queste dieci, tutto qui.

Se seguiamo il consiglio stiamo facendo qualcosa di positivo per noi stessi, per gli altri e per la società. Credo che molti di voi conoscano le dieci azioni negative ma per ricordarvi la loro importanza mi piacerebbe parlarvene brevemente.

La prima azione negativa del corpo è l'uccidere. Non dovremmo farlo. Non dovremmo sopprimere nessun essere vivente. Se uccidiamo compiamo un'azione negativa e se abbandoniamo tale azione ne stiamo compiendo una positiva.

La seconda azione negativa del corpo è rubare e significa che non dovremmo appropriarci di nessuna cosa appartenente a qualcun altro, anche la cosa più piccola, anche un solo centesimo non dovrebbe essere preso a meno che la persona non ce lo permetta.

La terza azione negativa del corpo è l'avere una condotta sessuale scorretta. La prima azione negativa della parola è mentire, ovvero dire cose che non concordino con la verità dei fatti e farlo con la motivazione di creare divisione tra le persone.

La seconda azione negativa della parola che dovremmo abbandonare è il parlare che crea divisioni, usare la parola per dividere gli amici, dividere le altre persone. Un altro tipo di parola negativa è il linguaggio rozzo, l'usare parole che

is any rough words, words that may create suffering and the fourth type of negative action of speech is when we just talk about things that have no meaning and no use at all. Then we have the three negative actions of mind, the first is when we have a very strong inner wish to get something that belongs to someone else. The second is when we actually wish suffering on someone else, someone with whom we don't get along well or to whom we feel aversion to and we wish this person to die or we wish this person to get sick or even rejoice when something bad happens to that person.

If we refrain from doing the ten negative actions we will follow well the laws of the country and we will also help our society. I also think that during this congress, if we can put into practice what we have listened and learnt, we can do a service to our community and ourselves. Actually, all these negatives actions, their initial causes are ignorance, hatred and desire. These three come from the wrong view of our own identity. For example, when we harm someone, most of the times this happens because of the anger that we feel towards that person. A negative action caused by desire is, for example, when we wish to eat something with a good taste that we like such as chicken, therefore we go and kill a chicken because we like the taste of chicken; that is a negative action caused by desire. There are many times when we do negative actions and still believe that we are doing something positive, such is created by ignorance. The root of all this is the wrong view of our own self. All these ten actions, if we follow them, are negative actions in themselves, and if we don't do them that is (in itself) a positive action.

As Buddha said when He talked about the karma or action, it can be positive or negative and can be combined into four different types. The first fact is the sureness: the result of an action will always be in accordance to its causes so if you do a negative cause you will get a negative result and if you do a positive cause you will get a positive result. The second is the fact that whatever cause we create we will get the result of such a cause that we created and we cannot get results without initially creating the causes for that. So, the first is the fact that we cannot have results without having a cause and the second is the fact that whenever we create a cause sooner or later we will get the result. The fourth is that actions are accumulated, so if we do one small positive action and we accumulate positive actions we can get big results such as enlightenment, but if we do many small negative actions and we accumulate negative actions we can also get very big negative results. Actually, if we really wish to get out of the cycle of suffering, what we need to do, as Lama Tsong Khapa said, is first of all recognize the truth of suffering; we must recognize our actual present state of being. Secondly, once we know our present condition, we need to understand its causes. We need to understand

potrebbero creare sofferenza e il quarto tipo è il parlare di cose senza senso e senza utilità.

Abbiamo poi le tre azioni negative della mente. La prima è il generare un forte desiderio per qualcosa che appartiene a un altro. La seconda è il desiderare la sofferenza di qualcuno, qualcuno con il quale non andiamo molto d'accordo e che ci causa avversione e così arriviamo a desiderare che muoia o che si ammali oppure siamo felici che gli accada qualcosa di brutto.

Se evitiamo le dieci azioni negative vivremo in accordo con le leggi del paese e quindi saremo anche di aiuto alla società. Credo che se mettiamo in pratica ciò che abbiamo ascoltato e appreso durante questo congresso, renderemo un servizio alla nostra comunità e a noi stessi. In realtà le cause primarie delle azioni negative sono l'ignoranza, la rabbia e il desiderio. Queste tre derivano dalla visione distorta della nostra propria identità. Per esempio, quando danneggiamo qualcuno lo facciamo a causa dall'odio che proviamo per lui. Un'azione negativa causata dal desiderio è, per esempio, quella che si compie quando si desidera mangiare qualcosa, come un pollo e mossi, dal desiderio, si cerca l'animale e lo si uccide per mangiarlo.

Molte volte si compie un'azione negativa credendo di fare del bene. Questo errore deriva dall'ignoranza. La radice di tutto è la visione erronea del nostro sé. Seguire le dieci azioni negative è in sé negativo mentre non compierle è in sé un'azione positiva. Parlando del karma ovvero delle azioni il Buddha disse che possono essere negative o positive e seguono delle regole. La prima è certa: il risultato di un'azione sarà certamente in accordo con le sue cause quindi compiendo un'azione negativa si avrà un risultato negativo mentre un'azione positiva darà, di certo, un risultato positivo. Un'azione compiuta darà certamente un risultato. Se si sperimenta un risultato si è certamente creata la causa per esso. Quindi la prima regola è che non si sperimenta un risultato senza aver creato la causa e la seconda che se si crea una causa, prima o poi se ne sperimenterà il risultato.

L'altra regola è che le azioni si accumulano quindi se compiamo una
piccola azione positiva e poi accumuliamo azioni positive, possiamo ricevere un grande risultato come per esempio l'Illuminazione ma se compiamo una
piccola azione negativa e poi accumuliamo azioni negative possiamo anche sperimentare un grande risultato negativo.

In realtà se vogliamo veramente uscire dal ciclo della sofferenza, cosa dobbiamo fare? Come ha detto Lama Tsong Kapa dobbiamo prima di tutto riconoscere la verità della sofferenza; riconoscere il nostro stato attuale. Poi, riconosciuto il nostro stato attuale, dobbiamo comprenderne le cause. Bisogna comprendere le effettive cause della sofferenza, i difetti mentali i tre principali e i venti secondari. Poi

the actual causes of delusion as the causes of suffering, deceit and the twenty secondary delusions as being the causes for our suffering. After, we need to understand that our main enemy that we should be able to abandon and destroy is the ignorance of our own self, the wrong identity of our own self, the grasping of a self that doesn't exist. Once we have destroyed this wrong view of the 'I', then we are what we call an 'enemy destroyer' or an arahat. When we talk about samsara and that we want to get out of the cycle of existence, the cycle of samsara, we ask ourselves: What is this samsara? What is the cycle of suffering? The world in which we live with the different realms of existence in which we can be reborn is the place where the cycle of samsara turns. Our 'self', our body and aggregates, are turning in the cycle and the fact of the cycle of our own ignorance, hatred and desire and our mental defilements and all the actions we do caused by that, all this is the cycle itself. The fact that we are always born, death and so on, is what we call the cycle. In the same way that we cut a tree from its root with an ax, and just as we need hands to use this ax to cut the tree from the root, what we actually need to cut the roots of samsara are the three actions of concentration, wisdom and morality. Once we are able to cut the root of suffering then we are an 'arahat', an 'enemy destroyer'. In the Mahayana tradition we say that it is not enough to get oneself out of samsara, there are still many other beings suffering and we must do something to help all sentient beings out of this state. As was said in the guru puja, there is no difference between us and others, none of us desire the slightest suffering, none of us are happy with the happiness that we have, for that reason, may I be able to bring happiness to each and every sentient being and may I realize that there is no difference between myself and others. Thus we say, thanks to the accumulation of merits, purification of defilements, just as Buddha Shakiamuni reached enlightenment in three eons, in the same way, may I reach enlightenment for the benefit of all sentient beings. Geshe is saying that for us to do that, to be able to reach enlightenment, we need to accumulate merits for three eons, and the first part is generosity. There are four kinds of generosity, there is the generosity of giving materially, the generosity of giving love, the generosity of giving protection and the generosity of giving the spiritual path, the dharma. So, I would like to leave here with a prayer.

dobbiamo comprendere che il nostro vero nemico che bisognerebbe abbandonare e distruggere è l'ignoranza del nostro proprio sé, l'errata identità del nostro sé, l'attaccamento a un sé che non esiste. Una volta distrutta la visione erronea dell'Io allora siamo ciò che chiamiamo un "distruttore del nemico" o Arhat.
Quando si parla di Samsara e del desiderio di liberarsi dal ciclo dell'esistenza ci si chiede: cosa è il Samsara? Cos'è il ciclo della sofferenza? Il mondo in cui viviamo con i diversi reami di esistenza in cui rinasciamo è il luogo dove gira il ciclo del Samsara. Il nostro sé, il nostro corpo e gli aggregati girano in questo ciclo che è generato, in realtà, dall'ignoranza, dalla rabbia e dal desiderio, dai difetti mentali e dalle azioni compiute. Questo è il ciclo in sé.
Il fatto di nascere, morire e rinascere è ciò che chiamiamo ciclo. Così come per tagliare un albero con un'ascia abbiamo bisogno delle nostre mani,
allo stesso modo per tagliare le radici del Samsara abbiamo bisogno degli strumenti della moralità, della concentrazione e della saggezza. Una volta capaci di tagliare le radici della sofferenza diventiamo un Arhat, un "distruttore del nemico".
Nella tradizione Mahayana si dice che non è sufficiente liberare se stessi dal Samsara, che ci sono ancora tanti esseri sofferenti e che dobbiamo fare qualcosa per aiutarli a uscire da tale stato. Come si dice nella Guru Puja, non vi è differenza tra noi e gli altri, nessuno desidera la benché minima sofferenza e nessuno è appagato dalla felicità che già ha. Per questa ragione possa io essere capace di portare la felicità a ciascun essere e possa realizzare che non vi è alcuna differenza tra me stesso e gli altri.
Grazie all'accumulazione di meriti e alla purificazione dei difetti mentali, così come Buddha Shakiamuni ha raggiunto l'Illuminazione in tre eoni, possa anche io raggiungere l'Illuminazione per il beneficio di tutti gli esseri.
Per raggiungere l'Illuminazione noi tutti, dobbiamo accumulare meriti per tre eoni. La prima pratica per farlo è quella della generosità. Vi sono quattro tipi di generosità: la generosità del donare materialmente, quella del donare amore, del donare protezione e del donare il sentiero spirituale, il Darma. Ora concludo con una preghiera.

Valle, Prof. Luciano
Italy

Valle, Prof. Luciano
Italia

Environmental philosopher, theologian, ecologist, professor at Pavia Univeresity, president of the Centre of environmental ethics of the Lombardia Region in Northern Italy; promoter of all those topics which teach how to recognize all that ties us deeply to our surrounding environment. Published several books on ecology.

Ethics, Beauty, Environment

"Is it true, prince that you once said that beauty will save the world? Which beauty will save the world?" After the powerful suggestion of a Dostoevsky utopia, the following beliefs have become rooted in the human culture: That without beauty the world will not be saved. That technical progress on its own lacks foundation. That technique on its own leads to nihilism (a Dostoevsky that obviously takes only the "negative" from the West).
After having known the "sins" of 1900 (the first, second world wars, Hiroshima (Oppenheimer), the gulag, the Holocaust) we are still aware today that that message is directed at us.
Therefore, at the beginning of this third millennium, undoubtedly the most binding millennium of human history, the utopian prophetic project of Dostoevsky returns to resonate stronger than ever because now we know that without the values distributed in the history of human civilization (from the primitive to the Greeks, from Zarathustra to Hinduism, from Jainism to Buddhism, from Taoism to Judaism, to Christianity, to Islam, to modern science, to the age of enlightenment) and without the synthesis of "a new humanism" (Einstein and Heidegger), the world will not be saved.
A modernity that, in the form of rationalism and mechanicalism, has attained and expressed its own necessity, thus its own transcendental "tragic". Where 'Dwelling' has been a progressive and relentless occupying of space, giving expression to lifeless, souless places lacking beauty, places without memory or tradition, without a past and without an opening to the future where time and praxis alternate the eternal repetition of situations which are always the same subject to an improvised ignition that accelerates time in artificial inebriation. The result of this are "nowhere" cities, to use the image of Augé.

Filosofo ambientalista, teologo, ecologista, docente all'Università di Pavia, presidente del Centro di etica ambientale della Regione Lombardia e appassionato divulgatore di tutte quelle tematiche che insegnano a riconoscere tutto quanto ci lega profondamente all'ambiente circostante. Ha pubblicato diversi saggi sui temi ecologici.

Etica, Bellezza, Ambiente

"E' vero, principe, che voi diceste un giorno che il mondo lo salverà la bellezza?.... Quale bellezza salverà il mondo?".
Dopo la potente suggestione dell'utopia dostoevskijana, si è radicata nella cultura umana la convinzione: che senza la bellezza il mondo non si salva che da solo il progresso tecnico è senza fondamento che da sola la tecnica porta al nichilismo (è un Dostoevskij che evidentemente coglie solo il "negativo" dell'Occidente).
Dopo aver conosciuto i "peccati" del '900 (la 1°, la 2° guerra mondiale, Hiroshima (Oppenheimer), i gulag, l'Olocausto) siamo oggi consapevoli, che quel messaggio è indirizzato ancora e anche a noi.
Ecco perché all'inizio di questo terzo millennio, indubbiamente il millennio più impegnativo della storia umana, il progetto utopico-profetico di Dostoevskij torna a risuonare più sferzante che mai: perché proprio ora sappiamo che senza i valori distribuiti nella storia della civiltà umana (dai primitivi ai Greci, da Zarathustra all'induismo, dal giainismo al buddismo, dal taoismo all'ebraismo, al Cristianesimo, all'Islam, alla scienza moderna, all'illuminismo) ovvero senza la sintesi di "un nuovo umanesimo" (Einstein e Heidegger), il mondo non si salva.
Una modernità, che nella forma del razionalismo e del meccanicismo ha raggiunto e espresso la propria necessità, quindi il proprio intrascendibile "tragico". Dove l'Abitare, è stato come un progressivo e inesorabile occupare spazi, dando espressione a luoghi senza vita, senz'anima, senza bellezza. E poi luoghi senza memoria né tradizione. Senza passato e senza apertura al futuro, dove tempo e prassi alternano l'eterno ripetersi di situazioni sempre uguali ad improvvise accensioni di accelerazione del tempo, di ebbrezza per lo più artificiale. Insomma: città-"non luogo" per usare l'immagine di Augé.

Or, to use Hillman's term, necropolis, cities without faces and starry skies, in other words, without reaching any trace of what is authentic. Cities where the "I" grasps itself, self-centered, pure monad, so as not to disperse, dissolve in the magma of that which is indifferent and impersonal.
Therefore, an "I" that is no longer "I", not only due to its lack of relationship with another human (without the other there is no "I") but in the Greek and Eastern sense of Logos: already a dialogue, cosmic language that brings together the plurality of languages of the world, life and nature.
Against this tragic outcome of the essenze of modernity, which the great historian of science and epistemologist A. Korye, speaks of as a division between science, technique and the world of life, it is nevertheless possible to re-open a transcendency of sense, proposing another form of "Dwelling".
The city can once again entertain a relationship with Grace while coming closer to the Form of the Dwelling, a place where one feels at home, in other words: Luogo-Oikos.

Where does beauty dwell?

In nature in all its forms.
In the body, in the spirit, in the mind, in the spirit of man: which in Paulinist "charity" and Buddhist compassion expresses all the originality and greatness of its form.
In the faces of man, in the face of suffering and in the face of joy.
In the committment to live time in a non mechanical way but in a contemplative way while maintaining in life the pure look of the newborn calf.
In the knowing oneself and preserving "smallness", as in Newton's spiritual testament.("I don't know what the world will think of me, I feel I was just a young man playing by the seashore having fun finding once in a while a smoother pebble or a more precious shell than the others, while the great ocean of truth stretched out unexplored before me."). When we are nearing sleep and nearing zero, we are the closest to God.(R. Walzer).
Capable of taking forms and signs from the "sacred", even in the smallest of things, and acts (in the flight of ducks - of the Zen masters-,in the act of cutting wood remembered by Aristotle when referring to Heraclitus).
In the giving Polis form even to small communities. In conclusion, in the "small is beautiful" utopia of Schumacher, in the prophetic realism of "common smallness".
In conclusion, a strategy in order to recreate beauty in the works of man, maintaining in the Polis, as in Mecropolis, situations of faces, stories, authentic experiences in which space welcomes man's charm and works.
The value of beauty in its duplicate articulation (the onthological beauty of creation/nature, of its forms and mental and spiritual beauty which conquers the opening (of a look, hearing, knowledge – including

O Città-necropoli per dirla con Hillman. Città senza volti e senza cielo stellato. Ovvero senza incontro con l'orma dell'Autentico. Città dove l'io si aggrappa a se stesso, autocentrato, pura monade, per non essere disperso, sciolto nel magma dell'indifferenziato e dell'impersonale.
Quindi io che non è più io: non solo perché non è in relazione con un altro umano (e senza l'altro non si dà io), ma nel senso greco e orientale del Logos: che è già dia-logo, linguaggio cosmico, che riunisce le pluralità dei linguaggi del mondo della vita e della natura.
Contro questo tragico dell'essenza della modernità, che il grande storico della scienza ed epistemologo A. Koyré vide proprio nella scissione tra scienza, tecnica e mondo della vita, è, tuttavia, possibile tornare ad aprire una trascendenza di senso, proporre un'altra forma dell'"Abitare".
La "città" può tornare a intrattenere rapporti con la Grazia. Ad approssimarsi alla Forma della Dimora, luogo dove ci si sente a casa. Luogo-Oikos.

Dove abita la bellezza?

Nella natura, in tutte le sue forme.
Nel corpo, nell'anima, nella mente, nello spirito dell'uomo: che nella "carità" paolina e nella pietas buddista esprime tutta l'originalità e la grandezza della sua forma.
Nei volti dell'uomo: nel volto della sofferenza, come nel volto della gioia.
Nell'impegno a vivere il tempo in modo non meccanico, ma contemplativo, mantenendo nella vita lo sguardo puro "del vitellino" appena nato.
Nel sapersi e nel custodirsi "piccoli", come nel testamento spirituale di Newton ("Non so che cosa il mondo penserà di me, a me sembra di essere stato solo un fanciullo che gioca sulla riva del mare e si diverte a trovare, ogni tanto, un sassolino un po' più levigato o una conchiglia un po' più preziosa del solito, mentre il grande oceano della verità si stende inesplorato dinanzi a me"). Vicini al sonno e allo zero, quando si è più vicini a Dio (R. Walser). Capaci di cogliere forme/segni del "sacro" anche nelle piccole cose e nei piccoli atti (nel "volo delle anatre" (dei maestri zen), come nell'atto dello "spaccar legna" ricordato da Aristotele a proposito di Eraclito).
Nel dare, infine, forma di Polis anche alle piccole comunità. Insomma: nell'Utopia del "piccolo è bello" (Schumacher), nel realismo profetico del "piccolo comune".
Ecco: una strategia per ricreare bellezza nelle opere dell'uomo che mantenga nella Polis, in quanto Micropolis, occasioni di volti, di storie, di esperienze autentiche, in cui lo spazio disponga all'ospitalità che l'incanto e le opere dell'uomo.
Il valore della bellezza, nella sua duplice articolazione (di bellezza ontologica della creazione/natura, delle sue forme e di bellezza mentale e spirituale che conquista l'apertura (di sguardo, d'ascolto, di

the metaphysical) to the other beauty, also involves the ethical dimension. In the renewal, among other things, of the basic motive of the Greek being of unity of esthetics and ethics.
The discovery, that the world outside man comes from the Other, that that is not an object but a "presence", "you", "transcendence". That it has a splendor that empathy/love is able to take, as in Saint Francis of Assissi (Francis called all creatures "brothers", "sisters" admirably realizing secrets").
It is a "beautiful"/ "good" world (Gen. 1-2), that de-legitimizes a human project that closes in a dimension which is obtusely antropocentric as project of dominion and possession, of a behaviour that is solely expressed as deinòs, as arrogance, as the will of power already stigmatized by Sophocles in Antigone ("Nothing… more disquieting in man raises… Even the most sublime divinities, Earth… indefatigable weakens them…") realizes once again that which is useful and profitable.
On the other hand, to recognise the primacy of man as contemplation or contemplative action that flows between the Taoist wu wie and seeing the "glory" of the "lilies of the valley" and of the "birds in the sky"- Matteo, 6, 26-28, inspires an ethical foundation of respect and love for reality that welcomes man, takes him in as visitor, as subject of a "dwellling" that does not imply a physical dwelling but one human-ethical-neoethical-spiritual.
And in which acting, whether it be guided by a moral "principle" that responsabilizes the presence of man on the planet so as to not damage its form, so as to not trample the dignity of being, to teach and develop the well-being of past, present and future generations.

conoscenza anche metafisica) all'altra (bellezza)), coinvolge anche la dimensione etica. Nella ripresa, tra l'altro, del motivo di fondo dell'essere "greci", della unità di estetica ed etica.
La scoperta, allora, che il mondo fuori dell'uomo viene da Altro. Che esso non è oggetto, ma "presenza", "tu", "trascendenza". Che ha uno splendore che l'amore empatico/unipatico riesce a cogliere, come in Francesco d'Assisi (Francesco "chiamava tutte le creature col nome di fratello e sorella intuendone i segreti in modo mirabile e noto a nessun altro").
Che è perciò mondo "bello"/"buono" (Gen. 1-2), che delegittima un progetto umano che si chiuda in una dimensione ottusamente antropocentrica come progetto di dominio e possesso, di un agire che si esprima solo come deinòs, come prepotenza, come volontà di potenza già stigmatizzata da Sofocle nell'Antigone ("Nulla… di più inquietante dell'uomo s'aderge… Anche la più sublime delle divinità, la terra… infaticabile egli l'estenua…") volta a realizzare l'utile e il profittevole.
All'opposto: il riconoscere il primato dell'uomo come contemplazione o come azione contemplativa che scorra, tra il wu wei taoista e il guardare alla "gloria" dei "gigli del campo" e degli "uccelli del cielo" di Matteo, 6, 26-28, ispira un fondamento etico di rispetto e/o amore per la realtà che accoglie l'uomo, lo ospita come domiciliante, come soggetto di un "abitare" che non si ponga come un abitare fisico, ma umano-etico-noetico-spirituale.
E in cui l'operare sia guidato dal "principio" morale che responsabilizzi la presenza dell'uomo sul pianeta a non sciupare la forma di esso, a non calpestarne la dignità di essere, a tutelare e sviluppare il ben-essere delle passate, delle presenti, delle future generazioni.

卢奇亚诺·瓦勒（Luciano Valle）教授 · 环境哲学家、神学家、生态学家、帕维亚大学教授、意大利北部伦巴底地区（Lombardia Region）环境伦理学中心主席；教育我们如何认识将我们与周围环境紧密联系在一起的所有事物。出版生态学著作若干。

道德与环境· 环境道德的最终轨迹为"认知教育"、一种全新的"人类生活"、一种"新的人道主义"或思想与行动的统一、理论原因、道德、美学、宗教惯例。简而言之，一种和谐的综合体，引用海德格（Heidegger）的名言：介于"天地、神人"之间。实践与知识紧密相连，根据G·贝特森（G. Bateson）的建议，其理想结构为"科学、艺术、诗歌、意识、神圣与道德"。

Vellam, Diego
Italy

Graduated in Molecular Physics at the Università degli Studi di Trieste, and did a specialisation at the International Centre for Theoretical Physics of Miramare, under the tutorship of the Nobel Prize Winner Prof. Abdus Salam. He also obtained the diploma of Professional Kinesiologist, Educator in Kinesiology and Advanced Teacher in Kinesiology recognised by the International Kinesiology College of Zürich, Swizerland and many others around the globe. Finally, he obtained the Ph.D. degree in Medical Kinesiology at the Universitas Sedes Sapientes in New York.

Therapy as Education

The word "education" derives directly from the Latin "ex duco", meaning "I lead out". But what is it, that we lead somebody out of? Certainly out of ignorance- although it would certainly often be worthwhile to check carefully our notions on what it means to be "cultivated" or "ignorant".
In the past years, there has been a very important change in therapy, and it has often gone unnoticed. The world of therapy is meeting the world of education. This is due to the fact the purely "external" approach to therapy (that is, an approach in which therapist is the only one in charge and the patient just a passive recipient) has clearly shown its limitations. The "internal" approach, in which the patient is encouraged and empowered to use his or her own inner resources by the therapist have proven much more effective. The etymological root of the word therapist goes back to the ancient Greek word 'therapéia', which means "service". And with the inner approach, the therapist really starts serving the other person again, educating her to "move out" of her problems. This is very important: the therapist cannot take charge of the other person, rather, he must emphasize that the most important thing for the person in search for help is that he or she takes full responsibility for his or her life.
By itself, deep forms of knowledge and understanding automatically lead to a greater respect for the objects they apprehend. Knowledge about a human being and about the wonders we as human beings contain and are capable of – this constitutes no exception to the aforementioned rule.

Vellam, Diego
Italia

Laurea in Fisica Molecolare presso la Università degli Studi di Trieste. Perfezionamento post-laurea presso l'International Centre for Theoretical Physics di Miramare, guidato dal Premio Nobel Abdus Salam. Diploma di Kinesiologo ed Istruttore di Kinesiologia con riconoscimento dell'IKC - TFH Foundation di Malibu, California, dell'Advanced Kinesiology Centre di Melbourne, Australia, dell'International College of Professional Kinesiology Practice di St. Heliers, Nuova Zelanda, del Loving Life Institute di Reno-Sparks, Nevada, e dell'Institute of Cyberkinetics di Selsdon, Inghilterra. Titolo di Ph.D. in Kinesiologia Medica rilasciato dalla Universitas Sedes Sapientes di New York.

Terapia come Educazione

Educazione è un termine che deriva direttamente dal Latino "ex duco", porto fuori. Ma fuori da che cosa? Si può certo ritenere fuori dall'ignoranza, anche se un esame più attento sarebbe certamente opportuno considerando ciò che viene spesso assunto come 'colto' o 'ignorante' da un punto di vista formale.
Un cambiamento rilevante, anche se discreto, è in atto da anni nell'ambito terapeutico, ed esso ha inaspettati punti di contatto proprio con l'Educazione. Appare infatti sempre più evidente il limite di un approccio 'esterno', in cui il paziente è oggetto delle cure amministrate da un responsabile, rispetto ad un approccio 'interno', in cui le risorse proprie della persona vengono attivamente stimolate e riorganizzate dal terapeuta preposto. In tal modo il terapeuta (parola che etimologicamente deriva dal Greco 'therapéia', nel senso di 'servizio') diventa veramente al servizio della persona, "educandola fuori" dal disagio, non privandola ma anzi enfatizzando ciò che essa ha di più rilevante, la responsabilità nella conduzione della propria vita.
Del resto la conoscenza, quella profonda, porta con sé di necessità un maggiore rispetto verso ciò che è conosciuto, ed una maggiore conoscenza della realtà, particolarmente se rivolta alla meraviglia presente in qualsiasi essere umano, non fa certamente eccezione in tal senso.
Qualsiasi individuo è infatti composto da miliardi di cellule, più o meno il numero totale degli esseri umani presenti sulla Terra. Come ogni microbiologo sa, ogni cellula costituisce in sé un essere vivente autonomo

Every individual is made up of billions of cells. Their number is more or less equal to the total number of human beings on earth. Every microbiologist knows that every single one of these cells is an autonomous, highly sophisticated individual being that is able to perform complex functions and to communicate and interact with its environment – in a way that is absolutely astonishing and that goes far beyond what we think is possible (some thirty years ago, Dr. Cleve Baxter contributed a lot of highly recommendable pioneering work on this subject).

Thus, as one can learn from any biology book, every human being is actually built up by several billions of, sophisticated and complex autonomous beings. For science, today, it is extremely difficult to understand the mutual interactions between two of these cells. What need to mention, then, the intelligent and meaningful interactions between billions of cells? And yet, this kind of interaction is exactly what is happening in every moment of our life.

If we think of this complexity, we can understand how difficult it actually is to really understand what exactly is happening in a being when it gets sick. The dynamics involved really go beyond the possible knowledge of a single therapist or a single methodology. On the other hand, the success of modern medicine in recognizing and healing some general patterns of interaction within this vast sea of complex cross-relations that the body is, is all the more surprising and to be admired.

Unluckily, the modern approach to therapy, despite its young age (it only dates back to the last century) has also produced many failures and keeps on producing more and more failures. I am convinced that they are due not to mistakes in application, but rather to the type of approach itself.

One of the deepest mistakes in medical practice is that it is generally believed that the doctor has to appear like some sort of authoritarian figure, highly superior to the patient. This is justified by saying that the patient needs such a figure to feel reassured by the presence of an "expert" who perfectly controls the situation.

But this approach manifestly entails several drawbacks. Power corrupts, and once he finds himself in such a position, the doctor can easily fall prey to the temptations of manipulating the patient in an arbitrary way. Another disadvantage of this approach are the enormous costs that it involves. Often, instead of being helpful, the numerous interventions from outside –even when they are done with the best intentions - further weaken the organism and block the self-healing process.

This approach also involves a high degree of stress for the doctor: it is expected of him that towards the patient, he acts like some sort of semi-god who understands and controls everything. But since this is not actually the case, he often finds himself in a very frustrating position. No doctor and no other type of

ed estremamente sofisticato, in grado di eseguire al suo interno processi oltremodo articolati e complessi, nonché di evidenziare capacità di comunicazione ed interazione con l'ambiente esterno assolutamente sorprendenti nelle loro evidenze sperimentali (si vedano al riguardo i lavori pionieristici svolti più di trent'anni fa dal Dr. Cleve Baxter), che vanno ben al di là delle nostre attuali capacità di comprensione.

Ogni essere umano è dunque costituito, di fatto, da alcuni miliardi di esseri autonomi (nonché altamente sofisticati e complessi), come è riportato in qualsiasi testo di Biologia. Se risulta estremamente difficile, e al limite delle nostre attuali conoscenze, studiare i meccanismi di interazione reciproca fra due di tali cellule, possiamo concepire il significato di un'interazione reciproca e 'intelligente' fra alcuni miliardi di esse? Eppure questo è quel che accade in ogni momento in ciascun essere umano.

Nella prospettiva di un meccanismo interattivo di tale complessità, considerato anche nel suo rapporto con l'esterno, l'insorgenza e l'evoluzione di qualsiasi disagio personale assume delle caratteristiche che appaiono superare qualsiasi possibile 'conoscenza' esterna, a prescindere dalle competenze acquisite dal singolo operatore. E visto in quest'ottica, appare davvero meraviglioso il potere a volte individuare dei "macrosistemi", seguendo le cui leggi generali la medicina attuale ha avuto modo di ottenere vari successi.

Purtroppo tale approccio terapeutico, in sé assai recente dato che risale ad appena un secolo fa, non ha mancato di evidenziare anche molti insuccessi, che divengono col tempo sempre più evidenti, e che dipendono fortemente proprio dall'approccio sin qui utilizzato.

È infatti prassi medica, ormai da parecchi anni, assumere la necessità che il medico costituisca nei confronti del paziente una figura 'autoritaria', giustificando anzi tale scelta con la necessità di tranquillizzare e rassicurare il paziente, evidenziandogli che "l'esperto" ha la sua situazione perfettamente sotto controllo.

Al di là dei rischi coinvolti con tale scelta, che purtroppo si presta facilmente a manipolazioni arbitrariamente autoritarie se non direttamente manipolative, i costi coinvolti rimangono purtroppo elevatissimi. In molti casi infatti il sistema individuale, invece di essere aiutato e sostenuto nel suo processo di guarigione che può anche coinvolgere vari aspetti sintomatici, viene appesantito e ostacolato da interventi esterni messi in atto magari con le migliori intenzioni, ma che di fatto rendono semplicemente più gravoso il già difficile processo di guarigione in corso nell'organismo, che si avvale sinergicamente delle risorse messe a disposizione da tutti gli altri sistemi correlati.

Oltre a ciò, si manifesta un costo rilevante a carico del medico, che ricopre in questo modo una posizione estremamente difficile e frustrante, nel momento in cui ritiene di dover assumere agli occhi del paziente il

person can be the semi-god in control of the patient: the patient himself must take charge.
In the field of Non-Conventional Medicine, the "educational approach" to healing and well-being has already taken a firm root. Through this approach, the patient is taught techniques that he himself can use to maintain and improve his state of health. This kind of approach has the great advantage of not destroying the person's self-trust and responsibility. We should never forget that the greatest, most authoritative expert for someone's problems is always the concerned person herself, the so-called patient. This is because it was the patient himself who has created within his or her body the highly complex response that we call disease – even if this mostly happens on an unconscious level.
This leads to the highest paradox in therapy: on the one hand, it was the concerned person who developed the reality of a complex and highly organized disease in his or her own body and keeps on coordinating its evolution with much skill and competence; but on the other hand, all of this happens without the conscious control of the concerned person. The concerned person is the highest expert with regards to his or her own disease and is able to make the situation evolve in whatever direction. But despite this, in most cases, he or she needs an outside authority, a therapist, to "catalyse" the healing process that he or she will finally enact in his or her own self.
But if the person already has the crucial key for healing within himself, then why doesn't she just use it on her own? It seems that the power of our prejudices and of our lack of trust in our own latent capacities is very strong with this respects, because we are not aware of all the incredible things we are already doing unconsciously.
We can picture the person as a federation of functions standing under a central government, a kind of steering system, that operates unconsciously. In many cases, if we just give all the crucial informations about the state of the body and about all the resources that are available for healing to this central steering system, this is enough so that the problem can be solved from within – even in such cases were other systems have failed. Additionally, this approach presents the advantage of not interfering invasive with the self-healing processes of the person from without, but rather of sustaining this inner healing force by empowering the resources and competences within the person – as we said, the prime expert with regards to the specific needs at hand.
Now, such an approach certainly seems very interesting on a theoretical level, but how can it be practically implemented? The tools to actually do this have only been developed in recent years within a particularly advanced branch of Therapeutic Kinesiology. This branch is called Cyberkinetics and was developed in England by Dr. Alan Sales.

ruolo di colui che comprende il suo stato e si assume la responsabilità della sua guarigione. Posizione questa che nessun essere umano, medico o non medico, è in grado di assumere, con la sola possibile eccezione del paziente stesso.
Anche nell'ambito delle Medicine Non Convenzionali capita spesso di sentir parlare di "approccio educativo", dove l'educazione (al benessere) in questo caso consiste nell'illustrare modalità che la persona può direttamente seguire per migliorare e mantenere il suo stato di benessere. L'approccio in questo caso ha il grosso vantaggio di non minare la capacità, la responsabilità e l'autorità del vero esperto su quell'argomento, e cioè la persona stessa che ha evoluto quel disagio in maniera complessa e articolata, ma dall'altra parte spesso si scontra con il fatto che tale capacità, responsabilità e autorità viene espressa nei confronti di sé stesso dal singolo individuo in una maniera che va ben al di là di una semplice consapevolezza razionale.
Ci si ritrova così di fronte al paradosso terapeutico per eccellenza. La persona ha sviluppato il suo disagio in maniera estremamente articolata e complessa, e ne gestisce l'evoluzione con competenza e sicurezza, ma senza una consapevolezza reale. È il massimo esperto al riguardo, e mantiene in sé le capacità di evolvere quella situazione in qualsiasi direzione: malgrado ciò, nella maggior parte dei casi, abbisogna del riferimento esterno di un terapeuta per 'catalizzare' quei processi di guarigione che poi, comunque, sarà lei stessa a mettere in atto.
Ma se la persona mantiene già in sé la chiave per la sua guarigione, perché non la utilizza? A quanto sembra il ruolo cruciale è qui ricoperto dai propri riferimenti, che la persona mantiene ed utilizza in maniera perfettamente inconsapevole.
Fornire al sistema gestionale della persona, che opera ben al di sotto della sua soglia di consapevolezza, informazioni corrette sullo stato effettivo del sistema e delle sue risorse disponibili, è molto spesso sufficiente a garantire una pronta risoluzione del disagio laddove altre strade abbiano fallito, e consente inoltre di non imporre sul sistema della persona il peso di un'ingerenza esterna non necessariamente in linea con i processi in quel momento in atto, consentendo anzi di sostenerli dall'interno, grazie alle risorse e alle competenze di chi meglio di ogni altro conosce quelle specifiche necessità.
Un tale approccio può magari apparire interessante a livello teorico, ma come riuscire a metterlo in atto nella pratica? È solo da pochi anni che gli strumenti per poterlo realizzare sono stati messi a disposizione grazie agli sviluppi contemporanei di una branca particolarmente avanzata della Kinesiologia Terapeutica, denominata Cyberkinetics e sviluppata in Inghilterra dal Dr. Alan Sales.
Tramite modalità mutuate direttamente dalla Cibernetica, risulta così possibile attraverso delicati contatti manuali comunicare ed interagire con il

In Cyberkinetics, with very delicate hand movements and touch we can communicate and interact with the individual system in a profoundly innovative way that fully respects its specific needs. This allows to solve a very wide spectrum of diseases in an extremely effective way.
Thanks to Cyberkinetics the therapist can be of the best help and serve (or, in Greek, 'therapéia') the other person, educating him or her to face the problem using his own resources. Hereby, the person facing difficulties is nor stripped of his or her dignity, of his or her responsibility. Thus, the problem is not anymore seen just as some disturbing event to be gotten rid of quickly, but rather as a new chance to learn and to grow. The problem thus becomes to a key factor, the motor in a deep education process in which the person learns to rediscover and reshape his or her personal capacities and resources so that he himself can achieve healing.
Thus educating becomes serving, and therapy a real 'therapéia'.

sistema individuale in una maniera assolutamente rispettosa verso le sue specifiche esigenze, favorendo in maniera profondamente innovativa, ed estremamente efficace, la risoluzione di un'ampissima gamma di disagi.
Tramite Cyberkinetics diventa in questo modo possibile per il terapeuta compiere nel modo migliore il suo servizio ('therapéia') a favore della persona, educandola attraverso le sue proprie risorse alla risoluzione del disagio, non togliendo ma anzi rafforzando in lei il diritto al rispetto e alla responsabilità, e trasformando in apprendimento personale la risoluzione del suo disagio specifico. Un'educazione in cui il disagio diventa così l'elemento catalizzante per una profonda riorganizzazione delle capacità e risorse personali, in precedenza latenti, direttamente utilizzate per la sua risoluzione.
L'Educazione come Servizio, la Terapia come 'Therapéia'.

蒂亚哥·维兰（Diego Vellam）博士——意大利· 毕业于的里雅斯特大学（Università degli Studi di Trieste），荣获分子物理学位，在米拉马勒国际理论物理中心（International Centre for Theoretical Physics of Miramare）攻读，导师是诺贝尔得主阿布达斯·萨朗（Abdus Salam）教授。他还获得专业人体运动学家证书，担任人体运动学讲师，并被瑞士苏黎世国际人体运动学院（International Kinesiology College of Zürich）以及全球许多其它学院评为人体运动学高级教师。最后，他在纽约Universitas Sedes Sapientes大学荣获人体运动医学博士学位。

治疗如同教育
迪亚哥 菲尔兰博士---运动机能学学院
"教育"这个词直接来源于拉丁字母的"ex duco"，意思是"我输出"。但是我们将把别人引向何处呢？毫无疑问，超越无知——即使当然值得去仔细检查我们的主张，"培养"以及"无知"意味着什么。
在过去的岁月中，治疗发生了极其重要的改变，它的发生却是悄无声息的。治疗的世界与教育的世界相连。这归功于一个事实：纯净的"极端"的对治疗的靠近明确的暴露了其弊端。而内在的探视，病人被治疗专家们鼓励和授予充分利用他们自己内在的资源，证明了有显著的效果。"治疗专家"的词源追溯到古希腊字"therapeia"，意思是"服务"。在这种内在的探视中，治疗专家真的开始了：服务于别人，教导她跳出困境。这是很重要的：治疗专家不能代替别人，甚至，他必须强调对于一个寻求帮助的人来讲，他或她要对自己的生命负全部的责任。
通过这样，知识和理解的深层的自然形式导致了他们对领会主体的更大的尊重。有关个人和我们作为个人存在的及能处理的迷题的知识——这毫无例外的构成了前文的规则。
每一个个体都有上亿的细胞组成。他们的数量大约与地球上的人类的数量一致。每一个微生物学家知道，这些每一个独立的细胞都是自主的，高度精密的个体，他们能运行复杂的功能，同时与其环境交流与互动，那是一种令人惊奇的，远远超过我们所能想象的方式（大约30年以前，克莱尔巴斯特博士在这个主题上贡献了具有高度先锋意义的著作。）
因此，人们可以从生物书中了解到，每一个人类事实上是由无数上亿的精密的完全自主的个体组成的。对于科学，在今天，理解两个细胞之间的互动是相当困难的。什么需要被提及，在上亿的细胞之间智能的和有意义的互动？但是，这种互动事实上正是我们生命每一刻都在经历的。
如果我们考虑到这个复杂性，我就知道当它生病时真正了解究竟发生什么是多么的困难。卷入的整个动态过程远远超出一个治疗专家或一个单一的方法论的知识范围。另一方面，现代医学在认知和治疗一些普及的互动形式的成功，这些形式存在于体内复杂的跨连接的宽阔的海洋中，这种成功是令人惊奇和值得羡慕的。
不幸的是，对于治疗的探索，尽管它很年轻（追溯到上个世纪）产生了无数的失败，同时持续的产生越来越多的错误。我坚信与其说错误在于应用之中，不如说是探索方式的本身的错误。

在医学实践中最深层的错误之一就是普遍认为，医生应该以某方面的独裁者出现，大大的优于病人。被证明正确的是病人需要一个这样的形象来恢复信心，一个以“专家”的形象出现，能完全控制形势的。
但是这个探索明确的要承担无数的错误。权利的腐败，一旦他发现自己处于这样的处境中，医生就容易屈从于专断的操纵病人的诱惑中。这个探索的另一个不足就是巨大的浪费。通常，来自外界巨大的干涉，取代了有意义——即使当他们怀抱美好的愿望来完成——严重削弱了结构，阻碍了灵修的过程。
整个探索也为医生带来了巨大的压力：面对病人，他被期望扮演半神，能够理解和掌控一切。但事实上并不是这样，他时常发现自己处于一个很脆弱的位置。没有任何医生和没有其他任何类型的人能够成为半个神仙来控制病人：病人自己需要控制。
在非传统医学领域，对于治疗和健全的“教育探索”已经具有稳固的根基。通过这种探索，病人被授予技巧，他自己可以维护和提高他的身体状况。此类探索最大的优点在于不会破坏人的自信和责任心。我们决不能忘记对于个人问题最大、最独裁的专家往往是人本身，就是病人。因为是病人自己创造了他或她体内的病因——甚者这些绝大多数发生于无意识的状态之下。
这也导致了医疗界最大的矛盾：一方面，正是人，在自己体内发展了复杂和组织完全的疾病，也不断的通过技术和竞争协调其演化；但在另一个方面，所有一切的发生没有在人意识的控制之下。关键人是其疾病最好的专家，能够让其演变到任意的方向。但是尽管这样，在绝大数的情况下，他们需要一个外在的权威，一个治疗专家，来“催化”治疗过程，他们最终在其内在进行的治疗。
但是如果一个人已经在其内在拥有了治疗的办法，那么她为什么不依靠自己来使用呢？我们知道，我们天性中对于潜在能力的偏见和缺乏信任在此非常的顽固，因为我们没有意识到所有令人难以置信我们已经在无意识中完成了。
我们描述一个人为立于中央政府以下的一个联邦实体，一个控制系统，是无意识的操作的。在许多的方面，在绝大多数情况下，如果我们把有关身体状况和有关对治疗有用的资源的关键信息给予中控系统，这就足够了，这样问题就可以从内部解决——即使在这种情况下其他系统已经失败。除此之外，这个探索呈现了一个优点，即另外,这种方法展示了人靠增强体内的功能和活性从而支承内部康复的优势，而不是在自我恢复过程中进行体外干扰侵袭．正如我们所述，资深专家关注即时的特别需要　现在，这样的探索在理论的水平上的确看起来很有趣，但是它将怎样被贯彻执行呢？在最近几年一些手段已经在一个特殊的分支治疗学的行动机能学开始发展。这个分支被称为神经监测系统，同时由英格兰的艾伦舍尔博士推进的。
在神经监测系统中，通过复杂的手部运动和触摸，我们能够与个体系统在显著的遵从它特别需求的方式来交流和互动。这就允许以一种及其有效的方式来解决大面积的疾病。
感谢神经监测系统，治疗专家们能够最大程度的帮助和服务与别人，教会他们通过自身的资源来面对问题。因此，人们所面临的问题不再是他们尊严的污点，而是他们的责任。因此，问题不再被看作必须马上解决的干扰之事，而是作为一个学习和成长的新的契机。问题因此也变成了关键因素，在深层教育过程中，即人学会重现和重塑个人的能力和资源，以至达到治愈。
因此教育成为了服务，治疗是真正的教育。

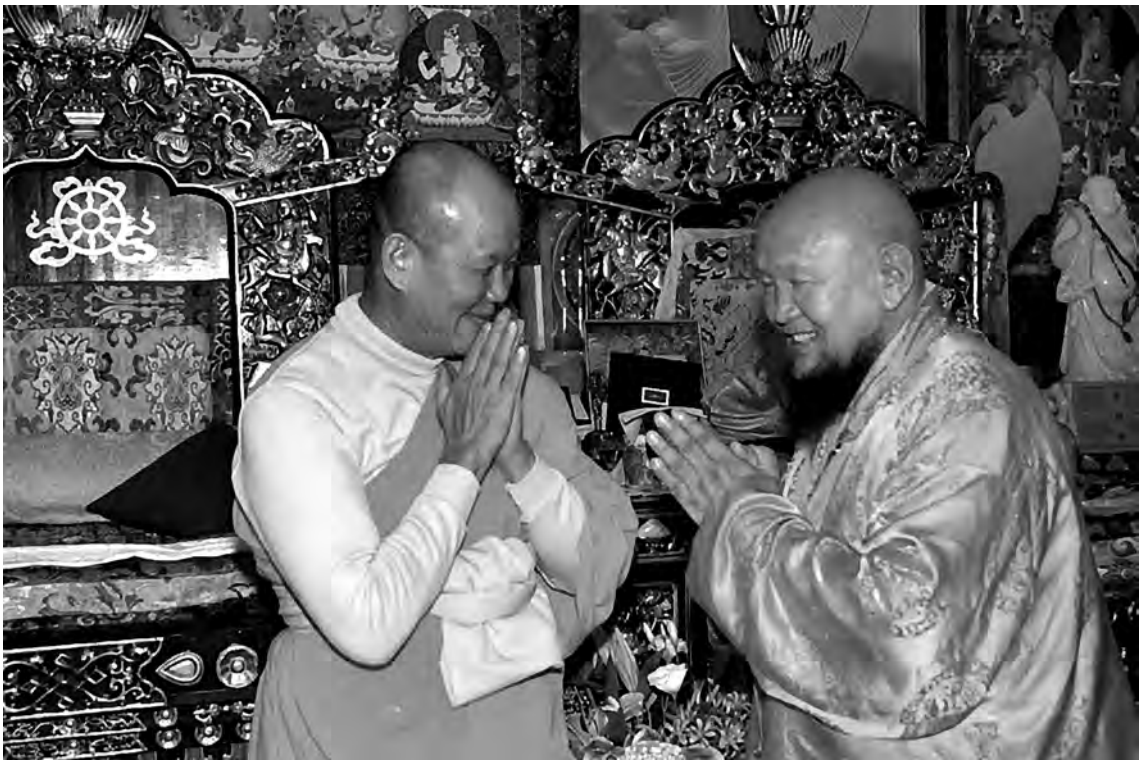
Venerable Phrabhavanaviriyakhun Dattajeevo Bhikkhu
Thailand

Thai Buddhist monk, born in 1941, Vice-president of the Dhammakaya Foundation. Better known to his congregation as 'Luang Phaw Dattajeevo', it is now thirty years he has spent teaching the Dhamma and he has spoken before international audiences including that of the United Nations in Geneva. An active author, he has written more than sixty Dhamma books published in the Thai language, an increasing number of which have been translated into foreign languages.

Venerabile Phrabhavanaviriyakhun Dattajeevo Bhikkhu
Tailandia

Monaco buddista nato nel 1941, vice presidente della Dhammakaya Foundation. Meglio conosciuto nella sua congregazione come 'Luang Phaw Dattajeevo', ha trascorso gli ultimi trent'anni nell'insegnamento del Dhamma, e ha portato il suo messaggio in ambiti internazionali tra cui le Nazioni Unite a Ginevra. Ha scritto più di sessanta libri pubblicati in lingua tailandese, molti dei quali sono stati tradotti in altre lingue.

尊敬的Phrabhavanaviriyakhun Dattajeevo Bhikkhu——**泰国** · 泰国佛教徒，生于1941年，法身寺基金会（Dhammakaya Foundation）副主席。广大门徒称之为“Luang Phaw Dattajeevo”，教授佛法已近30年，在包括日内瓦联合国在内的各类国际组织上发表演讲。他是一位多产的作家，已经出版了60余本泰语佛法书籍，其中大部分被译成多种文字。



Wang, Prof. Dr Baoping
China

Wang, Prof. Dott. Baoping
Cina

Prof. Wang Baoping is the President of Shangdong Cardiovascular and Cerebrovascular Disease Hospital, President of Jining Geriatric Angiopathy Hospital, Director of Institute of Hemodilution Research of Jining Medical University, Director and Researcher of China Confucians Academy, Director and Researcher of Blood Balance Treatment Research Centre of China Health Care Science Technology Society, and Deputy to the National People's Congress of shandong province.
In the past 26 years, Prof. Wang undertook and completed 17 significant scientific research projects assigned by Medical University, People's Government of Shangdong Province, and successively won more than 80 international and domestic awards, and national patent in total. Besides, he published more than 100 Papers.
Prof. Wang has been invited to hold near 100 special speeches in Hong Kong Hall of Science and Technology, China Hall of Science and Technology, the Great Hall of the People, International Convention Center, and Diaoyutai State Guest House and has been highly regarded by international and domestic specialists. He also has been invited to visited and give lectures in dozens of significant international medical organizations including USA, Janpan, Europe, Indonesia, Singapore, Australia, New Zealand, Hamburger University, Korea Geriatric Problems Research Academy, and etc.

Il prof. Wang Baoping è presidente dell'Ospedale per le malattie cardiovascolari e cerebrovascolari di Shangdong, presidente dell'Ospedale di Angiopatia geriatrica di Jining, nonché direttore dell'Istituto di ricerca per la diluizione ematica dell'Università medica di Jining, direttore e ricercatore dell'Accademia cinese dei confuciani, direttore e ricercatore del Centro di ricerca sul trattamento dell'equilibrio ematico della Società cinese di tecnologia scientifica per la sanità, e delegato al Congresso nazionale del popolo della provincia dello Shandong.
Durante gli ultimi 26 anni, il prof. Wang ha intrapreso e completato 17 importanti progetti di ricerca, assegnati dalla Medical University e dal governo popolare della provincia di Shangdong, e in seguito ha vinto più di 80 premi e brevetti nazionali e internazionali. Inoltre, ha pubblicato più di 100 studi scientifici.
Il prof. Wang è stato invitato come realtore a un centinaio di convegni scientifici, a Hong Kong nell'Auditorium della scienza e della tecnologia, nell'Auditorium della scienza e della tecnologia della Cina, nella Grande Hall del popolo, nel Centro congressi internazionale e nella foresteria dello Stato di Diaoyutai, e gode di grande stima presso gli esperti nazionali e internazionali del settore. Inoltre è stato invitato in veste di ospite e di relatore alle conferenze di decine di importanti organizzazioni mediche internazionali, in USA, Giappone, Europa, Indonesia, Singapore, Australia, Nuova Zelanda, all'Università di Amburgo, all'Accademia di ricerca per i problemi geriatrici della Corea ecc.

To dissolve the atherosclerotic plaque —the direction of treating cardio-cerebra-vascular disease

Introduction

Today Oriental-Western medicine are suffering from bewilderment as though coming into dark bystreet: Each year nearly 20 million people died of cardio-cerebra-vascular disease, diabetes and metabolic syndrome. Primary cause of the death is the local treatment on systemic disease.

Dissolvere la placca aterosclerotica — direttive per il trattamento delle malattie cardio-cerebro-vascolari

Introduzione

Oggi la medicina orientale e quella occidentale stanno soffrendo per la confusione come se stessero entrando in un vicolo oscuro. Ogni anno quasi 20 milioni di persone muoiono a causa di malattie cardio-cerebro-vascolari, diabete e sindrome metabolica. La causa primaria della loro morte è il trattamento locale della malattia.

• Medicine requires novation! First renovate our thinking! Medical expert must be provided with thought of philosopher and should walk out of puzzledom by dint of instrument of mathematician
• Holistic health is innovative thought in China blood balance medicine.
Treating vascular disease must be treatment of the blood at one time.
• Treating arterial disease must be treatment of the vein at one time. Treating local disease must be treatment of the whole body at one time.
• It is first principle to protect the patient.
• Acidification of the blood, disorder of the blood lipid metabolism and undulation of blood pressure are clinical manifestation of metabolic syndrome.
• Blood balance therapy has an amazing effect on the dissolution of thrombus and atherosclerotic plaque, and the intenerate of the vessel.
• Medical model in 21th century
• From present experimental analysis medicine and mechanical chemical medicine translate to systemic biomedicine—whole body balance medicine—blood balance medicine(BBM).
1 - Senescence of the blood is the start of aging - Senescence of the blood - Acidification of the blood - cirrhosis of the vessel - aging of the human body - metabolic syndrome.
2 - Youthy blood is guarantee of health and longevity - Blood health - Holistic health - Long life to 120 years old.
3 - The therapy of cardio-cerebra-vascular disease has many misplay, must be scientific to rectify - The bad prognosis of apoplexy is related to improper therapy - Hypotensors, antithrombolic agent and anticoagulant drug can increase state of the illness sometimes - The aftermath induced by vasodilator drug and hemostatic drug - The craniotomy may result in aggravation of brain injury - The mixed brain apoplexy may be difficult for medical expert - The vessel restenosis, tiredness and shift of stent after putting intravascular stent, may be the century problem.
4 - Blood balance therapy may be able to reduce blood age to 30 years old - Endogenous removing plaque factor (NO,NOS,HDL,AHF,PGI2, endothelium derived relaxing factor) are increased in young blood. Molecular medicine and high-tech and Chinese medicine have combined to form the Blood Balance Medicine.
5 - Cleansed blood - Young blood.
6 - Let inconceivability become the praxis - An analysis of dissolving plaque on 120 cases of arteriosclerosis.
7 - Acute cerebral hemorrhage treated by blood balance has a beneficial effect. Close cranial cavity protects the brain, not facilely operate the craniotomy. New thought and means transform the prognosis of brain apoplexy. The efficient rate is 95% and death rate decrease to 5% in 180 cases of acute cerebral hemorrhage. Eighty percent of the patients with hemorrhage of brain stem gained rehabilitation.

• La medicina richiede innovazione! Anzitutto rinnoviamo il nostro modo di pensare! Un medico esperto dev'essere provvisto di un modo di pensare da filosofo e dovrebbe risolvere ogni rompicapo per mezzo di strumenti scientifici.
• La salute olistica è un'idea innovativa per la medicina cinese che si occupa di riequilibrare il sangue.
• Il trattamento della malattia vascolare dev'essere al tempo stesso il trattamento del sangue. Il trattamento della malattia arteriosa dev'essere al tempo stesso il trattamento delle vene. Il trattamento dei disturbi locali dev'essere al tempo stesso il trattamento di tutto il corpo.
• Il primo principio è quello di proteggere il paziente.
• Acidificazione del sangue, disordini del metabolismo lipidico e andamento ondulare della pressione sanguigna sono manifestazioni cliniche della sindrome metabolica.
• Una terapia di riequilibrio del sangue ha un effetto sbalorditivo sulla dissolvenza della placca aterosclerotica e degli emboli, e anche sull'interno dei vasi sanguigni.
• Modello medico del 21°secolo.
• Traducendo dall'attuale medicina sperimentale analitica e chimico-meccanica alla biomedicina olistica – medicina dell'equilibrio del corpo intero – medicina del riequilibrio sanguigno (BBM, blood balance medicine):
1 - L'invecchiamento del sangue è l'inizio dell'invecchiamento - L'invecchiamento del sangue = Acidificazione del sangue = cirrosi dei vasi = invecchiamento del corpo umano= sindrome metabolica.
2 - Il sangue giovane è garanzia di salute e longevità - Salute del sangue= Salute olistica=Lunga vita fino a 120 anni.
3 - La terapia delle malattie cardio-cerebro-vascolari ha molti effetti collaterali, dev'essere scientifica per correggere - La cattiva prognosi dell'apoplessia è collegata a una terapia impropria - Ipotensori, agenti antitrombotici e medicine anticoagulanti possono a volte peggiorare la malattia - Le ripercussioni indotte dai vasodilatori e dalle medicine emostatiche - La craniotomia può sortire l'effetto di aggravare una lesione cerebrale - L'apoplessia cerebrale mista può essere difficile anche per il medico esperto - La restrizione dei vasi sanguigni, la stanchezza e lo spostamento dello stent (protesi dei vasi, NdT) dopo l'inserzione di uno stent intravascolare, potrebbe costituire il problema del secolo.
4 - La terapia di riequilibrio del sangue può ridurre l'età del sangue a 30 anni. Fattori endogeni per la rimozione della placca (NO,NOS,HDL,AHF,PGI2,fattore di rilassamento derivato dall'endotelio) aumentano nel sangue giovane. La medicina molecolare e high-tech e quella cinese si sono unite per formare la Medicina di riequilibrio sanguigno (BBM).
5 - Sangue pulito= sangue giovane.
6. Lasciamo che l'inconcepibile diventi la prassi – Un'analisi del dissolvimento della placca in 120 casi di arteriosclerosi

8 - The patient with multiple-cerebral infarct concomitant of cerebral hemorrhage achieve the complete rehabilitation - The collateral circulation of cerebral artery had established. The atherosclerotic plaque of the common Carotid artery had eliminated. Vegetative state of brain stem infarct observably had improved.
9 - what therapy for coronary heart disease is the best ? Chinese blood balance therapy has remarkable curative effect! The patient with severe coronary heart disease (extensive atherosclerotic plaque in coronary artery and vessel restenosis after putting 4 intravascular stents) got well after treating by blood balance therapy. A new therapeutics brought new curative effect: bradycardia can be cured and sudden death can be prevented.
10 - Blood balance therapy can drop blood-lipid and blood sugar and depress blood pressure, its curative effect is remarkable and long haul. The curative effect is truth!
11 - Introduction of the representative cases - Vegetative human Kong-mai and Zhao-lin are reviviscence. Nobel Prize Winner came to our hospital for the treatment - Japanese Psychologic Society chairman came to our hospital for learning Chinese medicine.
12 - Mechanism of dissolving the atherosclerotic plaque by blood balance therapy - Clinical research showed that blood balance therapy can remarkably decrease plasma cholesterin by 35.1%, the blood viscosity by 27.2%. After treatment via blood balance therapy for three weeks, the plasma NO and NOS levels markedly increase, the plasma endothelin, malondialdehyde and insulin levels decrease to normal, and sensitive index of the insulin raise in three groups of patients with hypertension, coronary heart disease and cerebric infarct. Doppler's ultrasonic examination showed that the atherosclerotic plaque was dissolved in a group patients. Any side effect was not found during the application of blood balance therapy.

Four gateways eliminating atherosclerotic plaque by BBM

A. Modulating blood-lipid, reducing blood viscosity, depressing blood pressure: BBM can markedly improve hemorrheology, Modulate blood-lipid, reduce blood viscosity, depress blood pressure, clean away the harmful substances in the blood, raise plasma beneficial factors, improve cerebric microcirculation, and enhance the neuroendocrine function and immunity.
B. Deoppilation of vein and improvement of microcirculation: Clinical observation indicates that blood viscosity evidently reduced after treatment by BBM for 1-2 weeks. Investigation proves that BBM can deroppilate vein and improve microcirculation via removing blood

7 - L'emorragia cerebrale acuta trattata con il riequilibrio sanguigno ha un effetto benefico. La cavità cranica chiusa protegge il cervello, non operate superficialmente di craniotomia. Nuove idee e nuovi mezzi trasformano la prognosi dell'apoplessia cerebrale. Il tasso di riuscita è del 95% e il tasso di mortalità è diminuito del 5% in 180 casi d'emorragia cerebrale acuta. Ottanta per cento dei pazienti con emorragia del tronco cerebrale hanno ottenuto la riabilitazione.
8 - Un paziente con infarto multiplo-cerebrale concomitante all'emorragia cerebrale ha ottenuto la riabilitazione completa. Si è creata una circolazione collaterale dell'arteria cerebrale. La placca aterosclerotica dell'arteria carotide è stata eliminata. Lo stato vegetativo dovuto all'infarto del tronco cerebrale è visibilmente migliorato.
9 - Quale è la migliore terapia per le malattie coronariche? La terapia cinese di riequilibrio sanguigno ha un effetto curativo notevole! Un paziente con una grave malattia coronarica (estesa placca aterosclerotica nell'arteria coronarica e restrizione del lume vasale dopo l'applicazione di quattro stent intravascolari) ha ottenuto un beneficio dopo il trattamento di riequilibrio sanguigno. La nuova terapia ha portato un nuovo effetto curativo: la bradicardia si può curare e la morte improvvisa può essere evitata.
10 - La terapia di riequilibrio sanguigno può far abbassare i lipidi e gli zuccheri del sangue e diminuire la pressione sanguigna, il suo effetto curativo è notevole e di lunga durata. L'effetto curativo è vero!
11 - Introduzione dei casi dimostrativi - Kong-mai e Zhao-lin sono due esempi umani vegetativi rinati.
Il vincitore del premio Nobel è venuto nel nostro ospedale per il trattamento. Il presidente della società giapponese di psicologia è venuto nel nostro ospedale per imparare la medicina cinese.
12 - Il meccanismo di dissoluzione della placca aterosclerotica, tramite la ricerca clinica di una terapia di riequilibrio del sangue, ha indicato che la terapia per riequilibrare il sangue può fare diminuire notevolmente la colesterina del plasma del 35.1%, e la viscosità del sangue del 27.2%. Dopo il trattamento per tre settimane con la terapia di riequilibrio del sangue, i livelli di NO del plasma e di NOS aumentano sensibilmente, l'endotelio del plasma, i livelli dell'insulina e della malondialdeide tornano normali e l'indice sensibile dell'aumento dell'insulina sale in tre gruppi di pazienti con ipertensione, malattie coronariche e infarto cerebrale. L'esame Doppler ha mostrato che la placca aterosclerotica si è dissolta in un gruppo di pazienti. Nessun effetto secondario è stato riscontrato durante l'applicazione della terapia dell'equilibrio del sangue.

Quattro approcci che eliminano la placca aterosclerotica attraverso la BBM

A. Regolazione dei lipidi del sangue, riduzione della viscosità, abbassamento della pressione

stasis, correcting acidosis, raising oxygen content and cleaning away toxin in blood.

C. Swelling energy of blood, dissolving thrombus and removing plaque: BBM can observably improve blood quality and function, promote hematopoiesis to increase hematopoietic stem cell and reticulocyte, raise "endogenous removing plaque factor"to dissolve atherosclerotic plaque. According to hydromechanical formula(Poiseuille law: Q-πr4-P/8-L), the volume of blood flow enhance 16 times when dilatation 1 time of vascular radii, wherefore, the sclerotic plaque on large artery is merely dissolved by 30%, the volume of blood flow of large artery enhance upwards of 2-5 times.

D. A therapy by strengthening genuine qi and or by restoring normal functioning of the body to consolidate the constitution, holistic health (concept of the wholism): The rehabilitation of blood and vessel has beneficial effects for modulation of organic function. The restoration of organic function promote recuperation of vessel of heart, brain and kidneys. Rational application of many restorative Chinese traditional medicine can achieve a therapy by strengthening genuine qi and or by restoring normal functioning of the body to consolidate the constitution and holistic health.

sanguigna: la BBM può migliorare sensibilmente l'emoreologia, regolare i lipidi del sangue, ridurre la viscosità del sangue, diminuire la pressione sanguigna, eliminare le sostanze nocive del sangue, aumentare i fattori favorevoli del plasma, migliorare la microcircolazione cerebrale ed aumentare la funzionalità e l'immunità neuroendocrina.

B. Svuotamento della vena e miglioramento della microcircolazione: L'osservazione clinica indica che la viscosità del sangue si riduce in maniera evidente dopo il trattamento con BBM per 1/2settimane. La ricerca dimostra che la BBM può svuotare la vena e migliorare la microcircolazione rimuovendo la stasi del sangue, correggendo l'acidosi, sollevando il tenore di ossigeno e ripulendo le tossine dal sangue.

C. Dilatazione del sangue, dissoluzione di emboli e rimozione della placca: BBM può migliorare notevolmente la qualità e la funzionalità del sangue, promuovere l'ematopoiesi per aumentare la formazione di cellule ematopoietiche staminali e reticolociti, aumentare "il fattore endogeno di rimozione della placca", per dissolvere la placca aterosclerotica. Secondo la formula idromeccanica (legge di Poiseuille: Q= π r4ΔP/8-L), il volume di flusso del sangue aumenta 16 volte la dilatazione dei raggi vascolari, per cui se la placca aterosclerotica sulla grande arteria viene dissolta soltanto del 30%, il volume di flusso del sangue della grande arteria aumenta da 2 a 5 volte.

D. Una terapia che rinforza il qi genuino e/o ristabilisce il funzionamento normale del corpo per consolidare la costituzione e una salute olistica (concetto d'insieme): La riabilitazione del sangue e dei vasi ha effetti benefici per la regolazione della funzione organica. Il ripristino della funzione organica promuove il recupero dei vasi del cuore, del cervello e dei reni. L'applicazione razionale di molti metodi della medicina tradizionale cinese tradizionale può realizzare una terapia rinforzando il qi genuino e/o ristabilendo il funzionamento normale del corpo per consolidare la costituzione e la salute olistica.

动脉粥样硬化斑块消退-- 心脑血管病治疗的方向
从孔子家乡诞生的整体健康新医学－－BBM

山东心脑血管病医院
山东济宁老年血管病医院
济宁医学院血液稀释研究所

引 言

今天的东西方医学都仿佛进入一个迷茫的黑胡同：心脑血管病、糖尿病、代谢综合症每年夺走近2千万人的生命！其主要原因是“全身性疾病”却一直采用“局部治疗”的后果。

- 医学需要创新！首先要思维创新！
  医学家需要哲学家的思维、借助数学家的工具走出困境！
- 中国BBM的创新思维——整体健康
  血管病必须同时治血液！
  动脉病必须同时治静脉！
  局部病必须同时治整体！
  保护病人为第一原则！
  血液酸化、血脂紊乱、血压波动——代谢综合征的表现。
  血液平衡中药疗法整体治疗，溶栓消斑、软化动脉显奇效。
- 21世纪的医学模式
  由目前的实验分析医学、机械化学医学过渡到：系统生物医学——整体平衡医学
  ——血液平衡医学（BBM）

一、血液衰老是人体衰老的开始
血液衰老＝血液酸化＝血管硬化＝整体老化＝八高症＝代谢综合征
图片（中国平衡医学研讨会）
二、血液年轻是健康长寿的保证
血液健康＝整体健康＝健康到120岁（十大新思维－－血液是生命源泉，也是百病之源）
三、心脑血管病治疗误区较多，必须科学纠正：
1、脑中风的治疗不当与预后不良有关
2、降压药、溶栓药、抗凝药加重病情：（降压曲线，坏死CT、坏死斑块）日本首相及以色列总理沙龙的悲剧！世卫总干事李钟郁脑血栓死亡。
3、扩血管、止血药产生的后果：（CT片，坏死扩大）
4、开颅手术加重颅脑损伤：（出血、坏死CT片与BBM CT片），（沙龙、李钟郁）
5、混合性脑中风难倒医学家！
6、血管内支架再狭窄，支架疲劳，支架移位——道道难以逾越的世纪难题。
四、血液平衡中药疗法使血液年轻到30岁，治疗6万例病人康复率98%。
年轻血液,内溶斑因子上升（NO、NOS、SOD、HDL、AHF、前列环素及内皮依赖性舒张因子EDCF……）,分子学与高科技和中国医学结合，诞生了血液平衡医学（BBM）。图片
五、血液年轻化＝血液净化——符合高级简单原则
六、让不可思议变成现实—102条动脉粥样硬化斑块消退分析
七、急性脑出血“刀下留情”效果好
封闭的颅脑是保护，不可轻易开颅！——新思维、新疗法，改变脑中风预后。180例急性脑出血有效率95%，死亡率下降到5%。血压下降，内皮素下降，NOS上升。脑干出血80%康复！（曲线）。
八、多发性脑梗塞伴脑出血病人完全康复——脑梗塞治疗的关键——综合治疗
脑动脉侧支血管恢复（动脉网增生）：（日本华侨）
脑颈总动脉硬化斑块消退。脑干梗死植物人显著有效。（多例介绍）
九、冠心病何种治疗最好？（心梗形成图，斑块偏心狭窄，冠脉侧支广泛缺失导致猝死、内支架闭塞）
中国整体治疗效果显著！严重冠心病的三支脉冠广泛斑块及四个内支架高度狭窄，治疗后全部恢复正常！不可思议的奇迹中含有真

理的成份！

新疗法带来新疗效：（心动过缓，猝死预防，侧支动脉扩张图）。

十、血脂下降，血压下降，血糖下降，疗效显著而持久（曲线）。

疗效才是真理！

十一、典型病例介绍：（孔迈、赵霖，二炮、江苏，植物人康复了，诺贝尔奖获得者来院求医，日本心理学会会长学习中医药）。

十二、血液平衡中药消退动脉硬化斑块治疗机理

早期临床研究已发现采用血液平衡（稀释）疗法血清总胆固醇下降35.1%、低切变血粘度值下降 27.2%[1]。测试一组病人（分高血压、冠心病、脑梗塞三组）治疗三周后血管舒张因子NO、NOS等显著升高，血管收缩因子内皮素、丙二醛等降至正常[2]。治疗后高血胰岛素下降，胰岛素敏感指数上升[3]。彩色超声多普勒观察一组病人102条大中动脉粥样硬化斑块明显消退，未发现任何副作用[2]。

BBM消除动脉硬化斑块四大途径

A．调血脂、降血粘、降血压：BBM能显著改变血液流变性，调血脂、降血粘、降血压，血液中有害的大中小分子毒素显著下降，血浆有益因子显著增加[2]，脑彩超显示：脑动脉优先改善，神经内分泌和免疫力提高。

B、疏通静脉、疏导微循环：临床观察1－2周后病人低切变血粘度值显著下降到正常[4]，证明BBM可以优先疏通静脉系统和微循环（占全身血容积的90%）中的淤血、酸血、低氧和毒素积聚，继而疏通大中动脉（占全身血容积的10%），促使动脉粥样软斑块乃至全身动脉硬斑块消退。

C、血液年轻、溶栓溶斑：BBM能显著改变血液质量和血液功能，造血系统活跃，干细胞增多，年轻红细胞增多和“内源性溶斑因子”增多，进一步消退软斑块和逐渐消退硬斑块。从流体力学公式（泊肃叶定律：$Q=\pi r4\triangle P/8\eta L$）[5]分析，血管半径扩大一倍，血流量提高16倍，大动脉主干或分叉处硬斑块即便消退30%，其血流量也会提高2－5倍以上。

D、扶正固本、整体健康：血液和血管的康复，对保护各脏器功能的协调具有良好作用。各脏器康复又促进了心、脑、肾血管的康复，多种调补性中药的合理使用可起到扶正固本、整体健康的作用。

结尾：

消退动脉粥样硬化斑块使心脑血管病成为可预防、可治愈的小病，人类寿命至少可延长10－20年。整体健康、神经内分泌及免疫力会更强大，健康长寿到120岁或无疾而终成为可能。

澳洲著名学者L.丁坦法思博士30年前的预言已经在中国实现：“未来人们只要控制全部或大部分的血液粘滞因素……心血管病将会划归为可预防并可治愈的小病”[5]。世界诺贝尔奖获得者巴黎集会宣言：“人类要想在21世纪生存下去，必须回到2500年前的孔夫子那里去寻找智慧。”（1988年，巴黎）

在中国孔子家乡，心脑血管病、高血压、糖尿病已是可预防并可治愈的小病。

不管人们怎样评价（理解）BBM，我们历经近30年的艰辛，用中西医整合疗法解决了“动脉粥样硬化斑块消退”这一医学界顶级难题。不争的事实比再有一百年的“怀疑”更有说服力！

作者：王保平
电话：0086—537—2228120
手机：13305478819
网址：www. east120. com

参考文献

(1) 王保平. 血液稀释疗法治疗脑中风. 美CLINICAL HHEMORHOLOGY，1988.8。
(2) 王保平. 血液平衡中药综合疗法对动脉块消退及内皮分子学的影响.中国血液流变学杂志，2005.15（2）：252—255。
(3) 王保平．血液平衡对高甘油三酯伴胰岛素抵抗的影响，中国血液流变学杂志，2005.15(1)：101-102。
(4) 王保平. 等容量血液稀释疗法治疗缺血性脑中风. 中华神经精神科杂志, 1990，23（2）：81。
（5） 澳. Leopold Dintenfass 著 ， 廖福龙等译，血液流变学在诊断及预防医学中的应用，科学出版社北京，1981年一版，270—273。

Yang, Lana
USA

Yang, Lana
Stati Uniti

Main representative for IAEWP to the UN. Born in China, she studied Chinese Literature and Fine Art in Taiwan before moving to the United States to continue her undergraduate and graduate education. She has a B.S. in biology and a M.S. in physiology and pharmacology from the School of Medicine, University of California in San Diego, and is a freelance business development consultant in the global pharmaceutical and biotechnology industry.

Positive Side Effects of anti ageing is to stay mentally and physically healthy

The world is ageing. When we pass 45 years old, we frequently feel tired more easily, gain weight more easily and cannot sleep well. Healthcare expenses in the US is 1.3 Trillion dollars, most of which was spent in caring for elderly and treating chronic illnesses such as arthritis, diabetes and cardiovascular diseases. The purpose of anti-ageing is to retard the ageing process through effective management of health status in order to stay mentally and physically healthy so we can stay productive and enjoy life for many more years.

Rappresentante ONU per la IAEWP. Nata in Cina, ha studiato arte e letteratura cinese in Taiwan prima di trasferirsi negli Stati Uniti dove studia scienze biologiche e si laurea in filosofia e farmacologia nella scuola di medicina, Università della California in San Diego. È una consulente freelance per lo sviluppo degli affari con 25 anni di esperienza nell'industria biotecnologica e farmaceutica globale.

Effetti collaterali positivi dell' "anti ageing": rimanere mentalmente e fisicamente in buona salute

Il mondo sta invecchiando. Quando passiamo i 45 anni, spesso ci sentiamo stanchi più facilmente, aumentiamo più facilmente di peso e non possiamo dormire bene. Le spese sanitarie negli Stati Uniti ammontano a 1,3 trilioni di dollari, la maggior parte dei quali spesi per curare gli anziani e trattare le malattie croniche quali l'artrite, il diabete e le malattie cardiovascolari. Lo scopo dei rimedi antinvecchiamento è di ritardare il processo degenerativo attraverso una gestione efficace della salute per restare mentalmente e fisicamente sani, in modo da rimanere produttivi e godere la vita per molti altri anni.

拉娜·杨（Lana Yang）——美国 · 联合国国际教育工作者促进世界和平协会（IAEWP）主要代表。她出生于中国，在台湾攻读中国文学与高雅艺术，随后来到美国继续本科和研究生教育。她荣获圣地亚哥加利福尼亚大学医学院的生物学士学位和生理学与药理学硕士学位，在全球制药与生物技术工业担任商务发展自由顾问。

延缓衰老的积极副作用在于保持身心健康 · 世界在不断衰老。当我们过了45岁时，便会感到极易疲倦，极易肥胖，睡眠不好。美国的保健开支高达1.3万亿美元，大部分都用来照顾老人、治疗慢性疾病，如关节炎、糖尿病和心血管疾病。抗衰老的目的是通过有效管理健康状态从而延迟衰老过程，保持身心健康，精力充沛，颐养天年。

Zambotti, Dr Luciano
Italy

Zambotti, Dott. Luciano
Italia

Surgeon and psycho-therapist, specialised in home sciences and dietetics, expert in fito-therapy, homeopathy and traditional Tibetan medicine. Since 1993 he collaborates with the Kunpen Lama Gangchen Tibetan Centre in Milan and with the Albagnano Healing Meditation Centre in Bee, Verbania for the spreading of the traditional Tibetan medical system. Organizes seminars with methods and techniques used by shamanic cultures as well as with psycho-therapy (according to Gestalt, PNL, psycho-drama); through the narration, recitation and the dramatization of their own dreams participants can thus understand the deep message contained in their dreams.

Medico chirurgo e psicoterapeuta, esperto in terapie naturali (fitoterapia, omotossicologia, omeopatia e medicina tradizionale tibetana). Dal 1993 collabora con il Centro tibetano Kunpen Lama Gangchen di Milano e con Healing meditation centre di Albagnano di Bèe, Verbania per la diffusione della medicina tradizionale tibetana tenendo seminari, conferenze. Da alcuni anni organizza seminari sui sogni utilizzando tecniche e metodiche elaborate dalle culture sciamaniche e dalle scuole di psicoterapia (Gestalt, PNL, Analisi transazionale, Psicodramma) in cui i partecipanti attraverso il racconto, la recita e la drammatizzazione dei propri sogni imparano a comprenderne il messaggio profondo.

卢奇亚诺·赞波蒂（Luciano Zambotti）博士——意大利 · 外科医生、心理临床专家，主攻家庭科学和营养学，菲多疗法（fito-therapy）、顺势疗法以及传统藏药专家。自1993年起，他与米兰的昆鹏刚坚喇嘛西藏中心（Kunpen Lama Gangchen Tibetan Centre）、韦尔巴尼亚比伊（Bee）的阿巴纳诺康复冥想中心（Albagnano Healing Meditation Centre）合作，共同宣传传统藏药体系。组织研讨会，探讨萨满（shamanic）文化所用的方法与技术以及心理疗法（根据格式塔理论Gestalt、PNL、心理剧）；通过叙述、复述并演绎他们自己的梦境，参与者可以因此了解他们梦境所包含的深层次含义。

Zanzi, Prof. Luigi
Science Chairperson - Italy

Luigi Zanzi was born in Varese on the 20th of September 1938, he completed his studies in Varese (Classical high school) and in a College in Pavia, graduated in Law in 1960. He works as a lawyer, mainly in civil matters. He teaches Theory of history since 1973 at the University of Literature and Philosophy in Genova and since 1987 at the University of Literature and Philosophy in Pavia. Counselor of the Institute "Ludovico Geymonat". He is vice-president of the International Association for the history of the Alps, with its seat in Lucern, Switzerland.

For an individual "eco-ethics" of responsibility beyond the horizon of intentions

1. The ethics "of intention" and the ethics of "responsibility"

Among the multiple problems that we have to face in today's world when rethinking ethics, due to the new requests that history proposes for a rethinking of man including his, her, environmental roots, that which refers to strictly "strategic" aspects of moral behaviour is of crucial importance.

It is believed that at individual level ethics is rooted in a type of "inspiration" that intuitively guides the individual in his "intentions", not only in his more or less spontaneous, consuetudinary choices of values in the orientation of one's own obligations and designs of action, through multiple tentative of pursuit of that which is unique, among the community in which he lives, that is, among his fellowmen, in which he variably learns to maintain "that which is good".

Thus the "intentional" aspect of ethics is emphasized in such a perspective, underlining only that morality defined as "of intention".

Usually, in such considerations, the "strategic" aspect that mainly refers to the fact that any action cannot realize its own project without counting on interacting with the world in which such takes place is omitted, let alone the effective capacity of action and of the specific resources that engage to endeavor such activities.

On the other hand, it is required to pay attention to such "strategic" aspect of moral action: the specific effects of the action itself (main or side effects) of more relevance than the intentions.

Zanzi, Prof. Luigi
Italia - *Moderatore Scienza*

Luigi Zanzi è nato a Varese il 20 settembre 1938, ha compiuto i suoi studi a Varese (Liceo Classico) e indi in Collegio a Pavia, laureandosi con lode in Giurisprudenza nel 1960. Esercita la professione di avvocato, principalmente in materia civile. Docente di Teoria della storia dal 1973 alla Facoltà di Lettere e Filosofia di Genova e dal 1987 alla Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Pavia. E' Consigliere dell'Istituto "Ludovico Geymonat". E' Vice Presidente dell'Associazione Internazionale per la Storia delle Alpi, con sede a Lucerna.

Per un'etica della responsabilità al di là delle intenzioni

1. L'etica "dell'intenzione" e l'etica della "responsabilità"

Tra le molteplici problematiche che occorre affrontare nel mondo attuale per un ripensamento dell'etica, in rispondenza alle nuove istanze che la storia propone per un ripensamento dell'uomo anche nelle sue radici ambientali, è di cruciale importanza quella che riguarda gli aspetti propriamente "strategici" del comportamento morale.

Per lo più si ritiene che a livello individuale l'etica sia radicata in una sorta di "ispirazione" che guida intuitivamente il singolo uomo nelle sue "intenzioni", nonché nelle sue scelte di valore più o meno spontanee, più o meno consuetudinarie, al fine dell'orientamento dei proprî impegni e disegni d'azione, attraverso molteplici tentativi di perseguimento di ciò che il singolo, entro la comunità in cui vive, cioè entro il suo "prossimo", impara variamente a ritenere come che "ciò che è il bene".

Si enfatizza pertanto in tale prospettiva l'aspetto "intenzionale" dell'etica: in essa, infatti, trova spicco soltanto quella morale che è stata definita "dell'intenzione".

Solitamente si tralascia, in tali considerazioni, l'aspetto "strategico", che riguarda principalmente il fatto che qualsiasi azione non può realizzare il proprio progetto senza tener conto dell'interazione con il mondo in cui essa viene attuata, nonché delle effettive capacità di azione e delle concrete risorse che s'impiegano nel tentare tale attuazione.

Occorre, invece, prestare attenzione a tale aspetto "strategico" dell'azione morale: in esso rilevano assai

Thus, the acknowledgement of the fact that the pursuit of an effect intertwines with the emergency of other effectual processes and often ends with being implicated with the carrying out of effects that go beyond intention, is of importance.
The attention to "strategic" aspects of ethics therefore implies a critical rethinking of that which, in the tradition of Western thought has been defined as "morality of intention" (as opposed to "morality of responsibility", as in the concept elaborated by Max Weber).
In such a tradition of thought, the morality of "responsibility" is considered the morality of political-ethical behaviour beyond "intentional "consideration of relationships among men, and implies the consideration of the complex context of behaviour paying attention to the effects "beyond intention" that depend on determining links that are not within the sphere of that which is directly dominated by the will of the individual, nor within the sphere of his, her good intentions.
It is therefore maintained, that a morality that considers the effects of an action, beyond intention, is the task of those who occupy "political" roles in society.
It is required to also critically rethink such positions, claiming that even in individual morality, even in the choices taken immediately and spontaneously, an instinctive and free game of intuitive inspiration towards that which is good and the closest "fellow man", is required to assume "strategic" behaviour that brings each individual gesture towards a choice of responsibility even towards the effects of such gesture that go beyond "intention" and which are "side" (effects) to that which is the main aim of the "intention".

2. The environmental conditions of moral behaviour. "Peace with the environment" as priority value in "responsible" ethics

Such "strategic" attention to be also followed in a concept of the morality of "intention" at individual level that aims to be "responsible" for one's own effects in the world, should begin from a consideration of the roots and "environmental" conditions of one's own daily behaviour.
The knowledge of one's own environmental roots therefore becomes one of the "strategic" selective criteria for one's own ethical choices: this is so not only when acknowledging how one's own moral perspective follows and comes from an evolved relationship of descent from the environment itself, but is also due to an acknowledgement of priority safeguard values of integrity of the environmental matrix among which they are formed in a perspective inspired from a "responsibility" principle (H. Jonas) facing future generations.
Such self-knowledge of self-relativism towards one's own environment immediately becomes a "strategic" limit to one's own ethical intentions: no

più gli effetti concreti dell'azione (sia quelli principali, sia quelli collaterali) che non le intenzioni.
S'impone così il riconoscimento del fatto che il perseguimento di un effetto s'intreccia con l'emergenza d'altri processi effettuali e spesso finisce con l'essere coinvolto con l'attuazione di effetti che vanno al di là dell'intenzione.
L'attenzione agli aspetti "strategici" dell'etica implica pertanto un ripensamento critico di quella che, nella tradizione del pensiero del mondo occidentale, è stata definita come "morale dell'intenzione" (tale in opposizione alla "morale della responsabilità": così ad es. nella concezione elaborata da Max Weber).
In tale tradizione di pensiero la morale "della responsabilità" viene considerata come propria dei comportamenti etico-politici, che vanno al di là della considerazione "intenzionale" dei rapporti da uomo a uomo, e implicano la considerazione del contesto complessivo dei comportamenti, con attenzione agli effetti che vanno "al di là dell'intenzione" e che dipendono da vincoli di determinazione che non rientrano nell'ambito di ciò che è direttamente dominato dalla volontà del singolo, né dalle sue buone intenzioni.
Si ritiene così, per solito, che la morale che tiene conto degli effetti di un'azione che vanno al di là dell'intenzione sia un compito proprio di chi occupa ruoli "politici" nella società.
Occorre ripensare criticamente anche tale posizione, rivendicando che anche nella morale individuale, anche nelle scelte che vengono attuate nel più immediato, spontaneo, istintivo e libero gioco dell'ispirazione intuitiva verso il bene e verso il più vicino "prossimo", occorre assumere un atteggiamento "strategico" che riporti ciascun gesto individuale ad una scelta di responsabilità anche sugli effetti di tale gesto, che vanno al di là dell'"intenzione" e che sono "collaterali" a quello che è lo scopo principale dell'"intenzione".

2. Le condizioni ambientali della condotta morale La "pace con l'ambiente" come valore prioritario di un'etica "responsabile"

Tale attenzione "strategica" da seguire anche in una concezione della morale "dell'intenzione" a livello individuale che riesca ad essere "responsabile" dei proprî effetti nel mondo deve cominciare da una considerazione delle radici e delle condizioni "ambientali" della propria condotta quotidiana.
La consapevolezza del proprio radicamento ambientale diviene così uno dei criterî "strategici" selettivi delle proprie scelte etiche: ciò vale non soltanto per un riconoscimento di come la propria prospettiva morale consegue e proviene da un rapporto evolutivo di discendenza dal proprio ambiente, ma anche per un riconoscimento del valore prioritario della salvaguardia dell'integrità della matrice ambientale entro cui ci si è formati, in una prospettiva ispirata da un principio di "responsabilità" (H. Jonas) nei confronti delle generazioni future.

subject can maintain an ethical choice, marked by appropriate values, that implies irreversible actions of environmental destruction.
From such self-knowledge one implies a "caring for" the respect for the environment as a "strategic" context, a basis for any moral choice.
From such comes also the inspiration of recognition of one's own morality as a most "generous" fruit of the environment itself which constitutes one of the most significant aspects of a behaviour defined by Lama Gangchen as one resulting from a situation of "peace with the environment".

3. "Strategic" aspects of individual morality. Emphasizing "capacity" in politico-ethical considerations

Such "environmental" conditioning of one's own moral behaviour leads beyond the subject, as well as to the knowledge of the "duty" of considering one's own moral action as inevitably intertwined with other actions of other singular subjects.
Such notice implies the knowledge of how any type of moral action (whether it be a single gesture, or complex behaviour) can never be considered on its own, isolated, but in the intertwining of actions themselves(gestures and behaviour) of others.
All this imposes a duplicate consideration relative to the "strategic" aspects that can be maintained, as well as "intentional" morality.
The first consideration regards the fact that any moral action, also purely "intentional" implies confrontation between different individual "capacities".
The ethico-political debate of the last years has been an important cultural success, an acknowledgement of the role of consideration of the "capacity" of the human subject as one of the fundamental presuppositions considering the defining complex politico-ethical orientation (becoming crucial in the sense that the philosophical contributors of Amartya Sen and Marthda Nussbaum are progressively differentiated among themselves).
"Capacity" itself is a characteristic that institutes a relationship among the complex personal talents which a subject disposes and perspectives of "opportunity" which such a subject can confront in view of the acquisition of a specific adaptation situation of the subject in the context in which happiness and suffering cohabit and are connected to such a process with all its advantages and disadvantages.
Any moral action must confront itself and the problems of employing such "capacity", so as to offer an acquired opportunity to others who can be effectively accepted by his, her, fellowmen as an occasion for freedom of expression of their own capacity.
Thus, the crucial consideration of an interactive context of reciprocal "confrontations of capacity" as perspective of effective "functioning" (understood in

Tale autoconsapevolezza di relativizzazione di sé al proprio ambiente diviene immediatamente un limite "strategico" alle proprie intenzioni etiche: nessun soggetto può ritenere contrassegnata da valore appropriato una scelta etica che implichi azioni di distruzione ambientale irreversibile.
Tale autoconsapevolezza si traduce, pertanto, in una "cura" del rispetto ambientale come contesto "strategico" di fondo di qualsiasi propria scelta morale.
Da tale presupposto discende anche quell'ispirazione di riconoscimento della propria morale come uno dei frutti più "generosi" del proprio ambiente, quale costituisce uno degli aspetti più significativi di quell'atteggiamento che Lama Gangchen definisce essere proprio di una situazione di "pace con l'ambiente".

3. Aspetti "strategici" della morale individuale Il rilievo delle "capacità" nella considerazione etico-politica.

Tale condizionamento propriamente "ambientale" della propria condotta morale conduce inoltre il soggetto anche alla consapevolezza della "doverosità" del considerare la propria azione morale come intrecciata inevitabilmente con altre azioni, proprie di altri soggetti singolari.
Tale avvertimento implica la consapevolezza di come qualsiasi azione morale (sia un singolo gesto, sia una complessa condotta) non può essere mai considerata isolatamente, come a sé stante, e come richieda, per contro, un riconoscimento di contestualità, nell'intreccio concorsuale con azioni (gesti e condotte) di altri.
Tutto ciò impone una duplice considerazione attinente agli aspetti "strategici" che si possono ritenere proprî anche della morale cd. "intenzionale".
La prima considerazione riguarda il fatto che qualsiasi azione morale, anche puramente "intenzionale", implica un confronto tra differenti "capacità" di individui.
È proprio del dibattito etico-politico di questi ultimi anni un esito di grande rilievo culturale: cioè il riconoscimento del ruolo della considerazione delle "capacità" del soggetto umano come uno dei presupposti fondamentali di cui far conto nel definire gli orientamenti etico-politici complessivi (tornano cruciali in tal senso i contributi filosofici di Amartya Sen e di Martha Nussbaum, pur tra loro progressivamente differenziati).
La "capacità" è una caratteristica che istituisce una relazione tra il complesso dei talenti personali di cui può disporre un soggetto e le prospettive di "opportunità" con le quali tale soggetto può confrontarsi in vista dell'acquisizione di una situazione concreta di adattamento del soggetto al contesto in cui vive, con tutti i vantaggi e gli svantaggi, le felicità e le sofferenze che a tale processo si connettono.
Qualsiasi azione morale deve confrontarsi anche con la problematica dell'impiego di talune "capacità" al fine di offrire ad altri opportunità acquisitive che possono essere effettivamente accettate dagli altri come occasione di libertà di espressione delle loro proprie capacità.
S'impone così la considerazione cruciale di un contesto interattivo di reciproci "confronti di capacità" come

the strict sense proposed by A. Sen and reelaborated by M. Nussbaum) is the intertwining of multiple "intentional" factors that actively function in a synergic reciprocal sense for the benefit of a community situation.
As such considered, even "intentional morality", in order to succeed in its intent, must acquire critical and "responsible" attention not only of one's own environmental limits, but also of one's own "abilities", one's own "opportunities" thus one's own "capacities" to intervene in the strategic context in which takes place the complex "functioning" of different moral actions that contribute to the common good.
Therefore, we can realize a concept of "intentional morality" which pays attention to "strategic" keys to "side effects" as Lama Gangchen has called to our attention.

4. Claiming the autonomy of ethics capable of "responsibility" in a "community" key without the observance of political-institutional values. Peace education as priority value

The second consideration regards the fact that the emergence of a horizon of individual actions that intend to selfjustify living without observation of political-institutional values, that is, living without acknowledgement of values politically shared (or variably imposed) is progressively evident in contemporary world history (at least from '68 until now).
Such a process of claiming an autonomous sphere of ethics that claims itself multiple rights, taking them explicitly to the dominion of politics, seems always to impose at international level, proposing a new sphere of ethics "of responsibility" which is beyond different political-institutional horizons in which humanity is divided, to live without political-state-divisions.
And so we always return to put forward, to the attention of all, a horizon of common morality for humanity.
The ethics "of responsibility" is thus taken away from the political fragmentation of the human species and is always more acknowledged as belonging to a type of international community built on the interdependence between different community groups.
Thus we assist to ethics "of intention" that flourish from the limits of one's own "fellow man" and always expands towards a confrontation with the complex community of men, explicitly translating itself in an ethics "of responsibility" in the sense of "strategic" research from a point of view that consents the convergence between different points of view of human groups, each one, in themselves, relative to different "historic-cultural" situations.
We therefore find the acknowledgement of priority values of dialogue among different human groups, in other terms; we assume the education for peace (in the deep, constructive sense constituted by a priority respect of any type of people in their vital and cultural integrity) as fundamental presupposition

presupposto dell'effettivo "funzionamento" (inteso nel senso stretto proposto da A. Sen e rielaborato da M. Nussbaum) dell'intreccio di molteplici fattori "intenzionali" che concorrono attivamente in senso reciprocamente sinergico vantaggioso in una stessa situazione comunitaria.
Considerata in tale prospettiva, anche la "morale intenzionale", proprio per riuscire nel suo intento, deve acquisire attenzione critica e autoconsapevolezza "responsabile" non solo dei proprî limiti ambientali, ma anche delle proprie "abilità", delle proprie "opportunità", e quindi delle proprie "capacità" di intervenire nel contesto strategico in cui può realizzarsi il "funzionamento" complessivo di differenti azioni morali che concorrono al bene comune.
In tal modo si può realizzare una concezione della "morale intenzionale" che sia attenta in chiave "strategica" agli "effetti collaterali", come è stato richiamato alla nostra riflessione da Lama Gangchen.

4. Rivendicazione di autonomia di un'etica capace di "responsabilità" in chiave "comunitaria" a prescindere dall'osservanza di quadri di valore politico-istituzionali L'educazione alla pace come valore prioritario

La seconda considerazione riguarda il fatto che viene progressivamente in evidenza nella storia contemporanea del mondo in cui viviamo (così almeno dal '68 in poi) l'emergenza di un orizzonte di azioni individuali che pretendono di auto-giustificarsi a prescindere dall'osservanza di quadri di valore politico-istituzionale, cioè a prescindere dal riconoscimento di valori politicamente condivisi (o variamente imposti).
Tale processo di rivendicazione di una sfera autonoma dell'etica che rivendica per sé molteplici propri diritti, sottraendoli esplicitamente al dominio della politica, sembra sempre più imporsi a livello internazionale, proponendo una nuova sfera dell'etica "della responsabilità" che travalica i differenti orizzonti politico-istituzionali in cui è divisa l'umanità, a prescindere da divisioni politico-statuali.
Torna così a proporsi sempre di più all'attenzione di tutti un orizzonte di morale comune dell'umanità.
L'etica "della responsabilità" viene così sottratta al frazionamento politico del genere umano e viene sempre più riconosciuta come pertinente ad una sorta di comunità internazionale che viene costruendosi nell'interdipendenza tra differenti gruppi comunitari.
Si assiste così ad un'etica "dell'intenzione" che fuoresce dai limiti del proprio "prossimo" e si estende sempre di più ad un confronto con la comunità complessiva degli uomini, traducendosi esplicitamente in un'etica della "responsabilità" nel senso della ricerca "strategica" di un punto di vista che consenta la convergenza tra i differenti punti di vista dei gruppi umani, relativizzati, ciascuno di per sé, a differenti situazioni "storico-culturali".
Si perviene, pertanto, al riconoscimento del valore prioritario del dialogo tra gruppi umani differenziati: in altri termini si assume l'educazione alla pace (nel

of "strategic" value in order to acquire any other ethical value.
We therefore also find that we realize that the value of peace "with the environment" is that of "reciprocal peace among human groups of different cultures" and constitutes two fundamental strategic premises for an ethics "of intention" which are capable of translating into an ethics "of responsibility" in order to acquire capacity to adapt to the specific contexts of human action.
It is required to propose once again to individual morality the task of educating oneself in the "art" of one's own behaviour capable of having all "side effects" of one's own action, as well as those that one's own intention cannot control directly, finding in the environmental context a link, a measure, a modality of expression that avoids translating into results opposed to those intentionally desired.

5. The "constitution of peace through peace": an ethics in the name of humanity in the variety of its ethno-cultural components (humanity no longer divided into national states). The world federation (I. Kant) as value of the "strategic" obligation of individual ethics. Ethics "in view" of grace.

If any individual directs his, her "intentional" morality with "strategic" attention, he, she thus becomes "responsible" of a factual concourse to the construction of a common "ecohistory" in which intertwine the multiple "intentional" strategies of many diverse individuals, aware of having to "strategically" adapt their own choices within a common contextual picture, in order to safeguard, in the interest of all, a picture in which we avoid the transformation of moral "intentions" of single individuals in behaviour that result in effects contrary to one's own "intention", thus avoiding the risk of transforming ethical individual choices in conflicting confrontations.
Such individual ethics "of responsibility" through self-education regarding the strategic art of a morality aware of "side effects" is the sole that can be seriously responsible for the "building of peace through peace itself" (this is the only constructive path towards attaining peace, as taught by Gandhi and later, Martin Luther King, and now evoked through the example of Lama Gangchen).
Such a choice for peace when confronting different perspectives of individual ethics can and must take place not only for our own "fellowmen" in the specifics of daily life, but also through the assumption of educational initiatives of a larger scale always facing the different human groups of different cultural matrixes. Such must, therefore, translate into specific claims of right to be of value in an environment defined outside the political division of the human species in national opposing states.
With such an aim, an explicitly "international" educational perspective is required, one directed

senso profondo, costitutivo del rispetto prioritario di qualsiasi persona nella sua integrità vitale e culturale) come presupposto fondamentale di valore "strategico" per l'acquisizione di qualsiasi altro valore "etico".
Ci si trova pertanto così a riconoscere che il valore della pace "con l'ambiente" e quello della "pace reciproca tra gruppi umani di cultura differente" costituiscono due premesse strategiche fondamentali per un'etica "dell'intenzione" che sia capace di tradursi in un'etica "della responsabilità" al fine di acquisire una propria capacità di adattamento ai contesti concreti dell'azione umana.
Occorre riproporre alla morale individuale il compito di educarsi ad un'"arte" della propria condotta capace di far sì che tutti gli "effetti collaterali" della propria azione, anche quelli che la propria intenzione non può direttamente controllare, trovino nel contesto ambientale un vincolo, una misura, una modalità d'espressione che eviti di tradursi in esiti contrarî a quelli intenzionalmente desiderati.

5. La "costituzione della pace attraverso la pace": un'etica in nome dell'umanità nella varietà delle sue componenti etno-culturali (non più un'umanità divisa in stati nazionali) La "federazione mondiale" (I. Kant) come valore dell'impegno "strategico" dell'etica individuale Un'etica "in vista" della grazia.

Se ciascun individuo orienta la propria morale "intenzionale" con tale attenzione "strategica", diviene per ciò stesso "responsabile" di un concorso fattuale alla costruzione di un'"ecostoria" comune, in cui s'intrecciano le molteplici strategie "intenzionali" di molti individui diversi, consapevoli di dover contemperare "strategicamente" le proprie scelte entro un quadro contestuale comune, da salvaguardare nell'interesse di tutti; un quadro in cui si evita di trasformare le "intenzioni" morali di singoli individui in condotte che sortiscano effetti contrarî alla propria "intenzione", evitando così il rischio di trasformare le scelte etiche individuali in fronti conflittuali.
Tale etica individuale "della responsabilità" attraverso l'auto-educazione a tale arte "strategica" di una morale attenta agli "effetti collaterali", è la sola che può farsi carico seriamente e responsabilmente della "costruzione della pace attraverso la pace" (è, questa, l'unica via costruttiva per arrivare alla pace, come hanno insegnato Gandhi e poi Martin Luther King, al cui esempio ci richiama ora Lama Gangchen).
Tale scelta di pace nel confronto tra differenti prospettive di etica individuale può e deve esercitarsi non soltanto verso il proprio "prossimo" nel concreto della propria vita quotidiana, ma anche attraverso l'assunzione di iniziative educative di più ampio orizzonte nel confronto sempre più aperto a gruppi umani di differenti matrici culturali.
Essa deve, inoltre, tradursi anche in precise rivendicazioni di diritto da farsi valere in un ambito che si definisca al di fuori di una divisione politica del genere umano in stati nazionali contrapposti.

from man to man, in the horizon of a humanity no longer divided into politico-institutional sections as in national opposing states.
The confronting dialogue with reciprocal respect between community groups of diverse ethno-cultural matrixes also results in the confrontation between different ethics.
Therefore, it is required that each ethics is to be proposed as own fundamental value of a "coeducation of variety" in the horizon of a humanity in which the ethical difference does not constitute conflictive principle.
From such a point of view, the choice (already indicated by I. Kant) of the foundation of a "world federation" in which humanity may freely acknowledge itself, as constituted by different community groups, all in peace among themselves, constitutes one of the "strategic" obligations of individual morality; in fact, such a presupposition of the unification of the human species beyond conflicts between national opposing states, is crucial in order for each of us to be able to act in peace within our own environmental "niche" and within that of the "other", with aperture to any community intertwining of human groups.
Only in such a way can a society be built with a political vertex formed by men capable of ethics "of responsibility" with the commitment to direct the government of men towards a behaviour "strategically" aware of the contextual effects of different ethical behaviour, so that all "morally obligated" different behaviours converge towards a common aim of development of individual capacity, in a context of peace and mutual respect among men.
Lastly, we cannot but observe, that the announcement of an ethics oriented in such a way, can be considered specifically as an ethics of hope, in a perspective that, beyond the "wager" of Pascal, dares lift the eyes in order to place ourselves "in view" of grace itself, without doing away with its transcendental value, but by emphasizing a path that can tend to operatively realize certain behaviour that can be a direct inspiration due to its own transcendence.

Occorre, a tal fine, porsi in una prospettiva di educazione esplicitamente "internazionale", orientata da uomo a uomo nell'orizzonte di un'umanità non più divisa in sezioni politico-istituzionali quali gli stati nazionali contrapposti.
Il confronto dialogativo con reciproco rispetto tra gruppi comunitarî di matrice etno-culturale diversa comporta anche il confronto di etiche diverse.
Occorre, pertanto, che ogni etica si proponga come proprio valore fondamentale quello di una "coeducazione nella varietà" nell'orizzonte di un'umanità in cui la differenza etica non costituisca un principio conflittuale.
Da questo punto di vista la scelta (già indicata da I. Kant) della fondazione di una "federazione mondiale" in cui l'umanità possa liberamente riconoscersi come costituita da differenti gruppi comunitarî tutti in pace tra loro, costituisce uno degli impegni "strategici" della morale individuale: infatti tale presupposto dell'unificazione del genere umano al di là dei conflitti tra stati nazionali contrapposti è cruciale per poter consentire a ciascuno di agire in pace nella propria "nicchia" ambientale e dentro il proprio "prossimo", con apertura a qualsiasi intreccio comunitario di gruppi umani.
Solo in tal modo può costruirsi una società in cui al vertice politico possano esservi uomini capaci di un'etica "della responsabilità" impegnati ad orientare il governo degli uomini verso condotte "strategicamente" consapevoli degli effetti contestuali delle differenti condotte etiche, così che tutte le differenti condotte "moralmente impegnate" convergano verso finalità comuni di sviluppo delle capacità individuali in un contesto di pace e di rispetto reciproco tra gli uomini.
Non si può tralasciare di osservare, infine, che l'annuncio di un'etica orientata in tal senso può considerarsi propriamente come un'etica della speranza, in una prospettiva che, al di là della "scommessa" di Pascal, osa elevare lo sguardo per porsi "in vista" della grazia: senza nulla togliere ad essa del suo valore trascendente, ma segnalando una strada che può tendere operativamente a realizzare condotte che siano direttamente ispirate da tale trascendenza.

路依吉·赞兹（Luigi Zanzi）教授——意大利 · 路依吉·赞兹于1938年9月20日生于瓦雷泽（Varese），在瓦雷泽（正规中学）完成学业后，在帕维亚（Pavia）的一所学院于1960年毕业于法律系。他是一位律师，主要负责民事案件。自1973年起，他在热那亚（Genova）文学与哲学大学教授历史理论，自1987年起，在帕维亚文学与哲学大学任教。"Ludovico Geymonat"学会顾问。他是阿尔卑斯历史国际协会（International Association for the history of the Alps）副主席，总部位于瑞士卢森（Lucern）。

论出乎意料之外的个人责任"生态道德" · 注意道德的"战略"方面意味着用传统西方思想重新思考"意图的道德"的定义（相对于马克斯·韦伯Max Weber的"责任的道德"）。

Teaching Painting
of Ancient Tibetan Medicine

WRITTEN CONTRIBUTIONS & WORKSHOP

CONTRIBUTI SCRITTI & WORKSHOP

De Ruiter, Maria Cristina Quintilli
Italy

Maria Cristina Quintili De Ruiter - Italy • Born in Macerata (Italy), she moved to Holland in 1998. Back in Italy since 1999, lives in Premeno (Province of Verbania). Ms. Quintili has been an elementary school teacher for over twenty years; her work also includes teaching adults, senior citizens, students with specific educational needs and foreign students.
She participated in many didactical-educational projects, among which are:
• EU Socrates-Comenius project, didactic circles of Macerata and Verbania (Italy);
• an expression-linguistic project on literary geners for children's literature (comics, fairy tales, legends, stories and novels);
• the 'Libriamoci' project, generating ideas for and building a book for children, within the 'La Scuola Adotta un Monumento' (The School Adopts a Monument) project for the conservation of Italian artistic and cultural patrimony – both projects done for the Macerata school district authority.
Ms. Quintili writes poetry and has also written 'Un Dono da Scoprire' (A Gift to Discover) a short story about inter-religious matters for young children. She attended many professional updating courses and formation courses for teachers offered by the several Italian and foreign educational institutions – mainly concerning the teaching and learning of foreign languages. Furthermore, she is dedicated to inter-cultural and diversity education, religious and spiritual education, peace education and non-formal education. She is also interested in art, philosophy and Oriental religions and cultures and takes part in various initiatives for the actualization of the "Spiritual Forum" and about integration of traditional and alternative medicines. Recently she has been working in three educational-didactical projects: "A peaceful future" in 2003, "Searching for peace" in 2004, "Peace in the Outer and Inner Environment" in 2005, all inspired by Lama Gangchen's principles for better living, in order to create a Peace Culture, which may bring hope to future generations, and by his teachings about non violent medicine and inner peace, which is the most solid foundation for world peace.

De Ruiter, Maria Cristina Quintilli
Italia

Maria Cristina Quintili De Ruiter - Italia • Nata a Macerata, si trasferisce in Olanda nel 1998 e dal 1999 risiede a Premeno, Verbania. Lavora da oltre venti anni come insegnante nella scuola elementare pubblica Italiana spaziando dall' insegnamento ad alunni con particolari bisogni educativi, a studenti stranieri, agli adulti e agli anziani. Da piu'di dieci anni si dedica all'insegnamento-apprendimento della lingua straniera-inglese. Partecipa a vari progetti educativo-didattici quali, a titolo di esempio:
• i progetti europei Socrates - Comenius, presso i circoli didattici di Macerata 2° e di Verbania 4°, 'Le tradizioni della nostra terra '- 'Le Tradizioni nel curricolo'
• un progetto pluridisciplinare per l'area linguistico-espressiva sui " Generi letterari nella letteratura per l`infanzia :-fumetto-fiaba-leggenda-racconto-romanzo"
• progetto "Libriamoci" per ideare, realizzare e far costruire un libro illustrato per ragazzi progetto "La scuola adotta un monumento" per educare alla salvaguardia dei patrimoni artistici, culturali ed ambientali nazionali (tutti c/o Macerata 2°).
Scrive poesie e un breve racconto per bambini a sfondo interreligioso: "Un Dono da Scoprire". Inoltre si occupa di educazione interculturale e alla diversità, di educazione religiosa e spirituale, di educazione alla pace e non-formale per una vita migliore, quest'ultime insegnate da Lama Gangchen. Partecipa a numerose iniziative volte all'attuazione dello Spiritual Forum e all'integrazione tra medicina ufficiale e medicine alternative.
Recentemente, nelle scuole presso le quali opera, ha attuato tre progetti educativi-didattici "Un futuro di pace" nel 2003, "Cercando la pace" nel 2004, "Pace nell'Ambiente Esterno ed Interno" nel 2005, tutti ispirati ai principi di Lama Gangchen, per la creazione di una cultura di pace, come speranza per le generazioni future e ai suoi insegnamenti per una vita migliore sulla medicina non violenta e sulla pace interiore che è il miglior fondamento per la pace mondiale.

EDUCATION PROJECT

"RAINBOWS FOR PEACE" THE POSITIVE INTERDEPENDENCE OF ALL PHENOMENA

PREMISE

There is a famous phrase by Lao Tsu: "What looks like the end of everything to the caterpillar is called a butterfly by the rest of the world." Something that we don't necessarily like, like the rain, produces a "positive side effect", a wonderful rainbow, when it comes into contact with the sunlight. In the same way, when we have to face difficulties, this can make us grow and renew ourselves. On a lager scale, similarly, highly complex negative chain reactions that come from an infinity of causes can be transformed into positive synergies of the outer and inner environment by producing "virtuous circles".

MAIN EDUCATIONAL GOAL:

Knowing oneself and the others through PEACE EDUCATION, environmental education and health education as effective means to create positive interdependent relations and to reduce as much as possible negative side effects in certain areas. The overall aim is to sustain the goals and programs of UNICEF and of the UN Decade for Education and Sustainable Development.

THE STUDENTS

The students involved in this program are special care students at the Istituto Auxologico Italiano of Piancavallo-Verbania, requiring special care for their nutrition behavior and for problems with their growth. There are also other schools affiliated to hospitals that will network with this project.

PROGETTO EDUCATIVO DIDATTICO

"ARCOBALENI PER LA PACE" L'INTERDIPENDENZA POSITIVA DEI FENOMENI

PREMESSA

Ispirandosi alla frase di Lao Tse: "Ciò che il bruco chiama fine del mondo, il resto del mondo chiama farfalla", così come da un fenomeno apparentemente negativo come la pioggia trae origine, dal suo incontro con la luce, il mirabile arcobaleno, in forma di "effetto collaterale positivo", così pure dalla necessità di dover affrontare la difficoltà può nascere un'esperienza di crescita e rinnovamento. Allo stesso modo da infinite cause di accertate reazioni a catena negative è possibile creare sinergie positive di trasformazione dell'ambiente esterno ed interno, producendo dei cosiddetti "circuiti virtuosi".

MACRO OBIETTIVO EDUCATIVO GENERALE TRASVERSALE:

Conoscenza di sé e dell'altro attraverso: Educazione alla Pace, all'Ambiente e alla Salute intese come mezzi efficaci per creare relazioni di interdipendenza positiva e per cercare di ridurre al massimo gli effetti collaterali negativi, in specifici ambiti, il tutto finalizzato al sostegno dei programmi e degli obiettivi dell'UNICEF, per quelli di Sviluppo per il Millennio delle Nazioni Unite e per uno sviluppo sostenibile.

PROFILO DEGLI ALUNNI

Alunni delle Scuole Elementari e Medie ricoverati presso l'Istituto Auxologico Italiano di Piancavallo-Verbania, per patologie legate a disturbi del comportamento alimentare e ai problemi della crescita. Alunni di altre "Scuole in Ospedale" e non ospedaliere che vorranno partecipare in rete.

TOPICS

Drawing inspiration from the goals of this congress, we chose to work on the following aspects:
SCIENCE
EDUCATION
SPIRITUALITY
COMMUNICATION AND SOCIETY
ECONOMY AND ENVIRONMENT

DEFINING THE AIMS

- Ensuring the right to health and education
- Reducing the school problems of the students in the hospital through activities that develop and enhance their individual skills and social aptitudes. We promote small-group cooperative learning and give every child a job that is necessary for the well functioning of the collective whole.
- Overcoming the children's isolation in the hospital. We try to create a network of friendships between the children and different schools. In this, we are helped by multimedia learning tools and by networking projects with various school institutions.
- Promoting the integration of children who have difficulties or who are in need of special care.

SCIENCE

Contents: from a scientific point of view, we analyze human development and the evolution of some natural phenomena:

- The phenomenon of the rainbow
- The composition of light
- The metamorphosis of the caterpillar into a butterfly
- The alphabet of the butterflies
- Basics in nutritional education, physical exercise and health.

Goals:

- Learning to do group work with scientific research methods such as the confrontation fo results - origin and definition of the rainbow; creating a rainbow by composing and decomposing light; why does the rainbow take an arch form?
- Learning to share different experiences: Newton's disc; the working of the prism; refraction; laboratories:The nature of the colors; the emotions connected to the colors; coloring with plants.
- Learning to recognize the causes that preserve good health: preventing child obesity and cardio-vascular diseases by monitoring one's nutritional behavior and life-style.

PEACE EDUCATION

Contents: experiencing things from the point of view of someone else and learning to respect the others. Reading and writing on the lives of great people who have transformed their reality and who have

TEMATICHE

Ispirandoci al logo e agli obiettivi del Congresso abbiamo scelto di lavorare sui seguenti aspetti:
SCIENZA
EDUCAZIONE
SPIRITUALITA'
COMUNICAZIONE E SOCIETA'
ECONOMIA E AMBIENTE

DEFINIZIONE DELLE FINALITA'

- Garantire il diritto allo studio e alla salute.
- Limitare il disagio scolastico dagli alunni ricoverati attraverso attività che sviluppino e valorizzino le singole capacità e le competenze sociali atte all'attuazione dell'apprendimento cooperativo, da effettuare in piccoli gruppi, in cui a ciascun bambino viene affidato un compito necessario al funzionamento del lavoro collettivo.
- Superare l'isolamento dovuto alla condizione di ricovero istaurando una rete di amicizia tra ragazzi e scuole, soprattutto attraverso l'utilizzo di una didattica multimediale e lo svolgimento di progetti pluriennali lanciati in rete di scolastica.
- Favorire l'inserimento e il recupero di alunni in difficoltà e diversamente abili.

SCIENZA

Contenuti: si analizzeranno dal punto di vista scientifico la crescita e lo sviluppo umani e l'evoluzione di alcuni fenomeni naturali:

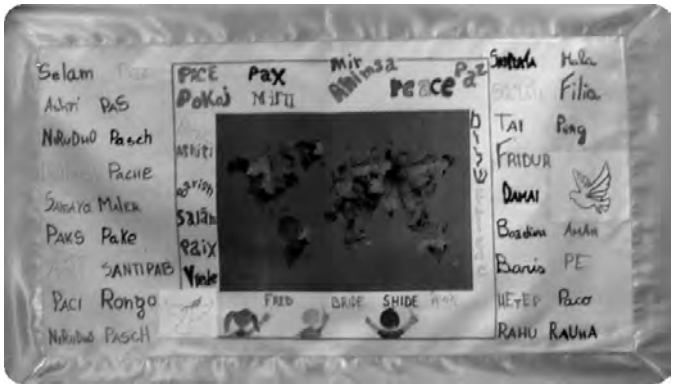
- Il fenomeno dell'arcobaleno
- La composizione della luce
- La metamorfosi del bruco in farfalla
- L'alfabeto delle farfalle
- Elementi di Educazione alimentare, al movimento e alla salute.

Obiettivi

- Saper lavorare in gruppo con metodo di confronto e ricerca scientifica - origine e definizione dell'arcobaleno; creiamo un arcobaleno: componendo e scomponendo la luce; perché l'arcobaleno assume proprio la forma ad arco?
- Saper condividere esperienze diverse - esperimenti: il disco di Newton; l'azione del prisma; la rifrazione; laboratori: la natura dei colori; emozioni collegate ai colori; tingere con le piante.
- Saper riconoscere le cause che permettono di mantenere lo stato di salute - prevenzione dell'obesità infantile e di malattie cardio-vascolari, attraverso l'automonitoraggio dei propri comportamenti alimentari e degli stili di vita.

EDUCAZIONE ALLA PACE

Contenuti: fare esperienza del punto di vista dell'altro e imparare a rispettarlo. Leggere testi e produrre materiali attraverso la riflessione sulle esperienze di vita di grandi personaggi che hanno trasformato la loro realtà e sono diventati degli esempi universali di Pace.



become universal examples of peace.. Recognizing how they were able to transform difficulties and disadvantages into "positive side-effects".

Goals:

- Learning to understand the interdisciplinary dimensions of a problem.
- Learning to deal with conflicts through a ritual that uses symbols and that creates spaces for dialogue, mediation, negotiation. E.g. "Preventive introduction": "What the others say about me; "The Book of Conflicts": were the solutions that the group arrived at in dealing with problems are recorded; "The trashcan of anger": when any member of the group feels a disturbing emotion, he or she represents it graphically on a peace of paper. This is then thrown into the trashcan with the accompaniment of the whole group's applauses.
- Learning the principles of a healthy living together in society.
- Learning to switch attention from emotional resentments to a reflection of events.
- Studying the non-violent behavior of great personalities like Gandhi, Martin Luther King, Papa Giovanni Paolo II to be inspired and to find food for thoughts.
- Recognizing how violence is rooted in ignorance, fear, in a lack of understanding. Therefore, learning appropriate techniques to control and to transcend violence.

SPIRITUALITY

Contents: keeping the examples of the caterpillar, the butterfly and the rainbow as metaphors for positive interdependence, we start a course in cooperative learning. Hereby, we promote the goals of a deeper self-knowledge, of a greater capacity to harmonize one's life with the environment and the people around us. In case of conflicts we sit down around the "Table of Peace" to explore the different advantages that different solutions to a problem entail. Then, we look for a compromise that suits the needs of both sides.
Learning to tolerate, to accept and to appreciate various cultures and opinions.

Osservare come essi abbiano saputo trarre da situazioni di svantaggio e difficoltà "effetti collaterali positivi".

Obiettivi:

- Saper cogliere gli aspetti interdisciplinari di un problema.
- Saper gestire ritualmente i conflitti con l'utilizzo della simbolizzazione e la creazione di spazi per il dialogo, la mediazione, la negoziazione; come: "La presentazione preventiva": cosa dicono gli altri di me; "Il libro dei conflitti": dove annotare le modalità di gestione delle problematiche del gruppo e le relative negoziazioni; "Il cestino della rabbia": quando un componente del gruppo sente sorgere in sé quest'emozione disturbante la rappresenta graficamente e poi la cestina, sostenuto ed applaudito dal resto del gruppo.
- Saper riconoscere i principi della convivenza socio-relazionale: imparare a spostare l'attenzione dal risentimento emotivo alla riflessione sugli eventi.
- Esaminare il comportamento non violento di alcune grandi personalità quali Gandhi, Martin Luther King, Papa Giovanni Paolo II, per trarne ispirazione e motivi di riflessione.
- Riconoscere come la violenza ha origine dall'ignoranza, dalla paura, dalla mancanza di comprensione e programmare azioni adeguate per arginarla.

SPIRITUALITA'

Contenuti: sempre partendo dalle metafore del bruco e della farfalla e dell'arcobaleno dell'interdipendenza positiva, si improntera un percorso didattico di apprendimento cooperativo che miri alla conoscenza sempre più consapevole di sé, in modo da poter armonizzare la propria vita con l' ambiente e le persone che ci circondano. In caso di conflitto sedersi al "tavolo della pace" per scoprire i vantaggi reciproci di una soluzione che tenga conto dei bisogni di entrambi le parti.
Imparare a tollerare, accettare ed apprezzare le diversità culturali e di opinione.

Goals:

- Discovering one's potentials as well as one's limitations, and learning to accept them.
- Accepting the difficulties that result from differences.
- Learning to know the Islamic culture.
- Recognizing our prejudices and transforming them by recognizing the value of others and by respecting them.
- Learning to listen in an active way: this is fundamental to understand the point of view of the others.
- Learning to talk in a group: practicing interviews with role-switching; working on communication by getting together in pairs or as a group to gain a better understanding of one's conflict patterns.
- Learning to negotiate and to take group decisions.
- Producing cooperative activities in which all can participate by creating Peace Flags.
- Understanding that there can be no individual success that is not also a group success and realizing that this also represents an instance of a positive interdependency.

SOCIETY & COMMUNICATION

Contents: what does our society consider either as a "caterpillar" or as a "butterfly"? We analyze the condition of being ill and try to emphasize the positive side effects of the healing experience. We will examine the cultural bias promoted by the media: the stranger, the differences, the ideals of beauty. The topic of diet and self-image. "If I was a caterpillar…" seeking self-knowledge as a basis for meeting and understanding the others.

Goals:

- Learning to document and to present the obtained results: realizing hypertexts and multimedia products; sharing and diffusing the produces materials through videoconferences or softwares for cooperative learning. (e.g. the FLE3 system).
- Learning to find informations from various innovative sources: researching Internet for the various discussed topics: legends about the rainbow in different cultures and religions; nutrition in history and in the various cultures, etc..
- Participating in group games in which self-awareness and the awareness of the others is promoted.
- Learning to reflect critically on the tastes, preferences, habits and attitudes one has towards food.
- Understanding why certain pathologies entail that we cannot eat certain foods.

ENVIRONMENT & ECONOMY

Contents: reading and commenting a text on the responsible use of the resources and on the poor countries' debt burden. Realizing new objects from recycling material. The principles of trash sorting and

Obiettivi:

- Conoscere le proprie potenzialità e i propri limiti e accettarli.
- Accettare le difficoltà che comporta la differenza.
- Avvicinarsi alla cultura islamica.
- Comprendere quali sono i nostri pregiudizi e trasformarli in valorizzazione e rispetto degli altri.
- Imparare ad ascoltare: esperienze di ascolto attivo indispensabile per comprendere il punto di vista altrui.
- Saper comunicare in gruppo: l'intervista con scambio di ruoli; lavoro comunicazionale in coppia e in gruppo per capire meglio i propri automatismi conflittuali.
- Saper negoziare ed assumere decisioni collettive.
- Produrre attività con modalità collaborative alle quali tutti siano in grado di partecipare come la creazione di Bandiere di Pace.
- Realizzare l'interdipendenza positiva nella comprensione che non può esistere un successo individuale senza successo collettivo.

COMUNICAZIONE E SOCIETA'

Contenuti: cosa la nostra società considera "bruco" e "farfalla"? Analisi della propria condizione di malattia cercando di mettere in luce gli "effetti collaterali positivi dell'esperienza di ricovero. Esaminare gli stereotipi culturali proposti dai media: lo straniero, il diverso, ideali di bellezza. Dieta e immagine di sé. Se fossi un bruco... Attività di riflessione sulla conoscenza di sé e che permettano di evidenziare la propria percezione dell'altro.

Obiettivi

- Saper documentare e presentare i risultati del problema affrontato - realizzazione di ipertesti e prodotti multimediali; -condivisione e diffusione dei materiali prodotti tramite videoconferenza o software per la didattica collaborativa (es. sistema FLE3).
- Saper reperire informazioni da fonti diverse ed innovative - ricerca in internet dei vari argomenti trattati: leggende sull'arcobaleno in diverse culture e religioni; l'alimentazione nel corso del tempo e in diverse culture; ecc..
- Partecipare a giochi di gruppo in cui si evidenzino la propria percezione di sé e dell'altro.
- Imparare a riflettere criticamente sul proprio vissuto di gusti, preferenze, abitudini ed atteggiamenti nei confronti del cibo.
- Conoscere il significato dei divieti in alcune patologie.

ECONOMIA E AMBIENTE

Contenuti: lettura e commento di testi sull'uso responsabile delle risorse e sull'indebitamento dei paesi poveri. Tecniche per realizzare prodotti utilizzando materiali riciclati. Le regole della raccolta differenziata dei rifiuti. La torta mondiale.

collecting. The “global cake”. Hunger and obesity: a global survey. The story of the rich man and the poor people. The physiognomy and function of the Non-Governmental Organizations.

Goals:

- Recognizing the importance of socially useful and responsible forms of behavior like long distance adoptions; becoming a sponsor of the UNICEF projects, etc..
- Planning the saving of energy, recycling, and protecting the environment.
- Learning to realize constructive activities for an inner and outer balance.
- Promote the children’s awareness to the problems of the third world and to the exploitation of the natural resources by the rich countries.
- Experiencing how things can be transformed into something beautiful and useful for man (recycling).

We would like to thank the teaching staff of the Scuola Media ed Elementare di Piancavallo for helping with this project by sharing material resources and experiences: Trovato Palmina, Torelli Rita, Romeo Maria, Matella Margherita and Barigozzi Franco.

Fame e obesità nel mondo. La storia del ricco e dei poveri. Fisionomia e ruolo delle associazioni non governative.

Obiettivi

- Saper riconoscere l’importanza di assumere comportamenti socialmente utili e responsabili - adottare bambini a distanza; adottare un progetto dell’UNICEF, ecc..
- Saper progettare attività di risparmio energetico, riciclaggio, salvaguardia dell’ambiente.
- Saper realizzare azioni costruttive per armonizzare l’ambiente interno ed esterno.
- Affrontare i problemi del terzo mondo e dello sfruttamento delle materie prime da parte dei paesi ricchi.
- Sperimentare come si possa trasformare la materia e farla diventare qualcosa che di estetico o utile all’uomo (riciclaggio).

Si ringraziano per l’ideazione e la realizzazione in itinere del progetto e per la condivisione di materiali ed esperienze, i docenti della Scuola Media ed Elementare di Piancavallo: Trovato Palmina, Torelli Rita, Ravandoni Monica, Romeo Maria, Matella Margherita, Barigozzi Franco.

Sananda, Isira - Australia

Isira Sananda is a Global Peace Ambassador and one of the modern world's Spiritual Masters. As a leader of human consciousness, she inspires humanity to reclaim their own greater potential of wisdom, love, peace and compassion. Isira has established educational programmes for peace empowerment and conflict resolution; opened the first peace centre in Nigeria; and worked amongst world leaders at global forums. Isira is inter-faith and inter-spirit. She speaks from the heart of all religions, and all are welcomed. Her teaching unifies science, religion, social and cultural differences, and personal development - in the context of peace within the collective whole. For more information please visit **www.isira.com**

LOVE, THE ULTIMATE POSITIVE POWER

Within every one of us is a presence of Love that is free from fear, disease, pain, aging and death. When we connect with this presence, what previously appeared as limitations no longer exist. Even if we enter this presence fleetingly, a profound shift is instilled in us that changes the rest of our life experience.

Healing therefore invites us to the ultimate quest…to enter the place within our self that is free of disease. It is the place that is no longer fragmented. It is the Self that is whole. Unfortunately healing therapies and medicines often keep us focused on methods and perceptions that are still a product of limitation or separation. We focus on what is not working (what is limited) and look for a solution to remedy it. As a result we compound the belief in a limited self, and continue to perpetuate the same behavior driven by limited perception. This in turn breeds further limited beliefs, limited possibilities and limited outcomes. Illness and suffering is a direct outcome of this vicious cycle. It is a level of perception that is dysfunctional. It does not reflect or support the true potential of our life capacity.

Einstein famously stated that no problem is ever solved on the level that it was created. Therefore true healing requires us to shift our perceptions from whatever is limited to that which is limitless. Literally we need to move to a different level, the Love presence within. In the world of technology how we do this would be called "breakthrough thinking". By targeting the highest possibility e.g. total health, our thought field is immediately 'pushed' beyond the limited box it's been in, to find a way to create the outcome.

This actually requires us to access something that is other than just 'mind' because our mind perceptions are based on defined points which in themselves are limited. This does not mean however that our thoughts cannot be useful to move us towards a new possibility. In fact it is our recognition of a higher possibility that opens our awareness beyond the mind map where we have been stuck.

So if we are to connect with this higher possibility we must move our thoughts to that which is whole. This wholeness is the very life essence of every one of us. It is the unified field. It is the consciousness that is free of identity. It is the vitality of love that is all embracing.

If we look closely at our experience of life we can distill it down to two distinct states: fear or love.

Fear is perpetuated by our addiction to identification. From identification we are constantly defining and living in rigid attention to boundaries, which are limited fields of perception. As a result we have a fragmented view and beliefs about life which result in the imbalance of our own life forces.

Love is cultivated by a state of accepting embrace for the true nature of life. I am not simply referring to Love as an emotion, but to the innocent state of our true self. This innocent state of Love is simultaneously profoundly intelligent, powerful and yielding, surrendered and responding. In this state we embrace all and we relinquish the rejection and resistance to life. Buddha stated that there were three 'sins': ignorance, attachment and aversion. This ignorance is our false view that we are separate from 'God' the limitless life/power or Self that is perfect… that is Love. Our attachments arise from this limited view as a desperate effort to acquire a sense of control or safety. The effect is one of doubt and mistrust leading us to an aversion where we deeply reject and resist life.

In order to regain our faith and certainty in our true power we must attune to and understand the nature and intelligence of love. By understanding this divine intelligence we begin to resolve our ignorance. As we resolve our ignorance we no longer perpetuate attachments or aversions for we see life in its true state of wholeness. In the power of this witnessing is a profound shift.

Our whole quantum field takes on a different order. Love is an all connected presence… it is literally the unified field. As we align our thoughts, feelings and beliefs to the unified field we become a state of profound connectedness. Our energy field is open and flowing and we are able to recognize and align with limitless possibilities through which our entire organism may respond in constant harmony with the greater whole of life. As a consequence we are in a constant state of balance.

An example of this quantum field shift was at the age of 28/9 when I was critically ill. I had passed through the death tunnel three times and recognized the atomic level that was vibrating to thought patterns of rejection and resistance to life. As I witnessed this I was simultaneously aware of the eternal Self…the presence which is free of fear, pain, illness aging and death. I realized that this presence and the play of life in the atoms of body were actually not separate… but were a merging point of the potential of spirit and the creation of life. In that witnessing was a profound realization that actually 'life' (the world of form) itself is not suffering… but that our rejection of it, because of limited perception, creates the limited pattern of energy which results in illness, dissatisfaction and suffering. After 3 years of long periods in hospital and unsuccessful operations I checked myself out of hospital and underwent a radical and instant conscious shift that brought about total healing. Within the connection of myself to the presence of wholeness I manifested a life vitality in my body that was like that of a 12 year old. What was most startling was that the actualizing energy was not in the thought itself of wholeness but in the love of the self within that wholeness. The 'thought' of wholeness was like a key, but the love was what actually turned the key.

With this encounter I realized that our healing and transformation requires the embrace and cultivation of two branches. The first is the transformation of our limited thoughts through a raised level…I refer to this as the intelligence of love (wisdom). The second is the reclamation of the true Self within us… the presence of wholeness (love). Through the practice of Kripaa (WisdomHeart-the name representing these two branches unified) we are able to integrate these two branches in our life in a way that we are directly active in our steps to wholeness, rather than simply conceptual. This is what we all most deeply aspire to…as Ghandi said "we must be the change we want to see". With Kripaa (the meditation practice of WisdomHeart) we are able to access the direct source of Love which IS wholeness, which is free of illness, and we are able to experience its power directly at work in our own life and those around us.

This direct connection to Love supports our own inner experience of knowing truth beyond what were our previous limited perceptions. We establish a clear conscious response to life that is aligned with the true nature of existence. Life then becomes filled with ease and grace.

It is only Love that holds the certain power of total health. In the truth of our vibrational alignment with the limitless Love/ Self, we are able to manifest our highest possible expression of vitality on all levels.

Assumpção, Beatriz
Brazil

Making Peace Between all Religions and Spiritual Traditions, All United Under One Sun

In the center, the sun, moon, the five elements of space, wind, fire, water and earth - and consciousness.

Going clockwise
Christianity - Islam - Sikhism - Zoroaster's Tradition - Wicca (paganism) - Bahai - Taoism - Jainism - Theravada and Mahayana Buddhism - Hinduism - Shinto - Vajrayana Buddhism - Indigenous Traditions, Shamanism - Humanism - Quantum Physics - Judaism

Inner Peace and World Peace now and forever by
all humanity's attention
and all holy being's blessings

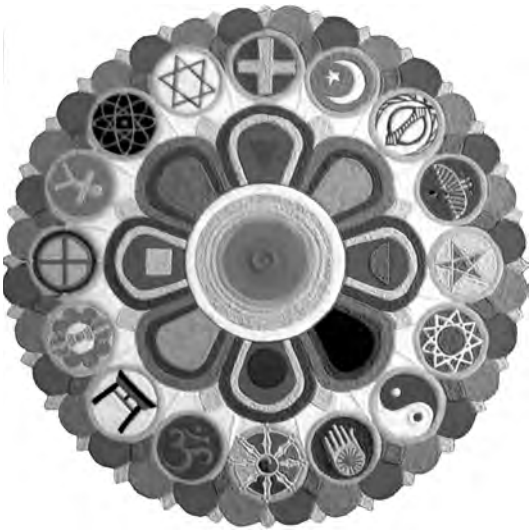
Assumpção, Beatriz
Brasile

Realizzare la pace tra tutte le religioni e I movimenti spirituali, uniti tutti sotto un unico sole

Al centro il sole, la luna, i cinque elementi – spazio, vento, fuoco, acqua e terra – e la coscienza.

In senso orario
Cristianesimo - Islam - Tradizione Sikh - Tradizione di Zoroastro - Paganesimo Wicca - Tradizione Bahai - Taoismo - Giainismo - Buddismo Teravada e Mahayana - Induismo - Shintoismo - Buddismo Vajrayana - Sciamanesimo, Tradizioni Indigene - Umanesimo - Fisica Quantistica - Religione Ebraica

Pace interiore e pace nel mondo ora e sempre
con l'attenzione di tutti gli esseri umani
e le benedizioni di tutti gli esseri santi



Ceglie, Leonardo
Italy

Ceglie, Leonardo
Italia

Hi,

My friends call me "Duccio" and I was born in Bari, Italy in '54.
I first met Lama Gangchen in 1984 in Pomaia (Pisa, Italy) during his first visit to the Tsong Khapa Institute.
I belonged to the centre community since one year and had taken refuge owing to the great kindness of the resident lama, Venerable Geshe Jampa Gyatso. I helped in the kitchen in exchange for hospitality while I learned to meditate and practise the buddha's teachings.
One morning Pempa the monk, one of my new Tibetan friends, who knew my passion for painting, told me about the forthcoming visit of a most famous healer from the east: Lama Gangchen Rinpoche. Pempa suggested I try to paint a small Chenrezig, the "Buddha of Compassion" and gift it to the Lama; he told me I should not miss this opportunity to know this Lama and receive his teachings. I was curious to meet Lama Gangchen and was fascinated by Tibetan art, so no sooner said than done, I began.
The day of Lama GAngchen's arrival I was too moved to approach him, but the next morning I plucked up courage and presented him with my "gift". He was in the office of the institute, very busy with a small group of Tibetan monks resolving a residence permit problem. I unrolled my small canvas and when he

Ciao,

Sono Leonardo "Duccio" per gli amici e sono nato nel '54 a Bari in Italia.
Ho conosciuto Lama Gangchen nell'84 a Pomaia (Pisa) in occasione della sua prima visita all'Istituto Lama Tzong Kapa.
Da circa un anno facevo parte della comunità dell'Istituto e avevo preso rifugio nei Tre Gioielli grazie alla gentilezza del Lama residente, il Ven. Ghesce Ciampa Ghiatso. Aiutavo in cucina in cambio dell'ospitalità mentre imparavo a meditare e a praticare gli insegnamenti del Budda.
Una mattina uno dei miei nuovi amici tibetani, il monaco Pempa che conosceva la mia passione per la pittura, mi disse che arrivava un Guaritore molto famoso in oriente: Lama Gangchen. Mi consigliò di provare a dipingere un piccolo Cenresi "il Buddha della compassione" e di farne dono al Lama, mi disse che non dovevo perdere l'occasione di conoscerlo e di ricevere i suoi insegnamenti.
Ero curioso di conoscere Lama Gangchen ed ero affascinato dall'arte tibetana, così mi misi subito al lavoro. Il giorno del suo arrivo ero troppo emozionato per avvicinarlo ma il mattino seguente mi feci coraggio e mi presentai da lui con il mio "regalo". Era nella segreteria dell'Istituto, indaffaratissimo con un gruppetto di monaci tibetani alle prese con problemi di permesso di soggiorno. Srotolai la mia piccola tela

looked at me I asked him if he would accept my gift. “Rinpoche” smiled at me and both accepted my painted and at once commissioned me to paint another. He asked me to paint a Blue Buddha for him, the Medicine Buddha. As he was talking to me in some odd English, he pointed to a tapestry on the office wall, it was a snow lion; he told me that size would be fine and that he would expect me in Gubbio (where he was guest of one of his western disciples), for me to deliver the finished painting. It was almost lunch time and I rushed back to the kitchen filled with immense joy! In the afternoon I went to the library to get information about the blue Buddha “Sangye MenLa” in Tibetan.

During his stay in Pomaia, Lama Gangchen gave the “Open Eye Chenrezig”, Lama Tsong Khapa and Vajrasattva initiations. I went back to him several times and understood that he would be my teacher.

A few months later I travelled to Gubbia with the Blue Buddha…

“Rinpoche” displayed satisfaction when he saw the painting and asked me at once to make another much bigger. He wanted I giant sized Blue Buddha! He explained to me how the landscape should be, about the offerings and the auspicious signs…

I went back to Pomaia and started work on it immediately.

When I returned to him with the giant Buddha, “Rinpoche” asked me to paint Buddha Shakyamuni (the historical Buddha) under the Bodhi tree; he told me the offerings had to seem transparent and explained that the nectar in the Buddha’s bowl, had to be white and soft, slighty pink…

So, I continued to paint... and “Rinpoche” continued to commission me with tankhas of different deities.

After a few years I accepted my request to live with him (he ahd moved to Milan in the meantime), and during that time had asked me to paint the standing Buddha, under the tree of enlightenement, in the motion of blessing the world…. As usual, he taught the details pertaining to the tankha and named it “World Peace Buddha”.

I began to follow the Lama in his frequent journeys and pilgrimages, taking with me canvasses and colours, making the most of every opportunity to deepen my knowledge of the Sacred Tibetan art of painting. I often stayed to paint in monasteries in Tibet, Nepal, India and Mongolia, places where I could learn from other Lamas and Master in art, as well as from the monks themselves who are remarkable artists, capable of realizing beautiful works of art which they usually work on in a group during the preparations of traditional tantric rituals.

More journeys and painting … in Europe, Russia, China, Malaysia, Indonesia, Thailand, Brazil … together with “Rinpoche’s” friends and disciples.

In 1993, Lama Gangchen began to teach “NgalSo” tantric Self Healing.

e quando mi rivolse lo sguardo gli chiesi se voleva accettarla in dono. Rinpoce mi sorrise e non solo accettò il mio dipinto ma me ne commissionò subito un’altro. Mi chiese di dipingere per lui un Buddha blù, il Buddha della Medicina. Mentre mi parlava in una specie di strano inglese mi indicò un arazzo sulla parete dell’ufficio, era un Leone delle nevi, mi disse che quel “size” andava bene e che mi aspettava a Gubbio (dove era ospite a casa di uno dei suoi discepoli occidentali) per la consegna, a lavoro finito. Era quasi l’ora di pranzo e tornai subito in cucina in preda a un’attacco di gioia! Nel pomeriggio ero in biblioteca a documentarmi sul Buddha blù, “Sanghié Men Là” in tibetano.

Durante il suo soggiorno a Pomaia Rinpoce diede le iniziazioni di “Cenresi che apre gli occhi”, di Lama Tzong Kapa e di Vajrasattva. Tornai più volte da lui e capii che sarebbe stato il mio Maestro.

Qualche mese dopo il Buddha blù era pronto e io ero in viaggio per Gubbio...

Rimpoce si mostrò soddisfatto del mio lavoro e mi chiese subito un’altro Buddha della Medicina ma molto più grande. Voleva un Buddha blu gigante! Mi spiegò come doveva essere il paesaggio, le offerte e i simboli di buon auspicio...

Tornai a Pomaia e mi misi subito al lavoro.

Quando tornai da lui con il Buddha gigante Rinpoce mi chiese di dipingere Buddha Sakiamuni (il Buddha storico) sotto l’albero della Bodhi, mi disse che le offerte dovevano sembrare trasparenti e mi spegò che il nettare nella ciotola del Buddha doveva essere bianco e soffice, leggermente rosato...

Così continuavo a dipingere... e Rinpoce continuava a commissionarmi Tanke di Divinità sempre nuove.

Dopo qualche anno acconsentì alla mia richiesta di andare a vivere con lui (s’era trasferito nel frattempo a Milano) e in quel periodo mi chiese di dipingere il Buddha in piedi, sotto l’albero dell’Illuminazione, nel gesto di benedire il mondo... mi istruì come al solito sui particolari della “Tangka” e la chiamò “World Peace Buddha”.

Cominciai a seguire il Lama nei suoi frequenti viaggi e pellegrinaggi, portandomi dietro tele e colori e approfittando di tutte le occasioni per approfondire la mia conoscenza della pittura Sacra tibetana. Mi fermavo spesso a dipingere nei monasteri in Tibet, Nepal, India e Mongolia dove potevo imparare da altri Lama e Maestri d’Arte e dagli stessi monaci che sono artisti abilissimi capaci di realizzare opere di incredibile bellezza a cui lavorano di solito in gruppo durante la preparazione dei tradizionali rituali Tantrici.

Ancora viaggi e dipinti... in Europa, Russia, Cina, Malesia, Indonesia, Thailandia, Brasile... insieme agli amici e ai discepoli di Rimpoce.

Nel ‘93 Lama Gangchen cominciò ad insegnare “NGALSO” l’Autoguarigione Tantrica.

As I was working on the drawings for the "NgalSo tantric Self-Healing II" book (published by Lama Gangchen Peace Publications), I began to think about teaching people how to paint the Buddha, by using this very method, which for us westerners makes the approach to Tibetan painting and tantra somewhat easier.
Since June 2000, I paint here on Lake Maggiore in Northern Italy, and collaborate in the development of the Albagnano Healing Meditation Centre.

Collaborando alla realizzazione dei disegni necessari alla impaginazione del volume "Autoguarigione II" (edito da L.G. Peace Publication) cominciai a pensare alla possibilità di insegnare a dipingere il Buddha usando questo metodo, che rende più facile a noi "occidentali" l'approccio alla pittura tibetana e al Tantra.
Da giugno 2000 dipingo qui sul Lago Maggiore dove collaboro alla realizzazione e organizzazione dell' "Albagnano Healing Meditation Center".

Ercolani, Giorgio
Italy

Ercolani, Giorgio
Italia

Photographing the Aura

All living beings are surrounded or immersed in part ionized matter non visible to the naked eye known as AURA. With this extremely updated computerized machine, it is possible to see and photograph the human aura. The system can photograph a person from the waist up or fully standing. A very sophisticated projector known as bio-feedback, previously linked to the person to be photographed, reveals the emotional state which is the key to the computer reading of the aura projected from a complex telecamera system in association with an image digitalizer. Once developed, the machine can print the photograph of the aura of the person on glossy or normal paper, followed by a print out of the explanation of the three of four main colors in the aura.

Foto Aura

Tutti gli esseri viventi hanno intorno o meglio sono immersi in una parte di materia ionizzata non visibile a occhio nudo denominata "AURA". Con questa nuovissima macchina computerizzata è possibile vedere e fotografare questa aura umana. Il sistema può fotografare la persona sia a mezzobusto che intera. Un sofisticatissimo rilevatore chiamato biofeedback, precedentemente collegato al soggetto, ne rileva lo stato emozionale che sarà la chiave di lettura del computer sulla aura rilevata da un complesso sistema di telecamera in associazione ad un digitalizzatore di immagine. Una volta effettuata la rilevazione, la macchina può stampare su carta lucida o normale la foto con impressa l'aura del soggetto, dopo la foto viene stampato il significato dei tre o quattro colori principali.

Pol, Gianluigi
Italy

Pol, Gianluigi
Italia

Gianluigi Pol, born in 1944, retired commercial director, for the past years has researched and divulged ideas and products for increasing well-being with a particular interest in water, subtle energies and biofeedback. With the sales of Devajal water vitalizers, he contributes to support Masaru Emoto's research on water as well as his "Love and Gratitude to the Water" project.

Water as an instrument of peace

Slide presentation of Dr. Masaru Emoto's research on water crystals. Illustrations of his projects with the aim of World Peace: "Love and Gratitude to the Water" and "Water Picturebooks World Project".
Through Dr. Emoto's technique, it is possible to photograph crystals obtained by the freezing of water exposed to the vibrations of words or pieces of music. Thus, Emoto demonstrated that water is similar to a liquid magnetic ribbon capable of memorizing the information received from the environment.
After having "listened", water responds by moulding its crystals in constantly different and evocative ways.
Each water crystal carries within specific information.
Water, through the creation and the contemplation of its crystals, renders possible a dialogue with man, thus elevating his awareness".

Products: Biofeedback systems linked to PC; Freeze Framer; The Journey to Wilddivine; Egely Wheel; DEVAJAL Water Vitalizer.

Gianluigi Pol, nato nel 1944, dirigente commerciale a riposo, da anni ricerca e diffonde idee e prodotti per un maggiore benessere con un particolare interesse all'acqua, alle energie sottili ed al biofeedback. Contribuisce, con la vendita del vitalizzatore per acqua Devajal, a sostenere le ricerche sull'acqua di Masaru Emoto ed il suo progetto "Amore e Gratitudine all'Acqua".

L'acqua come strumento di pace

Presentazione con diapositive delle ricerche sui cristalli d'acqua del Dr Masaru Emoto. Illustrazione dei suoi progetti orientati alla Pace nel Mondo : "Amore e Gratitudine all'acqua" e "Water Picturebooks World Project".
Attraverso la tecnica inventata dal Dr. Emoto è possibile fotografare i cristalli ottenuti dal congelamento di acqua sottoposta alle vibrazioni di parole o brani musicali. In questo modo, Emoto ha dimostrato che l'acqua è come un nastro magnetico liquido, capace di memorizzare le informazioni che riceve dall'ambiente.
Dopo aver "ascoltato" dunque, l'acqua risponde, plasmando i suoi cristalli in modi sempre diversi ed estremamente suggestivi. Ogni cristallo d'acqua porta in sé un'informazione.
L'acqua, attraverso la creazione e la contemplazione dei suoi cristalli, rende possibile un dialogo con l'uomo, elevando la sua consapevolezza.

Prodotti: Sistemi di biofeedback collegati a PC; Freeze Framer; The Journey to Wilddivine; Egely wheel; Vitalizzatore per acqua DEVAJAL.

Sutorius, Dhyan
The Netherlands

Sutorius, Dhyan
Olanda

The Transforming Force of Laughter, With the Focus on the Laughing Meditation

CENTRE IN FAVOUR OF LAUGHTER,
Duivendrecht, the Netherlands

INTRODUCTION

Laughter is a very special phenomenon. Unfortunately its (psycho) therapeutic value is underestimated and the incredible transforming force, hidden in laughter, is not used to its full extent. Laughter is a very good anti-stressor and gives a profound relaxation. I like to draw your attention to the laughing meditation, a structured exercise of 15 minutes with 3 stages: 1. stretching all the muscles, 2. laughing (and/or crying), 3. silence.

The laughing meditation is no therapy, but it can be - as laughter is so healthy - very therapeutic! It can be used as adjuvant in all kinds of therapy and also in other situations it can enhance the coping with all of life's woes.

Since 1978 I conduct this laughing meditation, which I learned from Osho in 1976, at all kinds of medical or other congresses and meetings, sometimes with more than 800 laughers, several times partly broadcasted on radio and television in different countries. In 1985 I founded the CENTRE IN FAVOUR OF LAUGHTER, and since then I conduct also "laugh shops".

Laughter brings you in no time in this moment, in the here and now. The "laughing muscles" are in general rather rigid, but will get better trained if you laugh more often. And every day you will feel it will be easier and easier to do!

Meditation can be described as "awareness without thinking" or to be in the NO-MIND. That is possible in many situations when you do something totally with awareness. This can happen when you are running, dancing, or working in the garden.

INSTRUCTIONS

The laughing meditation is a morning meditation, but it is also possible to do it later, before lunch or dinner. Bladder and stomach should be almost empty. It can be done alone or with "the other' in the mirror, or with any group of participants. Stay all the time in the moment and be total in every second of this short meditation, without forcing.

La Forza di Trasformazione del Riso, con Particolare Attenzione alla Risata Meditativa

CENTRO PER LA RISATA
Duivendrecht, Olanda

INTRODUZIONE

La risata è un fenomeno molto speciale. Purtroppo il suo valore (psico)terapeutico è sottovalutato, e l'incredibile forza di trasformazione nascosta nella risata non viene usata in tutto il suo potenziale. La risata è un ottimo fattore anti-stress e dà un rilassamento profondo. Vorrei attirare la vostra attenzione sulla risata meditativa, un'esercitazione di 15 minuti, articolata in 3 fasi: 1. Stendere tutti i muscoli, 2. Ridere (e/o piangere), 3. Silenzio.

La risata meditativa, non è una terapia, ma può essere molto terapeutica perché la risata è così sana! Può essere usata come coadiuvante in tutti i generi di terapia e, anche in altre situazion, può aumentare la capacità di far fronte ai guai della vita.

Dal 1978 conduco questa meditazione sul riso - che ho imparato da Osho nel 1976 - a congressi e di riunioni d'ogni tipo, di medicina o d'altro genere, a volte con più di 800 partecipanti che ridono. Parecchie volte è stata trasmessa in parte per radio o televisione, in vari paesi. Nel 1985 ho fondato il CENTRO PER LA RISATA e da allora dirigo anche gli "shop della risata".

La risata vi porta fuori del tempo, in questo momento, qui ed ora. "I muscoli del riso" sono in generale piuttosto rigidi, ma si alleneranno di più se ridete più spesso. Ogni giorno penserete che è sempre più facile!

La meditazione può essere descritta come "consapevolezza senza pensare" o essere nella NON-MENTE. È possibile in molte situazioni se fate qualcosa con totale consapevolezza. Può accadere quando correte, ballate, o lavorate in giardino.

ISTRUZIONI

La meditazione ridente è una meditazione del mattino, ma è anche possibile farla più tardi, prima di pranzo o di cena. La vescica e lo stomaco dovrebbero essere quasi vuoti. Si può fare da soli o con "l'altro" nello specchio o con qualsiasi gruppo di partecipanti.

Rimanete tutto il tempo nell'istante presente e restate

Allow yourself to laugh without a reason. You may use any reason or situation, which let you laugh. Or use a first class trigger: make a top ten of your favourite problems in such a way, that the heaviest problem you have right now, is your favourite problem number 1, and so on so forth. Suddenly you look at it from a totally different angle and more in perspective with all other things in life. Laughter transforms and makes things lighter. Sometimes I feel it myself as if I dive from the "hell" in my head, into the "paradise" in my belly!
It is better to "laugh with" than to "laugh about' someone or something, placing yourself on the pedestal. To "laugh at' or to "laugh about' is cold and unpleasant, to "laugh with" is warm and accepting. That is why it is so pleasant to laugh with your partner, with children, with friends, with colleagues or with grandmas. It is all heart energy!
As laughter and crying are very close, it is possible that in the second stage your laughter suddenly turns into crying. If that happens, enjoy the crying, cry with all your energy from your belly, until the crying finishes by itself, and then start actively laughing again. So you may also laugh with your tears or cry with your laughter.

If you can cry and allow your total being to go into it and dissolve into it, you will have a totally different quality of laughter arising in you. Allow it.... it is beautiful! Osho

STAGES OF THE LAUGHING MEDITATION

1. Stretching, total stretching (5 minutes)
Use all your energy to stretch your muscles and, if possible, start yawning. While stretching it is good to breathe out, in the same position inhale and continue stretching breathing out. In the last minute of this first stage stretch your fingers and your face muscles and without laughing make strange faces.

2. Laughing and/or crying (5 minutes)
Smile and slowly, with a relaxed throat, start laughing without any force, until you have a really heartfelt belly laugh. Focus all the time your awareness on what there is in the moment, and whatever you feel in that very moment laugh with that. It is more a matter of allowing and of letting go. Let-go is the secret of meditation.
Specially in the first minute let it built up slowly, just let it happen. No forcing at all, "allegro ma non troppo", no screaming, no yelling, only laughing and/or crying, not from the throat, but relaxed from the belly. Just let bubble your belly, let it be a belly ballet! If you have an other feeling or emotion, for instance when you get angry, then use the total energy of that other emotion to laugh or to cry with it. In the last minute of this stage close your eyes and continue laughing.

concentrati ogni secondo di questa breve meditazione, senza forzare. Permettetevi di ridere senza motivo. Potete usare ogni motivo o situazione che vi faccia ridere. Oppure usare una miccia di prima categoria: fate una classifica dei vostri dieci principali problemi, in maniera tale che il problema più pesante che avete ora sia il vostro problema favorito numero 1, e così via. Lo vedrete improvvisamente da un angolo completamente diverso e più in prospettiva con tutte le altre cose della vita. La risata trasforma e rende le cose più leggere. A volte io stesso mi sento come se mi tuffassi "dall'inferno" nella mia testa "al paradiso" nella mia pancia! È meglio "ridere con" che "ridere di" qualcuno o qualcosa mettendovi su un piedistallo. "Ridere di" o "ridere dietro" è freddo e sgradevole, "ridere con" è caldo e cordiale. Ecco perchè è così piacevole ridere con il vostro compagno, con i bambini, con gli amici, con i colleghi o con la nonna. È tutta energia del cuore! Poiché ridere e piangere sono molto vicini, è possibile che nella seconda fase la vostra risata si trasformi improvvisamente in pianto. Se ciò accade, godetevi il pianto, piangete con tutta l'energia proveniente dalla vostra pancia, fino a che il pianto non smette da solo e allora iniziate a ridere ancora, attivamente. Così potete anche ridere con le lacrime o piangere ridendo.

Se potete piangere e permettere al vostro essere intero di immergersi e dissolversi nel pianto, sentirete poi sorgere in voi una qualità di risata completamente diversa. Concedetevelo! È bello! Osho

FASI DELLA MEDITAZIONE RIDENTE

1. Lo stiramento, allungamento totale (5 minuti)
Usate tutta la vostra energia per stendere i muscoli e, se possibile, cominciare a sbadigliare. Mentre vi allungate è bene espirare, poi, restando nella stessa posizione, inalate e continuate ad allungarvi espirando. Nell'ultimo minuto di questa prima fase stirate le dita e i muscoli della faccia e, senza ridere, fate strane facce.

2. Ridere e/o piangere (5 minuti)
Sorridete e, lentamente, con il collo disteso, iniziate a ridere senza sforzo, fino a che non avete una risata di pancia realmente sincera. Mettete a fuoco tutto il tempo la vostra consapevolezza su quel che succede al momento, e qualunque cosa sentite in quel preciso momento, ridetene. È più un fatto di concedere e di lasciarsi andare. Lasciar andare è il segreto della meditazione. Specialmente nel primo minuto lasciate che si accumuli piano piano, lasciate semplicemente che accada. Nessuna forzatura, " allegro ma non troppo", niente grida, niente urla, soltanto riso e/o pianto, non di gola, ma disteso, di pancia. Lasciate gorgogliare la pancia, lasciate che la pancia faccia un balletto!
Se avete un'altra sensazione o emozione, per

3. Silence (5 minutes)
Suddenly stop laughing and keep your eyes closed. Let your whole body be still without any movements. The slightest movement will change your state of consciousness. Breathe in total silence without controlling the rhythm of your breathing. Just let it happen. Every time when you find yourself thinking, feel a "good bye!" for those thoughts and focus your awareness on your body, on the contact with Mother Earth and also on the feelings you have in that very moment, whatever you feel, whatever it is, feel a "YES!" to that!

A FEW REMARKS
One remark about hysterical laughter (le fou rire, schlapp lachen). If you totally want to stop laughing, than you can. The sudden silence in this third stage of the laughing meditation is the big difference with all the other laughter. Your whole awareness is needed to be totally present in the moment.
The key of this meditation is always to focus your awareness on what there is for you in that very moment. Whatever it is, laugh (or cry) with it!
Laughter has everything to do with ACCEPTANCE: the moment you accept totally the situation, the other or yourself you can laugh. If someone gets some insights in a certain - sometimes difficult - situation, then quite often a roaring laughter emerges from the belly. It is also possible to do this the other way around: starting with laughter,...and the insights follow as shadows!

When you have a heartfelt belly laugh, all parts of your being - the physiological, the psychological, the spiritual - they all vibrate in one single tune, they all vibrate in harmony! Osho

SOME RESPONSES OF PARTICIPANTS
Some responses of participants after having done a laughing meditation: a deep relaxation / a feeling of being "whole" / a feeling of being unburdened / a feeling of peace / the pain is gone or the pain is less / I feel my tears or I feel sad / I feel as if I took a shower inside myself / a feeling of ACCEPTANCE: a huge "YES!" for what is NOW, what I have NOW, for what I am NOW!
Henriétte Adama van Scheltema, a Dutch lady, who is trained by Elisabeth Kiibler-Ross, M.D., wrote in 1988 a book "Dead is no more dead, my experience with dying" (Editor: Vrij Geestesleven in Zeist, Netherlands, 1988).
In this book she describes also shortly her experiences with the laughing meditation, which I conducted once in a church, at the 10th anniversary of a medical centre in Zeist in the Netherlands:
"After 5 minutes being silent (the third stage of the laughing meditation), with closed eyes, we all find one or two words that express(es) our feelings. "Surprised" I feel. I do not have special thoughts and feel nice

esempio se siete arrabbiati, usate tutta l'energia di quest'emozione per ridere o piangere. Nell'ultimo minuto di questa fase chiudete gli occhi e continuate a ridere.

3. Silenzio (5 minuti)
Improvvisamente smettete di ridere e mantenete gli occhi chiusi. Lasciate che il vostro corpo stia ancora tranquillo, senza alcun movimento. Ogni minimo movimento cambierà il vostro stato di coscienza. Respirate in totale silenzio, senza controllare il ritmo della vostra respirazione. Semplicemente lasciate che le cose accadano. Ogni volta che vi scoprite a pensare, mandate un "arrivederci!" a quei pensieri e mettete a fuoco la consapevolezza sul vostro corpo, sul contatto con la Terra Madre e anche sulle sensazioni che avete in quel preciso momento, qualunque cosa sentiate, qualunque essa sia, pensate "SÌ!" dentro di voi!

ALCUNE OSSERVAZIONI
Un'osservazione circa la risata isterica (il fou rire). Se veramente desiderate smettere di ridere, allora ce la farete. Il silenzio improvviso, in questa terza fase della meditazione ridente, è la gran differenza con tutte le altre risate. La vostra consapevolezza intera è necessaria per essere completamente presenti in quel momento. La chiave di questa meditazione è sempre quella di mettere a fuoco la vostra consapevolezza su quel che c'è per voi in quel preciso momento. Qualunque cosa sia, ridetene (o piangetene)! La risata ha a che fare con l'ACCETTAZIONE: nel momento in cui accettate completamente la situazione, l'altro o voi stessi, potete ridere. Quando qualcuno ottiene alcune intuizioni in una determinata – e a volte difficile - situazione, allora abbastanza spesso una risata dirompente sorge dalla pancia. È inoltre possibile fare questo in un altro modo: cominciando col ridere... e le intuizioni seguono come ombre!

Quando una risata sincera viene dalla pancia, tutte le componenti – fisiche, psicologiche e spirituali - del vostro essere vibrano in un'unica melodia, vibrano tutte in armonia! Osho

ALCUNE REAZIONI DEI PARTECIPANTI
Alcune reazioni dei partecipanti dopo che hanno fatto una meditazione ridente: un rilassamento profondo/sensazione d'essere "intero"/ sensazione di essere senza ostacoli/ sensazione di pace/il dolore è andato o il dolore è diminuito/ sento le mie lacrime o mi sento triste/ mi sento come se avessi fatto una doccia dentro / sensazione di ACCETTAZIONE, un enorme "SÌ!" per quel che è ORA, per quel che ho ORA, per quel che sono ORA!
Henriétte Adama van Scheltema, una signora olandese, allenata da Elisabeth Kiibler-Ross, M.D., ha scritto nel 1988 un libro "La mia esperienza con la morte" (redattore: Vrij Geestesleven in Zeist, Paesi

next to my friend. The pain, that I got in the joints of my fingers, by trimming a rosebush, is suddenly gone. I feel energy streaming through me. My friend feels heavy and tired and she got a headache. (Note: this friend oppressed her tears all the time, instead of enjoying the tears coming out! Dhyan Sutorius.) With such a totally different experience we leave the church. I decide to laugh more. That helps me surely on my way. It is almost dancing!
Then I think of the forty-four year old man, dying, with whom sometimes I can laugh incontrollable. In that moment there is no past, no future, dying is gone for a moment. As if he feels guilty, he then whispers: "You know in my whole life I have never laughed so intensely and enjoyed being together as now!"

CHRONIC PAIN PATIENTS
With Wouter van der Schaar, a medical psychologist from the University of Amsterdam, I did in 1985 a research about the effects of this laughing meditation done by chronic pain patients, who could do this, after 3 weeks having done a daily laughing meditation, they felt in general better, they laughed more during the day, (their laughing muscles were more trained),the pain was not always less, sometimes it was, sometimes not, but they could always handle their pain better. So in the process of accepting they were more advanced.
Also people with high-pitch voices will get a voice coming more from a natural level. Speaking, singing, crying and laughing come from the same centre in your belly. When a child falls on the floor, anyone can hear if the crying comes straight from the centre in the belly or a little bit higher, a little bit harder to let know the parents or the caretaker to give a hand to help. Also with laughter, you can hear if the laughter is forced, if the laughter is harder than the person feels it. The sound or the timbre of the laughter or the crying reveals clearly if it is forced or not.

SUGGESTIONS
Postpone your opinion about the effects of the laughing meditation on yourself until you have done this every day for at least 3 weeks (or even better 6 weeks). And every day as if it is for the very first time, be open to something new. To me - even after many laughing meditations - it is every time new, fresh and mind-blowing!
Make your own LAUGHING MEDITATION DIARY: before and after the meditation it is good to find one or two words, which are the closest to the feelings you have in that moment. And if no words are coming up then perhaps you see an image or a picture, that shows your feelings of that moment the best. After the laughing meditation you can write down those words or images or pictures and also - as a personal sharing or feedback - how the laughing meditation was that time. Do it the next day again as if you have never done it before, and so on so forth.

Bassi, 1988). In questo libro descrive in breve anche le sue esperienze con la meditazione ridente, che ho condotto una volta in una chiesa, a Zeist nei Paesi Bassi, nel decimo anniversario di un centro medico:
"Dopo 5 minuti di silenzio (la terza fase della meditazione ridente), con gli occhi chiusi, troviamo tutti una o due parole per esprimere le nostre sensazioni. Mi sento " sorpresa". Non ho pensieri speciali e mi sento bene vicino a un'amica. Il dolore, quello che sento nelle articolazioni delle dita, per aver potato un cespuglio di rose, se n'è andato improvvisamente. Sento l'energia scorrere attraverso di me. La mia amica si sente pesante e stanca e le è venuta un'emicrania. (Nota: quest'amica aveva represso le lacrime tutto il tempo, invece di godere a sentirle uscire! Dhyan Sutorius.) Con queste esperienze del tutto diverse lasciamo la chiesa. Decido di ridere di più. Mi aiuterà sicuramente nel mio percorso. È quasi come ballare!
Allora penso all'uomo di 44 anni, malato terminale, col quale a volte posso ridere in maniera incontrollabile. In quel momento non c'è passato, non c'è futuro, la morte per un momento si allontana. Come se si sentisse colpevole, allora bisbiglia: "Sa, in tutta la mia vita non ho mai riso così intensamente né ho mai goduto la compagnia come ora!"

PAZIENTI CON DOLORI CRONICI
Con Wouter van der Schaar, uno psicologo dell'università di Amsterdam, nel 1985 ho fatto una ricerca sugli effetti di questa meditazione ridente fatta da pazienti con dolori cronici in grado di farla; dopo 3 settimane di meditazione ridente quotidiana, stavano meglio in generale, ridevano di più durante la giornata (i muscoli del riso erano più allenati). Il dolore non era sempre minore, a volte sì, a volte no, ma riuscivano sempre a gestirlo meglio. Così, nel processo di accettazione erano più avanzati.
Anche la gente con una voce troppo acuta otterrà una voce che viene da un livello più naturale. Parlare, cantare, piangere e ridere vengono dallo stesso centro nella vostra pancia. Quando un bambino cade per terra, chiunque può sentire se il pianto viene direttamente dal centro nella pancia o un poco più su. Un po' più difficile è far capire ai genitori, o a chi se ne prende cura, come dare una mano per aiutare. Inoltre nella risata, potete sentire se è forzata, se la risata è più dura di come la sente la persona. Il suono e il timbro del riso o del pianto rivela chiaramente se è forzato oppure no.

SUGGERIMENTI
Posponete il vostro parere circa gli effetti della meditazione ridente su di voi finché non l'avrete fatta ogni giorno per almeno 3 settimane (o ancor meglio 6 settimane). Ed ogni giorno siate aperti a qualcosa di nuovo come se fosse la primissima volta. Per me - anche dopo molte meditazioni ridenti - è sempre nuova, fresca e strabiliante!
Fate il vostro DIARIO di MEDITAZIONE RIDENTE:

After several weeks you will have a very interesting laughing meditation diary.
I can recommand the laughing meditation at all kinds of congresses or meetings, or at work just in the first 15 minutes of the lunchbreak, only for those who want to do this. It is a first class energizer.
As you have noticed, I am very fascinated by this phenomenon of laughter and I like to collect as many different experiences with laughter. If you like to share with me your experiences with laughter in general and with the laughing meditation in particular, I invite you to write this down and to send it to me in a letter. I wish you many good laughs.

Dhyan Sutorius, M.D.

www.lachmeditatie.info

prima e dopo la meditazione è bene trovare una o due parole, che sono più vicine alle sensazioni che avete in quel momento. E se non sorge nessuna parola, allora forse vedrete un'immagine o una foto che indica le vostre sensazioni di quel momento nel modo migliore. Dopo la meditazione ridente voi potete annotare quelle parole o immagini e anche - come partecipazione o risposta personale – com'è stata la meditazione ridente quella volta. Fatela il giorno seguente ancora come se non l'aveste mai fatta prima e così via. Dopo parecchie settimane avrete un diario molto interessante della meditazione ridente.
Io raccomando la meditazione ridente a tutti i generi di congressi e di riunioni, e sul lavoro nei primi 15 minuti della pausa pranzo, ma soltanto per chi desidera farla. È uno stimolante di prima categoria.
Come avrete notato, sono molto affascinato dal fenomeno della risata e desidero raccogliere tante esperienze diverse sul riso. Se gradite condividere con me le vostre esperienze, con la risata in generale e con la meditazione ridente in particolare, v'invito ad annotarle e a trasmettermele per lettera. Vi auguro molte buone risate.

Dhyan Sutorius, M.D.

www.lachmeditatie.info

"Lü-So pure life"- Cottage Industry with Mathias Nguyen Tat and Florence Roulleau talking about their Chestnut jam project with some photographic illustrations of the manufacturing process as well as a chance to taste and acquire the finished product.

"Lü-So pure life"- Industria a domicilio con Mathias Nguyen Tat e Florence Roulleau che parlano del loro progetto della marmellata di castagne con alcune fotografie del processo di produzione, e anche una possibilità di assaggiare ed acquistare il prodotto finito.

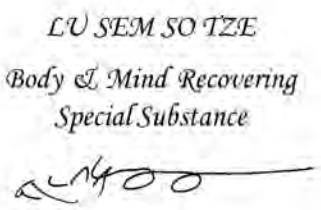
"Lu-So Pure Life" Cottaqge Industry

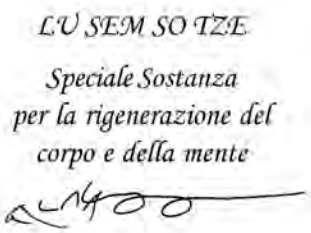
Local Chestnut Jam Production

We use the chestnuts we gather in the grounds of Albagnano Healing Meditation Centre and transform them into jam, using only organic sugar and natural vanilla pods for flavoring.
This, our first year, we have produced some 800 pots, and our aim is to create an agricultural activity to enable us to sell our products to the general public.
We are also planning to produce royal jelly, bread and additional chestnut products. In this way we are hoping to contribute to the Lama Gangchen World Peace Foundation project of the revitalization of Mountain Communities and enhance ECO-village life for better health.

Produzione artigianale di Marmellata di Castagne

Utilizziamo le castagne raccolte sul terreno dell'Albagnano Healing Meditation Centre e le trasformiamo in marmellata usando solo zucchero biologico e vaniglia naturale.
In questo primo anno di attività abbiamo prodotto circa 800 vasetti e il nostro scopo è di creare un'attività agricola che ci permetta di vendere i nostri prodotti al pubblico. Stiamo anche progettando di produrre pane, pappa reale, e vari prodotti a base di castagne. Con questi prodotti artigianali speriamo di contribuire al progetto della Lama Gangchen World Peace Foundation, di rivitalizzare le Comunità montane e riqualificare la vita nei villaggi ecologici per una salute migliore.





Exhibition of substances and tools used in traditional Tibetan Medicine

by Gabriella Lore

The exhibition is composed of a selection of ingredients used in the reparation of natural remedies of Himalayan medicine, specifically Tibetan. The collection consists of samples of roots, stems, leaves, flowers, seeds, precious and semi-precious stones, metals and minerals. Some tools used in therapies such as acupuncture needles, the golden needle, moxabustion, massage oils, herb compresses and herbs used for therapeutic baths are all exhibited. Furthermore, the exhibit includes the complete series of the pictures of the Gyu Shi (the four medicine tantras) tables.

Presentation

Tibetan medicine offers a unique and holistic approach to health. It is consistently based on the teachings of Buddhism and is closely linked to astrology. It is also the fruit of a great variety of cultural influences.

The Four Medicine Tantras (Gyu Shi) are the most important texts of Tibetan medicine. They are written in the form of questions and answers between the great Rishi Rig-Pe and Rishi Yid-La Skye, both considered emanations of the Medicine Buddha from whom their original formulation originate. It is said that the texts were brought from Tibet by the Indian scholar Vairochana during the kingdom of Trisang Detzen in the VIIIth century.

Yu-Tog-Yon-ten-Gonpo the young, the court doctor

Esposizione di sostanze e strumenti usati nella Medicina Tradizionale Tibetana

A cura di Gabriella Lo Re

L'esposizione è costituita da una selezione di ingredienti usati nella preparazione dei rimedi naturali della medicina himalayana e in particolare quella tibetana. In particolare la collezione consiste in campioni di radici, fusti, foglie, fiori, semi, pietre preziose e semipreziose, metalli e minerali. Sono presenti anche alcuni strumenti usati nelle terapie come gli aghi di agopuntura, l'ago d'oro, la moxa, gli oli da massaggio, gli impacchi di erbe e le erbe usate per i bagni terapeutici. Inoltre la mostra comprende la serie completa delle raffigurazioni delle tavole del Gyu Shi (i quattro tantra medici).

Presentazione

La medicina tibetana offre alla salute un'approccio unico e solistico. E' solidamente basata sugli insegnamenti del buddismo ed è in stretta relazione con l'astrologia. E' il frutto di una grande varietà di influenze culturali.

I Quattro Tantra della Medicina (Gyu Shi) sono i più importanti testi della medicina tibetana. Sono scritti in forma di domanda e risposta tra il grande Rishi Rig-Pe Yeshe e Rishi Yid-La Skye, entrambi considerati emanazioni del Buddha della Medicina, al quale si deve la loro formulazione originaria. Si dice che i testi furono portati in Tibet dallo studioso indiano Vairociana durante il regno di Trisang Detzen, nell'VIII secolo. Il medico di corte, Yu-Tog-Yon-ten-

re-edited them and even today, it his version that is used for studies. Tibet is a Buddhist country since the end of the XIth century although medical practices existed even in its pre-Buddhist era; their influence on the successive evolution of Tibetan medicine cannot be ignored. One must neither forget the influence of other medical systems from the moment in which the king Songsten Gompo organized the first international medical congress. The medical practices of China, Mongolia, Persia, Nepal, India, even Greece have obviously influenced Tibetan medicine. The history of Tibetan medicine tells of continuous exchanges with other cultures, exchanges that have never been interrupted and that today even include those with the allopathic system. Tibetan medicine uses methods of diagnosis and therapies in order to understand man and his problems. The holistic theory of Tibetan medicine states that animated and non animated phenomena are composed of the same elements which are: Earth, Water, Fire, Air and Space. The five elements constitute the physical body, the environment, food, the climate and pharmaceutical remedies. In the physical, each element provokes the rising of the three main energies called: Lung (wind), Tripa (bile), Bekhen (phlegm), which regulate the different functions of body and mind.

The state of a person's health depends on the regular functioning of these three energies. Prolonged incorrect behaviour and eating and drinking wrong food or drink can be responsible for the appearance of a sickness. Together with the diagnosis methods, all symptomatic aspects as well as the conditions of life of the patient are considered. Diagnosis techniques include the inspection of the tongue and the urine, the listening of the pulse and the skilful questioning of the patient. The doctor can give wise advice to the patient regarding his, her behaviour or his, her diet in accordance with the different seasons. He can also prescribe certain natural remedies composed of herbs, minerals, etc. The treatments can include the use of moxabustion, steam baths, suction cups and massage. We need to emphasize that the diagnosis and all Tibetan medicine treatments have no negative side effects.

One cannot completely understand Tibetan medicine without considering its important relationship with Tibetan astrology; in other words, the two are linked. The astrologist takes care of the composition of the medicines, decides when is the exact time for the collection of the herbs as well as the best time for the application of various treatments.

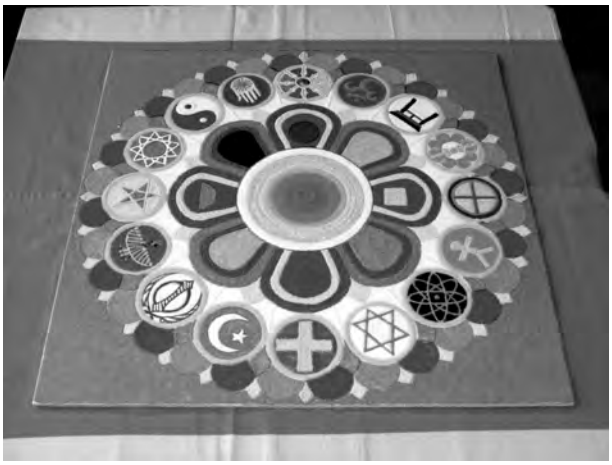
Gonpo il giovane, li rieditò: ancora oggi si utilizza per lo studio la sua versione. Il Tibet è un paese buddista fin dall'XI secolo, ma le pratiche mediche esistevano anche nell'era pre-buddista e la loro influenza sull'evoluzione successiva della medicina tibetana non può essere ignorata. Non si deve neppure dimenticare l'influsso esercitato da altri sistemi medici dal momento in cui il Re Songsten Gompo organizzò il primo congresso medico internazionale. Le pratiche mediche della Cina, della Mongolia, della Persia, del Nepal, dell'India e perfino della Grecia hanno influenzato in modo evidente la medicina tibetana. La storia della medicina tibetana è costellata da continui scambi con altre culture, scambi che non sono mai stati interrotti e che oggi avvengono anche con il sistema allopatico. La medicina tibetana utilizza metodi per la diagnosi e terapie per comprendere l'uomo e i suoi problemi La teoria olistica della medicina tibetana sostiene che i fenomeni animati e quelli inanimati sono composti dagli stessi elementi, la Terra, l'Acqua, il Fuoco, l'Aria e lo Spazio. I cinque elementi costituiscono il corpo fisico e l'ambiente, il cibo, il clima e i rimedi farmacologici. Nel fisico ciascun elemento fa sorgere le tre energie, principali dette Lung vento, Tripa bile, Bekhen flemma, che regolano le differenti funzioni del corpo e della mente. Lo stato di salute dipende dal funzionamento regolare di queste tre energie.

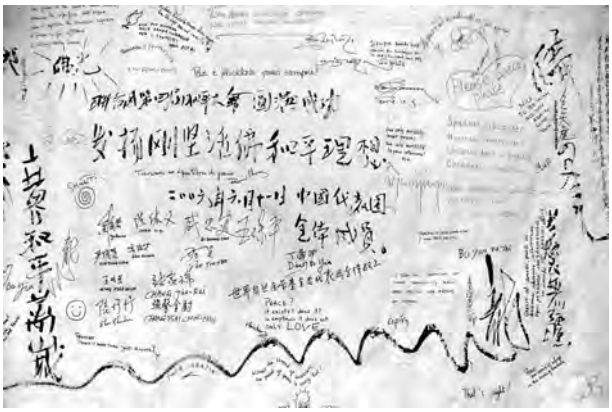
Un comportamento erroneo prolungato e l'assunzione di alimenti o di bevande sbagliati possono essere responsabili dell'insorgere di una malattia. Con i metodi di diagnosi che tengono conto di tutti gli aspetti sintomatici e delle condizioni di vita del paziente. Le tecniche di diagnosi includono l'ispezione della lingua e delle urine, l'ascolto del polso e l'abile interrogatorio del paziente. Il medico può dare saggi consigli al paziente circa il suo comportamento o la sua dieta anche a seconda delle diverse stagioni. Può prescrivere alcuni rimedi naturali composti di erbe, minerali, ecc..

I trattamenti possono utilizzare anche la moxa, i bagni di vapore, la ventosa, il massaggio. Va sottolineato che le diagnosi e tutti i trattamenti della medicina tibetana non hanno effetti collaterali negativi.

Non può esserci la totale comprensione della medicina tibetana senza considerare l'importante relazione che la lega all'astrologia tibetana.

L'astrologo si occupa della composizione delle medicine, del momento giusto per raccogliere le erbe e per decidere quando è opportuno per applicare i diversi trattamenti.





SPEAKERS - RELATORI

T.Y.S. Lama Gangchen - Italy - presents:

Carrillo, Dr Charo - Spain • Ceccarelli, Dr Franco - Italy • Croce, Dr Mauro - Italy
Dawa Tsering, Amchi - India • Di Leo, Dr Antonella - Italy • Hoenders, Dr Rogier - The Netherlands
Jain, Bawa - USA • Janitschek, Hans Walter - USA • Jansasoy, José Sebastián - Colombia
Lama Caroline - Great Britain • Lama Michel - Brazil • Magistrini, Prof. Silvia - Italy
Mandel-Khan, Prof. Gabriele - Italy • Manidi, Marie-José - Switzerland • Mercieca, Prof. Charles - USA
Meyerhof, Nina Lynn - USA • Monzino Jr, Antonio - Italy • Movalli, Cristina - Italy • O'Connor, Lelia - USA
Pera, Dr Tiziano - Italy • Rui, Chang Jia - Taiwan • Schneider, Dr Ruedi – Switzerland
Sfeir-Younis, Alfredo - Chile • Sobrevila, Claudia - Venezuela • Tallarico, Dr Vincenzo - Italy
Thiesen, Dr Sergio - Brazil • Tosco, Frenanda - Italy • Tsultrim Tarching, Geshe Lamrinpa - Tibet-China
Valle, Prof. Luciano - Italy • Vellam, Diego - Italy • Ven. Phrabhavanaviriyakhun Dattajeevo Bhikkhu - Thailand
Wang, Baoping - China • Yang, Lana - USA • Zambotti, Dr Luciano - Italy • Zanzi, Prof. Luigi - Italy

China Society for Promotion of the Guangcai Programme
United Nations affiliated NGO

China Association for Preservation and Development of Tibet Culture
Non Governmental Organisation

National Buddhist College of Inner Mongolia

Inheritance Research Centre for Tibetan Ten Sciences

World Buddhim Peace Foundation

WRITTEN CONTRIBUTIONS - CONTRIBUTI SCRITTI

De Ruiter, Maria Cristina Quintili - Italy
Sananda, Isira - Australia

WORKSHOP

Ceglie, Leonardo - Italy • Ercolani, Giorgio - Italy • Pol, Gianluigi - Italy
Sutorius, Dhyan - The Netherlands

MEDIA

Chen, Felix S. T. - Taiwan • Kuo, Sunny - USA
Nicotra, Marcella - Italy • Bersanetti, Maria Rosa - Italy
United Peace Voices - Italy

List of Participants - Lista dei Partecipanti

Riccardo Abbate
Rosalba Abbate
H.E. Gyan Chandra Acharya
Mrs Gyan Chandra Acharya
Isthar Adler
Jody Adler
Geom. Luigi Airoldi
Giampiero Alberti
Jose Aranena Aguila
Jose Maria Arocena
Beatriz Assumpção
Da Ba
Cosy Back
Ricardo Baddouh
Ven. Tianhu Bao
Tianhu Mrs Bao
Assuncao Beatriz
Monica Benvenuti
Maria Rosa Bersanetti
Sandro Borella
Pat Braun
Carmela Brumi
Dawn Steve Cain
Enrico Callegari
Tina Caluti
Rosa Campione
Charo Carrillo
Liana Casagrande
Augusto Casolo
Costanza Cattaneo
Franco Ceccarelli
Antonio Ceglia
Massimo Celoria
Joseph Chan
Shieu Hoong Chan
Dalin Chang
Chin-Chu Chang Tsai
Pao-Cheng Chang Tsai
Felix Chen
Dr Chen Ti Yi
Pino Chiexxi
Melania Ciasullo
Tiziana Ciasullo
Claudio Cipullo
Kecai Cizhimu
Massimo Colnaghi
Marco Columbro
Mauro Croce
Alaor Cunha
Abbot Dammakaya
Toet De Best
Tamara De Jong
Lorenzo De Martino
Ipolita De Renzis
Jan De Ruiter
Luigi De Sio
Zandra Delgado
Antonella Di Leo
Marco Di Marco
Vania Di Matteo
Anna Maria Di Sessa
Maria Di Tommaso
Dr Ding Bo Yin
H.E. Dong Jinyi
Kalb El Hedini
Emanuela
Jodi Engelberg
Giorgio Ercolani
Simona Eugenelo
Joao Eugenio
Carla Faiella
Giorgio Fasoletti
Elena Felices
Gisella Ferrari Polli
Gianni Ferraro
Marinella Formaini
Bebel Franco
Laura Francesca Frigerio
Mariella Gabba
Massimo Galimberti
Lama Gangchen
Dr Gao Xu Hua
Carmela Garone
Pende Geshe
Wangyal Geshe
Franca Giordano
Veronique Godinot
Giovanni Gussoni
Etta Heisler
Rogier Hoenders
Marjolijn Hohberger
Chan Shieu Hoong
Lauren Hurley
Vanda Ida
Ercole Ielmini
Rebmat Imtiaz
Carmen Iodice
Bawa Jain
Mrs Bawa Jain
Hans Janitscheck
Jose Sebastian Jansasoy
Junior Jansasoy
Mrs Jansasoy
Liang Jiacheng
Martina Johansen
Ana Jorda
Ming Jungfu
Mrs Ming Jungfu
Thaworn Kasomson
Shi Kedong
Ruby Khong
Jamie Khoo
Kunsang
Sunny Kuo
Giorgio La Torre
Pasquale Labroca
Caroline Lama
Jampa Lama
Lhawang Lama
Michel Lama
Pema Lama
Thubten Lama
Tsultrim Lama
Marta Lanza
Shiva Lanze
Liliana Lanzoni
Pascal Liu
Gabriella Lo Re
Ivana Lombardi
Andreina Longhi
Shu Shu Lu
Brigitte Luscher
Anna Macchi
Elena Macchi
Silvia Magistrini
Gabriele Mandel-Khan
Emanuela Manenti Monzino
Marie Jose Manidi
Liang Maoji
Paola Marchesi
Chiara Mariani
Paolo Mariani
Uzma Matloob
Irina Maximova
Enrica Mazzi
Brendan Mc Donald
Jaap Meeuwsen
Charles Mercieca
Nina Meyerhof
Tim Mieghem
Antonio Monzino
Manuela Monzino
Margherita Monzino
Cristina Movalli
Christine Myhre
Anabel Nguyen
Matthias Nguyen
Prof. Ngoc Toan Ngyuen
Renata Nicola
Michele Nicomeda
Marcella Nicotra
Gianna Nilsa
Luigi Nivoli Blua
Nullina Nizzola
Lelia O Connor
Lung Ogle
Olajide Okeowo
Simona Orlando
Edia Ortolan
Michelange Pais
Vincenzo Paolino
Antonella Paris
Fabrizio Paris
Mrs Paris
Dr Pawithai Saijarernwana
Tiziano Pera
Leonardo Pereira
Lucio Pereira
Paolo Perovani Vicario
Sudhipan Phra Bhandit
Thanissaro Phra Nicolas
Treenet Phra Wirot
Lorenzo Piazza
Sandro Piazza
Sara Piazza
Andrea Pirera
Francois Poirier
Gianluigi Pol
Paola Ponchio
Marco Ponti
Mrs Pookaman
Pithaya Pookaman
Gloria Pozzi
Francesco Prevosti
Mr Qi Zhong Jian
M Cristina Quintili de Ruiter
Helmut Rash
Andreas Reinisch
Rino
Tsering Rinwang
Maria Romano
Florence Roulleau
Silvia Roullet
Elda Salvatti
Nasheen Sarfraz
Alessandro Sartorio
Giovanni Satta
Ruedi Schneider
Gitta Schneider-Sickert
Carlotta Segre
Alfredo Sfeir-Younis
Thubten Sherab Sherpa
Yangzin
Daniela Sironi
Claudia Sobrevila
Arnaldo Speluzzi
Rischka Stayawati Yasmin
Bhandit Sudhipan
Dhyan Sutorius
Vincenzo Tallarico
Paola Tamborini
Zichi Taqing
Alexander Taukatch
Tenzin
Nguyen-Tat Thang
Sergio Thiesen
Tonla
Elisabetta Tosco
Fernanda Tosco
Vannaree Trainate
Aroldo Trivedi
Carlo Trivelli
Cristina Trotta
Amtchi Dawa Tsering
Teresa Turicchia
Dott. Marco Tursini
Patrizia Tursini
Emanuela Valentino
Luciano Valle
Franco Vella
Diego Vellam
Patrizia Vellam
Graziella Vicentini
Lidia Vitonetto
Anne Vogt
Elkana Waarsenburg
Dr Wang Bao Ping
Mrs Wang Xiao Chun
Daphne Wiersma
Diane Williams
Yvetta Wonthroba
Sybille Wydra
Michael Xynos
Lana Yang
Dr Yin Tong Xian
Mr Yin You Xian
Dr Yu Hai Ruo
On. Marco Zacchera
Valentino Zallico
Gabriele Zangjiancuo
Luigi Zanzi

Heartfelt thanks to our translators
Grazie di cuore ai nostri tradutori

Ana Jorda
Betty Voon
Emanuela Valentino
Enrica Mazzi
Francesco Prevosti
Julian Piras
Lana Yang
Lidia Vitonetto
Liliana Lanzoni
Paola Tamborini
Sunny Kuo and Team

REFERENCE DOCUMENTS

DOCUMENTI DI REFERENZA

Gli Scopi del "Millennium Development" delle Nazioni Unite

1. Sconfiggere la povertà estrema e la fame 2. Raggiungere l'obiettivo dell'istruzione primaria per tutti 3. Promuovere la parità tra i sessi e innalzare la condizione femminile 4. Ridurre la mortalità infantile 5. Migliorare la salute delle madri 6. Sconfiggere l'AIDS, la malaria e le altre malattie 7. Assicurare la sostenibilità ambientale 8. Sviluppare un'alleanza globale per lo sviluppo

United Nations Launches International Year of Deserts and Desertification 2006 to Profile Desertification as a Major Threat to Humanity

Bonn, 23 December 2005

In its resolution A/Res/58/211 of 23.12.2003 United Nations General Assembly proclaimed 2006 as the International Year of Deserts and Desertification with the view to raise public awareness of the issue and protect the biological diversity of deserts as well as the traditional knowledge of those communities affected by desertification.

The main objective of the year is to profile desertification as a major threat to humanity, reinforced under the scenarios of climate change and loss of biological diversity. Drylands constitute about 41 per cent of the Earth's surface and support more than 2 billion people. Between 10 and 20 per cent of drylands are degraded or unproductive. Land degradation affects one third of the planet's land surface and threatens the health and livelihoods of more than one billion people in over one hundred countries.

Desertification is one of the world's most alarming processes of environmental degradation. And each year, desertification and drought cause an estimated $42 billion in lost agricultural production. The risks of desertification are substantial and clear. It contributes to food insecurity, famine and poverty, and can give rise to social, economic and political tensions that can cause conflicts, further poverty and land degradation. The great scope and urgency of this challenge led the United Nations General Assembly to proclaim 2006 to be the International Year of Deserts and Desertification.

The Convention to Combat Desertification is the only internationally recognized, legally binding instrument that addresses the problem of land degradation in dryland rural areas. It enjoys a truly universal membership of 191 parties. And, through the Global Environment Facility as its funding mechanism, it is able to channel much-needed resources to projects aimed at combating the problem, particularly in Africa. "UNCCD plays a key role in the world's efforts to eradicate poverty, achieve sustainable development and reach the MDGs." said Kofi Annan in his message on the World Day to Combat Desertification

"It is widely recognized that environmental degradation has a role to play in considerations of national security as well as international stability. Therefore, desertification has been seen as a threat to human security," says UNCCD Executive Secretary Hama Arba Diallo

The IYDD provides a major opportunity both to strengthen the visibility and importance of the drylands issue on the international environmental agenda and to highlight the truly global nature of the problem. All countries and civil society organizations have been encouraged to undertake special initiatives to mark the Year, and preparations are now well under way around the world.

The International Year can already count on the active support of three of the honorary spokespersons in the persons of Ms.Wangari Maathai, Peace Nobel laureate 2004, H.E. Cherif Rahmani, Minister of Environment of Algeria, and Bulgarian international football star and Golden Boot winner Hristo Stoitchkov, who will lend their voice and support throughout the IYDD.

We want to raise awareness at the international, regional, national and local level about the deserts," said Chérif Rahmani, "Desertification is a transnational issue and a global problem."

On the other hand H.E. Rahmani stressed the necessity to use the opportunity presented by IYDD to "protect the biological diversity, knowledge and traditions of affected communities living in the desert"

Mr. Stoitchkov committed himself also to "promoting the message amongst future generations and particularly through soccer, probably the single most powerful and fraternal sport in the world that resonates among nations and brings people together." In this regard, a major football match is being planned between players from Europe and affected countries, particularly from Africa

The International Year of Deserts and Desertification is a strong reminder of the urgent need to address the far- reaching implications of this problem. United Nations General Secretary recently summarizes the goal of UNCCD in this way: "I look forward to working with Governments, civil society, the private sector, international organizations and others to focus attention on this crucial issue, and to make every day one on which we work to reverse the trend of desertification and set the world on a safer, more sustainable path of development."

A special website for the year www.iydd.org. Will provide extensive links to information materials, reports, planned activities and events around the world, by United Nations agencies, governments, non-governmental and private partners. For further information please contact press (at) unccd.int.

www.iydd.org

Le Nazioni Unite promuovono l' "Anno Internazionale dei Deserti e della Desertificazione 2006" per sottolineare la gravità della minaccia che la Desertificazione pone all'umanità

Bonn, 23 Dicembre 2005

Nella risoluzione A/Res/58/211 del 23.12.2003 l'Assemblea Generale delle Nazioni Unite ha proclamato il 2006 Anno Internazionale dei Deserti e della Desertificazione, con l'intento di attirare l'attenzione pubblica sul tema, di proteggere la diversità biologica dei deserti e le conoscenze tradizionali delle comunità minacciate dalla desertifcazione.

Scopo fondamentale dell'Anno è sottolineare la gravità della minaccia che la Desertificazione pone all'umanità, minaccia accresciuta dai cambiamenti climatici e dalla perdita di diversità biologica. Le terre aride costituiscono circa il 41% della superficie terrestre e ospitano circa due miliardi di persone. Una percentuale del 10-20% delle terre aride sono in stato di degrado o del tutto improduttive. La degradazione dei suoli affligge un terzo della superficie del pianeta e minaccia la salute e la sopravvivenza di più di un miliardo di persone in oltre cento paesi.

La Desertificazione è uno dei processi di degrado ambientale più allarmanti. Ed ogni anno, la desertificazione e la siccità provocano una perdita di prodotti agricoli stimata in 42 miliardi di dollari. I rischi di desertificazione sono reali e evidenti: contribuiscono ad alimentare insicurezza, fame e povertà, e possono generare tensioni sociali, economiche e politiche capaci di causare conflitti, ulteriore povertà e degrado dei suoli. L'ampiezza e la grande urgenza di questa sfida hanno spinto le Nazioni Unite a proclamare il 2006 Anno Internazionale dei Deserti e della Desertificazione.

La Convenzione ONU sulla Desertificazione (UNCDD) è l'unico strumento internazionalmente riconosciuto e legalmente obbligatorio che affronti il problema della degradazione del suolo nelle zone rurali aride, e ad essa hanno aderito 191 membri. Attraverso il meccanismo del Global Environment Facility, è in grado di convogliare le risorse così necessarie a progetti finalizzati ad affrontare il problema, soprattutto in Africa. "L'UNCDD svolge un ruolo chiave nell'ambito degli sforzi per sradicare la povertà, raggiungere uno sviluppo sostenibile e realizzare gli scopi di sviluppo del Millennio", ha affermato Kofi Annan nel suo messaggio in occasione della Giornata Mondiale per combattere la Desertificazione.

"E' ampiamente riconosciuto che il degrado ambientale svolge un ruolo chiave nelle considerazioni sulla sicurezza nazionale e sulla stabilità internazionale. Per questo la desertificazione è considerata una minaccia alla sicurezza dell'umanità", ha affermato il Segretario dell'UNCDD, Hama Arba Diallo.

L'Anno Internazionale della Desertificazione offre un'importante opportunità per rafforzare la visibilità e l'importanza del tema delle terre aride nell'agenda ambientale internazionale, e per sottolineare la natura davvero globale del problema. Tutti i paesi e le organizzazioni della società civile sono state incoraggiate ad adottare speciali iniziative per dare evidenza all'Anno Internazionale, e i preparativi sono ora in corso in tutto il mondo.

L'Anno Internazionale può contare sul supporto attivo di portavoce come Ms.Wangari Maathai, Nobel per la Pace 2004, H.E. Cherif Rahmani, Ministro dell'Ambiente in Algeria, e della star internazionale del calcio, il bulgaro Hristo Stoitchkov.

Cherif Rahmani ha affermato: "Desideriamo accrescere l'attenzione sul problema dei deserti a livello internazionale, regionale, nazionale e locale: la desertificazione è un problema globale, che trascende i confini".

Ha poi sottolineato la necessità di utilizzare l'opportunità dell'Anno Internazionale per "proteggere la diversità biologica, le conoscenze e le tradizioni delle comunità che vivono nei deserti"

Stoitchkov si è impegnato a " promuovere il messaggio tra le nuove generazioni, in particolare attraverso il calcio, probabilmente lo sport più diffuso nel mondo, capace di creare risonanza a livello mondiale e di unire le persone". E' in programma un'importante partita tra calciatori europei e calciatori provenienti dai paesi più interessati dal problema, specie dall'Africa.

L'Anno Internazionale dei Deserti e della desertificazione è un potente promemoria dell'urgente necessità di affrontare le implicazioni a largo raggio del problema. Il Segretario Generale dell'ONU ha recentemente così sintetizzato gli scopi dell'UNCDD : "Desidero lavorare con Governi, con la società civile, con il settore privato, con le organizzazioni internazionali e ogni altro soggetto per focalizzare l'attenzione su questo tema essenziale, perché ogni giorno si possa lavorare per invertire il trend della desertificazione e per condurre il pianeta su un percorso di sviluppo più sicuro e più sostenibile."

Il sito dedicato all'Anno Internazionale della Desertificazione, www.iydd.org, offrirà ampi collegamenti a materiali informativi, attività programmate e eventi in tutto il mondo, realizzati da agenzie delle Nazioni Unite, governi, organizzazioni private e non-governative. Per ulteriori informazioni contattare press@unccd.int

www.iydd.org

联合国 A/RES/59/237

大会

Distr.: General
24 February 2005

第五十九届会议
议程项目 85(g)

大会决议

[根据第二委员会的报告(A/59/483/Add.7)通过]

59/237. 联合国教育促进可持续发展十年

大会，

回顾 1992 年 6 月 3 日至 14 日在巴西里约热内卢举行的联合国环境与发展会议通过的《21 世纪议程》[1] 关于促进教育、公众认识和培训的第 36 章，

又回顾可持续发展委员会 1996 年第四届会议[2] 提出的、1998 年第六届会议[3] 详尽阐述的关于教育、公众认识和培训的工作方案，

还回顾《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》(《约翰内斯堡执行计划》)[4] 中关于教育促进可持续发展的有关规定，特别是第 124 段的规定，

回顾其 2002 年 12 月 20 日第 57/254 号和 2003 年 12 月 23 日第 58/219 号决议，

强调在此方面联合国教育促进可持续发展十年将于 2005 年 1 月 1 日开始，

欢迎可持续发展委员会第十一届会议将教育确定为其多年工作方案中贯穿各领域的问题之一，[5]

---

[1] 见《联合国环境与发展会议的报告，1992 年 6 月 3 日至 14 日，里约热内卢》(联合国出版物，出售品编号：C.93.I.8 和更正)，第一卷：《会议通过的决议》，决议 1，附件二。

[2] 《经济及社会理事会正式记录，1996 年，补编第 8 号》(E/1996/28)，第一章，C 节，第 4/11 号决定，第 2 段。

[3] 同上，《1998 年，补编第 9 号》(E/1998/29)，第一章，B 节，第 6/3 号决定，C 节。

[4] 《可持续发展问题世界首脑会议的报告，2002 年 8 月 26 日至 9 月 4 日，南非约翰内斯堡》(联合国出版物，出售品编号：C.03.II.A.1 和更正)，第一章，决议 2，附件。

[5] 见经济及社会理事会 2003 年 7 月 25 日第 2003/61 号决议。

重申国际商定的普及初等教育这一发展目标，特别是到 2015 年，世界各地的儿童，不分男女，都将能够修完全部初等教育课程，而且男女儿童将能平等接受各级教育，

注意到 2004 年 10 月 18 日联合国教育、科学及文化组织主管教育的助理总干事在大会第五十九届会议上就其筹备十年的情况所作的口头报告，[6]

又注意到秘书长关于《国际减少灾害战略》执行情况的报告，[7] 特别是其中提到将于 2005 年 1 月 18 日至 22 日在日本神户举行的减少灾害问题世界会议要审议的问题“学习如何经受风险”，结合十年涉及到需要注重教育和提高认识，[8]

强调教育是实现可持续发展必不可少的要素，

1. **重申**促进可持续发展的教育对促进可持续发展来说至关重要；

2. **请**联合国教育、科学及文化组织作为指定的牵头机构，与联合国其他相关组织和方案协作，促进联合国教育促进可持续发展十年，同时考虑到发展中国家的特殊需要；

3. **请**秘书长吁请联合国教育、科学及文化组织与各国政府、联合国和相关国际组织、非政府组织和其他利益有关者协商，尽快最后确定十年国际执行计划草案，最好是在十年开始前定稿，同时说明执行计划与现有的教育进程、尤其是与世界教育论坛通过的《达喀尔行动框架》[9] 及与联合国扫盲十年[10] 之间的关系；

4. **又请**秘书长吁请联合国教育、科学及文化组织总干事向联合国教育、科学及文化组织理事机构提交国际执行计划草案，供最后审议和通过；

5. **鼓励**各国政府尤其是在国际执行计划定稿和通过时，考虑在各自的教育系统和战略中，并酌情在国家发展计划中，列入执行十年的措施；

6. **邀请**各国政府，特别是在十年之始，除其他外通过与民间社会和其他相关的利益有关者合作及采取举措让其参与等做法，推动公众更好地了解和更广泛地参与十年；

7. **请**秘书长邀请教育、科学及文化组织总干事编写关于十年执行情况的中期审查报告，在题为“联合国教育促进可持续发展十年”的分项目下提交大会第六十五届会议。

2004 年 12 月 22 日

第 75 次全体会议

---

[6] 见《大会正式记录，第五十九届会议，第二委员会》，第 14 次会议（A/C.2/59/SR.14），和更正。

[7] A/59/228。

[8] 同上，第 8 段。

[9] 见联合国教育、科学及文化组织，《世界教育论坛最后报告，2000 年 4 月 26 日至 28 日，塞内加尔达喀尔》（2000 年，巴黎）。

[10] 见第 56/116 号决议。

联合国 A/RES/58/211

大会

Distr.: General
9 February 2004

第五十八届会议
议程项目 94(b)

大会决议

[根据第二委员会的报告(A/58/484/Add.2)通过]

58/211. 2006 国际荒漠年

大会，

回顾联合国环境与发展会议通过的《21 世纪议程》[1] 第 12 章，

又回顾《联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》，[2]

还回顾《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》(《约翰内斯堡执行计划》)[3] 和《关于可持续发展的约翰内斯堡宣言》，[4]

审议了 2003 年 2 月 7 日联合国环境规划署理事会关于国际荒漠年的第 22/15 号决定，[5]

深切关注荒漠化问题的恶化，特别是在非洲，及其对执行“千年发展目标”，尤其是对消除贫穷的深远影响，

回顾非洲发展新伙伴关系中的环境倡议，[6]

---

[1] 《联合国环境与发展会议的报告，1992 年 6 月 3 日至 14 日，里约热内卢》(联合国出版物，出售品编号：C.93.I.8 和更正)，第一卷：《环发会议通过的决议》，决议 1，附件二。

[2] 联合国，《条约汇编》，第 1954 卷，第 33480 号。

[3] 《可持续发展问题世界首脑会议的报告，2002 年 8 月 26 日至 9 月 4 日，南非约翰内斯堡》(联合国出版物，出售品编号：C.03.II.A.1 和更正)，第一章，决议 2，附件。

[4] 同上，决议 1，附件。

[5] 见《大会正式记录，第五十八届会议，补编第 25 号》(A/58/25)，附件。

[6] A/57/304，附件，第 138 至 142 段。

认识到必须提高公众认识，保护沙漠的生物多样性以及土著和当地社区及受此种现象影响的社区的传统知识，

1. **决定**宣布 2006 年为国际荒漠年；

2. **指定**《联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》执行秘书连同联合国环境规划署、联合国开发计划署、国际农业发展基金和联合国其他相关的机构为国际年协调中心；

3. **邀请**所有国家设立国家委员会或协调中心，安排适当活动纪念国际荒漠年；

4. **吁请**所有相关国际组织和会员国支助受影响国家、特别是非洲国家和最不发达国家将组织的同包括土地退化在内的荒漠化问题有关的活动；

5. **鼓励**各国尽其所能协助执行《公约》，并采取专门行动纪念国际荒漠年，以便加强执行该公约；

6. **请**秘书长向大会第六十届会议报告国际荒漠年的筹备情况。

2003 年 12 月 23 日
第 78 次全体会议

IYDD
国际沙漠与
荒漠化年
— 2006 —

Global Desertification, Affecting One Fifth of World's Population, One of Most Serious Threats Facing Humanity, Says Secretary-general on World Day

Following is UN Secretary-General Kofi Annan's message on the World Day to Combat Desertification and Drought, observed 17 June:

Desertification -- the loss of the land's biological productivity in arid, semi-arid and dry sub-humid areas -- is one of the most serious threats facing humanity. It is a global problem, affecting one fifth of the world's population in more than 100 countries. And it has far-reaching consequences. In a terrible spiral, it is partly caused by poverty, and exacerbates it. Together with other problems, it leads to forced migration from impoverished rural areas to cities that are themselves often ill-equipped to adequately shelter and employ new arrivals. If we don't take action, current trends suggest that by 2020 an estimated 60 million people could move from desertified areas of sub-Saharan Africa towards North Africa and Europe, and that worldwide, 135 million people could be placed at risk of being uprooted.

At the same time, there is also an urgent need to safeguard deserts themselves. Deserts are vital ecosystems. They have also been home to some of the world's most ancient and culturally rich civilizations, stretching over thousands of miles, from the legendary Mesopotamian Fertile Crescent to the regions of the Silk Road and the arid ecosystems of Latin America. The theme of this year's observance, "The beauty of deserts — the challenge of desertification", celebrates this unique yet fragile heritage, and draws attention to the need to protect it.

This observance also coincides with the International Year of Deserts and Desertification, and with the tenth anniversary of the entry into force of the United Nations Convention to Combat Desertification, which plays an important role in efforts to eradicate poverty and achieve sustainable development and the Millennium Development Goals. On this World Day, let us resolve to step up the implementation of the Convention, and to work for more concerted efforts to address land degradation and desertification.

Dichiarazione del Segretario Generale
in occasione della Giornata Mondiale per la lotta alla desertificazione
e alla siccità (17 giugno 2006)

La desertificazione, ossia la perdita della produttività biologica della terra in aree aride, semi-aride e poco umide, è una delle minacce più gravi di fronte alle quali si trova l'umanità. È un problema globale che colpisce un quinto della popolazione mondiale in oltre 100 paesi e con conseguenze ad ampio raggio. In una spirale terribile, la desertificazione è causata in parte dalla povertà e allo stesso tempo la accentua. Insieme ad altri problemi, essa causa il fenomeno della migrazione forzata da aree rurali impoverite alle città che spesso sono altrettanto inadeguate ad ospitare e a dare lavoro ai nuovi arrivati. Se non passiamo all'azione, secondo le tendenze attuali entro il 2020 circa 60 milioni di persone si sposteranno dalle aree desertificate dell'Africa sub-sahariana verso il nord Africa e l'Europa e in tutto il mondo 135 milioni di persone potrebbero correre il rischio di uno sradicamento.

Allo stesso tempo, c'è anche la necessità urgente di salvaguardare i deserti. I deserti sono ecosistemi vitali. Essi hanno rappresentato la culla di alcune delle civiltà culturalmente più ricche e più antiche dell'umanità, distribuite su distanze lontanissime: dalla fertile civiltà della Mesopotamia, alle regioni della strada della seta, passando per gli ecosistemi aridi dell'America Latina. Il tema delle celebrazioni di quest'anno, "la bellezza dei deserti, la sfida della desertificazione", festeggia questa eredità unica ma fragile e concentra la nostra attenzione sulla necessità di proteggerla.

Questa celebrazione coincide anche con l'Anno Internazionale dei deserti e della desertificazione e con il decimo anniversario dell'entrata in vigore della Convenzione per combattere la desertificazione, che svolge un ruolo fondamentale nei tentativi di sradicare la povertà e raggiungere uno sviluppo sostenibile e gli obiettivi del Millennio. In questa Giornata Mondiale dobbiamo dare piena attuazione alla Convenzione e lavorare insieme per risolvere il problema del degrado ambientale e della desertificazione.

Sustainable Development

"Sustainable development is development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs." (Our Common Future, Report of the World Commission on Environment and Development, 1987).

"Human security is inconceivable without sustainable development."

As UNESCO seeks to tackle poverty through human enlightenment, our business is to promote education for all, to enhance scientific understanding of environment issues or social transformations, to protect cultural diversity, and to foster greater access for all to the knowledge societies. (Koichiro Matsuura, Director-General of UNESCO) Education is not an end in itself.

It is one of the most powerful forces to bring about the changes in the knowledge, values, behaviours and lifestyles required to achieve sustainability and stability, democracy, human security and peace.

But, what is Education for Sustainable Development?

Education for sustainable development is:

- a holistic concept whereby education is seen as "everybody's business", for which all sectors of society are responsible and from which all benefit.
- a means to provide learners with the skills, perspectives, values and knowledge to live sustainable in their communities.
- a tool to address major global problems relevant for sustainable development: poverty and development, environmental issues, ethics, health, HIV/AIDS, knowledge formation and sharing, unsustainable consumption and production patterns, gender equality, equity and social justice, population growth, urban and rural transformation, sustainable governance, and cultural diversity.
- a means to enable individuals and communities to fulfill and enjoy their rights and responsibilities, a way to promote civil democracy, form responsible and caring citizens, invest in human and social capital, and reinforce the philosophy of lifelong learning.
- a challenge to the conventional notion of education focused on economic and cognitive aspects of learning.
- a long-term underlying principle for all education plans as these are developed to achieve social, economic, and environmental sustainability.

Sviluppo Sostenibile

"*Sviluppo sostenibile è uno sviluppo che soddisfa i bisogni delle generazioni attuali senza compromettere la possibilità per le generazioni future di vedere soddisfatti i propri*" (da: "Il Nostro Futuro Comune", Commissione Mondiale per l'Ambiente e lo Sviluppo, 1987).

"*La sicurezza del genere umano non è pensabile senza uno sviluppo sostenibile.*"

Poiché l'UNESCO cerca di sconfiggere la povertà attraverso la crescita spirituale dell'uomo, il nostro scopo è quello di promuovere l'istruzione per tutti, di migliorare la comprensione scientifica sui temi dell'ambiente e delle trasformazioni sociali, di proteggere le diversità culturali, di sostenere un più ampio accesso per tutti alla conoscenza. (Koichiro Matsuura, Direttore Generale dell'UNESCO).

L'educazione non è un fine in se stessa. Essa è una delle più potenti forze capaci di introdurre quei cambiamenti nella conoscenza, nei valori, nei comportamenti e negli stili di vita indispensabili per assicurare sviluppo sostenibile e stabilità, democrazia, sicurezza e pace.

Che cosé l'Educazione ad uno Sviluppo Sostenibile?

L'Educazione ad uno Sviluppo Sostenibile è:

- un concetto olistico nel quale l'educazione è vista come "interesse di tutti", della quale tutti i settori della società sono responsabili e dalla quale tutti traggono beneficio.

- un mezzo per fornire ai cittadini le abilità, le prospettive, i valori e la conoscenza necessari a vivere in modo sostenibile all'interno delle loro comunità.

- uno strumento per affrontare i grandi problemi globali nell'ottica di uno sviluppo sostenibile: povertà e sviluppo, ambiente, etica, salute, AIDS, formazione e condivisione del sapere, consumo insostenibile e modi di produzione, eguaglianza tra i sessi, equità e giustizia sociale, crescita della popolazione, trasformazione urbana e rurale, diversità culturale.

- un mezzo per rendere gli individui e le comunità capaci di adempiere le proprie responsabilità e di godere appieno dei propri diritti, un modo per promuovere democrazia, per formare cittadini responsabili e attenti, per investire nel capitale sociale ed umano e rafforzare la filosofia dell'apprendimento nel corso di tutta l'esistenza.

- una sfida alla nozione convenzionale di educazione focalizzata sugli aspetti economici e cognitivi dell'apprendimento.

- un principio di lungo termine che deve sottostare a ogni piano educativo attuato con l'intento di assicurare sostenibilità sociale, economica ed ambientale.

United Nations A/RES/59/142

General Assembly

Distr.: General
25 February 2005

Fifty-ninth session
Agenda item 35

Resolution adopted by the General Assembly

[*without reference to a Main Committee (A/59/L.17/Rev.1 and Add.1)*]

59/142. Promotion of religious and cultural understanding, harmony and cooperation

The General Assembly,

Reaffirming the purposes and principles enshrined in the Charter of the United Nations and the Universal Declaration of Human Rights,[1] in particular the rights to freedom of thought, conscience and religion,

Underlining the importance of promoting understanding, tolerance and friendship among human beings in all their diversity of religion, belief, culture and language, and recalling that all States have pledged themselves under the Charter to promote and encourage universal respect for and observance of human rights and fundamental freedoms for all, without distinction as to race, sex, language or religion,

Affirming that interreligious dialogue is an integral part of the efforts to translate shared values, as reflected in the United Nations Millennium Declaration,[2] into actions, in particular the efforts to promote a culture of peace and dialogue among civilizations,

Recalling its resolution 58/128 of 19 December 2003 as well as its resolution 57/6 of 4 November 2002, in which it invited Member States to expand their activities promoting a culture of peace and non-violence at the national, regional and international levels, and other relevant resolutions,

Taking note of different initiatives aimed at promoting religious and cultural understanding, harmony and cooperation, and noting that at its tenth session, held at Putrajaya, Malaysia, from 16 to 18 October 2003, the Islamic Summit Conference endorsed the concept of "enlightened moderation", which contained the principles of enhancing human welfare, freedom and progress everywhere, of forging harmony and understanding among all peoples and of seeking the peaceful resolution of conflicts and disputes,

[1] Resolution 217 A (III).
[2] See resolution 55/2.

Recalling with satisfaction the proclamation of the Global Agenda for Dialogue among Civilizations,[3] bearing in mind the valuable contribution that dialogue among civilizations can make to an improved awareness and understanding of the common values shared by all humankind,

Recalling the Universal Declaration on Cultural Diversity of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization[4] and the principles contained therein,

Emphasizing the need, at all levels of society and among nations, for strengthening freedom, justice, democracy, tolerance, solidarity, cooperation, pluralism, respect for diversity of culture and religion or belief, dialogue and understanding, which are important elements for peace, and convinced that the guiding principles of democratic society need to be actively promoted by the international community,

Reaffirming that freedom of expression, media pluralism, multilingualism, equal access to art and to scientific and technological knowledge, including in digital form, and the possibility for all cultures to have access to the means of expression and dissemination are the guarantees of cultural diversity, and that in ensuring the free flow of ideas by word and image, care should be exercised that all cultures can express themselves and make themselves known,

Recognizing all efforts made by the United Nations system and other international and regional organizations to promote understanding, tolerance and friendship among human beings in all their diversity of culture, religion, belief and language, including the initiative of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization to proclaim 2006 the International Year of Global Consciousness and the Ethics of Dialogue among Peoples,[5]

Alarmed that serious instances of intolerance and discrimination on the grounds of religion or belief, including acts of violence, intimidation and coercion motivated by religious intolerance, are on the increase in many parts of the world and threaten the enjoyment of human rights and fundamental freedoms,

Considering that tolerance for cultural, ethnic, and religious and linguistic diversities, as well as dialogue among and within civilizations, is essential for peace, understanding and friendship among individuals and people of different cultures and nations of the world, while manifestations of cultural prejudice, intolerance and xenophobia towards different cultures and religions generate hatred and violence among peoples and nations throughout the world,

Emphasizing that combating hatred, prejudice, intolerance and stereotyping on the basis of religion or culture represents a significant global challenge that requires further action,

1. *Takes note* of the report transmitted by the Secretary-General in accordance with resolution 58/128;[6]

---

[3] Resolution 56/6.

[4] United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, *Records of the General Conference, Thirty-first Session, Paris, 15 October–3 November 2001*, vol. 1: *Resolutions*, chap. V, resolution 25, annex I.

[5] Ibid., *Thirty-second Session, Paris, 29 September–17 October 2003*, vol.1: *Resolutions*, chap. IV, resolution 30.

[6] See A/59/201.

2. *Acknowledges* that respect for the diversity of religions and cultures, tolerance, dialogue and cooperation in a climate of mutual trust and understanding can contribute to the combating of ideologies and practices based on discrimination, intolerance and hatred and help to reinforce world peace, social justice and friendship among peoples;

3. *Reaffirms* the solemn commitment of all States to fulfil their obligations to promote universal respect for, and observance and protection of, all human rights and fundamental freedoms for all in accordance with the Charter of the United Nations, other instruments relating to human rights, and international law; the universal nature of these rights and freedoms is beyond question;

4. *Also reaffirms* the importance for all peoples and nations to hold, develop and preserve their cultural heritage and traditions in a national and international atmosphere of peace, tolerance and mutual respect;

5. *Recognizes* that respect for religious and cultural diversity in an increasingly globalizing world contributes to international cooperation, promotes enhanced dialogue among religions, cultures and civilizations, and helps to create an environment conducive to the exchange of human experience;

6. *Also recognizes* that all cultures and civilizations share a common set of universal values;

7. *Further recognizes* that, while the significance of national and regional particularities and various historical, cultural and religious backgrounds must be borne in mind, it is the duty of States, regardless of their political, economic and cultural systems, to promote and protect all human rights and fundamental freedoms;

8. *Reaffirms* that the promotion and protection of the rights of persons belonging to national or ethnic, religious and linguistic minorities contribute to political and social stability and peace and enrich the cultural diversity and heritage of society as a whole in the States in which such persons live, and urges States to ensure that their political and legal systems reflect the multicultural diversity within their societies and, where necessary, to improve democratic and political institutions, organizations and practices so that they are more fully participatory and avoid the marginalization and exclusion of, and discrimination against, specific sectors of society;

9. *Encourages* Governments to promote, including through education, as well as the development of progressive curricula and text books, understanding, tolerance and friendship among human beings in all their diversity of religion, belief, culture and language, which will address the cultural, social, economic, political and religious sources of intolerance, and to apply a gender perspective while doing so, in order to promote understanding, tolerance, peace and friendly relations among nations and all racial and religious groups, recognizing that education at all levels is one of the principal means to build a culture of peace;

10. *Calls upon* all States to exert their utmost efforts to ensure that religious and cultural sites are fully respected and protected in compliance with their international obligations and in accordance with their national legislation, and to adopt adequate measures aimed at preventing acts or threats of damage to and destruction of these sites;

11. *Urges* States, in compliance with their international obligations, to take all necessary action to combat incitement to or acts of violence, intimidation and

coercion motivated by hatred and intolerance based on culture, religion or belief, which may cause discord and disharmony within and among societies;

12. *Also urges* States to take effective measures to prevent and eliminate discrimination on the grounds of religion or belief in the recognition, exercise and enjoyment of human rights and fundamental freedoms in all fields of civil, economic, political, social and cultural life and to make all efforts to enact or rescind legislation, where necessary, to prohibit any such discrimination, and to take all appropriate measures to combat intolerance on the grounds of religion or beliefs;

13. *Further urges* States to ensure that, in the course of their official duties, members of law enforcement bodies and the military, civil servants, educators and other public officials respect different religions and beliefs and do not discriminate against persons professing other religions or beliefs, and that any necessary and appropriate education or training is provided;

14. *Welcomes* the efforts of States, relevant entities of the United Nations system and other intergovernmental organizations, civil society, including religion-based and other non-governmental organizations, and the media in developing a culture of peace, and encourages them to continue such efforts, including the promotion of interreligious and intercultural interaction within and among societies through, inter alia, congresses, conferences, seminars, workshops, research work and related processes;

15. *Requests* the Secretary-General to ensure the widest dissemination of the relevant United Nations material related to the present resolution in as many different languages as possible through the United Nations system, including the United Nations information centres, within available resources;

16. *Also requests* the Secretary-General, in the context of his report to the General Assembly at its sixtieth session under the item entitled "Culture of peace", to include information on the implementation of the present resolution.

72nd plenary meeting
15 December 2004

Risoluzione presa dall'Assemblea Generale

[senza alcun riferimento ad un Comitato Principale (A/59/L.17/Rev.1 and Add.1)]

59/142. Promuovere la comprensione, l'armonia e la cooperazione religiose e culturali

L'Assemblea Generale,

Riaffermando le proposte ed i principi enunciati nella Carta delle Nazioni Unite e la Dichiarazione Universale dei Diritti Umani, in particolar modo i diritti alla libertà di pensiero, coscienza e religione,

Sottolineando l'importanza di promuovere la comprensione, la tolleranza e l'amicizia tra gli esseri umani in tutto ciò che riguarda la loro diversità di religione, credo, cultura e lingua e ricordando che tutti gli Stati hanno aderito alla Carta allo scopo di promuovere ed incoraggiare il rispetto universale e l'osservanza dei diritti umani e della libertà fondamentale per tutti, senza distinzione di razza, sesso, lingua o religione,

Affermando che il dialogo interreligioso è una parte integrale degli sforzi per tradurre in azione i valori condivisi, come affermato nella Dichiarazione del Millennio delle Nazioni Unite, in modo particolare gli sforzi per promuovere una cultura di pace e dialogo tra le civiltà,

Ricordando la sua risoluzione 58/128 del 19 Dicembre 2003 e la 57/6 del4 Novembre 2002, in cui si invitavano gli Stati Membri ad espandere le loro attività promuovendo una cultura di pace e non violenza a livello nazionale, regionale ed internazionale, ed altre risoluzioni importanti,

Prendendo nota di diverse iniziative volte a promuovere comprensione religiosa e culturale, armonia e cooperazione, ed evidenziando che in occasione della sua decima sessione, tenuta a Putrajaya, Malesia, dal 16 al 18 Ottobre 2003, il Summit Islamico alla Conferenza ha espresso il concetto di "moderazione illuminata", che conteneva i principi del benessere umano, della libertà e del progresso ovunque, di creare armonia e comprensione tra i popoli e della ricerca di decisioni pacifiche riguardo a conflitti e lotte,

Ricordando con soddisfazione la proclamazione dell'Agenda Globale per il Dialogo tra le Civiltà, tenendo a mente il valido contributo che il dialogo tra le civiltà può apportare per una migliore consapevolezza e comprensione dei comuni valori condivisi da tutta l'umanità,

Ricordando la Dichiarazione Universale sulla Diversità Culturale dell'Organizzazione Educativa, Scientifica e Culturale delle Nazioni Unite 4 ed i relativi principi,

Enfatizzando il bisogno, a tutti i livelli della società e tra le nazioni, di rafforzare la libertà, la giustizia, la democrazie, la tolleranza, la solidarietà, la cooperazione, il pluralismo, il rispetto per la diversità di cultura e religione o credo, il dialogo e la comprensione che sono elementi importanti per la pace e di essere convinti che i principi guida della società democratica devono essere promossi in modo attivo dalla comunità internazionale,

Riaffermando che la libertà di espressione, il pluralismo dei media, le diversità linguistiche abbiano uguale accesso all'arte ed alla conoscenza scientifica e tecnologica, includendo la forma digitale e la possibilità per tutte le culture di accedere ai mezzi di espressione e che vi siano le garanzie che si assicuri ad una diversità culturale il libero fluire di idee tramite parole o immagini e si presti attenzione al fatto che tutte le culture possano esprimersi e farsi conoscere,

Riconoscendo tutti gli sforzi fatti dal sistema delle Nazioni Unite e da altre organizzazioni internazionali e regionali per promuovere la comprensione, la tolleranza e l'amicizia tra gli esseri umani in tutte le loro diversità di cultura, religione, credo e lingua, inclusa l'iniziativa dell'Organizzazione Educativa, Scientifica e Culturale delle Nazioni Unite di proclamare il 2006 anno Internazionale della Coscienza Globale e dell'Etica di Dialogo tra i Popoli,

Mettendo in allarme sul fatto che atti seri di intolleranza e discriminazione in merito a questioni religiose o di credo, inclusi atti di violenza, intimidazione e coercizione motivati da intolleranza religiosa, sono in aumento in molte parti del mondo e minacciano gli esseri dal beneficiare dei diritti umani e delle libertà fondamentali,

Considerando che la tolleranza di diversità culturali, etniche, religiose e linguistiche ed il dialogo tra e all'interno delle civiltà è essenziale per la pace, la comprensione e l'amicizia tra gli individui e i popoli di diverse culture e nazioni nel mondo, mentre manifestazioni di pregiudizio culturale, intolleranza e xenofobia verso culture e religioni diverse generano odio e violenza tra i popoli e le nazioni nel mondo,

Enfatizzando che la guerra all'odio, al pregiudizio, all'intolleranza e agli stereotipi su base religiosa e culturale rappresentano una sfida globale significativa che richiede ulteriori azioni.

1. *Prende nota* del rapporto trasmesso dal Segretario Generale in accordo alla deliberazione 58/128;
2. *Riconosce* che il rispetto per la diversità delle religioni e culture, della tolleranza, del dialogo e della cooperazione in un clima di fiducia reciproca e comprensione contribuisce a combattere ideologie e pratiche basate sulla discriminazione, l'intolleranza e l'odio ed aiuta a rinforzare la pace mondiale, la giustizia sociale e l'amicizia tra popoli;
3. *Riafferma* la dichiarazione solenne di tutti gli Stati ad assolvere ai loro obblighi per promuovere il rispetto universale per tutti i diritti umani e le libertà fondamentali e la loro osservanza e protezione in base alla Carta delle Nazioni Unite, ad altri strumenti relativi ai diritti umani e alla legge internazionale; la natura universale di questi diritti e le libertà sono fuori questione;
4. Inoltre *riafferma* l'importanza per tutti i popoli e le nazioni di mantenere, sviluppare e conservare la loro eredità culturale e le tradizioni in un'atmosfera nazionale ed internazionale di pace, tolleranza e mutuo rispetto;
5. *Riconosce* che il rispetto per la diversità religiosa e culturale in un mondo sempre più globalizzato contribuisce alla cooperazione internazionale, promuove un dialogo migliore tra religioni, culture e civiltà, ed aiuta a creare un ambiente adatto ad uno scambio di esperienze umane;
6. Inoltre *riconosce* che tutte le culture e le civiltà condividono una serie di valori comuni;
7. Inoltre *riconosce* che, mentre il significato delle particolarità nazionali e regionali e dei vari backgrounds culturali, storici e religiosi deve essere innato, è compito degli Stati, senza tener conto dei sistemi politici, economici e culturali, promuovere e proteggere tutti i diritti umani e le libertà fondamentali;
8. *Riafferma* che la promozione e protezione dei diritti di persone che appartengono a minorità nazionali o etniche, religiose e linguistiche contribuisce ad una stabilità politica e sociale ed alla pace ed arricchisce la diversità culturale e l'eredità della società intesa come un tutto negli Stati in cui vivono tali persone, e spinge gli Stati ad assicurare che le loro politiche e sistemi legali riflettano la diversità multiculturale all'interno delle società, e dove necessario, allo scopo di migliorare le istituzioni democratiche e politiche, le organizzazioni e le pratiche in modo da renderle più partecipi ed evitare l'emarginazione e l'esclusione di settori specifici della società e la discriminazione contro gli stessi;
9. *Incoraggia* i Governi a promuovere, anche attraverso l'educazione e lo sviluppo di curricula e libri di testo specifici,la comprensione della tolleranza e dell'amicizia tra esseri umani in tutte le loro diversità di religione, credo, cultura e lingua, che guiderà tutte le fonti di intolleranza culturale, sociale, economica, politica e religiosa e ad

applicare una prospettiva in quest'ottica, allo scopo di promuovere la comprensione, la tolleranza, la pace e relazioni amichevoli tra le nazioni e tra tutti i gruppi razziali e religiosi, riconoscendo che l'educazione a tutti i livelli è uno dei mezzi principali per costruire una cultura di pace;

10. *Richiama* tutti gli Stati ad impiegare tutti i loro sforzi per assicurare che i luoghi religiosi e culturali vengano rispettati e protetti in accordo ai propri obblighi internazionali e secondo le varie leggi nazionali, e ad adottare misure adeguate volte a prevenire atti o minacce di danni e distruzioni di tali luoghi;

11. *Chiede* con urgenza agli Stati, secondo i loro obblighi internazionali, di intraprendere tutte le azioni necessarie per combattere l'incitamento ad atti di violenza o gli atti stessi, l'intimidazione e la coercizione motivate dall'odio e dall'intolleranza in base alla cultura, religione o al credo che possano essere causa di discordia e disarmonia all'interno e tra le società;

12. Inoltre *chiede* agli Stati di intraprendere misure necessarie a prevenire ed eliminare la discriminazione relativamente alla religione o al credo nel riconoscimento, esercizio e godimento dei diritti umani e delle libertà fondamentali in tutti i settori della vita civile, economica, politica, sociale e culturale e di fare tutti gli sforzi possibili per mettere in atto o cancellare leggi, laddove necessario, allo scopo di proibire qualsiasi discriminazione e per prendere tutte le misure necessarie per combattere l'intolleranza verso religioni o credo religiosi;

13. Inoltre *chiede* agli Stati di assicurare che , nell'ambito dei loro doveri ufficiali,i membri degli enti legali e gli addetti comunali, gli educatori ed altri pubblici ufficiali rispettino religioni e credo differenti e non esercitino discriminazioni contro persone che professano altre religioni o credo e che venga fornita tutta l'adeguata e necessaria educazione o formazione;

14. *Accoglie* gli sforzi degli Stati, entità rilevanti del sistema delle Nazioni Unite ed altre organizzazioni intergovernative, società civili, incluse altre organizzazioni religiose e non governative ed i media per llo sviluppo di una cultura di pace ed li incoraggia a perpetrare tali sforzi allo scopo di ottenere un'interazione interreligiosa ed interculturale all'interno e tra le varie società attraverso, tra l'altro, congressi, conferenze, seminari, workshops, lavori di ricerca e relativi processi;

15. *Richiede* al Segretario-Generale di assicurare che venga divulgato su larga scala tutto il materiale più importante delle Nazioni Unite relativamente alla presente risoluzione in tutte le lingue possibili attraverso il sistema delle Nazioni Unite, coinvolgendo i centri informativi delle Nazioni Unite, nell'ambito delle risorse disponibili;

16. *Chiede* inoltre al Segretario-Generale, che nel rapporto all'Assemblea Generale alla sua sessantesima sessione sotto il titolo "Cultura di pace", siano incluse tutte le informazioni sulle migliorie apportate a questa risoluzione.

72° incontro plenario

15 Dicembre 2004

Spirituality Link

PONTIFICAL COUNCIL FOR INTERRELIGIOUS DIALOGUE

MESSAGE TO BUDDHISTS
FOR THE FEAST OF VESAKH 2006

Buddhists and Christians at the Service of Humanity

Dear Buddhist Friends,

1. On behalf of the Pontifical Council for Interreligious Dialogue I offer to you and to all Buddhist communities around the world my very best wishes for Vesakh. I hope that you may have a joyful feast.

2. As is now customary, I would like to take this occasion to share with you some thoughts which may help to strengthen the relations between our two communities. This year these reflections are based on Pope Benedict XVI's first letter to Catholics throughout the world. This letter, God is Love, or according to its Latin title Deus caritas est (DCE), examines the nature of love. His Holiness the Pope is convinced that this word, so frequently used and yet so often misunderstood, needs to have its true meaning restored in order to become a beacon of light for everyday life.

3. Pope Benedict speaks about two types of love: first eros, the love between a man and a woman, a love which seeks personal satisfaction; then agape, a love which seeks the good of the other, although that person may not be liked or even not known. For Christians this second type of love is only possible if it is grounded in love for God, in response to God's love for human beings. So love of God and love of one's fellow human beings are inseparable, forming one single commandment. "Love grows through love. Love is 'divine' because it comes from God and unites us to God" (DCE 18).

4. We Christians believe that the perfect manifestation of agape is founded on Jesus Christ, the Son of God made man, who spent his whole life spreading the Good News of God's love in both words and deeds. The ultimate expression of this love was when Jesus gave his life for the whole of humanity. Moreover Jesus is the source of agape, in particular through the gift of himself in the Eucharist. Drawing from this source, Christians strive to follow in the footsteps of Jesus by showing love for their brothers and sisters, especially for the poor and suffering.

5. Through our dialogue we have come to appreciate the importance that you Buddhists give to love for one's fellow human beings which is expressed in the concept of metta, a love without any desire to possess but only to help others. It is understood as a love which is willing to sacrifice self-interest for the benefit of humanity. So metta, according to Buddhist teaching, is not confined to benevolent thought, but extends to the performance of charitable deeds, to the service of one and all. It is indeed a universal benevolence. Nor should one forget that other virtue, karuna, through which is shown loving compassion for all living beings.

6. In this world where the word love is so often used and misused would it not be useful for Buddhists and Christians to rediscover its original meaning according to their respective traditions and to share their understanding with one another? This would be an encouragement for the followers of both traditions to work together to build up relations based on love and truth, to promote mutual respect, to foster dialogue and to further collaboration in the service of those who are in need.

7. These considerations lead me to a final wish, namely that the feast of Vesakh may be a time when the friendship between Buddhists and Christians is consolidated and collaboration in the spirit of agape and metta is strengthened. In this spirit I wish you a very Happy Vesakh.

PONTIFICIO CONSIGLIO PER IL DIALOGO INTERRELIGIOSO

MESSAGGIO AI BUDDISTI PER LA FESTA DI VESAKH 2006

Buddisti e cristiani al servizio dell'umanità

Cari amici buddisti,

1. Da parte del Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso, porgo a voi e a tutte le comunità buddiste del mondo i miei migliori auguri per il Vesakh. Spero che possiate trascorrere una festa gioiosa.

2. Come è ormai consuetudine, vorrei cogliere quest'occasione per condividere con voi alcuni pensieri che possano aiutare a rafforzare le relazioni fra le nostre due comunità. Quest'anno queste riflessioni si basano sulla prima enciclica di Papa Benedetto XVI ai cattolici di tutto il mondo. Questa lettera, Dio è amore, o secondo il titolo latino Deus caritas est (DCE), esamina la natura dell'amore. Sua Santità il Papa è convinto che questo termine, così frequentemente usato ma così spesso male interpretato, deve ritrovare il suo significato più autentico per divenire un faro per la vita di ogni giorno.

3. Papa Benedetto parla di due tipi di amore: il primo, l'eros, l'amore fra un uomo ed una donna, un amore che cerca la propria soddisfazione personale; il secondo, l'agape, un amore che ricerca il bene dell'altro, anche se quest'altro può non piacere o addirittura essere sconosciuto. Per i cristiani questo secondo tipo di amore è possibile solo se si fonda sull'amore per Dio, in risposta all'amore di Dio per gli esseri umani. Così l'amore per Dio e quello per i propri simili sono inseparabili, e formano un unico comandamento. "L'amore cresce attraverso l'amore. L'amore è 'divino' perché viene da Dio e ci unisce a Dio" (DCE, 18).

4. Noi cristiani crediamo che la perfetta manifestazione dell'agape è fondata su Gesù Cristo, il Figlio di Dio fatto uomo, che spese tutta la sua vita predicando, con le parole e le opere, la Buona Novella dell'amore di Dio. La manifestazione estrema di questo amore fu quando Gesù diede la propria vita per l'intera umanità. Ancor di più Gesù è la fonte dell'agape, in particolare con il dono di sé nell'Eucarestia. Attingendo a questa fonte, i cristiani cercano di seguire le orme di Gesù manifestando amore verso i loro fratelli e sorelle, specialmente verso i poveri ed i sofferenti.

5. Attraverso il nostro dialogo noi abbiamo potuto apprezzare l'importanza che voi buddisti date all'amore verso il prossimo che si esprime nel concetto di metta, un amore privo del desiderio di possesso ma volto ad aiutare gli altri. Esso viene considerato come un amore che è pronto a sacrificare i propri interessi a beneficio dell'umanità. Così metta, secondo l'insegnamento buddista, non si limita ad un pensiero benevolo, ma si estende all'adempimento di opere di carità, al servizio di ognuno e di tutti. E' davvero una benevolenza universale. Né si deve dimenticare l'altra virtù, karuna, attraverso la quale si manifesta compassione amorevole verso tutti gli esseri viventi.

6. In questo mondo, nel quale si usa e si abusa tanto della parola amore, non sarebbe utile se i buddisti ed i cristiani riscoprissero il suo significato originale a partire dalle proprie rispettive tradizioni e condividessero gli uni con gli altri ciò che hanno compreso? Sarebbe un incoraggiamento, per i seguaci di entrambe le tradizioni, a lavorare insieme per costruire delle relazioni basate sull'amore e sulla verità, a promuovere il reciproco rispetto, a portare avanti il dialogo ed un'ulteriore collaborazione a servizio dei bisognosi.

7. Queste considerazioni mi conducono ad un augurio finale, e cioè che la festa di Vesakh possa essere un tempo nel quale l'amicizia fra buddisti e cristiani si consolidi e si rafforzi la collaborazione in uno spirito di agape e di metta. Con questo spirito vi auguro un Felice Vesakh.

Secretary-General Underlines Importance of Understanding Among Peoples, Pursuit of Harmony, Promotion of Peace, in Message on Day of Vesak

11 May 2006

It gives me pleasure to send you my warmest greetings on the Day of Vesak, when we commemorate the birth, enlightenment and passing of the Buddha.

The ideals celebrated on this day are close to those of the United Nations: understanding among peoples, the pursuit of harmony, the promotion of peace.

This Day of Vesak falls as the United Nations continues its efforts to adapt the United Nations to meet the challenges of the twenty-first century, and in particular to implement the commitments made by leaders at the 2005 World Summit last September. Our success in advancing this agenda of renewal will depend not only on Government representatives and international officials. It will rest on voters, consumers, civil society groups and concerned individuals of all ages, in rich and poor countries alike, thinking and acting as global citizens.

As we mark this year's Day of Vesak, let us recognize, as Buddhism does, our essential interdependence. And let us resolve to work together towards the common good, and for the harmonious and peaceful coexistence of all the world's people. I thank all of you for your commitment to those ideals, and wish you a wonderful celebration for the Day of Vesak.

Kofi Annan

Messaggio del Segretario Generale
in occasione della giornata del Vesak

11 maggio 2006

Sono lieto di porgervi i miei più affettuosi saluti in occasione della giornata del Vesak, occasione in cui commemoriamo la nascita, l'illuminazione e la morte di Buddha.

Gli ideali celebrati in questa giornata sono vicini a quelli delle Nazioni Unite: la comprensione tra i popoli, la ricerca dell'armonia, la promozione della pace.

La giornata del Vesak ricorre in un momento in cui le Nazioni Unite proseguono nei loro sforzi per affrontare le sfide del ventunesimo secolo e, in particolar modo, per realizzare gli impegni presi dai leader durante il Vertice Mondiale del 2005, lo scorso settembre. Il nostro successo nel promuovere questa agenda di rinnovamento non dipenderà soltanto dai rappresentanti dei governi e dai funzionari internazionali, ma dipenderà anche dai votanti, dai consumatori, dai gruppi della società civile e dagli individui coinvolti di tutte le età, nei paesi ricchi e in quelli poveri allo stesso modo, che penseranno ed agiranno come cittadini del mondo.

Nel celebrare la giornata del Vesak di quest'anno, dobbiamo riconoscere, come fa il Buddismo, la nostra interdipendenza imprescindibile. Dobbiamo iniziare a lavorare insieme per il bene comune e per la coesistenza armoniosa e pacifica di tutti i popoli del mondo. Ringrazio tutti voi per il vostro impegno verso questi ideali e vi auguro una meravigliosa celebrazione della giornata del Vesak.

Kofi Annan

A harmonious world
begins in the mind

WORLD BUDDHIST FORUM
世界佛教論壇

和諧世界 從心開始

Hangzhou, Zhoushan 13-16 April 2006

"The Buddha's ethnical and humanitarian ideals gave birth to a vibrant spiritual tradition that continues, more than 2,500 years later, to ennoble the lives of millions of people.
Today, all over the world, Buddhist celebrate the message of compassion, understanding and mutual respect that the Buddha brought to mankind.
Today, the Buddha's vision of peace may be more relevant than ever before. Indeed, if we want to have a chance of overcoming the many challenge that face us today—in the fields of peace and security, development, and the protection of our global environment – we must think beyond our narrow, short –term self interests, and raise ourselves to a universal perspectives from which the well-being of the broader human community can be seen to be as important as our individual well-being. Each of us shares the hope of a more peaceful, equitable and sustainable future. Our action –as individual and as member of our communities—must be guided by that common dream.
Let us remember, therefore, that whatever our origin, race, culture or belief, we are not essentially different. Above all, we share the same home, an ever smaller planet on which we are bound to live together. So, Let us work together towards the common good and the harmonious and peaceful coexistence of all the world people".

Kofi A. Annan Secretary General of the United Nations

WORLD BUDDHIST FORUM
世界佛教論壇

FIRST BUDDHIST FORUM: A HARMONIOUS WORLD BEGINS IN THE MIND

Inner Peace Is The Most Solid Foundation For World Peace

T.Y.S. Lama Gangchen Tulku Rimpoche

Reverend Clergy, Venerable ones, Lamas and monks
Respected Excellencies
Ladies and Gentlemen

Let me first thank *The Buddhist Association of China* and *The Chinese Association of Religious and Cultural Exchange* for this invitation to be here today. In my view, this **First Buddhist Forum** is of central importance in a world that is ever more fragile in terms of human suffering, acute poverty, environmental destruction, social instability, and human insecurity.

The theme that has been chosen for this Forum; "*a harmonious world begins in the mind*" is exactly what we need to center our attention on at this moment in human history. Countless Buddhist sages of the past have said the same, such as Sahara the great Indian sage: "*Mind alone is the seed of all realities, from which unfolds our samsara and nirvana.*" Hence, also peace arises from the mind and therefore since many years I am repeating everywhere:

"Inner Peace is The Most Solid Foundation For World Peace"

In essence, the basis for world peace and harmony has to be created within each one of us individually. And as we concentrate on the critical importance of our inner development and transformation, we need to look for methods that can help us to find inner peace. It is in this context that Buddhism has as much to offer to this modern world as it did 2500 years ago.

Buddhism is an inner science

Buddhism is not a religion. Buddhism is an inner science that can be applied by anyone of us, if living a lay or monastic life, being a housewife or politician, a policeman or banker whatever life we lead, we face the same human condition. Siddharta Gutama was originally a confused and suffering being like us, who did not know what he was doing. However, he had an inner scientific attitude, and thus set about finding methods to overcome his own suffering and that of the world. One by one he purified his dark destructive actions and suffering and gradually increased the inner light and positive energies in his body and mind, until he finally reached full enlightenment, the maximum level of human consciousness and subtle elemental purification. Then he decided to show his experience to the world for the benefit of all living being.

Buddha's teachings are universal, because they deal with the basic human suffering of birth, ageing, sickness and death and how to overcome those sufferings and are therefore relevant to people of all cultures and traditions. He dedicated his research for all living beings, therefore we do not need to feel any conflict in integrating Buddha's teachings within our own daily life, culture or religion. Buddha's wish was to develop inner and world peace for all living beings; hence Buddha's inner scientific research can give both a suitable answer and happiness to everyone, week by week, from year to year, life to life and beyond to beyond.

Today, we life in a modern world of progress and highly developed science and technology that has lead to an attitude of people only believing what they can see and use directly. Therefore we are at a great risk of neglecting and losing spiritual values. However, to develop a healthy society we need not only material growth but also spiritual wealth and strength. As we know, there is no money in the world and no level of material wealth that will buy human happiness, peace and harmony.

Therefore we need to construct an absolute Spiritual World Bank in our hearts and minds, filled with our inner wealth and the pure diamond of our innermost pure crystal mind energy. This will be gradually reflected in society in a more just and positive use of resources and better stewardship of our planet and natural environment and thus will lead to peace and harmony.

Buddhism and Modern Science

Of course, from the Buddhist perspective, mind is the creator of everything. We believe that the subtle inner scientific mind and energy research of many generations of yogis, saints and great meditators, is much more profound and powerful than the gross level scientific research of our present generation. However, they both appear to be touching the same reality from different angles and different levels. The ancient subjective subtle level inner scientific research methods of yoga and religion and modern objective outer scientific research on the gross level, are both ultimately researching the same thing – that is the fundamental nature of reality.

Scientists are touching the nature of reality - emptiness and dependent arising - objectively on the gross level, on the basis of manifest objects, and on the basis of what can be recorded by machines and extrapolated conceptually by mathematics. Practitioners touch emptiness directly, non-conceptually and subjectively, on the subtle and very subtle level on the basis of their personal experience of the dissolution of the inner elements, winds and consciousness. Both are touching emptiness and dependent arising within the framework of their own scientific methodologies.

This is obviously why more and more scientists are becoming interested to enter into dialogue about the nature of reality with spiritual masters and in particular with those of the Buddhist traditions, especially of the Chinese/Tibetan tradition. Maybe modern society should start to value the views of both yogis and spiritual as well as scientific leaders, in order to find new solutions to overcome our present global health and environmental crises.

As a famous Western Buddhist scholar, Francis Storey said:
"The doctrines of Buddha Dharma stand today as unaffected by the march of time and the expression of knowledge as when they were first enunciated. No matter to what lengths increased scientific knowledge can extend man's horizon, within the framework of Dharma there is room for the acceptance and assimilation of further discovery."

Prof. Chen, a great Chinese physicist at the forefront of research into reality said:
"Our current struggle (with advanced theoretical physics) may thus only be a forecast of a completely new form of human intellectual endavour, one that will not even be described as scientific."

H.H. Wells, 19th century English writer and visionary said:
"It is possible that in contact with Western science, and inspired by the sprit of history, the original teachings of Gotama, revived and purified, may yet play a large part in the direction of human destiny."

Albert Einstein:
"The religion of the future will be a cosmic religion. It should transcend a personal God and avoid dogmas and theology. Covering both the natural and the spiritual, it should be based on a religious sense arising from the experience of all things, natural and spiritual, as a meaningful unity. Buddhism answers this description." "If there is any religion that would cope with the modern scientific needs it would be Buddhism."

We need to create a new balance between science and spirituality and religion, between the inner and the outer worlds, seeing them as facets of one crystal, rather then as opposing forces. Science of course has brought many great developments, it is not wrong, it merely depends on how we use it, and that in turn depends on our inner world. Nor is religion or spirituality wrong, it also depends on how we use it, which in turn again depends on our inner attitude.

2500 years ago, Buddha was prepared to research the benefits of any philosophy and any mentality. His method of testing information and ideas as carefully as one would test gold before buying, is particularly suitable for the modern mind.

These days we have access to so much information be it by air travels to other parts of the world, or even by rockets going to the moon, we have satellites, telephone, internet, international communication etc etc.

Thus on the one hand we face a new challenge to attain peace and harmony within a diverse world, where great differences exist in terms of people's cultural identities, political and religious systems, and values and beliefs. Where each person, each community, each country has its own rhythm and unique way of life. And on the other hand, we have a new opportunity through worldwide growing togetherness of Eastern and Western cultures, religions and scientific ideas. Maybe we should learn from all this cross-cultural information to solve the multitudes of today's problems. A complex multi-facetted global crisis needs a rainbow of healing methods to heal our world on the gross, subtle and very subtle levels.

Each society, cultural and spiritual tradition has some unique contribution to make to this world. I feel that the contribution of our Tibetan culture and myself is to help the new generation recover from the lost feeling and value for the essence of life. If we could integrate this feeling into modern society with all its scientific and technological development, then life would become very beautiful, perhaps even more so then before.

Social responsibility

In this world where we are more then 6 billion people, when information and technology have united us in real time, and when the destruction of an environment somewhere effects the environments everywhere – like global warming and ozone layer depletion – our house is the world house, our neighborhood is the global neighborhood. We live in one world and we must have a revolution in values so that the collective values emerge and enable us to fulfill our social responsibilities of social justice, equity, participation and global governance.

Buddhism is famous for its basic view that karma and reincarnation exist, and whether one believes it or not, we do need to take care of what we do in our daily lives, if we create peace and harmony or destruction and suffering around us. It is vitally important that we understand how all our negative and positive actions are stored in our subtle mind. We need to take care of what we store and need to learn what is going to harm ourselves and others and what helps us, as we will experience the results of our actions. All our present personal, social and environmental difficulties can be seen in this light. How we look at others, how we speak to others, how we listen to others all has an impact on our selves and on the world around us.

For example, usually we may say: "But I have not contributed much to the world's pollution." However, if we look at all the small details of our daily lives, day by day, week by week, and check how we use our car, our house etc, which fuel we burn, the toxic waste of batteries, paints, plastics, detergents etc that we produce and dump into the environment, we do have some personal responsibility.

We all need to learn to use cause and effect positively, in order to leave something positive to our world and to our children. If we would learn to take care of our inner world in addition to our scientific and material development, our modern society would be far more advanced and greater than any ancient culture or civilization. We need to harmonize and link our inner and outer suffering world to the inner and outer peace world.

Especially in the last decade, China has demonstrated impressive material development and progress and created important international economic relations worldwide. China has caught the world's attention at the beginning of this new millennium. But this should not remain only on the material level, as China also has exceptional spiritual wealth of its numerous ancient traditions. Moreover in these modern times, the Chinese government has shown great respect towards the spiritual heritage by, for example, officially recognizing the reincarnation of H.H. The 10th Panchen Lama as The 11th Panchen Erdini and many other important reincarnations. Other significant efforts have been made, as for example, the first official Geshe Torampa Title-conferring ceremony of the China Senior Buddhist Institute of Tibetan Language last October, the great work of the fife departments of the Tibetan Research Centre, the establishment of the China Association of the Development and Preservation of the Tibetan Culture, the preservation of many ancient Buddhist temples etc.

China is the custodian of many ancient Buddhist holy places, however many of them have become mere tourist attractions, without the spiritual energy of a resident clergy maintaining the tradition of the sacred place alive. Such holy places are an important treasure for China, and if revived by a practicing sangha are of great value for China and for the world. They will again become important pilgrimage places that will give strength to individuals and to the nation. (For example, in ancient times it was the practice of the Emperors to offer a new, most precious casket to the famous finger relic of Lord Buddha, to ensure a successful and prosperous reign of the country.)

Today many people believe that Tibet is the last holy land remaining in this world and yearly many pilgrims from all over the world make the effort to visit the holy sites of Tibet/China to receive blessings. Thus we have a responsibility to take care of these precious places, so that we can leave them to our future generations and share them with the rest of the world.

In this way China will not only become increasingly famous for material investment but also for its spiritual riches. Many people in this modern world suffer from anxiety, depression, annihilation etc and we have a responsibility to share the answers from our ancient traditions and cultures to help develop a culture of peace. Therefore, developing the ancient traditions of China can make a great contribution to the world.
Spiritual investment is the best for China and for the world.

New Wisdom method: Ngalso Self-Healing

I believe that in the 21st century we need a New wisdom method in order to heal the outer and inner worlds. I envision a method which would link the essence of ancient ideas about reality, philosophy, medicine, astrology, sutra and tantra yoga body and mind transformation on the gross, subtle and very subtle level, with the essence of the latest scientific research and development in the fields of high energy physics, chemistry, medicine, astronomy, electronics and many others.

Using a new synthesis of ancient and modern ideas – our new wisdom method" we can recover (Ngal so) the outer, inner and secret sufferings of our body, mind and planet. Therefore I share the method of "Ngalso Self-Healing" wisdom of the tantric and medical traditions. These healing methods were originally very secret, but now I am showing them openly to all, both Eastern and Western, religious or non-religious. The only commitment is to keep an interest to develop Inner and World Peace!
By healing our inner world, it becomes possible for us to heal our society and our planet. By creating a balanced and harmonious energy flow between our outer and inner worlds, we can prepare now in the relative world, a real culture of peace. As it sais in the Kalachakra tantra:

"*Just as it is with the outer world so it is with the inner world.*"

If we use the outer and inner science positively, in order to take care of the outer and inner worlds, then we really can change this degenerated Kaliyuga time into the blissful Maitreya time of Universal Love and of outer and inner world peace.

Today we think love and compassion belong to religion, but really everyone has love and compassion even birds caring for their young ones. But until now only religions, like Buddhism develop these qualities. I hope everyone can develop more love and compassion therefore we need to reveal the secrets of the ancient traditions and work for this.
China follows the communist ideal to work for the people. NGOs work for the people, for both rich and poor. It is also the most suitable way to work for ancient traditions and cultures. Buddhism also is dedicated to work for people, all living beings and the environment. My NGO is affiliated to the United Nations and I hope in our humble way we can make a contribution towards world peace by spreading the peace message of the Buddha.

Let me end with a few words by the United Nation's Secretary General, Kofi Annan from his Vesak speech in May 2003:

"The Buddha's message was one of peace and compassion, but also one of mindfulness –- of being fully aware of oneself, one's actions and the world in which one lives. That message is one that should be taken seriously by all concerned about the direction and fate of humankind.
Unless we are more mindful of succeeding generations, our relentless degradation of the environment will compromise their ability to meet their needs. If we fail to understand that our choices -– as consumers, citizens and voters –- have implications far beyond our immediate communities, our global village will remain a more dangerous place than it need be. And if we do not recognize that poverty and conflict anywhere concern each of us, we will not succeed in our shared mission of building a world of social harmony and universal well-being."

Thank you very much.

By the power of the truth
Inner peace and world peace now and forever

I greatly rejoice in this First World Buddhist Forum joining so many different Buddhist traditions here. For your interest I would also like to share with you:
"The Proposal for a United Nation's Spiritual Forum for World Peace", that I have been sharing and promoting with many important personalities and organizations since 1995.

WORLD BUDDHIST FORUM
世界佛教論壇

PRIMO FORUM BUDDHISTA:
UN MONDO ARMONIOSO HA INIZIO NELLA MENTE

La Pace interiore è il più solido fondamento per la pace nel mondo

T.Y.S. Lama Gangchen Tulku Rimpoche

Reverendi, Venerabili, Lama e monaci,
Eccellenze,
Signore e Signori,

Voglio per prima cosa ringraziare l'*Associazione Buddista della Cina e l'Associazione Cinese per lo scambio Religioso e Culturale* per avermi invitato ad essere qui oggi. Credo che il **Primo Forum Buddista** sia di importanza cruciale in un mondo sempre più fragile in termini di sofferenza umana, di povertà estrema, di distruzione ambientale, di instabilità sociale e di insicurezza umana.

Il tema prescelto per questo Forum: "*un mondo armonioso ha inizio nella mente*" è esattamente quello sul quale dobbiamo concentrare la nostra attenzione in questo momento della storia dell'uomo. Molti saggi Buddisti hanno espresso lo stesso pensiero, tra i quali Saraha, il grande maestro indiano: "*la mente è il seme di tutti i fenomeni, dai quali hanno origine il nostro samsara e il nirvana*" Anche la pace quindi ha origine dalla mente, e per questo da molti anni vado ripetendo ovunque:

"La pace interiore è il più solido fondamento per la Pace nel Mondo"

In essenza, la base per la pace e l'armonia mondiale deve essere creata dentro ognuno di noi, individualmente. E quando ci concentriamo sull'importanza cruciale del nostro sviluppo e trasformazione interiore, dobbiamo cercare dei metodi che ci aiutino a trovare la pace interiore. E' in questa prospettiva che il Buddismo ha così tanto da offrire al mondo moderno, così come lo aveva 2500 fa.

Il Buddismo come scienza interiore

Il Buddismo non è una religione. E' una scienza interiore che può essere messa in pratica da ciascuno di noi, sia che viviamo una vita monastica o laica, che siamo un uomo politico o una casalinga, un poliziotto o un banchiere, poiché qualunque sia la vita che conduciamo ci troviamo ad affrontare la medesima condizione umana.
Siddharta Gautama era in origine un essere confuso e sofferente come noi, che non sapeva che cosa stesse facendo. Egli possedeva tuttavia un'attitudine scientifica interiore, e partì così alla ricerca di metodi capaci di portarlo a superare la sua personale sofferenza e quella del mondo.
Ad una ad una purificò le sue azioni oscure e distruttive e la sofferenza, gradualmente aumentando la luce interiore e le energie positive del corpo e della mente: raggiunse così la piena illuminazione, il più alto livello della coscienza umana e della purificazione a livello sottile degli elementi. Decise allora di mostrare la sua esperienza al mondo per il beneficio di tutti gli esseri senzienti.

Gli insegnamenti del Buddha sono universali, perché affrontano la fondamentale sofferenza umana della nascita, della vecchiaia, della malattia e della morte mostrando un metodo per superarla; si rivolgono quindi a persone di ogni cultura e tradizione.
Egli dedicò la sua ricerca a tutti gli esseri senzienti, e non dobbiamo quindi avvertire alcun conflitto nell'integrare gli insegnamenti del Buddha nella nostra vita quotidiana, nella nostra cultura o religione. Il desiderio del Buddha era quello di sviluppare pace interiore e pace nel mondo per tutti; la sua ricerca scientifica è quindi in grado di offrire la giusta risposta e felicità a tutti, di settimana in settimana, di anno in anno, di vita in vita, di aldilà in aldilà.

Viviamo oggi in un mondo di progresso e di alto sviluppo tecnologico e scientifico, che ha condotto molti all'atteggiamento di credere solo in ciò che possono vedere e usare direttamente. Stiamo quindi correndo il grande rischio di trascurare e perdere i valori spirituali: per sviluppare una società sana abbiamo bisogno non solo di crescita materiale, ma anche di ricchezza e forza spirituale. Come ben sappiamo, non c'è denaro al mondo né livello di benessere materiale che possa comprare la felicità, la pace e l'armonia dell'uomo.

Dobbiamo quindi costruire una "Banca Mondiale Spirituale" nei nostri cuori e nelle nostre menti, piena della nostra ricchezza interiore e del puro diamante di energia della nostra più profonda mente cristallina. E questo si rifletterà gradualmente nella società che ci circonda, in un uso più giusto e positivo delle risorse e in una miglior gestione del nostro pianeta e dell'ambiente naturale, portandoci così verso la pace e l'armonia.

Buddismo e scienza moderna

Naturalmente, dal punto di vista Buddista la mente è la creatrice di ogni cosa. Noi pensiamo che la ricerca interiore a livello sottile sulla mente e sull'energia condotta da tante generazioni di yogi, santi e grandi meditatori, sia molto più profonda e potente della ricerca scientifica a livello grossolano della presente generazione. Entrambe tuttavia sembrano toccare la stessa realtà da diverse prospettive e su diversi livelli. Gli antichi metodi soggettivi di ricerca interiore - condotta a livello sottile e interiore - propri dello yoga e delle religioni, e la moderna ricerca scientifica oggettiva condotta a livello esterno e materiale stanno in ultima analisi ricercando la stessa cosa – e cioè la natura fondamentale della realtà.

Gli scienziati arrivano alla natura della realtà – vacuità e sorgere interdipendente dei fenomeni - oggettivamente, al livello grossolano, sulla base degli oggetti manifesti e di ciò che può essere registrato da macchine o estrapolato concettualmente attraverso la matematica. I praticanti spirituali raggiungono la vacuità in modo diretto, non-concettuale e soggettivo, al livello sottile e molto sottile sulla base della loro esperienza personale della dissoluzione degli elementi, venti e coscienze interiori. Entrambi arrivano alla vacuità e al sorgere interdipendente dei fenomeni nel contesto delle proprie metodologie scientifiche.

Questo è il motivo per cui sempre più scienziati stanno manifestando interesse ad avviare un dialogo sulla natura della realtà con maestri spirituali, in particolare con quelli delle tradizioni Buddiste, e in special modo appartenenti a quella Cinese/Tibetana. Forse è tempo che la società moderna cominci ad apprezzare le idee degli yogi e maestri spirituali così come quelle degli scienziati, per cercare nuove soluzioni e superare la attuale crisi globale nella salute e nell'ambiente.

Come affermò il famoso studioso Buddista Francis Storey:
"*Le dottrine del Buddha Dharma resistono oggi come non fossero toccate dal passare del tempo e dalle espressioni della conoscenza, così come quando furono enunciate per la prima volta. Per quanto la crescente conoscenza scientifica possa allargare l'orizzonte umano, nel contesto del Dharma vi è sempre spazio per accettare e assimilare ogni ulteriore scoperta.*"

Il prof. Chen, un grande medico Cinese in prima linea nella ricerca sulla natura della realtà affermò:
"*La nostra attuale sfida (con la fisica teoretica avanzata) potrebbe essere solo l'anticipazione di una ricerca completamente nuova dell'umano intelletto, tale che non potrà neppure essere definita come scientifica.*"

H.H. Wells, scrittore e precursore del 19mo secolo, affermò:
"E' possibile che, posti a contatto con la scienza Occidentale e ispirati dalla storia, gli insegnamenti originali di Buddha Gotama, rivivificati e purificati, possano ancora giocare un ruolo importante nella direzione dell'umano destino."

Albert Einstein:
"La religione del futuro sarà una religione cosmica. Dovrà trascendere un Dio personale e evitare dogma e teologia. Affrontando sia il piano della natura che quello spirituale, dovrà essere fondata su un sentimento spirituale che sorga dall'esperienza di tutte le cose, naturali e spirituali, come un'unità significativa. Il Buddismo risponde a questa descrizione. Se c'è una religione che possa far fronte ai bisogni della scienza moderna, questa è il Buddismo."

Dobbiamo creare un nuovo equilibrio tra scienza, spiritualità e religione, tra i mondi interni ed esterni, vedendoli come facce di uno stesso cristallo, piuttosto che come forze opposte. La scienza naturalmente ha portato con sé molti grandi sviluppi, non è in sé una cosa sbagliata: tutto dipende semplicemente dal modo in cui la usiamo, e questo a sua volta dipende dal nostro mondo interiore. Così come la religione e la spiritualità non sono in sé negative: ma anche questo dipende dal modo in cui le usiamo, e dunque in origine dalla nostra attitudine interiore.

2500 anni fa il Buddha era pronto ad analizzare i benefici di ogni filosofia e di ogni atteggiamento mentale. Il suo metodo di sottoporre a prove ogni informazione ed idea con la stessa attenzione con cui uno analizzerebbe dell'oro prima di acquistarlo si addice particolarmente alla mente moderna.

In quest'epoca abbiamo accesso a una così vasta mole di informazioni: possiamo spostarci con l'aereo in ogni altra parte del mondo, persino raggiungere la luna con le navicelle spaziali, abbiamo accesso a satelliti, telefoni, internet, comunicazioni internazionali e così via.

Così da un lato dobbiamo affrontare una nuova sfida, che è quella di raggiungere la pace e l'armonia in un mondo così eterogeneo, dove esistono grandi differenze in termini di identità culturale dei popoli, di sistemi politici e religiosi, di valori e di credenze. Un mondo nel quale ogni persona, ogni comunità, ogni paese ha il proprio ritmo e il proprio unico modo di vivere. E dall'altro lato, abbiamo una nuova opportunità attraverso il crescente scambio a livello mondiale tra cultura Orientale e Occidentale, religioni e idee scientifiche. Forse dovremmo imparare a risolvere la moltitudine dei problemi odierni attraverso tutte queste informazioni interculturali. Una crisi globale dai molti volti ha bisogno di un arcobaleno di metodi di guarigione per guarire il nostro mondo ai livelli materiale, sottile e molto sottile.

Ogni società, ogni tradizione culturale e spirituale ha un suo contributo unico da offrire a questo mondo. Sento che il contributo della nostra cultura tibetana ed il mio è quello di aiutare le nuove generazioni a recuperare il sentimento ed il valore perduto del senso della vita. Se riusciremo ad integrare questo sentimento nella moderna società, con tutto il suo sviluppo scientifico e tecnologico, allora la vita diventerà bellissima, forse anche più di prima.

Responsabilità sociale

In questo mondo abitato da più di sei miliardi di persone, in cui l'informazione e la tecnologia ci uniscono in tempo reale e in cui la distruzione di un ambiente in qualche luogo influenza gli ambienti di tutto il pianeta – come i problemi del riscaldamento globale e la perdita dello strato di ozono – la nostra casa è il mondo, il nostro vicinato è un vicinato globale. Viviamo tutti in un unico mondo : dobbiamo avviare una rivoluzione nei valori per far sì che emergano quelli collettivi, rendendoci capaci di adempiere le nostre responsabilità sociali di giustizia sociale, equità, partecipazione e governo globale.

Il Buddismo è noto per la sua fondamentale visione dell'esistenza del karma e della reincarnazione, ma che uno vi creda o no, dobbiamo comunque fare attenzione a ciò che facciamo nella nostra vita quotidiana, se creiamo pace e armonia oppure distruzione e sofferenza intorno a noi.
E' di importanza vitale comprendere che tutte le nostre azioni positive e negative sono registrate nella nostra mente sottile. Dobbiamo fare attenzione a ciò che registriamo, e comprendere che cosa

danneggia noi e gli altri e che cosa ci aiuta, poiché sperimenteremo i risultati delle nostre azioni. Tutte le nostre attuali difficoltà personali, sociali e ambientali possono essere viste in questa luce. Il modo in cui guardiamo, parliamo e ascoltiamo gli altri ha un impatto su noi stessi e sul mondo che ci circonda.

Ad esempio, di solito pensiamo: *"Ma io non ho contribuito molto all'inquinamento del mondo."* Se però guardiamo a tutti i piccoli dettagli delle nostre vite quotidiane, giorno dopo giorno, settimana dopo settimana, e pensiamo a come usiamo la nostra auto, la nostra casa, quale carburante utilizziamo, ai residui tossici di pile, vernici, plastica, detergenti e così via che produciamo e riversiamo nell'ambiente, allora abbiamo una qualche responsabilità personale.

Noi tutti dobbiamo imparare a usare in modo positivo la legge di causa ed effetto, per lasciare qualcosa di positivo al mondo e ai nostri bambini. Se impareremo a prenderci cura del nostro mondo interiore oltre che dello sviluppo scientifico e materiale la nostra società moderna sarà molto più avanzata e grande di ogni altra antica cultura e civilizzazione. Dobbiamo armonizzare e collegare il nostro mondo sofferente interiore ed esteriore al mondo di pace interiore ed esteriore.

Nell'ultimo decennio la Cina in particolare ha mostrato un impressionante sviluppo e progresso materiale ed ha creato importanti relazioni economiche in tutto il mondo, attirando l'attenzione del pianeta intero in questo inizio di millennio; ma tutto questo non deve rimanere solo sul livello materiale, poiché la Cina possiede l'eccezionale ricchezza spirituale delle sue numerose antiche tradizioni. In epoca recente inoltre il Governo Cinese ha mostrato grande rispetto verso l'eredità spirituale, ad esempio riconoscendo ufficialmente la reincarnazione di S.S. il X° Panchen Lama, l'XI° Panchen Erdeni, e molte altre importanti reincarnazioni. Altri sforzi significativi sono stati compiuti, come ad esempio la prima cerimonia ufficiale per il conferimento del titolo di Geshe Torampa da parte del China Senior Buddhist Institute of Tibetan Language lo scorso ottobre, il grande lavoro dei cinque dipartimenti del Centro di Ricerca Tibetano, la fondazione della Associazione Cinese per lo Sviluppo e la Preservazione della Cultura Tibetana, la preservazione di molti antichi templi Buddhisti, e così via.

La Cina è custode di molti antichi luoghi sacri Buddisti, ma parecchi sono divenuti delle semplici attrazioni turistiche, senza l'energia spirituale di monaci residenti che mantengano viva la tradizione. Questi luoghi sono un importante tesoro per la Cina, e se riportati in vita da un sangha praticante saranno di incommensurabile valore per la Cina stessa e per il mondo. Diverranno di nuovo importanti luoghi di pellegrinaggio che daranno forza ai singoli e alla nazione. (In tempi antichi ad esempio era costume degli Imperatori offrire un nuovo e prezioso scrigno per le famose reliquie del dito del Buddha, allo scopo di assicurare un regno prospero e fortunato al paese.)

Oggi molti pensano che il Tibet sia l'ultima terra sacra rimasta in questo mondo, ed ogni anno molti pellegrini da tutto il mondo compiono lo sforzo di visitare i luoghi sacri del Tibet/Cina per riceverne la benedizione. Abbiamo quindi la responsabilità di prenderci cura di questi preziosi luoghi, affinché possiamo lasciarli alle future generazioni e condividerli con il resto del mondo.

In questo modo la Cina diventerà sempre più famosa non solo per i suoi investimenti materiali, ma anche per le sue ricchezze spirituali. Molte persone in questo mondo moderno soffrono di ansietà, depressione, senso di nullità, ed è nostra responsabilità condividere le risposte che vengono dalle nostre antiche tradizioni e culture per aiutare lo sviluppo di una cultura di pace. Sviluppare le antiche tradizioni della Cina può quindi offrire un grande contributo al mondo.
Un investimento spirituale è la cosa migliore per la Cina e per il mondo.

Un nuovo metodo di saggezza: l'Autoguarigione Ngalso

Credo che nel 21° secolo sia necessario un Nuovo metodo di saggezza per guarire i mondi interiori ed esteriori. Penso ad un metodo capace di collegare l'essenza delle antiche idee sulla realtà, la filosofia, la medicina, l'astrologia, la trasformazione del corpo e della mente a livello grossolano, sottile e molto sottile attraverso lo yoga del sutra e del tantra, con l'essenza della più recente ricerca scientifica e con lo sviluppo nei campi della fisica dell'energia, della chimica, della medicina, dell'astrologia, dell'elettronica e molti altri.

Con una nuova sintesi delle idee antiche e moderne – il nostro nuovo metodo di saggezza – possiamo guarire (Ngalso) le sofferenze interiori, esterne e segrete del nostro corpo, della nostra mente e del pianeta. Per questo motivo desidero condividere il metodo di saggezza dell' "Autoguarigione Ngalso", proveniente dalle tradizioni tantriche e mediche.
Questi metodi di guarigione erano in origine molto segreti: oggi li sto mostrando apertamente a tutti, orientali e occidentali, religiosi o non religiosi. Il solo impegno nel riceverli è quello di mantenere vivo l'interesse per lo sviluppo della pace interiore e nel mondo!
Curando il nostro mondo interiore, diventa per noi possibile guarire la società e il pianeta. Creando un flusso di energia equilibrato e armonioso tra i nostri mondi esterni ed interni possiamo preparare ora, nel mondo relativo, un'autentica cultura della pace. Come è detto nel Tantra di Kalachakra:

"Come è nel mondo esterno, così è nel mondo interno."

Se usiamo in modo positivo la scienza esteriore e interiore per prenderci cura dei mondi esterni e di quelli interni, allora davvero possiamo trasformare questo tempo degenerato del Kaliyuga nel tempo felice di Maitreya dell'Amore Universale e della pace interiore e mondiale.

Oggi noi pensiamo che l'amore e la compassione siano concetti appartenenti alle religioni, ma in realtà ognuno ha amore e compassione: persino gli uccelli ad esempio hanno cura dei loro piccoli. Tuttavia ad oggi solo le religioni, come il Buddismo, si occupano dello sviluppo di queste qualità: io spero che ciascuno sviluppi più amore e compassione, e per questo dobbiamo rivelare i segreti delle antiche tradizioni e lavorare in questa direzione.
La Cina segue l'ideale comunista del lavorare per la gente. Le Organizzazioni Non Governative lavorano per la gente, ricca o povera che sia. Questo è anche il modo più fruttuoso di lavorare per le antiche culture e tradizioni. Anche il Buddismo è dedicato al lavoro per le persone, per tutti gli esseri senzienti e per l'ambiente. La mia ONG è affiliata alle Nazioni Unite e spero che con umiltà potremo offrire un contributo alla pace nel mondo diffondendo il messaggio di pace del Buddha.

Permettetemi di concludere con alcune parole del Segretario Generale delle Nazioni Unite, Kofi Annan, tratte dal suo discorso in occasione del Vesak nel Maggio 2003:

"Il messaggio del Buddha è stato un messaggio di pace e compassione, ma anche di consapevolezza – di essere pienamente consci di se stessi, delle proprie azioni e del mondo in cui si vive. E' un messaggio che dovrebbe essere preso molto sul serio da chiunque sia interessato alla direzione in cui volge il destino dell'umanità.
Se non diventeremo più attenti alle future generazioni, la nostra inesorabile distruzione dell'ambiente comprometterà la loro possibilità di soddisfare i propri bisogni. Se non riusciamo a comprendere che le nostre scelte – come consumatori, cittadini e elettori – hanno implicazioni che vanno ben oltre le nostre immediate comunità, il nostro villaggio globale resterà un posto più pericoloso di quanto non debba essere. E se non riconosciamo che la povertà e i conflitti in ogni parte del mondo riguardano ciascuno di noi, falliremo nella nostra missione comune di costruire un mondo di armonia sociale e di benessere universale".

Vi ringrazio molto.

Per il potere della verità
Pace Interiore e pace nel Mondo, ora e sempre

E' per me motivo di grande gioia questo Primo Forum Buddista Mondiale, in cui sono riunite tante tradizioni Buddhiste. Vorrei dividere con voi anche questa mia "Proposta per la creazione di un Forum Spirituale presso le Nazioni Unite", che dal 1995 condivido e promuovo presso molte importanti personalità e organizzazioni.

首届世界佛教论坛：和谐世界　从心开始

各位教友，各位高僧大德

女士们，先生们：

首先,请允许我向中国宗教协会、中国宗教与文化交流协会邀请我参加这次盛会表示诚挚的谢意！我个人认为，当今世界日益脆弱：环境被毁、社会动荡；人类正饱受磨难：极端贫困、人身安全难保。当此之时，首届世界佛教论坛召开，可谓意义深远。

本届论坛设定的主旨——“和谐世界从心开始”正是目下处于人类历史长河中的我们急需关注的。过去无数的高僧大德们，例如印度先贤撒哈拉曾经说过：“心灵是万象的种子，从那里开启了娑婆界和永生。”由此而知，和平由心而生，所以多年来我反复呼吁：“内心和平是世界和平最坚稳的基石。”

质言之，世界和平与和谐的基石是由我们每个个体所创设的。每当我们关注自身身心发展和提升的时候，我们都需要寻求开掘内心平和的方法。在这个意义上，佛教就像它在2500年前那样，对我们这个现代世界多有助益。

佛教是一门心灵的科学

与其说佛教是一种宗教，毋宁说它是一门心灵科学。因为它能裨益于我们任何一个人，无论我们选取何种生活状态，尘世俗人抑或寺院安修，家庭主妇抑或政客，警察或是银行家，我们面临的是相同的人类境遇。乔达摩·悉达多也曾与我们一样迷惘、饱经患难，不知今日何日。然而，他天赋的那种内在科学心态，指引他逐渐探求克服自身苦难和解救世人的方法，一点一滴地，他慢慢点燃心灵的明灯，释放身心的积极能量，将那些黑暗意念净化，也就消弭了苦难。最后，他终获开悟，达到人类意识的最高境界和纯然之大爱。为了所有生灵的福祉，他将自己的体验与世人分享，广布善施。

佛之教义放之四海而皆准，因为它牵涉人类最基本的，诸如生、老、病、死的各种苦难，以及如何克服这些苦难。惟其如此，它与各种文化和传统相匹配。佛将个人所得奉献予全人类，因此我们在将其融入日常生活、文化和宗教时，不必心存丝毫芥蒂。佛希望增进个体内心与世界的和平，因此，佛教的心灵科学研究可以给予所有人恰当答案和欢愉，日复一日，年复一年，生生世世，直到永远。

今天，我们生活在一个飞速进步、科技高度发达的现代社会，这使得人们只相信他们亲眼所见和亲身经历的一切。因此，我们立于漠然和丧失精神价值的悬崖之边。然而，一个健康社会的构建，不仅需要物质的增长，更需要精神财富和动力的增涨。众所周知，世上没有任何金钱或者物质财富能够买到人类的欢愉、和平与和谐。

因此，我们需要构建一个心智的世界银行，以存储我们的内在财富和钻石般的、晶莹剔透如水晶的心智能量。最终，它将辐射到整个社会，导致更为公正、积极地利用资源，善待这个星球及其自然资源，从而获得和平与和谐。

佛教与现代科学

当然，从佛学的角度，思维是万物之造物主。我们相信，历代瑜珈师、圣人和伟大的沉思者们精微的内心科学思维和能量研究，比较目前大众领域的科学研究而言，要卓越和强大很多。然而，他们从不同的角度和层面来研究相同的事实。瑜珈和宗教传统的主观精微层面的内在科学研究方法和现代在大众领域客观的外在科学研究方式，都从根本上研究同一个问题——万象的自然基础。

科学家们研究的是本体——空性和缘起——在总体水平上的客观自然性，他们或从本体的宏观层面上研究，或借助机械，或以数理逻辑来推论。修行者则不然，他们依据自身对各种内在因素、风和意识的融会贯通的体验，非概念化的、纯主观地直接与空性对话，从而体验其精妙和超精妙。二者都在各自的科学方法论的框架下触及空性和缘起。

很明显，这就是为什么越来越多的科学家们开始热衷于与各种精神大师，尤其是汉传佛教和藏传佛教大师们就本体（存在）的自然属性进行对话。也许，现代社会应该像珍视那些科学大师一样，开始珍视那些瑜伽和灵修大师，以探求出解决目前这个星球上到处泛滥的健康和环境危机的办法。

作为一个著名的西方佛学家，弗朗西斯·斯托瑞曾说：

“正像他们当初第一次被阐述那样，佛法并未因时间的推移和知识的表述的影响而改变。不管科学知识能将人类的水平提高到什么程度，在佛法的框架内都存在对未来发现的接受和同化的空间。”

陈教授，在现实研究领域处于最前沿的伟大的中国物理学家曾说：

“我们目前的斗争（与高级理论物理学）仅仅只是人类智识努力的一种全新形式的前瞻，这些甚至还不能称其为科学。”

H.H.威尔士，十九世纪作家和幻想家曾说：

“乔达摩的原初教义，通过与西方科学沟通、受历史精神启发而复兴和净化后，完全有可能在人类命运的方向性问题上发挥相当大的作用。”

艾伯特·爱因斯坦也说：

“未来的宗教将是全球的宗教。它将超越个人神论，避免教条和神学。它将以从万物、自然和精神的经验中获得的宗教觉悟为基础，覆盖自然的和精神的领域，并以其作为有意义的统一。佛法回答了这种描述。”

“如果有一个宗教能够与现代科学相匹配的话，那一定是佛教。”

我们需要在科学与精神和宗教之间，在内在和外在世界之间创造一个新的平衡，与其把他们看作对立的力量，不如把他们看作水晶的每一个面。科学带来了巨大的发展，这是毫无错误的，它仅仅看我们怎样使用他们，换句话说就是依靠我们的内心世界。宗教和精神性也都没有错，他们也取决于我们怎么去使用它，同样也取决于我们的内在的态度。

2500年前，释迦牟尼曾拟研究任何一种哲学和心智的益处。他检测信息和思想的方式，正如人们在购买黄金之前的精挑细选一样，尤其适合于现代社会。

目前我们接触的大量的信息，有的被空运到世界的其他角落，有的甚至通过火箭被带到了月球，我们还拥有卫星、电话、因特网、国际交流等等。

因此，一方面，在人文认同感、政治和宗教系统、以及价值和信仰方面存在差异的情况下，在每一个人，每一社区，每一个国家都有自己的风俗和特有

的生活方式的情况下，要在一个多样性的世界中倡导和平与和谐，我们面临着新的挑战。另一方面，我们也拥有一个新的契机，聚合东西方文化、宗教和科学观念。或许我们可以从所有的这些跨文化的信息中获得解决目前存在的多元化的问题。一个复杂多面的全球危机需要一个如彩虹般的多样化的自疗方式来从宏观、微观和精微领域上治愈我们的地球。

每个社会、文化和精神传统对于世界都有特殊的贡献。我希望西藏文化和我个人的贡献将帮助新一代从迷失和遗失的价值观中拯救出来。如果我们能够将这种感觉连同科技的大发展注入现代社会，生活将会变得非常美丽，甚至比从前更加美好。

社会责任

在这个拥有60亿人口的世界中，当信息技术与我们合二为一，当局部的环境破坏波及全局——譬如温室效应和臭氧层空洞——的环境时，一己之居就成了全球之居，一家之邻成了全世界的邻居。我们生活在同一个地球上，必须重塑我们的价值观，产生一致的价值观，从而保证我们履行我们的社会责任——社会公平，公正，参与和全球监控。

佛家以其因果报应和轮回转生的基本教义而闻名，不管我们相信与否，我们都需要关注我们每天所做的事情，我们是创造了和平与和谐，还是破坏与毁灭了周围的环境。最关键的是我们要明白积极和消极的行为在脑海中怎么储存。我们要关注我们需要储存的，研究什么是对我们自己和他人有伤害的，什么是可以帮助我们的，因为我们将是自己行为的最终承受者。所有个人的，社会的和环境的差异在阳光下将被呈现。我们如何看别人，如何与别人交谈，如何聆听别人将影响着我们自己和周围的世界。

例如，我们有时会说："我并没有污染世界啊！"可是如果我们注意日常生活的一些小小的细节，日复一日，年复一年看看我们如何使用汽车，房屋等等，也就是我们烧的燃料，废弃电池的有毒污染，油漆，塑料，清洁剂等等，那些可都是我们制造并排放到环境中去的，我们确实应承担相应的责任。

我们都需要学会积极运用因果联系，为世界和子孙后代留下福祉。如果在关注科学和物质的发展之外我们再关注内心世界，现代社会将比其他任何文化或文明更加进步和美好。我们需要将内心和外部苦难世界连接到内在和外在的和平世界中去。

尤其在最近十年中，中国获得了物质的极大发展，与世界建立了前所未有的良好的经济联系。在新千年，中国吸引了世界的目光。但这不能仅仅停留在物质层面上，因为中国还有几千年来无以伦比的宝贵的古代精神财富。更为欣慰的是，当代中国政府对精神财富显示了极大的尊重，例如，官方认定十世班禅的转世灵童为十一世班禅额尔德尼及其他许多重要转世。另外一些重要的举措也深得人心，例如，去年十月中国藏语系高级佛教院首次正式授予格西拓然巴头衔，藏学研究中心各部门的重大工程，中国西藏文化保护与发展协会的建立，以及对许多古代佛教寺院的修缮等等。

中国拥有许多佛家圣地，遗憾的是它们大多已成为旅游景点，并没有当地僧尼常驻并维护传统圣地的圣洁。这些圣地是中国最宝贵的财富，如果它们能在僧尼主持下复兴，对中国和世界来说，都将是善莫大焉。他们将再次成为重要的朝圣之地，有助于国泰民安。（例如，在古代，将一个崭新而精美的宝匣赠送给当地著名的大佛的遗址是帝王的风俗，来确保国家的繁荣和昌盛。）

时至今日，许多人相信西藏是世界现存的最后一片净土，每年都有来自世界各地的朝圣者去拜访这个圣地，接受加持。因此我们有责任珍惜这个宝贵的地方，让他留给我们的后代，与全世界分享。

通过这样的方式，中国不仅在物质投资方面有显著的增长，也会有精神财富的富有。现代人长期困扰于焦虑、沮丧、等等的不良情绪，我们有责任从古代传统和文化中汲取精华，来帮助发展和平文化。因此，弘扬中国传统是对世界最大的贡献。

精神投资是对中国和世界最大的投资。

智慧之门: 雅素灵修法

我坚信在21世纪我们需要一个新的智慧之门来治疗内在和外在世界。我预想一种方式，一种在所有的层面可以连接古代思想的精华，即现实，哲学，医学，天文学，经文和密法，身体和思维转换的方式，同时结合最新的科学研究的精华和高能物理，化学，医学，航天学，电子学和其他学科领域。

利用传统与现代一种新的综合方式－我们的智慧方式，我们能够从内在、外在以及隐秘的身、意和地球的苦难中恢复过来。因此，我与大家分享“雅素灵修法”，密宗与药学传统的结合。这些自疗法衍生于隐秘之中，现在我将它与公众分享，包括东方和西方，宗教与非宗教。唯一的要求是对推进内心与世界和平保持浓厚的兴趣！

通过对我们内心世界的灵修，治疗我们社会和地球变成可能。通过创造流于外在和内在世界的平衡与和谐，我们准备迎接一个相对的世界中，一种真正的和平文化。《时轮大法》曾讲：

“内外需和谐.”

如果我们积极利用外在和内在科学，来关注内在和外在的世界，我们就可以改变末法时期的退化，而进入无量爱和内外和平的永乐弥勒佛时期。

今日我相信爱和慈悲属于宗教，但是事实上每个人都有爱和慈悲，甚至鸟儿都会照顾幼鸟。时至今日，只有宗教，特别是佛教弘扬了这些品质。我期望每个人都能够弘扬更多的爱与慈悲，为此我们应该展示传统和经典著作在这方面的宣扬。

中国追随共产主义理想来服务于人民。非政府组织也是为人民服务的，不论贫穷或富贵。它也是对传统和文化最适合的方式。佛学也贡献于人民，万物和环境。我的非政府组织是附属于联合国的，我希望以我微薄之力，通过佛家和平的传播为世界和平做出贡献。

最后，让我以联合国秘书长科菲·安南2003年5月演讲中的一句话来结束我的演讲：

“佛音是传递和平与慈悲的一种方式，同时也是一种警世方式——对于自我，自我行动和我们所居住的世界的一种全然的觉悟。佛音也关注人类的发展方向和最终的命运，应该得到我们的严肃对待。

“如果我们不在意我们的下一代，无情的环境恶化将更加猖獗。作为消费者、居民和投票者，如果我们不明白，我们的选择已经在远远超过我们目前的团体的情况下进行了暗示，我们的地球村将处于比以前更加危险之地。如果我们没有意识到任何地方的贫穷和战争都关乎我们每一人，我们将不能成功完成建设一个和谐和普遍美好世界的使命。”

The memorial Stupa of the United Nations International Recognition of the Day of Vesak

The Vesak World Peace Stupa containing the sacred relics of Lord Buddha (which came from Thailand, Shri Lanka and Myanmar) stands for peace, goodwill, non-violence and compassion.
Touching over thirty countries around the world in a symbol of Peace, the memorial stupa completed a world tour of exhibitions and is now displayed on the third floor of the General Assembly Building behind the General Assembly Hall, placed on an octagon hand-crafted teak wood stand, under a Plexiglas dome, and available for public viewing via the United Nations tours.
As a sponsor and supporter of the World Tour, the Lama Gangchen World Peace Foundation took part in and organised exhibitions in the following countries:

Lo Stupa memoriale del Riconoscimento Internazionale da parte delle Nazioni Unite della giornata del Vesak

Lo Stupa del Vesak per la Pace Mondale contenente le sacre reliquie del Buddha (proveniente da Thailand, Shri Lanka e Myanmar) rappresenta la pace, la benevolenza, la non-violenza e la compassione.
Passando in oltre trenta paesi nel mondo come simbolo di pace, lo stupa memorial ha completato un tour mondiale di esibizioni ed é ora esposto al terzo piano dell'Edificio dell'Assemblea Generale dietro alla Sala dell'Assemblea Generale, posto su una base ottagonale di legno lavorata a mano e ricoperto da una cupola in plexiglas, disponibile ad essere ammirato dal pubblico durante i tour effettuati dalle Nazioni Unite.
In qualità di sponsor e sostenitore del Tour Mondiale, La Lama Gangchen World Peace Foundation ha partecipato e organizzato esibizioni nei seguenti paesi:

EUROPE

Switzerland

EUROPA

Svizzera

Lama Gangchen first accompanies the sacred relics and gold stupa in Geneva, to the International Conference Centre on the 1st of March 2003, following a procession from the United Nations Square lead by **H.H. Trijang Rinpoche**. Many ambassadors, United Nations representatives and representatives of different Buddhist and other religious organisations participated in the event. Over 4000 people lined up to honour the sacred Buddha relics.

Lama Gangchen ha prima accompagnato le sacre reliquie e lo stupa dorato a Ginevra , al Centro Internazionale Conferenze in data 1°Marzo 2003, seguendo una processione che partiva dalla Piazza delle Nazioni Unite guidato da **S.S. Trijang Rinpoche**. Molti ambasciatori, rappresentanti delle Nazioni Unite e rappresentanti di diverse organizzazioni Buddiste e di altre religioni hanno partecipato all'evento. Oltre 4000 persone hanno sfilato per onorare le sacre reliquie del Budda.

Italy

Italia

Two events were organised by the Lama Gangchen World Peace Foundation - LGWPF, one in the small village of Albagnano di Bée on Lake Maggiore and the second in Milan, on the 3rd and 4th of May 2003 respectively.
Special guests from different embassies, local government representatives, the European and Italian Buddhist Unions representatives and crowds of visitors of all faiths and nationalities lined up to pay homage.

Due eventi organizzati dalla Lama Gangchen World Peace Foundation - LGWPF, uno nel piccolo villaggio di Albagnano di Bée sul Lago Maggiore e il secondo a Milano rispettivamente in data 3 e 4 Maggio 2003.
Ospiti speciali di diverse ambasciate, rappresentanti governativi locali, rappresentanti delle Unioni Buddiste Europea e Italiana e folle di visitatori di tutte le fedi e nazionalità hanno sfilato per rendere omaggio.

SOUTH AMERICA

Brazil

SUD AMERICA

Brasile

In Sao Paulo, the LGWPF, in collaboration with nearly all of the Buddhist centres represented in the country, organised a big public exhibition at SESC Pompeia, a public cultural centre, from the 19th to the 24th of June 2003. The ceremony was inaugurated by the Governor of the state of Sao Paulo, **Geraldo Alckmin**. Special guest, ambassadors, representatives of more than two dozen Buddhist centres and of other faiths, led the procession of the sacred relics and gold stupa to the exhibition hall, that remained on display for 6 days. The stream of visitors never stopped, and between 3 to 6 thousand people came to pay their respects every day.

A San Paolo, il LGWPF, in collaborazione con quasi tutti i centri Buddisti rappresentati nel paese, ha organizzato un'esposizione pubblica molto grande al SESC Pompeia, un centro culturale pubblico, dal 19 al 24 giugno 2003. La cerimonia é stata inaugurata dal Governatore dello stato di San Paolo, **Mr Geraldo Alckmin**. Ospiti speciali, ambasciatori, rappresentanti di oltre due dozzine di centri Buddisti e di altre fedi, hanno guidato la processione delle sacre reliquie e dello stupa dorato fino alla sala dell'esposizione, dove sono rimaste esposte per 6 giorni. La fila di visitatori non si é mai fermata e tra le tre e le seimila persone sono venute a rendere omaggio ogni giorno.

Chile

Cile

On the 26th of June 2003, the sacred relics and gold stupa were received at CEPAL, the Latin American headquarters of the United Nations in Santiago. Following the ringing of thePeace Bell, the relics were carried by the executive secretary of CEPAL, Mr Jose Antonio Ocampo and United Nations officials, ambassadors and religious representatives to the Raul Prebish Hall. In this very Hall, where Lama Gangchen first presented his proposal for the creation of a permanent Spiritual Forum for World Peace at the United Nations, on the 11th of June 1995, as well as commemorating the fifth anniversary of the event during a second inter-religious gathering in the year 2000. In his inaugural speech, Jose Antonio Ocampo expressed gratitude for the honour of receiving the sacred relics in Chile, one of the countries that originally supported the United Nations General Assembly resolution to recognise the Day of Vesak internationally.

Il 26 giugno 2003, le sacre reliquie e lo stupa dorato sono stati ricevuti al CEPAL, i quartieri generali latino americani delle Nazioni Unte a Santiago. Seguendo l'anello della Campana della Pace, le reliquie sono state portate dal segretario esecutivo del CEPAL, Mr Jose Antonio Ocampo e da ufficiali delle Nazioni Unite, ambasciatori e rappresentanti religiosi fino alla Sala Raul Prebish. Proprio in questa sala, Lama Gangchen aveva precedentemente presentato la sua proposta per la creazione di un Forum Spirituale permanente per la Pace Mondiale alle Nazioni Unite in data 11 giugno 1995, ed anche commemorato il quinto anniversario dell'evento durante un secondo incontro interreligioso nel 2000. Nel suo discorso inaugurale, Jose Antonio Ocampo ha espresso graitudine per avere l'onore di ricevere le sacre reliquie in Cile , uno dei paesi che in origine ha sostenuto la decisione dell'Assemblea Generale delle Nazioni Unite di riconoscere a livello internazionale la giornata del Vesak.

AFRICA

Tanzania and Kenya

AFRICA

Tanzania e Kenya

Perhaps for the first time in history, the sacred relics of Lord Buddha reached the continent of Africa.
On the 1st of August 2003, they arrived from Bangkok, together with a Thai delegation to Tanzania. Lama Gangchen and Lama Michel joined the delegation in Dar Es Saalam. There, a small Singhalese community guards the first Buddhist temple and meditation centre in Africa, which was established in 1927 on a property that was officially donated to the Singhalese government for that purpose. A massive 80 year old Bodhi tree which was planted by the founder of the temple remains the one living witness.

Forse per la prima volta nella storia, le sacre reliquie del Buddha hanno raggiunto il Continente Africano.
Il 1° Agosto 2003, sono arrivate da Bangkok in Tanzania, con una delegazione tailandese. Lama Gangchen e Lama Michel si sono uniti alla delegazione a Dar Es Saalam. Qui, una piccola comunità singalese ha custodito il primo tempio buddista e centro di meditazione africano, stabilito nel 1927 su una proprietà ufficialmente donata al governo cingalese a tale scopo. Un massiccio albero di 80 anni piantato dal fondatore del tempio resta come testimone vivente.

It is owing to the efforts of this Buddhist association, that the sacred relics and gold stupa could visit Tanzania and remain on public display for two days in the temple. Several representatives of the Royal Thai, Sri Lankan and Italian embassy inaugurated the event. Very honoured by the presence of Lama Gangchen, the temple members requested him to bring the sacred relics in procession to the temple.
From Dar Es Saalam, the representative of the Royal Thai embassy accompanied the delegation to Kenya. The inaugural ceremony was held on the 3rd of August 2003 at the Theravada Buddhist temple, which was built by a former Singhalese diplomatic family in honour of their mother, who did not want to move to a country where there was no Buddhist temple allowing her to carry out her prayers.

ASIA

Nepal

The next destination was their return to Lord Buddha's birthday in Lumbini, Nepal, where the delegation was received in Lama Gangchen's residence and the Himalayan Healing Centre.

Mongolia

The relics were displayed in the capital city of Ulan Bator, and in many villages and monasteries, as far as 400km away from the capital. They crossed Mongolian mountains and rivers to large crowds of devoted Mongolians.
Mongolia was the 23rd country to receive the sacred relics and gold stupa and was also one of the countries that had endorsed the resolution, which was adopted by the United Nations General Assembly on the 15th of December 1999, to recognise the Day of Vesak internationally. They stayed from the 20th to the 30th of August, and the opening ceremony took place at the State Academy Theatre of Drama in the presence of venerable lamas and government authorities.
(Photos: President of Mongolia; Guru Deva)

E' grazie agli sforzi di questa associazione buddista che le sacre reliquie e lo stupa d'oro hanno potuto visitare la Tanzania e restare esposti al pubblico per due giorni nel tempio. Diversi rappresentanti delle ambasciate Tailandese, dello Sri Lanka ed Italiana hanno inaugurato l'evento. Molto onorati dalla presenza di Lama Gangchen, i membri del tempio gli hanno chiesto di portare le sacre reliquie in processione al tempio.
Da Dar Es Saalam, il rappresentante dell'Ambasciata tailandese ha accompagnato la delegazione in Kenya.
La cerimonia inaugurale é stata tenuta il 3 Agosto 2003 al tempio Buddista Theravada, costruito precedentemente da una famiglia diplomatica singalese in onore della loro madre che non voleva spostarsi in un paese in cui non ci fossero templi Buddisti che le permettessero di pregare.

ASIA

Nepal

La destinazione successiva é stata il loro ritorno nel giorno del compleanno del Buddha a Lumbini, in Nepal, dove la delegazione è stata ricevuta nella residenza di Lama Gangchen al Centro Himalaiano di Guarigione.

Mongolia

Le reliquie sono state esposte nella capitale Ulan Bator, ed in molti villaggi e monasteri, a 400km dalla capitale. Esse hanno attraversato montagne e fiumi della Mongolia in mezzo a grandi folle di devoti mongoli.
La Mongolia é stato il 23° paese a ricevere le sacre reliquie e lo stupa d'oro ed é stato anche uno dei paesi che ha sottoscritto la risoluzione, adottata dall'Assemblea Generale delle Nazioni Unite il 15 dicembre 1999, allo scopo di riconoscere la giornata del Vesak a livello internazionale. Esse sono state esposte dal 20 al 30 Agosto, e la cerimonia di apertura ha avuto luogo al Teatro dell'Accademia Drammatica in presenza di venerabili lama e delle autorità governative.
(Fotos: Presidente della Mongolia; Guru Deva)

SOUTH AMERICA

Ecuador

SUDAMERICA

Ecuador

Beautifully located, at an altitude of 2800m, the largest preserved colonial city in South America, the capital of Ecuador, Quito, surprised everyone with its extraordinarily warm-hearted welcome of the sacred Buddha relics.
The inaugural event was held on the 9th of September 2004 in the presence of many dignitaries – however – in the absence of the relics, which were delayed due to a hurricane which prohibited air traffic on that day! During the following three days, more than 10 thousand people visited the exhibition and events at the City Museum.

Situata in una posizione splendida, ad un'altitudine di 2800m, la più grande città coloniale conservata in Sudamerica, la capitale dell'Ecuador, Quito, ha sorpreso tutti per il suo benvenuto straordinariamente caloroso alle sacre reliquie del Buddha.
L'evento inaugurale ha avuto luogo il 9 Settembre 2004 in presenza di molti dignitari – tuttavia – in assenza delle reliquie, che erano in ritardo a causa di un uragano e del conseguente blocco del traffico aereo proprio quel giorno! Durante i tre giorni seguenti, oltre diecimila persone hanno visitato l'esposizione e gli eventi al Museo Comunale.

Venezuela

In Caracas, Venezuela CAF (Corporacion Andina de Fomento) arranged for the exhibition of the relics at Galleria CAF from the 14th to the 16th of September 2004. The event was inaugurated in the presence of **Enrique Garcia**, the president of CAF and a large gathering of international dignitaries. The relics' one week stay in Venezuela brought together religious and indigenous representatives of different traditions and authorities in the the fields of politics and economics on various occasions.

Venezuela

A Caracas, in Venezuela la CAF (Corporacion Andina de Fomento) ha organizzato l'esposizione delle reliquie alla Galleria CAF dal 14 al 16 Settembre 2004. L'evento è stato inaugurato in presenza di **Enrique Garcia**, il presidente del CAF e da un grande incontro di dignitari internazionali. La prima settimana di soggiorno delle reliquie in Venezuela ha riunito rappresentanti religiosi e indigeni di diverse tradizioni ed autorità nei settori politico ed economico in diverse occasioni.

On the 17th and 18th of September the relics went on display a the Botanic Garden of the Central University of Caracas, and on the 19th and 20th of September, at the Eco-Museum del Caroni in Puerto Ordaz, and then at the Simon Bolivar University in Caracas on the 21st of September. Everywhere thousands of visitors benefited from seeing the sacred relics.

Il 17 e il 18 Settembre le reliquie sono state esposte ai giardini botanici dell'Università Centrale di Caracas, e il 19 e 20 Settembre, all' Eco-Museo del Caroni a Puerto Ordaz, e in seguito all'Università Simon Bolivar a Caracas il 21 Settembre. Ovunque migliaia di visitatori hanno potuto beneficiare della vista delle sacre reliquie.

Argentina

Argentina

Buenos Aires received the sacred relics and gold stupa from the 23rd to the 27th of September 2004.
Under the auspices of the Bishop of Lomas de Zamora, an inter-religious welcome ceremony was held at the airport chapel upon the relics' arrival. The exhibition was held at Vincente Lopez and inaugurated in the presence of **H.E. Asiphol Chabchitrchaidol, Ambassador of Thailand**.
The Chamber of Deputies officially declared the event of cultural interest to the country.
The Chief of Police of San Isidro, reported a decrease in violence in the city during the three day visit of the sacred relics.

Buenos Aires ha ricevuto le sacre reliquie e lo stupa d'oro dal 23 al 27 Settembre 2004.
Sotto gli auspici del Vescovo di Lomas de Zamora, é stata tenuta una cerimonia interreligiosa di benvenuto alla cappella dell'aeroporto all'arrivo delle reliquie. L'esposizione è stata tenuta al Vincente Lopez ed inaugurata alla presenza di **H.E. Asiphol Chabchitrchaidol**, Ambasciatore della Tailandia.
La Camera dei Deputati ha dichiarato ufficialmente che l'evento era di interesse culturale per l'intero paese.
Il Capo della Polizia di San Isidro, ha sottolineato la diminuzione di atti di violenza nella città durante i tre giorni di visita delle sacre reliquie.

Lama Gangchen with United Nations Deputy Secretary General, Mark Malloch Brown and H.E. Khunying Laxanachantorn Laohaphan, Ambassador of the Kingdom of Thailand to the United Nations

USA

United Nations Headquarters, New York

In a formal dedication ceremony held in the Trusteeship Council Chamber on the 8th of September 2006, the Vesak World Peace Stupa and the sacred relics of Lord Buddha, officially returned to the Untied Nations to be housed there permanently.
This event has made the United Nations a sacred place. Let us honour it forever.

USA

Quartieri Generali delle Nazioni Unite, New York

In una cerimonia formale di dedica tenuta alla Camera del Consiglio dell'Amministrazione Fiduciaria l'8 Settembre 2006, lo Stupa del Vesak per la Pace nel Mondo e le sacre reliquie del Buddha, sono ritornate ufficialmente alle Nazioni Unite per esservi ospitate permanentemente.
Questo evento ha reso le Nazioni Unite un luogo sacro. Onoriamolo per sempre.

"Inner Peace is the most solid foundation for World Peace"

"Pace interiore é il più solido fondamento per la pace nel mondo"

The Deputy Secretary-general

Remarks at Dedication Ceremony of the Vesak Day World Peace Buddhist Stupa

8 September 2006

Excellencies,
Ladies and Gentlemen,

I am glad to welcome you to the United Nations on this happy occasion. Five years ago we saw the Vesak Day World Peace Buddhist Stupa off on a worldwide pilgrimage. Today, all of us at UN Headquarters are delighted to welcome it back to what is now its permanent home.

Madam Ambassador [Khuning Laxanachantorn Laohaphan], Thailand's sacred gift speaks not only to your country's long standing support for the UN, but also to the values of tolerance, compassion and coexistence that underpin both Buddhist teachings, and our Organization's work.

I believe this beautiful artifact and its relics will enrich not just a physical comer of our building, but also the spiritual life of our Organization and of all who pass through here.

In fact, some might feel the Memorial Stupa returns not a moment too soon.

For while it travelled the world, the world changed dramatically. In the past five years, the terror attacks of 9/11, war and turmoil in the Middle East, even inflammatory words and drawings, have all contributed towards rising tensions between different peoples and cultures. They have fuelled endless talk of a so-called clash of civilizations.

To address such divides, we need to emphasize the basic humanist values common to all major religions. And we need to get away from stereotyping, generalizations and preconceptions, and take care not to tarnish an entire people, an entire region, or an entire religion for the sins of individuals.

As Buddhism teaches, we must deal with all our fellow human beings fairly and objectively, while refraining from malice, aggression and harm. Tolerance is essential, but it is not enough. We must go further, and make positive effort to learn more about each other, and to discover what is best in each other's beliefs and traditions.

That is why, at last September's World Summit world leaders agreed that "all cultures and civilizations contribute to the enrichment of humankind," and committed themselves to "encouraging tolerance, respect, dialogue and cooperation among different cultures, civilizations and peoples."

As world leaders gather again for the General Assembly's annual High-level Session, this gift, lovingly constructed in Thailand and welcomed on five continents, can help remind them of this commitment, and of Buddha's vision of peace and of humanity's highest potential.

I also hope it will inspire each of us to think beyond our narrow, short-term self-interest, and raise ourselves to a universal perspective from which the welfare of the broader human community appears as important as our own wellbeing.

Thank you very much.

Deputato Segretario-Generale

Discorso Tenuto in Occasione della Cerimonia Dedicata allo Stupa Buddista del Vesak per la Pace nel Mondo

8 Settembre 2006

Eccellenze,
Signore e Signori,

Sono felice di darvi il benvenuto alle Nazioni Unite in questa gioiosa occasione. Cinque anni fa abbiamo visto portare via lo Stupa Buddista del Vesak per la pace nel mondo per un pellegrinaggio in tutto il mondo. Oggi, noi tutti qui ai Quartieri Generali delle N.U. siamo felici di riaccoglierlo in quella che sarà da ora la sua casa permanente.

Signora Ambasciatrice [Khuning Laxanachantorn Laohaphan], questo sacro dono della Tailandia si rivolge non solo al lungo e duraturo sostegno del vostro paese alle N.U., ma anche ai valori di tolleranza, compassione e coesistenza che stanno alla base degli insegnamenti Buddisti, e del nostro lavoro organizzativo.

Credo che questo meraviglioso oggetto e le sue reliquie arricchiranno non solo una parte materiale del nostro edificio, ma anche la vita spirituale della nostra Organizzazione e di tutti coloro che passeranno da qui.

Infatti, alcuni potrebbero avere la sensazione che lo Stupa Memoriale non sia ritornato troppo presto.

Perché mentre viaggiava nel mondo, il mondo é mutato in modo drammatico. Negli ultimi cinque anni gli attacchi terroristi dell'undici settembre, la guerra in Medio Oriente, e anche parole e disegni irritanti, tutto ciò ha contribuito a sollevare tensioni tra popoli e culture diverse.

Hanno acceso discorsi senza fine in un cosiddetto frastuono di civiltà.

Per guidare tali divisioni, noi dobbiamo porre l'accento sui valori umani di base comuni a tutte le più grandi religioni. E dobbiamo allontanarci dagli stereotipi, dalle generalizzazioni e dai preconcetti, e fare attenzione a non giudicare un intero popolo, un'intera regione o un'intera religione per le azioni di alcuni individui.

Come insegna il Buddismo, dobbiamo interagire con tutti gli esseri umani in modo pacifico e obiettivo, senza malizia, aggressività e cattiveria. La tolleranza è essenziale, ma non è sufficiente. Occorre andare oltre e fare uno sforzo positivo per imparare di più sull'altro e per scoprire cosa c'é di positivo nelle altre fedi e tradizioni.

Ecco perché, nel corso del Summit Mondiale dello scorso settembre i leader hanno concordato che "tutte le culture e civiltà contribuiscono all'arricchimento dell'umanità," e si sono impegnati ad "incoraggiare la tolleranza, il rispetto, il dialogo e la collaborazione tra culture, civiltà e popoli diversi."

Poiché i leader mondiali si riuniranno nuovamente per la Sessione annuale di Alto Livello dell'Assemblea Generale, questo dono, costruito con amore in Tailandia e accolto in cinque continenti, potrà aiutarli a ricordare loro tale impegno preso, e a ricordare la visione del Buddha sulla pace e sul più alto potenziale dell'umanità.

Inoltre spero che ciò ispirerà ognuno di noi e ci farà riflettere oltre i nostri interessi personali ristretti e a breve termine, e ci innalzerà ad una prospettiva universale dalla quale il benessere della totale comunità umana assumerà la stessa importanza del nostro stesso benessere.

Grazie infinite.

United Nations Spiritual Forum for World Peace

A proposal by T.Y.S. Lama Gangchen

Inner peace is the most solid foundation for world peace.

All religions and spiritual movements promote the spiritual development of their members and look, in one way or another, for the building of inner peace. Religions have sometimes caused wars or at least have been used by social and political leaders to justify wars and different forms of violence and oppression. At the same time nevertheless, religions and spiritual movements have significantly contributed towards the development of a culture of peace and have fostered world peace by promoting values such as mutual respect, solidarity, compassion and social justice.
The United Nations is the main political forum for world peace. Peace-making and peace keeping are its core functions. Nevertheless there is not appropriate room in that forum for the religions and spiritual movements to be represented and to be actively involved in building world peace.
Although some countries have an official religion, in general religions ignore national borders and co-exist within countries and local communities. "*Religions must not identify themselves with political, economic or social powers so as to remain free to work for justice and peace*".*
The Governments of the United Nations Member States cannot represent religions and spiritual movements. It is time to give them official recognition within the United Nations and to create for them an appropriate forum within the United Nations environment to hear their voices and actively associate them in the noble task of building world peace.

Concepts and Objectives

To fulfill this need we propose the creation of a United Nations Spiritual Forum for World Peace under the General Assembly. The spiritual forum would be a permanent space for the leaders and representatives of all major and minor religions and spiritual movements for dialogue and concertation, as well as a bridge with the political forum. The spiritual forum concept assumes both diversity and commonalities among religions and spiritual movements. The forum will not entail the creation of a new multi religious philosophical doctrine or the ironing out of cultural religious diversity, but would be based on the holders of each religious tradition and identity, finding out in the dialogue common values, views and goals for concerted action in the search for inner and world peace, with full respect for the right of every group to cultivate, practise and teach its own doctrine.
In this spirit, the spiritual forum is expected to provide the space and channels for facilitating a better knowledge and understanding of the beliefs, ethical codes, organisation and practices of each other, a basic condition for mutual respect; to interchange ideas and work out common views from a spiritual perspective on the major problems and challenges faced by mankind, such as poverty eradication, population growth and protection of the environment; and identify specific areas for concerted action in the promotion of peace.

* *From the Declaration of the UNESCO Conference on "the Contribution by Religions to the Culture of Peace", Barcelona, Spain December 12-18 1994.*

The spiritual forum will also offer an official channel to the spiritual leaders to speak with one single voice to the political leaders with regard to world peace and to relate to the specialised agencies and funding agencies of the UN system which are responsible for promoting social, economic and environmental development. In order to fulfill its mission, the spiritual forum at international level should be complemented by spiritual forums created at national and local levels which will promote inter-religious dialogue and concerted action for inner and social peace in the communities. Without the active involvement of local communities the spiritual forum would remain only as one more superstructure.

Complementary outcomes

The effective operation of the spiritual forum at all levels can be expected to:

1. Re-energize all religions and spiritual movements by enabling their voices to remain relevant to the billions of citizens of this planet now and in the future.
2. Offer new ideas and re-package old ideas in the field of education for peace; and last, but not least.
3. Contribute to solve religious conflicts which are now hindering the development of world peace.

Inner Peace and World Peace now and forever
by all the Holy Beings' Blessings

"I would like to be very clear, that although I am the initiator of this proposal, as it is gradually realized and the Spiritual Forum is created both locally, nationally and internationally, that is under the auspices of the United Nations General Assembly, I personally have no wish to be in the forefront of this assembly. My wish is to stay in the background, serving the Spiritual Forum in whichever way I am able, but leaving the leadership to those better qualified to develop this Spiritual United Nations to its fullest potential for the benefit of all humanity.

There are four key points to consider about the Spiritual Forum:

- *The Spiritual Forum concept implies working for development of Spiritual Forums for World Peace in our local communities, in our countries and at international level.*
- *Participants of the Spiritual Forum must respect the rights of every other spiritual group or religion to cultivate, practise and teach its own doctrine.*
- *That we, the participants of the Spiritual Forum, will respectfully try to understand and be sympathetic to other beliefs, ethical codes, organizations and practices with the aim of sharing and exchanging ideas about how to solve global problems such as war, poverty and environmental degradation.*
- *That we will work together harmoniously to identify specific areas for concerted action in the promotion of inner and world peace.*
- *The Spiritual Forum does not entail the creation of a new religious or spiritual doctrine or the loss of cultural-religious diversity; it shall be based on the holders of each religious tradition presenting their own system and philosophy at its best, in an open spirit whilst collaborating with other traditions, to find new perspectives and solutions for the many urgent problems now facing humanity. It is important in the 21st century, both for the development and success of the global village and environment, that religions accept each other and come to some agreement on major issues such as population studies, economy, environment, peace making, and so on. Religions must work together because the harmony of the collective human spirit is the heart of all religions and is beyond any singular religion.*
- *The proposal aims to create continuously functioning Spiritual Forums for World Peace at both the international (United Nations), national and local levels. I hope that you will now collectively accept the proposal as your own and present it to the United Nations, the main international organ in the creation of world peace. Religious and spiritual traditions can make an important contribution towards the development of world peace and so we should collectively request the United Nations to allow this forum to be realised as soon as possible,"*

T.Y.S. Lama Gangchen

Forum Spirituale delle Nazioni Unite per la Pace nel Mondo

Una proposta di T. Y. S. Lama Gangchen

La pace interiore è il più solido fondamento per la pace mondiale.

Tutte le religioni e i movimenti spirituali promuovono lo sviluppo spirituale dei loro membri e cercano, in un modo o nell'altro, di costruire la pace interiore. A volte le religioni hanno causato la guerra o sono state usate dai leader politici e sociali per giustificare le guerre e le diverse forme di violenza e di oppressione. Tuttavia, allo stesso tempo, le religioni e i movimenti spirituali hanno contribuito in modo significativo allo sviluppo di una cultura di pace e hanno favorito la pace nel mondo, promuovendo valori come il mutuo rispetto, la solidarietà, la compassione e la giustizia sociale.
Le Nazioni Unite sono il principale foro politico per la pace mondiale. Creare e mantenere la pace sono le sue funzioni principali. Tuttavia in questo foro non c'è uno spazio appropriato che rappresenti le religioni, i movimenti spirituali e li renda attivamente coinvolti nella costuzione della pace nel mondo.
Sebbene alcuni Paesi abbiano una religione ufficiale, in genere le religioni ignorano i confini nazionali e convivono nei Paesi e nelle comunità locali. "*Le religioni non devono identificarsi con la politica, i poteri economici e sociali, in modo da rimanere libere per lavorare a favore della giustizia e della pace*"*
I governi degli Stati membri delle Nazioni Unite non possono rappresentare le religioni. E' il momento di dare riconoscimento ufficiale all'interno delle Nazioni Unite ai movimenti sprituali e di creare un foro appropriato nell'ambiente dell' Onu per ascoltare le loro voci e associarle nel nobile scopo della costruzione della pace nel mondo.

Concetto e Obiettivi

Per realizzare questa necessità proponiamo la creazione di un Forum Spirituale delle Nazioni Unite per la Pace nel Mondo, sotto la giurisdizione delle Nazioni Unite. Il forum spirituale sarà uno spazio permanente che permetterà ai leader e ai rappresentanti delle religioni maggiori e minori e dei movimenti spirituali di dialogare e cooperare; sarà un ponte con il foro politico.
Il Forum Spirituale ammette le differenze e le comunanze tra le religioni e i movimenti spirituali. Il Forum non implica la creazione di una nuova dottrina filosofica multi-religiosa o l' appianamento delle diversità religiose e culturali, ma è basato sui fondamenti di ciascuna tradizione e identità religiosa cercando, con il dialogo, i valori, le prospettive e gli scopi comuni, la cooperazione nella ricerca della pace interiore e nel mondo, con pieno rispetto per i diritti di ciascun gruppo di coltivare, praticare e insegnare la propria dottrina.
Con questo spirito il Forum creerà lo spazio e i canali per favorire una migliore conoscenza e comprensione del credo, dei valori etici, dell'organizzazione e della pratica di ciascuna religione, condizione basilare per il mutuo rispetto; per scambiare idee e trovare visioni comuni da una prospettiva spirituale, sui problemi principali e le sfide affrontate dall'umanità, come l'eliminazione della povertà, la crescita della popolazione e la protezione dell'ambiente; e identificare aree specifiche per cooperare e promuovere la pace.

* *Dalla Dichiarazione della Conferenza dell'Unesco su: "The Contribution by Religions to the Culture of Peace, Barcelona, Spain, 12-18 Dec. 1994".*

Il Forum Spirituale offrirà anche un canale ufficiale ai leader spirituali per parlare all'unisono ai leader politici riguardo la pace nel mondo e per stabilire rapporti con le agenzie specializzate e quelle finanziarie del sistema delle Nazioni Unite, responsabili della promozione dello sviluppo sociale, economico ed ambientale.
Allo scopo di adempiere alla sua missione il Forum Spirituale, a livello internazionale, deve essere completato da Forum Spirituali creati a livello nazionale e locale che promuoveranno il dialogo interreligioso e la cooperazione per la pace interiore e sociale delle comunità. Senza il coinvolgimento attivo delle comunità locali il Forum Spirituale rimarrebbe solo un'ulteriore sovrastruttura.

Risultati Complementari

L'effettivo funzionamento del Forum Spirituale, a tutti i livelli, darà come risultati:

1. Nuova energia a tutte le religioni e movimenti spirituali permettendo alle loro voci di continuare a essere rilevanti per i miliardi di cittadini di questo pianeta, ora e in futuro;
2. Nuove idee e riconfezionamento delle vecchie idee nel campo dell'Educazione alla Pace;
3. Contributi alla risoluzione dei conflitti religiosi che ora ostacolano lo sviluppo della pace mondiale.

Pace Interiore e Pace nel Mondo ora e sempre
Con le benedizioni di tutti gli Esseri Santi

"Nonostante io sia l'iniziatore della proposta per l'istituzione alle Nazioni Unite di un Forum Spirituale Permanente, ovvero di un organismo che raggruppi i leader di tutti le religioni e i movimenti spirituali per elaborare un piano di educazione globale alla pace, non aspiro ad essere parte del comitato direttivo. Il mio desiderio é semplicemente quello di servire il Forum come meglio posso, lasciandone la direzione a qualcuno più qualificato di me.

Tengo a sottolineare alcuni punti salienti della proposta:

- *Il concetto di Forum Spirituale per la pace nel mondo non implica lo sviluppo solo di un organismo internazionale ma anche la nascita di tanti piccoli forum nazionali e locali.*
- *I partecipanti al Forum Spirituale devono rispettare i diritti di tutti i gruppi religiosi a coltivare, praticare e insegnare la loro dottrina.*
- *I partecipanti al Forum Spirituale devono comprendere le altre fede e i loro codici morali per scambiare idee su come risolvere i problemi globali del mondo, come le guerre, la povertà, l'inquinamento ambientale.*
- *I partecipanti al Forum Spiriituale devono lavorare in armonia, unendo le forze per promuovere la pace interiore e la pace nel mondo.*
- *Il Forum Spirituale non comporta la creazione di una nuova religione né l'elaborazione di una nuova dottrina spirituale né la cancellazione delle differenze culturali tra le varie religioni. Il Forum è basato proprio sul fatto che ogni tradizione religiosa sia libera di presentare i suoi metodi e la sua filosofia, nell'ottica di una collaborazione costruttiva con gli altri movimenti spirituali e con l'obiettivo di trovare nuove prospettive per l'umanità. E' importante, alle soglie del Terzo Milennio, che le religioni si accettino l'un l'altra, riconoscendo che lo scopo di ciascuna di essa é sempre e solo la pace interiore, e quindi trovino l'accordo sulle tematiche dell'economia, dell'educazione, dell'ambiente.*
- *L'obiettivo della proposta è creare un Forum Spirituale che lavori stabilmente per la pace nel mondo sia a livello internazionale all'interno delle Nazioni Unite sia a livello nazionale e locale. Spero che tutti voi sosteniate la roposta del Forum Spirituale affinché venga fatta propria dall'Onu, il principale organismo internazionale che si occupa della pace nel mondo."*

T.Y.S. Lama Gangchen

喇嘛剛堅活佛建議設立
“聯合國世界和平宗教論壇”

內心的和平是世界和平最堅穩的基石。

所有宗教和宗教運動皆提倡信徒的精神發展，以及設法建立內心的和平。

有時，宗教引起了戰爭，或至少被社會和政治領袖利用，作爲發動戰爭和各種暴行及迫害的借口。然而，與此同時，宗教和宗教運動也通過提倡高尚的價值觀，例如互相尊敬、團結、慈悲及社會正義，而對和平文化的發展作出莫大的貢獻，并且促進了世界和平。

聯合國是謀求世界和平的主要政治論壇。締結和平與維持和平是它的核心任務。然而，在這個論壇里，各宗教和宗教運動卻沒有得到適當的代表權，以更積極地參與創造世界和平的工作使命。

雖然一些國家有官方宗教（國教），大體上，宗教超越國界，在各國和當地社群之間和平共存。“宗教絕對不能牽涉到政治、經濟或社會權力，才能自由地致力于正義與和平”。聯合國成員國的政府并不能代表宗教和宗教運動。因此聯合國對各宗教和宗教運動應給予正式承認，以及在聯合國範疇內爲宗教和宗教運動提供適當論壇，以聽取他們的心聲，并且讓他們積極地參與建立世界和平神聖工作的時候已經到來。

概念和宗旨

爲了落實這個需要，我們提議在聯合國大會或聯合國教科文組織下，成立聯合國世界和平宗教論壇。這個宗教論壇將成爲世界所有主要和次要宗教及宗教運動領袖及代表進行對話和磋商的永久論壇，也可以作爲和政治論壇溝通的橋樑。

上述宗教論壇的概念以宗教和宗教的多元性及共同性爲基礎。設立這個論壇，不是要制定多元宗教的教義或消除文化宗教的多樣性，而是以各種宗教的傳統及特性爲基礎，异中求同，在對話中尋求共同的價值與觀點，及目標，以采取一致行動，追尋內心和世界的和平，同時完全遵重每一個族群，所奉行及弘揚本身教義的權利與培育。

在這種精神下，這個論壇將可以提供空間和管道，讓各宗教和宗教運動之間，相互認識、了解彼此的信仰、道德準則、組織和習俗，作爲建立相互尊敬的基本條件。此外，這個論壇也可以讓宗教和宗教運動之間，互相交換主意，以及從宗教角度，制定共同立場，以克服人類所面對的各種重大問題及挑戰，例如消除貧窮、人口成長、環境的保護等；同時鑒定特別的領域，以采取一致行動，促進世界和平。

這個宗教論壇也可以作爲宗教領袖在世界和平問題上，向政治領袖發表一致言論的正式渠道，和作爲宗教領袖和聯合國體系內，負責促進社會、經濟及環境發展的特定組織及提供資金的組織之間溝通的管道。

爲了落實上述宗教論壇在國際上的任務，各國的國家性和地方性宗教論壇應該給予協助和配合。這些國家性和地方性的宗教論壇將促進各社群之間的宗教對話和采取一致行動，謀求社群的內部和社會和平。如果沒有這些當地社群的參與，上述聯合國宗教論壇將有名無實。

作用和效用

上述宗教論壇在各層次上有效地運作，將可達成以下作用：

* 讓全球現在和未來的無量衆生有機緣聽取各宗教和宗教運動的心聲，進而振興宗教。
* 在和平教育上提出新思想和改進舊思想。
* 以及對化解目前妨礙世界和平發展的宗教紛爭作出貢獻。

祈求一切聖靈
賜予人類永恒的內心平安和世界和平

倡議人：喇嘛剛堅活佛
PROPOSED BY T.Y.S. LAMA GANGCHEN RINPOCHE

Chronological list of national and international presentations of the proposal for the creation of a permanent Spiritual Forum for World Peace at the United Nations

1. **Santiago, Chile, 8th of June 1995 at ECLAC, (the Latin American Headquarters of the United Nations Economic Commission).**
   T.Y.S. Lama Gangchen presented his proposal for a United Nations Spiritual Forum for World Peace to an audience of 150 United Nations officials and special guests.

2. **Dorset England, June 15th to 19th 1995.**
   First Solstice World Peace Prayers in Stonehenge's Inner Circle Temple and Festival of Healing with Lama Gangchen at Gaunts House. Historical event at Stonehenge, which marked the re-opening of this sacred site to the ancient pagan traditions.

3. **Ulan Baator, Mongolia on the 7th of August 1995 at the Peace Committee.**
   Organized by J. Choinkhor, Deputy Foreign Minister and President of the Mongolian National Commission for UNESCO and attended by: Dr. G. Lubsantsern, Secretary General of the Asian Buddhist Conference for Peace; B. Wangchindorj, former Foreign Minister of Mongolia; Sheringdeva, former Deputy Prime Minister; and several important representatives of monasteries and peace organisations.

4. **Kathmandu, Nepal on the 1st of September 1995 at the Russian Cultural Centre.**
   Attended by: Chief Guest, the Rt. Hon. Beni Bahadur Karki, Chairman, National Council; HMG of Nepal. Guests: four members of Raj Sabha Standing Committe; three former Ministers; six representatives of associations and organisations, and seven representatives of societies.

5. **Munich, Germany, at Haus International, 15th to the 17th of September 1995.**

6. **Montignac - Dordogne, France at the Salle des Fêtes, 14th of October 1995.**
   The annual Forum was attended by over 1.500 people among whom Anne and Daniel Meurois-Givaudan; Emile Moatti, vice-president of the "Fraternité d'Abraham" and member of the administration of the "World Conference on Religion and Peace" for France; as well as various religious representatives and scientists. Lama Gangchen presented the Proposal and gave a lecture on the importance of Inner Peace Education. A portrait gallery was dedicated to great spiritual personalities of various religion, such as Christianity, Buddhism, Islam, Judaism and Bahai. Each participant received a copy of the Proposal by Lama Gangchen personally.

7. **Perugia, Italy, 20th to the 24th of September 1995.**
   Commemoration Celebration of the 50th Anniversary Celebrations of the United Nations, and Peace Walk from Perugia to Assisi. Lama Gangchen presented the Proposal to the Assembly of the UN representatives and participated in the Peace Walk, attended by representatives of over 175 different countries, including important personalities, such as Betty William, Nobel Peace Laureat in 1975 (Ireland); Maria Pia Fanfani (Together for Peace Foundation); Nadia Younes, Director of UNIC Rome, Italy.

8. **New York, USA, on the occasion of the 50th Anniversary Celebrations of the United Nations, 17th to the 23rd of October 1995.**
   Lama Gangchen attended an NGO briefing held at the Dag Hammerskjold Auditorium on the 19th of October, followed by a prayer which he held outside the United Nations Meditation Hall with a small delegation. On this occasion Lama Gangchen talked to and personally handed out the Proposal to all present. On the 21st and 22nd, he took part in the "Visions for the 21st Century" symposium organized by the Temple of Understanding and the Council of Religious and Interfaith Organizations.
   Saturday the 21st of October, at the Cathedral of St John the Divine, attended by: Rev. James Parks Morton, Dean, Cathedral of St John the Divine and President: Temple of Understanding; Dr Karan Singh, Chair: Temple of Understanding; Ambassador Douglas Roche, Chair: UN 50th Anniversary Committee, Canada, and Advisor to the Holy See Mission to the UN; President Oscar Arias, Nobel Peace Prize; and many spiritual leaders and representatives of the various religious denominations. Lama Gangchen talked to and personally handed out the Proposal to everyone present at the symposium.
   He took part in the Inter religious Procession in the Cathedral as the representative for Tibetan Buddhism. On this occasion Lama Gangchen twice offered a dedication to World Peace with a prayer and a song. Sunday the 22nd of October, at the St Vartan Armenian Cathedral Auditorium, attended by Rev. Khajag Barsamian Primate, Diocese of the Armenian Church in North America; Rev. Kyotaro Deguchi, leader Oomoto (Japan) delegation; Sir Sigmund Sternberg, Chair: International Council of Christians and Jews, London UK; Preminder N. Jain (Bawa), Vice Chair of NGOs at the United Nations & UN Representative International Mahavir Jain Mission; Rev. Dr Joan Campbel, Gen. Sec., National Council of churches; Dr Alwi Shilab, Religious Affairs, Agama Dept, Indonesia; Dr Arthur Herzberg, Rabbi Emeritus, Professor of the Humanities, New York University; as well as spiritual leaders and representatives from the various religious denominations. Lama Gangchen presented his Proposal and gave a speech on the need for Inner Peace Education.

9. **London, England: Westminster Abbey, on the 24th of October 1995. On the occasion of the United Nations 50th Anniversary celebrations.**
   The service, led by the Very Rev. Michael Mayne, Dean of Westminster, was attended by participating representatives of various faiths communities such as the Rev. Rabbi Edward Jackson; Bruce Ginsberg; Hugh Adamson; the Most Rev. Archbishop Desmond Tutu, and other worldwide visiting spiritual and political representatives and personalities; Alexander Borg Oliver, director, UN office in London. Lama Gangchen personally handed out the Proposal on this occasion and attended a reception where he met with Archbishop Desmond Tutu and several other worldwide spiritual representatives and personalities.

10. **Chicago, USA 19th & 20th of November 1995: The Council for a Parliament of the World's Religions and the Millennium Institute at North Shore Congregation Israel.**
Lama Gangchen presented the Proposal and took part in the Millennium Moment Roundtable, making a gift of the "United Nations Spiritual Forum for World Peace" proposal to the Projects 2000 for the Third Millennium. The two day meeting was hosted by Rabbi Herbert Bronstein and chaired by Rabbi Herman Schaalman, Rabbi Emeritus, Congregation Emanuel, Chicago, and by P.N. Bawa Jain, vice-Chair, NGO Committee, United Nations. The roundtable was attended by about one hundred persons, including Dr Daniel Gomez-Ibanez, Executive Director, 1993 Parliament of the World's Religions, Director, International Committee for the Peace Council; Dr Howard Sulkin, President, Spertus Institute of Judaica, Chicago, Chair, Board of Trustees, CPWR; Dr Hamid Hai, Chair, International Inter-religious Committee, CPWR; Dr Gerald O. Barney, President, Millennium Institute; Dr Shahid Ahter, M.D., Chair, Indianapolis Interfaith Council; Sr Jayanti, Director, International Centre, Brahma Kumaris World Spiritual University.

11. **New York, USA: Interfaith Affairs Department, United Nations.**
Meeting with Rabbi Leon Klenicki, Director, Interfaith Affairs Department, United Nations, the Anti-Defamation League.

12. **Delhi, India 10 to 13th of January 1996: 4th International World Environment Congress - Eco-Philosophy Summit held at the India International Centre.**
Lama Gangchen presented the Proposal to a large and extremely receptive audience of ministers, governors, spiritual masters and special guests, such as Sri K.L. Sharma, Vice Pres. BJP; Swami Om Pooran; Dr Prabhash Singh; Alan Kay, Commissioner, Global Commission to Fund the United Nations; Dr Karan Singh, Chair, Temple of Understanding; Dr Ramjee Singh, Director, Gandhian Institute of Studies; Dr Wilfred Menezes Mesquita, Minister for Environment, Goa.

13. **Gobind Sadan, Godaipur, Delhi, India.**
Lama Gangchen presented the Proposal to Dr. Paulos Mar Gregorios, President, Inter Religious Federation for World Peace and to Baba Virsa Singh, founder of Gobind Sadan during an afternoon tea gathering between the three spiritual masters and some close disciples; to Rajyogini Dadi Prakshmani, Brahma Kumaris.

14. **Delhi, India: United Nations Information Centre, on the 16th of January 1996.**
A meeting with Feodor Starcevic, Director, during which Lama Gangchen presented the Proposal and the project was discussed with a very positive response.

15. **Delhi, India: Italian Embassy, on the 16th of January 1996.**
Short reception and presentation of the Proposal.

16. **New York, USA: United Nations, on the 21st of March 1996.**
Lama Gangchen guided the Spring Equinox meditation for World Peace and presented the Proposal.

17. **Amsterdam, Holland, May 1996.**
Proposal presented on the occasion of the founding of Lama Gangchen's Dutch association.

18. **Madrid, Spain, May 1996.**
On the occasion of the Lama Gangchen World Peace Foundation's 5th International Congress. A local forum was established, under the direction of Prof. Asdrubal Salsamendi, United Nation.

19. **HABITAT II - City Summit, Istanbul, Turkey, 3rd to 14th June 1996.**
Lama Gangchen World Peace Foundation - UN NGO accredited participant. Proposal offered to the UN Secretary General Boutros Boutros Ghali during their formal introduction on the 4th of June 1996.
Presentation and workshop: NGO Conferences on the 5th, 6th and 8th of June.
Proposal further presented to: Mayor of Jerusalem Teddy Kollek; Members of the Wisdom Keepers; Prince Alfred of Luxemburg; Dr Hans Peter Durr, advisor to UN Secretary General, to name but a few.

20. **Paris, France - 22-23 June 1996.**
Inter-Religious Congress "Unité n'est pas l'uniformité". Lama Gangchen and the Foundation were represented by Geshe Ngawang Sherab.

21. **Westminster - London, England, the 26th of June 1996.**
On the occasion of a private meeting and discussion with the Bishop of London, Richard Chartres.

22. **Rome, Italy, the 27th of June 1996.**
On the occasion of a private reception with Rabbi Elio Toaff, President of the Italian Jewish Community.

23. **Sao Paulo, Brazil, 2nd Ecological Ecumenical Meeting at Hebraica Club on the 16th July 1996.**
Attended by Rabbi Michel Leipzigner of Lar Golda Meir; Fabio Feldman, Environmental Secretary for Sao Paulo; Roberto Smeraldi, Friends of the Earth International; José Mario Brasiliense Carneiro of the Congregation Emmanuel; Mr Pierre Weil of the Peace University; Luciana Ferraz of the Brahma Kumaris; Father Jose Bizon of the Casa da Reconciliação; Kaká Werá Jecupé, indigenous people's representative.

24. **Santiago Chile, 29th to the 30th July 1996. Creation and inauguration of a local Spiritual Forum for World Peace, on the 29th July 1996, convening monthly.**
Coordinated by Geraldo Gonzales Cortes of the UN Population Agency, the forum is composed of:- Rabbi Esteban Vegahazzi and his wife, Anna; Mario Sañartu, Jesuit priest; Mr Figueroa, Jewish-Christian Fraternity; Luis Cárdenas, Catholic, human rights representative; Samuel Palma, Evangelist Church; Ivan Bravo, Focular movement; Raúl Rosales Lay

Catholic; Geshe N Sherab of the Varanasi Sanskrit University, Gelugpa Himalayan Buddhism; Moira Lowe, Brahma Kumaris; Mauricio Arrieta, Vicara de la Esperanza jóvenes; Luis Puentes, Ecumenical Churches.
On the 30th of July 1996. Universidad del Pacifico - Meetings of Great Religions for World Peace. The work was initiated by Julio Ortuzar Prado, rector; Lama Gangchen presented the Spiritual Forum for World Peace. Discussions ensued with Rabbi Esteban Verghazi; Professor Antonio Bentue, Vice Deacon of the Faculty of theology at the Catholic University of Chile; Pastor Esteban Schaller, Evangelist.

25. Buenos Aires, Argentina, United Nations Information Centre, on the 9th of August 1996.
Presentation of the Proposal and creation of a local forum for World Peace as a result of an International-Interfaith Roundtable Meeting.
The presentation took place under the patronage of Angel Escudero de Paz, director of the United Nations Information Centre in Buenos Aires, under the auspices of the United Nations. Among those present were: Father Vittorino and Hermanna Bassa, Catholic Church; Rabbi Sergio Bergman, Judaism; Licenciado Abdala Desuque, Islamic Centre; Father Dolan, Catholic Temple; Dr Guruji, Hinduism; Pastor David Calvo, Lutherian; Dick Couch, Presbitairian; Pastor Juan Gatinoni, Methodist; Father Vladimir, Russian Orthodox; Horacio Gadea, Brahma Kumaris Spiritual University; Mozhdem Shoia, Bahai Community; Raul Mamani, Indigenous people's Representative; Pastor Hans Reitzel, Protestant; Geshe Ngawang Sherab, Buddism.
A local forum was established, with the proposed aim to extend it both to national and international levels.

26. Caracas, Venezuela, on the 19th and 20th of August 1996.
On the 19th of August at SanaArte in the presence of Rabbi Pynchas Brener; Father Mounir Aoun, Maronite Church; Rev. Igazio Castello, Jesuite; Jefe Librado Moraleda, Union of Warao Indigenous Community; Farid Matter, Free Planet Foundation; Dr Enoe Texier, UNESCO - Free Planet coordinator; Belkis Aquino, Pax Kristium Pax; Lama Gangchen illustrated the importance of a permanent Spiritual Forum.
On the 20th of August, at the Monument for Universal Peace, during an inter-religious prayer ceremony for world peace, with great mass media attention. Present were: Pastor Uriel Ramirez, Presbiterian Church of Venezuela; Father Mounir Aoun, Maronite Church; Jefe Librado Moraleda, Union of Warao Indigenous Community; Farid Matter, President - Free Planet Foundation; Dr Enoe Texier, UNESCO - Free Planet coordinator; Father Jose Vergara, Evangelic Church; Juan Sarmiento, Anandamarga Tantric School; Mohamed Dib Ali, Mosque of Caracas; Luiz Yarzabal, director UNESCO-CRESARLC office in Caracas. The Proposal received wide media, (newspapers, radio and television), interest on both local and national levels.

27. Miami, USA, on the 23rd of August 1996. Dade Community College, Inter-American Centre.
The Proposal was officially presented to the Mayor of Miami, Joe Carollo, during a public meeting when Lama Gangchen was presented with an official recognition certificate "for his important contribution to the community", from the Vice-Mayor Wilfred Gort.

28. New York, September 1996. DPI/NGO 49th Annual Conference, 10 to 12th of September 1996, United Nations.
Lama Gangchen participated and distributed the Spiritual Forum Proposal among the various NGO participants.
United Nations: Vernal Equinox celebration, 17th of September.
To coincide with the opening of the General Assembly, Lama Gangchen was requested to guide the Meditation for World Peace and distributed the proposal.

29. Rome, 10th International Meeting organized by the S. Egidio Community, "Peace is the name of God" on the 7th and 8th of October 1996.
Inauguration Ceremony, 7th of October. Among those present were: the President of the Italian Republic Oscar Luigi Scalfaro; Cardinal Camillo Ruini, President, Italian Episcopal Conference; Jacques Santer, President of European Union Commission; Federico Mayor, Director General UNESCO; Jacques Diouf, Director General FAO; Cornelio Sommaruga, President, International Red Cross Committee; Pierre Sané, Secretary General Amnesty International; Elio Toaff, Head Rabbi of Rome.
Plenary Assembly, 8th of October. Among those present were: Francesco Cossiga, Senator and former President of the Italian Republic; Jean Daniel, Director "Nouvel Observateur" France; Lamberto Dini, Minister for Foreign Affairs, Italy; Mario Soares, Former President of Portugal Republic.

30. Lahore - Pakistan, 1st of December 1996.
The Proposal was distributed on the occasion of the 1st International Holistic Medical Congress, on World AIDS Day.

31. Colombo, Sri Lanka, 29th of December 1996.
The Proposal was read out and distributed on the occasion of the 34th International Congress for Alternative Medicine, on the International Day for Biological Diversity.

32. New Delhi, India, from the 21st to the 25th of January 1997.
The Proposal was presented on the occasion of the First World Polypathy Congress held in Delhi. The meeting dedicated to Global welfare, focused on both medical and social issues. Present at the function were the Honorable Chief Minister of Delhi, Sri Saheb Singh; Heath Minister, Dr Harsh Vardhan; Sri M. Arunachlam, Union Minister of Labour and several members of Parliament. The prominent speakers included: Dr Carl Shapley, Chancellor New World Academy, London; Oswald Summerton, Director, Tacet Academy of Social Transformation; Dr Gregory Burglad, University of Provence, France; and many others.

33. Kathmandu, Nepal, on the 8th of February 1997.
The first International Congress on Alternative Medicine, Non-Violence and Peace Education and a proposal for a United Nations Spiritual Forum for World Peace. The meeting was inaugurated by the Rt Hon. Bhim Bahadur Tamang, Minister for Law and Justice (Chief Guest) and by the Rt Hon. Kirti Nidhi Bista, Former Prime Minister (Guest of

Honour). Among the distinguished speakers: Dr Bill Piggot, Representative of the World Health Organisation-WHO; Professor P.R. Trivedi, Chairman Indian Institute of Ecology and Environment, Delhi, India; Prof Dr Sir Anton Jayasuriya, Chairman Open International University for Complementary Medicines, Colombo, Sri Lanka; Dr Maurizio Boaron, "Keyhole" surgeon from Bologna, Italy; Dr Pavel Petrov, Physician to the Russian Embassy; as well as representatives from various embassies, doctors and delegates from over 18 countries. There was a very colourful flag ceremony calling for peace in all the countries of the world, each symbolised by their own national flag, before the formal presentation of the Proposal. The meeting was covered by local newspapers as well as by a local CNN news agency.

34. **Villa Carlotta, Lago Maggiore, Italy, on the 28th of February 1997.**
The Proposal was presented and distributed on the occasion of the first experimental Congress towards the Third Millennium, organized by Alpha Dimensione Vita. Among the distinguished speakers, was Professor Bernardino Del Boca, founder of the "Villaggio Verde", with some inspiring "instructions for use" for the Third Millennium. The Proposal received great acclamation and support as the imminent London meeting was announced for the 1st of March 1997.

35. **The Friends Meeting House, London, England, on Saturday the 1st of March 1997.**
A special inter-religious meeting was held for Lama Gangchen to present the Proposal together with Bishop Swing's United Religions Initiative-URI proposal. The gathering brought nearly 200 people together and Rev. A.C. Winter introduced the silent meditation dedicated to inner and world peace.
There was a special display of all the United Nations Member States flags and each country was mentioned individually in a brief world peace ceremony held by Lama Gangchen before the proposals were read out.

36. **Milan, Italy, on the 13th of March 1997, at the F.A.C.S. – Federazione delle Associazioni Culturali e Scientifiche.**
The meeting was organized by the F.A.C.S. Federation to present Lama Gangchen's Proposal. The presentation was followed by a very interesting dialogue towards a closer collaboration between the individual and such a proposal towards world peace.

37. **New York, USA, on the 20th of March 1997, at the United Nations Headquarters, on the occasion of the Spring Equinox meditation for world peace.**
The proposal was distributed to those present at the meditation, now traditionally held by the Lama Gangchen World Peace Foundation, and lead by Professor Ngawang Sherap, from the Foundation.

38. **Catholic University Nijmegen, Netherlands, on the 29th of April 1997.**
The Proposal was presented by Lama Gangchen during a conference on self-healing and non-formal education, held before a university audience of 400 students, professors and members of the general public. A solid basis for interfaith dialogue with the university was established between Lama Gangchen and Prof. Hol Hogema for the Catholic University.

39. **European Parliament, Bruxelles, Belgium, on the 29th of May 1997.**
During an official invitation to the European Parliament Lama Gangchen presented the Proposal to several EEC representatives.

40. **Villa Ada, Global Village - Bagni di Lucca, Italy, on the 6th of June 1997.**
On the occasion of a peace celebration with the World Peace Prayer Society Flag ceremony and the placing of a Peace Pole at Villa Ada – official inauguration of the "Global Village"- the Proposal was presented to the Mayor of Bagni di Lucca.

41. **Dorset, England, from the 12th to the 17th 1997.**
On occasion of the second Solstice World Peace Prayer Celebration at Stonehenge and Summer Festival at Gaunts House.

42. **San Francisco, Stanford University, USA, from the 22nd to the 27th of June 1997.**
Participation of L.G.W.P.F. at United Religions Initiative-URI.

43. **Ulaan Baator, Mongolia, from the 27th to the 29th of August 1997.**
First International Congress for a United Nations Spiritual Forum for World Peace, Alternative Medicines and Non-Formal Education. Presented to His Excellency the President of Mongolia, and later, to a large audience at the newly rebuilt 27m high Open Eye Chenrezig statue at Ganden Teckchenling Monastery.

44. **United Nations Headquarters, New York, USA, on the 16th of September 1997.**
Presented on the occasion of the International Peace Day celebrations and the Equinox peace meditation held at the Dag Hammerskjod Meditation hall.

45. **ISER, Rio de Janeiro, Brazil, on the 24th of September 1997.**
Presented at ISER (Instituto de Estudos da Religião - Institute for Religious Studies) during a lecture entitled "Religions United for World Peace".

46. **Sao Paulo, Brazil, Hebraica, on the 5th of October 1997.**
On the occasion of the Third International Ecological and Ecumenical Encounter for Word Peace, the Round Table discussion for the United Nations Spiritual Forum for World Peace was attended by over 50 participants representing over 30 organizations, among which the Jewish Community, Brasilian Catholic Church, Jewish-Christian Fraternity, Muslim Benefit Society of Sao Paulo, Paz Gaia, Hare Krishna, A.C.I. Ananda Marga, Theosophic Society, Condomblé, Nossa Senhora do Sion, Projeto Salúde Alegria (Amazon), Mãe Beata De Iemanjá, Centro de Alquimia Interior, Nova

Tribo Cultural (Indigenous representative), Brahma Kumaris, Himalayan Amazon Andes Healing Arts Association, Himalayan Healing Center (Nepal), Rosa Cruz Fraternity, Anthroprosophic Society, Shamanism, Tibetan Buddhist Dharma Centre Shide Choe Tsog, Brazilian Association for Anthroprosophic medicine, House of Reconciliation - Catholic, International Buddhist Progress Society, Gnose, Israelitan Paulistian Congregation, Catholic Franciscans, Unification of the Planet, Culto Afro-Brasiliero.

47. Presidential Palace, Santiago, Chile, on the 10th of October 1997.
Presented to Minister J.J. Brunner, Secretary General of the Chilean Government, during a private meeting, who subsequently brought the proposal to the attention of His Excellency the President of Chile.

48. Local Forum, Santiago, Chile, on the 12th of October 1997.
Twenty-seven representatives of religious/spiritual organisations were present. Several projects have been initiated by the local forum, such as: the proposal for a peace television for Chile; the introduction of non-formal education into the existing educational system; and bringing the importance of the local spiritual forum to the attention of the Chilean Government.

49. UNIC, Buenos Aires, Argentina, on the 14th of October 1997.
The second reunion for the United Nations Spiritual Forum for World Peace Proposal organized by the L.G.W.P.F. was chaired by Mr Angel Escudero de Paz, Director of UNIC-Argentina and Uruguay, in the presence of Lama Gangchen and representatives of Brahma Kumari; Orden Sufi Nagshlandi; Temple Chong Kuan (Buddhist); Jewish Community; Community of studies of the first Nations of America (Indigenous People); "Groupo de Contactos Alejandria" Humanistic Movement; Centro Sri Sathya, NGO Sanitaria (Spain).

50. Caracas, Venezuela, on the 29th of October 1997.
Lama Gangchen was invited by the Catedra UNESCO for a Peace Culture' to present the Proposal during an inter-religious meeting at the Peace Monument to inaugurate the activities in preparation of the inter-religious and inter-cultural conference which is to be held in Caracas in April 1998.

51. Himalayan Healing Centre in Kathmandu, Nepal, from the 26th to the 28th of February 1998.
On the occasion of the second International Congress on Alternative Medicines and Non-Formal Education, organised by the L.G.W.P.F - in honour of Nepal's Year for Tourism O98 - with the high patronage of the Ministry for Tourism and Civil Aviation and the Baneswor Lions Club, Nepal.

52. Caracas, Venezuela, Regional Inter-religious and Inter-Cultural Conference, 19th to 23rd of April 1998.
Organized by UNESCO Chair - Planeta Libre for United Religions Initiative (URI), with the participation of 65 representatives from 17 different faiths and religious organizations

53. Gaunts House, England, Interfaith Conversations, 18th to the 23rd of June 1998.
The five day event centered around panel discussions as well as prayers and meditations for World Peace. A Flag and peace pole ceremony with the World Peace Prayer Society (WPPS) was held with the participation of Sister Jayanti (Brahma Kumaris), Mrs Rabia Joyce Purcell (Commonwealth Parliament Ass.), Rabbi Cliff Cohen, Swami Saradananda, Rt Rev Christopher Budd (Bishop of Plymouth), Tii Antonio Chiriap (Shaman from the indiginous Shuar community of Pikiur in the Ecuadorian Amazon), Indarajit Singh (Hon Director of the Sikh organisations in UK and rep. at UN Assoc. Religious Advisory Council), Jehangir Sarosh (Zoroastrian co-chairman of the World Conference of Religions for Peace), Rev. Mother Catarina Boyer OSB (Catholic). A special world peace and prayer ceremony was held at Stonehenge to celebrate the summer solstice.

54. House of Lords, London, England, on the 17th of June 1998.
Lama Gangchen was invited to speak about and present the work of the Spiritual Forum for World Peace to the seminar on "Policy, Ethics and Values" organised by the International Institute of Peace Studies and Global Philosophy, hosted by Lord McNair.

55. Belem, Brazil, Municipal Town Hall, on July 22nd 1998.
Lama Gangchen was personally received by the Mayor of the City, Mr Edmilson Brito Rodrigues, who is very much interested in the project and in a collaboration of the city of Belem with the L.G.W.P.F. for a project on religious tolerance, peace and environmental awareness to be launched by the end of this year. The first public meeting in Belem was attended by approx. 200 participants from various faiths, peace organizations, environmentalist groups, indigenous people's representatives and religious institutions.

56. Rio de Janeiro, Brazil, SESCE conference hall, July 25th 1998.
The meeting was organised in collaboration with ISER and URI (United Religions Initiative). The opening speech was delivered by the United Nations Representative, Dr Aurilio Ruiz Minagorre, who was very appreciative and supportive of this initiative. Representatives of various indigenous tribes from the Amazon, of more than 12 religious faiths and various peace initiatives actively participated.

57. Brasilia, Brazil, July 29th 1998.
In Brasilia Lama Gangchen had private meetings with the Secretary for Human Rights at the Ministery of Justice, Dr Jose Gregori, and with the Governor of the Federal District, Cristovam Buarque, who warmly welcomed all his peace projects and requested him to extend his activities to Brasilia.

58. Floranopolis, Brazil, at the State Bank of the State of St Catarina, July 31st 1998.
The third local forum meeting was held with the participation of 14 religious representatives, environmental associations and the non-violence movement; 150 people participated in the public meeting.

59. Sao Paulo, Brazil, at the Hebraica, August 2nd 1998.
The fourth annual meeting for the Spiritual Forum for World Peace was held at the Hebraica in Sao Paulo dedicated to the 50th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights. The organizational meeting was attended by 60 members of 18 different faiths.

60. Sao Paulo, 9th World Congress of IAEWP, August 3rd to the 7th 1998.
The Proposal was warmly received as a contribution towards the development of international peace education for a culture of Peace.

61. Sao Paulo, Legion of Goodwill, Rio de Janeiro August 8th 1998.
Lama Gangchen was invited to the annual celebrations of LGW, attended by over 1500 people. The president of this international UN affiliated NGO, Jose Piava Netto, offered support and active collaboration in the Proposal.

62. Santiago, Chile, ECLAC, August 11th 1998.
Lama Gangchen had a private meeting with the Executive Secretary of ECLAC, Dr Jose Antonio Ocampo for discussing future potential for the realization of the proposal.

63. Santiago, Chile, August, 14th 1998.
Private meeting with the Bishop of Santiago, Francisco Javier Errazuriz, to discuss the Proposal.

64. Santiago, Chile, August 15th 1998.
Lama Gangchen attended the eighteenth meeting of the local spiritual forum in which specific projects for a Chilean Peace Television, peace education projects etc. were concluded.

65. Olinda, Brasil, Society of Artists and Workers, on the 17th and 18th of August 1998.
Meeting with the Abbot of the Benedictine Monastery of Olinda, and the Mayor of Olinda.

66. Paris, France, UNESCO, on the 23rd of September 1998.
Lama Gangchen met with UNESCO's Director General, Federico Mayor-Zaragoza and presented him with the Proposal.

67. London, England, House of Lords, on the 28th of September 1998.
Lama Gangchen was invited back to a special meeting of the forum on "Policy, Ethics and Values" which saw the launch of the All Party Parliamentary Group for Peace and Reconciliation and the launch in the United Kingdom of a local chapter of the Spiritual Forum for World Peace, working in association with the International Institute of Peace Studies and Global Philosophy and the Multifaith and Multicultural Mediation Service.

68. Monastery of Saint Giovanni, Parma; and Monastery of Saint Anselmo, Rome, Italy, on the 3rd and 6th of October 1998.
During a Hindu-Christian interfaith conference "People of Peace in a World of War", Lama Gangchen presented the Proposal and took part in a panel discussion.

69. Vatican, Rome, on the 7th of October 1998.
Lama Gangchen personally presented the Proposal to H.H. Pope John Paul II.

70. New York, USA; 4th of November 1998.
An original copy of the Spiritual Forum Report 1995 to 1998 "A solution for the Third Millennium" in nine languages was presented to Mr Alfredo Sfeir-Younis, Special Representative of the World Bank to the United Nations.

71. United Nations, New York, USA, November 5th 1998.
A Solution for the Third Millennium - a "Golden Book" of the Proposal for the creation of a permanent spiritual forum for world peace at the United Nations translated into nine languages, with a full report of its activities from 1995 -1998, was presented to the Assistant Secretary General of the United Nations, Mrs Sorensen, for the Secretary General Mr Kofi Annan.

72. United Nations, New York November 18th 1998.
(On the occasion of the Unveiling of a lifesize elephant sculpture gifted to the United Nations by three elephant countries, namely: Kenya, Namibia and Nepal, received by Secretary General,) a peace Sand mandala featuring traditional religious and spiritual symbols for global peace and harmony, as emphasised in the "United Nations Spiritual Forum for World Peace". Was presented to the United Nations, and received by Mrs Sorensen for the Secretary General.

73. National Council of Churches in Australia, Sidney, Australia, 25th of November 1998.
This first meeting for the proposal of a United Nations Spiritual Forum for World Peace in Australia, was attended by some fifty religious leaders, representatives of peace organizations, as well as indigenous and environmental care organizations; namely: Bishops of the Armenian Church, Quakers, Bahai, Marthamine Church and United Churches of Australia; the Buddhist Council and the Buddhist Federation of Australia; Muslim Women's Association; Director of the National Council of Churches of Australia; World Council of Churches, and so forth.

74. World Buddhist Hindu Solidarity Foundation, Kathmandu, Nepal, 10th of March 1999.

75. Residence of H.E. The Right Honorable Prime Minister of Nepal, Kathmandu, Nepal, 11th of March 1999.
During a meeting with His Excellency the Prime Minister of the Kingdom of Nepal, Mr G.P. Koirala and thirty Ministers and Members of Parliamant, Lama Gangchen presented the Prime Minister with the Millennium Peace Award, and discussed the proposal.

76. **Rotary Club of Colli Briantei, Italy, on the 16th of March 1999.**
Inter-religious dialogue with representatives of Islamic, Catholic, Jewish, Buddhist traditions.

77. **United Nations Earth Day Celebrations, New York, USA; 20th of March 1999.**
On the occasion of the ringing of the Peace Bell by Lama Gangchen, the proposal was presented to the Canadian and Iranian Ambassadors to the United Nations.

78. **Lions Club, Asti, Italy; 15th of April 1999.**
"Cultures, Races and Minority Religions" panel discussion to encourage inter-religious dialogue and awareness among cultures, during which the proposal was presented and received unanimous support as a positive solution.

79. **Abbey of Chiaravalle, Italy; April 1999.**
Christian-Buddhist ecumenical dialogue organised by the Abbott of the ancient Cisterian Monastery of Chiaravalle and a group of Buddhist monks, representing Lama Gangchen, during which the proposal was presented.

80. **Unesco Headquarters, Paris, France; 22nd to 24th of April 1999.**
The proposal was presented as part of a symposium organised by the International Association of Educators for World Peace and the Council on Human Rights and Religious Freedom under the heading "Mutual Respect and Cultural Dialogue for Peace".

81. **Loano, Italy; 24th of April 1999.**
The proposal was presented to the Mayors of Francheville and Loano, Archbishop Monsignor Giuseppe Pittau, on the occasion of the twinning of the two cities. Lama Gangchen was the guest of honour and received Honorary Citizenship in gratitude for his dedicated efforts for peace and reconciliation worldwide.

82. **Crespi Japanese Bonsai, Parabiago, Italy; 25th of April 1999.**
"Meetings between East and West" conference, during which the prospects of the proposal were discussed by Lama Gangchen and Monsignor Francesco Fumagalli.

83. **Université Libre des Sciences de l'Homme, Paris, France; May 1999.**
Public presentation of the proposal to the university board in Madrid, Spain.

84. **The Hague, Holland; 11th to 15th of May 1999.**
Public presentation of the proposal during the "Hague Appeal for Peace" conference. The proposal was further personally presented to HRH Queen Noor of Jordan and Jose Ramos Horta, Nobel for Peace. A special Interfaith meeting of prayer and meditation was held at the historical synagogue of the Hague, organised by Rabbi Awraham Soendorp, President of the United Nations of Youth Foundation and P.N. Bawa Jain, Director of the Interfaith Centre of New York, USA, with participants from Buddhist, Catholic, Hindu, Jain, Jewish, Brahma Kumari and Sufi traditions.

85. **Crans Montana Forum, Switzerland; 24th to 27th of June 1999.**
10th international anniversay meeting, which included a special section dedicated to the "Holy Year 2000" during which the proposal was discussed, including the participation of Mr Shimon Shetreet, Hebrew University of Jerusalem; Rector dalil Boubakeur, Institute of the Mosque, Paris, France; Monsignor Richard Mathes, Charge of the Holy See in Jerusalem. The Spiritual Forum Report 1995 to 1998 "A solution for the Third Millennium" in nine languages was given to all participants to the Forum.

86. **NGO Conference on the "Role of NGOs in the 21st Century", Seoul, S. Korea, 10 to 14th of October, 1999.**
Presentation of a workshop on the creation of Spiritual Forum with the participation of Korean, Theravadan and Mahayana buddhism, Christian, Jewish, Hindu, Islam and Brahma Kumaris representatives as well as a group representing youth. Full support for the project was received by H.S. Shah Sufi M.N. Alam, President, World Spiritual Assembly.

87. **Tiberis, Israle, October 1999.**

88. **Rotary Club, Milan, Italy, October 1999.**
Interreligious Round Table discussion centred on the Spiritual Forum theme, chaired by Monsignor Fumagalli.

89. **United Nations Headquarters, New York, USA; 21st of October 1999.**
"The Spiritual work of the United Nations: Building a planetary consciousness" discussion on the evolution of the proposal's effective implementation. Keynote presentations were made by Alfredo Sfeir-Younis, World Bank Special Representative to the UN; Rev. Deborah Moldow, Executive Director, World Peace Prayer Society; Luciano Meira, Executive Director, Legion of Goodwill; Dr Nina Meyerhof, Children of the Earth.

90. **Comiso, Ragusa, Italy; November 1999; at the former Nato base transformed into a refugee camp for 10.000 Kosovans.**
On the occasion of the 10th International Peace Education Congress with the Lama Gangchen World Peace Foundation as a representative of spirituality in education.

91. **Millennium Celebrations at Borobudur Stupa, Indonesia; December 31 - Space Training 1999.**
Lighting of 100.000 peace candles and peace prayers dedicated to the success of a Spiritual Forum at the United Nations in the new millennium, with the participations of international organisations.

92. Lions Club, Milan, Italy; on the 10th of January 2000.
Round Table discussion on inter-religious dialogue, with the participation of Don A. Casolo Diagonsi; Father Fantini, Russian Orthodox Church; Lama Gangchen, Western Tibetan Buddhism; Alu Schuetz, Islamic Union Community; Li Fiano, President, Hebraic Community of Milan. The proposal was well received and seen as a truly positive solution.

93. Milan, Italy; 15th of January 2000.
Discussion with the Representative of "Documentation for Religions" organization, Milan, as to the prospects of the proposal and possible collaboration in Italy.

94. Graz City Hall, Austria; 30th of January 2000.
Meeting with Alfred Stingl, Mayor of the City; a dedicated promoter of local interfaith dialogue, has built several temples of different religious traditions in the city.

95. Kathmandu, Nepal, 12th to 13 February 2000.
LGWPF Fourth International Congress on Alternative Medicines, Non-Formal Education and the proposal for the creation of a UNSFWP. Prospects for the development of the proposal were discussed by several representatives of different organizations, such as: Prof Charles Mercieca, President, International Association of Educators for World Peace, USA; Phakk Boosoong, Dhammakaya Foundation, Thailand; Dr Nina Meyerhof, Children of the Earth, USA; Cristina Arismendy, UNFPA, India; Prof. B.R. Thapa, Nepal Institute of United Nations and UNESCO, and others; as well as members of the Nepalese Government and the Royal Committee.

96. Dhammakaya Foundation, Thailand; 21st of February 2000.
Special meeting with the Venerable Abbot and Vice-Abbot of Dhammakaya Foundation with Ben Shalom, Jubillennium; to give active collaboration for the support of the proposal.

97. United Nations, Vienna, Austria; 20th of March 2000.
The proposal was presented to participants and members of the press, on the occasion of the ringing of the Peace Bell, as well as to Austrian Airlines on the occasion of the presentation of the "Peace Messenger 2000" Award to the airline company by the Lama Gangchen World Peace Foundation.

98. Dhammakaya Foundation, Thailand; 22nd and 23rd of April 2000.
Earth Day Celebrations and Inauguration of the Dhammakaya Cetiya, with over 200.000 Buddhist participants. A special "International Buddhist Forum" meeting was held for the support of the UNSFWP, joined by Buddhist representatives of all main schools of Buddhism from over ten nations.

99. Riccione, Italy 1st May 2000. Italian Yoga Federation, "Science and Spirituality towards the third millennium".
UNSPFWP panel discussion, Father Maximilian Mizzi, Intern. Francescan Center for Inter-religious Dialogue, Assisi; Swami Veda Bharati, India, Geshe Phende Tibet, Dr Marco Margnelli, Italy.

100. UNSPFWP Madrid, Spain, 4th May 2000.
Mr Javier Solis, Ambassador of Costa Rica in Spain, accepts the position of Honorary President of the Spanish Forum in support of the proposal.

101. 9th Annual LGWPF Congress, Madrid, Spain, 6th May 2000.
Public appeal for the proposal and the UNESCO program for a Culture of Peace.

102. Albagnano Healing Meditation Center, Italy, 9th May 2000.
Prayer for the realization of such a forum for the benefit of World Peace by representatives from Thailand, Taiwan and Tibet/ China of the three major schools of Buddhism, Theravada, Mahayana, and Vajrayana.

103. Vesak Celebration, Florence, Italy, 27/28 May 2000.
Organized by the Italian Buddhist Union (UBI), the proposal was presented to participants.

104. Albagnano Meditation Centre, Italy, 3rd June 2000.
Prayer for the realization of such a forum for the benefit of World Peace by H.H. Trijang Rinpoche, H.E. Gonsar Rinpoche, Rabten Rinpoche, Mr Alfredo Sfeir-Younis, and over 200 participants.

105. Presentation to Hon. Marco Zacchera, Chamber of Deputies, Verbania, Italy, 12th June 2000.

106. IAEWP World Congress, London, England, 14-18 June 2000.
UNSPFWP was discussed as an important contribution to World Peace during the opening celebrations on June 14th.

107. State of the World Forum, 9th September 2000, New York, USA.
Special section of the three day Forum is dedicated to the discussion on the realization of the proposal: "Making the World Spiritual Forum a Reality: a road map for Action".

108. Rotary Club, Beijing, China, meeting at Kempinski Hotel, 12th September 2000.
The proposal was presented the Club members and diplomats.

109. "Religions for Peace in the Spirit of Assisi", Appeal for Peace to the City of Milan, 24th of October 2000.
Organized by the Center for Documentation of Religions, Cardinal Martini, Rabbi Serat from Paris, Lama Denis from France and Shah S. Represented the panel discussion, all different religious representatives of Milan constituted the peace appeal, signed in public and handed over to the Mayor of Milan. The proposal was presented to representatives of different faiths.

110. World Conference for Religions and Peace, Milan, Italy, 25th October 2000.
Held a meeting opening the possibility for creating an office in Milan. The proposal was presented to the representatives.

111. International Federation of Human Rights, National Congress, Caserta, 27/28 October 2000.
The proposal received great interest from a large audience.

112. Chung Hua, Taiwan, 8th November 2000.
Second meeting with the Mayor of the City, who expressed great interest in the proposal.

113. Chiayi, Taiwan, 9th Nov 2000.
Public Peace Cuture event during which the Mayor of the City received the proposal and together with Lama Gangchen light a peace light for World Peace.

114. Taichung, Taiwan, 11th Nov 2000.
Public Peace Culture event in the stadium, attended by all major government officials of the city, including the Mayor of the City. The proposal was read in public.

115. Taipei, Taiwan.
Private meetings with Party spokesman and members, who showed great in interest in the UNSPFWP and some of whom joined.

116. Kaushung, Taiwan.
Private meeting and Public Peace Culture event, 16th Nov. 2000, on both occasions the Mayor of the city and City council members expressed great support for the proposal as contribution towards world peace.

117. Tauyuan, Taiwan, City Council Meeting, 17th November 2000.
City Council Members warmly welcomed the initiative.

118. Paris, UNESCO, France.
Conference on "Unity in Diversity", celebrating the 25th anniversary of the European Buddhist Union, organized in collaboration with the United Religions Initiative, 18/19 November 2000.

119. Madrid, Spain, First International Conference for a Culture of Peace, 11-13 December 2000.

120. Sao Paulo, Brazil, 11th January 2001.
UNSPFWP meeting with over 40 representatives of different faiths, discussing further development of the project in Brazil.

121. United Nations, ECLAC, Santiago Chile, 23rd January 2001.
Five year commemoration meeting held in the same hall where it was first launched on June 8th 1995. The meeting as chaired by Jose Antonio Ocampo, Executive Secretary of CEPAL, Heins Petrus, Alfredo Sfeir-Younis representative of the World Bank to the United Nations in Geneva; Gerardo Gonzales, Project Director, Lama Gangchen and representatives of different faiths.

122. Dhammakaya Foundation UN-NGO, Thailand, 9th February 2001.
Lama Gangchen and Alfredo Sfeir-Younis meeting with Ven. Abbot and representatives of DKF for future collaboration on the proposal.

123. 5th International Congress "The Role of Spirituality in the New Millennium", Kathmandu, Nepal, 25th February 2001.
Presentation of the Proposal.

124. Lumbini Development Trust, Lumbini, Nepal, 28th February 2001.
Presentation of the Proposal for collaboration.

125. International Interfaith Center, Oxford, UK, 16-18 March 2001.
More then seventy people from about 50 organizations gathered mainly focusing on the issues of inter-ethic and inter-religious conflicts, the proposal was presented and considered.

126. World Citizen Assembly 2001, Grand Hotel, Taipei, Taiwan, 30 March - 3 April, 2001.
International meeting of United Nation NGO, Cultural Celebration and ringing and signing of the Peace Bell at the Taipei Stadium.

127. Presidential Palace in Taipei, Taiwan, 3rd April 2001.
Given to Vice President of Taiwan.

128. Beijing, China, 24 August 2001.
Read spf with Lama Nyompa and Chaulin Monk.

129. Conference on Spirituality in Tourism, Assisi, Italy, 13-17 October 2001.
In the footsteps of St. Francis.

130. World Peace Praying Association, Taipei, Taiwan, 17 November 2001.
First Annual Conference towards the creation of a Spiritual Forum for World Peace at the United nations, Charles Mercieca.

131 Villadossola, Italy, 24th January 2002.
Inter-religious forum on "Different roads towards the path of Peace".

132. World Social Forum, Porto Alegre, Brazil, from 30th January to 5th February 2002.
51.300 special guests from every corner of the world to attend the World Social Forum, LGWPF participated in Panel on Inter-religious dialogue presenting the Proposal.

133. Vishwa Shanti Vihar, World Peace Buddhist School, Kathmandu, Nepal, 28 February 2002.
Acknowledges the resolution adopted by the General Assembly, 54/115 of 8 Feb. 2000, with regards to the recognition of the Day of Vesak at the United Nations Headquarters and other United Nations offices and expressed great interest in the proposal.

134. Human Rights Commission 58th Session, UN Geneva, 20th March 2002.
Organized by IAEWP, LGWPF, Global Open University, Tribal Link Foundation with the participation of Nepal Ambassador to UN Shambhu R. Simkhada, Helen Sayers Brahma Kumaris, Alfredo Sfeir-Younis Special Rep. Of the World Bank to the UN and WTO in Geneva, Lama Gangchen.

135. International Peace Prayer Day, New Mexico, USA, 16 June 2002.

136. International Association for Religious Freedom, Budapest, Hungary, 28 July - 2 August, 2002.
31st World Congress bringing together some 700 participants from all over the world for inter-faith dialogue, during which the proposal was presented.

137. Albagnano, Italy 3 May & Tashi Delek Space, Milan, Italy, 4th May 2003.
Exhibition of the Sacred Buddha Relics and Golden Stupa donated to the United Nations by Thailand, Sri Lanka and Myanmar in occasion of the International recognition of the Day of Vesak by the UN. Presentation of the proposal to a large gathering of different Buddhist representatives, Ambassadors, and other religious representatives.

138. Verbania-Pallanza, Italy 16-18 May 2003.
13th World Congress of the International Association of Educators for World Peace.

139. SESC Pompeia, Sao Paulo, Brazil, 19th June 2003.
Interfaith Celebration and Exhibition of the Sacred Buddha Relics and Golden Stupa donated to the United Nations by Thailand, Sri Lanka and Myanmar in occasion of the International recognition of the Day of Vesak by the UN.

140. United Nations, ECLAC, Santiago, Chile, 26th June 2003.
Interfaith Celebration and Exhibition of the Sacred Buddha Relics and Golden Stupa donated to the United Nations by Thailand, Sri Lanka and Myanmar in occasion of the International recognition of the Day of Vesak by the UN.

141. Presented to H.E. The Ambassador or Royal Kingdom of Thailand, Santiago, Chile 30th June 2003.

142. Athens, Greece, 22nd July 2003.
Event for Culture, Education and Environmental Protection in collaboration with the Hellenic Academy of Science and Research.

143. Brazil, Petropolis, Crystal Palace, 8th October, 2003.
Rotary Club of Imperial City.

144. Milan, Italy, 13th November 2003.
Associazione Etica e Communicazione.

145. Chateau de Bossey,Geneva, Switzerland, 8 to 12th May 2004 Workshop.
Volunteers for a new Partnership Committee, which will steer the project in its coming stages; they had links to 6 world religions and 6 international interfaith organizations, including the LGWPF. They are in the process of drafting a new collective proposal aimed towards the creation of a spiritual forum for world peace at the United Nations.

146. Villa Giulia-Pallanza, Verbania, Italy 28 to 30th of May 2004.
On the occasion of the Second World Congress "Verbania 2004" on Integrated Traditional Medicines for Better Health.

147. Quito, Ecuador, 11 September 2004, City Museum.
On the occasion of the exhibition of the sacred Buddha relics.

148. Caracas, Venezuela, Central University of Caracas, Botanic Garden, 18 September 2004.
On the occasion of the exhibition of the sacred Buddha relics.

149. Caracas, Venezuela, University of Simon Bolivar, 21 September 2004.
On the occasion of the exhibition of the sacred Buddha relics.

150. Porto Seguro, Brazil, 6 October 2004.

151. Vientienne, Laos, 7 March 2005.
At the Wat Ongtu Mahavihar the proposal was presented to the Ven High Priest of Laos.

152. Hanoi, Vietnam, 10 March 2005.
At the Buddhist Society of Vietnam the proposal was presented and discussed with the president Ven. Hoa Thien Pho Tue.

153. Chateau de Bossey, Geneva, Switzerland, 2nd to 5th of May 2005.
Second Partnership Committee Meeting.

154. Milan, Italy, 6th of May 2005.
Inter-religious meeting held on the occasion of the Buddhist Festival of Vesak.

155. III World Congress Verbania 2005, June 3rd -5th 2005.
Speaking about Lama Gangchen's proposal during the congress, H.E. Hernan Escudero Martinez, Ambassaor of Ecuador to the United Nations in Geneva Switzerland, Chairman of the Executive Committee of the programme of UN High Commissioner for Refugees (UNHCR) and Vice President of the 61sr Session of the Committee on Human Rights on behalf of GRULAC (Latin America and Pacific Regional Group), has pledged his support to bring the proposal to the General Assembly for consideration together with other United Nations Member States.

156. Varese, Italy, Rotary Club, 9 January 2006.

157. Milan, Italy, 21 March 2006.
Participation in the founding of the inter-religious association, Religions in Milan.

158. Hang Zhou, China, 12-16 April 2006.
Participation in the "First World Buddhism Forum" that promoted "a harmonious world beginning in the mind", just as the proposal promotes "inner peace is the most solid foundation for world peace" . I was a rich occasion to share the proposal with several prominent participants, such as Mr. Ye Xiao Wen, Minister for Religious Affairs and others.

159. Tortona, Italy, 29 April 2006.
Inter-religious Conference, Religion towards a world of Love.

160. IV World Congress "Verbania 2006" Penitentiary Police Academy, Ministry of Justice, Verbania-Pallanza, Lake Maggiore, Italy, 8-11 June 2006.

161. United Nations, New York, USA, 8 September 2006.
On the occasion of the handing over of the Memorial World Peace Stupa to the United Nations, donated by the countries of Thailand, Sri Lanka, and Myanmar for the International recognition of the Day of Vesak. Presented the Proposal to Mr. Mallock Brown, Deputy Secretary General of the United Nations.

162. Hong Kong, 6 October 2006.
Meeting with Mr. Patrick Ho, Secretary for Home Affairs, to discuss the proposal and an inter-religious forum in Hong Kong.

163. Hong Kong, Western Monastery, 8 October 2006
Visit Venerable Shi Kuan Yun to exchange thoughts about the proposal and the creation of an inter-religious event in Hong Kong.

164. Beijing, China, Foreign Affairs Department, State Administration for Religious Affairs, 13 October 2006.
Meeting with Mrs. Guo Wei, Director of the department to exchange thoughts about the proposal and related matters.

165. Sao Paulo, Brazil, Government of the State of Sao Paulo, Secretary of Justice and Defense of the citizens. 16 November 2006.
Meeting with Mrs. Evane Kramer, Deputy Secretray, discussing about the common aims and mutual collaborations with regards to the initiative of the secretariat to set up an inter-religious forum for a culture of peace and the freedom of believe in Sao Paulo and about the proposal.

Lama Gangchen hopes that the Proposal for a Permanent United Nations Spiritual Forum for World Peace can be a solution both for now and towards creating a culture of peace in the third millennium!

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

THE SECRETARY-GENERAL

MESSAGE TO EVENT ORGANIZED BY THE NGO COMMITTEE ON SPIRITUALITY, VALUES AND GLOBAL CONCERNS ON "THE SPIRITUAL DIMENSIONS OF THE UNITED NATIONS"
Geneva, 29 June 2006

I am pleased to send greetings to all who have gathered for this event on the spiritual dimensions of the United Nations.

Spiritual and religious practices differ widely around the world. But at heart we are dealing in universal values: to be merciful, to be tolerant, to love thy neighbour. No tradition can claim a monopoly on such teachings; they are deeply ingrained in the human spirit. They also animate the Charter of the United Nations, are enshrined in international human rights law, and lie at the root of our search for world harmony and peace.

Dag Hammarskjöld once said, "The United Nations stands outside – necessarily outside – all confessions. But it is, nevertheless, an instrument of faith. As such it is inspired by what unites and not by what divides the great religions of the world."

If we are to overcome the many challenges facing us today – whether protecting the peace, promoting development or safeguarding the global environment – we must think beyond short-term, parochial interests, and recognize that our own individual well-being is linked to the well-being of the broader human community. Whatever our origin, race, culture or belief, each of us shares the hope of a more peaceful, equitable and sustainable future. And we share the same home, an ever smaller planet on which we are bound to live together. So let us work together towards the common good and the peaceful coexistence of all the world's people.

Kofi A. Annan

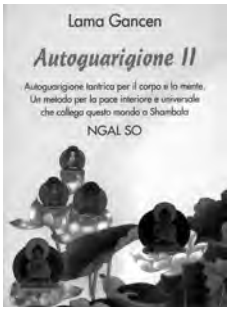
PEACE MEDIA

MEDIA DI PACE

Lama Gangchen Peace Publications

Lama Gangchen Peace Publications is a publishing house founded in Milan, Italy, in 1994 by T.Y.S. Lama Gangchen. It is specialised in the publication of books dedicated to spiritual research and, in particular, to the methods of NgalSo Tantric Self-Healing and the principles of inner peace and non-violence. It also publishes «Peace Times», a quarterly newspaper full of «good news», as well as producing and distributing audio and video cassettes which spread sounds and images of peace.

La Lama Gangchen Peace Publications è una casa editrice fondata a Milano nel 1995 da T.Y.S. Lama Gangchen. E' specializzata nella pubblicazione di libri dedicati alla ricerca spirituale e, in particolare, ai metodi dell'Autoguarigone tantrica Ngalso e ai principi buddhisti dell'educazione alla non violenza. Pubblica anche una rivista trimestrale di "buone notizie" e produce e distribuisce audio e videocassette che diffondono suoni e immagini di pace.



Via Marco Polo 13, 20124 Milano, Italia
Tel +39 2 6590442 Fax +39 2 29010271
lgpp@ciaoweb.it www.lgpt.net

T.Y.S. Lama Gangchen
& Gloria Pozzi
president of
Lama Gangchen
Peace Publications

T.Y.S. Lama Gangchen
& Gloria Pozzi
presidente della
Lama Gangchen
Peace Publications

BOOKS

Autoguarigione 1	Italian
Self-Healing 1	English
Autoguerison 1	French
Autoguarigione 2	Italian
Self-Healing 2	English
Chiara Luce Lunare 1	Italian
Chiara Luce Lunare 2	Italian
Realizare La Pace Con Ambiente	Italian
Making Peace with the Environment	English
Oracolo 1 - Crazy Wisdom	Italian
Oracolo 2 - Self-Healing	Italian
Vajrapani	Italian
Vajrapani (booklet form)	English

BOOKLETS

Self-Healing Commentary	English
Autoguariogione Commentario	Italian
Autoguarigione 3 I°	Italian

SADHANAS

Lord of Heroes	English
Signore degli Eroi	Italian
Sky Dance of Great Bliss	English
La Danza Celeste della Grande Beatitudine	Italian
Tara Chittamani	English
Tara Cittamani	Italian
Self-Healing Borobudur b/w	English
Self-Healing Borobudur colour	English
Autoguarigione Borobudur b/w	Italian
Autoguarigione Borobudur colour	Italian
Crystal Massage Method - Guyusamaja	English
Massagio di Cristallo - Guyusamaja	Italian
Prayers for Peace Messengers	English
Preghiere per Messaggeri di Pace	Italian
Autoguariogine Mahayana	Italian
Mahayana Self-Healing	English
Black Manjushri	English
Manjushri Nero	Italian
Five Yamantaka	English
Cinque Yamantaka	Italian
Parnashavari - Lomagyalma	English
Parnashavari - Lomagyalma	Italian
Sitapatra - Dukar	English
Sitapatra - Dukar	Italian
Maritse	English
Maritse	Italian
Zambala	English
Zambala	Italian
Kalachakra	English
Kalachakra	Italian
Powa	English
Powa	Italian
Singamukha	Italian
Singamukha	English
Chod	Italian
Chod	English

TRANSCRIPTS

Return to Peace	English
Opening Flowers of Peace	English

AUDIO CASSETTES

Autoguarigione I&II	Italian
Self-Healing I&II	English
Autoguarigione Ambiente	Italian
Self-Healing Environment	English
Autoguarigione Bambini	Italian
Self-Healing Children	English
The Prayer	

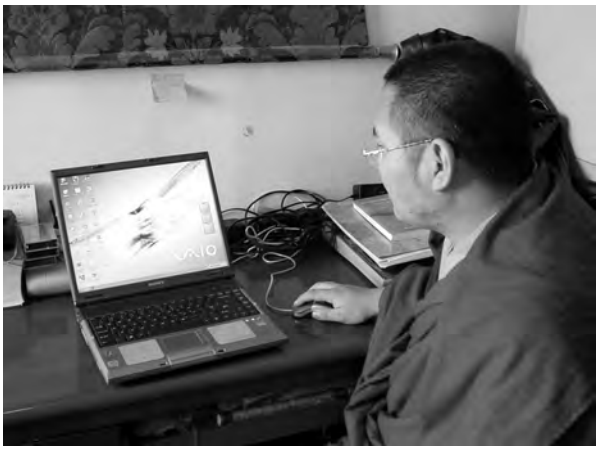
COMPACT DISC

Autoguarigione Ambiente	Italian
Shide	

Grand Collection of the Quintessence of Tibetan Ten Sciences

"(...) With a heart of Mercy, Gangchen Rinpoche devotes himself to the cause of peace of mankind and environmental protection and does many charitable deeds all over the world. He pays close attention to the compilation of the Collection and supports it whole-heartedly. Therefore, we obtain enough print expenditure. (...) Most importantly if Gangchen Rinpoche had not promised to provide funds for the publication, the Collection could not have been published. I want to express my heartfelt thanks to Gangchen Rinpoche and all helpful ladies and gentlemen."

Khotse Tsultrim Lama, Religious Research Section,
Beijing University, China
(Vol. 6/ p. 1526 & 1528)
Tel: (+86) 010-6227652
1368312171 13521448060
kecai geshe@yahoo.com.cn



UNITED PEACE VOICES

The group was inspired and formed in 1996 by Lama Gangchen,Tibetan lama healer, from the religious and artistic experience within the Milan centre dedicated to the spreading of messages of great intensity and efficiency as is inner and world peace.
The group originated as a result of a coming together, in the same Milan centre, of the lama, the beat poet Allen Ginsberg and the singers themselves, The author of "Howl" encouraged the forming of this unique musical group which soon later produced a CD played all over the world. During the years, the group has met and collaborated with famous international musicians such as Peter Gabriel, Philip Glass, Isaac Hays and other personalities - Kofi Annan, United Nations secretary general, for example, during an important international demonstration dedicated to world peace.
"United Peace Voices" represent the ideal meeting point between the digital passion expressed on the most creative dance floors and a profound spirituality which, beyond any religious credo, forms a truly felt social commitment.
The group, formed by female voices, dedicates its own compositions to a high ideal very much linked to the teachings of Tibetan Buddhism. All this at the service of the preservation of the Himalayan culture to which the CDs are dedicated. In 1999, this social commitment was stabilized with the official birth of the LAMA GANGCHEN UNITED PEACE VOICES association.

UNITED PEACE VOICES

Il gruppo nasce nel 1996 per volontà di Lama Gangchen Rimpoche, lama guaritore tibetano, all'interno dell'esperienza religiosa ed artistica del Centro milanese che si occupa di divulgare messaggi di grande intensità ed efficacia, come quelli della pace interiore e nel mondo. L'esordio avvenuto anni fa, é il risultato di un incontro, proprio nel centro milanese, tra il Lama, il poeta beat Allen Ginsberg e le ragazze. Fu proprio l'autore di "Howl" ad incoraggiare la nascita di questa singolare band, che, di lì a poco, auto produsse un CD, che é circolato in tutto il mondo. Nel corso degli anni hanno incontrato musicisti di fama internazionale come Peter Gabriel, Philip Glass, Isac Heys e personasità come Kofi Hannan, il leader delle Nazioni Unite, durante una importante manifestazione internazionale dedicata proprio alla pace nel mondo.
"United Peace Voices" rappresentano l'ideale punto di incontro tra le passioni digitali espresse dalle più creative piste da ballo ed una profonda spiritualità che, al di là dei credo religiosi, mette in scena un sentito impegno sociale.
In particolare il gruppo, composto da voci femminili, dedica tutte le proprie composizioni ad un ideale alto, strettamente connesso con gli insegnamenti del buddismo tibetano. Tutto questo al servizio della preservazione della cultura himalayana alla quale I Cd sono dedicati. Nel 1999 questo impegno sociale si concretizza con la nascita ufficiale dell'associazione: LAMA GANGCHEN UNITED PEACE VOICES.

PROJECTS AND AIM

NGALSO HEALING MUSIC:
the sound of spiritual medicine

NgalSo is a Tibetan word that means relaxation. Mantra is a Sanskrit word, its meaning is: "protection of the mind". Mantras produce sounds with healing energy that protects the mind from thoughts, emotions and negative influences.
It is a project that the association developed through CD and DVD musical production. This work is mainly dedicated to healing: mantras, world sounds, guided meditation for the development of inner peace through music. Singing is a healing therapy that Lama Gangchen proposes through which spiritual energy can be developed in a simple joyous way.
Even the great saints of the past in the history of Tibetan Buddhism such as Milarepa and Saraha, composed songs in order to express the essence of their medidative experiences. Song is therefore a way of awakening the pure enlightened nature that is within us. In ancient times, Tibetan lamas spent much of their time in isolated meditation in the mountains. Today, due to the frantic rhythm of our life, we cannot allow ourselves long retreats therefore we must find different methods in order to awaken our subtle energies of body, speech and mind and learn to use them in a correct way.
Sound transports our physical and mental energy, for this, the sound of the mantra helps to tune the mind into a positive direction. Mantras contain energy that transforms and purifies the inner energy, channeling our energy thus avoiding dispersion. Dispersion takes place through our five senses, which are the doors between the inner and outer worlds. Sound is fundamental as it accompanies us until the moment of death. The wind, according to Tibetan medicine, is considered our energy. The mind rides the wind… the wind is like a blind horse which our mind, with the help of mantras, must learn to guide in the right direction.

NGALSO TANTRIC SELF-HEALING

One of the main international projects that the United Peace association is developing is making the NgalSo Tantric Self-Healing practice available through music, which is why we are realizing CDs and DVDs.
NgalSo Self-Healing is an integrated therapeutic system that includes several therapies: breathing therapy, gesture therapy, sound therapy, mantra therapy, color therapy and visualization therapy. These therapies make us capable of developing as much positive energy as possible, and it is this energy that will help us to heal body and mind. Self-Healing means to take care of oneself, to try to do one more positive thing and one less negative thing each day, thus creating an indestructible and lasting 'inner

PROGETTI E OBBIETTIVI

NGALSO HEALING MUSIC:
Il suono della medicina spirituale

NgalSo è una parola tibetana che vuol rilassamento. Mantra è una parola sanscrita che significa "protezione della mente", i mantra producono suoni con energia di guarigione che protegge la mente da pensieri, emozioni e influenze negative.
E' un progetto che sta sviluppando l'associazione attraverso la produzione di CD e DVD musicali. Questo lavoro è dedicato principalmente alla guarigione: mantra, suoni dal mondo e meditazioni guidate per lo sviluppo della pace interiore attraverso la musica. Cantare è una delle terapie di guarigione che propone Lama Gangchen attraverso la quale si può sviluppare l'energia spirituale in un modo semplice e gioioso. Anche i grandi santi del passato della storia del buddhismo tibetano, come Milarepa e Saraha, componevano canzoni per esprimere l'essenza delle loro esperienze meditative. Il canto dunque è un modo per risvegliare la pura natura illuminata che risiede dentro di noi. Nei tempi antichi i lama tibetani trascorrevano parecchio tempo in meditazione isolati sulle montagne; oggi con i ritmi frenetici della nostra vita, non possiamo permetterci più lunghi ritiri e quindi dobbiamo trovare dei metodi differenti per risvegliare le nostre energie sottili di corpo e mente ed imparare ad usarle nel modo giusto. Il suono trasporta la nostra energia fisica e mentale, per questo il suono del mantra aiuta a sintonizzare la mente in una direzione positiva. I mantra contengono l'energia che trasforma e purifica l'energia interiore, canalizzano la nostra energia evitando dispersione. La dispersione avviene attraverso i 5 sensi che sono le porte tra il mondo interno ed esterno. Il suono è fondamentale perché ci accompagna fino al momento della morte…Il vento, secondo la medicina tibetana è considerato la nostra energia…La mente cavalca il vento…il vento è come un cavallo cieco che la nostra mente con l'aiuto dei mantra deve imparare a guidare nella giusta direzione.

AUTOGUARIGIONE TANTRICA NGALSO

Uno dei principali progetti internazionali che l'associazione United Peace Voices sta sviluppando e rendere accessibile la pratica "Autoguarigione Tantrica NgalSo" attraverso la musica, quindi la realizzazione di CD e DVD. L' Autoguarigione NgalSo è un sistema terapeutico integrato che comprende diverse terapie: la terapia del respiro, la terapia dei gesti, la terapia del suono, la terapia del mantra, la terapia del colore e la terapia della visualizzazione. Queste terapie ci rendono capaci di sviluppare quanta più energia positiva possibile, ed è proprio questa energia che ci aiuta a guarire il corpo e la mente. Autoguarigione significa prendersi cura di sè, ogni giorno cercare di fare una cosa positiva in più e una negativa in meno, creando così una 'bellezza interna'

beauty'. Through the use of these special methods, as in NgalSo Tantric Self-Healing, we can relax the subtle and relative energies of body, speech and mind, thus generating inner peace while developing our human potential.

IRMA RECORDS
recording company

After various international concerts (in Europe, America, Malaysia, Thailand, Indonesia, Mongolia, Tibet-China, Nepal and India), the United Peace Voices are today at the second recording realization with Irma Records, coming out in December 2006.
In 2002, "Zamling Shide" was produced, a CD in which the ancient Tibetan tradition, the devotional chants, the praises to the divinity become an emotional counterpoint to the best producers, dj's and musicians that gravitate around IRMA RECORDS. This CD therefore has the taste of a collective work, an exercise in style with the rhythmic complexity of drum'n' base, the sophisticated melody lines of electronic jazz, technological digressions and a Latin American atmosphere coming together. www.irmagroup.com

Musical Editions
In November 2006 are born EDIZIONI MUSICALI ITALIANE: LAMA GANGCHEN UNITED PEACE VOICES.

LAMA GANGCHEN UNITED PEACE VOICES
Via Marco Polo, 13 - 20 124 Milan ITALY
Tel + 39 0229010263 Fax + 39 0229000684
Via Mazza, 4 - 40128 Bologna ITALY
Tel + 39 051362752

www.myspace.com/unitedpeacevoices
www.unitedpeacevoices.net
info@unitedpeacevoices.net
tiziana.c@gangchen.it

indistruttibile e duratura. Attraverso l'uso di questi speciali metodi, quali, l'Autoguarigione Tantrica NgalSo, potremo rilassare le energie sottili e grossolane di corpo, parola e mente generando così pace interiore e sviluppando completamente il nostro potenziale umano.

IRMA RECORDS
Etichetta discografica

Dopo diversi concerti internazionali (in Europa, Americhe, Malesia, Thailandia, Indonesia, Mongolia, Tibet-Cina, Nepal ed India), le United Peace Voices arrivano oggi alla seconda realizzazione discografica con Irma Records in uscita a dicembre 2006.
Nel 2002 "Zamling Shide", un Cd dove la millenaria tradizione tibetana, i canti devozionali, le lodi alla divinità fanno da emozionante contrappunto ai migliori produttori, dj's e musicisti che gravitano intorno ad IRMA RECORDS. Il disco così ha il sapore di un'opera collettiva, di un esercizio di stile, tra la complessità ritmica del drum'n' bass, le sofisticate linee melodiche del jazz elettronico, le digressioni tecnologiche e le atmosfere latino americane. www.irmagroup.com

Edizioni Musicali
Nel Novembre 2006 nascono le EDIZIONI MUSICALI ITALIANE: LAMA GANGCHEN UNITED PEACE VOICES. (SIAE)

LAMA GANGCHEN UNITED PEACE VOICES
Via Marco Polo, 13 - 20 124 Milano
Tel 0229010263 Fax 0229000684
Via Mazza, 4 - 40128 Bologna ITALY
Tel + 39 051362752

www.myspace.com/unitedpeacevoices
www.unitedpeacevoices.net
info@unitedpeacevoices.net
tiziana.c@gangchen.it

Marco Columbro
Italy

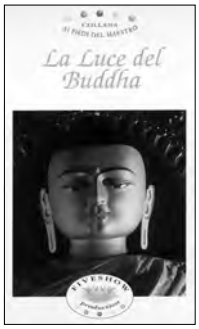
Marco Columbro
Italia

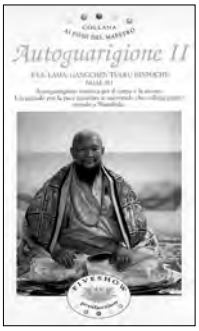
Marco Columbro, popular Italian actor and television personality, has been on a spiritual quest for some 20 years. In 1986 he began a series of conferences on spiritual matters. In 1994 FIVE SHOW PRODUCTION was established to spread the word of the greatest living eastern and western spiritual leaders. This is what he says *"I consider myself an independent researcher of the spirit since true spirituality does not require gods to adore or religions to adopt but, has the one and only purpose of transforming man from a somnambulist into a truly awakened being. A true bearer of light"*. The proceedings from the sale of the videos has been generously donated by Marco to support the dharma and humanitarian projects of Lama Gangchen and the Lama Gangchen World Peace Foundation.
"… Since providence some twenty years ago brought him to reside in Italy, Lama Gangchen has been attentively disseminating worldwide a kind of medicine that is also an education for better health, through methods of: Self-Healing, meditation, increased awareness, peace with the inner and outer environment, using food as medicine. It will certainly be this kind of a more human oriented integrated vision that will re-establish the physical and spiritual health we all long for as a supreme gift to accomplish our earthly journey …"

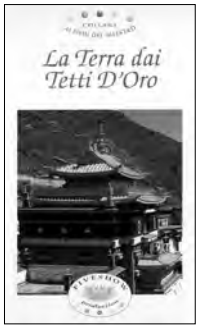
Marco Columbro, popolare attore e showman televisivo, coltiva, da oltre 20 anni, un interesse per tutto ció che riguarda la ricerca e la pratica spirituale. Nel 1986, inizia la sua attività di divulgatore tenendo conferenze su temi a carattere spirituale. Nel 1994 crea la FIVE SHOW PRODUCTION per fare conoscere messaggi dei grandi maestri spirituali occidentali e orientali viventi sul nostro pianeta. Ecco cosa afferma a tale proposito**:** *"Mi considero un libero ricercatore dello spirito poiché la vera spiritualità non comporta né dei da adorare né religioni da osservare, ma ha un unico ed esclusivo scopo, trasformare l'uomo da sonnambulo in un essere completamente risvegliato. Un vero portatore di luce"* I ricavi della vendita dei video, sono stati generosamente devoluti da parte di Marco a sostenio dei progetti di dharma e dei progetti umanitari di Lama Gangchen e della Lama Gangchen World Peace Foundation.
"... Lama Gangchen Rimpoce in tutti questi anni da quando il suo destino lo ha portato a risiedere in Italia, non ha fatto altro che diffondere, e non solo in Italia ma in tutti i paesi che ha toccato nella sua opera di diffusione, di diffondere una medicina che fosse un'educazione per una salute migliore attraverso tecniche di: Autoguarigione, meditazione, maggiore consapevolezza, pace con l'ambiente interiore ed esteriore, utilizzo del cibo come medicina. Sarà proprio una visione più integrata dell'individuo a ristabilire quella tanto sospirata salute fisica e spirituale alla quale ciascuno di noi aspira come bene supremo per compiere il nostro viaggio terreno..."

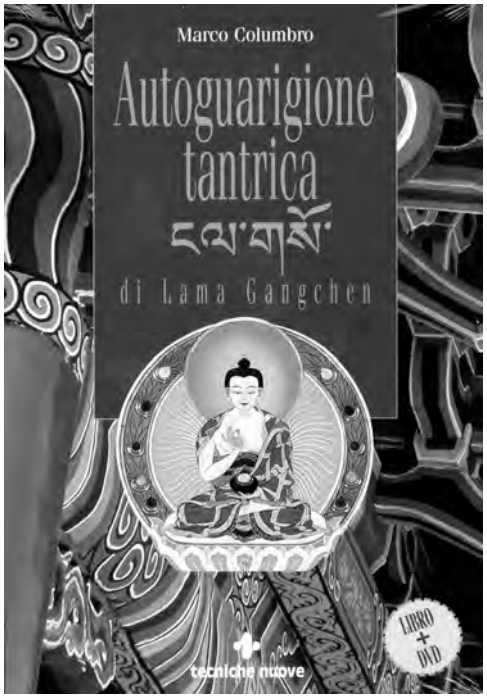
The Light of Buddha
Self-Healing II
The Land of the Golden Roofs
The Smile of Wisdom
Making Peace with the Environment

La Luce del Buddha
Autoguarigione II
La Terra dai Tetti d'Oro
Il Sorriso della Saggezza
Autoguarigione per l'Ambiente

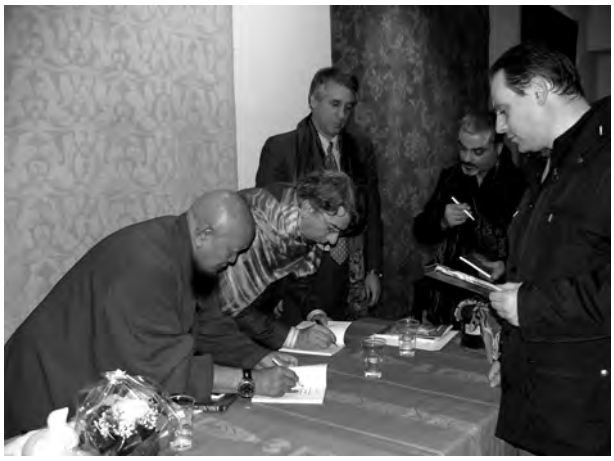








Tibetan Buddhism, meditation, the effects that contemplative techniques have on our brain and our psyche explained with the simple words of the Lama and those of a person who meditates and is on the same inner path that Buddha showed 2.500 years ago. In the book, Marco Columbro tells how and why he came to know Tibetan meditation and explains which are the substantial changes lived by those who begin this spiritual path.
The attached DVD illustrates Ngalso Tantric Self-Healing, a meditative practice that shows how to overcome mental defects and negative emotions as well as to heal physical and psychological diseases. Through the gestures and words of Lama Gangchen, together with a fascinating sound tapestry and the narrating voice of Marco Columbro, we can all be able to learn how to relax and regenerate our subtle energies with the aim of developing at best our own potentiality and realize inner peace.



Il buddismo tibetano, la meditazione, gli effetti che le tecniche contemplative esercitano sul nostro cervello e sulla nostra psiche spiegati attraverso le semplici parole dei Lama e quelle di un meditatore che sta percorrendo lo stesso sentiero interiore tracciato dal Buddha 2500 anni fa. Nel libro Marco Columbro raconta come e perchéè arrivato a conoscere la meditazione tibetana e spiega quali sono i cambiamenti sostanziali che vive chi inizia questo percorso spirituale.
Il DVD allegato illustra l'Autoguarigione Tantrica Ngalso, una pratica meditativa che insegna a superare i difetti mentali e le emozioni negative e a guarire le malattie fisiche e psichiche. Attraverso i gesti e le parole di Lama Gangchen, accompaganate da un affascinante tappeto sonoro e la voce narrante di Marco Columbro, tutti potranno imparare a rilassare e rigenerare le propie energie sottili con l'obiettivo di sviluppare al meglio le propie potenzialità a realizzare la pace interiore.

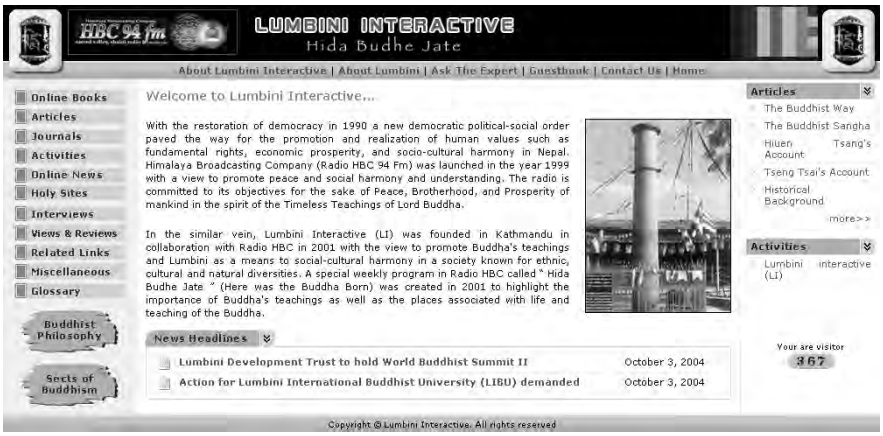
Peace Radio - Milan/Nepal (www.radiohbc.com)

The Peace Radio is a non-profit making organization established in Milan/Italy since September 1994 and registered since September 1995 with the aim of spreading positive news and messages and give a new space of inter-action among people interested in growing their personal, inner, social and cultural awareness.
In February 1999, the new Himalayan Broadcasting Company was launched at the Himalayan Healing Centre in the Kathmandu Valley, Nepal. The new station is broadcasting UN Radio news and programmes daily, with the active participation of local and international NGOs. Programmes are broadcast in Hindi, Nepali and English.

Himalayan Healing Centre - Nepal

Lumbini Interativ (www.lumbiniinteractive.org.np)

Mr. Tseten Gyurman Shrestha, Honorary Consul of Mongolia in Nepal, Chairman of the Himalaya Broadcasting Company (HBC 94 FM) and Lumbini Interactive which runs the weekly radio program " Hida Budhe Jate".



Felix S. T. Chen - Taiwan

Lama Gangchen World Peace Media e
World Peace Forum - Sponsor

Concetto

Il mondo si muove verso il caos. Sin dall'inizio del terzo millennio catastrofi naturali, tragedie compiute dall'uomo, guerre e scontri continuano ad avvenire. La scala cerescente delle distruzioni è divenuta così importante da far pensare che il mondo si stia capovolgendo.
Lama Gangchen ha capito chiaramente che gli esseri umani stanno vivendo in un'era nella quale solo I miracoli possono salvare il mondo da uno stadio critico.
Abbiamo appreso da Lama Gangchen che "Viviamo nel Kali Yuga, lo stadio della Quinta Degenerazione".
"Quando il mondo armonioso interno ed esterno è privo di pace, gli elementi del contenente e del contenuto, il mondo ed I suoi esseri, sono grandemente sbilanciati ed inquinati".
C'è una forza sottostante contraria che corrompe il mondo, spingendo la vita verso una terribile perniciosa.
Nel mezzo dello scompiglio molti media stanno persino aggravando ciò cheLama ha predetto. La tendenza dei tempi è dominata dalla violenza, dalla pornografia e da altre forme inferiori di intrattenimento. Invece di aggiuistare la situazione i media paralizzano ulteriormente la mente della gente. L'avanzamento della tecnologia moderna e dei media elettronici porta al fatto che tali media sono di fatto oramai penetrati nella vita di tutti I giorni e sono diventati parti indispensabili delle nostre vite. Se I media non verranno rivoluzionati è difficile immaginare quanto le prossime generazioni verranno deformate.
La civilizzazione umana e la sopravvivenza sono destinate a confrontarsi con severe sfide.
Lama Gangchen considera assultamente prioritario promuovere un ruolo pacifico e costruttivo dei media. Per lui è urgente "la trasformazione di tutti I media violenti in media di pace".

Questo involve la fondazione di:

Cultura di Pace
Televisione di Pace
Radio di Pace
Quotidiani di Pace
Riviste di Pace
Film di Pace
Internet di Pace
Divertimenti di Pace
Musica di Pace
Clubs di Pace
Canzoni di Pace
Danze di Pace
Mode di Pace
Arte di Pace

Per favore

Pace con ogni cosa
Ogni cosa con Pace

T.Y.S. Lama Gangchen

Sunny Kuo - Stati Uniti

Lama Gangchen World Peace Media

Obiettivo

E' grazie all'ispirata guida di Lama Gangchen ed alla generosa sponsorizzazione del mio vecchio amico Felix Chen che posso prender parte ai progetti dei media della pace con una serie di produzione artistiche.

Negli ultimi due anni sono stati prodotti questi DVD:

Pellegrinaggio alla Terra Sacra
Dharma ed Eredità
Congresso Mondiale 2003
La vita è una chiara luce
Le reliquie del Buddha in Brasile
La visione di pace di Lama Gangchen

Queste produzioni catturano non solo I preziosi insegnamenti che Lama Gangchen ha impartito in varie parti del mondo ma, cosa assai più significativa, la sua visione filosofica ed il suo modo d'agire nella promozione della pace nel mondo.
Poichè, inoltre, il lavoro di Lama Gangchen involve un vasto spettro di attività che hanno attraversato diversi continenti nelle due ultime decadi, I numerosi documentari hanno dovuto essere organizzati di conseguenza.
E' un grande onore per me essere stato incaricato di realizzare questo importante compito, ed è con grande piacere che annuncio formalmente la nascita del Media di Pace di Lama Gangchen, che segue ancora una volta la grande guida di Lama Gangchen col generoso supporto di Mr. Felix Chen.
Questa organizzazione continuerà a promuovere la visione di pace di Lama Gangchen per il raggiungimento della pace mondiale, raccogliendo inoltre - in un modo più sistematico di quanto fatto finora - i contributi da lui già forniti nel passato.
E' nostra intenzione iniziare con la messa in distribuzione dei 5 DVD sopra menzionati a cominciare dalla seconda metà del corrente anno attraverso multipli canali.
Abbiamo inoltre l'intenzione di costruire siti web globali in coordinamento con organizzazioni multimediali associate quali mezzi efficaci per spargere dappertutto le benedizioni degli insegnamenti di Lama Gangchen.
Tutti noi del team sentiamo di essere stati veramente fortunati a partecipare alla costruzione di questa "Lama Gangchen World Peace Media" che si aspettava da lungo tempo. Crediamo di potere costruire, sotto la sua grande guida, un nuovo e dinamico team nel mondo dei media. E' nostro obiettivo lavorare assieme ai gruppi a noi associati attraberso azioni concertate al fine di fornire il massimo contributo posibile al nostro maestro ed alla pace mondiale.

"La pace interiore è il più solido fondamento per la pace del mondo"
"Pace interiore, pace nel mondo ora e sempre"
"Per il potere della verità,
con l'attenzione di tutti gli esseri umani,
con le benedizioni di tutti gli esseri santi"

T.Y.S. Lama Gangchen

Lasciatemi pregare affinchè la pace mondiale sia disseminata in ogni angolo del mondo.

Peace Media 和平傳媒

Message from Lama Gangchen

"We celebrate our ten years of Peace Media activities and the founding of "Peace Times for the World" (October 1996), and I am therefore very happy that all our efforts have brought fruit with the creation of Lama Gangchen World Peace Media owing to the generosity and dedication of both Mr. Felix S. T. Chen and Mr. Sunny Kuo. They have taken us on a broader global communication journey at world level with DVD and television. Their peace investment contributes invaluably to the expanding peace message broadcasting and I am very grateful that they have also given headquarters to LG World Peace Media in South China."

By the power of the Truth

Non-Violent Investments

Peace Investments-Best Investments

Truly Beneficial Investments

Inner and World Peace Now and Forever

By all Holy Beings' Blessings

By all Human Beings Attention Please!

T.Y.S. Lama Gangchen- Lama Healer

Lama Gangchen World Peace Media

刚 坚 喇 嘛 致 辞

我们纪念十年来和平传媒之诸活动，诸如1996年10月世界和平时报的创刊，我还特别庆幸正是出于这些努力摧生了••“刚坚喇嘛世界和平传媒”这一结晶，这乃出自陈盛洄先生及郭松年先生之无私奉献。他们以DVD及电视传播将我们带到环球通讯之旅，他们的和平投资对拓展和平信息传播作出了无以估价的贡献。我很庆幸他们在南中国建立了“刚坚喇嘛世界和平传媒”基地。

以真理的力量
非暴力投资
和平的投资
乃最佳的投资
真正利众生的投资
内心与世界的和平
从今到永远
以所有圣者的加持
恳请全人类的关注

活佛刚坚喇嘛

Concept 理念

Transformation of all violent media to peaceful media

轉 化 所 有 暴 力 傳 媒 為 和 平 傳 媒

Since commencement of the third millennium, natural catastrophe, man-made tragedies, wars and clashes continue to happen. The escalating destruction is becoming imminent that the whole world seems to turn upside down. Lama Gangchen clearly realizes that human beings are living in an era when only miracles can rescue the world from the critical stage. We learn from Lama Gangchen that "We are living in Kaliyuga, the age of the Fifth Degeneration" period. When the harmonious inner and outer world is unpeaceful, the elements of the container and contents — the world and its beings, are greatly unbalanced and polluted." There is an underlying reverse force corrupting the world pushing life to pernicious death. In the midst of this turmoil, many media even aggravate the predicament. The trend is unfortunately dominated by violence, pornography and lower classes of entertainment. Instead of rectifying the deficient situation, these media further paralyzed people's mind. The advancement of modern technology and electronic media practically penetrate into everyday living as an indispensable part of our lives. If the media is not revolutionized, it is difficult to imagine the negative impact on our next generation. Human civilization and survival are destined to confront the severe challenge.

Lama Gangchen places high priority in promoting the media by playing a peaceful and constructive role. He urges the "transformation of all violent media to peaceful media". This includes establishment of

Peace Culture
Peace Television
Peace Radio
Peace Newspapers
Peace Magazines
Peace Films
Peace Internet
Peace Entertainment
Peace Music
Peace Clubs
Peace Songs
Peace Dancing
Peace Fashion
Peace Art

Please
Peace with Everything
Everything with Peace

世界正走向乱相。自从步入新千禧年以来，天灾、人祸、战乱接连不断，最近更愈演愈烈，整个地球几乎快闹翻天了。刚坚喇嘛很清楚地意识到：人类

正存活于惟独神迹方能拯救地球的险厄时段，当今我们正处于乱世；即第五个末世期。无论其表相或实相，当人类的内在或外在世界沦为极端不和谐的状态，作为载体的地球或生存于其间的生灵万物终将步向失控脱序，并遭严重污染。一股强劲的暗流及败坏风俗正横行虐肆，人类随时频临幻灭。在此乱相世局，作为传播信息的媒体又扮演著兴风作浪的助虐要角。当今主流传媒充斥著暴力、颓废等低级情趣的娱乐文化，这颇传媒非旦无助于扭转劣势，反而加剧将人类推往幻灭边缘，由于科技的突飞猛进，电子传媒无孔不入无形中已成为我们生活周遭不可或缺的重要组成部分，如果传媒不再有所变革，很难想像人类下一代的成长环境会被扭曲为什么样畸形怪状，人类的永续存活也将遭到最严峻的挑战。刚坚喇嘛非常重视传媒所引发的副面作用，一再唱导建立一个和平传媒环境，他强调转化所有暴力传媒为和平传媒，包括建立：

和平文化••

和平电视••

和平广播

和平新闻

和平杂志

和平影片

和平网络

和平娱乐

和平音乐

和平俱乐部

和平歌曲

和平舞蹈

和平流行

和平艺术

他更呼吁
和平为一切
一切为和平

Visions•構思••••

Purification of heart and soul
Preservation of heritage and culture
Promotion of inner peace and world peace

淨化心靈
維護發揚文化傳承
內心和平與世界和平永續發展

With over a hundred healing centers in Europe, South America and Asia, a lot of documentary films have been produced independently by different groups of organization or disciples. Peace Media aims to consolidate these resources and promote these valuable artworks including hundreds of video raw materials preserved in our headquarters in Italy. The project pertains to review and re-produce numerous precious films depicting Lama Gangchen's World Peace activities and the dissemination of his spiritual teachings. Lama Gangchen initiated the concept of <Inner peace as solid foundation of world Peace>. He also developed a Naglso Tantric Self healing method to purify our inner mind as a foundation of peace education. Peace Media will incorporate <Inner Peace> as the key component of our visions to develop a series of film featuring Lama Gangchen's philosophy of World Peace.

心靈淨化••

inner peace

文化傳承

culture heritage

Lama Gangchen World Peace Media

The establishment of "Wisdom Planet" at Lama Gangchen Peace Culture Museum in Italy will honor the events and persons with remarkable contributions to world peace. Peace Media plans to generate the programs on this subject and to broadcast through interactive media around the world. Moreover as an integral core subject in promoting peace culture, our goal is to embrace the themes on various Ancient Civilization as well as Chinese Minority Cultures headed by Tibet. The traces of these ancient treasures inevitably transpire the essence of spiritual culture and humanity. Through advocating "Making Peace with Amazon", Lama Gangchen re-iterates the importance of conservation and preservation of our environment by showing respect to nature and spirituality. This illustrates how the positive meanings of Ancient Tibetan culture heritage relate to maintain our mother earth with balance and harmony.

Meanwhile, we are establishing a digital multimedia platform in South China for collaboration through internet with different parts of the world. Our goal is to team up with those who share common vision and interest in promotion of world peace, especially the young generation, to work together for this good cause. It is our mission to facilitate international exchanges and cultural activities between China and Latin American region and to cooperate on issues concerning preservation of cultural heritage and ecological environment.

INNER PEACE AND WORLD PEACE NOW AND FOREVER BY ALL THE HOLY BEINGS' BLESSINGS

刚坚喇嘛在全世界有一百多个灵修中心遍及欧洲、南美洲、东南亚等地。许多弟子及传媒人士以独立制作人的方式，为刚坚喇嘛制作了无数的纪录影片。和平传媒拟进一步整合这些资源。在义大利刚坚世界和平基金会总部保存了数百卷摄录刚坚喇嘛在西藏、在世界各地布道宏法、推动世界和平的母带素材。和平传媒将借重这些珍贵素材制作一系列有关刚坚喇嘛推动世界和平、布道宏法活动之影片。刚坚喇嘛倡导<内心的和平是世界和平最稳固的基石>，他并发展了一套雅素密宗自疗法以净化心灵，作为和平教育的基础。我们将以心灵净化作为构思取向创作一系列惮述刚坚喇嘛世界和平哲学观点之影片。此外为刚坚喇嘛和平文

化博物馆••之主题馆<智慧群星>制作一系列有关对世界和平作出贡献之人物、事迹之互动多媒体影片，也是和平传媒之重点。

宣扬和平文化是我们创作核心。我们还将重点推介以西藏为首的中华少数民族文化，并将中华古文明包括殷商文明、三星堆文明、古夷文明、西藏羌戎文化、萨满文化等内容溶入我们创作的题材；与此相关的西亚古文明、印度古文明、玛雅、印加古文明都在我们涵盖的范围。古文明中的萨满文化至今在西藏、玛雅后裔、印地安人后裔的传统文化尚留某种痕迹。••这些古文明蕴藏著不少优秀的精神文化遗产，其中不乏足以为迷失的当代人类作为借鉴并予发扬传承之精髓。••刚坚喇嘛唱导的所谓••“亚玛逊永续和平”乃是发扬土著印地安人萨满文化敬畏众神不敢咨意破环一草一木之璞实心灵，这对保护亚玛逊生态环保是多么可贵的的意识形态。刚坚喇嘛对“亚玛逊永续和平”理念之坚持足可端倪藏传佛教之萨满色彩对他推动地球生态环保极具正面的意义。

目前我们在南中国已建立起和平传媒基地，并全力推动建构一个良好的数码多媒体创作开放式平台，与世界各地和平传媒工作室连网运作。并拟从世界各地吸收一批认同和平传媒理念的志工加入创作。我们特别期待有青少年传媒爱好者加入行列。青少年和平传媒团队的扩大对推动世界和平教育会有更积极的意义。

促进国际间文化交流活动也是和平传媒之使命，我们拟充分利用和平传媒的国际平台将以西藏为首的中华少数民族文化及中华古文明之人文内涵推介到世界各地；同时将拉美地区重视精神文明、及保持自然生态等环保意识引介到中国，这将对促进世界和谐和平起到积极作用。

祈一切圣灵赐予人类永恒的内心平安和世界和平，并得永续发展。

C H I N A T I B E T A N C U L T U R E F O R U M

世界和平傳媒 World Peace Media News Issue 2 - Oct.2006

The Protection and Promotion of Tibetan Culture through Spiritual Sustainability

The first ceremonious session of the "China Tibetan Culture Forum" was held in Beijing from Oct. 9th to 11th, 2006. About 120 experts, scholars and special guests from 12 countries, including mainland China, Hong Kong SAR and Taiwan attended the opening ceremony.

At the invitation of the Tibetan Culture Protection Association, T.Y.S Lama Gangchen, the Association's Director, founder of World Peace Media, President of the L.G.W.P.F. Verbania World Peace Congress and Mr. Sunny Kuo, President of World Peace Media attended this forum, and both delivered excellent speeches.

The topic of Lama Gangchen's speech was "The Protection and Promotion of Tibetan Culture through Spiritual Sustainability".

In his speech Lama Gangchen affirmed that the protection of Tibetan culture was of great significance not only for China, but also for the world as a whole. He said he knew that the Chinese government and the people of China had made great investments towards the protection and development of Tibetan culture. These investments were essential, as they would open people's hearts, develop culture and would have long-term benefits for future generations. "Inner peace is the most solid foundation for world peace. We have seen a lot of turbulence and tension, only inner peace can bring peace to the world". Lama Gangchen also said: "Although I am now living in Italy, I return to Gangchen monastery in Tibet every year in order to support its renovation

www.worldpeacecongress.net

and expansion and in order to build schools in the area."

Spreading Tibetan Buddhism is also one of Lama Gangchen's missions, thereby aiming to increase the influence of Tibetan Culture in the world. When Lama Gangchen was asked about the status of Tibetan monasteries, he said that there are now many monks who can bring vigour and life to the Tibetan monasteries.

Mr. Sunny Kuo's speech was "Tibet: The Last Holy Land." Mr. Kuo first visited Tibet in 1999 and he had lots of fascinating experiences with this magical land. In June 2002, he returned to Xigaze with Lama Gangchen, where he had the opportunity to meet the 11th Erdeni Panchen Lama Choeji Gyalpo at his presiding seat, Tashi Lhumpo Monastery. There, he attended the prayer ceremony and even now, four years later, Mr Kuo has never forgotten the resounding echoes created by the Lamas' voices during their prayer recitations. He said that living overseas he had heard many things about Tibet. However, when he was in Tibet, he truly felt the existence and diffusion of Tibetan Buddhism today as it must have existed for centuries. Therefore, he decided to create a DVD entitled "Dharma and Heritage", which introduces Tibetan Buddhism and the religious leader, the 11th Panchen Lama.

To complement the opening ceremony of the Forum, China's Tibet Magazine organized the "Chinese Treasure-Tibetan Culture Exhibition" which started at 2pm, Oct. 10th, 2006, at the Beijing Capital Museum. The experts, scholars and special guests who attended the "China Tibetan Culture Forum" also visited this exhibition with great interests.

"Brilliant! This China Tibetan Culture Exhibition was really excellent, the exhibition of Tibetan culture was very charming." exclaimed Lama Gangchen after watching the construction of the sand mandala at the exhibition.

Maria Rosa Bersanetti - Italy - A confirmed soprano with polyedric interpretation abilities, Ms Bersanetti has performed in some of the most prestigious musical venues, both in Italy and abroad, as interpreter, researcher and publishing of Italian lyrical chamber repertoire of the eighteenth and nineteenth century.

Ms Bersanetti has received enthusiastic responses from the public since her debut in the field of Lyrical Opera, performing the main roles in Nabucco (Abigaille), Traviata (Violetta), Rigoletto (Gilda) by Verdi, Barber of Seville (Rosina), Rossini's Cambiale di Matrimonio (Fanny), and Gluck's Orfeo (Euridice).

She has made recordings and has also performed in two concerts filmed and presented as documentaries by Rai III (Italian National Television and Radio boadcasting network).

In 2001, she collaborated with the Superga Theatre of Turin, as vocal technical assistant in the production of Andrew Loyd Webber's Jesus Christ Superstar. Furthermore she is a member of the organizing committee for classical music in the Peace Festival of Assisi.

Maria Rosa Bersanetti - Italia - Soprano affermato con capacità poliedriche interpretative, ha cantato nelle più prestigiose Stagioni Musicali. Svolge un'intensa attività concertistica in Italia ed all'Estero e si distingue come interprete, raccoglitrice e pubblicatrice delle liriche da camera del repertorio italiano del 700 e '800. Ha debuttato nel campo dell'Opera lirica con grande risposta del pubblico nei ruoli principali del Nabucco (Abigaille), della Traviata (Violetta), del Rigoletto (Gilda) di Verdi, del Barbiere di Siviglia (Rosina), della Cambiale di Matrimonio (Fanny) di Rossini, dell'Orfeo (Euridice) di Gluck. Il soprano ha inciso numerosi CD, inoltre ha realizzato due concerti film-documentario per Rai Tre. Ha tenuto concerti in importanti Teatri italiani: Teatro Margherita di Genova, Teatro Ariston di Sanremo, Teatro Comunale di Alessandria, Auditorium di Savona, Teatro Cantero di Chiavar!,... Nel 1997 ha effettuato una tournée come solista con l'Orchestra dell'Università della Geòrgia (USA). Nel marzo 2001 ha collaborato con il Teatro Superga di Torino all'allestimento del musical "Jesus Christ Superstar" di A. L. Webber in veste di assistente tecnico vocale della produzione. Inoltre è membro del comitato organizzatore per la musica classica del Festival della Pace di Assisi.

Nicotra, Marcella - Italy - Born in Palermo, she has shown a keen interest in music and all that is art from a very tender age. At the age of 10, she joins the white voices choir and very quickly is chosen as their solo vocalist. She has such passion for music and at the age of 15 decides to deepen her knowledge studying techniques and styles of some of the finest international artists. She becomes familiar with the works of Sarah Vaughan, Aretha Franklin, Dionne Warwick, Natalie Cole. In the meantime she also graduates in languages (English and French). Looking for new emotions to give space to her creativity, she travels into the fascinating world of Jazz, working with some well-known groups; this experience takes her to the Franco Cerri Music School in Milan, Italy. Soon she realises that her passion has also become work, and she moves to Lake Maggiore, some one hour's drive form Milan and Switzerland. She alternates between singing, modeling and her work as a congress hostess, thus participating in numerous and important events.

Nicotra, Marcella - Italia - Nata a Palermo, fin da piccola mostra uno spiccato interesse per tutto ciò che è arte e musica. All'eta' di 10 anni entra a far parte del coro delle voci bianche diventando in breve tempo voce solista. La sua passione per la musica la porta all'eta' di 15 anni ad approfondire gli studi cominciando cosi' il viaggio alla ricerca delle tecniche e dello stile delle piu' affermate cantanti della storia della musica internazionale. Si avvicina cosi' a nomi come Sarah Vaughan, Aretha Franklin, Dionne Warwick, Natalie Cole. Consegue intanto il diploma di maturita' linguistica e la conoscienza scritta e parlata delle lingue Inglese e Francese le permettono di ottenere una pronuncia perfetta durante l'esecuzione di brani stranieri. Alla ricerca di nuove emozioni e stimoli che potessero dare spazio alla sua creativita' si avvicina all'affascinante mondo del Jazz, iniziando una collaborazione con alcuni gruppi musicali affermati, esperienza che la portera' ad esibirsi alla scuola di musica del maestro Franco Cerri a Milano. Ben presto si rende conto che la sua passione e' diventata anche lavoro, si trasferisce cosi' sul LAGO MAGGIORE ad un ora di strada da Milano e dalla Svizzera. Alterna agli impegni musicali anche quelli di indossatrice e di hostess congressuale, partecipando cosi' a numerose ed importanti manifestazioni.

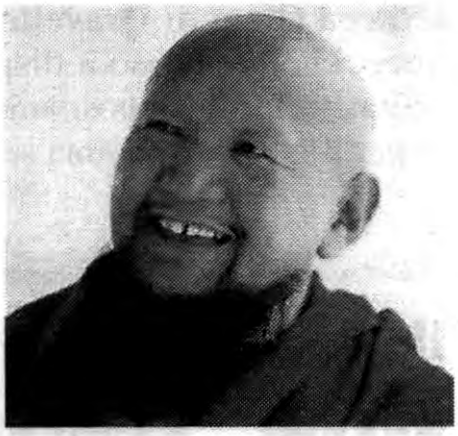
In breve da Verbania

Fervono i preparativi per la "città dei golosi"

Verbania, già soprannominata e conosciuta da qualcuno con l'appellativo di "città dei fiori" si prepara per diventare anche la "città dei golosi". E' infatti previsto per il prossimo 2 giugno un appuntamento destinato a fare la gioia di quanti amano la cucina e le sue mille declinazioni, dal dolce al salato. Per saperne di più su questa iniziativa dedicata ai "gourmet", occorrerà tuttavia attendere la conferenza stampa indetta per questa mattina, 10 maggio, alle 11, nella sala giunta del municipio in piazza Garibaldi a Pallanza, dove verranno illustrate le peculiarità dell'evento.

Si discute di pace con il Lama Gangchen

Si torna a parlare di pace con il World peace congress promosso dal Lama Gangchen dall'8 all'11 giugno presso la scuola di polizia penitenziaria di Verbania-Pallanza. Chi fosse interessato a partecipare può rivolgersi ai numeri 0323 569608 oppure al 335 6140584.



La Prealpina Sabato 13 Maggio 2006

Verbania città della pace

(e.d.c.) "Effetti collaterali positivi. Il miglior investimento per la tua salute". Questo il titolo del quarto Congresso Mondiale sulla Pace che si terrà a Verbania dall'8 all'11 giugno. A cura della Lama Gangchen World Peace Foundation (Lgwpf) di Bée e dell'assessorato all'Istruzione e Cultura del Comune di Verbania, per la seconda volta il meeting avrà luogo nella sede della scuola di Polizia penitenziaria. «Da quattro anni il congresso porta il mondo a Verbania», ha commentato l'assessore Silvia Magistrini durante la conferenza stampa di ieri. E anche quest'anno saranno presenti delegazioni di innumerevoli Paesi del mondo in un vero clima di pace "agìta" e non soltanto "predicata". Promosso da una fondazione buddista, il convegno è rivolto a tutte le culture e religioni e finalizzato alla promozione di una cultura della pace, per una vita migliore in tutto il mondo, obiettivo che la Lgwpf persegue dal 1992. Lama Gangchen, di ritorno dal primo Forum Mondiale Buddista in Cina, ha sottolineato: «Il Forum è un passo molto importante, ma io ho chiesto che si organizzasse anche un "Forum Spirituale per pace nel mondo" di tutte le religioni». Una proposta già avanzata all'Onu dal Lama nel 1995, quando aprì la marcia Perugina-Assisi. Il tema della pace collega tra loro le aree tematiche del congresso: scienza, economia, media, educazione e spiritualità. L'accento è posto sull'educazione e la salute nella sua accezione più ampia: «Ogni pensiero, parola o azione crea una reazione e un effetto collaterale (negativo o positivo) per ciascuno di noi, per gli altri e per l'ambiente - spiega Magistrini - I metodi e le possibilità di trasformazione degli effetti collaterali da negativi a positivi sono il tema specifico delle conferenze». Alla cerimonia di apertura, giovedì 8 giugno alle 16, sfileranno tutte le bandiere degli Stati membri delle Nazioni Unite. E dopo il benvenuto alle autorità e le preghiere inaugurali dei rappresentanti di tutte le tradizioni religiose e spirituali del mondo. Il discorso di apertura delle 18 sarà di Alfredo Sfeir-Younis. La mattinata del 9 giugno sarà dedicata all'educazione con interventi di medici e pedagogisti italiani e statunitensi. Nel pomeriggio si parlerà dei media, con l'obiettivo di trasformare i media violenti in media di pace. La giornata del 10 giugno sarà invece interamente destinata alla scienza, dalla psicologia alla medicina tradizionale e alternativa. Domenica mattina si parlerà di economia, nel pomeriggio di spiritualità. Conclusione con la firma della Dichiarazione di Verbania 2006.

LA STAMPA
PAGINA 37 DOMENICA 14 MAGGIO 2006
VERBANO~CUSIO~OSSOLA
NOVARA
REDAZIONE VERBANIA VIA SAN VITTORE 11, TEL. 0323 407024, FAX 0323 403650, E-MAIL VERBANIA@LASTAMPA.IT - NOVARA C.SO DELLA VITTORIA 7, TEL. 0321 380411, FAX 0321 36391, E-MAIL NOVARA@LASTAMPA.IT - PUBBLICITÀ PUBLIKOMPASS S.P.A. VERBANIA, PIAZZA S. VITTORE 82 TEL. 0323 405057 - 0323 581858, FAX 0323 53502

CONGRESSO MONDIALE A VERBANIA CON LAMA GANGCHEN

L'assessore Magistrini e Lama Gangchen durante la presentazione del congresso

«Effetti di positività migliorano la salute»

VERBANIA

Un evento che dalla sua nascita porta a Verbania il mondo. Nel vero senso della parola. Dall'8 all'11 giugno la scuola di formazione di polizia penitenziaria di Pallanza tornerà ad ospitare i partecipanti internazionali del Congresso mondiale organizzato dalla World peace foundation di Lama Gangchen (membro di «Agenda 21» Verbania) e dall'assessorato all'Istruzione e alla Cultura del Comune di Verbania. La quarta edizione del convegno tratterà di «Effetti collaterali positivi. Il miglior investimento per la tua salute» nell'ambito dell'educazione, dell'economia, delle comunicazioni, della spiritualità e della scienza.

«Il valore di fondo di questo appuntamento è sempre la pace - spiega l'assessore Silvia Magistrini - sotto diverse prospettive. L'edizione 2006, in particolare, si occuperà di trasformare un ambiente, anche quello interno all'individuo, da negativo a positivo». Il folto programma del congresso, che già gode del patrocinio dell'Unric, è stato lodato quest'anno anche dal Ministero della salute, che ha fatto pervenire una lettera di congratulazioni e patrocinio. L'apertura dei lavori, alle 16 dell'8 giugno, coinciderà inoltre con l'undicesimo anniversario della proposta di Lama Gangchen per l'instituzione di un Forum mondiale di tutte le religioni, lanciata nel 1995 alla marcia Perugia-Assisi e ribadita poche settimane fa al Forum mondiale buddista di Hangzhou. L'apertura al mondo che da sempre contraddistingue il congresso, sottolineata anche dalla crescente partecipazione della Cina, si avverte fin dal primo giorno con la tradizionale preghiera d'apertura ad opera dei rappresentanti delle differenti tradizioni religiose e spirituali del globo.

«Cerchiamo di sviluppare una cultura di pace - spiega il Lama - e di migliorarci anno dopo anno. Puntiamo ad aumentare e diversificare i messaggi che sorgono dal convegno, anche rafforzando il legame con questo territorio, sia dal punto turistico che partecipativo». Un legame importante, come sottolinea Magistrini, che crea a Verbania «un ambiente di pace, di relazioni e di attività che travalicano i giorni dell'incontro e sfociano nella quotidianità locale».

La partecipazione al congresso è a pagamento (225 euro). Ulteriori informazioni si possono richiedere alla comunità di Albagnano di Lama Gangchen al numero 0323.569608. **[va. p.]**

LA PREALPINA

Anno 119 N. ** Venerdì 9 Giugno 2006 - Euro 1,00 Ed. NOVARA - VCO

Pace e salute, aperto il congresso mondiale

(m.ra) «Prima, ascoltando le preghiere di diverse confessioni religiose, pensavo come queste mura, che per decenni hanno visto soffrire tanti detenuti, adesso ospitano un evento tanto diverso. Ecco, questo è un primo effetto collaterale positivo dovuto alla vostra presenza, grazie anche alla disponibilità del ministero della Giustizia». Cosí il deputato Marco Zacchera, intervenuto a rappresentare il Parlamento italiano, ha salutato ieri pomeriggio, alla Scuola per agenti di polizia penitenziaria, i partecipanti al quarto congresso della World Peace Foundation del Lama Gangchen (in corso fino a domenica 11). «È ormai da quattro anni - ha detto qualche istante più tardi l'assessore alla Cultura, Silvia Magistrini - che abbiamo iniziato questo percorso comune. Ciò è stato possibile grazie alla presenza, sul nostro territorio, della comunità buddista di Albagnano che, personalmente, considero una piccola Assisi. Noi abbiamo la fortuna di vivere in luoghi belli che invogliano a vivere in pace. Voglio ringraziare il Lama Gangchen per aver deciso di stabilirsi da noi, dandoci in questo modo la possibilità di ospitare questo congresso che costituisce il personale contributo della città di Verbania alla pace nel mondo».

"Effetti collaterali positivi - Il miglior investimento per la tua salute" è, appunto, il tema del congresso. Lo speaker dell'assemblea, Alfredo Sfeir, aveva invitato ad iniziare i lavori con un minuto di silenzio per il momento storico che sta vivendo il Paese. Poi, ripresa la parola, ha invitato a riflettere sulla strana figura geometrica simbolo della World Peace Fundation. Un Mandala contenente scienza, economia, educazione, media, spiritualità. Elementi che, spesso, nella vita quotidiana sono contrapposti, la scienza alla spiritualità, l'economia all'educazione, i media onnicomprensivi. Elementi che gli aderenti alla World Peace Foundation, invece, considerano nel loro insieme quali elementi di un nuovo equilibrio. È la loro rivoluzione interiore con la quale, cambiando sé stessi, intendono produrre un primo "effetto collaterale positivo". «È motivo di orgoglio per Verbania - ha detto la Magistrini- essere stata scelta per la promozione di questa sintesi fra spiritualità, scienza, economia, educazione e media». I temi della giornata di oggi saranno Educazione e Media.

Lama Gangchen (a sinistra) all'apertura del convegno

LA STAMPA

SABATO 10 GIUGNO 2006. ANNO 140. N. 157. €1,30 CON SPECCHIO IN ITALIA (PREZZI TANDEM ED ESTERO IN ULTIMA) • SPED. ABB. POST. - D. L. 353/03 (CONV. IN L. 27/02/04 N. 46) ART. 1 COMMA 1, DCB - TO
www.lastampa.it

QUARTA EDIZIONE TRA GLI OSPITI ANCHE IL CONSOLE GENERALE DELLA CINA E L'AMBASCIATORE DEL NEPAL

«La pace, medicina del Mondo»

Le riflessioni di Lama Ganchen al congresso di Verbania

Sergio Ronchi

VERBANIA

Liberarsi da tutti gli effetti collaterali violenti e negativi e creare un network mondiale degli effetti collaterali pacifici e positivi, lavorando uniti nella ricerca e nel dialogo. Questo l'obiettivo a cui mirano i lavori del quarto congresso mondiale «Verbania 2006» organizzato dalla Lama Gangchen World Peace Foundation in collaborazione con l'Assessorato all'istruzione del Comune, i cui lavori sono in corso fino a domani nella sala conferenze della Scuola di formazione di polizia penitenziaria a Pallanza.

«Ogni forma di attività umana - afferma Lama Gangchen presentando il congresso - produce reazioni ed effetti collaterali che hanno un impatto sulla vita di tutti gli esseri viventi, sulla società, sull'ambiente suscitando reazioni a catena. E come gli effetti negativi sono per tutto ciò i peggiori veleni, distruggendo l'armonia e la serenità, quelli positivi sono la migliore medicina che esista per guarire il corpo, l'ambiente, la mente e per procurare benessere, nonchè il migliore investimento per il nostro futuro». Elemento fondante dei Congressi verbanesi è l'Educazione alla Pace: «Proprio la pace interiore - aggiunge il loro ideatore - è il mezzo più potente per creare effetti collaterali positivi e il più solido fondamento per la pace nel mondo».

Lama Gangchen con gli studenti verbanesi. Il convegno si conclude domenica

Dopo la solenne cerimonia di apertura e le preghiere inaugurali di giovedì, studiosi e rappresentanti delle tradizioni religiose e spirituali di ogni parte del mondo giunti a Verbania per l'occasione sono i protagonisti delle sessioni di lavoro in cui si articola il congresso, al quale portano il loro saluto anche importanti autorità come il Console generale di Cina e l'Ambasciatore del Nepal. Tra il pubblico non mancano rappresentanze di studenti, in particolare del liceo Cavalieri.

Ieri gli effetti collaterali positivi per la salute sono stati esaminati con riferimento ai campi dell'educazione e dei media, per i quali si considera assolutamente prioritario promuovere un ruolo pacifico e costruttivo. Nella giornata odierna si amplia l'argomento al campo della scienza, domani a quelli dell'economia e della spiritualità, prima di raccogliere le conclusioni nella Dichiarazione di Verbania 2006 e di chiudere con la tradizionale cerimonia delle bandiere di tutte le Nazioni dedicata alla Pace nel Mondo.

il Giornale

ANNO XXXIII / NUMERO 136 / 1 EURO* A COPIA / SABATO 10 GIUGNO 2006 www.ilgiornale.it

CONGRESSO MONDIALE A VERBANIA

In ritiro col lama buddista per pensare positivo

Lama Gangchen è l'ideatore dell'iniziativa. La sua filosofia vuole rendere armonico il rapporto tra natura e modernità

● Aveva solo tre anni e tante vite alle spalle. La missione del Lama Gangchen viene da Est, dai monti del Tibet, ma la sua storia, il suo destino, è qui in Occidente. Un bambino diverso, una sensibilità e una mente sottile non comune. Chi esamina il bambino non ha dubbi: l'anima è trasmigrata. Troppe le coincidenze e le similitudini con un maestro guaritore vissuto prima di lui. I segni della reincarnazione appaiono da subito evidenti e inconfutabili. Lama Gangchen entra in monastero e inizia il suo percorso.

Studia filosofia e i segreti della medicina tibetana. Passano una ventina d'anni e Lama Gangchen è pronto a rendere concreta la sua filosofia. Va in India per aiutare i malati, tra i suoi pazienti la Regina del Sikkim.

Poi finalmente la svolta. Negli anni 80 iniziano i primi contatti con il modo occidentale. La sua missione diventa «trasmettere a tutti il messaggio e i principi del buddismo. Una filosofia che non si risolve nel misticismo ma che cerca di rendere un messaggio di pace da ritrovare nella vita quotidiana di ogni essere umano». Il buddismo non ha paura dell'incontro con gli altri, non costruisce muri, non è incompatibile con le altre fedi. È una filosofia aperta, che rispetta i valori comuni di tutte le tradizioni. Uno scambio tra Oriente e Occidente che non si è mai interrotto, che vuole rendere armonico il rapporto tra natura e modernità.

GUARITORE
È la reincarnazione di un grande maestro tibetano - Drubtchok Gualwa Samdrup - vissuto nel quindicesimo secolo nel monastero di Gangchen Tchopel Ling e allora maestro di uno dei lama di cui oggi lama Gangchen è la reincarnazione. Viaggia in tutto il mondo organizzando tavoli di pace.

«Ogni fenomeno del mondo esterno e del mondo interno è interdipendente. Ogni parola ogni azione crea una reazione e un effetto collaterale, positivo o negativo, per ciascuno di noi, per gli altri , per la società e per l'ambiente». E ha proprio come titolo «Effetti collaterali positivi» il quarto congresso Mondiale che si tiene a Verbania fino all'11 giugno, tra gli argomenti l'elogio della lentezza, la medicina alternativa, il rapporto tra etica e ambiente, effetti esterni dell'economia moderna. «Da quattro anni il congresso porta il mondo in questa cittadina» dice il lama. E anche quest'anno verranno dal mondo per discutere di un clima di pace «concreta» e non soltanto «predicata». «Abbiamo avvelenato l'ecosistema e ogni giorno ci ritroviamo a patire gli effetti collaterali negativi prodotti dall'inquinamento dell'acqua, dell'aria e della terra. Lo squilibrio dell'ambiente e le tensioni della società ci fanno sentire sempre più impauriti, dubbiosi e psicologicamente fragili. Il primo passo da compiere consiste nel trasformare le nostre attitudini e motivazioni negative e nel purificare».

È su questo terreno che culture e religioni s'incontrano, ognuna con il suo bagaglio di tradizioni, ognuna con la propria identità, ma con un obiettivo condiviso: l'Occidente non può navigare senza la bussola dell'etica.

LA STAMPA
PAGINA 39 DOMENICA 11 GIUGNO 2006

VERBANO~CUSIO~OSSOLA

REDAZIONE VERBANIA VIA SAN VITTORE 11, TEL. 0323 407024, FAX 0323 403650, E-MAIL VERBANIA@LASTAMPA.IT - NOVARA C.SO DELLA VITTORIA 7, TEL. 0321 380411, FAX 0321 36391, E-MAIL NOVARA@LASTAMPA.IT - PUBBLICITA' PUBLIKOMPASS S.P.A. VERBANIA, PIAZZA S. VITTORE 82, TEL. 0323 405057 - 0323 581858, FAX 0323 53502

NOVARA

Pace, oggi le conclusioni del congresso mondiale

■ Sono proseguiti ieri nella sala conferenze della Scuola di Polizia Penitenziaria a Pallanza i lavori del congresso mondiale «Verbania 2006» organizzato dalla Lama Gangchen World Peace Foundation. Oggi il congresso si conclude ampliando l'argomento ai campi dell'economia e della spiritualità, prima della dichiarazione finale. [s. r.]

LA STAMPA
MARTEDÌ 13 GIUGNO 2006. ANNO 140. N. 160. € 1,00 IN ITALIA (PREZZI TANDEM ED ESTERO IN ULTIMA) • SPED. ABB. POST. D. L. 353/03 (CONV. IN L. 27/02/04 N. 46) ART. 1 COMMA 1, DCB TO
www.lastampa.it

CONGRESSO MONDIALE PER EDUCARE ALLA PACE

Il quarto congresso mondiale organizzato dalla Lama Gangchen Foundation

Appello da Verbania «Pensate positivo»

Sergio Ronchi
VERBANIA

«Assumere le proprie responsabilità e formulare un impegno per un futuro migliore per tutti gli esseri, trasformando gli effetti collaterali violenti in effetti collaterali veramente positivi». Con questa richiesta, inoltrata ai responsabili della politiche, ai leader spirituali e ai cittadini di tutto il Mondo, termina la «Dichiarazione di Verbania 2006» elaborata, letta e sottoscritta domenica pomeriggio a conclusione del quarto congresso mondiale «Effetti collaterali positivi; il miglior investimento per la tua salute». La proiezione delle bandiere di tutte le Nazioni per la suggestiva cerimonia dedicata alla Pace è stata il momento finale dell'assise promossa dalla Lama Gangchen World Peace Foundation in collaborazione con l'Assessorato alla cultura del Comune alla Scuola di formazione di polizia penitenziaria di Pallanza.

Per tre giorni studiosi, esperti, rappresentanti di religioni e di correnti di pensiero di ogni dove hanno dato vita a sedute di lavoro che volevano creare, in ogni settore, da quello della salute, a quello della scienza, dall'ambiente, all'economia, effetti collaterali positivi, per sviluppare un benessere fisico e mentale che diventi un solido fondamento per la Pace. Sradicare la povertà entro il 2015 è uno degli obiettivi indicati nella Dichiarazione finale, che ribadisce il progetto di creazione di un Forum Spirituale Permanente per la Pace nel Mondo presso le Nazioni Unite già proposto da Lama Gangchen. Si esprime poi sostegno al Decennio Onu dell'Educazione allo Sviluppo Sostenibile e a quello per una Cultura di Pace e Non-violenza per i Bambini del Mondo, nonchè appoggio ai programmi di Agenda 21 per ridurre l'impatto ambientale.

«Dobbiamo creare - cita la Dichiarazione - una società che abbia a cuore le future generazioni e tutte le forme di vita del pianeta, o saremo costretti ad affrontare gravi conseguenze». Piena soddisfazione per l'esito del congresso è espressa da Silvia Magistrini: «La circostanza - afferma l'assessore alla cultura - qualifica una volta di più Verbania a livello internazionale come città del confronto e della Pace». La comunicazione di Pace sarà anche il tema centrale del prossimo congresso, già annunciato per il mese di giugno 2007, sempre nella sede verbanese della Scuola di polizia penitenziaria.

LA PREALPINA

ıno 119 N. 138 Martedì 13 Giugno 2006 - Euro 1,00 Ed. NOVARA - VCO

Appello del Lama per il 2007: verbanesi, vi aspetto

Ingresso gratuito al prossimo meeting buddhista. "Aiutateci a diffondere la pace»

(g.m.) – «Faremo in modo che questo convegno internazionale s'apra sempre di più alla città e che sempre maggiore sia la partecipazione dei verbanesi ad un incontro che significa dialogo e pace ».

Con queste parole il lama Gangchen, nella serata di domenica scorsa, si è appellato ai verbanesi affinché la prossima edizione del Convegno internazionale della "World peace – lama Gangchen foundation", la quinta, veda una loro maggiore presenza in quel salone della scuola della Polizia penitenziaria di Pallanza nel quale, al di là delle confessioni religiose e delle convinzioni di ciascuno, si parla soprattutto di pacifica convivenza. E per questo, l'anno prossimo l'ingresso ai verbanesi sarà gratuito.

«Non è il mio scopo fare proseliti al Buddhismo – ha ribadito il lama di Albagnano, in un inglese – tibetano che ha

Il momento della firma della Dichiarazione di Verbania e, sotto, il lama Gangchen

"Non vogliamo far proseliti C'interessa un mondo più vivibile"

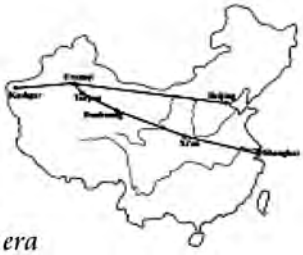
tere insieme le diverse volontà di pace. In quanto agli strumenti, ognuno

di relazioni dedicate agli "effetti collaterali positivi" come miglior investimento per la propria salute. Quattro giorni durante i quali tra i 300 ospiti internazionali si sono contati, tra gli altri, esponenti delle diverse confessioni buddhiste, diplomatici di Cina e Nepal, esponenti della Banca mondiale come Alfredo Sfeir Jounir e Claudia Sobenta.

Come da quattro anni a

scritta anche dall'assessore Silvia Magistrini (il Comune di Verbania patrocina l'evento) e dal di-

sciamo che ogni pensiero, parola, e azione crea una reazione ed un effetto collaterale – esordisce la dichiarazione – e che tutto è interconnesso nell'Universo interno ed esterno». Con questa premessa, il Congresso di Verbania ha posto l'accento sugli "effetti collaterali positivi" in ogni settore della vita: salute, scienza, ambiente, educazione, sviluppo sostenibile, economia, spiritualità. A margine del convegno, una mostra realizzata dai bambini ricoverati a Piancavallo. Anche loro hanno rispettato il tema sugli effetti collaterali positivi. Un esempio? I cartelloni realizzati adoperando materiale medico considerati lo spauracchio dei bambini. Così la siringa è diventata il corpo di un buffo pupazzo, le forbici chirurgiche gli occhiali di uno strano personaggio. La coordinatrice del lavoro dei bambini, Maria Cristina Quintili, ha voluto esorcizzare, proprio attraverso la crea-



In the footsteps of
Marco Polo (1254-1324),
from the glorious Silk Road era
which paved the way...
...Italy in China in 2006

List of United Nations Members States
Lista degli Stati Membri dell'ONU

Afghanistan (19 Nov. 1946) - Albania (14 Dec. 1955) - Algeria (8 Oct. 1962) - Andorra (28 July 1993) - Angola (1 Dec. 1976) - Antigua and Barbuda (11 Nov. 1981) - Argentina (24 Oct. 1945) - Armenia (2 Mar. 1992) - Australia (1 Nov. 1945) - Austria (14 Dec. 1955) - Azerbaijan (2 Mar. 1992) - Bahamas (18 Sep. 1973) - Bahrain (21 Sep. 1971) - Bangladesh (17 Sep. 1974) - Barbados (9 Dec. 1966) - Belarus (24 Oct. 1945) - Belgium (27 Dec. 1945) - Belize (25 Sep. 1981) - Benin (20 Sep. 1960) - Bhutan (21 Sep. 1971) - Bolivia (14 Nov. 1945) - Bosnia and Herzegovina (22 May 1992) - Botswana (17 Oct. 1966) - Brazil (24 Oct. 1945) - Brunei Darussalam (21 Sep. 1984) - Bulgaria (14 Dec. 1955) - Burkina Faso (20 Sep. 1960) - Burundi (18 Sep. 1962) - Cambodia (14 Dec. 1955) - Cameroon (20 Sep. 1960) - Canada (9 Nov. 1945) - Cape Verde (16 Sep. 1975) - Central African Republic (20 Sep. 1960) - Chad (20 Sep. 1960) - Chile (24 Oct. 1945) - China (24 Oct. 1945) - Colombia (5 Nov. 1945) - Comoros (12 Nov. 1975) - Congo (20 Sep. 1960) - Costa Rica (2 Nov. 1945) - Côte d'Ivoire (20 Sep. 1960) - Croatia (22 May 1992) - Cuba (24 Oct. 1945) - Cyprus (20 Sep. 1960) - Czech Republic (19 Jan. 1993) - Democratic People's Republic of Korea (17 Sep. 1991) - Democratic Republic of the Congo (20 Sep. 1960) - Denmark (24 Oct. 1945) - Djibouti (20 Sep. 1977) - Dominica (18 Dec. 1978) - Dominican Republic (24 Oct. 1945) - Ecuador (21 Dec. 1945) - Egypt (24 Oct. 1945) - El Salvador (24 Oct. 1945) - Equatorial Guinea (12 Nov. 1968) - Eritrea (28 May 1993) - Estonia (17 Sep. 1991) - Ethiopia (13 Nov. 1945) - Fiji (13 Oct. 1970) - Finland (14 Dec. 1955) - France (24 Oct. 1945) - Gabon (20 Sep. 1960) - Gambia (21 Sep. 1965) - Georgia (31 July 1992) - Germany (18 Sep. 1973) - Ghana (8 Mar. 1957) - Greece (25 Oct. 1945) - Grenada (17 Sep. 1974) - Guatemala (21 Nov. 1945) - Guinea (12 Dec. 1958) - Guinea Bissau (17 Sep. 1974) - Guyana (20 Sep. 1966) - Haiti (24 Oct. 1945) - Honduras (17 Dec. 1945) - Hungary (14 Dec. 1955) - Iceland (19 Nov. 1946) - India (30 Oct. 1945) - Indonesia (28 Sep. 1950) - Iran (Islamic Republic of) (24 Oct. 1945) - Iraq (21 Dec. 1945) - Ireland (14 Dec. 1955) - Israel (11 May 1949) - Italy (14 Dec. 1955) - Jamaica (18 Sep. 1962) - Japan (18 Dec. 1956) - Jordan (14 Dec. 1955) - Kazakhstan (2 Mar. 1992) - Kenya (16 Dec. 1963) - Kiribati (14 Sept. 1999) - Kuwait (14 May 1963) - Kyrgyzstan (2 Mar. 1992) - Lao People's Democratic Republic (14 Dec. 1955) - Latvia (17 Sep. 1991) - Lebanon (24 Oct. 1945) - Lesotho (17 Oct. 1966) - Liberia (2 Nov. 1945) - Libyan Arab Jamahiriya (14 Dec. 1955) - Liechtenstein (18 Sep. 1990) - Lithuania (17 Sep. 1991) - Luxembourg (24 Oct. 1945) - Madagascar (20 Sep. 1960) - Malawi (1 Dec. 1964) - Malaysia (17 Sep. 1957) - Maldives (21 Sep. 1965) - Mali (28 Sep. 1960) - Malta (1 Dec. 1964) - Marshall Islands (17 Sep. 1991) - Mauritania (27 Oct. 1961) - Mauritius (24 Apr. 1968) - Mexico (7 Nov. 1945) - Micronesia (Federated States of) (17 Sep. 1991) - Monaco (28 May 1993) - Mongolia (27 Oct. 1961) - Morocco (12 Nov. 1956) - Mozambique (16 Sep. 1975) - Myanmar (19 Apr. 1948) - Namibia (23 Apr. 1990) - Nauru (14 Sept. 1999) - Nepal (14 Dec. 1955) - Netherlands (10 Dec. 1945) - New Zealand (24 Oct. 1945) - Nicaragua (24 Oct. 1945) - Niger (20 Sep. 1960) - Nigeria (7 Oct. 1960) - Norway (27 Nov. 1945) - Oman (7 Oct. 1971) - Pakistan (30 Sep. 1947) - Palau (15 Dec. 1994) - Panama (13 Nov. 1945) - Papua New Guinea (10 Oct. 1975) - Paraguay (24 Oct. 1945) - Peru (31 Oct. 1945) - Philippines (24 Oct. 1945) - Poland (24 Oct. 1945) - Portugal (14 Dec. 1955) - Qatar (21 Sep. 1971) - Republic of Korea (17 Sep. 1991) - Republic of Moldova (2 Mar. 1992) - Romania (14 Dec. 1955) - Russian Federation (24 Oct. 1945) - Rwanda (18 Sep. 1962) - Saint Kitts and Nevis (23 Sep. 1983) - Saint Lucia (18 Sep. 1979) - Saint Vincent and the Grenadines (16 Sep. 1980) - Samoa (15 Dec. 1976) - San Marino (2 Mar. 1992) - Sao Tome and Principe (16 Sep. 1975) - Saudi Arabia (24 Oct. 1945) - Senegal (28 Sep. 1960) - Serbia and Montenegro (1 Nov. 2000) - Seychelles (21 Sep. 1976) - Sierra Leone (27 Sep. 1961) - Singapore (21 Sep. 1965) - Slovakia (19 Jan. 1993) - Slovenia (22 May 1992) - Solomon Islands (19 Sep. 1978) - Somalia (20 Sep. 1960) - South Africa (7 Nov. 1945) - Spain (14 Dec. 1955) - Sri Lanka (14 Dec. 1955) - Sudan (12 Nov. 1956) - Suriname (4 Dec. 1975) - Swaziland (24 Sep. 1968) - Sweden (19 Nov. 1946) - Switzerland (10 Sep. 2002) - Syrian Arab Republic (24 Oct. 1945) - Tajikistan (2 Mar. 1992) - Thailand (16 Dec. 1946) - The former Yugoslav Republic of Macedonia (8 Apr. 1993) - Timor Leste (27 Sep. 2002) - Togo (20 Sep. 1960) - Tonga (14 Sep. 1999) - Trinidad and Tobago (18 Sep. 1962) - Tunisia (12 Nov. 1956) - Turkey (24 Oct. 1945) - Turkmenistan (2 Mar. 1992) - Tuvalu (5 Sept. 2000) - Uganda (25 Oct. 1962) - Ukraine (24 Oct. 1945) - United Arab Emirates (9 Dec. 1971) - United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (24 Oct. 1945) - United Republic of Tanzania (14 Dec. 1961) - United States of America (24 Oct. 1945) - Uruguay (18 Dec. 1945) - Uzbekistan (2 Mar. 1992) - Vanuatu (15 Sep. 1981) - Venezuela (15 Nov. 1945) - Viet Nam (20 Sep. 1977) - Yemen (30 Sep. 1947) - Zambia (1 Dec.

Patrocini & Sponsor

Comune di Verbania

Fondazione Lama Gangchen per una Cultura di Pace - Italia

Repubblica Italiana Ministero della Giustizia

Repubblica Italiana Ministero della Salute

Regione Piemonte

Provincia VCO

Corpo di Polizia Penitenziaria

Scuola di Polizia Penitenziaria di Verbania

Comune di Bée

Comunità Montana Alto Verbano

Intertranslations Ltd. - Gracia

World Spirit Forum Svizzera

Banca Popolare di Intra

Wu Tai San National NGO - Cina

Indian Institute for Ecology and Environment - India

Lama Gangchen International Foundation - Stati Uniti

Five Show Production - Italia

Open University for Complementary Medicines - Sri Lanka

HBC 94FM Kathmandu Nepal & Lumbini Interactive

Albagnano Healing Meditation Centre - Italia

Kunpen Lama Gangchen Italia

Help in Action Italia/Nepal

Lama Gangchen International Global Peace Association - NL

United Peace Voices Italia

De Musica Associazione Onlus

WPA Section "Ecology, Psychiatry and Mental Health" - Italia

Associazione Samtenling - VB

Academia di Kinesiologia - Milano

Chi Ghinn Hotel & Restaurant - Bèe

Associazione Culturale Le Vie dell'Anima

Carpets Agency and Consulting - Italia

Gruppots.it Italia

Corcovado Restaurant Verbania

Hotel Manegra Restaurant - Premeno

Tintero Restaurant Milano

www.lasercc.com Italia

Poreti Ottici Intra

Piandisole Golf Club Premeno

www.worldpeacecongress.net

Lama Gangchen World Peace Foundation

5th World Congress "Verbania 2007"

LINKING INNER SCIENCE WITH OUTER SCIENCE

PEACE COMMUNICATION

practical global solutions for your life

June 2007

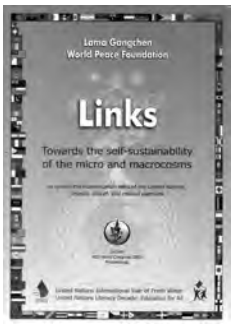
with the patronage of

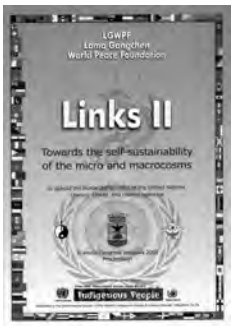
United Nations
Society of Writers
New York

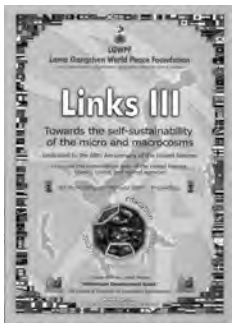
In support of the United Nations
"Millennium Development Goals"
Decade of Education for Sustainable Development

2005 ~ 2015
UN Decade of Education for Sustainable Development

www.worldpeacecongress.net







The Links collection is elaborated by Isthar D.-Adler and Ricardo Baddouh with the precious contribution of the translating team.

La collana Links e elaborata da Isthar D.-Adler e Ricardo Baddouh con il prezioso contributo del team di traduttori.

First edition November 2006

All Rights Reserved
Published by
Lama Gangchen Peace Publications
www.lgpt.net

www.worldpeacecongress.net

Sponsored and printed by

Mr. Chan Kok Hong and the Ginhua Printing Company-Malaysia

LGWPF
Lama Gangchen World Peace Foundation

United Nations
Spiritual Forum for World Peace

Albagnano Healing
Meditation Centre

Kunpen
Lama Gangchen

Fondazione Lama Gangchen
per una Cultura di Pace

United Nations NGO

Lama Gangchen
Peace Publications

United Peace Voices

Help in Action

H.H.C. HBC94fm
Nepal

Lama Gangchen Peace Publications